ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ДОКЛАД СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

за период
с 17 июля 1954 года по 22 июля 1955 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДЕСЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 4 (A/2933)

НЬЮ-ЙОРК • 1955

Digitized by UNOG Library

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ДОКЛАД СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

за период
с 17 июля 1954 года по 22 июля 1955 года



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДЕСЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 4 (A/2933)

НЬЮ-ЙОРК • 1955

Digitized by UNOG Library

ПРИМЕЧАНИЕ

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ I. ОРГАНИЗАЦИЯ И РАБОТА СОВЕТА

Главы	Стр.
I. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕТА	
1. Членский состав	1
2. Должностные лица	1
3. Сессии и заседания	1
4. Процедура	2
5. Взаимоотношения с Экономическим и Социальным Советом	2
6. Взаимоотношения со специализированными учреждениями	2
II. РАССМОТРЕНИЕ ГОДОВЫХ ОТЧЕТОВ	
1. Вступление	3
2. Танганьика	3
3. Руанда-Урунди	3
4. Сомали под итальянским управлением	3
5. Камерун под британским управлением	4
6. Камерун под французским управлением	4
7. Того под британским управлением	4
8. Того под французским управлением	4
9. Западное Самоа	5
10. Новая Гвинея	5
11. Науру	5
12. Тихоокеанские острова	5
III. РАССМОТРЕНИЕ ПЕТИЦИЙ	
1. Вступление	6
2. Петиции, относящиеся к Танганьике	7
3. Петиции, относящиеся к Руанда-Урунди	8
4. Петиции, относящиеся к Сомали под итальянским управлением	8
5. Петиции, относящиеся к Камеруну под британским управлением	12
6. Петиции, относящиеся к Камеруну под британским управлением и к Камеруну под французским управлением	12
7. Петиции, относящиеся к Камеруну под французским управлением	13
8. Петиции, относящиеся к Того под британским управлением	17
9. Петиции, относящиеся к Того под британским управлением и к Того под французским управлением	18
10. Петиции, относящиеся к Того под французским управлением	18
11. Петиции, относящиеся к подопечным территориям вообще	20
IV. ПОСЕЩЕНИЕ ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЙ	
1. Выездная миссия 1954 года в подопечные территории Восточной Африки	21
2. Выездные миссии 1955 года в подопечные территории Западной Африки	21
V. ВОПРОСЫ, ПЕРЕДАННЫЕ СОВЕТУ ПО ОПЕКЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ	
1. Административные союзы, влияющие на положение подопечных территорий	23
2. Экономическое развитие сельских районов подопечных территорий	23
3. Проблема объединения Того и будущее подопечной территории Того под британским управлением	24
4. Участие коренного населения подопечных территорий в работе Совета по Опеке	25
5. Распространение в подопечных территориях информации об Организации Объединенных Наций и о международной системе опеки	25
6. Прогресс в области образования в подопечных территориях: возможности получения образования и подготовки, предлагаемые государствами-членами Организации	26
7. Доклад Совета по Опеке	26
8. Заслушание устных заявлений податели петиций из подопечной территории Камерун под французским управлением	26
9. Достижение подопечными территориями самоуправления или независимости	27

Digitized by UNOG Library

Стр.

10. Контроль и ограничение документации 28
11. Пересмотр анкеты для подопечных территорий 28
12. Финансирование планов экономического развития подопечной территории Сомали под итальянским управлением 29

ЧАСТЬ II. ПОЛОЖЕНИЕ В ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЯХ

Главы Стр.

I. ТАНГАНЬИКА

I. Общие сведения 31
II. Политический прогресс 34
III. Экономический прогресс 50
IV. Социальный прогресс 67
V. Прогресс в области народного образования 75

II. РУАНДА-УРУНДИ

I. Общие сведения 82
II. Политический прогресс 83
III. Экономический прогресс 92
IV. Социальный прогресс 100
V. Прогресс в области народного образования 111

III. СОМАЛИ ПОД ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

I. Общие сведения 116
II. Политический прогресс 120
III. Экономический прогресс 131
IV. Социальный прогресс 146
V. Прогресс в области народного образования 151

IV. КАМЕРУН ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

I. Политический прогресс 157
II. Экономический прогресс 163
III. Социальный прогресс 166
IV. Прогресс в области народного образования 169

V. КАМЕРУН ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

I. Политический прогресс 171
II. Экономический прогресс 175
III. Социальный прогресс 178
IV. Прогресс в области народного образования 180

Главы Стр.

VI. ТОГО ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

I. Политический прогресс 182
II. Экономический прогресс 186
III. Социальный прогресс 192
IV. Прогресс в области народного образования 193

VII. ТОГО ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

I. Политический прогресс 196
II. Экономический прогресс 199
III. Социальный прогресс 203
IV. Прогресс в области народного образования 204

VIII. ЗАПАДНОЕ САМОА

I. Общие сведения 207
II. Политический прогресс 207
III. Экономический прогресс 214
IV. Социальный прогресс 218
V. Прогресс в области народного образования 220

IX. НОВАЯ ГВИНЕЯ

I. Общие сведения 223
II. Политический прогресс 223
III. Экономический прогресс 229
IV. Социальный прогресс 234
V. Прогресс в области народного образования 237

X. НАУРУ

I. Общие сведения 241
II. Политический прогресс 243
III. Экономический прогресс 245
IV. Социальный прогресс 248
V. Прогресс в области народного образования 251

Digitized by UNOG Library

ПЕРЕЧЕНЬ КАРТ

Стр.

1. Подопечные территории 253
2. Подопечная территория Танганьика (под британским управлением) . . . 254
3. Подопечная территория Руанда-Урунди (под бельгийским управлением) . . 255
4. Подопечная территория Сомали (под итальянским управлением) . . 256
5. Подопечные территории Камерун (под британским и французским управлением) 257
6. Подопечные территории Того (под британским и французским управлением) 258
7. Подопечная территория Западного Самоа (под управлением Новой Зеландии) . 259
8. Подопечная территория Новая Гвинея (под управлением Австралии) . . . 260
9. Подопечная территория Науру (под управлением Австралии от имени Австралии, Новой Зеландии и Соединенного Королевства) 261
10. Подопечная территория Тихоокеанские острова (под управлением Соединенных Штатов Америки) 262

Digitized by UNOG Library

ЧАСТЬ I

ОРГАНИЗАЦИЯ И РАБОТА СОВЕТА

Глава I

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕТА

1. Членский состав

За отчетный период не произошло никаких изменений в составе Совета. Таким образом состав Совета был следующий:

Члены Совета, управляющие подопечными территориями:

Австралия
Бельгия
Новая Зеландия
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Франция

Члены Совета, поименованные в статье 23 Устава и не управляющие подопечными территориями:

Китай
Союз Советских Социалистических Республик

Члены Совета, избранные Генеральной Ассамблеей:

	Срок истечения полномочий
Сальвадор	31 декабря 1955 года
Сирия	31 декабря 1955 года
Гаити	31 декабря 1956 года
Индия	31 декабря 1956 года

Италия, в качестве управляющей власти подопечной территорией Сомали, была представлена на пятнадцатой и шестнадцатой сессиях Совета; Египет, Колумбия и Филиппины, как члены Консультативного совета Организации Объединенных Наций для подопечной территории Сомали под итальянским управлением, были представлены на тех заседаниях шестнадцатой сессии Совета, на которых рассматривались вопросы, касающиеся этой территории.

В работе Совета принимали участие представители Международной организации труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организации, Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения, когда в этом была необходимость. Правительства нескольких государств-членов Организации, среди которых были Филиппины, назначили своих квалифицированных представителей в качестве наблюдателей на шестнадцатой сессии Совета. Совет с одобрением единодушно отметил эту инициативу и проявленный к его работе интерес.

2. Должностные лица

Г-н М. Р. Уркиа (Сальвадор), избранный Председателем Совета в начале четырнадцатой сессии, продолжал выполнять обязанности Председателя до первого заседания шестнадцатой сессии 8 июня 1955 года, на котором Председателем был избран г-н Мейсон Сирс (Соединенные Штаты Америки). Г-н Пиньон (Франция), избранный Заместителем председателя Совета на четырнадцатой сессии, продолжал выполнять свои обязанности до окончания работы этой сессии. 25 января 1955 года, в начале пятнадцатой сессии, Совет, ввиду того что г-н Пиньон, выехавший из Нью-Йорка, не мог больше выполнять обязанности Заместителя председателя, постановил приостановить действие правила 19 правил процедуры Совета и избрать г-на Р. Барг (Франция) Заместителем председателя на оставшееся время. На первом заседании шестнадцатой сессии Совета Заместителем председателя был избран г-н Макс Х. Дорсенвиль (Гаити).

На 633-м заседании Совет постановил, что в надлежащее время Председатель должен созвать специальную сессию Совета для рассмотрения специального доклада Выездной миссии, посетившей подопечные территории Того под английским и Того под французским управлением[1]. Однако на 643-м заседании Председатель сообщил членам Совета, что ни он, ни его заместитель не будут находиться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций во время специальной сессии. Поэтому Совет постановил приостановить действие правила 19 правил процедуры и избрать г-на М. Р. Уркиа (Сальвадор) временным Председателем на время работы специальной сессии.

3. Сессии и заседания

В охватываемый настоящим докладом период имели место следующие заседания Совета и его вспомогательных органов:

СОВЕТ ПО ОПЕКЕ

Пятнадцатая сессия (563-е — 610-е заседания) имела место в Центральных учреждениях в Нью-Йорке с 25 января по 28 марта 1955 года.

Шестнадцатая сессия (611-е — 646-е заседания) имела место в Центральных учреждениях в Нью-Йорке с 8 июня по 22 июля 1955 года.

[1] См. главу IV, раздел 2а, часть I настоящего доклада.

Digitized by UNOG Library

ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ СОЮЗАМ

56-е — 73-е заседания состоялись в Центральных учреждениях в Нью-Йорке с 4 февраля 1955 года по 7 июля 1955 года.

ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ ПО ПЕТИЦИЯМ

201-е — 283-е заседания состоялись в Центральных учреждениях в Нью-Йорке с 13 августа 1954 года по 21 июля 1955 года.

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКОМУ РАЗВИТИЮ
СЕЛЬСКИХ РАЙОНОВ ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЙ

14-е заседание состоялось в Центральных учреждениях в Нью-Йорке 13 июля 1955 года.

КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ДОСТИЖЕНИИ
САМОУПРАВЛЕНИЯ ИЛИ НЕЗАВИСИМОСТИ

1-е — 3-е заседания состоялись в Центральных учреждениях в Нью-Йорке с 13 по 15 июля 1955 г.

4. Процедура

На своем 564-м заседании Совет принял к сведению резолюцию 856 (IX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1954 года относительно формы своих годовых докладов, представляемых Генеральной Ассамблее. Этот вопрос разбирается в касающемся контроля и ограничения документации разделе 10 главы V части I настоящего доклада.

5. Взаимоотношения с Экономическим и Социальным Советом

В своей резолюции 547 H (XVIII) от 12 июля 1954 года, касающейся обычаев, старых законов и порядков, затрагивающих человеческое достоинство женщины, Экономический и Социальный Совет просил Генеральную Ассамблею и Совет по Опеке, по принадлежности, в сотрудничестве с государствами, в том числе с государствами, управляющими подопечными и несамоуправляющимися территориями, в которых существуют такие обычаи, старые законы и порядки, принять все надлежащие меры для обеспечения полной свободы выбора супруга; для отмены обычая уплаты выкупа за невесту; для обеспечения права вдовы на попечение о своих детях и на вступление в новый брак; для полного упразднения детских браков и предварительных договоров о вступлении в брак девочек до достижения ими половой зрелости, предусмотрев в тех случаях, когда это необходимо, соответствующие наказания; для введения реестра актов гражданского состояния, в котором регистрировались бы все браки и разводы; для обеспечения рассмотрения всех дел, касающихся личных прав, назначаемым в надлежащем порядке судьей; для обеспечения также использования пособий на семью, если таковые предусмотрены, таким образом, чтобы жена и дети извлекали из этого непосредственную пользу.

На своем 608-м заседании Совет постановил принять к сведению эту резолюцию.

6. Взаимоотношения со специализированными учреждениями

ЮНЕСКО представила Совету замечания о тех частях годовых отчетов об управлении подопечными территориями Камерун под французским управлением[2], Камерун под британским управлением[2], Того под французским управлением[2], Того под британским управлением[2], Танганьика[2], Руанда-Урунди[2], Науру[3], Тихоокеанские острова[4], Новая Гвинея[5] и Сомали под итальянским управлением[6], которые касались интересующихся ЮНЕСКО вопросов.

Всемирная организация здравоохранения представила Совету свои замечания о тех частях годовых отчетов об управлении подопечными территориями Танганьика[7], Руанда-Урунди[8], Камерун под британским управлением[9], Камерун под французским управлением[10], Того под британским управлением[11], Того под французским управлением[12], Сомали под итальянским управлением[13], которые касались интересующих эту организацию вопросов.

---

[2] T/1150.
[3] T/1180.
[4] T/1181.
[5] T/1187.
[6] T/1188.
[7] T/1158.
[8] T/1159.
[9] T/1152.
[10] T/1155.
[11] T/1153.
[12] T/1156.
[13] T/1176.

Digitized by UNOG Library

Глава II

РАССМОТРЕНИЕ ГОДОВЫХ ОТЧЕТОВ

1. Вступление

Решения Совета, принятые в течение охватываемого настоящим докладом периода в результате рассмотрения годовых отчетов, приведены для каждой территории в соответствующей главе части II настоящего доклада. Эти главы содержат также решения, принятые по общим вопросам, поднятым в петициях, и, в соответствующих случаях, замечания и заключения выездных миссий. Совет постановил, что замечания отдельных ее членов должны быть приведены после тех разделов, к которым они относятся.

2. Танганьика

Отчет правительства Соединенного Королевства об управлении Танганьикой за год по 31 декабря 1953 года[14] был получен Генеральным Секретарем 17 сентября 1954 года. В соответствии с резолюцией 997 (XIV) Совета по Опеке управляющая власть представила также предварительный отчет за 1954 год[15]. Рассмотрение этих отчетов вместе с замечаниями по ним ЮНЕСКО[16] и Всемирной организации здравоохранения[17], докладом Выездной миссии[18], которая посетила территорию в 1954 году, и замечаниями управляющей власти[19] по этому докладу началось на 584-м заседании, на котором особый представитель управляющей власти г-н А. Дж. Граттан-Беллью сделал вступительное заявление. На заседаниях с 585-го по 589-е и 591-м заседании особому представителю управляющей власти был поставлен ряд вопросов. На 590-м и 591-м заседаниях председатель Организации не состоящих на государственной службе членов Законодательного совета Танганьики сэр Чарльз Филиппс обратился к Совету в качестве подателя петиции и ответил на вопросы, поставленные ему членами Совета. На 592-м заседании представитель Танганьикского национального африканского союза г-н Джулиус К. Ниерере выступил также в качестве подателя петиции, сделал заявление и ответил на вопросы, поставленные ему членами Совета. На заседаниях Совета с 593-го по 596-е состоялись общие прения о положении в территории, и на последнем из этих заседаний Совет назначил редакционный комитет в составе представителей Австралии, Бельгии, Гаити и Китая для составления текста проекта главы, касающейся территории. Содержавшиеся в докладе редакционного комитета[20] рекомендации с поправками к ним были приняты Советом на его 606-м и 607-м заседаниях. Доклад[21] в том виде, в котором он был окончательно утвержден на последнем заседании, образует главу I части II настоящего доклада.

[14] T/1135.
[15] T/1149.
[16] T/1150.
[17] T/1158.
[18] T/1142.
[19] T/1162 и Add.1.
[20] T/L.559.
[21] T/L.538 и Add.1, L.559, L.560.

3. Руанда-Урунди

Отчет правительства Бельгии об управлении территорией Руанда-Урунди за год по 31 декабря 1953 года[22] был получен Генеральным Секретарем 2 августа 1954 года. Рассмотрение этого отчета вместе с замечаниями по нему ЮНЕСКО[23] и Всемирной организации здравоохранения[24], доклада Выездной миссии[25], которая посетила территорию в 1954 году, и замечаниями управляющей власти[26] по этому докладу началось на 594-м заседании, на котором особый представитель управляющей власти г-н Пьер Леруа сделал вступительное заявление. На заседаниях с 597-го по 600-е особому представителю был задан ряд вопросов. На 601-м заседании в Совете начались общие прения о положении в территории, закончившиеся на 605-м заседании, на котором Совет назначил редакционный комитет в составе представителей Гаити, Сирии, Соединенного Королевства и Франции для составления текста проекта главы, касающейся территории. Содержавшиеся в докладе редакционного комитета[27] рекомендации вместе с поправками к ним были приняты Советом на 609-м и 610-м заседаниях. Доклад[28] в том виде, в котором он был окончательно утвержден на последнем заседании, образует главу II части II настоящего доклада.

4. Сомали под итальянским управлением

Отчет правительства Италии об управлении Сомали под итальянским управлением за год по 31 декабря 1954 года[29] был получен Генеральным Секретарем 16 мая 1955 года. В соответствии с резолюцией 997 (XIV) Совета по Опеке управляющая власть представила дальнейший отчет, содержавший дополнительную информацию о положении в Сомали под итальянским управлением в период с 1 января по 30 апреля 1955 года[30]. Кроме того, управляющая власть представила специальный доклад о достигнутых результатах и планах на будущее к моменту истечения половины периода опеки Италии над Сомали[31]. Рассмотрение этих отчетов вместе с докладом Консультативного совета Организации Объединенных Наций для подопечной территории Сомали под итальянским управлением[32], докладом Выездной миссии, посетившей территорию в 1954 году[33], замечаниями ЮНЕСКО[34] и Международной организации здравоохранения[35] по годовому отчету управляющей власти началось на 625-м заседании, на котором особый представитель управляющей власти г-н Пьер Пасквале Спинелли сделал вступительное заявление, причем ему был задан ряд вопросов. На этом же заседа-

[22] T/1134.
[23] T/1150.
[24] T/1159.
[25] T/1141.
[26] T/1164.
[27] T/L.567.
[28] T/L.546 и Add.1, L.567, L.568.
[29] T/1174.
[30] T/1177.
[31] T/1189.
[32] T/1172.
[33] T/1143.
[34] T/1188.
[35] T/1176.

Digitized by UNOG Library

нии с заявлениями выступили председатель Консультативного совета Организации Объединенных Наций для Сомали и представитель Египта в этом Совете. На 626-м заседании и на заседаниях с 628-го по 632-е г-н Витторио Задотти, также являющийся особым представителем управляющей власти, отвечал на дополнительные вопросы членов Совета. Кроме того, сделали заявления представители Египта и Филиппин в Консультативном совете Организации Объединенных Наций для Сомали на 626-м заседании, представители Колумбии и Египта на 627-м заседании и представитель Египта на 630-м заседании. На 629-м и 630-м заседаниях в качестве подателей петиций выступили представитель партии Хизбиа Дигиль и Мирифле г-н Абдулкадир Мохамед Аден и представитель Лиги сомалийской молодежи г-н Абдул Ризак Хаджи Хуссен и ответили на вопросы, заданные им членам Совета.

На 634-м заседании сделал заявление представитель Италии как представитель управляющей власти и начались общие прения о положении в территории. На 635-м заседании выступили с заявлениями представители Египта и Колумбии в Консультативном совете Организации Объединенных Наций и продолжались общие прения. На 637-м заседании Совет закончил общие прения и назначил редакционный комитет в составе представителей Австралии, Индии, Сирии и Франции для составления текста проекта главы, касающейся этой территории. Содержавшиеся в докладе редакционного комитета[36] рекомендации с поправками к ним были приняты Советом на 644-м заседании. На 645-м заседании Совет принял также резолюцию[37] по вопросу о границе между территорией Сомали под итальянским управлением и Эфиопией. Доклад[38] в том виде, в котором он был окончательно принят на 644-м заседании, образует главу III части II настоящего доклада.

5. Камерун под британским управлением

Отчет правительства Соединенного Королевства об управлении Камеруном за год по 31 декабря 1953 года[39] был получен Генеральным Секретарем 6 декабря 1954 года. В соответствии с резолюцией 997 (XIV) Совета по Опеке управляющая власть представила также предварительный отчет за 1954 год[40]. Рассмотрение этих отчетов вместе с замечаниями по ним ЮНЕСКО[41] и Всемирной организации здравоохранения[42] началось на 568-м заседании, на котором особый представитель управляющей власти бригадир Е. Дж. Гиббонс сделал вступительное заявление. На заседаниях с 569-го по 572-е особому представителю был задан ряд вопросов членами Совета. На последнем из этих заседаний в Совете начались общие прения о положении в территории, закончившиеся на 574-м заседании, на котором Совет назначил редакционный комитет в составе представителей Австралии, Бельгии, Китая и Сирии для составления текста проекта главы, касающейся территории. Содержавшиеся в докладе редакционного комитета[43] рекомендации были приняты Советом на 601-м заседании. Доклад в том виде, в котором он был окончательно утвержден на 601-м заседании, образует главу IV части II настоящего доклада.

6. Камерун под французским управлением

Отчет правительства Франции об управлении Камеруном за год по 31 декабря 1953 года[44] был получен Генеральным Секретарем 8 октября 1954 года. В соответствии с резолюцией 997 (XIV) Совета по Опеке управляющая власть представила также предварительный отчет за 1954 год[45]. Рассмотрение этих отчетов вместе с замечаниями по ним ЮНЕСКО[46] и Всемирной организации здравоохранения[47] началось на 564-м заседании, на котором особый представитель управляющей власти г-н Г. Беккей сделал вступительное заявление. На заседаниях с 565-го по 567-е особому представителю был поставлен ряд вопросов. На 568-м заседании в Совете начались общие прения о положении в подопечной территории, закончившиеся на 570-м заседании, на котором Совет назначил редакционный комитет в составе представителей Индии, Сальвадора, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки для составления текста проекта главы, касающейся территории. Содержавшиеся в докладе редакционного комитета[48] рекомендации вместе с поправками к ним были приняты Советом на 584-м и 585-м заседаниях. Доклад в том виде, в котором он был окончательно утвержден на последнем заседании, образует главу V части II данного доклада.

7. Того под британским управлением

Отчет правительства Соединенного Королевства об управлении Того за год по 31 декабря 1953 года[49] был получен Генеральным Секретарем 16 ноября 1954 года. Согласно резолюции 997 (XIV) Совета по Опеке управляющая власть представила также предварительный отчет за 1954 год[50]. Рассмотрение этих отчетов вместе с замечаниями по ним ЮНЕСКО[50] и Всемирной организации здравоохранения[52] началось на 577-м заседании, на котором особый представитель управляющей власти, г-н М. де-Н. Энзор, сделал вступительное заявление. На этом заседании и на заседаниях с 579-го по 582-е особому представителю был задан ряд вопросов. Во время 581-го и 582-го заседаний г-н С. В. Кума, директор Компании по закупке какао, также обратился к Совету в качестве подателя петиции и ответил на вопросы, поставленные ему членами Совета. На 582-м заседании в Совете начались общие прения о положении в территории, закончившиеся на 584-м заседании, на котором Совет назначил редакционный комитет в составе представителей Австралии, Индии, Сирии и Франции для составления текста проекта главы, касающейся территории. Содержавшиеся в докладе редакционного комитета[53] рекомендации были приняты Советом на его 605-м заседании. Доклад в том виде, в котором он был окончательно утвержден на том же заседании, образует главу VI части II настоящего доклада.

8. Того под французским управлением

Отчет правительства Франции об управлении Того за год по 31 декабря 1953 года[54] был получен Гене-

[36] T/L.610.
[37] Резолюция 1257 (XVI).
[38] T/L.610, L.611.
[39] T/1140.
[40] T/1147 и Add.1.
[41] T/1150.
[42] T/1152.
[43] T/L.542.
[44] T/1137.
[45] T/1154.
[46] T/1150.
[47] T/1155.
[48] T/L.537.
[49] T/1139.
[50] T/1148.
[51] T/1150.
[52] T/1153.
[53] T/L.554.
[54] T/1136.

Digitized by UNOG Library

ральным Секретарем 17 сентября 1954 года. Согласно резолюция 997 (XIV) Совета по Опеке управляющая власть представила также предварительный отчет за 1954 г.[55]. Рассмотрение этих отчетов, а также замечаний по ним ЮНЕСКО[56] и Всемирной организации здравоохранения[57], началось на 572-м заседании, на котором особый представитель управляющей власти, г-н Ж. Апедо-Ама сделал вступительное заявление. На заседаниях с 573-го по 577-е особому представителю был задан ряд вопросов. На 578-м заседании в Совете начались общие прения о положении в территории, закончившиеся на 580-м заседании. На 579-м заседании Совет назначил редакционный комитет в составе представителей Бельгии, Гаити, Китая и Новой Зеландии для составления текста проекта главы, касающейся территории. Содержащиеся в докладе редакционного комитета[58] рекомендации с поправками к ним были приняты Советом на 604-м заседании. Доклад в том виде, в котором он был окончательно утвержден на этом заседании, образует главу VII части II настоящего доклада.

9. Западное Самоа

Отчет правительства Новой Зеландии об управлении Западным Самоа за год по 31 декабря 1954 года[59] был получен Генеральным Секретарем 23 июня 1955 года. Управляющая власть представила также стенографический отчет и документы, относящиеся к работе Учредительного собрания, заседавшего в Западном Самоа с ноября по декабрь 1954 года. Рассмотрение этих отчетов вместе с замечаниями правительства Новой Зеландии по поводу рекомендаций, сделанных Учредительным собранием Западного Самоа[60], началось на 634-м заседании, на котором представитель управляющей власти и ее особый представитель, г-н Г. Р. Паульс, сделали вступительные заявления. На заседаниях с 636-го по 638-е особому представителю был задан ряд вопросов. На 639-м заседании в Совете начались общие прения о положении в территории, закончившиеся на 640-м заседании; на этом последнем заседании Совет также назначил редакционный комитет в составе представителей Китая, Сальвадора, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки для составления текста проекта главы, касающейся территории. Содержавшиеся в докладе редакционного комитета[61] рекомендации были приняты Советом на 645-м заседании. Доклад[62] в том виде, в котором он был окончательно утвержден на том же заседании, образует главу VIII части II настоящего доклада.

10. Новая Гвинея

Отчет правительства Австралии об управлении Новой Гвинеей за год по 30 июня 1954 года[63] был получен Генеральным Секретарем 1 июня 1955 года. Рассмотрение отчета, вместе с замечаниями по нем ЮНЕСКО[64], началось на 619-м заседании, на котором особый представитель управляющей власти, г-н Дж. Х. Джонс, сделал вступительное заявление. На заседаниях с 620-го по 623-е особому представителю был задан ряд вопросов. Во время 624-го и 626-го заседаний в Совете происходили общие прения о положении в территории; на последнем из этих заседаний и на 628-м заседании Совет назначил редакционный комитет в составе представителей Бельгии, Гаити, Китая и Соединенного Королевства для составления текста проекта главы о территории. Содержавшиеся в докладе редакционного комитета[65] рекомендации с поправками к ним были приняты Советом на его 643-м заседании. Доклад[66] в том виде, в котором он был окончательно утвержден на том же заседании, образует главу IX части II настоящего доклада.

11. Науру

Отчет правительства Австралии об управлении Науру за год по 30 июня 1954 года[67] был получен Генеральным Секретарем 28 апреля 1955 года. Рассмотрение отчета, вместе с замечаниями по нем ЮНЕСКО[68], началось на 612-м заседании, на котором особый представитель управляющей власти, г-н Дж. Х. Джонс, сделал вступительное заявление. На том же и на 613-м заседаниях особый представитель ответил на ряд вопросов, заданных ему членами Совета. На 614-м и 615-м заседаниях в Совете происходили общие прения о положении в территории. Общие прения закончились на 616-м заседании, на котором Совет назначил редакционный комитет в составе представителей Индии, Сальвадора, Соединенных Штатов Америки и Франции для составления текста проекта главы о территории. Содержащиеся в докладе редакционного комитета[69] рекомендации с поправками к ним были приняты Советом на его 640-м заседании. Доклад[70] в том виде, в котором он был окончательно утвержден на 642-м заседании, образует главу X части II настоящего доклада.

12. Тихоокеанские острова

В соответствии со статьей 83 Устава, резолюцией Совета Безопасности, принятой им 7 марта 1949 года на 415-м заседании, и своей собственной резолюцией 46 (IV) от 24 марта 1949 года, Совет по Опеке рассмотрел на своей шестнадцатой сессии отчет правительства Соединенных Штатов Америки об управлении подопечной территорией Тихоокеанских островов за год по 30 июня 1954 года и утвердил доклад[71], который он препроводил Совету Безопасности, об осуществлении своих функций в отношении этого стратегического района.

---

[55] T/1160.
[56] T/1150.
[57] T/1156.
[58] T/L.552.
[59] T/1190.
[60] T/1192.
[61] T/L.612.
[62] T/L.612, L.616.
[63] T/1175.
[64] T/1187.
[65] T/L.606.
[66] T/L.606, L.607.
[67] T/1171.
[68] T/1180.
[69] T/L.586.
[70] T/L.586, L.595.
[71] S/3416.

Digitized by UNOG Library

Глава III

РАССМОТРЕНИЕ ПЕТИЦИЙ

1. Вступление

В нижеследующих таблицах указано число петиций, внесенных на рассмотрение Совета по Опеке в течение его пятнадцатой и шестнадцатой сессий, и число петиций, им окончательно рассмотренных.

ПЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

	Петиции, к которым была применена установленная процедура	*Петиции, касающиеся общих вопросов*	*Всего*
Число петиций на повестке дня	346	42	388
Число петиций, внесенных дополнительно	9	2	11
Итого	355	44	399
Число петиций, рассмотренных во время сессии	218	19	237
Число петиций, рассмотрение которых было отложено . . .	137[72]	25[73]	162

ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

	Петиции, к которым была применена установленная процедура	*Петиции, касающиеся общих вопросов*	*Всего*
Число петиций на повестке дня	422	51	473
Число петиций, внесенных дополнительно	0	2	2
Итого	422	53	475
Число петиций, рассмотренных во время сессии	154	8	162
Число петиций, рассмотрение которых было отложено . .	268[74]	45[75]	313

[72] Из них пятьдесят девять петиций не было получено во-время, тридцать две были получены во-время, но к ним недоставало замечаний управляющей власти, по девятнадцати не поступило доклада по различным причинам, а по двадцати семи доклад хотя и поступил, но слишком поздно для рассмотрения его Советом.

[73] Двадцать две петиции, касающиеся вопроса объединения Того и будущей судьбы Того под британским управлением, и три петиции, относящейся к Сомали под итальянским управлением.

[74] Из них тридцать шесть петиций не было получено во-время, 135 было получено во-время, но к ним недоставало замечаний управляющей власти, по девяноста двум не поступило доклада по различным причинам, по четырем доклад хотя и поступил, но слишком поздно для рассмотрения его Советом, а одна петиция была подготовлена к рассмотрению, но Постоянный комитет по петициям не смог рекомендовать проекта резолюции.

[75] Тридцать три петиции касались подопечных территорий, годовых отчетов о которых Совет не рассматривал на шестнадцатой сессии, и двенадцать петиций касались проблемы объединения Того и будущей судьбы Того под британским управлением.

В течение отчетного периода Постоянный комитет по петициям продолжал выполнять функции, возложенные на него согласно правилу 90 правил процедуры Совета.

От начала этого периода до конца пятнадцатой сессии Совета в состав Постоянного комитета входили представители Бельгии, Индии, Сирии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции, и за это время состоялось сорок два его заседания.

На своем 610-м заседании, последнем заседании пятнадцатой сессии, Совет постановил, чтобы в состав Постоянного комитета входили представители Австралии, Индии, Сирии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции. Во время шестнадцатой сессии Постоянный комитет по петициям провел сорок одно заседание.

На своем 646-м заседании, последнем заседании шестнадцатой сессии, Совет постановил, чтобы в состав Постоянного комитета входили представители Австралии, Бельгии, Гаити, Индии, Союза Советских Социалистических Республик и Франции.

Что касается петиций, к которым была применена установленная процедура, то Постоянный комитет по петициям относительно них представил Совету на его пятнадцатой сессии двадцать два доклада, в которых предлагались резолюции либо по отдельным петициям, либо по группам петиций, содержащих те же самые или аналогичные жалобы. Более подробно об этом сказано в разделах 2 — 11 настоящей главы, касающихся отдельных подопечных территорий. Эти двадцать два доклада, содержащие 165 резолюций, которые относились к 212 петициям, рассмотренным на этой сессии, обсуждались Советом на его 564-м, 582-м, 595-м, 596-м, 601-м, 604-м и 609-м заседаниях. Относительно двух дальнейших петиций[76] Постоянный комитет представил доклад[77], в котором он рекомендовал, чтобы они рассматривались как сообщения, разосланные согласно правилу 24 правил процедуры Совета. Этот доклад был рассмотрен Советом на его 597-м заседании.

Во время пятнадцатой сессии Постоянный комитет представил также три других доклада[78], содержащих специальную информацию относительно проведения в жизнь резолюций, ранее принятых Советом; Совет на своих 595-м, 597-м и 604-м заседаниях принял эти доклады к сведению.

Во время шестнадцатой сессии Постоянный комитет по петициям представил Совету двадцать докладов, касающихся петиций, к которым была применена установленная процедура, и предложил резолюции либо по отдельным петициям, либо по группам петиций, содержащих аналогичные жалобы. Более подробно об этом сказано в разделах 2 — 11 настоящей главы,

[76] T/PET.7/420, 421.

[77] T/L.532.

[78] T/L.526, 536, 543.

Digitized by UNOG Library

относящихся к отдельным подопечным территориям. Семнадцать докладов, содержащих 109 резолюций, которые относились к 154 петициям, рассмотренным на этой сессии, обсуждались Советом на 614-м, 623-м, 639-м, 640-м, 642-м, 643-м и 645-м заседаниях.

Во время шестнадцатой сессии Постоянный комитет представил также другой доклад[79], в котором он рекомендовал Совету рассматривать эти петиции одновременно с рассмотрением годового отчета о Сомали под итальянским управлением.

Что касается петиций, разосланных согласно пункту 2 правила 85, то Постоянный комитет ознакомился с такого рода петициями и сообщениями, чтобы установить, к каким из них должна быть применена установленная для петиций процедура и в связи с каким пунктом повестки дня — в большинстве случаев в связи с годовым отчетом о соответствующей территории — они должны рассматриваться. Постоянный комитет представил четыре доклада[80] о том, как эта функция осуществлялась; доклады эти были рассмотрены Советом на его 564-м, 595-м, 604-м и 612-м заседаниях.

2. Петиции, относящиеся к Танганьике

На своей пятнадцатой сессии Совет рассмотрел две устных[81] и двадцать шесть письменных петиций, относящихся к Танганьике.

Первая устная петиция была представлена г-ном Джулиусом К. Ниерере от имени Танганьикского африканского национального союза и касалась политических и конституционных вопросов. Вторая была представлена сэром Чарльзом Филиппсом от имени Организации не состоящих на государственной службе членов Законодательного совета и касалась вопроса развития территории и некоторых заключений, к которым пришла относительно территории Выездная миссия 1954 года. Он представил также письменный меморандум[82], в котором его организация более подробно излагала свою точку зрения. Эти петиции были рассмотрены Советом одновременно с рассмотрением годового отчета управляющей власти о Танганьике и доклада Выездной миссии 1954 года[83].

Все письменные петиции были рассмотрены каждая в отдельности Постоянным комитетом по петициям и Советом[84]. Петиции эти следующие:

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Г-н А. Дж. Ситгине	T/PET.2/163 и Add.1 — 3	T/L.539	—
Г-н А. Уаттс	T/PET.2/166 и Add.1 — 2	T/L.540	1087 (XV)
Г-н Арнульф Йоганнес	T/PET.2/167	T/L.541	1088 (XV)
Г-н Антон Вебер	T/PET.2/168 и Add.1	T/L.541	1089 (XV)
Г-н Карл Фингер	T/PET.2/169	T/L.541	1090 (XV)
Представители племени Вашамбала	T/PET.2/170 и Add.1	T/L.540	1091 (XV)
Г-н Ф. Д. Корниш	T/PET.2/171	T/L.540	1092 (XV)
Г-н Г. Арнесон	T/PET.2/172	T/L.540	1087 (XV)
Г-н Г. Экерот Ассоциации	T/PET.2/173	T/L.540	1093 (XV)
Председатель Ассоциации Исихакия	T/PET.2/174	T/L.540	1094 (XV)
Г-н Джозеф Бэрер	T/PET.2/176	T/L.540	1095 (XV)
Профессиональный союз африканских поваров	T/PET.2/177	T/L.541	1096 (XV)
Ассоциация африканских торговых служащих	T/PET.2/178	T/L.541	1097 (XV)
Г-н Джозеф Матью	T/PET.2/179	T/L.541	1098 (XV)
Г-н Саиди Абдулла	T/PET.2/180	T/L.541	1099 (XV)
Г-н Филип Мозес	T/PET.2/181	T/L.541	1100 (XV)
Г-н Мпонда Фукута	T/PET.2/182	T/L.541	1101 (XV)
Аббат-епископ Нданды	T/PET.2/183	T/L.541	1102 (XV)
Представители племени Васанги	T/PET.2/184	T/L.540	1103 (XV)
Г-н Тиме Тумвилике	T/PET.2/185	T/L.541	1104 (XV)
Г-н Насора Мусса	T/PET.2/186	T/L.541	1105 (XV)
Г-н Д. М. Анджарина	T/PET.2/187	T/L.541	1106 (XV)
Ассоциация африканских правительственных служащих Танганьики	T/PET.2/188	T/L.548	1107 (XV)
Служащие туземного казначейства в Узарамо	T/PET.2/189	T/L.548	1108 (XV)
Отделение арабской общины Ишак в Аруше	T/COM.2/L.17	T/L.540	1094 (XV)

По одной петиции[85], в которой речь шла об использовании танганьикской полиции за пределами подопечной территории, Совет принял к сведению саму петиция и относящиеся к ней документы.

По шестнадцати петициям[86], касающимся различных политических, экономических и социальных вопросов, Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти.

По двум петициям[87], содержащим жалобы на то, что Ассоциация Исихакия не может продавать землю лицам азиатского происхождения и европейцам, Совет отметил, что законоположения, регулирующие передачу земельного имущества, находятся в полном соответствии с Соглашением об опеке над территорией, и предложил управляющей власти уведомить Совет о том, последовал ли когда-либо отказ на какое-либо прошение со стороны членов названной Ассоциации о передаче земельных прав.

По одной петиции[88], содержащей просьбу о предоставлении капиталов для постройки больницы для туберкулезных в Нданде, Совет выразил надежду, что управляющая власть примет меры к тому, чтобы в Южной провинции в возможно скорейшем времени была выстроена больница для туберкулезных.

По одной петиции[89], содержащей просьбу о введении закона, разрешающего, с известными ограничениями, въезд в территорию супругов проживающих там жен, Совет выразил надежду, что управляющая

---

[79] T/L.573.
[80] T/L.520, 525, 549, 574.
[81] T/PET.2/192, 193.
[82] T/PET.2/L.5.
[83] См. главу II части I настоящего доклада.
[84] См. 106-й, 107-й, 108-й и 113-й доклады Постоянного комитета по петициям, T/L.539, 540, 541 и 548 соответственно.
[85] T/PET.2/163 и Adds.1 — 3.
[86] T/PET.2/166, 167, 168 и Add.1, 169, 170 и Add.1, 171, 172, 173, 176, 177, 180, 181, 182, 184, 185, 186.
[87] T/PET.2/174, T/COM.2/L.17.
[88] T/PET.2/183.
[89] T/PET.2/187.

Digitized by UNOG Library

власть благожелательно отнесется ко всем такого рода случаям.

По одной петиции[90], касающейся окладов и надбавок, получаемых служащими торговых фирм, Совет выразил надежду, что управляющая власть обсудит вопрос о возможности указать торговым предприятиям на желательность предоставления ими своим служащим надбавки на дороговизну жизни, ежегодной прибавки жалованья и других финансовых преимуществ.

По одной петиции[91], содержащей просьбу о предоставлении работы, Совет предложил управляющей власти помочь подателю петиции найти подходящую работу.

По одной петиции[92], касающейся уплаты африканским правительственным служащим суточных и пособий на покупку обстановки, а также предоставления им отпусков, Совет просил управляющую власть объяснить подателям петиции содержание применимых к ним рекомендаций Восточно-Африканской комиссии по заработной плате и выразил надежду, что совместное с правительством обсуждение поднятых вопросов будет способствовать их выяснению.

По петиции[93], касающейся вопроса отчуждения земли и недостаточного возмещения за кокосовые пальмы, Совет предложил управляющей власти периодически пересматривать установленные для уплаты компенсаций ставки, чтобы поддерживать их на справедливом уровне.

На своей шестнадцатой сессии Совет принял решения по трем письменным петициям, которые были каждая в отдельности рассмотрены Постоянным комитетом по петициям и Советом[94]. Эти петиции были следующими:

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Г-н Дж. Т. Вудкок	T/PET.2/175, T/PET.2/175/Add.1	T/L.604	1258 (XVI)
Г-н Вильям Михангузи	T/PET.2/190	T/L.604	1259 (XVI)
Г-н Эдуард Леви	T/PET.2/191	T/L.604	1260 (XVI)

По двум из этих петиций[95], касающихся различных (политических и экономических) вопросов, а также и вопросов образования, Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти.

По одной петиции[96], касающейся участка земли, Совет рекомендовал подателю петиции проконсультировать юриста с тем, чтобы удостовериться, может ли он начать в данном случае судебное дело.

3. Петиции, относящиеся к Руанда-Урунди

На своей пятнадцатой сессии Совет рассмотрел одиннадцать письменных петиций, относящихся к Руанда-Урунди. Две из этих петиций касались общих вопросов, на которые уже было обращено внимание Совета и по которым он уже принял решения или сделал рекомендации. Эти петиции рассматривались Советом одновременно с рассмотрением годового отчета о территории. Эти две петиции следующие:

Податели петиций	Условные знаки документов
«Лига прав человека» в Руанда-Урунди	T/COM.3/L.15
Председатель «Лиги прав человека» в Руанда-Урунди	T/PET.3/L.4

Постоянный комитет по петициям и Совет рассмотрели каждую в отдельности девять петиций[97], а именно:

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
«Ассоциация для защиты интересов мулатов»	T/PET.3/70	T/L.544	1109 (XV)
Г-н Костас А. Мазис	T/PET.3/71	T/L.544	1110 (XV)
Бывший вождь Барнабэ Нтунгука	T/PET.3/72, Adds.1 — 4	T/L.544	1111 (XV)
Г-н А. Бигиранеза	T/PET.3/73	T/L.544	1112 (XV)
Коммерсанты торгового центра Битаре	T/PET.3/74	T/L.544	1113 (XV)
Г-н Рунига	T/PET.3/75	T/L.544	1114 (XV)
Председатель батузи в Рухахе	T/PET.3/76, Adds.1 — 4	T/L.544	1115 (XV)
Г-н Б. Нтунгука	T/PET.3/77	T/L.544	1111 (XV)
Г-н Халифа Бин Нассор	T/PET.3/78	T/L.544	1116 (XV)

Все эти петиции касались различных экономических и социальных вопросов. Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти и ее особого представителя.

На своей шестнадцатой сессии Совет рассмотрел следующие две письменные петиции, относящиеся к Руанда-Урунди, которые рассматривались как Постоянным комитетом по петициям, так и Советом[98] каждая в отдельности.

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Г-н Антуан Бигиранеза	T/PET.3/79	T/L.605	1261 (XVI)
Г-н Кизито Гитамбала	T/PET.3/80	T/L.605	1262 (XVI)

По этим петициям, касавшимся различных вопросов в политической, экономической и социальной областях, а также и в области образования, Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти.

4. Петиции, относящиеся к Сомали под итальянским управлением

На своей пятнадцатой сессии Совет рассмотрел двадцать три письменные петиции, относящиеся к Сомали под итальянским управлением, которые были рассмотрены как Постоянным комитетом по петициям, так и Советом каждая в отдельности[99]. Эти петиции были следующие:

---

[90] T/PET.2/178. [91] T/PET.2/179.
[92] T/PET.2/188. [93] T/PET.2/189.
[94] См. 134-й доклад Постоянного комитета по петициям, T/L.604.
[95] T/PET.2/175 и Add.1, 190. [96] T/PET.2/191.

[97] См. 110-й доклад Постоянного комитета по петициям, T/L.544.

[98] См. 135-й доклад Постоянного комитета по петициям, T/L.605.

[99] См. 115-й и 116-й доклады Постоянного комитета по петициям, документы T/L.550 и 556 соответственно.

Digitized by UNOG Library

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Г-н Хаджи Абдуллахи Хусен	T/PET.11/400	T/L.556	1117 (XV)
Отделение Лиги сомалийской молодежи в Гардо	T/PET.11/419	T/L.550	1118 (XV)
Отделение Лиги сомалийской молодежи в Мерке	T/PET.11/420	T/L.550	1119 (XV)
Г-н Али Нур Абди	T/PET.11/421	T/L.550	1120 (XV)
Племена Аир Рер Аяньле в Дузе Маребе и Эль Буре	T/PET.11/422	T/L.556	1121 (XV)
Г.г. Джино Аден, Аден Мохамед и другие	T/PET.11/424	T/L.556	1122 (XV)
Вождь Хаджи Мохамед Изи Хассан и другие	T/PET.11/426	T/L.556	1123 (XV)
Секретарь отделения Лиги сомалийской молодежи в Скушубане	T/PET.11/428	T/L.550	1124 (XV)
Вожди, нотабли и духовные наставники племен Дарот и Авергидир	T/PET.11/431	T/L.556	1125 (XV)
Г-н Джама Муссе Самантар	T/PET.11/432, T/PET.11/432/Add.1	T/L.550	1126 (XV)
Г-н Али Фара	T/PET.11/433	T/L.556	1127 (XV)
Г-н Мохамед Гелле Мохамуд и другие	T/PET.11/434	T/L.556	1117 (XV)
Г-жа Камар Доале Гулед	T/PET.11/436	T/L.550	1128 (XV)
Вожди, нотабли, духовные наставники и представители племени Саад	T/PET.11/437	T/L.556	1129 (XV)
Вождь Аден Гухат, вождь Дахир Шьякул и другие	T/PET.11/439	T/L.556	1130 (XV)
Г-н Исса Усуф Меад	T/PET.11/441, T/PET.11/441/Add.1	T/L.550	1131 (XV)
Г-н Абдулла Мохамед Абергидир и другие	T/PET.11/443	T/L.550	1132 (XV)
Вожди и нотабли племени Мурозада	T/PET.11/445	T/L.556	1133 (XV)
Члены группы Исса Махмуд	T/PET.11/446	T/L.556	1134 (XV)
Национальная ассоциация сомалийских ветеранов	T/PET.11/448	T/L.550	1135 (XV)
Г-н Али Гере Гулед и другие	T/PET.11/449	T/L.556	1136 (XV)
Г-н Абдуллай Ахмед Абди	T/PET.11/450	T/L.550	1137 (XV)
Г-н Абдиазиз Султан Али Юсуф	T/PET.11/451	T/L.550	1138 (XV)

По четырнадцати из этих петиций[100], которые касались различных политических, экономических и социальных вопросов, Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти.

По трем другим петициям[101], касавшихся отдельных претензий, Совет предложил подателям петиций обратиться для удовлетворения этих претензий к компетентным судам территории.

Две петиции[102] касались претензий двух бывших военнослужащих итальянской армии. По первой из них Совет просил управляющую власть уведомить его, когда ею будут проведены в жизнь намеченные ею планы относительно выплаты пенсий. По второй из них Совет отметил, что в 1954 году было создано специальное учреждение для разрешения, впредь до издания соответствующего закона о выплате пенсий, самых срочных вопросов, касающихся бывших военнослужащих.

По одной петиции[103], содержащей жалобы против властей, Совет отметил, что дело это должно быть предметом судебного расследования, и просил управляющую власть уведомить его о результатах последнего.

По одной петиции[104], касающейся племенных споров и трудностей, связанных с выплатой денежного выкупа за пролитую кровь, Совет рекомендовал подателю петиции обратиться к местному кади, чтобы получить от него нужную ему юридическую информацию.

По одной петиции[105], касающейся рассмотрения районным комиссаром притязаний, возникающих в результате споров между племенами, Совет выразил надежду, что податели петиции будут дружественным образом сотрудничать с другими группами данного района и что они подчинятся решению, к которому придут власти.

По одной петиции[106], содержащей обвинение полиции в жестокости, Совет отметил, что податель петиции подвергается психиатрическому лечению, и просил управляющую власть уведомить Совет о результатах этого лечения.

На своей шестнадцатой сессии Совет удовлетворил просьбы Лиги сомалийской молодежи и партии Хисбиа Дигиль и Мирифле о разрешении выступить с устными заявлениями. Представители этих двух организаций г-н Абдулкадир Мохамед Аден от партии Хисбиа Дигиль и Мирифле и г-н Абдул Ризак Хаджи Хуссен от Лиги сомалийской молодежи были заслушаны Советом на его 629-м и 630-м заседаниях.

Далее Совет рассмотрел 104 письменные петиции, относящиеся к Сомали под итальянским управлением. Шесть из этих петиций касались общих вопросов, на которые уже было обращено внимание Совета и по которым он уже принял решения или сделал рекомендации. Петиции эти рассматривались Советом одновременно с рассмотрением годового отчета о территории. Эти шесть петиций были следующими:

[100] T/PET.11/400, 419, 420, 424, 426, 428, 431, 432, 434, 445, 446, 449, 450, 451.

[101] T/PET.11/421, 436, 441 и Add.1.

[102] T/PET.11/443, 448 [103] T/PET.11/422.

[104] T/PET.11/433.

[105] T/PET.11/437. [106] T/PET.11/439.

Digitized by UNOG Library

Податели петиций	Условные знаки документов
Г-н Хуссен Сала и другие	T/COM.11/L.128
Г-да Дахир Шакул, Ахмед Буссур и другие	T/PET.11/L.13
Ассоциация сомалийских торговцев	T/PET.11/L.14
Шейх Абди Ризак и другие	T/PET.11/L.15
Сомалийское общество языковедения и литературы	T/PET.11/L.16
Султаны, уга, вожди и духовные наставники племен Дахрот, Дигиль Мирифле, Хауия и Дихир	T/PET.11/L.17

Постоянный комитет по петициям и Совет рассмотрели каждую в отдельности девяносто восемь петиций[107]. Они были следующими:

[107] См. 118-й, 119-й, 123-й, 124-й, 125-й, 126-й, 127-й и 128-й доклады Постоянного комитета по петициям, T/L.571, 572 и Add.1, 576, 577, 578, 581, 582, 583.

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Г-н Мусса Махад Барре и другие	T/PET.11/388	T/L.572	1263 (XVI)
Генеральный комитет по вопросам просвещения и культуры в Сомали	T/PET.11/397	T/L.572	1264 (XVI)
Г-н Авес Яхия Абикер	T/PET.11/413	T/L.571	1265 (XVI)
Г-да Дахир Шакул, Гельбе Дуале Гулед и другие	T/PET.11/427	T/L.571	1266(XVI)
Г-да Тахир Шакул, Ахмад Хасан и другие	T/PET.11/429	T/L.571	1267 (XVI)
Г-н Махмуд Вахелиа Барре и другие	T/PET.11/435	T/L.571	1268 (XVI)
Ассоциация коммерсантов Сомали	T/PET.11/438	T/L.571	1269 (XVI)
Вождь Али Нур Адане	T/PET.11/442	T/L.571	1270 (XVI)
Шейх Абди Ризак Шейх Абдио	T/PET.11/452	T/L.572	1271 (XVI)
Г-н Аинле Омар Абди	T/PET.11/453	T/L.572	1271 (XVI)
Вождь Абдуллахи Хаги Ахмед	T/PET.11/454	T/L.572	1271 (XVI)
Вождь Саффе Абдулле Ахмед	T/PET.11/455	T/L.572	1271 (XVI)
Вождь Абдуллахи Хассан Нур	T/PET.11/456 и Add.1	T/L.572	1271 (XVI)
Г-да Абди Хаги Мохамед Хуссен и Нур Мохамед	T/PET.11/457	T/L.572	1272 (XVI)
Г-н Мохамед Абдо Мохамед Джириаче и другие	T/PET.11/458	T/L.572	1273 (XVI)
Вождь Аден Гухат Мохамед	T/PET.11/459	T/L.572	1274 (XVI)
Вождь Уахин Осман Дауд Али	T/PET.11/460	T/L.572	1275 (XVI)
Вождь Абдуллахи Хассан Дорре Мохамуд и другие	T/PET.11/461	T/L.576	1276 (XVI)
Вождь Осман Дауд Али	T/PET.11/462	T/L.572	1277 (XVI)
Г-н Абукар Хаджи Махаде и другие	T/PET.11/463	T/L.576	1278 (XVI)
Г-н Хаджи Али Мохамед Шобле	T/PET.11/464	T/L.576	1279 (XVI)
Г-да Хаджи Нур Салат Дуале и Салат Херсти Нур	T/PET.11/465	T/L.576	1280 (XVI)
Юзбаши Хаджи Нур Дуале Эльми и другие	T/PET.11/466	T/L.572	1281 (XVI)
Юзбаши Мохамед Луйян и другие	T/PET.11/467	T/L.572	1281 (XVI)
Г-н Мохамед Гаверре	T/PET.11/468	T/L.576	1282 (XVI)
Шейх Мохамед Геди Гулет	T/PET.11/469	T/L.576	1283 (XVI)
Г-н Мохамед Аден	T/PET.11/471	T/L.572	1284 (XVI)
Представители «рера» Абди Исса	T/PET.11/472	T/L.572	1285 (XVI)
Вождь Абдулла Али и другие	T/PET.11/473 и Add.1	T/L.572	1285 (XVI)
Представители племени Валамой	T/PET.11/474	T/L.577	1286 (XVI)
Представители племени Саад Авергедир	T/PET.11/475	T/L.577	1287 (XVI)
Г-н Нур Али Джама и другие	T/PET.11/477	T/L.572	1285 (XVI)
Г-н Ибрагим Абди Гуимале	T/PET.11/478	T/L.576	1288 (XVI)
Г-да Иссе Мохумед, Махат Якуб и другие	T/PET.11/479	T/L.577	1286 (XVI)
Г-н Бихи Джорра	T/PET.11/480	T/L.578	1289 (VXI)
Г-н Мохамед Хаджи Ахмет Юсуф	T/PET.11/481	T/L.577	1290 (XVI)
Вождь Дубо Юсуф и другие	T/PET.11/482	T/L.578	1289 (XVI)
Вождь Аден Гухат	T/PET.11/483	T/L.572	1274 (XVI)
Г-н Яхава Абдалла Аджил	T/PET.11/484	T/L.576	1291 (XVI)
Г-н Юсуф Омар Мохамуд	T/PET.11/485	T/L.576	1292 (XVI)
Г-н Абдурахман Абдулла и другие	T/PET.11/486	T/L.572	1285 (XVI)
Представители «рера» Маньо	T/PET.11/487	T/L.576	1293 (XVI)
Г-н Мохамед Махамуд Дарар	T/PET.11/488	T/L.577	1294 (XVI)
Г-жа Амина Мохамед Джама	T/PET.11/489	T/L.577	1295 (XVI)
Г-н Абди Улуссо Ибрагим	T/PET.11/490	T/L.576	1296 (XVI)
Г-н Хассан Шахье Барре	T/PET.11/491	T/L.578	1289 (XVI)
Шейх Абдураман	T/PET.11/492	T/L.577	1297 (XVI)
Г-да Али Хассан и Эльми Джама Мохамед	T/PET.11/493	T/L.578	1289 (XVI)
Г-н Хуссейн Ахмед Али	T/PET.11/494	T/L.576	1298 (XVI)
Хаджи Мохамед Хуссен Хамуд и другие	T/PET.11/495	T/L.576	1299 (XVI)
Шейх Абубакер Шейх Амуди	T/PET.11/496	T/L.576	1300 (XVI)
Отделение Лиги сомалийской молодежи в Кандале	T/PET.11/497	T/L.583	1301 (XVI)
Хаджи Мохамед Дхере и другие	T/PET.11/498 и Adds.1 и 2	T/L.578	1289 (XVI)
Хаджи Измаил Геди	T/PET.11/500	T/L.577	1302 (XVI)
Хаджи Джама Мохамед Эгал	T/PET.11/501	T/L.577	1302 (XVI)
Г-н Саид Мохамед Салим Бен Барик Ал Джаф'и и другие	T/PET.11/503	T/L.577	1303 (XVI)
Г-н Али Салат Аух	T/PET.11/504	T/L.577	1304 (XVI)
Г-н Абид Бен Авад, Эль Джабири и другие	T/PET.11/505	T/L.577	1305 (XVI)

Digitized by UNOG Library

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Отделение Лиги сомалийской молодежи в Скушубане	T/PET.11/506	T/L.581	1306 (XVI)
Г-н Шиго Хамис Дуейла и другие	T/PET.11/507	T/L.577	1307 (XVI)
Шейх Саид Бахмед аль-Амуди	T/PET.11/508	T/L.577	1308 (XVI)
Эль Хадж Саид Бен Саад	T/PET.11/509	T/L.577	1309 (XVI)
Г-н Ахмед Юзуф Уардере и другие	T/PET.11/510 и Adds.1 и 2	T/L.578	1310 (XVI)
Г-да Хаджи Мохамед Гуре Абдулла и Мохамед Аден Мао	T/PET.11/511	T/L.572	1284 (XVI)
Г-н Мохамед Лойан и другие	T/PET.11/513	T/L.578	1289 (XVI)
Г-да Кулани Абди Рубели, Гелли Даали Голид и другие	T/PET.11/514	T/L.578	1289 (XVI)
Г-н Нур Амру Мирил	T/PET.11/515	T/L.583	1311 (XVI)
Г-н Али Мохамед Гавеедо	T/PET.11/516	T/L.582	1312 (XVI)
Эль Устаз Ибрагим Маши Фарих	T/PET.11/517	T/L.582	1313 (XVI)
Г-н Саид Абд Махмуд	T/PET.11/518	T/L.581	1314 (XVI)
Г-н Омар Бахмед Батраш Аль Амуди	T/PET.11/519	T/L.577	1308 (XVI)
Хадж Хассан Бен Фадл	T/PET.11/520	T/L.577	1315 (XVI)
Г-да Алам Фарих и Джами Мохаммед	T/PET.11/521	R/L.578	1289 (XVI)
Хаджи Або Иманкио	T/PET.11/523	T/L.583	1316 (XVI)
Шейх Абубакер Шейх Мохамед Хаджи	T/PET.11/524	T/L.583	1317 (XVI)
Шейх Хассан Али Омар	T/PET.11/525	T/L.583	1317 (XVI)
Г-н Мохамед Мумин Арбо и другие	T/PET.11/526	T/L.582	1318 (XVI)
Отделение Лиги сомалийской молодежи в Виллабруцци	T/PET.11/527	T/L.582	1319 (XVI)
Г-н Гулед Гарад Абди и другие	T/PET.11/528	T/L.581	1320 (XVI)
Г-н Ахмед Осман и другие	T/PET.11/529	T/L.581	1321 (XVI)
Шейх Али Дахире Абди Гире	T/PET.11/530	T/L.581	1322 (XVI)
Жители Було Мадо и Було Ибрено Факио	T/PET.11/531	T/L.582	1318 (XVI)
Члены племени Абгал, «рера» Юсуф и под-«рера» Мохамед Муссе	T/PET.11/532	T/L.582	1323 (XVI)
Г-н Мохамед Хуссен Хаджи Майо и другие	T/PET.11/533	T/L.582	1324 (XVI)
Шейх Махмуд Ибрагим Хассан	T/PET.11/536	T/L.581	1325 (XVI)
Вожди, нотабли и народ Галкайо	T/PET.11/537	T/L.581	1326 (XVI)
Вожди и нотабли племени Саад	T/PET.11/538	T/L.583	1327 (XVI)
Г-н Али Нур Али Мохамед	T/PET.11/541	T/L.578	1289 (XVI)
Отделение Лиги сомалийской молодежи в Хафуне	T/PET.11/542	T/L.583	1328 (XVI)
Торговцы из Галкайо	T/PET.11/543 и Add.1	T/L.581	1326 (XVI)
Г-н Хуссен Махалим	T/PET.11/546	T/L.581	1329 (XVI)
Г-н Абдулле Мохамед Афра и другие	T/PET.11/547	T/L.578	1310 (XVI)
Вожди племен Ахмед и Дассо	T/PET.11/548	T/L.581	1330 (XVI)
Г-жа Фатима Мохамед Махмуд	T/PET.11/553	T/L.581	1331 (XVI)
Г-н Мохаммед Херси Абдулле	T/PET.11/565	T/L.578	1289 (XVI)
Г-да Джама Абдулла, Мохамед Али и другие	T/PET.11/567	T/L.578	1289 (XVI)
Сомалийская лига молодежи	T/COM.11/L.85	T/L.572	1264 (XVI)
Союз молодежи Бенадир	T/PET.11/L.8	T/L.572	1264 (XVI)

По шестидесяти из этих петиций[108], касавшихся различных политических, экономических и социальных вопросов. Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти.

По одиннадцати петициям[109], касавшимся жалоб бывших военнослужащих итальянской армии на неуплату в прошлом содержания и пенсий, Совет выразил надежду, что управляющая власть ускорит выплату пенсий бывшим военнослужащим, и рекомендовал управляющей власти разработать и осуществить широкую программу реадаптации безработных бывших военнослужащих и рассмотреть соответствующие меры для облегчения положения сирот и бедствующих детей бывших военнослужащих, а также просил управляющую власть продолжать оказывать помощь бывшим военнослужащим, их вдовам и несовершеннолетним иждивенцам в подыскании подходящих средств к существованию.

По одной петиции[110] относительно безработицы Совет выразил надежду, что управляющей власти удастся сократить безработицу путем выполнения проектов экономического развития.

По петиции[111] относительно спора, возникшего в связи с рыночным обложением, Совет выразил надежду, что местные власти примут во внимание желание лиц, которых коснется введение налоговых мероприятий.

По петиции[112] относительно жалобы на арест и тюремное заключение Совет выразил надежду, что местная власть в возможно короткий срок введет уголовные законы, которые регулировали бы предварительное заключение.

По одной петиции[113] относительно выплаты «диа» Совет выразил надежду, что управляющая власть примет все необходимые меры, чтобы оказать подателю петиции материальную помощь.

[108] T/PET.11/413, 438, 427, 429, 442, 435, 388, 397, T/PET.11/L.8., T/COM.11/L.85, T/PET.11/452, 453, 454, 455, 456 и Add.1, 457, 459, 483, 460, 462, 466, 467, 471, 511, 472, 473 и Add.1, 477, 486, 463, 464, 490, 468, 469, 478, 494, 485, 496, 487, 495, 505, 481, 489, 488, 504, 510 и Adds.1 и 2, 547, 506, 536, 537, 543 и Add.1, 546, 553, 516, 527, 533, 497, 524, 525, 538, 542.

[109] T/PET.11/480, 482, 491, 493, 498 и Adds.1 и 2, 513, 514, 521, 541, 565, 567.

[110] T/PET.11/458.

[111] T/PET.11/461.

[112] T/PET.11/465.

[113] T/PET.11/484.

Digitized by UNOG Library

По одной петиции[114] относительно племенного спора Совет просил управляющую власть продолжать прилагать все усилия, чтобы улучшить положение в районе с целью устранения причин племенных споров и собрать обе стороны на совещание с целью урегулирования всех неразрешенных спорных вопросов между ними.

Десять петиций касались споров о земле. По двум из них[115] Совет рекомендовал управляющей власти энергично продолжать свои усилия удовлетворительно урегулировать этот спор и обеспечить племя подходящей пахотной землей. По двум петициям[116] Совет просил управляющую власть предпринять расследование жалоб подателей петиций с целью удовлетворения их законных требований. По одной петиции[117] Совет просил управляющую власть произвести исчерпывающее расследование этой жалобы с целью восстановления законных прав законных владельцев земли. По одной петиции[118] Совет просил управляющую власть произвести дальнейшее расследование жалобы подателей петиции и помочь им таким образом, чтобы они могли добиться справедливого решения. По одной петиции[119] Совет просил управляющую власть произвести расследование относительно прав подателя петиции. По одной петиции[120] Совет предложил управляющей власти произвести расследование этого дела с тем, чтобы полностью оградить права подателя петиции и, в случае, если это расследование не приведет к передаче ему земли, рекомендовать управляющей власти дать подателю петиции совет относительно того, каким образом он может найти средства для защиты своих прав перед судебной властью. По двум петициям[121] Совет выразил надежду, что управляющая власть успешно завершит свое обследование положения в отношении земельного вопроса, равно как и урегулирование этого вопроса в этом районе с целью удовлетворения законных прав подателей петиций, и что она примет дальнейшие меры для улучшения экономического и социального положения поселения, где живут податели петиций.

По одной петиции[122], содержавшей требование о возмещении ущерба, нанесенного инцидентом в Байдова, Совет просил управляющую власть расследовать жалобу подателя петиции с целью выплаты такой компенсации, которая представится соответствующей.

По двум петициям[123], содержавшим требование о возмещении ущерба, нанесенного в результате беспорядков, имевших место в Маргерите в 1950 году, Совет просил управляющую власть оказать подателям петиций всякое возможное содействие.

По двум петициям[124], содержавшим заявление с просьбой об устройстве на работу, Совет просил управляющую власть помочь подателю петиции найти подходящую работу.

По одной петиции[125] относительно спора между племенами Совет выразил надежду, что управляющая власть примет необходимые меры для улучшения экономического положения в районе, для того чтобы можно было устранить причины споров между племенами, и предложил управляющей власти обеспечить такое применение всех постановлений суда, которое было бы основано на принципах справедливости и беспристрастности.

По одной петиции[126] относительно спора между племенами относительно земли и пастбищных участков Совет выразил надежду, что управляющая власть примет все необходимые меры для обеспечения племени Галжал количеством воды и пастбищной земли, достаточным для удовлетворения его потребностей.

По одной петиции[127] относительно спора между двумя лицами, которая также касалась иммунитета члена Территориального совета в отношении судебного преследования, Совет просил управляющую власть объяснить положение подателю петиции.

По одной петиции[128] относительно спора между племенами Совет просил управляющую власть расследовать дело с целью облегчения положения обиженного племени.

По одной петиции[129], содержавшей просьбу об устройстве колодца, Совет выразил надежду, что управляющая власть продолжит свои усилия, направленные на обеспечение этого племени колодцем.

По одной петиции[130], содержавшей жалобу относительно пенсии, Совет просил управляющую власть еще раз рассмотреть жалобу подателя петиции относительно пенсии.

По одной петиции[131], касающейся судебного спора о собственности, Совет выразил надежду, что управляющая власть приложит все усилия к тому, чтобы упростить судебную процедуру на этой территории.

5. Петиции, относящиеся к Камеруну под британским управлением

На своей пятнадцатой сессии Совет рассмотрел следующие письменные петиции, относящиеся к Камеруну под британским управлением[132]:

Податель петиции	Условные знаки документов	Условный знак доклада Постоянного комитета по петициям	Номер резолюции
Союз по обеспечению благосостояния Восточного Камеруна	T/PET.4/102, Adds.1 и 2	T/L.534	1139 (XV)

Петиция относится к избирательным правам жителей Камеруна под французским управлением, теперь проживающих в Камеруне под британским управлением. Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти.

На своей шестнадцатой сессии Совет не рассматривал петиций, относящихся к Камеруну под британским управлением.

6. Петиции, относящиеся к Камеруну под британским управлением и к Камеруну под французским управлением

На своей пятнадцатой сессии Совет рассмотрел три письменных петиции, относящихся к Камеруну

---

[114] T/PET.11/475.
[115] T/PET.11/474, 479.
[116] T/PET.11/500, 501.
[117] T/PET.11/503.
[118] T/PET.11/507.
[119] T/PET.11/509.
[120] T/PET.11/520.
[121] T/PET.11/526, 531.
[122] T/PET.11/492.
[123] T/PET.11/508, 519.
[124] T/PET.11/518, 517.
[125] T/PET.11/528.
[126] T/PET.11/529.
[127] T/PET.11/530.
[128] T/PET.11/548.
[129] T/PET.11/532.
[130] T/PET.11/515.
[131] T/PET.11/523.
[132] См. 103-й доклад Постоянного комитета по петициям, T/L.534.

Digitized by UNOG Library

под британским управлением и к Камеруну под французским управлением. Одна петиция касалась вопросов общего характера, на которые уже ранее было обращено внимание Совета и по которым он уже принял решение или сделал рекомендации. Эта петиция была принята во внимание Советом во время обсуждения им годовых отчетов об обеих территориях. Эта петиция была следующая:

Податель петиции	Условные знаки документов
Бюро Союза народностей Камеруна	T/PET.4 и 5/L.6 T/PET.4 и 5/L.6/Add.1

Постоянный комитет по петициям и Совет рассмотрели в отдельности две следующие петиции[133]:

Податели петиций	Условные знаки документов	Условный знак доклада Постоянного комитета по петициям	Номер резолюции
Г-н Виктор Нжале	T/PET.4 и 5/1	T/L.535	1140 (XV)
Председатель Центрального комитета Союза народностей Камеруна в Банджуне	T/PET.4 и 5/2	T/L.535	1140 (XV)

Обе петиции относились к пограничному инциденту, связанному с убийством одного человека. Совет обратил внимание подателей петиций на замечание управляющей власти о том, что инцидент был результатом нападения вооруженной банды контрабандистов на таможенный патруль.

На своей шестнадцатой сессии Совет не разбирал петиций, относящихся к Камеруну под британским управлением и к Камеруну под французским управлением.

7. Петиции, относящиеся к Камеруну под французским управлением

На своей пятнадцатой сессии Совет рассмотрел три просьбы о разрешении сделать устные заявления[134] в поддержку письменных петиций и сто письменных петиций, относящихся к Камеруну под французским управлением.

Первая просьба о разрешении сделать устное заявление поступила от общины Банадума и касалась земельного спора с управляющей властью. Вторая просьба поступила от генерального секретаря отделения Центрального комитета Союза народностей Камеруна в Мбальмайе. Третья просьба была представлена г-ном Самуэлем Нчаме Зоо и относилась к случаю банкротства. Все три просьбы были отклонены Советом.

Из письменных петиций пятнадцать касались вопросов общего характера, на которые уже ранее было обращено внимание Совета и по которым он уже принял решения или сделал рекомендации. Следующие петиции были представлены Совету во время рассмотрения им годового отчета об управлении территорией:

Податели петиций	Условные знаки документов
Исполнительный комитет «Кумзе» Традиционного собрания народа Бамилекэ	T/COM.5/L.33
Г-н Лазарь Лавуазье Липем	T/PET.5/L.16, T/PET.5/L.16/Add.1
Комитет Союза народностей Камеруна в Элиг-Белиби в Яунде	T/PET.5/L.18
Секретарь Центрального комитета Союза народностей Камеруна в Мбальмайо	T/PET.5/L.21
Г-н Пьер Баджек	T/PET.5/L.22
Заместитель председателя Союза народностей Камеруна	T/PET.5/L.23
Местное отделение Ассоциации камерунских нотаблей в Бафанге	T/PET.5/L.24
Заместитель председателя Союза народностей Камеруна	T/PET.5/L.25
Генеральный председатель Общества по изучению района Н'Кам Эрнкам	T/PET.5/L.26
Г-н Александр Бикай	T/PET.5/L.27
Г-н Этьен М. Массо Нланд	T/PET.5/L.28
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Сонгдонге	T/PET.5/L.29
Жители деревни Сонгмпек	T/PET.5/L.30
Г-н Жан Ум	T/PET.5/L.31
Общее собрание безработных Камеруна	T/PET.5/225

Постоянный комитет по петициям и Совет рассмотрели в отдельности следующие восемьдесят пять петиций[135]:

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Г-н Антуан Эдмонд Л. Ликтард	T/PET.5/223	T/L.521	1141 (XV)
Г-н Эманюэль Баиха и другие	T/PET.5/224	T/L.521	1142 (XV)
Группа помощников учителей	T/PET.5/227, Adds.1 — 3	T/L.521	1143 (XV)
Синдикаты мелких плантаторов Нданганга, Комо, Мвуа, Нгоя и Нкол-Кугда	T/PET.5/230	T/L.521	1144 (XV)
Жители деревни Бенг-Ньонг	T/PET.5/233	T/L.521	1145 (XV)
Бюро местного комитета Союза народностей Камеруна в Сонг Манденге	T/PET.5/234	T/L.521	1146 (XV)
Бюро Комитета Союза народностей Камеруна в Батуфаме	T/PET.5/236	T/L.521	1142 (XV)
Г-н Пьер Ием Мбак	T/PET.5/241 и Adds.1 — 2	T/L.524	1147 (XV)
Г-н Теодор М. Матип	T/PET.5/245 и Adds.1 и 2	T/L.523	1148 (XV)

[133] См. 104-й доклад Постоянного комитета по петициям, T/L.535.

[134] T/PET.5/274, 338, 383.

[135] См. 90-й, 91-й, 92-й, 93-й, 96-й и 111-й доклады Постоянного комитета по петициям, T/L.521, 522, 523, 524, 527, 545.

Digitized by UNOG Library

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Заместитель председателя Союза народностей Камеруна	T/PET.5/250	T/L.521	1149 (XV)
Г-н Ж. Эмиль Гуэт и другие	T/PET.5/251	T/L.521	1150 (XV)
Председатель Центрального комитета Союза народностей Камеруна в Бумниебеле	T/PET.5/252	T/L.521	1150 (XV)
Секретарь местного комитета Союза народностей Камеруна в Бумниебеле	T/PET.5/253	T/L.521	1150 (XV)
Ассоциация женщин Эсека	T/PET.5/254	T/L.523	1151 (XV)
Бюро районной секции Союза народностей Камеруна в Мунго	T/PET.5/255	T/L.521	1152 (XV)
Секретарь комитета в Богсо-Иланга	T/PET.5/256	T/L.523	1153 (XV)
Г-н Симеон Камганг	T/PET.5/257	T/L.521	1154 (XV)
Г-н Фредерик Эбонге Эссо	T/PET.5/259	T/L.521	1155 (XV)
Бюро Союза народностей Камеруна	T/PET.5/260	T/L.521	1156 (XV)
Комитет Союза народностей Камеруна в Нгонга-Ндогбианга	T/PET.5/261	T/L.521	1157 (XV)
Г-н Сильвестр Мбогси	T/PET.5/262 и Add.1	T/L.524	1158 (XV)
Бюро Центрального комитета Союза народностей Камеруна в Яунде	T/PET.5/263	T/L.521	1159 (XV)
Комитет Союза народностей Камеруна на кирпичном заводе в Яунде	T/PET.5/264	T/L.521	1160 (XV)
Бюро местного комитета Союза народностей Камеруна в Ндангенге	T/PET.5/265	T/L.521	1161 (XV)
Г-н Поль Кон	T/PET.5/266 и Adds.1 и 2	T/L.521	1162 (XV)
Г-н Мишель Овона	T/PET.5/267 и Add.1	T/L.523	1163 (XV)
Г-н Анри Марсель Бот Ба Нжок	T/PET.5/268	T/L.524	1164 (XV)
Г-н Абель Мимбианг Ньюбата	T/PET.5/269 и Add.1	T/L.522	1165 (XV)
Г-н Жак Текель Чен	T/PET.5/270 и Add.1	T/L.522	1166 (XV)
Г-н Самуэль Буэмба	T/PET.5/271	T/L.522	1167 (XV)
Центральный комитет Союза народностей Камеруна в Манжо	T/PET.5/272	T/L.523	1168 (XV)
Г-н Пьер Ием Мбак	T/PET.5/273	T/L.524	1147 (XV)
Г-н Самуэль Нчаме Зоо	T/PET.5/274 и Adds.1—10	T/L.527	1169 (XV)
Вождь Эдвонжо и другие представители сельского собрания коренных жителей Поола-Банека	T/PET.5/275	T/L.524	1170 (XV)
Г-н Матиас Маеми	T/PET.5/277 и Adds.1 и 2	T/L.524	1171 (XV)
Г-н Жозеф-Мари Н'Дум	T/PET.5/278	T/L.522	1172 (XV)
Г-н Жозеф Мбатулэ	T/PET.5/279	T/L.521	1162 (XV)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Джунго	T/PET.5/280	T/L.527	1173 (XV)
Различные комитеты Союза народностей Камеруна	T/PET.5/281	T/L.527	1173 (XV)
Местные комитеты Союза народностей Камеруна в Лум-Шантье	T/PET.5/282	T/L.527	1173 (XV)
Комитет Союза народностей Камеруна в Нлоэ	T/PET.5/283	T/L.527	1173 (XV)
Г-н Марсель Жюль Эбен	T/PET.5/284	T/L.522	1174 (XV)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Момбо	T/PET.5/285	T/L.527	1173 (XV)
Центральный комитет Союза народностей Камеруна в Манжо	T/PET.5/286	T/L.527	1173 (XV)
Бюро районного отдела Союза народностей Камеруна в Мунго	T/PET.5/287	T/L.527	1173 (XV)
Комитет Союза народностей Камеруна в Луме	T/PET.5/288	T/L.527	1173 (XV)
Различные отделы Союза народностей Камеруна в Лум-Шантье	T/PET.5/289	T/L.527	1173 (XV)
Местное отделение Ассоциации камерунских нотаблей в Бафанге	T/PET.5/290	T/L.523	1175 (XV)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Джунго	T/PET.5/291	T/L.527	1173 (XV)
Г-н Морис Моффи	T/PET.5/292	T/L.524	1176 (XV)
Комитет Союза народностей Камеруна в Дибомбари-Бакоко	T/PET.5/293	T/L.527	1173 (XV)
Должностные лица районного отделения Союза народностей Камеруна в Мунго	T/PET.5/294	T/L.523	1177 (XV)
Различные местные комитеты Союза народностей Камеруна	T/PET.5/295	T/L.527	1173 (XV)
Г-н Чинда, вождь Баменджинда	T/PET.5/296	T/L.523	1178 (XV)
Г-н Самуэль Экве	T/PET.5/297 и Add.1	T/L.522	1179 (XV)
Г-н Роланд Мут	T/PET.5/298	T/L.522	1180 (XV)

Digitized by UNOG Library

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Центральный комитет Союза народностей Камеруна в Манжо	T/PET.5/299	T/L.545	1181 (XV)
Г-н Абель Эхо	T/PET.5/300	T/L.545	1182 (XV)
Г-н Нтапье, вождь Балафи	T/PET.5/301	T/L.523	1183 (XV)
Представители населения Сонгбаянг	T/PET.5/302	T/L.524	1184 (XV)
Г-н Жакоб Гумава	T/PET.5/303	T/L.524	1185 (XV)
Представители населения Бафия	T/PET.5/304	T/L.522	1186 (XV)
Г-н Андре Эссом Котто	T/PET.5/305	T/L.522	1187 (XV)
Центральный комитет Эбугси	T/PET.5/306	T/L.523	1188 (XV)
Г-н Бенжамин Этунди	T/PET.5/307	T/L.522	1189 (XV)
Г-н Поль Малапа	T/PET.5/308	T/L.524	1190 (XV)
Г-н Пьер Нагамени Нтапье	T/PET.5/309	T/L.523	1183 (XV)
Заместитель председателя Союза народностей Камеруна	T/PET.5/310 и Add.1	T/L.524	1190 (XV)
Г-н Жозеф Тиако	T/PET.5/314	T/L.524	1191 (XV)
Общее собрание различных местных комитетов Союза народностей Камеруна, состоявшееся в Бафанге	T/PET.5/315	T/L.524	1192 (XV)
Центральный комитет Союза народностей Камеруна в северном Нью-Белле	T/PET.5/318	T/L.524	1190 (XV)
Центральный комитет Союза народностей Камеруна в Ндогбиянге	T/PET.5/333	T/L.545	1193 (XV)
Центральный комитет Союза народностей Камеруна в Ндогбиянге	T/PET.5/334	T/L.527	1194 (XV)
Г-н Жером Тонье	T/PET.5/336	T/L.527	1195 (XV)
Община Бонадума	T/PET.5/338	T/L.527	1196 (XV)
Г-н Жозеф Куиг	T/PET.5/340	T/L.522	1186 (XV)
Профсоюзные секции Всеобщей конфедерации труда крестьян в Байонне	T/PET.5/342	T/L.527	1197 (XV)
Отделение Демократического союза камерунских женщин Нионга и Санага	T/PET.5/343	T/L.527	1198 (XV)
Г-н Эмануэль Этам Ндеди	T/PET.5/352	T/L.527	1199 (XV)
Бюро Демократического союза камерунских женщин	T/PET.5/365	T/L.527	1198 (XV)
Председатель Ассоциации ветеранов района Бамилеке	T/COM.5/L.26/Add.1	T/L.521	1202 (XV)
Г-н Самуэль Нготти	T/COM.5/L.62	T/L.527	1203 (XV)
Г-н Морис Моффи, представитель семьи Ипуабато	T/COM.5/L.68	T/L.524	1176 (XV)
Центральный комитет Союза народностей Камеруна в Бафанге	T/PET.5/L.13	T/L.521	1200 (XV)
Представители различных деревень Бамилеке	T/PET.5/L.20	T/L.521	1201 (XV)

По шестидесяти четырем из этих петиций[136], касавшихся различных политических, экономических, социальных вопросов, а также вопросов образования, Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти.

По одиннадцати петициям[137], касавшимся земельных дел, индивидуальных споров и личных притязаний, Совет рекомендовал подателям петиций обратиться в компетентные суды, трибуналы или к соответствующим властям.

По одной петиции[138], относящийся к земельному делу, Совет принял во внимание замечания исполнительной власти.

По двум петициям[139], которые касались хозяйства и образования, Совет просил Генерального Секретаря переслать подателям ту часть доклада Совета десятой сессии Генеральной Ассамблеи, которая касается экономического прогресса и прогресса в области образования в территории.

По одной петиции[140], относящейся к земельному делу, Совет просил управляющую власть обеспечить, чтобы при классификации земель в качестве лесных заповедников и при издании декретов о том, что можно и чего нельзя делать в лесных заповедниках, принимались во внимание интересы населения.

По двум петициям[141] относительно исключения двадцати шести учеников из технического коллежа в Дуале Совет выразил надежду, что управляющая власть пересмотрит их дело и обсудит вопрос о том, могут ли быть эти ученики снова приняты в коллеж.

По одной петиции[142], содержащей жалобу подателя на некоторых лиц за повреждения, полученные им во время инцидента в Фумбане 25 марта 1953 г. и не признанные разбиравшим дело судьей, Совет предложил управляющей власти принять меры к расследованию этого дела даже в случае, если заявитель откажется внести необходимую сумму в депозит.

По одной петиции[143], касающейся отчуждения земли, Совет просил управляющую власть попытаться получить информацию от заинтересованной компании о том, с какой целью используется эта часть ее земли, не засаженная деревьями хевеа, и сообщить о том Совету по Опеке.

---

[136] T/PET.5/227 и Adds.1 — 3, 234, 241 и Adds.1 и 2, 250 — 260, 264, 265, 269 и Add.1, 271 — 273, 277 и Add.1, 278, 280 — 283, 285 — 291, 293 — 310, и Add.1, 314, 315, 318, 333, 336, 338, 340, 343, 352, 365, T/COM.5/L.26/Add.1, 62, T/PET.5/L.13, 20.

[137] T/PET.5/223, 266 и Add.1, 267 и Add.1, 270 и Add.1, 274 и Adds.1 — 10, 275, 279, 284, 292, 334, T/COM.5/L.68.

[138] T/PET.5/261.

[139] T/PET.5/230, 263.

[140] T/PET.5/233.

[141] T/PET.5/224, 236.

[142] T/PET.5/245 и Adds.1 и 2.

[143] T/PET.5/262 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

По одной петиции[144], касающейся жалобы на эксплоатацию лесного заповедника частной компанией, Совет рекомендовал управляющей власти обеспечить, чтобы местные жители знали процедуру классификации лесов, для того чтобы они могли быть полностью осведомлены о всех шагах, к которым они могут прибегнуть, с тем чтобы у них не было повода для последующей жалобы.

По одной петиции[145], касающейся жалобы на то, что цены на какао и кофе резко упали, Совет подтвердил те заключения, к которым он пришел, и рекомендации, которые он сделал на своей тринадцатой сессии, когда он просил управляющую власть продолжать изучение возможных мер для обеспечения стабильности доходов производителей какао.

На своей шестнадцатой сессии Совет рассмотрел сорок семь письменных петиций, относящихся к Камеруну под французским управлением. Однако по шести из этих петиций окончательного решения принято не было. Совет также рассмотрел и отклонил возобновленную просьбу генерального секретаря Центрального комитета Союза народностей Камеруна в Мбальмайо о разрешении выступить с устным заявлением. Все письменные петиции были рассмотрены в отдельности Постоянным комитетом по петициям и Советом[146]. Эти петиции следующие:

[144] T/PET.5/268.

[145] T/PET.5/342.

[146] См. 129-й, 132-й, 133-й и 136-й доклады Постоянного комитета по петициям, T/L.588, 597, 598, 613.

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Г-н Теодор Майи Матип	T/PET.5/276	T/L.597	1332 (XVI)
Г-н Марсель Жюль Эбен	T/PET.5/284/Add.1	T/L.588	1333 (XVI)
Г-н Жан Мбуенде	T/PET.5/311	T/L.588	1334 (XVI)
Различные отделения Союза народностей Камеруна в Лум-Шантье	T/PET.5/312	T/L.597	1335 (XVI)
Г-н Жан Мамбу	T/PET.5/313	T/L.597	1336 (XVI)
Председатель комитета Союза народностей Камеруна в Луме	T/PET.5/321	T/L.597	1335 (XVI)
Племя Бабимби	T/PET.5/322, T/PET.5/322/Add.1	T/L.597	1337 (XVI)
Г-н Поль Тулаг	T/PET.5/323, T/PET.5/323/Add.1	T/L.597	1338 (XVI)
Комитет Союза народностей Камеруна в Банги-Шари	T/PET.5/326	T/L.597	1335 (XVI)
Центральный комитет Союза народностей Камеруна в Бакуме	T/PET.5/329	T/L.597	1335 (XVI)
Центральный демократический комитет Lepité группы Бафу-Фондонг	T/PET.5/331	T/L.597	1339 (XVI)
Жители деревни Мабое	T/PET.5/332	T/L.597	1340 (XVI)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Моде	T/PET.5/339	T/L.597	1341 (XVI)
Отделение Союза народностей Камеруна в Нтеме	T/PET.5/344	T/L.588	1342 (XVI)
Г-н Кальвин Эссомбе	T/PET.5/345	T/L.588	1343 (XVI)
Члены местного комитета Союза народностей Камеруна в Эдеа	T/PET.5/348	T/L.588 и T/L.597	1344 (XVI) и 1337 (XVI)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Ндококе	T/PET.5/349	T/L.588	1345 (XVI)
Заместитель председателя Союза народностей Камеруна	T/PET.5/351	T/L.598	1346 (XVI)
Главный координационный комитет независимых камерунцев (INDECAM)	T/PET.5/353	T/L.588	1347 (XVI)
Г-н Бекунгу	T/PET.5/354	T/L.588	1347 (XVI)
Союз народностей Камеруна в Яунде	T/PET.5/355	T/L.597	1348 (XVI)
Центральный комитет Союза народностей Камеруна в Мелонге I	T/PET.5/360	T/L.597	1335 (XVI)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Макондо	T/PET.5/363	T/L.598	1349 (XVI)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Мбуе-Эдеа	T/PET.5/364	T/L.598	1350 (XVI)
Г-жа Аннет Элеонор Бияга	T/PET.5/368	T/L.613	1351 (XVI)
Г-н Моиз Битогол	T/PET.5/376	T/L.597	1337 (XVI)
Комитет Союза народностей Камеруна в Буассоме	T/PET.5/378	T/L.613	1352 (XVI)
Генеральный секретарь Центрального комитета Союза народностей Камеруна в Мбальмайо	T/PET.5/383	T/L.613	1353 (XVI)
Демократический союз камерунских женщин центра Лума	T/PET.5/384	T/L.613	1354 (XVI)
Комитет Союза народностей Камеруна центра Нью-Белль	T/PET.5/421	T/L.597	1335 (XVI)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Нкониок-Бекоке[a]	T/PET.5/441	T/L.597	1337 (XVI)
Г-н Абрагам Мбок[a]	T/PET.5/471	T/L.597	1337 (XVI)

[a] По этой петиции окончательного решения Советом принято не было.

Digitized by UNOG Library

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Нкомакондо-Бабимби	T/PET.5/477	T/L.597	1337 (XVI)
Г-жа Сара Жюстин Тонье	T/PET.5/484	T/L.597	1337 (XVI)
Г-н Жак Ном	T/PET.5/491	T/L.597	1337 (XVI)
Г-н Беконд Бингок	T/PET.5/508	T/L.597	1337 (XVI)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Лог-Санхо[a]	T/PET.5/518	T/L.597	1337 (XVI)
Центральный комитет Союза народностей Камеруна в Моме[a]	T/PET.5/525	T/L.597	1337 (XVI)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Локбии	T/PET.5/534	T/L.597	1337 (XVI)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Нгог Либии	T/PET.5/535	T/L.597	1337 (XVI)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Бихианге[a]	T/PET.5/536	T/L.597	1337 (XVI)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Сонг-Симуте[a]	T/PET.5/537	T/L.597	1337 (XVI)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Сакбайеме	T/PET.5/538	T/L.597	1337 (XVI)
Центральный комитет Союза народностей Камеруна в Бикок-Сакбайеме	T/PET.5/539	T/L.597	1337 (XVI)
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Синдонги I	T/PET.5/540	T/L.597	1337 (XVI)
Г-н Исса Муасси	T/COM.5/L.53	T/L.588	1355 (XVI)
Г-н Тиям Сакио	T/COM.5/L.57	T/L.588	1356 (XVI)

[a] По этой петиции окончательного решения Советом принято не было.

По всем этим петициям, за исключением пяти перечисленных ниже, Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти, ссылаясь в большинстве случаев на содержащиеся в них отдельные подробности, а в некоторых случаях принял к сведению некоторые другие факты.

Однако петиции, подпадающие под эту категорию, можно разделить на две группы. В случае шести петиций[147], содержащих жалобу на проектируемую продажу аэродрома в Дуале Франции, Совет отметил, что французское правительство решило не покупать участка, на котором расположен аэродром, а намерено снять его в аренду на девяносто девять лет. В случае восемнадцати петиций[148], касающихся затонувшего в Сакбайеме парома и других инцидентов в районе Сонгмбенге, Совет отметил, что по вопросу о затонувшем пароме в настоящее время на месте ведется особое расследование, выразил глубокое сожаление по поводу человеческих жертв во время этого несчастного случая и среди прочего отметил, что, несмотря на сопряженные с этим большие затруднения, управляющая власть продолжает рассматривать вопрос о возможности постройки моста через реку Санага в этом районе.

В случае следующих петиций Совет сделает рекомендации управляющей власти или другим лицам.

По петиции[149] одного камерунца, вложившего деньги в торговое предприятие во Франции, которое впоследствии ликвидировалось, Совет предложил управляющей власти продолжать свои усилия в целях получения обратно для подателя петиции уплаченных им взносов.

По петиции[150], касающейся земельных вопросов, возникающих в связи с созданием заповедных лугов в горах Бамбуто, Совет выразил надежду на то, что примирительное отношение всех сторон в этом споре облегчит решение этой проблемы в том направлении как Совет рекомендовал ранее в своей резолюции 941 (XIII).

По петиции[151], содержащей среди прочего жалобу на отсталость подокруга Бабимби, Совет выразил надежду, что управляющая власть в рамках своих планов развития примет необходимые шаги для улучшения положения коренного населения подокруга Бабимби.

По двум петициям[152], касающимся нападения на африканца-члена Французского экономического совета, посетившего территорию, и кражи его портфеля, Совет выразил надежду, что виновные в нападении лица будут задержаны, и просил управляющую власть сообщить Совету о результатах производимого ею расследования.

8. Петиции, относящиеся к Того под британским управлением

На своей пятнадцатой сессии Совет рассмотрел два ходатайства о представлении устных заявлений и десять письменных петиций, относящихся к Того под британским управлением. Первое ходатайство[153] административного директора Компании по закупке какао было удовлетворено, и его представитель г-н С. В. Кума сделал устное заявление о сбыте какао в территории на 581-м заседании Совета по Опеке во время рассмотрения годового отчета о Того под бри-

[147] T/PET.5/312, 321, 326, 329, 360, 421.

[148] T/PET.5/322 и Add.1, 348, 376, 441, 471, 477, 484, 491, 508, 518, 525, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540.

[149] T/PET.5/311.

[150] T/PET.5/331.

[151] T/PET.5/349.

[152] T/PET.5/353, 354.

[153] T/PET.6/344; см. главу II первой части настоящего доклада.

Digitized by UNOG Library

танским управлением. Второе ходатайство[154] об устном заявлении, представленное Конгрессом Того в связи с вопросом о будущем управлении Того, было отклонено.

Постоянный комитет по петициям и Совет[155] рассмотрели каждую в отдельности все письменные петиции, а именно:

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Г-н Питер К. Фоли	T/PET.6/333	T/L.533	1204 (XV)
Партия Конгресса Того	T/PET.6/334	T/L.533	1205 (XV)
Организация в районе Хо партии Конгресса Того	T/PET.6/335	T/L.533	1206 (XV)
Генеральный секретарь Национального союза крестьян Того	T/PET.6/336 и Add.1	T/L.533	1207 (XV)
Ghana Producers Association of New York, Inc.	T/PET.6/337	T/L.533	1207 (XV)
Комитет крестьян-какаоводов Того	T/PET.6/338	T/L.533	1207 (XV)
Г-н Гильберт Осеи	T/PET.6/339 и Add.1	T/L.533	1208 (XV)
Г-н Дж. Дж. Амоа	T/PET.6/340	T/L.533	1209 (XV)
Организация молодежи Того	T/PET.6/342	T/L.533	1210 (XV)
Старший управляющий фермой	T/PET.6/343	T/L.533	1211 (XV)

По всем этим петициям, касавшимся различных политических, экономических и социальных вопросов и вопросов образования, Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти.

На своей шестнадцатой сессии Совет рассмотрел две письменные петиции, которые Постоянный комитет по петициям и Совет[156] рассматривали в отдельности, а именно:

Податели петиций	Условные знаки документов	Условный знак доклада Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Комитет крестьян-какаоводов Того	T/PET.6/338/ Add.1	T/L.575	1357 (XVI)
Национальный союз крестьян Того	T/PET.6/341	T/L.575	1358 (XVI)

По этим петициям, касавшимся различных политических и экономических вопросов, Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти.

9. Петиции, относящиеся к Того под британским управлением и к Того под французским управлением

На своей шестнадцатой сессии Совет рассмотрел следующую письменную петицию, относящуюся к Того под британским и французским управлением, которая рассматривалась Постоянным комитетом по петициям и Советом[157]:

Податель петиции	Условный знак документа	Условный знак доклада Постоянного комитета по петициям	Номер резолюции
Генеральный секретарь Народного собрания беженцев из Французского Того	T/PET.6 и 7/4	T/L.589	1359 (XVI)

По этой петиции, касающейся вопросов иммиграции и налогообложения, Совет обратил внимание подателя петиции на замечания управляющей власти.

10. Петиции, относящиеся к Того под французским управлением

На своей пятнадцатой сессии Совет рассмотрел пятьдесят восемь письменных петиций, относящихся к Того под французским управлением, причем Постоянный комитет по петициям и Совет[158] рассмотрели каждую из этих петиций в отдельности. Эти пятьдесят восемь потиций следующие:

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Г-н Андрэ Туньон	T/PET.7/364	T/L.531	1212 (XV)
Заместитель председателя ЮВЕНТО	T/PET.7/369 и Add.1	T/L.528	1213 (XV)
Районный секретарь отделения партии Конгресса Того в Бораде	T/PET.7/375	T/L.529	1214 (XV)
Г-н Таэру Дорего	T/PET.7/376	T/L.529	1215 (XV)
Председатель ЮВЕНТО для всего Того	T/PET.7/377	T/L.529	1216 (XV)
Г-н Никодем А. Амега	T/PET.7/378	T/L.529	1217 (XV)
Г-н Никодем А. Амега	T/PET.7/379	T/L.529	1218 (XV)
Г-н Никодем А. Амега	T/PET.7/380	T/L.528	1213 (XV)
Председатель ЮВЕНТО для всего Того	T/PET.7/381 и Adds 1 и 2	T/L.528	1213 (XV)
Г-н Даниэль Ж. Ажавон	T/PET.7/382	T/L.529	1219 (XV)
Председатель ЮВЕНТО для всего Того	T/PET.7/383	T/L.528	1213 (XV)
Г-н А. В. Норвор	T/PET.1/384	T/L.529	1216 (XV)
Г-н Флавианус Аму Комла	T/PET.7/385	T/L.529	1220 (XV)

---

154 T/PET.6/345 и Adds.1 и 2.

155 См. 102-й доклад Постоянного комитета по петициям, T/L.533.

156 См. 122-й доклад Постоянного комитета по петициям, T/L.575.

157 См. 130-й доклад Постоянного комитета по петициям, T/L.589.

158 См. доклады Постоянного комитета по петициям с 97-го по 100-й, T/L.528 — 531.

Digitized by UNOG Library

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Г-н Жонас Кпегба	T/PET.7/386 и Adds.1 и 2	T/L.529	1221 (XV)
Г.г. Фриц Басса и Сам Боапа	T/PET.7/387 и Add.1	T/L.529	1222 (XV)
Г-жа Беатриса Двегга	T/PET.7/388	T/L.528	1213 (XV)
Г-жа Селина Антуанетта Менза	T/PET.7/389	T/L.528	1213 (XV)
Королевская семья района Джама в Атакпаме	T/PET.7/390	T/L.528	1223 (XV)
Королевская семья района Гнаньан в Атакпаме	T/PET.7/391	T/L.528	1223 (XV)
Вождь Х. К. Апетор II и другие	T/PET.7/392	T/L.529	1224 (XV)
Г-н Е. Хаджи Исса	T/PET.7/393 и Add.1	T/L.531	1225 (XV)
Г-жа Христина Шальман	T/PET.7/394	T/L.528	1226 (XV)
Генеральный председатель Комитета единства Того	T/PET.7/395	T/L.528	1227 (XV)
Г-жа Эмилия Д. Менса	T/PET.7/396	T/L.528	1226 (XV)
Г-н Зебаот Адабуну	T/PET.7/397	T/L.529	1228 (XV)
Г-н Фриц Басса	T/PET.7/398	T/L.529	1222 (XV)
Г-н Луи Ази	T/PET.7/399 и Add.1	T/L.529	1229 (XV)
Г-н Эмиль М. Доэга	T/PET.7/400	T/L.528	1230 (XV)
Г-н Стефан Зоту	T/PET.7/401	T/L.529	1231 (XV)
Г-н Мартин Мартело	T/PET.7/402	T/L.528	1213 (XV)
Г-н Кумайо Агбойи	T/PET.7/403	T/L.530	1232 (XV)
Г-н Жорж Ганике	T/PET.7/404	T/L.531	1212 (XV)
Г-н Жонатан Надхон	T/PET.7/405	T/L.531	1212 (XV)
Г-н Матиас Эклю-Натей	T/PET.7/406	T/L.531	1233 (XV)
Г-н Вильям Аменке Кофи	T/PET.7/408 и Add.1	T/L.531	1234 (XV)
Отделение Комитета единства Того в Манго	T/PET.7/409	T/L.530	1235 (XV)
Генеральный председатель Комитета единства Того	T/PET.7/410	T/L.530	1235 (XV)
Г-н Винцент Г. Кпотуфе	T/PET.7/411	T/L.531	1236 (XV)
Г-н Винцент Г. Кпотуфе	T/PET.7/412	T/L.530	1237 (XV)
Г-н Н'Джамбара Н'Тчаба	T/PET.7/413	T/L.530	1235 (XV)
Общество ЮВЕНТО	T/PET.7/414	T/L.531	1238 (XV)
Общество ЮВЕНТО	T/PET.7/415	T/L.530	1239 (XV)
Г-н Амаду Гингина	T/PET.7/416	T/L.530	1240 (XV)
Г-н Бонифаче Дотсе	T/PET.7/417 и Add.1	T/L.531	1241 (XV)
Г-н Амаду Гингина	T/PET.7/418	T/L.530	1242 (XV)
Г-н Поль И. Агбетете	T/PET.7/419	T/L.530	1243 (XV)
Г-н Абоки Соджеун	T/PET.7/420	T/L.532	—
Г-н Ничиун Айкуэ	T/PET.7/421	T/L.532	—
Г-н Андреас Дагаду	T/PET.7/422	T/L.530	1244 (XV)
Г-н Амаду Гингина и другие	T/PET.7/423	T/L.530	1242 (XV)
Г-н Жозеф Г. Кунакей	T/PET.7/424	T/L.530	1245 (XV)
Г-н Николас К. Акакпо	T/PET.7/425	T/L.530	1246 (XV)
Г-н эль Хаджи Исса	T/PET.7/426	T/L.531	1225 (XV)
Генеральный секретарь Народного собрания беженцев из Французского Того	T/PET.7/427	T/L.531	1247 (XV)
Г-н Теофил Малли	T/PET.7/428	T/L.531	1248 (XV)
Г-н Поль И. Агбетете	T/COM.7/L.22	T/L.530	1243 (XV)
Председатель Женского отдела Комитета единства Того	T/PET.7/L.6	T/L.528	1249 (XV)
Г-н Исидор Седо	T/PET.7/L.7	T/L.528	1250 (XV)

По тридцати девяти петициям[159], касающимся различных политических, экономических и социальных вопросов и вопросов образования, Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти.

По семи петициям[160], содержащим жалобы на нарушение свободы собраний и печати, Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти, предложил управляющей власти и впредь облегчать политическое развитие, указал, что он озабочен тем, что по этому вопросу продолжают поступать жалобы, и постановил поручить Выездной миссии 1955 года в подопечные территории Западной Африки расследовать общие жалобы подателей петиций.

По трем петициям[161], две из которых касались конфискации печатных изданий и других товаров, а третья — спора относительно контракта, Совет отметил, что первые два случая были урегулированы компетентными судами и что он не может вынести рекомендации по третьему случаю, так как он все еще находится на рассмотрении Совета по решению административных споров.

По одной петиции[162], содержащей жалобу на то, что в результате принимаемых администрацией репрессивных мер некоторые лица были вынуждены эмигрировать из территории, Совет уведомил податель петиции, что он не в состоянии прийти к каким-либо

[159] T/PET.7/364, 375, 378, 382, 385, 386 и Adds.1 и 2, 387 и Add.1, 390, 391, 393 и Add.1, 395, 397 — 401, 403 — 406, 408 и Add.1, 409, 410, 412, 413, 414, 416 — 419, 422 — 428, T/COM.7/L.22, T/PET.7/L.6.

[160] T/PET.7/369 и Add.1, 380, 381 и Adds.1 и 2, 383, 388, 389, 402.

[161] T/PET.7/376, 392, 411.

[162] T/PET.7/415.

Digitized by UNOG Library

заключениям в отношении выставленных им обвинений ввиду их неопределенности.

По одной петиции[163], содержащей жалобу на то, что податель петиции не получил ответа на свою просьбу о разрешении издавать газету, Совет считал, что администрация территории должна была бы ответить на письмо подателя петиции, и выразил надежду, что управляющая власть будет и впредь следить за тем, чтобы администрация территории без промедления отвечала на письменные запросы, поступающие от жителей территории.

По одной петиции[164], содержащей жалобу на репрессивные меры, принимавшиеся администрацией для того, чтобы помешать жителям сел и деревень войти в контакт с Выездной миссией 1952 года, Совет отметил, что податель петиции неизвестен в том селе, в котором, по его словам он родился, и предложил ему явиться и представиться местной администрации, чтобы его притязания могли быть расследованы и чтобы управляющая власть могла сообщить Совету свои замечания по поводу его жалобы.

По двум петициям[165], касающимся ряда жалоб на жестокое обращение со стороны чинов полиции, Совет отметил, что управляющая власть не смогла расследовать этих обвинений, так как она считает их неясными, и, что, если в доказательство этих обвинений будут представлены конкретные данные, управляющая власть произведет расследование, и указал подателям петиций, что если они не смогут представить конкретных данных, то дальнейшее разбирательство дела окажется невозможным.

По двум петициям[166], содержащим жалобу на политическое преследование и высылку подателя петиции, Совет указал, что автору петиции надо подать в надлежащей форме заявление о разрешении вернуться в территорию и в том случае, если его ходатайство будет удовлетворено и он вернется в территорию он должен вести себя более благопристойно и не совершать действий, могущих повести к нарушению общественного порядка.

На своей шестнадцатой сессии Совет рассмотрел семь письменных петиций, относящихся к Того под французским управлением, которые все Постоянный комитет по петициям и Совет рассмотрели каждую в отдельности[167]. Эти петиции следующие:

Податели петиций	Условные знаки документов	Условные знаки докладов Постоянного комитета по петициям	Номера резолюций
Квартальные вожди Акаджаме и Агоме	T/PET.7/407	T/L.590	1360 (XVI)
Г-н Корнелиус Аджейи	T/PET.7/429	T/L.590	1361 (XVI)
Генеральный секретарь Народного собрания беженцев из Французского Того	T/PET.7/430	T/L.590	1362 (XVI)
Г-н Джемс Коффи Кулеосси	T/PET.7/431 и Add.1	T/L.590	1363 (XVI)
Г-н Дьедонэ Амузу Бенуа	T/PET.7/433	T/L.590	1364 (XVI)
Секретарь ЮВЕНТО для всего Того	T/PET.7/434 и Adds.1 и 2	T/L.590	1365 (XVI)
Г-н Огустино де-Суза	T/PET.7/436	T/L.590	1366 (XVI)

По шести из этих петиций[168], касающихся различных политических, экономических и социальных вопросов, Совет обратил внимание подателей петиций на замечания управляющей власти.

По одной петиции[169], касающейся принудительной уплаты налогов теми жителями, которые уже выехали из своего прежнего местожительства в другую территорию, Совет выразил надежду, что управляющая власть пересмотрит порядок освобождения от уплаты местного налога с целью уменьшить те затруднения, которые в настоящее время могут испытывать живущие за границей лица.

11. Петиции, относящиеся к подопечным территориям вообще

На пятнадцатой сессии Совет рассмотрел следующую письменную петицию, относящуюся ко всем подопечным территориям, которая рассматривалась Постоянным комитетом по петициям и Советом[170].

Податель петиции	Условный знак документа	Условный знак доклада Постоянного комитета по петициям	Номер резолюции
Международная федерация аболиционистов	T/PET. GENERAL/24	T/L.547	1251 (XV)

Совет принял к сведению петицию, в которой выражалось мнение, что компетентным властям должны быть рекомендованы: предоставление свободы в выборе супруга, отмена выкупа за невесту, регистрация брака и развода и принятие социальных мер для облегчения бракосочетания.

На шестнадцатой сессии Совет не рассматривал петиций, относящихся к подопечным территориям вообще.

---

[163] T/PET.7/379.
[164] T/PET.7/L.7.
[165] T/PET.7/394, 396.
[166] T/PET.3/377, 384.
[167] См. 131-й доклад Постоянного комитета по петициям, T/L.590.
[168] T/PET.7/429, 430, 431 и Add.1, 433, 434 и Adds.1 и 2, 436.
[169] T/PET.7/407.
[170] См. 112-й доклад Постоянного комитета по петициям, T/L.547.

Digitized by UNOG Library

Глава IV

ПОСЕЩЕНИЕ ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЙ

1. Выездная миссия 1954 года в подопечные территории Восточной Африки

На тринадцатой и четырнадцатой сессиях Совет принял необходимые меры для посылки в 1954 году Выездной миссии в подопечные территории Восточной Африки[171].

На 524-м и 527-м заседаниях Совета состав Миссии был окончательно определен следующим образом:

Г-н Джон Стэнхоп Рид (Новая Зеландия), председатель;

Г-н Р. Эгисабаль (Сальвадор);

Г-н Р. Джайпал (Индия);

Г-н Мейсон Сирс (Соединенные Штаты Америки).

На своем 548-м заседании Совет принял резолюцию[172], устанавливающую круг ведения Миссии.

Выездная миссия пробыла в подопечной территории Руанда-Урунди с 25 июля по 14 августа 1954 г. и в подопечной территории Танганьика с 14 августа по 18 сентября 1954 г.; затем она провела два дня в Найроби, в Кении, в переговорах с должностными лицами Восточноафриканской верховной комиссии и пробыла в подопечной территории Сомали под итальянским управлением с 21 сентября по 13 октября 1954 года. Из Сомали Миссия отправилась в Лондон, где 22 октября 1954 г. у нее было совещание с министром колоний и высшими должностными лицами министерства колоний о положении в Танганьике.

Доклады Выездной миссии о Руанда-Урунди[173], Танганьике[174] и Сомали под итальянским управлением[175] были приняты ею в Нью-Йорке соответственно 8, 16 и 15 декабря 1954 года.

Замечания бельгийского правительства[176] относительно доклада Миссии о Руанда-Урунди были сообщены Генеральному Секретарю письмом от 7 марта 1955 г., а замечания правительства Соединенного Королевства[177] относительно доклада Миссии о Танганьике были ему сообщены письмом от 16 февраля 1955 года. Доклады Выездной миссии о Руанда-Урунди и Танганьике были рассмотрены Советом на его пятнадцатой сессии одновременно с годовыми отчетами управляющей власти об управлении соответствующей территорией.

На 608-м заседании Совет принял резолюцию[178], в которой он принимал к сведению доклады и сделанные по ним замечания соответствующих управляющих властей; выражал свое удовлетворение по поводу работы, выполненной Выездной миссией по поручению Совета; отмечал, что на пятнадцатой сессии при формулировании своих заключений и рекомендаций, относящихся к существующим в указанных территориях условиям, он принял во внимание замечания и заключения Выездной миссии, а также замечания о них управляющих властей; постановлял продолжать пользоваться в будущем этими замечаниями и заключениями при рассмотрении вопросов, относящихся к указанным подопечным территориям; рекомендовал соответствующим управляющим властям обратить серьезное внимание на заключения Выездной миссии, а также на замечания, сделанные об этих заключениях членами Совета по Опеке; постановлял напечатать, в соответствии с правилом 99 своих правил процедуры, доклады Выездной миссии, а также относящиеся к ним замечания, управляющих властей и принятые по ним Советом решения.

Доклад Миссии о Сомали под итальянским управлением рассматривался Советом на его шестнадцатой сессии одновременно с годовым отчетом управляющей власти об этой территории и ее специальным докладом о результатах и перспективах итальянской опеки над Сомали к моменту истечения половины срока опеки[179].

На 644-м заседании Совет принял по докладу Миссии о Сомали под итальянским управлением резолюцию[180], аналогичную принятой по докладам Миссии о Руанда-Урунди и Танганьике, которая цитировалась выше.

2. Выездные миссии 1955 года в подопечные территории Западной Африки

На пятнадцатой и шестнадцатой сессиях Совет принял необходимые меры для посылки в 1955 году двух выездных миссий в подопечные территории Западной Африки.

а) ВЫЕЗДНАЯ МИССИЯ В ПОДОПЕЧНЫЕ ТЕРРИТОРИИ ТОГО ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ И ТОГО ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

На своем 598-м заседании по рассмотрении резолюции 860 (IX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1954 г. относительно проблемы объединения Того и будущего подопечной территории Того под британским управлением[181] Совет, в соответствии со статьей 87 Устава Организации Объединенных Наций и во исполнение содержащегося в резолюции предложения Совету по Опеке, постановил[182] отправить в подопечные территории Того под британским управлением и Того под французским управлением Выездную миссию, состоящую из лиц, назначенных Австралией, Индией, Сирией и Соединенными Штатами Америки, и поручил Миссии выполнить задания, указанные в пунктах

---

171 См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 4, документ A/2680, стр. 28 — 29.

172 Резолюция 999 (XIV).

173 T/1141.

174 T/1142.

175 T/1143.

176 T/1164.

177 T/1162 и Add.1.

178 Резолюция 1086 (XV).

179 T/1189.

180 Резолюция 1256 (XVI).

181 См. раздел 3, часть I, глава V настоящего доклада.

182 Резолюция 1084 (XV).

Digitized by UNOG Library

2 и 3 резолюции Генеральной Ассамблеи. Совет также постановил, что вопросы об утверждении назначенных лиц и о маршруте Миссии, а также о ее функциях в качестве очередной Выездной миссии подлежит рассмотрению на шестнадцатой сессии Совета.

На 615-м и 632-м заседаниях Совет утвердил назначение г-на Джона Мак-Миллана (Австралия), г-на С. К. Банерджи (Индия), г-на Салаха Эддина Тарази (Сирия) и г-на Роберта Р. Роббинса (Соединенные Штаты Америки) членами Выездной миссии; на 615-м заседании г-н Банерджи был избран председателем Выездной миссии. На 632-м заседании было решено, что Миссия выедет в подопечные территории 7 августа 1955 г., что она посетит сначала Того под британским управлением, затем Того под французским управлением и что пребывание Миссии в указанных территориях будет продолжаться приблизительно восемь недель.

На 633-м заседании Совет принял резолюцию[183], устанавливающую круг ведения Выездной миссии. Совет поручил Миссии 1) выяснить, учитывая положения резолюции 321 (IV) Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 1949 г., меры, принятые в подопечных территориях Того под британским управлением и Того под французским управлением в направлении осуществления целей, изложенных в статье 76b Устава, и педставить по этому вопросу возможно более полный доклад; 2) уделить внимание, поскольку это окажется необходимым в свете прений, имевших место в Совете по Опеке и в Генеральной Ассамблее, и в свете принятых этими органами резолюций, вопросам, возникшим в связи с годовыми отчетами об управлении двумя указанными выше подопечными территориями, а также вопросам, поднятым в полученных Советом петициях, относящихся к этим подопечным территориям, в докладах предыдущих очередных выездных миссий в эти территории и в представленных управляющими властями замечаниях по этим докладам; 3) принимать петиции, при условии соблюдения в отношении этих петиций правил процедуры Совета, и производить, по согласованию с местными представителями соответствующей управляющей власти, расследования на месте по тем из полученных петиций, которые, по мнению Миссии, заслуживают специального расследования; 4) рассмотреть совместно с управляющими властями как уже принятые меры, так и меры, которые следует принять для осведомления населения подопечных территорий о деятельности Организации Объединенных Наций согласно резолюции 36 (III) Совета по Опеке от 8 июля 1948 г. и резолюции 754 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1953 г., а также выполнять в этом отношении функции, перечисленные в резолюции 311 (VIII) Совета по Опеке от 7 февраля 1951 года. Миссии было также предложено представить Совету не позже 1 ноября 1955 г. специальный доклад по вопросам, переданным ей резолюцией 1084 (XV), а также представить ему в кратчайший возможный срок о каждой из посещенных ею подопечных территорий доклад, содержащий результаты ее обследования с такими замечаниями, заключениями и рекомендациями, которые она найдет нужным сделать.

[183] Резолюция 1252 (XVI).

b) ВЫЕЗДНАЯ МИССИЯ В ПОДОПЕЧНЫЕ ТЕРРИТОРИИ КАМЕРУНА ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ И КАМЕРУНА ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

На 608-м заседании Совет постановил отправить в подопечные территории Камеруна под британским управлением и Камеруна под французским управлением вторую Выездную миссию, состоящую из лиц, назначенных Бельгией, Китаем, Гаити и Соединенными Штатами Америки.

На 615-м заседании Совет утвердил назначение г-на Робера Шейвена (Бельгия), г-на Ян Си-кунь (Китай), г-на Макса Дорсенвиля (Гаити) и г-на Эдуарда В. Мулькахи (Соединенные Штаты Америки) членами Миссии; одновременно председателем был избран г-н Дорсенвиль.

На 632-м заседании Совет постановил, что Миссия выедет в подопечные территории 15 октября 1955 г. и посетит сначала Камерун под французским управлением, а затем Камерун под британским управлением и что пребывание Миссии в указанных территориях будет продолжаться около двух месяцев.

На 634-м заседании Совет принял резолюцию[184], устанавливающую круг ведения Выездной миссии. Совет поручил Миссии 1) выяснить, учитывая положения резолюции 321 (IV) Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 1949 г., меры, принятые в обеих подопечных территориях в направлении осуществления целей, изложенных в статье 76b Устава, и представить по этому вопросу возможно более полный доклад; 2) уделить внимание, поскольку это окажется необходимым в свете прений, имевших место в Совете по Опеке и в Генеральной Ассамблее, и в свете принятых этими органами резолюций, вопросам, возникшим в связи с годовыми отчетами об управлении двумя указанными выше подопечными территориями, а также вопросам, поднятым в полученных Советом и относящихся к этим подопечным территориям петициях и устных заявлениях подателей петиций из подопечной территории Камеруна под французским управлением, заслушанных Генеральной Ассамблеей, в докладах предыдущих очередных выездных миссий в эти территории и в представленных управляющими властями замечаниях по этим докладам; 3) принимать петиции, при условии соблюдения в отношении этих петиций правил процедуры Совета и производить, по согласованию с местными представителями соответствующей управляющей власти, расследования на месте по тем из полученных петиций, которые, по мнению Миссии, заслуживают специального расследования; 4) рассмотреть совместно с управляющими властями как уже принятые меры, так и меры, которые следует принять для осведомления населения подопечных территорий о деятельности Организации Объединенных Наций согласно резолюции 36 (III) Совета по Опеке от 8 июля 1948 года и резолюции 754 (VIII) от 9 декабря 1953 г., а также выполнять в этом отношении функции, перечисленные в резолюции 311 (VIII) Совета по Опеке от 7 февраля 1951 года. Миссии было также предложено представить Совету в кратчайший возможный срок о каждой из посещенных ею подопечных территорий доклад, содержащий результаты ее обследования с такими замечаниями, заключениями и рекомендациями, которые она найдет нужным сделать.

[184] Резолюция 1253 (XVI).

Digitized by UNOG Library

Глава V

ВОПРОСЫ, ПЕРЕДАННЫЕ СОВЕТУ ПО ОПЕКЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

1. Административные союзы, влияющие на положение подопечных территорий

Постоянный комитет по административным союзам в течение отчетного года по прежнему состоял из представителей Гаити, Китая, Новой Зеландии и Соединенных Штатов Америки.

Постоянный комитет представил Совету на его шестнадцатой сессии доклад[185] об административных союзах, влияющих на подопечные территории Камерун под британским управлением, Танганьика, Руанда-Урунди и Новая Гвинея.

Постоянный комитет также коснулся в своем докладе той процедуры, которой он придерживался при рассмотрении вопроса об административных союзах, влияющих на подопечные территории. Постоянный комитет сослался на то, что он был учрежден резолюцией 293 (VII) Совета по Опеке от 17 июля 1950 г. с целью периодически рассматривать функционирование административных союзов и что в той же резолюции Совет перечислил четыре гарантии, которые он признал необходимым для избежания возможности действия того или иного административного союза способом, могущим вредно отразиться на достижении целей системы опеки. Постоянный комитет также напоминает, что он кроме того был уполномочен резолюцией 645 (XII) Совета по Опеке 9 июля 1953 г. продолжать периодическое рассмотрение каждого административного союза, влияющего на подопечную территорию, изучать эти административные союзы не только с точки зрения четырех гарантий, но также с точки зрения интересов населения данной территории, постановлений Устава и соглашений об опеке, а также любые другие вопросы, изучение которых будет им признано необходимым.

Постоянный комитет отметил, что за исключением специального доклада по вопросу об административных союзах, влияющих на подопечные территории[186], и по некоторым особым вопросам, касающимся структуры и функционирования соответствующих административных союзов, заключения его очередных докладов Совету основывались главным образом на четырех гарантиях, о которых говорилось выше. Однако, обсудив вновь этот подход, Комитет пришел к заключению, что эти гарантии утеряли часть своего значения и актуальности. Поэтому Постоянный комитет поставил Совет в известность, что хотя он будет продолжать обращать внимание на применение четырех гарантий и будет продолжать просить Секретариат о представлении относящейся к этим гарантиям информации, тем не менее он будет включать такого рода материалы в свои доклады Совету, только если он признает это необходимым. Вместо этого Постоянный комитет решил, что он будет по прежнему изучать функционирование существующих административных союзов, влияющих на различные подопечные территории.

На 641-м заседании Совет рассмотрел доклад Постоянного комитета. Одновременно с этим на его рассмотрение поступили также два проекта резолюций, внесенные представителем Союза Советских Социалистических Республик. В первом из этих проектов[187] Совет рекомендовал управляющей власти подопечной территории Новая Гвинея под австралийским управлением образовать в этой подопечной территории законодательные и административные органы, не подчиненные каким-либо органам колонии Папуа, и для этого принять законодательные и иные меры с целью обеспечить участие коренного населения Новой Гвинеи в законодательных, исполнительных и судебных органах этой подопечной территории. Во втором проекте[188] Совет рекомендовал управляющей власти подопечной территории Камерун под британским управлением образовать в названной территории законодательные и административные органы, не подчиненные какому-либо органу или органам колонии Нигерия, и для этой цели провести законодательные и иные меры с целью обеспечить участие коренного населения Камеруна в законодательных, исполнительных и судебных органах этой подопечной территории.

Совет отклонил оба проекта резолюций, внесенных представителем СССР. Позже Совет принял проекты заключений и рекомендаций, представленных Постоянным комитетом в своем докладе о влиянии административных союзов на положение подопечных территорий Камерун под британским управлением, Танганьика и Новая Гвинея. Эти заключения и рекомендации находятся соответственно в надлежащих разделах глав IV, I и IX части II настоящего доклада. Совет также принял к сведению решение Постоянного комитета о процедуре, которой надлежит следовать при изучении влияния административных союзов на положение подопечных территорий.

2. Экономическое развитие сельских районов подопечных территорий

На своей шестнадцатой сессии Комитет по экономическому развитию сельских районов подопечных территорий представил Совету дальнейший доклад[189] о ходе своей работы.

Как известно, этот Комитет был учрежден Советом на своей восьмой сессии[190] во исполнение резолюции 438 (V) Генеральной Ассамблеи от 2 декабря

---

185 T/L.592.

186 См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, седьмая сессия, Дополнение № 12, документ A/2151.

187 T/L.580.

188 T/L.603.

189 T/1169.

190 Резолюция 305 (VIII), (T/896).

Digitized by UNOG Library

1950 г. для изучения нынешней политики, законов и практики в подопечных территориях, касающихся земли, ее использования и ее отчуждения.

В своем докладе Комитет отметил, что в своем четвертом докладе[191] о ходе работы им было указано, что, по его мнению, ему необходимо для завершения своей задачи дождаться результатов специальных исследований, предпринятых для выяснения важных аспектов экономического развития сельских районов в некоторых подопечных территориях. Комитет выразил надежду, что эта информация поступит в его распоряжение для составления окончательного доклада до закрытия шестнадцатой сессии Совета. Однако Комитет был поставлен в известность, что одно из специальных исследований, а именно доклад Королевской комиссии по земельным вопросам и вопросам населения в территориях Восточной Африки под управлением Соединенного Королевства, включая подопечную территорию Танганьика, только недавно был закончен и что поэтому правительство Соединенного Королевства не может еще представить этот доклад Комитету вместе со своими замечаниями, поскольку это касается Танганьики.

Комитет заявил также, что им получены сведения о том, что некоторые новые меры, имеющие значение для изучаемых вопросов, были недавно приняты по отношению к двум другим подопечным территориям под французским управлением, а именно к Того и Камеруну.

Поэтому Комитет просил Совет согласиться на дальнейшую отсрочку представления окончательного доклада.

На своем 641-м заседании Совет согласился удовлетворить просьбу Комитета.

3. Проблема объединения Того и будущее подопечной территории Того под британским управлением

В ранее представленных Советом докладах Генеральной Ассамблее проблема объединения Того была уже затронута, и согласно резолюциям[192] Генеральной Ассамблеи эта проблема была предметом двух специальных докладов[193] Совета Генеральной Ассамблее. На своей девятой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела второй из этих специальных докладов одновременно с рассмотрением пункта повестки дня о будущности подопечной территории Того под британским управлением.

Этот пункт был внесен в повестку дня девятой сессии Генеральной Ассамблеи по просьбе[194] правительства Соединенного Королевства. Обращаясь с этой просьбой, правительство Соединенного Королевства уведомило Генеральную Ассамблею, что Золотой Берег находится в последней перед достижением независимости стадии конституционного развития и что, когда в поддающийся определению срок Золотой Берег примет на себя полную ответственность за свои дела, для правительства Соединенного Королевства с конституционной точки зрения окажется невозможным по прежнему управлять подопечной территорией Того под британским управлением в качестве составной части Золотого Берега. Правительство Соединенного Королевства наметило иные планы, могущие быть принятыми в таком случае, и после обсуждения этих планов пришло к заключению, что по его мнению Соглашение об опеке должно быть прекращено без его замены на том основании, что цели международной системы опеки были в территории в значительной степени осуществлены.

Генеральная Ассамблея, рассмотрев эти два вопроса, приняла резолюцию[195], в которой она 1) постановила, что, ввиду предстоящего пересмотра или прекращения действий Соглашения об опеке, надлежит принять меры, в свете специфических условий этой подопечной территории, к выяснению желаний ее населения в отношении своей будущей судьбы, не предрешая конечного решения, на котором оно может остановиться, а именно, желает ли оно независимости, объединения независимого Того под британским управлением с независимым Того под французским управлением, объединения с независимым Золотым Берегом, или же какого-либо другого статуса самоуправления или независимости; 2) предложила Совету по Опеке принять во внимание взгляды, высказанные в Четвертом комитете на девятой и предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи, рассмотреть вопрос о том, какие следует принять меры для проведения в жизнь вышеуказанного постановления, и представить по этому вопросу доклад десятой сессии Ассамблеи; 3) предложила также Совету по Опеке послать специальную миссию в подопечные территории Того под британским управлением и Того под французским управлением и поручить ей подвергнуть специальному изучению эти проблемы и представить свой доклад по этому вопросу заблаговременно, чтобы Совет мог представить доклад Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии; и 4) настоятельно предложила тем временем, чтобы в высших интересах Организации Объединенных Наций непосредственно заинтересованные стороны оказывали максимальное содействие в полном и быстром проведении в жизнь ее рекомендаций, содержащихся в резолюции 750 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1953 года.

Совет рассмотрел вышеуказанную резолюцию на своих 587-м и 598-м заседаниях. На своем 598-м заседании Совет принял резолюцию[196], в которой он принял эту резолюцию Генеральной Ассамблеи к сведению; постановил, в соответствии со статьей 87 Устава Организации Объединенных Наций и согласно предложению, обращенному в указанной резолюции к Совету по Опеке, послать в подопечные территории Того под британским управлением и Того под французским управлением Миссию в составе лиц, назначенных Австралией, Индией, Сирией и Соединенными Штатами Америки; поручил этой Миссии выполнить задачи, установленные в пунктах 2 и 3 резолюции Генеральной Ассамблеи; и постановил далее рассмотреть вопрос об утверждении состава и маршрута этой Выездной миссии, а также

---

[191] T/1132.

[192] Резолюции 652 (VII) и 750 (VIII).

[193] См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Приложения, пункт 31 повестки дня, документ A/2424; там же, девятая сессия, Приложения, пункты 35 и 52 повестки дня, документ A/2669.

[194] См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункты 35 и 52 повестки дня, документ A/2660.

[195] Резолюция 860 (IX).

[196] Резолюция 1084 (XV).

Digitized by UNOG Library

ее функций в качестве периодически посылаемой Миссии, на шестнадцатой сессии Совета по Опеке.

На 633-м заседании Совет принял резолюцию[197], в которой, помимо прочего, он предложил Выездной миссии представить Совету не позднее 1 ноября 1955 года специальный доклад по вопросам, порученным ей резолюцией 1084 (XV) Совета. Совет далее постановил созвать специальную сессию для рассмотрения этого специального доклада Выездной миссии.

Дальнейшие сведения относительно Выездной миссии 1955 года в подопечные территории Того под британским управлением и Того под французским управлением приводятся в разделе 2, главы IV, части I настоящего доклада.

4. Участие коренного населения подопечных территорий в работе Совета по Опеке

В своей резолюции 853 (IX) от 14 декабря 1954 г. Генеральная Ассамблея 1) рекомендовала Совету по Опеке в целях дальнейшего расширения участия коренного населения в его работе через посредство выездных миссий предписать каждой выездной миссии: a) не только считаться с теми выражениями общественного мнения, которые могут быть предложены вниманию миссии по собственному почину всеми слоями населения, но также брать на себя инициативу в выяснении общественного мнения по всем важным проблемам и консультироваться с широкими кругами населения тем путем, каким она считает целесообразным; b) представлять исчерпывающие доклады о том, как развивается процесс свободного выражения пожеланий населения, и о главных течениях общественного мнения и делать рекомендации относительно дальнейшего развития свободного общественного мнения; 2) рекомендовала Совету по Опеке, в целях расширения участия коренного населения в работе Совета посредством осуществления им права петиций: a) при рассмотрении Советом положения в каждой из подопечных территорий рассматривать все петиции, которые могут отражать общественное мнение по вопросам, имеющим общее значение для развития данной территории, и предлагать все конкретные меры по этим петициям: b) просить управляющие власти предоставлять возможность народам каждой данной территории без промедления получать экземпляры их годовых отчетов; c) вменять в обязанности каждой выездной миссии поощрять в подопечных территориях публичное обсуждение годовых отчетов и выражение мнения о них, а также сообщать о том, в какой мере населению были для этого предоставлены возможности; 3) рекомендовала Совету во всех случаях, которые ему представляются срочными, без промедления заслушивать компетентных представителей общественного мнения, которые будут об этом просить, или же, если эти последние не могут приехать, рассматривать все сообщения, письма или телеграммы, в которых излагаются их взгляды, с целью выяснить, отвечает ли положение подопечной территории свободно выраженным желаниям ее населения; и 4) подтвердила свою точку зрения и рекомендации, изложенные в резолюциях 554 (VI) от 18 января 1952 г. и 653 (VII) от 21 декабря 1952 года.

На своем 605-м заседании Совет принял эту резолюцию к сведению.

[197] Резолюция 1252 (XVI).

5. Распространение в подопечных территориях информации об Организации Объединенных Наций и о международной системе опеки

Согласно резолюции 36 (III) Совета по Опеке от 8 июля 1948 г. и резолюции 754 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1953 г., Генеральный Секретарь представил Совету на его шестнадцатой сессии периодический доклад[198] относительно мер, принятых для осведомления народов подопечных территорий о целях и работе Организации Объединенных Наций, а также относительно способов распространения информации, установленных им для этой цели.

Следует отметить, что Генеральная Ассамблея в резолюции 754 (VIII) выразила неудовлетворение по поводу существовавшего тогда порядка распространения в подопечных территориях информации об Организации Объединенных Наций и просила управляющие власти представить Генеральному Секретарю предложения о целесообразных способах, которыми информация об Организации Объединенных Наций и международной системе опеки могла бы доводиться до сведения широких кругов населения подопечных территорий. Генеральному Секретарю было предложено, учитывая предложения, которые будут представлены управляющими властями, или известные ему самому правильные пути распространения информации, или пользуясь и тем и другим, приступить как можно скорее к непосредственной рассылке информационного материала, предназначенного для широких кругов населения подопечных территорий.

Поэтому, во исполнение этой резолюции Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь обратился с просьбой к управляющим властям сообщить ему свои соображения о мерах эффективного проведения в жизнь этой резолюции Генеральной Ассамблеи[199].

В своем периодическом докладе Генеральный Секретарь заявил, что полученные им от управляющих властей ответы дали ему возможность приступить к консультациям с представителями и специальными представителями управляющих властей, с тем, чтобы выработать практические меры для распространения информации в подопечных территориях и, в частности, для того, чтобы установить, какой материал является наиболее подходящим для использования в этих территориях. Со времени представления им Совету последнего доклада[200] количество посылаемых в подопечные территории официальных отчетов Организации Объединенных Наций несколько увеличилось, установилась прочная операционная связь с администрацией или с информационными учреждениями, с учителями и неправительственными организациями, и определенно увеличилось количество информации Организации Объединенных Наций, направляемой широким массам нескольких подопечных территорий. Подготовка специального материала, подходящего для различных уровней читателей в таких территориях, однако, требует дальнейших усилий со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций и дальнейшего сотрудничества со стороны управляющих властей.

[198] T/1193.

[199] T/1100. См. также Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, приложение № 4, документ A/2680, стр. 32.

[200] T/1121.

Digitized by UNOG Library

На своем 640-м заседании Совет принял этот доклад к сведению.

6. Прогресс в области образования в подопечных территориях: возможности получения образования и подготовки, предлагаемые государствами-членами Организации

На шестнадцатой сессии Генеральный Секретарь представил Совету четвертый доклад[201] о достигнутых результатах в отношении программы предоставления стипендий и пособий для научно-исследовательской работы, образования и прохождения стажа учащимися, которую наметила Генеральная Ассамблея в резолюциях 557 (VI) от 18 января 1952 года и 753 (VIII) от 9 декабря 1953 года.

В докладе, охватывающем период с 9 июня 1954 г. по 20 июня 1955 года, указано, что семью государствами-членами Организации всего было предложено учащимся из подопечных территорий сорок пять стипендий или пособий для научно-исследовательской работы по сравнению с тридцатью восемью за предыдущий период. Четыре государства-члена Организации попрежнему предложили те стипендии или пособия для научно-исследовательской работы, которые предлагались ранее (Индонезия — шесть пособий для научно-исследовательской работы; Филиппины — одиннадцать стипендий; Турция — две стипендии; Югославия — десять пособий для научно-исследовательской работы или стипендий), два государства-члена Организации, ранее предлагавшие стипендии, сделали новые предложения на 1955/1956 год (Индия — две стипендии по сравнению с четырьмя стипендиями в прошлом периоде; Соединенные Штаты Америки — четыре стипендии по сравнению с пятью в прошлом периоде) и еще одним государством-членом Организации были предложены стипендии (Союз Советских Социалистических Республик — десять стипендий). Помимо этого один член Организации (Сирия) предложил послать трех инструкторов для обучения арабскому языку в Сомали под итальянским управлением.

Что касается прошений в связи с этими предложениями, то двенадцать прошений о стипендиях были направлены Генеральному Секретарю управляющими властями соответствующих подопечных территорий. Из этого числа семь было получено из Сомали под итальянским управлением (пять из них впоследствии были взяты обратно), четыре — из Того под британским управлением и одно — из Того под французским управлением. Помимо этого Генеральный Секретарь направил тридцать пять прошений, полученных им непосредственно от кандидатов из подопечных территорий, государствам-членам Организации, предлагающим стипендии или пособия на образование, и соответствующим управляющим властям. Эти прошения поступили из Того под британским управлением (27), Того под французским управлением (1), Камеруна под французским управлением (6) и Сомали под итальянским управлением (1). Генеральным Секретарем было также получено 345 других сообщений, относящихся к этой программе, посланных непосредственно ему жителями подопечных территорий. В число этих сообщений входили запросы об информации общего характера, прошения, представленные студентами, которые явно не обладали необходимой квалификацией для получения стипендий, и прошения, присланные по истечении установленного для принятия прошений срока. Генеральный Секретарь сообщил этим просителям подробности относительно программы стипендий, процедуры и требуемой квалификации, а также и другие сведения.

Из общего числа предложенных стипендий и пособий для научно-исследовательской работы было предоставлено десять таких стипендий и пособий (Индия предоставила одному студенту, Соединенные Штаты — пяти и Югославия — четырем). Четыре прошения были отклонены (Индонезия и Турция), ввиду того, что кандидаты не обладали требуемой квалификацией. Успешными кандидатами были уроженцы следующих территорий: один — Камеруна под британским управлением, один — Камеруна под французским управлением, два — Сомали под итальянским управлением, один — Танганьики, четыре — Того под британским управлением и один — Западного Самоа.

Наконец, Генеральный Секретарь заявил в своем докладе, что в соответствии с требованием, содержащимся в резолюции 753 (VIII) Генеральной Ассамблеи, он включил в информационный материал об Организации Объединенных Наций, приготовленный для распространения в подопечных территориях, подробные сведения о всех предложениях, касающихся предоставления стипендий, и о порядке представления соответствующих прошений, причем эти сведения были также включены в справочник ЮНЕСКО «Получение образования заграницей».

На своем 640-м заседании Совет принял этот доклад к сведению.

7. Доклад Совета по Опеке

Резолюцией 857 (IX) от 14 декабря 1954 г. Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Совета по Опеке, охватывающий период с 22 июля 1953 г. по 16 июля 1954 г.[202], и рекомендовала Совету в дальнейшем обсуждении вопроса принять во внимание соображения и пожелания, высказанные при обсуждении доклада Совета на девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

На своем 564 заседании Совет принял эту резолюцию к сведению.

8. Заслушание устных заявлений подателей петиций из подопечной территории Камерун под французским управлением

На девятой сессии Генеральной Ассамблеи Четвертый комитет удовлетворил просьбы политических организаций в Камеруне под французским управлением о разрешении сделать устные заявления и выслушал заявления представителей двух этих организаций.

В результате этих заявлений Генеральная Ассамблея приняла резолюцию[203], в которой она приняла к сведению заявления, сделанные подателями петиций; постановила передать эти заявления Совету по Опеке для их изучения; и рекомендовала Совету: а) и впредь уделять поднятыми подателями петиций

[201] T/1184 и Add.1.

[202] См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 4, документ A/2680.

[203] Резолюция 859 (IX).

Digitized by UNOG Library

вопросам надлежащее внимание; b) предложить своей очередной сессии изучить эти вопросы, и c) представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии.

В отношении пункта *a* этой резолюции Генеральной Ассамблеи Совет на своем 585-м заседании отметил, что вопросы, поднятые подателями петиций перед Четвертым комитетом на девятой сессии Генеральной Ассамблеи касаются вопросов, которые были им обсуждены в связи с рассмотрением Советом ежегодных отчетов управляющей власти об управлении данной подопечной территорией. Заключения и рекомендации Совета по Опеке содержатся в главе V части II настоящего доклада.

Что касается пункта *b* резолюции Генеральной Ассамблеи, Совет по Опеке на своем 634-м заседании, устанавливая полномочия Выездной миссии 1955 года в подопечные территории Камерун под британским и Камерун под французским управлением[204], предписал, помимо прочего, Выездной миссии уделять внимание, по мере необходимости, с учетом происходивших в Совете по Опеке и Генеральной Ассамблее прений, а также в свете принятых ими резолюций, вопросам, возбужденным в связи с заслушанием в Генеральной Ассамблее устных петиций из подопечной территории Камерун под французским управлением.

9. Достижение подопечными территориями самоуправления или независимости

В своей резолюции 752 (VIII) от 9 декабря 1953 г. Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свою резолюцию 558 (VI), в которой она предложила управляющей власти каждой подопечной территории, за исключением Сомали под итальянским управлением, включать в каждый годовой отчет сведения о принятых или проектируемых мерах, имеющих целью подготовку к самоуправлению или независимости, а также, помимо прочего, о приблизительном сроке, который потребуется для этих мероприятий и для достижения конечной цели, предложила Совету по Опеке включать в свой ближайший и в последующие доклады Генеральной Ассамблее особый раздел, касающийся выполнения резолюций 558 (VI) и 752 (VIII), точно указывая различные принятые или проектируемые меры, имеющие целью подготовку к самоуправлению или независимости, и излагая в каждом отдельном случае свои заключения и рекомендации с учетом постановлений этих резолюций.

В своей резолюции 858 (IX) от 14 декабря 1954 г Генеральная Ассамблея отметила с удовлетворением, что, согласно требованию Генеральной Ассамблеи, Совет по Опеке включил в свой доклад[205] за период с 22 июля 1953 г. по 16 июля 1954 г. особый раздел, касающийся достижения подопечными территориями самоуправления или независимости; отметила, однако, что Совет по Опеке не формулировал в этом докладе никаких заключений или рекомендаций относительно принятых или проектируемых мер, имеющих целью подготовку к самоуправлению или независимости; выразила надежду, что Совет по Опеке будет включать свои заключения и рекомендации по этому вопросу в свой ближайший и в последующие доклады Генеральной Ассамблее; рекомендовала Совету по Опеке предписать своим выездным миссиям обращать особое внимание в своих докладах Совету на вопрос о достижении подопечными территориями самоуправления или независимости в свете резолюций 558 (VI) и 752 (VIII), а также данной резолюции; рекомендовала управляющим властям, в качестве меры, способствующей установлению приблизительного срока, когда население подопечных территорий будет готово к самоуправлению или независимости, приложить максимальные усилия для учреждения новых представительных государственных и административных органов в подопечных территориях с возрастающим участием в них коренного населения этих территорий или для преобразования на той же основе уже существующих таких органов; а также рекомендовала им обеспечить положение, при котором характер и правомочия этих органов отражали бы особый статус, предусмотренный для этих территорий в главе XII Устава и в соглашениях об опеке, и ускорить достижение целей, указанных в статье 76 Устава.

Совет рассмотрел резолюции 752 (VIII) и 858 (IX) Генеральной Ассамблеи на своих 605-м, 606-м, 632-м, 634-м, 642-м и 644-м заседаниях.

На своем 606-м заседании Совет принял резолюцию[206], в которой, среди прочего, он предложил Генеральному Секретарю составить к шестнадцатой сессии Совета проект дополнения, в соответствии с пунктом 3 резолюции 752 (VIII) Генеральной Ассамблеи, пополнив таким образом уже представленную Советом по Опеке Генеральной Ассамблее фактическую информацию самыми последними сведениями о всех подопечных территориях, за исключением Сомали под итальянским управлением; и, кроме того, предложил Генеральному Секретарю составить проект дополнения на основе, установленной в резолюции 866 (XIII) Совета по Опеке.

В соответствии с предложением, содержащимся в резолюции Совета, Генеральный Секретарь представил Совету на его шестнадцатой сессии проект доклада[207].

На своих 632-м и 634-м заседаниях Совет постановил учредить комитет в составе представителей Гаити, Индии, Новой Зеландии и Соединенных Штатов Америки для рассмотрения того, как следует разрешить этот вопрос.

В своем докладе[208] Комитет отметил, что внесенные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях предложения косвенно предусматривают установление постоянного порядка представления Советом годовых докладов по этому вопросу. Что касается постоянного порядка, то Комитет пришел к заключению, что рассмотрение Советом вопроса о достижении самоуправления или независимости, поскольку это является конечной целью подопечных территорий, было бы желательно не отделять от регулярного и детального рассмотрения Советом существующего в каждой отдельной подопечной территории положения и от его оценки политического, экономического и социального развития, а также развития в области образования. Комитет старался поэтому установить порядок, кото-

---

[204] Резолюция 1253 (XVI).

[205] См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 4, документ A/2680, часть III.

[206] Резолюция 1085 (XV).

[207] T/L.579 и Add.1.

[208] T/L.602.

Digitized by UNOG Library

рый, с одной стороны, давал бы возможность подвергать оценке прогресс, достигнутый каждой подопечной территорией в направлении достижения конечной цели, в тот момент, когда на рассмотрении Совета находится вопрос об общем положении в территории, и он имеет в своем распоряжении все относящиеся к данному вопросу сведения, и который, с другой стороны, соответствовал бы ясно выраженному желанию Генеральной Ассамблеи, чтобы было обращено особое внимание на этот вопрос и чтобы были отдельные относящиеся к нему разделы в докладах Совета. Комитет признал, что наиболее подходящим для такой оценки является момент, когда Совет занят рассмотрением годовых отчетов подопечных территорий, и полагал, что Совет поэтому должен предписать каждому редакционному комитету в виде постоянного правила представлять на утверждение Совета проекты заключений и рекомендаций, касающиеся достижения самоуправления или независимости в свете резолюций Генеральной Ассамблеи. Комитет поэтому рекомендовал Совету по Опеке принять соответствующий проект резолюции.

На своем 642-м заседании Совет рассмотрел доклад Комитета и принял предложенный им проект резолюции. В своей резолюции[209] Совет принял к сведению доклад Комитета и постановил предписать редакционному комитету по составлению годового отчета о каждой подопечной территории, за исключением Сомали под итальянским управлением и подопечной территории Тихоокеанские острова, начиная с его семнадцатой сессии, составлять при выполнении своих обычных функций и в свете резолюций 752 (VIII) и 858 (IX) Генеральной Ассамблеи, соответствующие проекты заключений и рекомендаций, касающихся достижения той или иной территорией самоуправления или независимости.

На своем 644-м заседании Совет рассмотрел проект доклада, составленный Генеральным Секретарем, и ряд внесенных к нему поправок[210]. В то же самое время Совет также рассмотрел представленный представителем Индии проект заключений и рекомендаций[211], предложенных для включения в доклад Генерального Секретаря. Совет постановил принять к сведению этот проект заключений и рекомендаций и передать его, вместе со сделанными по нему членами Совета заявлениями, в будущие редакционные комитеты по составлению докладов о положении в подопечных территориях. Совет также решил не включать составленный Генеральным Секретарем проект доклада в особый раздел настоящего доклада Совета Генеральной Ассамблее.

10. Контроль и ограничение документации

В соответствии с резолюцией 789 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1953 г., касающейся контроля и ограничения документации, Совет по Опеке на своей четырнадцатой сессии одобрил некоторые меры, направленные на сокращение объема документации одновременно с улучшением ее качества. Совет представил Генеральной Ассамблее на ее девятой сессии доклад[212] об этих мерах.

На этой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию[213], в которой она утвердила, в виде опыта, предложения Совета по Опеке относительно формы его докладов Генеральной Ассамблее, а именно, о том, чтобы Совет представлял исчерпывающий доклад по каждой подопечной территории лишь один раз в три года и чтобы представление этого доклада совпадало с рассмотрением доклада Выездной миссии о данной территории. В остальные годы он должен представлять более короткие доклады о том, что произошло и что было достигнуто в течение отчетного года, включая в них, однако, те основные данные, которые позволят Генеральной Ассамблее судить о значении всех важных обстоятельств, а также замечания и соображения государств-членов Организации и заключения и рекомендации Совета. В той же резолюции Генеральная Ассамблея предложила, однако, Совету по Опеке, ввиду того что подопечная территория Сомали под итальянским управлением должна получить независимость не позднее 1960 г., ежегодно представлять исчерпывающие доклады относительно этой подопечной территории.

На своем 564-м заседании Совет по Опеке принял к сведению указанную резолюцию. Часть II настоящего доклада Генеральной Ассамблее была поэтому составлена в порядке, утвержденном Генеральной Ассамблеей.

11. Пересмотр анкеты для подопечных территорий

Согласно своей резолюции 751 (VIII) от 9 декабря 1953 г. Генеральная Ассамблея учредила Подкомитет в составе представителей Гаити, Индии, Сальвадора и Сирии, поручив ему рассмотреть выработанную Советом по Опеке анкету, изучить вопрос об изменениях, которые необходимо внести в анкету, с тем, чтобы она соответствовала особым условиям, существующим в каждой территории, и представить свои заключения Совету. Она также предложила Совету приступить на основе работы этого Подкомитета к составлению отдельных анкет отвечающих условиям каждой подопечной территории.

На своей четырнадцатой сессии Совет принял к сведению доклад[214] о ходе работы, представленной ему Подкомитетом по анкете. В этом докладе Подкомитет сообщил, что он приступил к составлению анкеты, отвечающей особым условиям, существующим в Сомали под итальянским управлением, и что он рассчитывает представить Совету полный и окончательный проект этой анкеты на его пятнадцатой сессии. Подкомитет сообщил также, что он одновременно представит Совету доклад о ходе работы в отношении других подопечных территорий.

Подкомитет представил Совету на его пятнадцатой сессии второй доклад о ходе работы[215], в котором он указал, что, ввиду мнений о подопечной территории Сомали под итальянским управлением, высказанных в докладе Выездной миссии 1954 года, посетившей подопечные территории Восточной Африки[216], он решил отложить рассмотрение материалов, относящихся к составлению особой анкеты для Сомали, впредь до принятия Советом решения по докладу Выездной миссии. Подкомитет решил разработать за это время анкету, отвечающую особым условиям Новой Гвинеи,

---

[209] Резолюция 1254 (XVI).
[210] T/L.591, L.609, L.617.
[211] T/L.500.
[212] См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 4, документ A/2680, стр. 35.
[213] Резолюция 856 (IX).
[214] T/1128.
[215] T/1163.
[216] T/1143.

Digitized by UNOG Library

и представить Совету по Опеке на его будущей сессии доклад о ходе работы в отношении Новой Гвинеи и других подопечных территорий.

На своем 604-м заседании Совет принял к сведению представленный Подкомитетом доклад.

12. Финансирование планов экономического развития подопечной территории Сомали под итальянским управлением

На своей девятой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела резолюцию 1001 (XIV) Совета по Опеке относительно финансирования планов экономического развития подопечной территории Сомали под итальянским управлением и приняла резолюцию[217], в которой она предложила Генеральному Секретарю рассмотреть, по соглашению с итальянским правительством, вопрос о целесообразности обращения к Международному банку реконструкции и развития с просьбой о командировании группы экспертов для изучения существующего положения и возможностей экономического развития в этой подопечной территории; она также предложила Совету по Опеке продолжать изучение этого вопроса и, основываясь на заключениях посетившей подопечные территории Восточной Африки Выездной миссии 1954 года, а также, — если проект о командировании группы экспертов будет осуществлен, — на докладе Банка, сосредоточить внимание на разработке практических мер для финансирования плана экономического развития Сомали и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии.

На шестнадцатой сессии Генеральный Секретарь представил Совету доклад[218], в котором он указал, что итальянское правительство выразило свое полное согласие с предложением Генеральной Ассамблеи об обращении к Международному банку реконструкции и развития с просьбой о командировании группы экспертов для изучения существующего положения и возможностей экономического развития в подопечной территории Сомали под итальянским управлением, в результате чего состоялось совещание представителей итальянского правительства, Международного банка реконструкции и развития и Генерального Секретаря для обсуждения вопросов, касающихся проведения в жизнь резолюции 855 (IX) Генеральной Ассамблеи. Однако в дальнейшем президент Международного банка сообщил Генеральному Секретарю, что он против удовлетворения просьбы о командировании миссии в Сомали ввиду перегруженности программы оперативной работы, уже принятой на себя Банком, а также ввиду возможности выполнения этой работы группой экспертов, организованной Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций. Он выразил также надежду, что Совет по Опеке найдет возможным выработать какой-либо другой план, который удовлетворит все заинтересованные стороны. Если это окажется невозможным, то Банк готов рассмотреть этот вопрос вновь. Однако президент Банка заявил, что по его мнению во избежание отступлений от нормального порядка работы Банка, основанного на его уставе, предусматривающем, что средствами и услугами Банка могут пользоваться исключительно его члены, такая просьба должна исходить от соответствующего состоящего членом Банка правительства и что доклад миссии должен быть направлен этому правительству, причем, конечно, он будет предоставлен и в распоряжение Совета по Опеке.

Впоследствии представитель Италии сообщил Совету по Опеке на его шестнадцатой сессии, что итальянское правительство считает желательным, чтобы Международный банк рассмотрел вопрос вновь и согласился послать миссию, и что для этого оно охотно обратится непосредственно к Банку и будет также его просить представить одновременно окончательный доклад Совету по Опеке. Представитель Италии заявил далее, что такой доклад даст возможность итальянскому правительству представить Совету по Опеке план, касающийся как проблем, требующих немедленного рассмотрения, так и проблем, относящихся к экономике территории после 1960 года, когда она станет независимой.

На своем 644-м заседании Совет принял резолюцию[219], в которой он постановил принять к сведению эти заявления и рекомендовать управляющей власти представить в соответствии с предложением Международного банка официальное заявление; он выразил также надежду, что Международный банк, ввиду единодушия мнений о необходимости командирования миссии Банка, пересмотрит свою позицию и согласится послать в Сомали миссию Банка, как только это будет возможно.

---

[217] Резолюция 855 (IX).

[218] T/1186.

[219] Резолюция 1255 (XVI).

Digitized by UNOG Library

Blank page

Page blanche

Digitized by UNOG Library

ЧАСТЬ II

ПОЛОЖЕНИЕ В ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЯХ

Глава I

ТАНГАНЬИКА

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ ОЧЕРК И НАСЕЛЕНИЕ

Танганьика является самой большой подопечной территорией и ее общая площадь составляет 362 688 кв. миль, включая 20 000 кв. миль внутренних водных пространств. Ее восточная граница простирается на 500 миль к югу от экватора вдоль восточноафриканского побережья; кроме того, Танганьика граничит с шестью независимыми территориями — Кенией, Угандой, Бельгийским Конго, Северной Родезией, Ньясалендом и Португальской Восточной Африкой, а также с подопечной территорией Руанда-Урунди.

Население территории в июне 1953 года исчислялось следующим образом: африканцев — 7 965 000, европейцев — 20 300, других не-африканцев (главным образом азиатов) — 84 000. Африканское население состоит приблизительно из 120 племен, причем численность семи из этих племен составляет 35 процентов общего населения территории. Большая часть туземцев принадлежит к группе земледельцев, занимающихся натуральным хозяйством, тогда как остальные занимаются производством товарных культур, являются рабочими, правительственными служащими, торговыми служащими и т. д. Азиаты составляют более чем три четверти неафриканского населения; большинство их происходит из Индии и Пакистана и занимается главным образом торговлей и ремеслами, остальная часть населения — это арабы, большая часть которых являются потомками первоначальных торговцев и поселенцев, которые смешались в значительной степени с туземными народами; они живут в сельских районах и занимаются в небольшом масштабе торговлей и ремеслами. Европейцы занимаются главным образом свободными профессиями и правительственной работой; некоторые из них владеют или управляют фермами, плантациями, рудниками и другими предприятиями; миссионеры также принадлежат к этой группе. Согласно информации, представленной Выездной миссией 1954 года, приблизительно через двадцать лет африканское население будет составлять около 10 000 000 человек, тогда как численность азиатского населения увеличится немного меньше чем в два раза (азиатское население составляет в настоящее время 80 000 человек); европейское население (3 000) не увеличится в значительной степени.

На предыдущих сессиях Совет признал важность проблемы, заключающейся в том, что в территории наряду с европейскими и азиатскими меньшинствами имеется значительное африканское большинство; в настоящее время эти меньшинства, как общее правило, более развиты в политическом, экономическом и социальном отношениях, а также в отношении образования. На своей тринадцатой сессии Совет обратил внимание на опасность, связанную с наличием нескольких стадий культурного развития, и в соответствии с этим приветствовал сделанные управляющей властью заверения, что все ее мероприятия и все реформы направлены на то, чтобы туземные жители со временем сравнялись по своему положению с иммигрантскими группами, и выразил надежду, что управляющая власть сможет приложить еще большие усилия к тому, чтобы в кратчайшее время достигнуть полного объединения всех народов Танганьики, с тем чтобы туземное население играло подобающую ему роль. Совет еще до этого придавал особую важность установлению танганьикского гражданства и развития чувства территориальной гордости, с тем, чтобы интересы отдельных групп не ставились выше интересов территории в целом.

Выездная миссия 1954 года[220], за исключением одного ее члена, считавшего, что администрация несомненно ведет политику интеграции, выразила мнение, что сущностью всей проблемы будущего развития территории является политическое, экономическое и социальное объединение расовых элементов населения. По мнению Миссии, отсутствие определенной политики и ясного понимания термина «многорасовое общество» объясняет отчасти некоторое из теперешних трудностей территории и, в частности, трудности и неопределенность, волнующие, по ее мнению, умы африканцев. В территории все пользуются терминами «многорасовое общество» и «многорасовое управление», очевидно с добрыми намерениями; к сожалению, у наблюдателя создается впечатление, что эти термины означают не то, что в действительности происходит в территории. Фактически, в Танганьике имеется три общества, экономическое и социальное развитие которых идет совершенно в разных направлениях, и учреждения «многорасового управления» только отражают это общее положение, — развитие такого управления, по мнению Миссии, является

[220] T/1142.

Digitized by UNOG Library

центром внимания в политической области. Эти учреждения основаны на отдельном представительстве указанных выше трех групп, и в этих учреждениях признаются настоящие различия между группами; только в этом смысле эти учреждения являются многорасовыми. Миссия заявила, что следует признать, что африканцы все в большей и большей степени сознают тот факт, что они представляют собой подавляющее большинство и что в конце концов они будут играть ведущую роль в политическом, экономическом и социальном отношениях и что, по ее мнению, будущее развитие территории невозможно без признания того факта, что целью является создание главным образом африканского правительства, так как такое правительство представляло бы общество, которое объединяет все его постоянные элементы на основе общего гражданства и общего избирательного права и поэтому должно быть главным образом африканским по своему характеру. Миссия считала, что вопрос этот должен быть уточнен в большей степени, чем это было до сих пор сделано.

В своих замечаниях[221] по докладу Миссии, управляющая власть указала, что, по ее мнению, критические замечания Миссии относительно политики учреждения многорасового общества и ее проведения в жизнь недостаточно обоснованы. Развитие территории во всех областях зависело и в течение долгого времени будет зависеть от европейской и азиатской групп, которые так много сделали для территории в прошлом и которые смогут так много сделать для территории в будущем. Эта точка зрения, по мнению управляющей власти, вполне совместима с политикой поощрения политического развития африканцев. Настоящий период рассматривается как период в течение которого должна быть обеспечена полная устойчивость путем дальнейшего укрепления взаимного доверия и сотрудничества между отдельными расами. Концепция многорасового общества основывается на убеждении, что тесное объединение различных рас в общей работе для территории вполне возможно при наличии терпимости у всех сторон и определенной решимости не принимать никаких спешных мер, которые могли бы причинить ущерб эволюции объединенного общества.

Управляющая власть оспаривала заявление Миссии о том, что многорасовая концепция ведет к трудностям и волнениям среди африканцев и что этот принцип не понимается в достаточной степени. Этого нельзя сказать о более развитых и ответственных африканцах. Фактически, те немногие прогрессивные африканцы, которые имеются в территории, стоят гораздо ближе к европейцам в социальном и культурном отношениях, чем к более отсталым племенам территории, и хотя в настоящее время между тремя главными расами наблюдаются значительные социальные и культурные различия, достижения в области образования и в отношении уровня жизни сглаживают с течением времени все эти различия. Управляющая власть добавила, что необходимо отметить тот факт, что семьдесят семь организаций и таких органов, как окружные советы и городские власти, характеризуются межрасовым представительством и сотрудничеством; многие из этих организаций обязаны своим существованием все увеличивающемуся желанию африканцев общаться с другими расами.

[221] T/1162.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующую рекомендацию:

Совет ссылается на свои рекомендации, сделанные на тринадцатой сессии, относительно взаимоотношений различных групп населения и в частности, на свои рекомендации о развитии сознания принадлежности к территории у всех групп населения и о желательности учреждения общего гражданства.

Совет отмечает усилия управляющей власти, направленные на поощрение сотрудничества различных групп населения и участия всех групп населения в новых органах местного управления. Совет настоятельно предлагает управляющей власти и и впредь поощрять всеми находящимися в ее распоряжении средствами дальнейшее участие туземного населения во всех органах управления, рост территориального самосознания и установление в будущем общего избирательного списка и общего гражданства, а также создание танганьикской нации.

ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА

В своем годовом докладе управляющая власть указала, что полиция, при поддержке особой жандармерии, успешно боролась в 1953 г., в особенности в течение последней половины года, с проникновением в территорию племени Кикую из соседней колонии Кении. Выездная миссия дала более подробное описание этого вопроса, объяснив, что племя Кикую является тем племенем, которое начало движение «Мау-Мау», являющееся причиной постоянного чрезвычайного положения в Кении. Как уже указано Советом по Опеке, в конце 1952 года была введена система регистрации приблизительно для 15 000 человек племени Кикую в Северной провинции; согласно имеющимся сведениям, приблизительно половина из них добровольно вернулась в Кению.

Миссия указала, что согласно полученной ею информации положение в провинции ухудшилось к концу года и что по слухам европейцы, азиаты и африканцы обеспокоены расширением деятельности Мау-Мау, а также случаями кражи огнестрельного оружия и сообщениями о клятвенных церемониях. Издав особый закон для этой цели, правительство приняло меры, направленные к удалению всех представителей Кикую из провинции. Согласно последующим официальным данным, было арестовано всего 2 070 человек. Около 900 лиц, о которых были получены сведения о том, что они принимали участие в деятельности Мау-Мау, были помещены в лагерь в Западной провинции. Ко времени посещения территории Миссией они были репатриированы в Кению. Вторая группа лиц, осужденная за различные преступления против Танганьики, была послана назад в Кению по отбытии ею наказания. Третья группа — самая большая группа, которая в июле 1954 года насчитывала 2 400 человек, — была помещена в деревнях и на культивируемых землях в провинции Танга; эта группа также будет со временем возвращена в Кению. Небольшая четвертая группа состояла из Кикую (около 250 человек); она была вне подозрения и была, поэтому, расселена в Восточной провинции.

У Миссии создалось впечатление, что все эти меры были проведены без всяких осложнений и с одобрения

Digitized by UNOG Library

общественного мнения. Она отметила тот факт, что основные законы предусматривают значительные полномочия для правительства, но что Законодательный совет был удовлетворен заверениями о том, что эти полномочия будут применяться весьма осторожно и только в общественных интересах. Миссия узнала в то же самое время, что закон о регистрации применяется теперь во все большей и большей степени для регистрации — и в некоторых отношениях для целей контроля над переходящими границу лицами — всех взрослых мужчин африканского происхождения в Северной провинции, провинции Танга и Восточной провинции, принадлежащих к племенам Кении.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Франции воздал должное управляющей власти за то, что она установила конституционные рамки для политического, экономического и социального развития Танганьики, а также ее развития в области образования и для удовлетворительного прогресса в должном направлении.

По мнению представителя Бельгии управляющая власть неуклонно работала во всех областях с целью достижения конечных задач системы опеки.

По мнению представителя Соединенных Штатов Америки в Танганьике несомненно наблюдается общий прогресс. Такое положение дел доказывает благие намерения, уверенность и решимость управляющей власти и ее представителей в территории.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что за отчетный период управляющая власть ничего не сделала, чтобы провести в жизнь резолюции 558 (VI) и 752 (VIII) Генеральной Ассамблеи, в которых предусматривается, что подопечная территория Танганьика должна стать самоуправляющейся или независимой в кратчайший по возможности срок. Расовая дискриминация наблюдается во всех областях жизни Танганьики; основные права человека в политической, экономической, социальной и культурной областях грубо нарушаются. Все это доказывает, что управляющая власть по-прежнему следует политике, противоречащей Уставу Организации Объединенных Наций и Соглашению об опеке.

СТРАНА И НАСЕЛЕНИЕ

Представитель Индии заявил, что, хотя в Танганьике и существует расовая гармония, понятие многорасового общества к сожалению совмещается с обособленностью отдельных рас, проявляющейся в одинаковом числе политических представителей для каждой расы. Такое понятие похоже на сепаратизм, и оно может послужить препятствием для быстрой эволюции объединенного и интегрированного общества. По мнению представителя Индии задача в том, чтобы создать национальную личность и возбудить территориальное самосознание такими мерами, как отмена племенного строя, общий язык, единое гражданство, отмена дискриминационных законов, отмена общинного представительства, избирательное право для всех взрослых и общий список избирателей.

По мнению представителя Китая управляющей власти следует возможно быстрее интегрировать расы, живущие в Танганьике, и дать африканцам в ближайшем будущем их собственных лидеров, так чтобы они не оставались вечно в подчинении у не-африканцев.

Представитель Сирии одобрил заключения Выездной миссии относительно организации общества на многорасовой основе. К сожалению, управляющая власть повидимому не считает нужным ликвидировать расовую стратификацию и вместо этого пытается ее закрепить законодательными и административными мерами. Если эта тенденция будет продолжаться в будущем, она только вызовет недовольство среди африканцев.

По мнению представителя Новой Зеландии в территории наблюдается мир и согласие в отношениях между отдельными расовыми группами, которые успешно работают вместе во многих областях. Правительство способствует гармоническим отношениям между отдельными группами населения, давая им возможность всем принимать участие в постепенно создаваемых политических органах территории, где существует семьдесят семь законодательных и других признанных организаций, в которых уже совместно работают представители всех рас. Представитель Новой Зеландии считает, что управляющую власть следует похвалить за ее успехи в такой политике. По мнению представителя Новой Зеландии ни одна из делегаций не может сомневаться в том, что успехи в социальной области и в области образования были бы гораздо менеее значительными, если бы предпринимаемые меры всецело зависели от местной экономики. Возможность развивать страну появилась с переселением европейцев и азиатов, имеющих нужный капитал и технические знания. Новозеландская делегация с удовлетворением отметила, что оба подателя петиции, выступавшие в Совете, признают роль не-африканцев в Танганьике и необходимость во вкладчиках и производителях в течение значительного времени в будущем. Политический прогресс должен быть основан на прогрессе экономическом. По мнению новозеландского представителя, ни одна делегация не пожелает видеть Танганьику независимой по закону, но в то же время связанной экономически в силу частичной или полной зависимости от внешнего мира.

Представитель Гаити заявил, что не следует преуменьшать значение того факта, что в территории существует привилегированное меньшинство европейцев и другое менее привилегированное меньшинство азиатов. По его мнению Совет должен осудить подчинение восьми миллионов африканцев этим двум меньшинствам; управляющей власти следует установить статус жителя территории, с тем чтобы создать танганьикское гражданство и не допускать на государственные должности и к осуществлению политических прав лиц, не удовлетворяющих условиям, предусмотренным для граждан Танганьики.

Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что Танганьика несомненно является главным образом африканской страной и развивалась как таковая усилиями своего многорасового населения. Он выразил надежду, что все три расы в более тесном единении проявят терпение и мудрость, необходимые для того чтобы обеспечить будущность страны.

Digitized by UNOG Library

Представитель Австралии отметил, что официальная политика управляющей власти вполне очевидно показывает, что все меры, принимаемые с целью развития многорасового общества, являются практическим выражением определенной политики интеграции.

По мнению представителя Сальвадора, намерение создать в Танганьике многорасовое общество, отнюдь не будучи положительным фактором, вредно отразится на конечной цели создать вполне интегрированную нацию; все жители территории должны чувствовать, что они люди одной национальности. Интеграция в одном едином обществе должна быть целью управляющей власти.

По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик, принцип многорасового общества противоречит принципу равенства рас, живущих в Танганьике; если все расы были бы равноправными, не было бы надобности изобретать этот принцип. Он выразил сожаление по поводу того, что исходной точкой для планирования администрации служит повидимому расовый принцип, если не расистский принцип. Для иммигранта, а именно для европейца, создано привилегированное положение, и этот факт характеризует структуру общества. Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти положить конец расовой дискриминации в Танганьике и восстановить демократические права всем людям, независимо от их расы.

Особый представитель управляющей власти заявил, что в Танганьике не возникало затруднений в понимании положения, занимаемого тремя расами, и роли, которые каждая из них должна играть в развитии территории. Во всяком случае, сомнения, вызванные Выездной миссией относительно многорасовой политики, были рассеяны обсуждением вопроса в Совете. Политика управляющей власти состоит в том, чтобы сплотить отдельные племена и расы в одну нацию, но на это потребуются время и благие намерения.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ЦЕНТРАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Территория управляется губернатором, которому содействует Исполнительный совет; этот совет состоит из должностных лиц и частных лиц, назначенных губернатором. Должностные лица принадлежат к группе старших чиновников, ответственных перед губернатором за управление, координацию и наблюдение за правительственными департаментами. Неофициальными членами этого совета являются лица, выбранные из числа африканских, азиатских и европейских жителей на основе их личной квалификации.

Главная обязанность совета заключается в консультировании губернатора, но многие указы (законодательные акты) уполномочивают губернатора издавать или утверждать дополнительные законы. Кроме того, различные установленные законом комиссии и другие органы консультируют по таким вопросам, как землепользование, трудовые ресурсы, народное образование и сельскохозяйственные продукты.

Провинциальные комиссары, будучи административными главами провинций, ответственны за координацию и общее руководство всей правительственной деятельностью в соответствующих провинциях; такими же полномочиями наделены окружные комиссары в своих округах. В настоящее время территория разделена на восемь провинций и пятьдесят четыре округа. На местах правительственные мероприятия осуществляются местными властями; в сельских местностях такими властями являются в большинстве случаев традиционные народные вожди.

Законы территории издаются губернатором в консультации и с согласия Законодательного совета, также состоящего из официальных и неофициальных членов. По получении закона, одобренного Законодательным советом, губернатор может одобрить этот закон, не одобрить этот закон или представить его на утверждение управляющей власти, а указы могут быть отклонены полностью или частично управляющей властью по совету государственного секретаря. С учетом этих положений и законов, издаваемых парламентом Соединенного Королевства, Законодательный совет, согласно заявлению управляющей власти, является суверенным органом с полными законодательными и бюджетными полномочиями. В пределах этих полномочий любой член Совета может вносить предложения, касающиеся внутренних дел Танганьики, но такие законы, предложения, голосования и резолюции, которые предусматривают обложение налогами или отражаются на правительственных поступлениях, могут быть предложены только губернатором или по его указанию или с его разрешения.

На своих прошлых сессиях Совет интересовался главным образом вопросами, связанными с расширением участия африканцев в центральных правительственных органах и с установлением общего представительства трех расовых групп территории в этих органах, вместо группового представительства. По первому вопросу управляющая власть заявила, что представительство африканцев в центральных правительственных органах увеличивается из года в год и ограничивается только недостатком лиц с надлежащей квалификацией. В конце 1954 года Исполнительный совет состоял из восьми государственных чиновников и пяти назначенных в Совет частных лиц, из которых один был африканцем, назначенным в 1951 году. Второй африканец был назначен в Совет в 1955 году; в настоящее время в Совете имеется два африканца, два представителя азиатского населения и два европейца (частные лица, назначенные в Совет).

В 1951 году Комитет по конституционному развитию изучал состав Исполнительного совета и Законодательного совета; Комитет рекомендовал, чтобы государственным служащим было обеспечено большинство в Законодательном совете и чтобы каждая из расовых групп была представлена в этих органах (паритетное представительство). Эти предложения были в принципе приняты управляющей властью, и, как об этом было недавно объявлено, новый Законодательный совет, который, как предполагают, соберется в апреле 1955 года, будет состоять из правительственной группы, насчитывающей тридцать одного человека (в эту группу будут входить государственные служащие и частные лица, которых губернатор считает достаточно надежными, чтобы поддерживать правительственную политику); местное население будет представлено десятью африканцами, десятью азиата-

Digitized by UNOG Library

ми и десятью европейцами, по одному представителю каждой расы из восьми провинций и столицы Дар-эс-Салама и по одному представителю — т. е. один африканец, один азиат и один европеец — от группировок и районов, указанных губернатором. До этого Законодательный совет состоял из пятнадцати лиц, состоявших на правительственной службе, и четырнадцати частных лиц — трех азиатов, четырех африканцев и семи европейцев. С 1953 года председателем Законодательного совета было лицо, принадлежавшее к группе представителей, не состоявших на государственной службе.

Совет по Опеке был поставлен в известность о решении управляющей власти принять принцип паритетного представительства на своей тринадцатой сессии. В ожидании более подробных окончательных данных о составе Законодательного совета, которые были недавно опубликованы, Совет по Опеке выразил надежду, что сохранение отдельного представительства трех групп населения, даже при условии паритетного представительства, будет рассматриваться управляющей властью как переходная мера и что управляющая власть рассмотрит возможность введения как можно скорее общего избирательного списка с надлежащими оговорками, если это окажется необходимым. Такая же рекомендация была принята Советом на одиннадцатой сессии.

Что касается общих аспектов конституционного развития, то Выездная миссия считала, что в ближайшем будущем, вскоре после изменения состава Законодательного совета в 1955 году, будет возможно предоставить трем или четырем представителям, не состоящим на государственной службе (включая африканцев), ограниченные полномочия. Миссия также отметила тот факт, что, по ее мнению, предложение о заполнении некоторых вакансий в Законодательном совете лицами, не состоящими на государственной службе, не представляет собой ничего особенного и что было бы лучше иметь большее количество представителей, не занимающих представительные должности, даже без особых полномочий; Миссия выразила надежду, что все они будут африканцами.

Что касается принятия принципа паритетного представительства, то Выездная миссия придерживалась того мнения, что предполагаемая будущая структура населения, ввиду способности африканцев быстро развиваться в экономическом и социальном отношениях, значительно укрепила позицию Совета по Опеке в отношении паритетной структуры. Кроме того, Выездная миссия сомневалась в том, что доводы и обстоятельства, оправдывавшие принцип паритета в 1951 — 1952 гг., все еще остаются в силе в настоящее время. Она указала, что этот принцип был установлен в то время, когда европейская политическая организация была наиболее сильной, а африканская организация — наиболее слабой, и подчеркнула также, что эта формула не отражает фактического общественного мнения, а, наоборот, является результатом разногласий между представителями трех расовых групп.

Миссия отметила, что введение паритетного представительства сопровождается обеспечением правительственного большинства в Законодательном совете и что, поэтому, реорганизация этого совета не связана с каким-либо изменением в равновесии политических сил в совете. Она заявила, что она не имеет ничего против поддержания в настоящее время правительственного большинства в этом совете, так как, по ее мнению, правительственное большинство может и должно быть использовано в целях обеспечения более реалистичной формы и характера представительства без ущерба для законных интересов не-африканцев ввиду политической незрелости или преждевременных требований со стороны африканцев. Предполагаемое трехлетнее существование законодательного органа должно быть использовано для открытого обсуждения и планирования дальнейших конституционных реформ, причем одной из таких реформ (один из членов Миссии не соглашается с этой точкой зрения) должно быть обеспечение значительного африканского большинства представителей, не состоящих на государственной службе, к концу этого трехлетнего срока. По мнению Миссии, постоянные жители европейского и азиатского происхождения, а не африканцы, должны будут в будущем отказаться от многих привилегий в связи с принципом индивидуального равенства прав и созданием общества, объединенного также на экономической и социальной основе; установление в ближайшем будущем африканского большинства будет надлежащим шагом в этом направлении.

Комментируя доклад Выездной миссии, управляющая власть указала, что назначение некоторых представителей, не состоящих на правительственной службе, для работы на правительственной стороне Законодательного совета имеет то преимущество, что это даст возможность таким членам Законодательного совета присоединиться к правительственной части совета, заинтересоваться работой различных департаментов и принять на себя ответственность за работу некоторых правительственных департаментов в Законодательном совете. Это является шагом в направлении предоставления таким представителям административной ответственности, как это рекомендует Миссия. Если бы все члены Исполнительного совета, не состоящие на государственной службе, приняли это предложение, то два африканца, два азиата и два европейца сидели бы на правительственной стороне в Совете. Что касается заполнения других мест на правительственной стороне, принадлежащих представителям, не состоящим на государственной службе, то губернатор собирается просить наиболее квалифицированных, по его мнению, лиц помочь Совету в его работе, независимо от их расы, и это предложение одобрено управляющей властью.

Что касается паритетного представительства, то управляющая власть не согласилась с Миссией в том отношении, что установление этого принципа в 1951 и 1952 гг. было связано с влиянием европейской политической организации или со слабостью африканской организации в то время и что обстоятельства и факторы, которые оправдывали принцип паритета в то время, изменились. Тогда как управляющая власть не считает паритетное представительство в Законодательном совете постоянной структурной особенностью этого органа, паритетное представительство было введено на долгий период времени, в течение которого главные расовые группы населения Танганьики приобрели бы опыт в правительственной работе, нужный для рассмотрения вопроса о будущей форме представительства; в настоящее же время основа представительства в Законодательном совете не может быть изменена в какой-либо степени.

Digitized by UNOG Library

Этот принцип был принят с одобрения всех политических партий Соединенного Королевства, он был принят единодушно Законодательным советом территории и подавляющим большинством населения; он был также одобрен Советом по Опеке. Принцип паритетного представительства является основным политическим принципом, и между этим принципом и политикой поощрения политического прогресса африканцев нет никаких противоречий. Эта политика основывается не на численности расовых групп, а на том, какой вклад каждая из рас может сделать в дело развития территории; это мероприятие является необходимым мероприятием переходного времени, когда развитие территории во всех областях в значительной степени зависит от финансовой мощи и технических знаний неафриканских рас. По мнению управляющей власти, этот конституционный принцип лучше всего подходит к Танганьике и обеспечивает без всяких трений эволюцию объединенного общества, ведя Танганьику логически к учреждению многорасовой формы правления.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет напоминает о сделанных им на тринадцатой сессии замечаниях и рекомендациях относительно реорганизации Законодательного совета, в частности о выраженной им надежде, что намечаемые изменения удастся провести в жизнь в течение ранее намеченного пятилетнего срока и что сохранение отдельного представительства трех групп населения, даже улучшенного введением в нем равенства, будет рассматриваться управляющей властью как переходная мера.

Совет отмечает, что управляющая власть намеревается создать в апреле 1955 года увеличенный и реорганизованный Законодательный совет несомненно в течение намеченного пятилетнего срока и что, хотя принцип равенства был принят и намечен к функционированию в течение неопределенного времени, он будет рассматриваться по существу переходным.

Совет выражает надежду, что в своих годовых отчетах управляющая власть будет сообщать ему все сведения о достигнутом прогрессе и приобретенном в этом отношении опыте и представит Совету свою оценку этих достижений.

Совет также выражает надежду, что следующая стадия конституционного развития укажет путь к скорейшему и все возрастающему усилению неофициального представительства африканцев в Законодательном совете и к достижению указанной в Уставе цели, которая заключается в достижении самоуправления или независимости в возможно скором времени.

Совет с одобрением отмечает, что принятые меры, позволяющие членам Законодательного совета делать свои заявления на языке Свахили, обусловливаются только одобрением «спикера» Совета.

Совет, напоминая о сделанной им на тринадцатой сессии рекомендации относительно членов Исполнительного совета африканцев, с удовлетворением отмечает, что для обеспечения большего участия африканцев в правительстве управляющая власть назначила членом Исполнительного совета еще одного африканца.

МЕСТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

В Танганьике организация местного управления, которое, как в прошлом, так еще и теперь, руководит жизнью большей части африканцев в сельских районах, заключается в сети «туземных управлений». Эти управления, различные по размерам и составу в различных частях территории, основаны на туземных племенных учреждениях; во многих случаях они представлены отдельными вождями, в некоторых случаях имеются группы вождей, а в других случаях — советы старшин. Они признаются правительством и по декрету о туземном управлении обладают исполнительными и законодательными функциями и отдельными собственными денежными средствами. В течение последних лет управляющая власть пытается создать постепенно из них более рациональные единицы местного управления путем их объединения или слияния и путем объединения их ресурсов. В то же время она пытается изменить их структуру путем введения представительного начала, а в тех случаях, когда власть вождей сильна и вожди противятся уменьшению их власти, — путем создания отдельных представительных советов. Существуют советы округов и меньших административных делений. Состав этих советов меняется, но большей частью в них входят признанные представители исполнительной власти района и представители населения. В некоторых случаях эти советы в настоящее время заменили туземные власти и взяли на себя полностью законодательные функции; в других случаях они остаются главным образом консультативными. По сообщению управляющей власти к концу 1953 г. в территории было 381 туземное управление, о назначении которых было объявлено в официальной газете; в отношении финансов эти управления соединены таким образом, что они распоряжаются 51 бюджетом. В большей части округов также существуют представительные советы, и, по заявлению управляющей власти, в настоящее время широко принят принцип передачи административных и законодательных функций от отдельных представителей туземной власти этим советам.

В городских поселениях местное управление создается по образцу муниципального совета Дар-эс-Салама и некоторых других городов. Совет Дар-эс-Салама является автономным органом, имеющим право установления налоговых ставок и право заключения займов. К концу 1953 года он состоял из двадцати четырех членов — трех должностных лиц, представляющих интересы правительства, и остальных членов, дающих равное представительство различным расовым группам. Состав городских управлений различен и в каждом отдельном случае приспособлен к их особым нуждам; в большинстве случаев имеется неофициальное большинство. Состав их членов многорасовый, причем африканцы или имеют равное представительство с другими расами, или (во многих случаях) составляют большинство. Эти советы имеют право издавать обязательные постановления, касающиеся целого ряда вопросов существующих в территории санитарных и других условий, и в большинстве случаев имеют собственный бюджет.

На одной из прежних сессий Совет по Опеке, выразив одобрение общей линии развития, настаивал

Digitized by UNOG Library

на ускорении процесса демократизации туземного управления. На одиннадцатой сессии Совет по Опеке рекомендовал управляющей власти уделить серьезное внимание полной переработке законодательства, касающегося деятельности туземного управления и окружных советов, чтобы установить большее единообразие в африканском местном управлении.

На тринадцатой сессии Совету было сообщено об издании в 1953 году декрета о местном управлении. Этот декрет основан на сделанных в 1951 году Комитетом по конституционному развитию предложениях и на дальнейшем изучении этого вопроса в 1952 году особым уполномоченным и предусматривает создание во всей территории местного управления, состоящего из местных городских и районных советов. Местные советы должны постепенно заменить существующее туземное управление, а городские советы должны заменить городские власти. Районные советы, круг действия которых будет нормально охватывать несколько округов, будут представлять собой совершенно новую ступень автономного местного управления. Одновременно Совету было сообщено, что попытки создать первый районный совет встретили на месте сопротивление соответствующего племени и что поэтому предполагается создать вместо него многорасовый консультативный орган, который фактически явится эмбрионом районного совета и будет преобразован в настоящий совет, как только это представится возможным.

Совет по Опеке выразил управляющей власти одобрение за выработку этого законодательства, выразил сожаление относительно сопротивления оказанного некоторыми частями африканского населения, принял к сведению политику управляющей власти не навязывать населению изменений, не сделав все возможное для обеспечения его полного и добровольного сотрудничества, и рекомендовал управляющей власти усилить работу в этом направлении.

Выездная миссия дала в своем докладе дальнейшие сведения о методах, применяемых управляющей властью в отношении создания новых советов. Она указала, что главная отличительная черта декрета о местном управлении заключается в том, что он не упоминает о расах; это дает возможность правительству пользоваться им как средством создания многорасового местного управления. Местные советы, в зависимости от желания населения, могут включать или не включать членов не-африканцев, но правительство имеет твердое намерение создать городские и районные советы, многорасовые по составу. Принцип паритета не подлежит непременному применению, хотя он и был использован для первого городского совета, созданного в Танге. Миссия отметила также в своем докладе, что темп создания новых советов прежде всего определяется той частью декрета, которая требует, чтобы правительство убедилось, что «создание совета соответствует общему желанию коренного и пришлого населения». Когда это условие имеется, вырабатывается акт, устанавливающий в соответствии с декретом те из указанных в декрете функций и обязанностей, которые данный совет должен иметь.

Миссия указала, что ее больше всего беспокоит вопрос о представительстве в новых советах. Отметив, что принцип паритета представительства расовых групп был использован в отношении городского совета Танги и, вероятно, будет использован в других случаях, Совет высказал мнение, что это должно рассматриваться только как временная мера, которую не следует применять слишком долго. Этот вопрос в конце концов неизбежно должен быть разрешен введением выборного представительства на основе общего списка. Кроме того, этот принцип не должен применяться для местных советов; однако для кооптирования африканцами представителей европейского и азиатского населения возражений не имеется, и Миссия полагает, что преимущество такого порядка признается самими африканцами. Главное опасение африканцев заключается в том, что вследствие превосходства в знаниях и опыте не-африканцы, даже будучи в меньшинстве, могут на первых порах занять в советах господствующее положение. Миссия полагала, что основанием для проектируемого участия в советах правительственных должностных лиц является защита, в которой могут нуждаться африканцы до тех пор, пока они не приобретут уверенность в себе и опыт и пока не будет создана независимость и представительные учреждения, основанные на выборах по общему списку.

Что касается местных советов, то Миссия указала, что у нее создалось впечатление, что применение принципа представительства расовых групп — хотя он и не является обязательным условием — вызывает замедление темпа развития представительных учреждений. Миссия высказала мнение, что создание этих органов не должно откладываться вследствие противодействия или недостаточного сочувствия со стороны неафриканской части населения и что создание этих органов не должно в каждом отдельном случае ожидать решения вопроса, должен ли этот орган быть по своему составу многорасовым. Вначале они должны создаваться в соответствии с желаниями африканцев, а затем следует предоставить самим африканцам решить, желают ли они кооптировать для участия в этих органах не-африканцев или даже выработать систему выборов без различия рас.

Миссия приняла к сведению, что, независимо от вопроса о представительстве, создание новых местных органов управления, особенно в сельских местностях, идет медленнее, чем правительство надеялось, и что это происходит вследствие принятой правительством политики не вводить новых порядков по собственному усмотрению. Миссия высказала мнение, что идея структуры местного управления в общем правильна и что гибкость подхода заслуживает одобрения. Отдавая должное желанию правительства запрашивать мнение населения раньше чем создавать новые органы, Миссия выразила надежду, что оно сделает больше усилий, чтобы убедить африканские племена, что местные советы дадут им более современную, более демократическую и более рациональную систему местного управления без ущерба для почетного положения их вождей и без ущерба для их собственных законов и обычаев.

В своих замечаниях к докладу Миссии управляющая власть отметила, что предположение Миссии о возможности того, что в органах местного управления не-африканцы, вследствие их превосходства в знаниях и опыте, будут оказывать влияние, не соответствующее их численности, — правильно. Это неизбежно на первых порах развития местного управ-

Digitized by UNOG Library

ления и не может само по себе служить доводом против многорасовых учреждений. Поэтому управляющая власть не может согласиться с тем, что политика создания чисто африканских органов местного управления и кооптирования не-африканцев несправедлива и неправильна.

Создание новых органов местного управления, может быть, происходило несколько медленнее, чем правительство рассчитывало, но неправильно из этого заключать, что введение этих органов откладывалось вследствие противодействия или недостаточного сочувствия со стороны неафриканской части населения или что оно откладывалось до разрешения вопроса о многорасовых органах. Отсрочки большей частью вызывались необходимостью полного выяснения желаний местного населения и необходимостью уверенности, что население понимает проектируемые реформы. Темп развития и модернизации местного управления ускорился, как показывает факт создания четырех многорасовых городских советов и одного многорасового совета в Невале. Достигнуто соглашение о создании первого районного совета, и соответствующий акт находится в стадии разработки. Производится также подготовка создания еще нескольких городских советов и двух местных советов.

Управляющая власть подчеркнула, что при рассмотрении вопроса о создании новых советов следует также учитывать финансовую сторону вопроса; создание советов, вследствие необходимости увеличения персонала, вызывает вначале большие расходы, и это обстоятельство также замедляет темп развития. Однако это не влияет на твердое намерение правительства развивать учреждение местного управления, с максимальной возможной быстротой. Введение широких реформ, установленных декретом о местном управлении, открывает возможность для постепенного развития более современных, более уверенных в себе и более работоспособных административных учреждений, и управляющая власть с удовлетворением отметила, что Миссия одобрила правильность общей идеи и гибкость подхода. Она признает необходимым убедить африканцев в преимуществах, которые им дадут местные советы и делает все возможное в этом направлении.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет с удовлетворением отмечает, что во исполнение декрета о местном управлении в данное время созданы четыре городских совета и один местный совет, что надлежащий акт для создания первого окружного совета находится в стадии изготовления и что успешно разрабатываются меры для учреждения нескольких других окружных, городских и местных советов. Совет, напоминая о сделанной на тринадцатой сессии рекомендации о том, чтобы управляющая власть удвоила свои усилия в этом направлении, и о том, чтобы заинтересованные группы населения всячески содействовали ей, рекомендует управляющей власти продолжать свои усилия, с тем, чтобы заручиться согласием населения на конституционные изменения, предусмотренные действующим законом о местном управлении и таким образом ускорить темп этого развития.

ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО

В отношении введения в территории в течение 1953 года выборного начала, по сообщению управляющей власти, новых шагов не предпринималось и общее положение оставалось таким же, как и в 1952 году. Члены центральных органов управления и органов городского управления назначались; изменения в направлении введения выборного начала имели место только в отношении африканского населения в применении к местным советам, где продолжались попытки применения в известной мере выборного порядка в некоторых представительных советах. Управляющая власть заявляет, что хотя принцип народного представительства получил более широкое распространение и в настоящее время твердо установлен во многих районах и хотя во многих случаях введена система голосования, население в общем все еще предпочитает свои собственные традиционные способы избрания своих представителей.

До сих пор в территории избирательных законов не имеется, но Комитет по конституционному развитию рекомендовал в 1951 году принятие принципа выборного представительства для Законодательного совета, а в 1952 году особый уполномоченный рекомендовал принцип выборного представительства как для центрального, так и для местного управления.

На тринадцатой сессии Совет по Опеке отметил желательность создания в территории различных выборных органов управления, с удовлетворением отметил рекомендации особого уполномоченного и одобрил в качестве первого шага в направлении введения выборного представительства, поощрение управляющей властью использования метода голосования коренными жителями. Совет выразил надежду, что продолжительное и широкое применение выборных методов в местных учреждениях облегчит введение в ближайшем будущем всеобщего избирательного права и применение общего списка.

В своем докладе Выездная миссия отметила последние изменения политики правительства в направлении введения выборного начала для многорасовых органов управления как местных, так и центрального. Она отметила заявление правительства о том, что необходимым предварительным условием для выборов в каждом отдельном районе является общее желание населения, и что выборы должны быть прежде всего введены в городах, затем в районах и наконец в отношении территориальных органов. Поэтому правительство рекомендовало муниципалитету Дар-эс-Салама и проектируемым городским советам рассмотреть вопрос о введении выборного начала. В отношении Законодательного совета правительство уверено, что подавляющая часть населения территории относится с сомнением к введению выборов, предпочитая выждать, пока территория не станет более зрелой политически и новый законодательный орган не окрепнет; однако она признает, что часть общественного мнения требует немедленного введения выборного начала. Губернатор территории заявил, что он предполагает выбрать неправительственных членов нового совета, таким образом, чтобы использовать наилучшим образом ум и опыт лиц, которые в общем могут считаться представляющими население.

Относительно введения выборного начала Миссия указала, что по ее мнению у наиболее политически

Digitized by UNOG Library

сознательных групп населения имеется сильное сочувствие немедленным выборам в Законодательный совет, или по крайней мере желание некоторого улучшения существующей системы назначения, которая вызывает критику. Миссия отметила, что большая часть азиатов (за исключением представителей измаильской секты) и тех нескольких европейцев, не состоящих на правительственной службе, с которыми Миссия сталкивалась, готовы избрать своих представителей и даже этого желают. По общему мнению более образованных африканцев следует немедленно произвести выборы в Дар-эс-Саламе, а в провинциях следует провести консультации в какой-либо форме, которые дали бы возможность населению по крайней мере самому составлять списки кандидатов, из которых правительство могло бы выбирать.

Миссия заявила, что у нее нет сомнений в намерении правительства заменить систему назначений системой выборов, свидетельством чему служит поощрение, которое в течение многих лет оказывалось африканским сельским коллективам в выборе полностью или частично членов их советов, а в некоторых случаях и их вождей, и которое теперь дается выборам в городские советы. Она полагает, однако, что должны быть приняты более решительные и немедленные шаги для введения выборного начала в отношении местного управления как в городских, так и в сельских местностях, но один из членов Миссии сделал в этом отношении оговорки. Пока сохраняется распределение мест по расовым группам и правительство сохраняет в известной мере контроль, по-видимому нет препятствий к тому, чтобы предоставить право выборов тем, кто этого желает. То же соображение относится к выборам неправительственных членов Законодательного совета, и представляется своевременным произвести опыт выборов, причем могут быть применены прямые и не прямые выборы и общий список в какой-либо форме или комбинация этих методов. Несогласный с общим мнением член Миссии полагает, что следует продолжить нынешнюю политику убеждения населения принять выборную систему и поощрения населения в этом направлении. Он не считает, что наступило время производить выборы неправительственных членов Законодательного совета, но думает, что можно в этом направлении сделать некоторые шаги, предложив местным органам, уже имеющим представительный характер, представлять кандидатов.

Миссия отметила, что правительство в принципе согласилось с тем, что конечной целью должна быть система выборов по общему списку с охраной представительства меньшинства. Миссия согласилась с тем, что охрана представительства меньшинства может быть необходимой в течение некоторого промежуточного периода создания системы общего списка, однако, считает, что должны быть сделаны все возможные усилия для создания условий, при которых не будет надобности в особой охране меньшинств, — иначе говоря для создания единого танганьикского общества, в котором базой учреждений будут права отдельных лиц, а не коллективов. Она высказала мнение, что установление соответствующих условий предоставления избирательного права может быть более справедливым способом охраны, чем продление нынешней системы распределения мест. По ее мнению следует воспользоваться первой возможностью, — если это окажется необходимым, хотя бы частично и хотя бы только в отношении местного управления — чтобы ввести выборы по общему списку без предварительного распределения мест и таким образом установить прецеденты и приобрести опыт.

Один из членов заявил, что он не видит возражений против какого бы то ни было нормального выборного порядка, который давал бы надлежащее представительство меньшинствам.

В своих замечаниях к докладу Миссии управляющая власть заявила, что ее политикой является расширение выборного начала в отношении органов местного управления, но что выборы не должны навязываться населению против его желания. Управляющая власть впоследствии сообщила также, что в некоторых районах были произведены предварительные опросы населения и что население Аруши изъявило желание, чтобы выборы были произведены в 1956 году; она выразила надежду, что другие города последуют этому примеру, включая муниципалитет Дар-эс-Салама. По всей вероятности, организация и порядок выборов будут отличаться друг от друга в различных частях территории; они должны быть изменены в соответствии с местными условиями. Правительство рассматривает эту проблему, и назначенный правительством комитет, состоящий главным образом из местных представителей городского района, уже представил свой доклад.

Что касается выборов в Законодательный совет управляющая власть намеревается вводить выборное начало постепенно; она считает, что введение выборов по общему списку, с установлением для пользования избирательным правом соответствующих условий, в некоторых районах проведение выборов осуществимо, — будет следующим шагом, когда Законодательный совет достаточно окрепнет. До проведения выборов в жизнь будет запрошено мнение нового Законодательного совета. Успех этой меры в известной степени будет зависеть от создания в соответствующих районах многорасового общества, не только вследствие исчезновения необходимости особой охраны меньшинств, но также и потому, что таким образом можно будет избежать необходимости признания наличия деления общества, что неизбежно вызовет продление этого деления.

Управляющая власть, хотя и признает достоинства современных систем представительства, тем не менее она считает целесообразным постепенное применение связанных с выборами принципов с должным учетом разнообразных условий, преобладающих в различных частях территории; по ее мнению, следует иметь в виду тот факт, что настроение и взгляды населения некоторых районов заставят, для полного осуществления выборной системы, немедленно признать все общинные подразделения и таким образом увековечить их. Управляющая власть считает нецелесообразным выполнить рекомендации Миссии и немедленно ввести для центрального и местных органов управления выборную систему, основанную на всеобщем избирательном праве для взрослых и на общем списке. Управляющая власть полагает, что проектируемый ею постепенный прогресс наиболее соответствует интересам населения и желанию подавляющего большинства.

Digitized by UNOG Library

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает дальнейшее увеличение числа местных правительственных учреждений, в которых принят принцип выборного представительства, а также, что управляющая власть намеревается ввести выборное начало, как только это окажется возможным, для всех органов местного управления, где население этого желает; Совет напоминает, что на своей тринадцатой сессии он выразил надежду, что накопление дальнейшего и более широкого опыта в выборах в органы местного управления облегчит введение, по возможности скорее, всеобщего избирательного права, основанного на общих избирательных списках. В связи с этим Совет отмечает, что, когда новый Законодательный совет вполне укрепится, управляющая власть намеревается ввести принцип общих избирательных списков для лиц с соответствующими квалификациями для участия в выборах в определенных районах территории, где значительная часть населения потребует выборов, и убеждает управляющую власть постепенно и возможно скорее вводить эту систему для всех органов местного управления.

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Управляющая власть сообщила, что в 1953 году положение в отношении политических партий оставалось приблизительно таким же, каким оно было в 1952 году. Среди туземного населения имеется много местных ассоциаций более или менее политического характера, и во многих городах они носят название «Африканской ассоциации». Попытка образовать территориальную ассоциацию с штаб-квартирой в Дар-эс-Саламе не увенчалась успехом, и ассоциации в отдельных городах остались независимыми.

Отдельные группы жителей азиатского происхождения имеют ассоциации, представляющие интересы своих общин, а Танганьикский европейский совет, по словам управляющей власти, представляет довольно многочисленную группу европейцев, не состоящих на государственной службе.

В своем докладе Выездная миссия дала оценку общего политического положения в территории и политической организации африканцев, каковыми они были в 1954 году. Миссия отметила, что политическая жизнь в территории, как и ее экономическая и социальная жизнь, протекала в отдельных расовых кругах. Единственная европейская политическая организация, а именно, Танганьикский европейский совет, казалась в значительной мере бездеятельной или даже дезорганизованной. Каковы бы ни были другие причины этой, повидимому, слабой политической деятельности европейцев, Миссия вполне убедилась в том, что «кризис», вызванный движением Мау-Мау в Кении с конца 1952 года, был по крайней мере одним из факторов, не только в силу близости и общности интересов европейских колонистов обеих территорий, но также вследствие присутствия в северной Танганьике, пока они не были выселены, большого числа туземцев племени Кикую.

По словам Миссии, среди жителей азиатского происхождения нет организованной общности интересов, выходящей за пределы религиозных и социальных различий, характеризующих ее главные составные части, а именно, индусов и мусульман. Миссия описала многочисленную, подчиненную духовному вождю Ага Хану секту Измаили, представители которой, заявляя о своем стремлении превратить Танганьику в свою «одну единственную родину», выразили опасение, что их «затопят» другие азиатские группы, которые поддерживают тесную связь со странами своего происхождения. Среди других главных групп азиатского происхождения Миссия не нашла политических организаций, обнимающих всю территорию, но каждый главный центр имеет, повидимому, либо индусскую, либо азиатскую ассоциацию или союз. По мнению Миссии, главный политический вопрос, интересовавший в то время как европейцев, так и азиатов, был вопрос о выборах, а не назначение будущих членов Законодательного совета.

По наблюдениям Миссии, в настоящее время политическая деятельность особенно заметна среди африканцев. Помимо традиционных племенных институтов, племенных союзов и других обществ, нарождается национальная организация, до некоторой степени связанная с первыми в силу общих стремлений и совпадающего состава членов, в форме, по мнению Миссии, Танганьикского африканского национального союза (ТАНС). В различных местностях, которые Миссия посетила во время своей поездки, ей говорили, что эта новая организация является прежней Африканской ассоциацией в измененном виде; общая цель этой организации состоит в достижении самоуправления или независимости на основе личного равноправия в противоположность коммунальному расовому равноправию. Если этой организации придется проявить себя на деле, то, по мнению Миссии, ее членский состав окажется весьма многочисленным, и потому необходимо признать, что она становится важной политической силой. На Миссию произвело большое впечатление качество лидеров этого движения.

Миссия сообщила, что для правительства главным источником африканского общественного мнения служат окружные и другие местные советы, функционирующие в качестве туземных властей или в качестве совещательных органов при этих властях.

Эти советы предполагается развить в качестве «государственных органов, через посредство которых африканское население получит возможность выражать свои взгляды и желания и участвовать в обсуждении местных мероприятий, влияющих на жизнь и благосостояние населения».

Миссия отметила, что нарождающаяся африканская политическая деятельность отразилась в некоторых отношениях на территории. Помимо выселения туземцев племени Кикую из северной Танганьики, правительство нашло нужным издать предупреждения и ввести две специальные ограничительные контрольные меры: во-первых, оно ограничило политическую деятельность старших и младших чинов администрации и совершенно запретило им вступать членами в Танганьикский африканский национальный союз; во-вторых, оно издало закон (Закон об обществах 1954 года), согласно которому политические и другие организации обязаны регистрироваться или получить разрешение не регистрироваться, и губернатор имеет право, по своему усмотрению, в административном порядке объявлять то или иное общество незаконным.

Digitized by UNOG Library

Миссия заявила, что она вполне понимает значение, придаваемое ответственными африканскими кругами тому, чтобы законная критика нынешних учреждений и политики правительства, вполне естественная по мере того как развивается политическое сознание у африканцев, не смешивалась с теми проявлениями недовольства, которые эти круги и правительство не одобряют. Миссия отметила заверения, данные африканцам в этом отношении, но она считает, что указание на местные советы как на надлежащее место для критики не означает, что политические организации, печать и ораторская трибуна не являются также надлежащими местами для выражения мнений, поскольку ими не пользуются, чтобы нарушать мир и порядок.

Миссия придает серьезное значение тем ограничениям, которым подвержена политическая деятельность служащих в администрации. Она отметила в своем докладе много жалоб, полученных по этому поводу от африканцев, а также отметила разъяснения, данные управляющей властью в том смысле, что эти ограничения соответствуют традиции британской государственной гражданской службы и ее известной беспристрастности; что правительство разрешило служащим в администрации, уже поступившим в политические организации, оставаться в них покуда они не занимают позиций, враждебных правительственной политике; что она не может допускать их принадлежности к новым обществам, противящимся нынешней политике государственного развития; что она ввела эти ограничения весьма неохотно и что, вероятно, придется усилить ограничения, а не ослабить их.

Миссия была особенно озабочена тем обстоятельством, что ограничения, повидимому, препятствуют участию в африканском национальном движении. На Миссию произвели впечатление статистические данные, указывающие на то, что большинство африканцев, кончающих средние школы, не поступают на государственную службу, но она также убедилась в том, что многие африканцы на практике обращаются за советами и общим руководством к лицам, состоящим на государственной службе и имеющим хорошее понимание общественных вопросов.

Миссия, признавая необходимость в строгих правилах, ограничивающих участие в политической деятельности некоторых должностных лиц, считает, что для других должностных лиц следовало бы менее строго применять ограничения, пока вне государственных гражданских учреждений нет достаточного числа образованных африканцев, имеющих собственные средства, способных быть лидерами и заинтересованных в политических делах. По мнению Миссии, некоторое участие правительственных служащих в национальном движении вполне допустимо; африканец, состоящий на государственной службе, является ценным членом африканского общества, и им следует пользоваться в полной мере для развития страны в целом. Хотя один из ее членов сделал оговорки, Миссия выразила мнение, что национальное движение в подопечной территории вполне совместимо с правительственной политикой, имеющей целью ввести в стране самоуправление, и она не видит оснований думать, что национальное движение и правительственная политика должны непременно друг другу противоречить покуда нет угрозы миру и безопасности.

В своих замечаниях относительно доклада Миссии, управляющая власть заявила, что она не согласна с заключением Миссии относительно того, что африканцы политически более сознательны чем европейцы и азиаты, хотя и верно, что в некоторых африканских кругах замечается усиленная политическая деятельность, которая интересует, однако, лишь одних городских жителей. Нет никаких сомнений в том, что азиаты и европейцы политически гораздо более деятельны чем африканцы, даже принимая во внимание более высокий численный состав последних.

Относительно Танганьикского африканского национального союза управляющая власть заявила, что об его численном составе можно судить по тому факту, что на недавнем собрании отделения этого союза в Дар-эс-Саламе секретарь отделения заявил, что у них числится 162 действительных члена, хотя в городе живет 80 000 африканцев. Конечно, нет сомнений в том, что в некоторых провинциальных отделениях гораздо более действительных членов, но их, несомненно, слишком мало, чтобы давать Танганьикскому союзу право считать себя представителем африканского общественного мнения. Неверно также и то, что Союз поддерживает племенные союзы; из местных групп этого рода определенно поддерживают Танганьикский союз лишь Союз Бахаев, Союз туземцев племени Меру и почти что исчезнувший Союз туземцев племени Аруша. Сейчас невозможно сказать, будет ли Танганьикский союз со временем важной политической силой, и много будет зависеть от того, какие отношения установятся между рядовыми членами Союза и его должностными лицами, в большинстве случаев сами себя назначившими, и будут ли последние совещаться с первыми, так чтобы оправдать свои притязания на представительство Союза.

Совершенно верно, что правительство Танганьики озабочено тем фактом, что некоторые ассоциации усвоили неправомерные и незаконные методы, противодействуя туземным властям и политике самого правительства. Правительство не может допускать такого положения, при котором отдельные лица или ассоциации подстрекают других к нарушению закона, и примет такие меры, которые оно считает необходимыми, чтобы предупредить такого рода незаконные действия. Регистрация ассоциаций, однако, имеет также своей целью защиту населения от эксплоатации его политическими и другими авантюристами, которые могут злоупотреблять общественными фондами и которые фактически время от времени предаются суду за такого рода преступления. Правительство, кроме того, указало на то обстоятельство, что законы, требующие регистрации политических и иных организаций, применяются ко всем обществам и не направлены против ассоциаций лиц какой-либо определенной группы.

Правительство ограничило политическую деятельность служащих в администрации по причинам, указанным им Миссии, а не потому, что управляющая власть считает национальное движение несовместимым с развитием в сторону самоуправления (т. е. с политикой, проводимой самим правительством). Правительство не имеет возражений против существования Танганьикского африканского национального союза, как такового, хотя оно сомневается в значении,

Digitized by UNOG Library

которое ему придает Миссия; это обстоятельство доказывается регистрацией всех отделений Союза, не усвоивших неправомерных методов, несовместимых с миром и порядком, и тем фактом, что губернатор назначил председателя Танганьикского союза временным членом Законодательного совета.

Миссия повидимому предполагает, как говорит управляющая власть, что большое число африканцев, служащих в администрации, состояли членами Африканского национального союза или его предшественника. На самом деле, только семь африканцев, служащих администрации, подали прошение разрешить им оставаться членами Союза, когда ограничения были введены в действие; таковое резрешение им было дано. Из цифровых данных, представленных Миссии, вполне очевидно, что мнение относительно того, что африканские политические ассоциации не могут успешно действовать без помощи африканцев, служащих в администрации, совершенно не обосновано. Кроме того, мнение, что африканские гражданские служащие будут испытывать разочарование, если им будет запрещено вступать в такого рода ассоциации, не считается с тем фактом, что эти лица могут теперь рассчитывать на успешную карьеру в административном аппарате территории. Поэтому нет никаких оснований считать, что африканские гражданские служащие в чем-либо отличаются от своих европейских и азиатских коллег. При этих обстоятельствах управляющая власть не может согласиться с Миссией, и ее политика в этом отношении будет прежней, а именно гражданским служащим (кроме тех, которые состоят на низших должностях) запрещается состоять членами политических ассоциаций.

На пятнадцатой сессии Совет решил удовлетворить просьбы о заслушании Советом представителей Танганьикского африканского национального союза[222] и Организации неофициальных членов Законодательного совета Танганьики[223].

Первая организация заявила, что она поддерживает рекомендации, изложенные в докладе Выездной миссии 1954 года, и ее представитель выразил мнение, в частности, что в конце концов членами правительства должны быть главным образом африканцы, что принцип паритетного представительства в Законодательном совете должен повести к более представительной системе и должен применяться в течение срока полномочий нового совета и что выборы в Законодательный совет в Дар-эс-Саламе должны быть произведены немедленно на основе общего избирательного списка. Представитель этой организации заявил, что он хотел бы получить заверения в том, что территория не войдет в федерацию вместе с соседними территориями без согласия населения; хотя иностранный капитал и необходим, по его мнению, для развития территории, он против неограниченной иммиграции и отчуждения земель.

Представитель Организации неофициальных членов Законодательного совета заявил, что эта организация существует уже восемь лет и что в нее входят все неофициальные члены Законодательного совета. Все члены этой организации надеются, что Совет по Опеке ясно укажет, что он не одобряет главнейших конституционных и экономических рекомендаций Выездной миссии; по их мнению, основными проблемами территории являются в настоящее время экономические, а не политические затруднения; для экономического развития все еще необходимы большие суммы, и без экономического процветания развитие в других областях невозможно. В политической области важным аспектом непосредственной задачи является постепенная децентрализация правительства, от центрального правительства в направлении к местному управлению, являющемуся единственной здоровой основой для участия населения в мероприятиях, направленных на достижение самоуправления. Реорганизация Законодательного совета происходит в результате тщательного планирования и широких консультаций; реорганизацию поддерживают все общины, и трудно было бы быть уверенным в успехе этой реорганизации, если бы население считало эту меру временной. Территория должна развиваться в интересах всего населения, с упором на повышение уровня жизни африканцев. Когда территория достигнет самоуправления, африканцы, очевидно, будут играть решающую роль в установлении формы правления для территории.

ГРАЖДАНСКАЯ СЛУЖБА

К концу 1953 года гражданская служба территории делилась на три категории, — старшую, младшую и низшую, — причем весь штат состоял из 2 835 европейцев, 1 449 азиатов и 16 272 африканцев. Как и в прежние годы, высшие должности занимались европейцами.

Как и в 1952 г., низший оклад служащего низшей категории равнялся 20 шилл. в месяц, а в старшей категории (за исключением высших должностей) оклады колебались от 1 335 ф. до 1 535 ф. в год. Однако надбавки, которые в 1952 году равнялись 30 процентам основного оклада, с максимальным вознаграждением в 300 ф., были увеличены до 35 процентов, при максимальном окладе в 350 ф.

В течение года вся структура окладов гражданской службы была пересмотрена Комиссией гражданской службы и Верховной комиссией по делам Восточной Африки.

Совет по Опеке был извещен на его тринадцатой сессии об этом предполагавшемся пересмотре. До того Совет сделал рекомендации относительно необходимости открыть доступ большему числу африканцев на ответственные должности в администрации. После того как Выездная миссия 1951 года сообщила Совету о жалобах африканцев и азиатов относительно неравенства в окладах и в возможностях поступать на службу и относительно того, что не-европейцы, переведенные в старшую категорию, получают только три пятых оклада, причитающегося европейцу на той же должности. Получив это сообщение, Совет рекомендовал управляющей власти ввести единообразную шкалу окладов для должностных лиц, независимо от их происхождения, с выплатой надбавок на экспатриацию и премий в тех случаях, когда они полагаются. На своей тринадцатой сессии Совет сделал такую же рекомендацию и стал с интересом ожидать сведений о результатах предпринятого пересмотра окладов.

На своей пятнадцатой сессии Совет по Опеке получил извещение от управляющей власти, что доклад Восточноафриканской комиссии по окладам был

---

[222] T/PET.2/192 и Add.1.

[223] T/PET.2/L.5, T/PET.2/193.

Digitized by UNOG Library

опубликован[224] и что ее рекомендации имеют целью установить широкие основания для гражданской службы, которая впоследствии должна быть всецело пополнена местными жителями путем объединения существующих старшей и младшей категорий и пересмотра структуры окладов, с тем чтобы была одна единственная гражданская служба для всей территории. Основной принцип, на котором доклад был основан, состоял в том, что повышение по службе любого служащего должно зависеть исключительно от его квалификации и способностей, в том числе от честности, положительных свойств и способности быть руководителем.

Когда Выездная миссия 1954 года находилась в территории, она получила жалобы от африканских и азиатских организаций гражданских служащих относительно условий службы и структуры окладов. В своем докладе Миссия затронула общие вопросы, поднятые этими жалобами, но решила представить Совету по Опеке подробности этих жалоб в виде петиции от отделения в Муанзе Ассоциации африканских правительственных служащих[225]. Согласно заявлению Миссии, жалобы африканцев состояли главным образом в том, что в отношении окладов, условий службы и возможностей продвигаться на более ответственные должности они находятся в менее благоприятном положении, чем неафриканский персонал. Азиатские гражданские служащие представили такие же жалобы относительно своего положения по сравнению с европейскими служащими.

Миссия заявила, что нет сомнений в том, что существует разница в окладах, зависящая от расовых различий. Она отметила тот факт, что одна из главных задач упомянутой комиссии состояла в том, чтобы рекомендовать отмену таких различий. Кроме того, было отмечено, что существующая структура и оклады гражданской службы в Танганьике были в общем основаны на рекомендациях предыдущей комиссии, существовавшей в 1947—1948 гг., которая в своих заключениях пользовалась некоторыми расовыми принципами, приведенными Миссией. Хотя эти принципы были изменены правительством Танганьики с целью установить условия службы, не зависящие от расового признака, правило «трех пятых» фактически все же применялось.

Миссия указала также, что Восточноафриканская комиссия по окладам отметила в своем докладе, что в Кении и в канцелярии Верховного комиссара, в которой служат местные жители, оклады канцелярских и аналогичных служащих делятся на категории «А», «В» и «С», которые фактически — хотя и неофициально — основаны на расовых признаках. В других территориях, в число которых следует, по мнению Миссии, включить также Танганьику, согласно заявлению Комиссии оклады одинаковые для всех рас, но условия поступления на службу и производства имеют целью привлекать достаточное число высококвалифицированных не-африканцев. Комиссия также заявила, что два разряда, — старший и младший — на которые делится гражданская служба Танганьики, исключая низшую категорию, частично совпадают, но в общем их можно назвать европейскими и неевропейскими, так что может получиться впечатление, что деление происходит по расовому признаку.

Комиссия рекомендовала отменить правило «трех пятых», но, так как придется в течение некоторого времени приглашать лиц на службу извне, она предложила выплачивать особую засчитываемую для пенсии надбавку в виде «приманки» тем должностным лицам, которые приглашаются из стран, перечисленных в особом списке. Миссии сообщили, что правительство Танганьики приняло принцип «приманки», который будет применяться по рекомендации Комиссии гражданской службы, которая будет учреждена. Комиссия по окладам также рекомендовала отменить деление службы на «старшую» и «младшую» и предложила новую шкалу основных окладов с повышением таковых приблизительно на 15 процентов для более низких должностей, причем процент постепенно понижается для более высоких должностей, спускаясь до 6 процентов для высших административных и профессиональных должностей. Однако для самых высших должностей процент значительно выше, достигая в некоторых случаях 20 и 25. Эти рекомендации были приняты с некоторыми изменениями правительством Танганьики, причем дополнительные расходы ежегодно в результате повысятся на 900 000 ф. Служащие канцелярии Верховного комиссара сообщили Выездной миссии, что их личные оклады будут зависеть от решений, ожидаемых от отдельных правительств.

Выездная миссия выразила мнение, что, судя по докладу Комиссии, высказанные ранее Советом по Опеке опасения по поводу расовой дифференциации в гражданской службе вполне обоснованы. Положение таково, что управляющая власть должна представить весьма точные разъяснения с примерами относительно степени, в какой эта расовая дифференциация будет упразднена. Всякая тенденция ввести единообразные условия гражданской службы во всех восточноафриканских территориях под британским управлением не оправдывает ни в коей мере распространение принципа расовой дифференциации на жителей подопечной территории. Этот принцип, хотя и в измененной форме, основанный на прежних рекомендациях Комиссии, не следовало применять в Танганьике как в области территориального управления, так и в канцелярии Верховного комиссара.

Миссия выразила сомнение также в правильности некоторых общих принципов, установленных новой комиссией для всех территорий, о которых идет речь, и принятых правительством Танганьики, считая их не вполне подходящими для подопечной территории. В число этих принципов Миссия включает видимо существующее попрежнему понятие различия между расами в отношении качеств и способностей; оправдание расового признака в качестве дифференцирующего фактора при назначениях на должности, считаемого «необходимым для единообразия в расовом отношении отдельных категорий»; а также видимое стремление откладывать мероприятия, необходимые для упразднения расовой дифференциации. Миссия высказала мысль, что управляющей власти следует разъяснить эти принципы Совету по Опеке, и заявила, что она желала бы видеть список всех должностей, которые, по мнению администрации, следует заполнять лицами одной расы.

По мнению Миссии, можно и должно больше делать, чтобы находить и готовить африканцев для более важных обязанностей. Она предложила, чтобы правительство составило список должностей, которые

[224] Доклад Комиссии вкратце изложен в документе T/C.1/-L.40.

[225] T/PET.2/188.

Digitized by UNOG Library

можно было бы заполнить африканцами a) немедленно, b) после подготовки на месте и c) после подготовки заграницей, и принять конкретные меры, чтобы найти и обучить кандидатов для этих должностей. В виде примера Миссия предложила посылать заграницу ежегодно 10 лучших учеников средних школ для прохождения университетского курса и специальной подготовки, с тем чтобы они возвращались для назначения на административные должности.

Миссия выяснила также нужду, уже острую и которая станет вероятно еще острее, в большом числе более основательно подготовленных и лучше оплачиваемых служащих, в особенности африканцев, для занятия должностей в органах местного управления. По мнению Миссии, новая правительственная школа для подготовки служащих, находящихся в Мзумбе, в которой предполагается утроить число учащихся, является ценным добавлением к сети учебных заведений территории.

В своих замечаниях о докладе Миссии управляющая власть заявила, что она не могла понять, каким образом Миссия могла толковать принципы, принятые в докладе Комиссии по окладам, в том смысле, что они основаны на дискриминационных различиях между расами; быть может, это происходит от того, что Миссия неправильно поняла выражение «категория лиц одной расы», думая, что оно относится к должностям, на которые африканцы не допускаются. На самом деле, этот принцип применяется гораздо чаще к должностям, на которые допускаются только африканцы в силу требуемых особых квалификаций. Большинство таких должностей однорасового характера является должностями преподавателей министерства народного просвещения, каковые должности в начальных школах по необходимости приходится заполнять лицами той же расы, как и учащиеся. В соответствии с мыслью, высказанной Миссией, управляющая власть представила в дополнение к своим замечаниям список должностей, которые могут заниматься лишь представителями одной расы.

Относительно мнения Миссии, что правительству следует составить список должностей, которые можно заполнить африканцами, управляющая власть заявила, что одна из обязанностей Комиссии гражданской службы, которую решено учредить в 1955 году будет состоять в составлении списков должностей, которые можно заполнить местными кандидатами, и в рассмотрении методов подготовки этих кандидатов для занятия этих должностей, но что этого конечно нельзя сделать на расовой основе, как предлагает Миссия. Тем временем учрежден Постоянный комитет, один из членов которого со временем станет также членом Комиссии гражданской службы.

Что касается других «конкретных мер», имеющих целью находить и готовить кандидатов для этих должностей, то политика и практика правительства всегда заключалась в том, чтобы возможно скорее расширить дело подготовки в соответствии с финансовыми ресурсами страны и с существующим уровнем образования. Что касается подготовки заграницей кандидатов на административные должности, то в настоящее время правительство готово всячески помогать, часто уплачивая все расходы по образованию и содержанию, всем африканским учащимся средних школ, которые достигли необходимого уровня образования для поступления в высшие учебные заведения. Правительство конечно, стремится поощрять талантливых учащихся специализироваться с целью поступления на правительственную службу, но необходимо учитывать также нужды других профессий, например медицинской и инженерной, которые требуют учащихся высшего качества. Правительство считает недопустимым при любых обстоятельствах следовать политике, которая может понизить уровень правительственных служащих, но оно намерено довести возможно больше африканских кандидатов до необходимого уровня.

СУДОУСТРОЙСТВО

Судебная система территории состоит из Верховного суда Танганьики в составе верховного судьи и пяти младших судей; низших судов во всех административных округах, в которых председательствуют либо постоянные судьи, либо местные административные чиновники; и местных туземных судов, в состав которых входит по традиции либо племенной вождь, либо какой-нибудь другой представитель туземной власти, и в которых теперь, в целом ряде случаев, председательствуют специально назначенные судьи. Апелляционные жалобы передаются через посредство высших территориальных судов в апелляционный суд Восточной Африки.

На своих предыдущих сессиях Совет по Опеке высказался в пользу развития обычного права, которое применяется в туземных судах, а также в пользу отделения судебных функций от традиционных функций органов туземной власти. Совет также выразил надежду, что число постоянных судей в низших судах будет постепенно увеличено, на что управляющая власть ответила, что предполагается, что в 1953 году таких судей будет двадцать три. На своей тринадцатой сессии Совет с удовлетворением ознакомился с такими данными, считая их доказательством дальнейшего прогресса в деле разделения судебных и административных функций, и выразил надежду, что процесс разделения будет продолжаться и развиваться возможно быстрее. Совет также выразил надежду, что дальнейший опыт будет приобретен африканскими должностными лицами, выполняющими судейские функции, и что такой опыт, наряду с развитием высшего образования, приведет к постепенному увеличению участия африканцев в судебной системе.

СВЯЗЬ С КЕНИЕЙ И УГАНДОЙ

Начиная с 1948 года, некоторые правительственные службы территории, в том числе департамент обороны, департамент промышленного планирования, департамент железных дорог, департамент таможенных и налоговых сборов и департамент научных изысканий, находятся под общим управлением с такими же департаментами Кении и Уганды, причем всеми этими службами ведают Верховная комиссия для Восточной Африки и Центральное законодательное собрание. Верховная комиссия состоит из губернаторов Кении, Танганьики и Уганды; она является публично-правовым юридическим лицом и наделена обычными полномочиями территориальной администрации в отношении общих служб, находящихся в ее ведении. Центральное законодательное собрание, в котором председательствует спикер, является межрасовым органом, состоящим из двадцати трех членов; из этого числа семь членов назначаются ex-officio из состава персонала, обслуживающего

Digitized by UNOG Library

Верховную комиссию, пятнадцать членов представляют три территории (по пять членов от каждой территории) и один член представляет арабскую общину. Ни одна новая служба не может быть добавлена к перечню служб, находящихся в ведении Верховной комиссии, без согласия законодательных органов каждой из трех территорий. Согласно (пересмотренному) декрету 1951 года функции Верховной комиссии для Восточной Африки были продлены до 31 декабря 1955 года. Управляющая власть заявила, что существующая в настоящее время система находится в полном соответствии с положением статьи 5b Соглашения об опеке, что также административное мероприятие выгодно для всех трех территорий и что эта система не преследует политических целей.

Согласно резолюции Генеральной Ассамблеи, Совет по Опеке регулярно рассматривал вопрос о функционировании этой межтерриториальной системы, с учетом политических, экономических и социальных последствий введения такой системы и ее влияния на прогресс Танганьики в области образования, а также на развитие Танганьики в качестве отдельной политической единицы. На своей тринадцатой сессии Совет, среди прочего, отметил, что консультация с населением подопечной территории произойдет до изменения (пересмотренного) декрета 1951 года Верховной комиссией для Восточной Африки, и выразил надежду, что управляющая власть будет продолжать осведомлять население не только относительно функционирования этой системы в настоящее время, но также относительно последствий такого мероприятия и запросит его мнение до того, как нынешний порядок будет пересмотрен. Совет просил также управляющую власть сообщить ему дальнейшую информацию, с тем чтобы он мог продолжать изучать вопрос о социальных и экономических последствиях функционирования восточноафриканской межтерриториальной системы.

В своем докладе Выездная миссия сообщила о взглядах, сообщенных ей представителями различных групп населения, относительно введения и функционирования системы управления, связанной с существованием Верховной комиссии, а также сообщила о своих беседах по этому поводу с губернатором территории и с председателем Верховной комиссии, являющимся губернатором Кении.

Выездная миссия заявила, что соображения и предложения, которые высказывались в течение последних лет относительно политической федерации Танганьики, Кении и Уганды, главным образом в неафриканских кругах (но которые вызвали со стороны управляющей власти повторные заявления относительно того, что временно, по крайней мере, пока в пользу федерации не выскажется общественное мнение, таковой не предполагается вводить) повидимому вызвали опасение в Танганьике, в особенности среди африканцев, которые, равно как и представители азиатской части населения, хотели бы получить дальнейшие заверения в том, что не будет рассматриваться возможность создания какой-либо политической федерации, затрагивающей Танганьику, без предварительного запроса мнения населения и получения от него на то согласия.

Некоторые представители населения — почти исключительно представители европейского и азиатского населения — высказывали также Выездной миссии свои сомнения относительно пользы, извлекаемой территорией из ее теперешней связи с Кенией и Угандой; по этому поводу высказывалось много критики, в частности представителями различных неафриканских коммерческих кругов.

Указав на все эти сомнения и критику и отметив информацию, полученную ею по этому поводу от властей, Миссия приняла к сведению официальные заверения, — которые она подтвердила, — что не может быть никакой политической федерации Танганьики с какой-либо другой территорией без свободно выраженного согласия на то населения Танганьики. Выездная миссия отметила, что легко могут возникнуть по этому поводу подозрения, учитывая, в особенности теперешнюю сложную политическую обстановку в Восточной Африке, и высказала мнение, что эти подозрения следует немедленно устранять, как только они появляются, путем повторных заверений в указанном выше смысле.

Что же касается системы, связанной с существованием Верховной комиссии, то Миссия полагает, что Совет по Опеке имел полное право настаивать на том, чтобы впредь не сохранялась в силе какая-либо часть этой системы, которая не была бы определенно выгодна для подопечной территории. Меняющиеся экономические и социальные условия территории требуют постоянного пересмотра вопроса о функционировании указанной системы и о ее последствиях в отношении развития Танганьики. Сомнения относительно ее пользы будут существовать до тех пор, пока не будет найден способ, позволяющий определить, функционирует ли эта система и в какой мере она функционирует — не только в теории, но и на практике — в интересах всех трех территорий, рассматриваемых как одно экономическое целое, а не в интересах каждой из территорий, — как это должно было бы быть в отношении Танганьики,— рассматриваемой как отдельная и возможно в будущем самоуправляющаяся или независимая политическая единица. Совет по Опеке должен наблюдать за функционированием системы, связанной с существованием Верховной комиссии, поскольку она влияет на положение Танганьики, но он не может надлежащим образом осуществлять такое наблюдение исключительно путем периодического рассмотрения соответствующих законодательных актов и других мероприятий. Вопрос заключается главным образом в практическом применении таких актов, и Совет должен осуществлять свои функции надзора лишь изучая достигнутые на практике результаты в свете меняющихся экономических условий и нужд подопечной территории. Поэтому Миссия рекомендовала Совету принять меры к тому, чтобы периодически экспертами изучался вопрос о функционировании этой системы, поскольку она касается Танганьики; конечно, такая работа выходит за пределы сферы деятельности обычных выездных миссий.

В своих замечаниях относительно доклада Миссии управляющая власть указала, что ввиду своего географического положения Танганьика не может оставаться изолированной, но в некоторых вопросах должна сотрудничать с соседними территориями Кения и Уганда. Управляющая власть указала на то, что председатель Верховной комиссии — губернатор Кении — дал вполне верное описание деятельности Верховной комиссии, заявив, что данная система является попыткой сократить, насколько возможно и

Digitized by UNOG Library

насколько это совместимо с политическим отделением Танганьики от других территорий, неудобства с экономической точки зрения, вызванные тем фактом, что существуют три правительства вместо одного, а также заявив, что эта система заменяет почти любую форму политической федерации, а не является шагом в этом направлении. Необходимо подчеркнуть следующие экономические выгоды, связанные с существованием Верховной комиссии: сбережение средств территории путем экономии, достигнутой в результате создания объединенных служб, в особенности ввиду возможности избегать дублирования в научно-исследовательской работе; такое сбережение средств позволяет в очень значительной мере использовать имеющиеся средства для социального обслуживания населения и вообще для развития территории, что выгодно отражается на всем ее населении.

Однако не может быть сомнения в том, — и это отчасти объясняется обстоятельствами, существующими вне территории, — что у некоторых лиц возникают опасения относительно будущих возможных событий в связи с существованием Верховной комиссии. Однако жалобы, которые слышала Миссия, и высказанные ей по этому поводу подозрения необоснованы, и создание Верховной комиссии не является прелюдией к политической федерации. Тем не менее, управляющая власть отметила высказанное Миссией пожелание, чтобы давались повторные заверения в том, что никакая политическая федерация Танганьики не может произойти без свободно выраженного согласия на то населения Танганьики; управляющая власть заявила, что она с должным вниманием отнесется к этому пожеланию.

Что же касается убеждения Миссии, то Совет по Опеке был вправе настаивать на том, что нельзя допустить, чтобы впредь какая-либо часть данного соглашения оставалась в силе, если на деле не будет доказано, что это является выгодным для подопечной территории, то управляющая власть указала на статью 5b Соглашения об опеке, разрешающую, по ее словам, учреждение такой организации, как Верховная комиссия. Если только не будет доказано, что проведение мероприятия не соответствуют основным задачам системы международной опеки, их характер должен быть определен управляющей властью в качестве одной из ее всесторонних обязанностей по установлению доброго управления в соответствии с положениями Соглашения об опеке.

Что же касается мнения Миссии о том, что Совет должен принять меры к тому, чтобы периодически эксперты изучали существующие условия, то управляющая власть заявила, что ей не вполне ясно, какую информацию можно получить путем таких периодических исследований, помимо той информации, которая уже находится полностью в распоряжении Постоянного комитета по административным союзам, учрежденного Советом по Опеке.

Совет на своей шестнадцатой сессии, получив от своего Постоянного комитета по административным союзам доклад[226] относительно его дальнейшего рассмотрения вопроса об административном союзе, влияющем на положение Танганьики, пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет по Опеке отмечает, что, согласно декрету 1951 года Верховной комиссии по делам Восточной Африки, период деятельности Центрального законодательного собрания Восточной Африки будет продлен до 31 декабря 1955 года. Совет по Опеке отмечает также, что управляющая власть намерена представить в 1955 году Танганьикскому законодательному собранию предложение, касающееся дальнейшей судьбы Центрального законодательного собрания Восточной Африки. Совет считает, что управляющая власть должна представить ему всю информацию, собранную ею при обследовании вопроса о функционировании административного союза, а также о мотивах, побудивших эту власть продлить его существование. Совет рекомендует, чтобы не допускался никакой порядок вещей, который мог бы препятствовать развитию подопечной территории как отдельной единицы или действовать во вред ее интересам.

Совет по Опеке отмечает, что дальнейшее продление существования Центрального законодательного собрания Восточной Африки будет зависеть от его предварительного утверждения Танганьикского законодательного собрания; каждая провинция этой территории будет иметь в этом последнем трех представителей, долг которых будет заключаться в том, чтобы выяснить и довести до сведения Собрания волю представляемого ими населения. Совет отмечает далее заявление управляющей власти о том, что она продолжает осведомлять население подопечной территории о действии административного союза и о продолжении полномочий Центрального законодательного собрания Восточной Африки через посредство должностных лиц, которым специально поручено выяснять желания населения. Совет рекомендует управляющей власти консультироваться с населением по всем вопросам, относящимся к деятельности Верховной комиссии по делам Восточной Африки и к влиянию ее деятельности на подопечную территорию; он рекомендует также управляющей власти всячески содействовать тому, чтобы население полностью понимало значение и последствия принимаемых или намечаемых мер. Совет выражает надежду, что управляющая власть даст ему все сведения о круге вопросов, охватываемых такими консультациями, и о процедуре, соблюдаемой при их проведении.

Совет по Опеке отмечает, что при теперешней системе Верховной комиссии по делам Восточной Африки большинство межтерриториальных служб находится в Кении. Совет выражает надежду, что управляющая власть рассмотрит вопрос о желательности и возможности перевода некоторых из этих служб в подопечную территорию.

Совет по Опеке напоминает, что на одиннадцатой сессии он рекомендовал управляющей власти рассмотреть вопрос о назначении обладающего надлежащими квалификациями представителя туземного населения в Промышленный совет Восточной Африки. Совет по Опеке отмечает, что в Промышленном совете представителя от африканского населения Танганьики нет до сих пор, но что управляющая власть надеется, что вскоре из рядов руководителей кооперативного движения выдвинется туземец с квалификациями и опытом, необходимыми для того, чтобы занять место в Промышленном совете. Совет по Опеке выражает надежду, на то, что управляющая власть найдет способ назначить африканского туземного представителя

[226] T/L.592.

Digitized by UNOG Library

в Промышленный совет возможно скорее. Он просит управляющую власть сделать ему в ее ближайшем годовом докладе сообщение по этому вопросу.

Совет по Опеке принимает к сведению заявление управляющей власти о том, что большинство видов промышленности, существующих в Танганьике, не подлежит компетенции Промышленного совета Восточной Африки, что лицензии на производство тех или иных промышленных изделий выдаются только по тщательном рассмотрении вопроса и что лицензионная система способствует развитию новых отраслей промышленности в Танганьике. За отсутствием дальнейшей информации Совет по Опеке пока еще не вполне убежден в том, что деятельность Промышленного совета служит интересам подопечной территории. В связи с этим Совет по Опеке отмечает, что отчеты Промышленного совета все еще не были представлены на его рассмотрение, и поэтому снова повторяет свою рекомендацию управляющей власти о небходимости представления Совету по Опеке этих отчетов или другой соответствующей информации, которая дала бы ему возможность принять надлежащее решение в отношении этой весьма существенной стороны действия административного союза.

Совет по Опеке отмечает принятие управляющей властью общих положений рекомендаций, сделанных Комиссией гражданской службы в восточноафриканских территориях и Верховной комиссией по делам Восточной Африки, и принципов, лежащих в основе этих рекомендаций. Совет выражает надежду на то, что персонал для межтерриториальных служб будет набираться на основе полного расового равенства и что уроженцы Танганьики, где бы они на такой службе ни находились, будут пользоваться теми же самыми правами и привилегиями, какие им гарантированы Соглашением об опеке.

Совет принимает к сведению заявление, которым управляющая власть подтверждает, что политическая федерация какого бы то ни было типа между Танганьикой, Кенией и Угандой станет предметом обсуждения лишь в результате свободной консультации с населением подопечной территории.

ПРИМЕНЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ЯЗЫКА СВАХИЛИ

Что касается лингвистического вопроса, то во всей территории население говорит на целом ряде диалектов банту, а также на различных языках хамитского и нилотского происхождения. Однако язык свахили — язык, на котором говорит население прибрежной полосы, — представляет собой своего рода очень ценную lingua franca, т. е. язык, который понимают во всей территории, как это утверждает управляющая власть. Этот язык применяется в литературе как основной стандартный диалект, причем он применяется как в просветительных, так и в других целях.

На своей тринадцатой сессии Совет по Опеке, отмечая с удовлетворением старания управляющей власти поощрять пользование языком свахили и развивать этот язык, рекомендовал управляющей власти принять все возможные меры для дальнейшего развития этого языка и расширения области его применения.

В своем докладе Выездная миссия 1954 года заявила, что язык свахили недостаточно развит и не соответствует всем требованиям современной жизни, а также, что он не настолько известен во всей территории, как это можно было бы предполагать ввиду его определения как lingua franca. Однако им пользуются значительно чаще чем английским языком, и он достаточно укоренился, по мнению Миссии, для того, чтобы попытаться его развить и им пользоваться возможно больше как официальным языком. Миссия также отметила жалобы, с которыми к ней обратились некоторые африканцы, утверждавшие, что недостаточное количество основных законов или подробных объяснений таковых переведено на свахили, и она высказала мнение, что в этом направлении следует приложить большие усилия. Однако Миссия с удовлетворением узнала, что правительство намерено приложить усилия к тому, чтобы языком свахили пользовались в прениях в Законодательном совете.

В своих замечаниях по поводу доклада Миссии управляющая власть заявила, что политика правительства всегда заключалась и заключается в том, чтобы поощрять пользование языком свахили, как это видно из его требования, чтобы гражданские служащие проходили испытание, позволяющее установить их знание языка свахили, а также высокие квалификации, которые требуются в этом отношении в таких важных департаментах, как администрация провинций и департамент народного просвещения. Но, хотя языком свахили пользуются насколько возможно для официальных целей, все же этот язык еще недостаточно развит, — и вряд ли будет таковым — для того чтобы им можно было пользоваться в технической области и для точного выражения юридических понятий. Что же касается соображения, высказанного относительно того, что большее количество текстов законов должно быть переведено на свахили, то управляющая власть заявила, что, фактически говоря, требуется скорей разъяснение таких текстов, чем их перевод, что это осуществимо и что правительство неустанно уделяет внимание данному вопросу. Кроме того, не следует забывать тот факт, что свахили мало пригоден для высшего образования, так как он представляет собой смесь различных языков и существует несколько его наречий. Фактически, для общего применения этого языка сначала необходимо обучить этому языку большинство населения территории, для которого он такой же чуждый язык, как всякий другой иностранный язык, хотя, быть может, язык свахили будет населением легче усвоен, чем любой другой язык.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ЦЕНТРАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

По мнению представителя Индии, европейцы и азиаты пользуются благодаря паритетному представительству максимальным политическим влиянием, на которое они когда-либо могли надеяться, но теперь им придется примириться с неизбежным усилением политического влияния африканцев. По его мнению, паритетное представительство следует изменить и в следующей стадии развития следует увеличить число представителей. Время для следующей стадии наступит, когда истечет срок полномочий следующего Законодательного совета, т. е. через три года. По его мнению Танганьика неизбежно выйдет из-под опеки как преимущественно африканское государство с

Digitized by UNOG Library

меньшинствами, пользующимися такими же правами, как и остальное население, но быть может также некоторыми специальными привилегиями, которые они заслужили своим вкладом в общее дело. Представитель Индии высказался против представительства по отдельным группам населения; общий список избирателей является единственным способом создать чувство единства среди всего населения Танганьики.

По мнению представителя Франции, паритетное представительство трех отдельных этнических групп приемлемо в той мере, в какой оно соответствует фактическому положению вещей и поскольку оно лишь временное явление и подлежит изменению в соответствии с будущими политическими требованиями.

Представитель Китая с удовлетворением отметил, что в Исполнительном совете увеличилось число лиц, не состоящих на правительственной службе. Он выразил надежду, что число африканских членов Исполнительного совета, не состоящих на правительственной службе, будет постепенно увеличиваться по мере того, как будут появляться более квалифицированные лица. Он отметил также, что принцип паритетного представительства более справедливый, чем прежняя система, но выразил надежду, что новый порядок не будет длиться слишком долго и что управляющая власть найдет возможным создать через три года африканское большинство членов Законодательного совета, не состоящих на правительственной службе.

Представитель Сирии критически отнесся к тому факту, что представительство в Исполнительном и Законодательном советах основано на многорасовом принципе и что большинство их членов все еще состоит из должностных лиц. По его мнению, принцип расового представительства не следует сохранять и что паритетную систему следует заменить общим представительством всего населения после возможно более короткого переходного периода.

Представитель Бельгии отметил, что паритетная система является компромиссом, на который согласились все группы населения. Хотя со временем положение изменится, с целью обеспечить политическую устойчивость, следует сохранить нынешнюю систему в течение продолжительного периода, который сейчас невозможно установить.

По мнению представителя Гаити, политику управляющей власти следует либерализовать, постепенно увеличивая число африканцев в Исполнительном и Законодательном советах, а также в местных советах.

Представитель Австралии заявил, что политические и административные органы центрального правительства по необходимости отражают отсутствие интеграции местного населения, но они имеют целью способствовать таковой, одобряются всем населением территории как временная мера и будут изменены по мере того, как будет осуществляться прогресс.

По мнению представителя Сальвадора, когда был принят принцип паритетного представительства, никто видимо не подумал о том, что он усилит существующие различия и поставит в опасность будущее территории, потому что он изолирует отдельные расовые группы населения. Интеграция должна быть целью управляющей власти, и представительство в отдельных учреждениях территории должно отражать слияние всех групп населения на истинно индивидуальной базе, а не на групповой.

По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик, принцип паритетного представительства имеет целью обеспечить экономическое и политическое положение британской администрации в Танганьике и потому меньшинства населения. Он высказал также мнение, что Исполнительный совет и Законодательный совет оба в действительности являются совещательными органами. Реорганизация Исполнительного совета на самом деле не изменила его структуры и его полномочий. Управляющая власть должна создать законодательные, исполнительные и судебные органы, в которых будет представлено местное население и где не будет межрасового или многорасового принципа, основанного не на равенстве, а на неравенстве рас.

Особый представитель управляющей власти заявил, что принцип паритетного представительства в Законодательном совете был принят всем населением Танганьики независимо от расы. Этот принцип продиктован практическими политическими соображениями и в наилучшей мере соответствует в настоящее время интересам территории. Согласно официальной политике правительства паритетное представительство введено на долгое время, хотя оно и не считается постоянной особенностью конституции. Это не значит непременно, что паритетное представительство действительно будет существовать в течение долгого времени; лишь время и опыт покажут, сколько времени оно должно просуществовать. Не следует эту систему осуждать, прежде чем она не будет испытана на практике.

МЕСТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Представитель Индии с удовлетворением отметил, что правительство старается создать местный правительственный аппарат и учреждает городские и окружные советы.

Представитель Китая с удовлетворением отметил, что уже создано четыре городских совета и один окружной совет, причем имеется в виду учредить еще несколько таких советов. По его мнению, эластичный подход к делу управляющей власти следует отметить, но он считал нужным ускорить темп развития.

По мнению представителя Сирии, существование муниципального совета в Дар-эс-Саламе признак прогресса, но он выразил сожаление, что представительство в нем основано на многорасовом принципе. Весьма необходимы реформы в учреждениях местного управления.

По мнению представителя Новой Зеландии, Совет по Опеке должен поощрить управляющую власть в ее стремлении осуществить сложный план местного управления, и он выразил надежду, что управляющая власть будет содействовать прогрессу не непременно по единому образцу, но везде, где этому благоприятствуют согласие населения и другие условия.

Представитель Австралии заявил, что обнародованный декрет о местном управлении отмечает важный шаг в политическом развитии территории и что применение декрета уже дало существенные результаты. Он с удовлетворением также отметил, что в Мзумбе была открыта школа местного управления.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик с сожалением отметил, что местные правительственные органы учреждаются на расовой основе

Digitized by UNOG Library

и что так называемый финансовый вклад европейцев и азиатов определяет их право состоять членами Совета. Такая система местного управления не демократична, и ее несомненно следует изменить.

Особый представитель управляющей власти повторил, что цель правительства заключается в том, чтобы способствовать превращению племенных институтов в современные демократические местные правительственные учреждения. Создание местных советов, межрасовых и чисто африканских, будет всецело зависеть от условия в каждом отдельном районе.

ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО

По мнению представителя Индии, главным препятствием к политическому прогрессу служит тот факт, что население страны не обладает избирательным правом, и потому очень трудно выяснить, одобряет ли население реформы или нет. Система назначений быть может выдвигает хороших людей, но их нельзя считать представителями населения или его лидерами. Надо надеяться, что в городах, где африканцы демократизированы и не подчинены племенным властям, также состоятся выборы представителей в Законодательный совет и другие органы.

Что же касается местных правительственных органов, то представитель Индии отметил, что они в некоторой степени уже являются выборными учреждениями и вопрос только в том, чтобы сделать существующий порядок более современным. Если выборное начало не будет введено, по мнению его делегации мало надежды на то, что демократия заменит племенной и феодальный строй. По этим соображениям, индийская делегация предлагает управляющей власти принять в ближайшем будущем необходимые меры, чтобы ввести повсеместно выборную систему как для центральных, так и для местных правительственных учреждений, предоставив избирательное право всем взрослым жителям.

Представитель Китая выразил удовлетворение по поводу того, что выборное начало до известной степени применяется для местных правительственных органов, но вместе с тем он отметил, что всеобщего избирательного права еще нет. Он выразил надежду, что администрация постарается доказать достоинства современной избирательной системы местным жителям, которые далеко еще в них не убеждены.

Представитель Сирии высказался в пользу избирательной системы для пополнения членского состава всех советов. Поскольку дело касается Законодательного совета, он согласился с Выездной миссией, что выборную систему следует вводить постепенно.

Представитель Новой Зеландии заявил, что на него большое впечатление произвели наблюдаемый прогресс и внимание, которое уделяется вопросу о выборах. По его мнению, не следует вводить выборного начала, прежде чем население вполне поняло его значение и готово его принять, так как это не будет способствовать управлению с согласия управляемых. Он выразил надежду поэтому, что Совет по Опеке одобрит нынешнюю политику управляющей власти, которая действует убеждением и путем руководства, и он не сомневается в том, что при таком методе результаты будут более действительными и прочными, чем в том случае, если управляющая власть будет применять принуждение.

По мнению представителя Гаити, выборную систему следует постепенно распространить.

Представитель Австралии заявил, что по его мнению принимаемые в настоящее время управляющей властью меры с целью ввести выборное начало для местных и центральных правительственных органов, носят весьма положительный характер.

Представитель Сальвадора безоговорочно высказывается в пользу единого списка избирателей.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что в территории нет избирательного закона, но что по словам управляющей власти со временем будет обнародован такой закон, основанный на едином списке избирателей, когда население этого потребует. Это означает, однако, что такого закона никогда не будет, потому что население в целом никогда его не потребует. Управляющая власть должна ввести избирательный закон, и Совет по Опеке должен вынести решение по этому вопросу. Судя по документам, представленным управляющей властью и Выездной миссией, по мнению его делегации, подопечная территория Танганьика готова для такого закона, и чем скорее в территории будет введено всеобщее избирательное право, тем лучше.

Особый представитель управляющей власти повторил, что политика управляющей власти имеет целью провести выборы в Законодательный совет в тех местностях, где это практически возможно и где население этого требует. В настоящее время, однако, практически невозможно провести выборы во всей территории на основании общего списка взрослых избирателей. Правительство старается убедить местных жителей принять избирательную систему для своих туземных органов управления, причем в том или ином виде выборы уже состоялись в большинстве районов.

ГРАЖДАНСКАЯ СЛУЖБА

Представитель Сирии одобрил мысль Выездной миссии, предложившей, чтобы правительство составило список правительственных должностей, которые можно было бы заполнить африканцами, либо немедленно, либо после надлежащей подготовки в Танганьике или заграницей.

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Представитель Индии отметил, что в Танганьике развивается общенациональное движение. Индийская делегация надеется, что это движение будет придерживаться законных рамок и что в этом оно получит надлежащее поощрение. Делегация Индии также надеется, что это общенациональное движение не придет в столкновение с традиционными элементами африканского общества. Представитель Индии отметил также, что в Танганьике существует полная свобода организаций, выражения мнений и критики, что является несомненным признаком либеральной политики как в политической области, так и в области образования.

По мнению представителя Новой Зеландии, управляющая власть вполне правильно поставила себе задачей отгородить гражданскую службу от внешних политических влияний. Он считает такую задачу вполне правильной и охотно принимает цифровые данные, представленные управляющей властью, которые доказывают, что большинство образованных африканцев не поступает на государственную службу. Однако он

Digitized by UNOG Library

считает весьма важным, чтобы в новых политических организациях имелись образованные лидеры и выразил сомнение, что в небольших центрах имеется достаточное число образованных африканцев. Он выразил надежду поэтому, что правительство не будет слишком строго применять существующее правило, по крайней мере вне городов. Менее строгое применение правила необходимо лишь временно и во всяком случае не при назначениях на старшие гражданские должности.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик не видит оснований для правительства требовать, чтобы гражданские служащие воздерживались от всякой политической деятельности. По его мнению, управляющая власть должна требовать от должностных лиц, чтобы они не участвовали лишь в организациях, высказавшихся в пользу расового превосходства и в своей деятельности нарушающих общественную мораль или другие общепринятые принципы. В настоящее время, однако, требуется, чтобы африканец просил разрешения состоять членом в течение одного года или двух лет в единственной политической организации, разрешенной в территории. Такое требование не что иное, как издевательство над самыми элементарными политическими правами.

По мнению представителя Советского Союза требование управляющей власти относительно регистрации организаций чистейший произвол, так как всегда можно утверждать, что цель организации несовместима с хорошим управлением. В правлениях этих организаций можно производить обыски без ордера и от них требуют финансовых отчетов. Вполне очевидно, что такие правила недемократичны, и Совет по Опеке должен сделать надлежащие рекомендации по этому вопросу.

СВЯЗЬ С КЕНИЕЙ И УГАНДОЙ

По мнению представителя Индии, европейцы, азиаты и африканцы весьма сомневаются в пользе, которую приносит Верховная комиссия по делам Восточной Африки в Танганьике. Вполне очевидно, что необходимо более широко распространять сведения о пользе, которую приносит эта организация. Кроме того, ввиду опасений, высказанных в связи с возможностью политической федерации и периодическими предложениями создать федерацию, исходящими из неафриканских кругов, необходимо, по мнению индийской делегации, постоянно пересматривать административные мероприятия. Так как Комитет Совета по Опеке по административным союзам не в состоянии остановить действие этой системы, индийская делегация высказалась в пользу периодических обследований экспертами деятельности Верховной комиссии, поскольку она касается Танганьики, а также экономической выгоды и невыгоды административного союза.

По мнению представителя Сирии, Верховная комиссия по делам Восточной Африки представляет собой начало федеральной организации; деятельность ее органов должна ограничиваться задачами, предусмотренными в Уставе и в Соглашении об опеке.

По мнению представителя Новой Зеландии, деятельность Верховной комиссии ограничивается чисто административными мерами, которые легче принимать на более обширной территории и с более значительными средствами, причем полномочия управляющей власти и правительства Танганьики нисколько не сократились. Танганьика значительно выгадала благодаря опыту соседних территорий и благодаря тому, что правительственная работа не дублируется. В результате тщательного исследования Выездной миссией выяснилось, что выдача промышленных лицензий в достаточной мере контролируется, и в данном случае территория выгадывает от существования Верховной комиссии и будет выгадывать в будущем. Что касается периодических обследований экспертами, рекомендованных Выездной миссией, то представитель Новой Зеландии заявил, что он поддержит это предложение, при условии что периодические обследования будут выполнены экспертами и не потребуют посылки выездных миссий и что Постоянный комитет по административным союзам будет периодически тщательно изучать положение, Представитель Новой Зеландии отметил, что, в ответ на высказанные опасения относительно значения административного союза, в частности опасений насчет связи между административным союзом и возможной будущей федерации с другими территориями, управляющая власть дала заверения в том, что федерации создавать не предполагается. По мнению представителя Новой Зеландии Совет по Опеке должен поддержать эти заявления.

По мнению представителя Сальвадора, покуда нет осязаемых, убедительных и объективных доказательств пользы для Танганьики от участия в административном союзе с Кенией и Угандой, вопрос об административном союзе следует пересматривать с той целью, чтобы выяснить, извлекает ли Танганьика из него непосредственную пользу или нет. Следует также исследовать функции Верховной комиссии.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что, хотя отдельные члены Совета по Опеке требовали от управляющей власти заверений в том, что административный союз не означает присоединения Танганьики в будущем к какой-нибудь соседней колониальной территории, таких заверений дано не было. Административный союз не должен привести к подчинению Танганьики соседней территории и, во всяком случае, Танганьика должна пользоваться привилегированным положением в союзе. Совет по Опеке должен подтвердить свои прежние решения о том, что административный союз не означает подчинения подопечной территории какой-либо соседней колониальной территории.

Особый представитель управляющей власти вновь подтвердил, что Верховная комиссия не является шагом в сторону федерации. Уже несколько раз заявлялось официально, что не существует предложения создать федерацию в Восточной Африке. Ввиду состояния общественного мнения, вопрос о федерации не входит в пределы практической политики и, во всяком случае, управляющая власть не будет предпринимать никаких шагов, не выяснив желаний населения.

III. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА И ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

Экономика Танганьики главным образом зиждется на сельском хозяйстве и скотоводстве, и, за исключением предприятий по первичной обработке сырья

Digitized by UNOG Library

и некоторых горнопромышленных предприятий, в территории имеется мало промышленных предприятий. Африканские основные продукты питания добываются из пищевых культур, выращиваемых в большинстве населенных районов территории, которые, однако, составляют всего лишь часть пригодной для обработки земли, так как остальная часть такой земли находится в районах, в которых не налажено водоснабжение или которые покрыты кустарником, где водится муха цеце. В большинстве районов дожди идут всего лишь несколько месяцев в году, а на высоких плоскогорьях, в частности, осадков так мало и они настолько неравномерны, что время от времени ощущается недостаток в пищевых продуктах. В 1953 году почти во всей территории наблюдался плохой урожай, а в 1954 г. от плохого урожая пострадала Центральная провинция, в которой должны были быть приняты меры для борьбы с голодом. Вывоз продуктов сельскохозяйственных культур и полезных ископаемых является, непосредственно или косвенно, главной основой финансов территории. В 1953 году главными предметами вывоза (в порядке стоимости экспорта) были: сизаль (12,8 млн. ф.), который почти полностью производится на европейских и азиатских плантациях; кофе (5,8 млн. ф.), который выращивается африканцами и в меньшей мере европейцами; хлопок (4,8 млн. ф.), который также главным образом выращивается африканцами; полезные ископаемые, из которых алмазы (2,1 млн. ф.) являются наиболее ценными в настоящее время и добываются главным образом европейцами; кожи и шкуры (1,7 млн. ф.) и масличные семена и орехи (1,1 млн. ф.), которые главным образом поставляются африканцами. Чай, табак, дынное дерево и пиретрум являются экспортными культурами, имеющими меньшее значение и выращиваемыми главным образом европейцами; производство сахара для потребления в пределах территории также находится главным образом в руках европейцев.

Импорт, за исключением межтерриториальной торговли, состоит главным образом из фабричных изделий, причем в 1953 году в порядке значения такого импорта следует упомянуть следующие предметы ввоза; машины и средства дорожного транспорта (7,5 млн. ф.), текстиль (4,7 млн. ф.), изделия из простых металлов (3,6 млн. ф.), пищевые продукты, напитки и табак (3,2 млн. ф.), топливо и смазочный материал (2,6 млн. ф.).

Развитие территории происходит на основании плана развития, проведение которого было начато в 1950 году, на который было ассигновано 25 млн. ф. и который распределен на ряд лет и должен быть завершен в 1956 году. Из этой суммы приблизительно 15 млн. ф. ассигновано на основное развитие территории — на пути сообщения, общественные работы и коммунальное обслуживание — и примерно 5 млн. ф. на социальное обслуживание и жилищное строительство. Остающиеся 5 млн. ф. предназначаются для проведения других проектов развития, как-то устройство водоснабжения в сельских местностях, расчистка земель, расселение на новых землях, подготовка работников в области сельского хозяйства, лесоводства и ветеринарии, научно-исследовательские работы и инструктаж, разведка недр и исследование вопроса о распределении товаров в розничной торговле. Этот план финансируется из средств Фонда колониального развития и благоустройства (5¾ млн. ф.) и путем займов (9 млн. ф.), а также из поступлений территории. Кроме упомянутого выше плана развития, детали которого были с удовлетворением отмечены Советом на его девятой сессии, сорок восемь казначейств из пятидесяти одного казначейства утвердили к концу 1953 года программы развития на общую сумму примерно в 2 млн. ф.

В прошлом Совет по Опеке и его выездные миссии с интересом следили за мерами, принимаемыми для того, чтобы помогать африканцам увеличить количество пищевых продуктов, которые они получают из выращиваемых ими культур, и количество товарных культур, а также помочь им участвовать в большей мере во всех видах экономической деятельности территории. В связи с этим Совет на своей тринадцатой сессии отметил, что африканцы уже производят наибольшую часть кофе, хлопка и некоторых других товарных культур, и просил управляющую власть принять все возможные меры к тому, чтобы еще увеличить их участие в производстве главных товарных культур. На той же сессии Совет благоприятно отозвался о политике управляющей власти, направленной на поощрение обрабатывающей промышленности, в частности на предпринятые ею шаги для исследования возможностей создания хлопчатобумажной промышленности; он выразил надежду, что коренные жители территории примут возможно большее участие в промышленном развитии территории.

Выездная миссия 1954 года высказала по этому поводу убеждение, что должно быть всеми признано, что, как бы велико ни было в прошлом и ни будет в будущем участие неафриканских групп населения в развитии территории, все же устойчивость экономики территории в течение продолжительного времени, а также процветание территории будут прежде всего зависеть от того, какое место африканцы займут в производстве богатств территории и будут ли они играть все возрастающую по своему значению роль — и в конечном итоге преобладающую роль — в большей части, если не во всех главных отраслях экономической деятельности. Уже теперь, по словам Выездной миссии, африканцы производят наибольшую часть продуктов территории, но главная часть их продукции является продукцией натурального хозяйства. В некоторых районах, в которых существуют более благоприятные условия, чем в других районах, с помощью правительства ускоряется развитие экономики и превращение ее в денежную экономику, основанную на производстве некоторых выгодных для производителя пищевых продуктов, употребляемых в территории, а также товарных культур.

Такое поразительное и значительное развитие экономики территории, помимо того, что оно способствовало немедленному повышению жизненного уровня населения в тех районах, в которых оно произошло, также доказало, по мнению Миссии, способность африканцев заняться деятельностью, которая до сих пор почти исключительно находилась в руках европейского или азиатского плантатора или фермера. Поэтому мысль, что необходимо для повышения продуктивности и для общего экономического развития территории дальнейшее поселение в территории европейцев, — мысль, которой прежде придавали чрезмерно большое значение, — теряет свою актуальность вследствие того, что растет доверие к способности самих африканцев заняться такой деятельностью.

Digitized by UNOG Library

Миссии представляется, что правительство признает теперь в большей мере, чем раньше, что проблема экономической будущности африканцев может быть разрешена тем, что им будет оказана помощь, позволяющая им заняться производством, инвестировать капиталы, владеть имуществом и заняться торговой деятельностью — области, из которых они были раньше почти полностью исключены. Однако, конечно, все еще остается основная проблема, которая заключается в том, чтобы помогать африканцам и поощрять их прежде всего в деле увеличения количества производимых ими основных продуктов питания, с тем чтобы они стали независимыми в экономическом отношении и могли повысить свой жизненный уровень. Для достижения этой цели правительство, конечно, попрежнему расходует большую часть своих ресурсов.

Однако Миссия отметила, что более широкое участие африканцев в экономике территории затрудняется тем фактом, что африканцы располагают лишь очень незначительным капиталом, — в денежных ли средствах или в недвижимом имуществе, — который мог бы служить залогом для получения ими кредита. Почти повсюду в территории это затруднение старались обойти путем создания кооперативов, но, несмотря на поразительное развитие кооперативного движения, оно все же неизбежно ограничено вследствие недостатка капитала.

Миссия неоднократно убеждалась в том, что африканские земледельцы нуждаются в кредите. В настоящее время имеется три учреждения, которые могут им предоставить кредит: Земельный банк, который до конца 1953 года предоставил займы в размере 700 000 ф., но не предоставил ни одного займа африканцам, так как ни один африканец, который обращался к нему с просьбой о предоставлении кредита, не владел землей на таких правах, которые давали бы ему возможность заложить свою землю; Ссудный фонд местного развития, который предоставил 56 150 ф. в качестве кредита, имеющего главным образом целью поощрить развитие африканских и арабских хозяйств; и Ссудный фонд развития продуктивности африканского хозяйства — оборотный фонд в 100 000 фунтов стерлингов, созданный на средства, предоставленные американским Управлением заграничных операций. Миссия убеждена, что необходимо приложить дальнейшие усилия к тому, чтобы сделать более доступным для африканцев кредит в целях развития сельского хозяйства и скотоводства.

Миссия указала, в качестве примера, на некоторые другие проекты, имеющие целью увеличить роль африканцев в экономике территории. Проекты эти включают: рассматриваемые в настоящее время планы ирригации земель в бассейнах различных рек; создание скотоводческих хозяйств и посадка акаций в районе Южного нагорья.

Миссия высказала мнение, что проекты управляющей власти, направленные на то, чтобы добиться участия африканцев в таких предприятиях, свидетельствуют о новом многообещающем подходе к вопросу об экономическом развитии территории, в частности к вопросу о существенной необходимости помочь африканцам занять надлежащее место в экономике территории. Однако, по мнению Миссии, нет общего плана в отношении проведения таких мер. Миссия считает, что необходимо тщательно пересмотреть общие экономические планы развития территории, а также нужды территории, с тем чтобы новые виды содействия, имеющие целью добиться увеличения участия африканцев в экономике территории и приобретения ими собственности, были согласованы с ресурсами, которыми территория будет располагать в ближайшем будущем. По мнению Миссии речь идет о тех областях развития, в отношении которых следовало бы обратиться к Организации Объединенных Наций с просьбой о предоставлении технической помощи, а также в отношении которых возможно потребуется международная финансовая помощь, когда речь идет о самоокупающихся проектах.

Как Миссия заявила, она вполне отдает себе отчет в тех ограниченных ресурсах, — как в денежном отношении, так и в отношении квалифицированной рабочей силы, — которые имеются в распоряжении правительства для того, чтобы удовлетворить требования африканского населения, которые по мнению Миссии, несомненно будут быстро расти и которые заключаются в том, что оно желает занять более важное место в экономике территории, а также для того, чтобы расширить в ближайшем будущем социальное обслуживание населения. Миссия отметила, что ввиду предполагаемого завершения в 1956 году теперешнего плана развития, который был главным образом сосредоточен, по необходимости, на развитии путей сообщения и расширении общественных работ, теперь предполагается приступить к изучению следующих фаз экономического развития. По мнению Миссии, теперешний момент является благоприятным моментом для полного пересмотра планов развития на основе тщательного исследования — возможно при содействии международных организаций — экономических и финансовых ресурсов территории, причем при этом исследовании следует уделить внимание срочной необходимости предпринять конкретные шаги к объединению и слиянию в одно целое различных групп танганьикского населения.

Миссия добавила, что процесс такого объединения не зависит от одного только правительства, но что на него могут оказать большое влияние европейские и азиатские коммерческие, промышленные и сельскохозяйственные круги территории. Миссия заявила, что ей пришлось встретиться с представителями таких кругов, — и что, несомненно, имеются и другие лица, которые думают таким же образом, — которые признают, что будущее Танганьики и их собственная роль в развитии территории прежде всего зависит от прогресса африканского населения. Миссия заявила, что не следует упускать ни одной возможности, позволяющей добиться подлинного участия африканцев в экономике территории, с тем чтобы они могли владеть имуществом, управлять предприятиями и участвовать в производстве — области, из которых они были до сих пор полностью исключены. Миссия также высказала пожелание, чтобы африканцам была дана возможность получить административную подготовку в европейских и азиатских торговых фирмах, на заводах и в сельскохозяйственных предприятиях.

В своих замечаниях по поводу доклада Миссии управляющая власть подчеркнула, что экономика территории в настоящее время и в течение еще некоторого времени зависит и будет зависеть в значительной степени от успеха предприятий, находящихся в руках не-африканцев, причем это касается не только сельского хозяйства, но также горного дела и про-

Digitized by UNOG Library

мышленности. Однако политика правительства направлена на то, чтобы путем предоставления возможностей в области образования и путем поощрения добиться увеличения сельскохозяйственной продукции африканцев и возможности для них работать бок о бок с не-африканцами во всех отраслях коммерческой деятельности и промышленности. Управляющая власть согласна с Миссией, что устойчивость экономики территории в течение продолжительного времени и процветания территории зависят от прогресса африканского населения во всех областях деятельности, но она добавила, что все это зависит от успеха правительственной политики, направленной на то, чтобы поощрить участие всех рас в экономическом развитии территории. Хотя и соглашаясь с тем, что в отличие от не-африканцев африканцы в настоящее время производят лишь то, что необходимо для удовлетворения их собственных нужд, управляющая власть указала, однако, что, как правило, африканская семья по существу представляет собой самодовлеющую единицу.

Управляющая власть с удовлетворением отметила, что Миссия признала роль, которую африканцы играют в некоторых отраслях народного хозяйства территории благодаря выращиванию ими товарных культур. Однако африканцы стали заниматься этой деятельностью значительно раньше, чем это можно было бы предположить из данных, сообщенных Миссией. В отношении большинства таких культур в течение многих лет прилагались беспрерывные усилия к тому, чтобы вызвать интерес со стороны африканцев к этому делу. Поэтому утверждение, что способности африканцев недооцениваются, создает не совсем правильное впечатление. Никто не недооценивает способности африканцев кроме самих африканцев. Управляющая власть далее указала, что Миссия также ошиблась, говоря об европейской колонизации и предприятиях как о чем-то заменяющем повышенную производительность и благосостояние африканцев. Управляющая власть указала, что фактически эти два элемента дополняют друг друга, ибо имеются обширные районы, которые нельзя развивать нормальными сельскохозяйственными методами крестьян, как это признала сама Миссия.

Управляющая власть указала на тот факт, что африканцы неохотно занимают землю на правах владения и что это является причиной того, почему Земельный банк не предоставляет кредита африканцам. Однако имеются все надежды на то, что в результате правительственной политики в этом отношении в свое время исчезнут препятствия к предоставлению такого кредита африканцам. Хотя правительство непрерывно исследует новые методы, которые позволили бы облегчить африканцам получение кредита, все же необходимо указать на то, что если требования относительно залога будут слишком снижены, то это может привести к спекуляции с общественными денежными средствами, что неблагоприятно отразится на самих африканцах.

Управляющая власть с удовлетворением отметила, что Миссия считает ее проекты, имеющие целью приучить африканцев к коммерческой деятельности и к современным деловым методам, многообещающим «новым подходом». Ввиду того что это является новым подходом, а также ввиду различной степени развития отдельных частей территории, управляющая власть не смогла сделать этот подход более общим в своей экономической политике.

По мнению управляющей власти, обзор экономических и финансовых ресурсов территории, которым во всяком случае постоянно занято правительство, сам по себе мало будет содействовать достижению африканцами того прогресса, который позволил бы им включиться быстрее в экономическую жизнь страны, как это считает желательным Миссия. Правительство Танганьики полагает, что наиболее правильный подход заключается в тех реалистических мерах, которые принимаются, как, например, меры, связанные с проведением в Южной провинции плана предоставления африканцам в аренду земель для ведения сельского хозяйства. Только путем просвещения и практического опыта могут отдельные африканцы получить знания, обучиться техническим методам и приобрести чувство ответственности, которые необходимы для ведения сельскохозяйственных предприятий; то же соображение относится и к промышленным и коммерческим предприятиям.

Что же касается содействия со стороны Организации Объединенных Наций, а также международной технической и финансовой помощи, то достаточно упомянуть о том, что управляющая власть, как она о том заявила, всегда рада воспользоваться всякой возможностью для получения такой помощи и будет приветствовать всякое содействие, которое Совет по Опеке может ей оказать для устранения затруднений, с которыми ей приходится часто сталкиваться.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает, что экономический прогресс в территории в общем продолжается, в особенности в области капитального строительства и улучшения путей сообщения. Совет выражает надежду, что управляющая власть будет и впредь стремиться получать финансовую помощь и помощь экспертов извне для развития экономических ресурсов территории.

Совет с одобрением отмечает усилия управляющей власти повысить продукцию африканского населения и возрастающую роль африканцев как в производстве, так и в сбыте товарных культур; и усилия, прилагаемые для достижения независимости территории в отношении продуктов питания, значительный успех, достигнутый в области водоснабжения и системы орошения, и прогресс в местных планах развития для поселения африканцев в новых районах. Совет выражает надежду, однако, что управляющая власть будет продолжать дальнейшие усилия к обеспечению для африканских фермеров ссуд и будет в дальнейшем обращать внимание на преодоление затруднений, вызванных в этом отношении отсутствием какого-либо документа, удостоверяющего право землевладения по туземному закону и обычаям, который мог бы быть использован как обеспечение ссуды.

СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЕ РАЗВИТИЕ

В общем африканские земледельцы ведут своего рода натуральное хозяйство, причем большинство населения еще применяет в этой области весьма примитивные методы. В различных частях территории применяются разные традиционные методы и разная техника обработки земли, но в общем главным сель-

Digitized by UNOG Library

скохозяйственным орудием продолжает быть мотыга. Во многих районах недостаток воды и присутствие в большом количестве мухи цеце мешают ведению сельского хозяйства, а резкие изменения в погоде, в частности неравномерность осадков, вызывают иногда нехватку в пищевых продуктах, как это произошло в 1953 году и затем снова в 1954 году.

В своих ежегодных отчетах управляющая власть заявила, что ее непосредственной задачей является поэтому улучшение сельскохозяйственной техники и приемов, а также превращение экстенсивного сельского хозяйства в интенсивное сельское хозяйство с целью, прежде всего, добиться производства в пределах самой территории необходимых основных пищевых продуктов. Затем прилагаются усилия к тому, чтобы развить, улучшить и увеличить производство главных товарных культур и продуктов, предназначаемых для экспорта.

В прошлом Совет с одобрением отметил, что управляющая власть уделяет главное внимание необходимости добиться производства в территории необходимых пищевых продуктов. На своей тринадцатой сессии Совет пришел к заключению, что управляющая власть должна продолжать обращать непосредственное внимание на данный вопрос, и настоятельно просил ее уделить в первую очередь внимание планам развития, направленным на увеличение продукции и на улучшение положения африканских земледельцев и применяемых ими методов сельского хозяйства.

Непрерывная работа в этом направлении ведется департаментом земледелия и департаментом ветеринарии, которые организуют показательные фермы, а также инструкторами по вопросам сельского хозяйства и ветеринарии.

Существует целый ряд опытных станций, производящих научные исследования в связи с выращиванием таких культур, как сизаль (Млингано — станция, созданная на средства Танганьикской ассоциации производителей сизаля) кофе (Льямунгу и Маруку), хлопок (Укиригуру, Илонга), кокосовые пальмы (Прибрежная сельскохозяйственная опытная станция), рис (Махива), а также пшеница, табак и пиретрум (в районе Южного нагорья). Главная ветеринарная лаборатория (Мпвапва) производит научные исследования, касающиеся заболеваний скота. Что же касается непосредственных мер для борьбы с голодом в тех случаях, когда наступает голод, то правительство в 1950 году создало особый департамент, ведающий накоплением запасов зерна. В течение 1953 года этот департамент начал проводить программу строительства дополнительных складов для хранения зерна вместимостью в 13 800 тонн; благодаря этому строительству склады для хранения зерна — вместе с прежними складами — смогут вместить 75 000 тонн.

В различных частях территории земля обрабатывается механическим способом, причем в настоящее время наиболее замечательными мероприятиями в этом отношении являются мероприятия, проводимые в долинах рек Руфиджи и Рувума по механизации культуры риса, создание предприятия по механической обработке земли в Озерной провинции, организация трех предприятий, занимающихся такой обработкой земли и находящихся в руках африканцев в округе Сингида в Центральной провинции, и создание предприятия по механической обработке земли в округе Паре в провинции Танга.

В 1953 году в состав персонала департамента земледелия входили 34 агронома, вместо 49 утвержденных таких штатных должностей, 88 инспекторов, 6 помощников агрономов (африканцы) и 1 477 сельскохозяйственных инструкторов. В находящейся в Укиригуру сельскохозяйственной профессиональной школе двадцать два инструктора и восемнадцать учителей закончили двухлетний курс высшей специализации, а двадцать два учащихся закончили курс более низкой специализации. Персонал департаментов, имеющих отношение к развитию сельских районов, состоит из лиц, получивших подготовку в находящейся в Тенгеру школе по подготовке к ведению сельского хозяйства и эксплоатации естественных богатств, открытие которой Совет с удовлетворением отметил на своей тринадцатой сессии.

Выездная миссия в своих замечаниях по поводу работы упомянутых выше департаментов заявила, что на нее в общем произвело большое впечатление то, что было сделано в этом отношении, но отметила, что возможности профессиональной подготовки в данной области все еще очень ограничены и что само правительство не считает их удовлетворительными. Правительство намерено, в частности, принять меры к увеличению числа квалифицированных африканцев-инструкторов. По словам Миссии, представляется весьма вероятным, что введение повсюду таких основных улучшений, — что станет возможным тогда, когда будет достаточное число инструкторов, чтобы демонстрировать улучшенные методы ведения сельского хозяйства и помогать африканцам применять их, — само по себе будет содействовать очень большому увеличению урожайности на уже обрабатываемой земле.

Управляющая власть в своих замечаниях по поводу доклада Миссии подтвердила, что службам, ведающим эксплоатацией естественных богатств, уделяется в первую очередь внимание, поскольку это позволяют средства, поступающие в связи с развитием экономики всей территории.

Помимо нормальной работы упомянутых департаментов, правительство в последние годы приступило также к проведению более широких планов развития и улучшения благосостояния целых племен, причем в проведении этих планов принимают участие все департаменты, имеющие отношение к вопросу об использовании земли. Такие планы приводились в районах, перенаселенных вследствие естественного прироста населения или вследствие чрезмерного развития поголовья скота, что приводит к истощению пастбищ, а также в районах, в которых, помимо указанных выше факторов, положение еще осложняется вследствие отчуждения земли. При освоении предназначенных для расселения новых земель путем уничтожения в таких районах мухи цеце и устройства водоснабжения и при переселении в эти районы части населения особое внимание уделяется надлежащему использованию земельной площади и применению улучшенных методов обработки земли. Два наиболее важных плана в этом отношении проводятся в районе Сукумаланда и Мбулу. План, проводимый в Сукумаланде, охватывающий площадь приблизительно в 20 000 кв. миль, направлен на то, чтобы расселить, по определенной схеме, население и пе-

Digitized by UNOG Library

перераспределить скот, а также направлен на улучшение методов обработки земли и животноводства. План, проводимый в районе Мбулу, имеет аналогичный характер. Другие планы включают план по использованию земли в горном районе Улугуру, план расширения земельных владений туземцев племени Чагга, улучшение водоснабжения и расчистка земель, покрытых кустарником, в котором водится муха цеце, в Масаиланде, борьба с эрозией в горном районе Усамбара и увеличение сельскохозяйственной продукции в районе Южного нагорья.

В последнее время большой упор делается на создание ирригационных систем, так как это является одним из способов освоения новых районов и увеличения сельскохозяйственной продукции. В связи с этим вопросом управляющая валсть заявила, что постепенно планы эти меняются и что, вместо простого снабжения населения водой для их жилищ и для их скота, теперь разрабатываются планы ирригации целых сельских районов, цель которых заключается главным образом в улучшении производства пищевых продуктов: впоследствии будут разработаны планы более интенсивной ирригации, позволяющей обрабатывать значительно более обширные районы. Департамент использования водных ресурсов — сравнительно новый отдельный правительственный департамент — быстро расширяется, поскольку это позволяют финансовые ресурсы и наличие квалифицированного персонала; существует надежда, что этот департамент удвоит число своих сотрудников. В общей сложности, территория нуждается в 50 000 плотин, *хафиров* и колодцев для городского и сельского водоснабжения, позволяющего удовлетворить нужды населения и снабдить его достаточным количеством воды для его скота. Согласно информации, полученной Выездной миссией, ежегодно строится 500 таких плотин, *хафиров* и колодцев. Управляющая власть, кроме того, сообщила, что в течение 1953 года было проложено десять трубопроводов с самотечным движением воды, через которые ежедневно проходит 507 000 галонов воды, а также что было сооружено пять насосных станций, сооружение которых стоило 32 500 фунтов.

В 1954 году был утвержден значительно более обширный план водоснабжения жилых помещений и водоснабжения для коммерческих целей, охватывающий 150 000 жителей, проживающих на плоскогорье Маконде в Южной провинции. В данном случае предполагается, что африканские земледельцы станут акционерами в предприятии по водоснабжению, цель которого будет заключаться в том, чтобы увеличить их производство и соответственно их жизненный уровень. Правительство будет гарантировать займы, которые потребуются для того, чтобы начать проводить в жизнь такой план, и будет иметь в своих руках большинство акций такого предприятия до тех пор, пока эти займы не будут погашены.

Наиболее важные из главных ирригационных проектов, которые в настоящее время изучаются, являются проекты ирригации земель в бассейнах различных рек в восточной части территории, в частности в бассейнах рек Руфиджи, Пангани, Рувума и Руву. Считается, что в будущем ирригационная система в бассейне реки Руфиджи будет самой обширной ирригационной системой из всех систем, которые в настоящее время предполагается установить. Предварительные изыскания в этом отношении подают большие надежды, но в течение продолжительного периода времени придется производить гидрологические изыскания, прежде чем можно будет спроектировать главные установки. Предполагается, что благодаря такой системе удастся выгодно обрабатывать 400 000 акров земли, а возможно даже и вдвое больше. В настоящее время продолжаются исследования в этой области с помощью экспертов Продовольственной и сельскохозяйственной организации. Возможность использовать воду реки Пангани для ирригации в большом масштабе земель, расположенных вдоль этой реки, была исследована в течение 1952 года и все еще рассматривалась в 1953 году. Департамент развития водных ресурсов изучает также в настоящее время возможность постройки плотины на реке Руву, которая позволит осуществить целый ряд проектов: проект возможно более успешной борьбы с наводнениями, проект сооружения гидроэлектростанции, проект мелиорации земель в низовьях реки и обеспечения достаточного количества воды для их искусственного орошения.

В своем докладе Выездная миссия отметила, что главное внимание уделяется возможности вводить орошение, что очевидно представляет собой единственное средство, позволяющее значительно увеличить сельскохозяйственную продукцию территории. Отметив различные достижения в этой области, Миссия указала на то, что обширный водный резервуар озера Виктория не может быть использован для ирригации в большом масштабе вследствие соглашения о водах Нила, заключенного в 1921 году между государствами, через которые протекают Нил и его притоки. Это соглашение уже помешало, как Миссии сообщили, осуществлению предложения, выработанного совместно Компанией Вильямсона по добыче алмазов и правительством, о создании довольно обширной ирригационной системы к югу от озера Виктория. Хотя правительство до некоторой степени сомневается в возможности осуществить план использования воды этого озера, тем не менее оно сообщило Миссии, что в настоящее время управляющая власть подняла этот вопрос с правительством Египта. Миссия считает, что следует ускорить такие переговоры, так как нужды территории и существующие в ней условия значительно изменились с тех пор, как было заключено соглашение о водах Нила, а также что охрана интересов территории в будущем требует, повидимому, по меньшей мере тщательного пересмотра вопроса о правах на эти воды всех заинтересованных сторон.

КООПЕРАТИВНЫЕ ОБЩЕСТВА

На своих предыдущих сессиях Совет придавал большое значение развитию кооперативных обществ, а на своей тринадцатой сессии он с удовлетворением отметил дальнейшее увеличение числа таких обществ, которых к концу 1953 года насчитывалось 198, а также увеличение числа сотрудников департамента по вопросам развития кооперативного движения и выразил уверенность в том, что, когда увеличится интерес местного населения к кооперативному движению, это движение примет во всей территории еще большие размеры.

К концу 1953 года имелось 198 кооперативных обществ с общим числом членов, превышающим 157 000 человек, по сравнению с 152 обществами в 1952 году с числом членов, достигающим почти 123 000 человек; такие кооперативные общества су-

Digitized by UNOG Library

ществуют в семи провинциях из числа восьми провинций территории.

Большинство кооперативных обществ (188) занимается главным образом производством сельскохозяйственных продуктов, первичной их обработкой и их сбытом. Сто семнадцать таких обществ являются членами одного из четырех местных кооперативных союзов, а в пятом союзе, действующем во всей территории, членами состоят три из упомянутых местных кооперативных союзов, — в которые входит 97 кооперативных обществ, — и десять других кооперативных обществ, не состоящих в местных союзах. Пятьдесят шесть кооперативных обществ не состоят ни в каких союзах. Из этого числа тридцать девять кооперативных обществ являются новыми предприятиями, зарегистрированными в течение отчетного года и занимающимися сбытом хлопка.

Выездная миссия 1954 года, которая посетила центральное управление трех местных кооперативных союзов, отметила, что деятельность этих союзов расширяется. По мнению Миссии, рост кооперативного движения можно считать поразительным.

В своих замечаниях по поводу доклада Миссии управляющая власть выразила удовлетворение по поводу того, что Миссия благоприятно отозвалась о правительственной политике в отношении кооперативного движения, отметив ее значение и достигнутые успехи. Правительство придает большое значение вопросу о кооперации, так как кооперативное движение соответствует традиционным стремлениям африканского населения и позволяет ему полностью пользоваться сельскохозяйственным кредитом и технической помощью, которые недоступны для отдельных лиц. Особый представитель также уведомил Совет, что с 1953 года было учреждено впервые в Танганьике, с помощью одного из европейских горных предприятий, Африканское кооперативное общество добычи слюды.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и высказал следующие замечания:

Совет с удовлетворением отмечает, что управляющая власть уделяет особое внимание развитию кооперативного движения, также с удовлетворением отмечает, что прошедшие подготовку чиновники-африканцы берут на себя все большую ответственность за управление кооперативными обществами, и выражает надежду, что прогресс в этом отношении будет продолжаться.

ЗЕМЛЯ И ОТЧУЖДЕНИЕ ЗЕМЛИ

Общая площадь территории составляет 342 706 кв. миль, и к концу 1953 года она распределялась следующим образом:

	Число акров	*Число кв. миль*
Пахотная земля, включая землю, временно отведенную под луга или находящуюся под паром	14 026 140	21 916
Земля для насаждения деревьев, разведения виноградников и насаждения кустов, приносящих плоды . . .	1 559 800	2 437
Земля под постоянными лугами и пастбищами	35 251 305	55 080
Плодородная, но необрабатываемая земля	44 582 180	69 676
Леса и лесистые местности	89 788 493	140 294
Вся прочая земля (как-то пустыни, скалистые местности, болота, заросли кустарника, застроенные участки, шоссе, аэродромы)	34 113 922	53 303
Всего	219 331 840	342 706

Количество земли, которую фактически занимают африканцы, неизвестно. По целому ряду причин, в частности по той причине, что туземцы все еще придерживаются переложной системы земледелия, управляющая власть не считает возможным исследовать этот вопрос. В огромном большинстве случаев африканцы владеют землей на основании туземной системы землепользования, которая имеет различный характер в разных частях территории. Согласно земельным законам территории считается что африканцы или африканские общины, пользующиеся землей или занявшие землю на основании обычного права, имеют право «на владение» землей, хотя им не выдается никакого акта о праве на владение таковой. Управляющая власть в прошлом подчеркивала затруднения, возникающие в связи с отсутствием надлежащей системы африканского землепользования для сельскохозяйственных целей; такая система создала бы надлежащую устойчивость и непрерывность во владении землей, как этого требуют современные условия жизни.

Условия землепользования, кроме тех случаев, когда они определяются туземными законами или обычаями, регулируются постановлениями декрета о землепользовании. Согласно этому декрету право на владение может быть предоставлено как туземцу, так и не-туземцу на срок, не превышающий девяносто девять лет. Земля не предоставляется в полную собственность; однако в декрете имеется постановление о том, что право на владение землей, приобретенное до 1923 года, остается в силе.

Земли, занятые на длительный срок на правах владения и зарегистрированные как таковые на 31 декабря 1953 г., составляли 2 109 985 акров. Эти земли находились во владении на основании выданных 1 145 документов, устанавливающих право на владение, причем большинство этих документов было выдано британцам (438), индийцам (267) и грекам (237); кроме того, религиозным миссиям было выдано 252 таких документа. Африканцам было выдано 8 таких документов. Данные недавно сообщенные управляющей властью, показывают, что в общей сложности имеется 730 000 акров, находящихся во владении на правах полной собственности, включая 435 691 акр земли, зарегистрированной как находящейся в полной собственности, и 265 000 акров земли, находящихся в полной собственности, но не зарегистрированных.

Что касается владения землей не-африканцами, то с 1953 года политика управляющей власти заключается в следующем: хотя земельные интересы африканцев должны быть тщательно ограждены и хотя следует надлежащим образом учитывать естественный прирост населения в течение ряда лет, — с целью избежать перенаселение в результате недостатка надлежащего количества свободной земли, — все же следует поощрять экономическое развитие территории путем предоставления части имеющейся земли неафриканским сельскохозяйственным предприятиям

Digitized by UNOG Library

и вообще другим неафриканским предприятиям. Управляющая власть подчеркнула, что отчужденная земля составляет менее одного процента всей земельной площади и что 99 процентов неотчужденной земли дает возможность расселить существующее африканское население, с тем чтобы плотность населения не превышала 36 человек на квадратную милю, даже если исключить из этого расчета гористые местности, лесные заповедники и прочую землю, непригодную для расселения.

Хотя средняя плотность населения не является высокой, если взять среднюю цифру для всех территорий, тем не менее имеются перенаселенные районы, причем это явление вызвано целым рядом причин. В некоторых из этих районов такое положение первоначально создалось вследствие отчуждения чрезмерного количества земли во время немецкого господства, а также вследствие отчуждения вновь этой земли в период действия мандата. В большинстве случаев указанная проблема была разрешена путем проведения планов, цель которых заключалась в том, чтобы восстановить в правах туземное население, причем такие планы проводились в рамках общего плана развития территории. Однако в округах Аруша и Моши в Северной провинции — района, в котором очень большая часть земли была отчуждена, — была учреждена особая земельная комиссия для изучения всей проблемы. Комиссия пришла к заключению, что всеобщее перераспределение земли, принадлежащей отдельным племенам, а также отчужденной земли, не представляется осуществимым. Однако она рекомендовала — в качестве меры, позволяющей улучшить положение на короткий срок, — передать скученному туземному населению этого района некоторые бывшие вражеские земли, а также некоторые земли, принадлежащие религиозным миссиям, и другие отчужденные земли. По ее мнению, вопрос может быть разрешен на более продолжительный срок путем освоения земель, расположенных ниже на горных склонах или вблизи указанных районов.

В своем годовом отчете за 1953 год управляющая власть заявила, что в отчетном году она выступила с составленной в ясных и точных выражениях декларацией относительно своей земельной политики, причем эта декларация была переведена на язык свахили, чтобы ее могли понять представители туземной власти и туземное население.

В 1950 году был учрежден Комитет по землепользованию, который заменил Комитет по землеустройству. Комитет по землепользованию должен выбирать земли, подлежащие выделению для предоставления их на правах владения, а также выбирать кандидатов, которым, могут быть предоставлены такие земли, и представлять рекомендации относительно мер по поощрению и развитию надлежащей и прочной африканской системы землепользования. В течение 1953 г. управляющая власть заявила, что указанный Комитет в настоящее время уделяет особое внимание последнему вопросу, а также что для согласования усилий, прилагаемых в этом направлении, был назначен советник по вопросам землепользования.

В течение 1952 года была назначена Королевская комиссия по вопросам земли и народонаселения в Восточной Африке, которой было поручено рассмотреть вопрос о мероприятиях, необходимых для улучшения жизненного уровня населения, включая предоставление надлежащего капитала для развития мелких сельских хозяйств и увеличения их продукции. Комиссии было предложено представить рекомендации по ряду вопросов, в том числе по вопросу об экономической эксплоатации земель, уже находящихся во владении, путем введения улучшенных сельскохозяйственных методов по вопросу о приспособлении к современным условиям или об изменении традиционных туземных систем землепользования и по вопросу об освоении земель, которые в настоящее время не использованы полностью, для их обработки и для расселения излишка населения. Комиссия посетила территорию в 1953 году, и в настоящее время ожидается доклад, который она должна представить.

На своих предыдущих сессиях Совет по Опеке выразил надежду, что африканское представительство в Комитете по землепользованию будет расширено, и рекомендовал, чтобы этот Комитет безотлагательно формулировал свои дальнейшие рекомендации, направленные на поощрение и развитие подходящей и прочной системы землепользования для африканцев. Напомнив о замечаниях, сделанных его Выездной миссией 1951 года по вопросу об отчуждении земель, в частности о ее заявлении, что следует действовать с большой осторожностью в отношении предложений, касающихся отчуждения земель на срок, достигающий девяноста девяти лет, Совет отметил заверения, данные управляющей властью, что она полностью сознает свою обязанность принять все необходимые меры предосторожности и сделать все для того, чтобы земельная проблема африканцев могла быть тщательно рассмотрена.

В своем докладе Выездная миссия 1954 года отметила, что, согласно циркуляру 1953 года о земельной политике, распоряжения министра колоний за последние годы установили нижеследующие правила для распределения земли отдельным лицам: нужды африканцев стоят на первом месте; землю не разрешается отводить не-европейцам за исключением тех случаев, когда можно установить, что та или иная земля не нужна и, вероятно, не потребуется в будущем для туземцев; ни в коем случае не разрешается отводить наиболее плодородные земли не-африканцам в ущерб африканцам; планы расселения не-европейцев не должны предусматривать принудительного переселения африканцев, кроме как «в исключительных случаях, когда переселение небольшого числа необходимо», в каковых случаях их следует полностью компенсировать отводом земли в ином месте. При соблюдении этих правил, как отметила Миссия, министр колоний их точно установил, что поселение не-африканцев надлежащего качества под наблюдением правительства вероятно будет способствовать экономическому развитию территории.

В циркуляре также разъясняется намеченная перемена курса, которая состоялась в 1950 году, когда прежний Комитет землеустройства был заменен нынешним Комитетом по землепользованию. На этот последний была возложена обязанность «не только способствовать тому, что называлось европейским поселением, но еще в большей мере изучать меры для более полного использования земли усилиями неафриканских сельскохозяйственных предприятий и способствовать более полному и хорошему использованию земли африканскими жителями».

В циркуляре содержится следующее разъяснение:

Digitized by UNOG Library

«Отвергается старая теория, состоящая в том, что африканца следует защищать, объявляя (без всестороннего расследования), что та или иная значительная площадь земли подлежит или не подлежит отчуждению, и, стараясь создать отдельные хозяйственные районы для не-африканцев и африканцев... необходимо усвоить ту мысль, что, как общее правило, интересы африканских и неафриканских жителей в Танганьике не сталкиваются. Ни та, ни другая часть населения не может самостоятельно процветать и территория не может развиваться без совместных усилий обеих».

Согласно докладу Миссии между 1941 г. и 1945 г. было отчуждено всего 142 участка на короткие сроки и пятьдесят три участка на продолжительные сроки. В 1945 году общее число отчужденных участков земли в территории равнялось 2 136, из которых приблизительно половина была отведена в собственность и половина сдана в аренду. Поскольку это подтвердится землемерной съемкой и уточнением права на землю, эти участки занимали площадь в 1,8 миллиона акров. В число упомянутых участков входит более 500 германских имений, занимающих площадь в 387 000 акров, которые временно находятся в ведении администратора неприятельского имущества. Впоследствии было принято решение передать бывшие германские имения в другие руки, и большая их часть была передана вновь прибывшим европейцам. Был учрежден Комитет землеустройства, взгляды и намерения которого, согласно заявлению Миссии, основанному по ее словам на официальном сообщении, состоят в том, чтобы «откровенно способствовать поселению не-африканцев». Максимальный срок первоначальной аренды был повышен с тридцати трех до девяноста девяти лет, и это стало нормальным сроком временного владения (т. е. аренды) землей.

Миссии было также сообщено, что нет намерения создать в Танганьике такое же «нагорье белых», каковое существует в соседней колонии Кения.

Относительно последствий отчуждения в тех районах, где уже наблюдается перенаселение, Миссии было сказано, что положение будет лишь немногим лучше, если все европейские колонисты выселятся из этих нагорных районов, и проблема не будет разрешена. В некоторых случаях, кроме того, наиболее трудно разрешимые проблемы являются результатом не отчуждения, а поселения африканцев, прибывших туда первоначально в качестве рабочих на плантациях. Единственная радикальная мера для разрешения проблемы состоит в освоении пустопорожних в настоящее время районов, которые станут пригодными для расселения африканцев путем орошения.

В своих замечаниях относительно отчуждения земли Выездная миссия заявила, что земля, ее использование и владение ею в африканских умах является самым главным политическим и экономическим вопросом дня и что отчуждение земли в прошлом, а также опасения и подозрения по поводу того, что будет сделано в будущем, придают этому вопросу весьма щекотливый характер. Отчуждение земли, которое создало реальные экономические проблемы в северных предгорьях, в то же время вызвало опасения и подозрения не только там, но также и в Мванзе, Таборе, Тукуе, Дар-эс-Саламе и во всех местностях, где африканские политические деятели имеют приверженцев. По мнению Миссии, прошлая и будущая политика в отношении использования земли затрагивает вопросы, непосредственно связанные с проблемой, служащей источником всех главных политических, экономических и социальных затруднений в территории, а именно, с необходимостью создать из существующих в настоящее время разнородных элементов единое интегрированное целое.

Миссия признала, что отчужденная земля составляет лишь немногим больше одного процента всей земельной площади территории. Она отметила, однако, что в тех местностях, где проблема земли обстоит особенно остро либо в политическом, либо в экономическом смысле, либо в обоих, была отчуждена наилучшая земля в территории.

Миссия убеждена в том, что уже давно пора пересмотреть официальную и применяемую на деле земельную политику и что недавние заявления об этой политике не принимают достаточно во внимание политические и экономические реальности и создавшееся в Танганьике положение, а также тенденции в земельной политике, которые уже намечаются. По мнению Миссии, всю базу экономического планирования следует изменить, и следует больше считаться с доказанными или потенциальными способностями африканца. По мнению Миссии, недооценка в прошлом этих способностей в значительной мере объясняется, почему слишком много земли было отчуждено и почему противодействие африканца отчуждению является в настоящее время таким серьезным политическим вопросом. По мнению Миссии, имеются также серьезные основания сомневаться в том, что консультации, предшествующие отчуждению земли, имеют какой-либо смысл. По словам Миссии, «консультации» не означают согласие, хотя отчуждение вопреки желанию туземных властей возможно только в исключительных случаях, да и то только с разрешения министра колоний. Миссия признает, что консультации с туземными властями являются лишь частью установленной процедуры. Имеются другие гарантии, состоящие в том, что предложения отчудить землю требуют согласия целого ряда должностных лиц, начиная с окружного администратора и кончая губернатором. По мнению Миссии, со временем можно будет с большей уверенностью полагаться на то, что общественность действительно выразила свое мнение, когда повсеместно будут созданы местные африканские советы, даже если у них будут в некоторых местностях лишь консультативные функции. Решений не следует выносить без определенного понимания дела и согласия местного населения.

Миссия заявила, что она имеет в виду совершенно иной порядок консультаций, чем тот, который существует в настоящее время. Рассматривая вопрос о том, каково будет землепользование в будущем, с точки зрения того, что африканец способен на ней производить либо теперь, либо впоследствии, благодаря обучению, помощи и организации, Миссия пришла к заключению, что консультации будут нужны не только с населением, но также населения с экспертами всех правительственных учреждений, которые имеют возможность давать советы или представлять ресурсы африканцам. Вопрос землепользования не следует однако рассматривать в узких рамках африканских племен и местных общин. Миссия полагает, что со временем, когда африканское население увеличится и появятся другие факторы, в силу которых

Digitized by UNOG Library

нынешний племенной строй исчезнет, африканцы начнут искать землю вдали от своих традиционных племенных районов. В настоящее время главным проявлением такого склада ума является проблема «чужих туземцев».

Миссия с удовлетворением узнала, что, по мнению администрации, переселение европейских фермеров в Танганьику скоро прекратится. По мнению Миссии, с которым один из ее членов не согласился, отчуждение сельскохозяйственной земли в пользу европейцев следует безусловно и совершенно прекратить; оно политически нежелательно и в экономическом отношении едва ли приносит какую-либо пользу. По мнению члена Миссии, оставшегося при особом мнении, это предложение преждевременно, ввиду того что учреждена Королевская комиссия по вопросам земли и народонаселения, доклад которой в скором времени ожидается.

Относительно крупных предприятий, как-то свеклосахарных, табачных и сизалевых плантаций, молочных и скотоводческих хозяйств, Миссия высказала мнение, что африканцу следует в них участвовать в качестве производителя. Этого легче всего достигнуть в порядке аренды или организуя кооперативы, или комбинацией того и другого, причем Миссия с удовлетворением приняла к сведению, что правительство намеревается применить эти методы в более крупных сельскохозяйственных проектах.

По мнению Миссии, нынешний план правительства выкупать землю для передачи африканцам, который сейчас выполняется лишь в ограниченном масштабе и лишь в тех районах, где существует земельный голод, следует распространить на всю территорию в усиленном порядке.

Что касается земель, сданных в аренду, то Миссия, за исключением одного ее члена, обеспокоена тем фактом, что обычные первоначальные или пересмотренные за последние несколько лет сроки аренды достигают 99 лет. Этот срок следует сократить до 25 или 30 лет, после чего в зависимости от обстоятельств момента аренда может быть возобновлена на дальнейшие сроки.

Касаясь в частности положения в районах Аруша и Моши Северной провинции, вредные последствия отчуждения чрезмерного количества земли по мнению Миссии особенно остро ощущаются. В связи с этим Миссия отметила, что рекомендации Земельной комиссии Аруша-Моши, которая расследовала положение в 1946 году, были не более чем паллиативами. По мнению Миссии, эта Комиссия, оценивая настоящие и будущие нужды африканского населения, очень ошиблась в своем исчислении населения, которое она считала менее многочисленным, чем оно есть на самом деле. В связи с этим следует также отметить, согласно заявлению Миссии, что политические и экономические условия значительно изменились с 1946 года, когда способность африканцев развиваться в экономическом отношении недооценивалась и когда политически было возможным установить такой круг ведения для Земельной комиссии Аруша-Моши, который требовал от нее рекомендаций, помимо прочего, относительно большей «однородности на отчужденных и племенных землях». По мнению Миссии, племена Чагга, Меру и Аруша имеют достаточно оснований тревожиться и высказывать недовольство. Хотя и верно, что в конечном счете излишки населения должны будут покинуть горные районы или помимо земледелия заняться другим трудом, тем не менее освоение менее доходных низменных земель происходит медленно, дорого обходится и индустриализация едва лишь началась. Существование в этих районах слишком большого числа крупных ферм, которыми владеют лишь несколько сотен не-африканцев, но которые могут быть интенсивно и хорошо обработаны несколькими тысячами африканцев, представляет собой аномалию в экономическом отношении и серьезный фактор в политическом отношении.

Миссия убедилась в том, что необходимо в некоторой мере вновь перераспределить земли. Она обеспокоена тем, что нынешние усилия правительства улучшить положение, приобретая земли по мере того как они освобождаются, могут оказаться слишком медленным процессом. По мнению Миссии, правительство должно действовать очень осторожно до проведения всестороннего исследования всего положения, касающегося прошлых отчуждений земли и ее перераспределения с целью удовлетворить потребности растущего населения. Миссия считает, что подобные исследования следует произвести по всей территории и с особым вниманием в тех районах, где земля отчуждалась в особенно широких масштабах.

Внимание Миссии было также обращено к концу ее поездки на жалобы некоторых туземцев племени Масай. Вкратце, им пришлось уступить всего несколько лет тому назад европейским фермерам часть своих нагорных пастбищ в северной части района, причем некоторые земледельцы племени Масай и племени Варуша, а также торговцы сикхи были стеснены недавними мерами, имеющими целью контролировать заселение района кратера Нгоронгоро в национальном заповеднике Серенгети и представить его в исключительное распоряжение скотоводов племени Масай, которые издавна установили свои права на этот район. По мнению Миссии, Совету по Опеке следует рассмотреть этот вопрос в свете информации, которую управляющая власть несомненно представит. Миссия заявила, что туземцам племени Масай следует дать заверения в том, что им не придется больше уступать земли европейским фермам. Ввиду того что по мнению Миссии национальный заповедник является потенциальным богатством большой ценности, принадлежащим стране в целом, и ввиду того что большинство африканцев в настоящее время легче придут в возбуждение из-за положения племени Масай, чем из желания сохранить другие богатства этого заповедника, правительству следует действовать очень осторожно. Риск возможных недоразумений можно уменьшить путем более непосредственного участия африканцев в управлении этим заповедником и путем более широкой консультации с африканцами по этому вопросу.

В своих замечаниях о докладе Миссии управляющая власть отметила, что сообщение Миссии о правительственной земельной политике основано на последнем официальном заявлении, опубликованном в циркуляре 1953 года. Однако в октябре 1954 года министр колоний выступил с заявлением о политике управляющей власти в отношении отчуждения земли, каковое заявление является самым последним выражением этой политики. Министр колоний заявил, поскольку дело касается отчуждения земли, что по-

Digitized by UNOG Library

литика правительства Танганьики состоит в том, чтобы обеспечить достаточное количество земли для нужд будущих поколений, т. е. жителей всех рас, обосновавшихся в Танганьике, и разрешать отчуждение земли в пользу новых пришельцев лишь в особых обстоятельствах или для целей, необходимых для таких видов развития, которые территория не в состоянии предпринять собственными силами.

Согласно заявлению управляющей власти, в умственном горизонте африканца, так же как и человека любой другой расы, экономика которого основана на сельском хозяйстве, на первом плане стоит вопрос о земле, и поэтому он естественно опасается возможности отчуждения земли в пользу других. Однако, отличаясь в этом отношении от людей более развитых сельскохозяйственных обществ, африканец, за редкими исключениями, обычно не привязан к какому-либо определенному участку земли. Это объясняется переложной системой хозяйства, существовавшей в течение многих столетий, и особыми формами племенного землепользования. Поэтому общий вывод Миссии, состоящий в том, что главный политический и экономический вопрос момента в африканских умах заключается в земле, ее использовании и владении, надо считать преувеличенным и не совсем верным. То же самое можно сказать о заявлении Миссии, что отчуждение земли главным образом и создало реальные экономические проблемы в северных предгорьях.

Управляющая власть опровергала также заявление Миссии, что в неафриканских районах, где земельный вопрос стоит особенно остро, была отчуждена самая плодородная земля.

Согласно заявлению управляющей власти, правительственная земельная политика время от времени пересматривается в зависимости от нужд и потребностей населения территории. Недавние заявления министра колоний являются последним официальным решением по этому вопросу, и пересматривать его опять, как предлагает Миссия, не следует, ввиду того, что в ближайшем будущем ожидается доклад Королевской комиссии по вопросам земли и народонаселения.

По словам управляющей власти, нет ничего удивительного в том, что Миссия редко слышала, кроме как от африканцев, что африканцы могли бы производить те же ценности, как и не-африканцы, по крайней мере на более плодородной земле, подвергшейся отчуждению, если бы она оставалась в их владении и если бы в некоторых случаях они получали надлежащие советы и помощь в ее использовании. За немногими исключениями, да и то только в весьма специальных районах, африканец не мог бы обрабатывать эти земли, самая ценная часть которых с точки зрения производства находится под сизалем, тем способом, каким они в настоящее время обрабатываются, и он не мог бы их освоить так, как это сделал не-африканец. Очень жаль, что Миссия не потрудилась узнать мнение по этому вопросу тех лиц в территории, которые более всех компетентны о нем высказаться.

Относительно консультаций между правительством и туземными властями перед отчуждением земли, управляющая власть заявила, что Миссия, повидимому, не знает того факта, что эти консультации не происходят частным образом, а в открытой *баразе,* где туземная власть, будь она вождем или советом, должна давать ответы во всеуслышание местных жителей. Кроме того, чиновник, который ведает этим делом, обязан осмотреть площадь земли, намеченной для отчуждения, совместно с туземными властями и большой толпой народа, причем отчуждение всегда служило предметом обсуждения и бесконечных разговоров среди местных жителей, так как земельный вопрос имел для них всегда большое значение. При этих обстоятельствах мало вероятия в том, что какой-либо африканец или группа африканцев, протестующих против отчуждения, не могли бы высказаться в присутствии упомянутого чиновника. Управляющая власть подчеркнула то обстоятельство, что в любом нормальном случае согласие на отчуждение является абсолютно необходимым предварительным условием; лишь в самых исключительных обстоятельствах, когда дело идет об интересах всей территории или целого района, может изредка оказаться необходимым отчудить землю вопреки желаниям местных жителей, да и то только с согласия министра колоний.

По мнению управляющей власти, предложение Миссии изучить возможности переселения многочисленных групп населения совершенно нереалистично, так как оно не принимает во внимание расходы, особенности африканца и в некоторых отношениях даже его желания. Управляющая власть согласилась с тем, что племенные различия со временем исчезнут и что африканцы, как общее правило, быть может будут готовы выселяться из своих племенных районов, но это дело далекого будущего. В настоящее время африканец, поселившийся в районе чужого племени, часто считается таким же иностранцем, как и иммигрант неафриканец, поскольку дело касается использования земли. Консерватизм африканца в этом отношении и с точки зрения выселения из своего племенного района можно будет скорее преодолеть общим просвещением, а не предлагаемыми ему выгодами. Высказывать мысль, что разрешение земельного вопроса заключается в переселении большего числа людей, значит предполагать, что африканец всегда останется крестьянином-земледельцем, тогда как политика управляющей власти заключается в том, чтобы надлежащим образом готовить африканца к коммерческой и промышленной деятельности, в то же время, однако, содействуя и поощряя земледелие.

Относительно предложения прекратить поселение на сельскохозяйственных землях европейцев, управляющая власть заявила, что «политически нежелательным и экономически невыгодным» является именно это предложение Миссии, так как, влияя на финансовые ресурсы территории, оно замедлит прогресс во всех социальных областях.

Относительно участия африканцев в более крупных предприятиях не раз было сказано, что политика правительства, как общее правило, способствует участию африканцев в деловых и коммерческих предприятиях, но предложение Миссии объединить африканца с правительством в качестве пайщиков предприятия в тех случаях, когда у африканца нехватает необходимого капитала (и, конечно, не будет хватать в течение многих лет), нельзя считать практичным. Помимо того обстоятельства, что количество государственных средств, которое можно использовать для содействия африканцам в коммерческих и промышленных предприятиях, весьма ограничено, как общее правило, заемщик не может устанавливать условия

Digitized by UNOG Library

займа, а те условия, которые предлагает Миссия, едва ли могут привлечь частные капиталы.

Относительно высказанного Миссией пожелания о том, что в интересах территории было бы, чтобы малоразвитые районы стали продуктивными в результате усилий одних только африканских предприятий и применения африканских методов обработки земли, управляющая власть заявила, что это предложение не реалистично и полностью игнорирует нынешние фермерские методы африканцев и создаваемые этим ограничения; оно легко может поставить под угрозу будущее некоторых наиболее многообещающих малоразвитых районов. Управляющая власть указала далее, что принятие указанного предложения поведет лишь к поощрению африканцев продолжать пользоваться устаревшими методами, несмотря на все прекрасные советы в области новейшей техники, и что предложение не учитывает финансовых ресурсов страны.

Что касается замечаний Миссии относительно проблем, созданных прежней земельной политикой, то управляющая власть заявила, что нельзя утверждать, что европейским колонистам отводилась самая плодородная земля в территории с наилучшим орошением. Для того чтобы получить новые данные, необходимо всесторонне исследовать эту сторону дела, но вероятно три четверти земли, отведенной европейцам в собственность или в аренду, плохо орошены и, как общее правило, неособенно плодородны. Земля под сизалем, немного менее двух миллионов акров, которая составляет большую часть площади под одной культурой отчужденной земли, находится преимущественно вне плодородных районов, и земли под сортом табака, который выращивается европейцами, все без исключения малоплодородны.

Предложения Миссии, с которыми председатель не согласился, выкупать обратно землю для передачи ее африканцам и сократить сроки аренды, согласно заявлению управляющей власти, серьезно повлияют на развитие территории и неизбежно сократят финансовые ресурсы. Для того чтобы привлекать в Танганьику неафриканские капиталы и услуги неафриканских техников, а интересы африканцев этого требуют, не должно быть сомнений в том, что правительство прочно обеспечивает владение землей. Имея в виду, что пионер должен заплатить по меньшей мере 12 ф., и часто гораздо больше, за акр незаселенной и невозделанной земли, ему следует гарантировать достаточный срок, чтобы оправдать весьма крупные капитальные затраты. Кроме того, правительство никоим образом не может подвергать себя обвинению (неизбежному, если предложения Миссии будут приняты) в том, что оно беспринципно не считается с законными правами не-африканцев в территории. Управляющая власть не в состоянии согласиться на такого рода предложения и одобряет нынешнюю политику правительства Танганьики, которая состоит в том, чтобы выкупать землю для передачи африканцам лишь в тех случаях, когда оно убеждено в желательности и практичности такой меры.

Что касается предложений Миссии относительно положения в Северной провинции, то управляющая власть заявила, что она уже приняла в этом отношении меры, учредив Королевскую комиссию по вопросам земли и народонаселения, которая недавно расследовала именно такого рода вопросы. Нет оснований вновь исследовать этот вопрос, и такое обследование дорого обойдется, а кроме того оно вредно отразится на предприимчивости иммигрантов и задержит развитие страны. Земельная проблема в северных районах была представлена членам Миссии несомненно в преувеличенном виде, и хотя правительство вполне сознает, каково положение, управляющая власть заявила, что в нагорьях Меру и Килиманджаро имеется еще земля для поселения африканцев, которая либо не возделана, либо лишь частично возделана, либо только открывается для поселенцев. Поскольку дело касается будущего, надо признать, однако, что даже выкуп всей отчужденной земли для передачи ее африканцам не разрешит проблемы и будет только паллиативом. Главная задача, соответствующая политике правительства, должна состоять отчасти в том, чтобы поощрять заселение незанятых районов, которые можно освоить, но главным образом в содействии африканцам заниматься торговлей и промышленностью и не полагаться всецело на земледелие, как средство к жизни.

Наконец, управляющая власть с удовлетворением отметила, что Миссия понимает значение национального заповедника в Серенгети как потенциального имущества большой ценности, и заявила, что эта проблема в настоящее время удовлетворительным образом разрешается административными мерами.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет напоминает о своих предыдущих замечаниях и рекомендациях, касающихся отчуждения земли, отмечает самое последнее изложение политики, проводящейся управляющей властью в том отношении, что правительство Танганьики обеспечит достаточное количество земли для удовлетворения нужд будущих поколений всех рас, избравших Танганьику своей родиной, и будет допускать отчуждение земель в пользу новопришельцев только при особых обстоятельствах и в тех случаях, когда необходимо получить право на эксплоатацию участков в определенных целях, которые территория не может предпринять на свои собственные средства. Совет, отмечая, что Королевская комиссия по вопросам земли и народонаселения в Восточной Африке недавно закончила свое изучение положения в территории и что будущая политика управляющей власти будет в некоторой степени зависеть от рекомендаций этой Комиссии, с нетерпением ожидает получения доклада Королевской комиссии и предлагает управляющей власти при формулировании какой-либо новой политики уделять самое большое внимание настоящим и будущим нуждам туземного населения в целом, а тем временем действовать с величайшей осмотрительностью при предоставлении права занятия земельных участков жителям нетуземного происхождения для сельскохозяйственных или иных целей частного характера и предоставлять это право занятия земельных участков лишь после исчерпывающего опроса заинтересованных африканцев и после получения их согласия.

ДЕЛО ПЛЕМЕНИ МЕРУ

Дело племени Меру было впервые доведено до сведения Совета на его одиннадцатой сессии, когда были получены петиции и сделаны устные представления

Digitized by UNOG Library

с протестами против выселения по рекомендации Земельной комиссии Аруша-Моши приблизительно 300 семейств племени Меру из округа Аруша в районе Меру. Земля была приобретена для того, чтобы создать однородную площадь неафриканских поселений, причем упомянутые семейства предполагалось расселить на новых землях в соответствии с более широким планом расселения туземцев, и эти семейства должны были получить надлежащую компенсацию. На этой сессии Совет выразил сожаление по поводу того, что управляющая власть нашла нужным выселить часть племени Меру и что было найдено нужным выселить туземцев в принудительном порядке. По мнению Совета, управляющей власти следует в будущем руководствоваться тем принципом, что не следует выселять оседлые африканские общины в другие районы без их определенно выраженного коллективного согласия. Совет рекомендовал несколько мер, чтобы обеспечить надлежащее вознаграждение и содействие пострадавшим семьям, и, кроме того, рекомендовал управляющей власти разработать и провести в жизнь план развития населенных пунктов и коммунального благоустройства в интересах выселенных туземцев[227].

В своем докладе 1952 года управляющая власть сообщила с удовлетворением, что отношение к делу населения изменилось к лучшему и что состоялись совещания относительно социально-экономического развития племени, для которого имеются значительные средства, и что можно было рассчитывать на сотрудничество заинтересованной части населения. На тринадцатой сессии Совета, однако, сообщая об успехах в выполнении общего плана расселения племени и о том, что 413 семейств поселились на только что расчищенных землях, управляющая часть дала знать Совету, что только 130 ф. из 14 000 ф., ассигнованных для выплаты компенсации выселенным семьям, были затребованы теми, кому компенсация причитается, и что некоторые лица среди племени уговаривали последних не требовать денег на том основании, что Совет по Опеке вынес решение в пользу племени. В то же время Совет получил петицию[228] от Союза граждан племени Меру с просьбой пересмотреть все дело и с жалобой на то, что новая площадь земли племени была отведена европейскому колонисту. Управляющая власть предоставила подробный отчет об этом деле[229], в котором сказано, что земля, о которой идет речь, является собственностью европейского колониста и что осевшие на ней туземцы присвоили себе участки в заимочном порядке. По настоянию администрации европейский колонист согласился продать часть земли, находящейся под заимками туземцев, уже давно там осевших; земля будет передана туземным властям племени на надлежащих условиях для занятия нынешними владельцами в соответствии с правилами землепользования племени Меру. В принятой по этому вопросу резолюции[230] Совет предложил управляющей власти сообщить результаты переговоров и просил ее принять меры с целью обеспечить в окончательном договоре беспрепятственное право поселенцев на пользование землей.

В своем докладе Выездная миссия 1954 года представила подробные сведения о положении, создавшемся в результате выселения семейств племени Меру в 1951 году, и пришла к заключению, что с течением времени положение не изменилось к лучшему; наоборот, неменяющееся отношение к делу племени Меру, нежелание сотрудничать некоторых европейских фермеров, рост населения и ухудшившиеся взаимоотношения между расами в этой части Африки привели Миссию к выводу, что необходимо в срочном порядке примирить племя Меру с правительством. Миссия заявила, что было бы неразумным откладывать дольше разрешение вопроса и что на нее произвело большое впечатление неуклонные требования племени Меру вернуть ему земли, с которых оно было выселено, причем, по мнению Миссии, племя не согласится на иное решение вопроса. Если еще имеется приемлемое разрешение вопроса, правительству следует немедленно выяснить, в чем оно состоит. Миссия заявила, что она не может давать правительству советы относительно того, как приступить к делу, но она считает, что наступила такая стадия, когда необходимо серьезно считаться с положением и принять срочные меры, чтобы достигнуть мирного и удовлетворительного разрешения вопроса.

В своих замечаниях о докладе Миссии управляющая власть отметила тот факт, что Миссия определенно не считает своим долгом давать советы правительству о том, как приступить к делу. Управляющая власть согласилась с этим заявлением и с желательностью, подчеркнутой Миссией, возможно скорее добиться удовлетворительного решения. Управляющая власть согласилась с тем, что среди некоторых туземцев племени Меру все еще наблюдается некоторое недовольство, но, по ее мнению, это обстоятельство является в значительной мере результатом деятельности небольшого числа недовольных и своекорыстных людей. Хотя правительство Танганьики, как уже было сказано Миссии, точно выполнило рекомендации Организации Объединенных Наций, оно согласно принять дальнейшие меры с целью разрешить проблему, и потому, если какие-либо фермы, граничащие с землями, занятыми племенем Меру, освободятся, то правительство, при отводе этих земель, примет во внимание нужды племени Меру. В соответствии с этой политикой, заявила управляющая власть, были приняты дальнейшие меры со времени отъезда Миссии, а именно, право на владение двумя фермами было отменено, и был учрежден комитет для предоставления рекомендаций правительству относительно использования освободившейся таким образом земли.

Относительно другого случая, рассмотренного Советом на его тринадцатой сессии, Выездная миссия отметила, что он стал более сложным в силу того обстоятельства, что европейский колонист обвинил одного туземца племени Меру в том, что он незаконно занял участок в другой части его земли. Однако правительство ведет с колонистом переговоры относительно покупки всей фермы, для чего придется купить еще 760 акров, помимо 240 акров, уже купленных правительством. Однако запрошенная цена, о которой говорили Миссии, была столь высока, что приходится сомневаться в возможности для правительства купить землю для передачи африканцам. Миссия вполне поддерживает намерения правительства купить всю землю, но она выразила сожаление по поводу того, что запрошенная цена слишком высока, и покупка ляжет тяжелым бременем на территориальные доходы.

---

[227] Резолюция 468 (XI).
[228] T/PET.2/164.
[229] T/OBS.2/7.
[230] Резолюция 869 (XIII).

Digitized by UNOG Library

В своем сообщении[231] Совету в ответ на резолюцию тринадцатой сессии и в своих замечаниях о докладе Миссии управляющая власть заявила, что после покупки первой части земли она намеревается передать ее туземным властям на надлежащих условиях для занятия осевшими на ней туземцами в соответствии с правилами землепользования племени, требующими некоторой арендной платы. Относительно прав на эту землю, которые будут предоставлены осевшим на ней туземцам, управляющая власть заявила, что, ввиду беспорядочной обработки, практически невозможно передать участки непосредственно во владение отдельным лицам. Поэтому имеется намерение передать всю землю целиком за небольшую арендную плату туземным властям, которые затем уже сами распределят ее между теперешними ее временными владельцами.

Относительно покупки другой части владения переговоры были начаты, по словам управляющей власти, но, к сожалению, европеец-собственник земли умер до того, как переговоры были доведены до конца. Правительство все еще надеется, однако, добиться удовлетворительного разрешения этого дела.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, ссылаясь на свои прежние рекомендации по вопросу о земле племени Меру и комментарии Выездной миссии 1954 года по этому вопросу, выражает беспокойство по поводу того, что семьи Меру, о которых идет речь, все еще удручены тем, что их выселили с принадлежащей им земли и что они все еще требуют возвращения этой земли. Совет отмечает, что в двух случаях право на владение землей на основе права занятия, в районе, о котором идет речь, было аннулировано и что комитет займется вопросом использования этой земли.

Совет считает желательным скорее разрешить эту проблему и настоятельно предлагает управляющей власти принять все возможные меры к достижению приемлемого решения. Совет просит управляющую власть подробно сообщать о результатах, которых удалось добиться по этому делу.

ГОРНОЕ ДЕЛО

Самыми главными минералами, добываемыми в настоящее время в территории, являются алмазы, золото, олово, свинец и слюда. Известны также другие залежи минералов, некоторые из которых эксплоатируются, именно, каолин, тунгстен, магнитный железняк, соль, гипс и графит. Самым доходным делом в настоящее время является добыча алмазов около Шиньянги. В 1953 году добыча алмазов повысилась, хотя экспортировано было меньше чем в 1952 году по той причине, что в этом году был экспортирован накопившийся в течение 1951 года запас, когда продажа не состоялась из-за спора между главным производителем — Алмазным акционерным обществом Вильямсона и заграничными покупателями.

В 1953 году предварительные изыскания Корпорации колониального развития в речном бассейне Рухуху показали, что там имеется более 400 миллионов тонн каменного угля, из которых 200 миллионов тонн оказались хорошего качества. Группе инженеров геологов была поручена задача рассмотреть и взвесить возможное экономическое значение разных залежей минералов, а также было выдано разрешение на разведку нефти в прибрежной полосе, на прилегающих островах и территориальных водах одной крупной нефтяной компании.

Большинство разрешений заниматься горным делом выдано британским гражданам (94,52 процента), европейцам не-британцам — 2,28 процента, азиатам — 1,92 процента и африканцам — 1,28 процента. В 1952 году из всего числа разрешений в руках африканцев было 0,78 процента. В 1953 году семь компаний, все состоящие преимущественно из британцев, произвели приблизительно четыре пятых минералов, добытых в территории.

На своей шестой сессии Совет попросил управляющую власть сообщить подробности и статистические данные о поступивших от горной промышленности в бюджет территории прямых и косвенных доходах. В своем ответе управляющая власть заявила, что очень трудно установить размер косвенных поступлений, но она представила цифровые данные, согласно которым в 1950 г. поступило приблизительно 140 000 ф. арендных отчислений, преимущественно от алмазного производства, причем подоходный налог Алмазного акционерного общества Вильямсона вместе с его арендными отчислениями равнялся 14 шиллингам каждого фунта валового дохода этой компании. На своей тринадцатой сессии Совет рекомендовал управляющей власти принять все меры к тому, чтобы на нужды африканцев шла более значительная доля доходов, получаемых от минеральных ресурсов.

ПУТИ СООБЩЕНИЯ

В 1952 году дорог в территории было 25 949 миль, а в 1953 году эта цифра повысилась до 26 393. Главные дороги, которых приблизительно 3 838 миль, находятся в ведении департамента общественных работ, а другие дороги в ведении провинциальной администрации. Улучшение путей сообщения является одной из главных задач, предусмотренных в плане территориального развития. Согласно заявлению управляющей власти в 1953 и 1954 годах было выполнено или выполнялось несколько крупных дорожных проектов. Была закончена постройка мощеной асфальтом дороги из Наманди, на границе Кении, через Арушу в Химо и ветка от этой дороги в Корогве в 1953 году; в 1954 году была построена дорога из Дар-эс-Салама в Морогоро и продолжалась постройка дороги из Морогоро в Иринги, семьдесят миль которой уже готово и которая в законченном виде будет тянуться 200 миль и будет покрыта щебнем; постройка дороги из Танги в Корогве успешно продвигается вперед, и продолжается работа на новой дороге из Линди в Мтвару.

Кроме того продолжалась работа в соответствии с большой программой менее значительных заданий улучшить существующие дороги, так чтобы они были проезжими во всякое время года.

Железными дорогами ведает Восточноафриканский железнодорожный и портовый департамент. Помимо двух существовавших железнодорожных линий — железной дороги Танга и Центральной железной дороги — имеется новая дорога Южной провинции, постройка которой была закончена в 1954 году.

[231] T/OBS.2/19.

Digitized by UNOG Library

В 1954 году была открыта также глубокая гавань в Мтваре в Южной провинции и новый международный аэропорт в Дар-эс-Саламе.

ФИНАНСЫ

Территориальные доходы получаются главным образом от таможенных и акцизных пошлин, лицензий и налогов и поступлений от правительственной собственности. Для общих и специальных задач развития имеются доходы, получаемые из средств, ассигнуемых Соединенным Королевством согласно закону о колониальном развитии и попечении, из резервных сумм, накопившихся от прежних оптовых продаж кофе и хлопка, с прогрессивного экспортного налога на продукты высокой ценности и от займов. Кроме того туземные власти имеют свои отдельные казначейства.

В 1953 году фактическая сумма дохода по территориальному счету составляла 14 727 895 ф., тогда как расходы равнялись 14 724 489 ф. по сравнению с 16 430 340 ф. и 15 877 711 ф. в 1952 году. Предположительная сумма поступления на 1954/55 год составляла 15 028 910 ф., а расходы — 15 003 053 ф. Доход для целей экономического развития в 1953 году равнялся 3 217 995 ф., включая 854 441 ф. из субсидий для колониального развития и благоустройства; расходы составляли 3 726 542 ф. Предположительная общая сумма поступлений туземных казначейств в 1953 году составляла 2 172 292 ф., а расходы — 1 951 067 фунтов.

Пошлины и акцизные сборы, поступающие в территориальный счет, составляли в 1953 г. 4 411 834 ф., а лицензии и налоги — 7 109 016 ф. Прямые налоги состоят из подоходного налога, налога, которым облагаются предприятия, налога на имения, подводных и подушных сборов, подушного налога для лиц нетуземного происхождения, налогов для образования, взимаемых с лиц нетуземного происхождения, и муниципальных налогов. Подоходным налогом облагаются все группы населения; плательщиками этого налога, однако, являются главным образом лица нетуземного происхождения. В 1953 г., как и в 1952 г., подоходный налог взимался по следующим ставкам: 1 ш. 6 п. с фунта с первых четырехсот фунтов облагаемого налогом дохода до 5 ш., причем дополнительным налогом облагаются доходы, превышающие 2 000 ф.; максимальная ставка дополнительного дохода равняется 9 ш. с фунта. Акционерные общества платят 5 ш. с фунта. Подворным и подушным налогом облагаются все работоспособные туземцы мужского пола, достигшие 18-летнего возраста; налоговые ставки различны в различных частях территории, и в 1953 году они составляли от 16 до 50 ш. в год. Часть последнего налога поступает в туземные казначейства, причем остальная часть их дохода состоит из местных сборов, судебных сборов и штрафов и «сессес», которыми правительство облагает некоторые сбываемые на рынке продукты.

В ответ на ранее сделанное Советом предложение о рассмотрении вопроса о том, целесообразны ли ставки туземного налога и соответствуют ли они платежеспособности населения, управляющая власть указала, что все попытки ввести прогрессивную систему туземного подворного и подушного налога пока оказались безуспешными; местные власти, однако, всегда консультируются с туземными властями по вопросам, связанным с изменением налоговых ставок, и во всех необходимых случаях предусматриваются соответствующие изъятия.

Недавно правительство сообщило Выездной миссии, что оно решило заменить свою долю африканского подворного и подушного налога и нетуземного подушного налога прогрессивным нерасовым личным налогом в размере 10 ш. в год для большинства африканцев, что даст возможность туземным властям облагать население большими налогами для целей местного управления и экономического развития.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА И ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

Представитель Индии был очень рад отметить, что экономический прогресс продолжается и что правительство намеревается отвести еще некоторое количество земли под обработку, улучшить орошение и водные ресурсы, эксплоатировать минеральные ресурсы, увеличить кредиты для африканцев и создать обрабатывающую промышленность. Однако правительство повидимому в значительной мере полагается на неафриканские частные капиталы для будущего развития страны. Хотя это имеет некоторые преимущества, не совсем ясно, имеет ли правительство в виду какие-либо иные методы для развития территории. По мнению индийской делегации правительству следует играть более непосредственную роль, в особенности открывая новые районы. По мнению индийской делегации управляющая власть могла бы поручить Международному банку обзор экономического потенциала территории и затем развивать ее ресурсы средствами, полученными заимообразно от Банка. По мнению представителя Индии следовало бы повысить продукцию африканцев и улучшить их сельскохозяйственные приемы при непосредственной помощи и руководстве правительства. Гораздо важнее помочь африканцу удовлетворять его нужду в основных товарах, увеличивая его собственную продукцию, чем направлять его в торговлю и промышленность, хотя в перенаселенных районах последняя мера несомненно рекомендуется. Представитель Индии выразил надежду, что с просвещением и с повышением потребностей африканцев денежное хозяйство станет более широко распространяться.

Представитель Франции высказал мнение, что экономическое положение территории в общем удовлетворительно. Хотя следует сожалеть о том, что африканцы принимают очень незначительное участие в торговле и в производстве экспортных культур, управляющая власть, старается установить равновесие и добилась значительных успехов, развивая культуру кофе.

Представитель Китая отметил признаки продолжающегося экономического прогресса, в частности, успешное выполнение различных планов развития, имеющих целью повысить продукцию и ввести в территорию товарные культуры. Представитель Китая с удовлетворением отметил, что через несколько лет статистический департамент быть может будет в состоянии представить данные о национальном доходе, и выразил надежду, что выполнение этого плана будет ускорено.

Представитель Бельгии с удовлетворением отметил успехи, достигнутые при выполнении различных

Digitized by UNOG Library

экономических планов, в особенности поскольку дело касается оборудования портов, железных дорог, шоссейных дорог и водоснабжения. Он отметил также более значительную роль, которую играют африканцы не только в производстве товарных культур, но также и в их обработке и продаже.

Представитель Новой Зеландии заявил, что Совет мало уделял внимания экономической сфере и она мало затронута в докладе Выездной миссии. Экономическое развитие служит одной из основ прогресса. Он заявил, что доходы управляющей власти неуклонно возрастают в результате развития страны и более эффективной системы налогообложения. Налоги, выплачиваемые африканцами, как центральному правительству, так и местным органам управления, значительно повысились. По его мнению, следует отметить стремление правительства возлагать больше финасовых обязанностей на туземные власти. Таким образом, все виды развития тесно связаны друг с другом, и население имеет возможность понимать связь между доходами, получаемыми от налогообложения, и развитием во всех сферах. Из данных, представленных Совету, очевидно, что источником большей части доходов в Танганьике служат не-африканцы. По его мнению, такое положение дела не изменится в течение продолжительного времени, причем весьма важно беречь этот источник дохода, так чтобы была возможность поддерживать социальное обслуживание и другие службы, пока экономическое развитие африканцев не достигнет той стадии, когда они сами будут в состоянии оплачивать большую часть расходов.

По мнению представителя Новой Зеландии, Совету следует отметить тот факт, что управляющая власть придает большое значение развитию путей сообщения, которые дают территории возможность увеличивать свою экономическую продукцию.

По мнению представителя Новой Зеландии, можно было бы больше делать, чтобы выдавать африканским земледельцам ссуды, и он выразил надежду, что администрация подумает о том, как преодолеть затруднения, связанные с тем обстоятельством, что у африканцев нет актов, удостоверяющих право собственности, и надлежащего обеспечения. Эти затруднения необходимо преодолеть, прежде чем можно будет выдавать ссуды африканским земледельцам или группам земледельцев.

Представитель Австралии выразил удовлетворение по поводу того, что несмотря на засуху, в связи с которой он выразил сочувствие населению территории, и на сократившуюся в результате сельскохозяйственную продукцию, администрация значительно расширила свою деятельность, направленную на развитие страны, в особенности добившись более тесного сотрудничества местных жителей в экспериментальных и просветительных мероприятиях. Он с удовлетворением отметил, что экспорт из территории поддерживается на высоком уровне. Следует особенно отметить значительные успехи, достигнутые в водоснабжении, орошении, в железнодорожном деле и в строительстве жилищ и общественных зданий.

По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик, расовая дискриминация проявляется в том, что господство европейских иммигрантов стало более прочным: 97 процентов эксплоатации минералов находятся в руках европейцев, в особенности граждан Соединенного Королевства. В территории ведется преимущественно натуральное хозяйство, причем сотни тысяч, если не миллионы африканцев живут в полнейшей нищете. Низкий жизненный уровень дает иностранным фирмам возможность получать дешевые рабочие руки, и технический прогресс территории недостаточно высок, чтобы давать управляющей власти право указывать на него как на достижение. Такое положение дел несомненно нельзя считать достижением управляющей власти в экономической жизни территории.

Особый представитель управляющей власти подчеркнул важное значение экономического развития. Управляющая власть была бы рада получить средства для этой цели от общественно-государственных учреждений. В ответ на высказанную мысль, что Международный банк мог бы быть источником этих средств, он указал, что проценты Банка обыкновенно выше процентов на денежном рынке и что получить заем от Банка весьма трудно. Тем временем приходится привлекать частные капиталы и техников для развития страны.

РАЗВИТИЕ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И ЖИВОТНОВОДСТВА

По мнению представителя Китая, особенно замечательна попытка администрации добиться самостоятельности в отношении пищевых продуктов, и он выразил удовлетворение по поводу плана департамента зернохранилищ.

Представитель Сирии заявил, что управляющая власть создала несколько опытных станций, но что африканцам следует улучшить методы обработки.

Представитель Новой Зеландии с похвалой отозвался о большом успехе, сделанном управляющей властью в деле производства кофе и выразил надежду, что правительство будет попрежнему способствовать этому движению и распространять культуру кофе везде, где климатические и другие условия благоприятны. Весьма важно также вводить другие культуры в тех районах, где почва не столь плодородна, и создание исследовательской табачной станции является отличной мерой в этом направлении. Он выразил надежду, что правительство будет всячески поощрять такого рода производство и что африканцы примут в нем участие.

План животноводства также успешно выполняется, причем мясной комбинат Танганьики попрежнему служит удобным и полезным рынком для сбыта излишков скота; надо надеяться, что эта организация распространит свою деятельность на все районы, где таковая нужна. Следует отметить, что за последние четыре года цены на экспортируемые шкуры и кожу значительно повысились.

На представителя Новой Зеландии произвели большое впечатление успехи в выполнении местных планов сельскохозяйственного развития, в особенности в районах Сукумаланда, Масай, Бихарамуло, Мгара и Улугуру, а также подготовка плана для долины Рузизи, разработанного с помощью Продовольственной и сельскохозяйственной организации, и план водоснабжения на плоскогорье Маконды.

Представитель Новой Зеландии отметил, что территория становится независимой в отношении основных пищевых продуктов, и с удовлетворением упомянул о строительной программе департамента зернохранилищ. Отмечая составление общего плана для

Digitized by UNOG Library

сохранения лесов, он выразил мнение, что лесные заповедники территории слишком малы, и выразил надежду, что администрация отведет больше лесов под заповедники.

По мнению представителя Бельгии, управляющей власти следует обратить внимание на сложную проблему сокращения поголовья скота в некоторых районах, причем Совет по Опеке мог бы выразить надежду, что туземные скотоводы будут сотрудничать с ветеринарным департаментом.

КООПЕРАТИВНЫЕ ОБЩЕСТВА

Представитель Индии с удовлетворением отметил успехи кооперативного движения. Кооперативы вполне соответствуют африканскому общественному строю, и путем кооперативного движения, вероятно, можно будет разрешить многие местные проблемы.

По мнению представителя Китая, быстрый рост кооперативного движения весьма внушителен. Он выразил надежду, что управляющая власть сделает все от нее зависящее, чтобы и впредь содействовать этому полезному движению.

По мнению представителей Австралии, Бельгии и Франции, администрацию следует похвалить за то, что она столь много способствовала кооперативному движению. Они с удовлетворением отметили, что африканцы легко усвоили кооперативную систему.

Представитель Новой Зеландии отметил рост кооперативного движения. Ввиду успехов, достигнутых производственными кооперативами, он рекомендовал управляющей власти расширять деятельность существующих кооперативов и учреждать новые, которые могли бы закупать потребительские товары для своих членов.

ЗЕМЛЯ И ОТЧУЖДЕНИЕ ЗЕМЛИ

По мнению представителя Индии, желательно, с точки зрения мира, безопасности, согласных отношений между расами и долгосрочных планов развития, не отчуждать больше сельскохозяйственной земли в пользу иммигрирующих фермеров, за исключением тех случаев, когда такого рода отчуждения соответствует общественным интересам и желаниям африканцев. В связи с этим индийская делегация приветствовала заверения управляющей власти в том, что имеется достаточно земли для удовлетворения потребностей будущих поколений; делегация выразила надежду, что такого рода политика будет проводиться с большой осторожностью, и что, выкупая обратно отчужденную землю, правительство будет передавать ее в пользование африканцев, оказывая им содействие там, где это возможно.

Что касается права владения, то индийская делегация не видела оснований удлинять максимальный срок первоначальной аренды с тридцати трех до девяноста девяти лет и выразила мнение, что нормальный максимальный срок аренды не должен превышать тридцати трех лет.

По мнению представителя Китая, назначение Королевской комиссии по вопросам земли и народонаселения весьма важная мера, и он заявил, что он будет с интересом ожидать доклад этой Комиссии. Он приветствовал также тот факт, что число африканских представителей в Комитете по землепользованию увеличилось и что учреждена должность советника по вопросам землепользования. Он выразил надежду, что в будущем Совету по Опеке будут представлены более подробные сведения о деятельности вышеупомянутых Комитета и советника.

Представитель Сирии отметил важное значение аграрных реформ, которые следует ввести на основании земельной регистрации, а также единообразной системы землепользования.

Представитель Новой Зеландии подчеркнул, что следует иметь в виду не только настоящие, но и будущие потребности африканских земледельцев и других местных жителей, когда для земледелия отводятся новые земли. Он с удовлетворением узнал, что создана Королевская комиссия, которая всесторонне изучает тесно связанные проблемы земли и народонаселения. Вполне одобряя настоящую политику, которая учитывает интересы территории в целом и частные интересы жителей всех районов, затронутых отчуждением земли в пользу не-африканцев, он выразил мнение, что Совет по Опеке не в состоянии вынести определенного решения, покуда не получен доклад Королевской комиссии.

Представитель Гаити заявил, что право владения на практике лишь юридическая фикция, путем которой поселенцам отводится земля в полную собственность со всеми связанными с ней правами. По его мнению, управляющей власти следует с большой осторожностью выдавать концессии иностранцам.

Представитель Сальвадора согласился с заключениями Выездной миссии, рекомендовавшей прекратить отчуждение земли без определенного плана и отчуждать землю лишь в тех случаях, когда такая мера несомненно соответствует интересам территории, да и то лишь на не слишком продолжительный срок, быть может на тридцать лет.

По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик, отчуждение земли является острой проблемой. Отчуждение следует прекратить, и управляющая власть не должна оставаться глухой к жалобам по поводу отчуждения. Отчужденная за отчетный год земля не засушлива и не бесплодна; кроме того она была отчуждена без согласия населения. В пользу европейцев было отчуждено три миллиона акров земли. Управляющая власть даже произвольно лишает целые племена принадлежащей им земли. Как на пример он указал на дело племени Меру. Управляющая власть никак не может оправдывать отчуждение земли на том основании, что коренные жители согласились на это отчуждение, так как управляющая власть запросила только главу племени, который является должностным лицом, тогда как мнения жителей даже не запрашивали. Недавно управляющая власть стала пользоваться новым способом для отчуждения земли в пользу европейцев, сдавая ее в аренду на девяносто девять лет. Такая аренда не что иное, как отчуждение. Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти положить конец отчуждению земли, принадлежащей коренным жителям, вернуть им отчужденную землю и значительно сократить срок аренды.

Особый представитель управляющей власти заявил, что мало или вернее никакой нет разницы между точкой зрения представителей Индии и Сальвадора, высказавшихся против отчуждения земли, кроме как в тех случаях, когда оно несомненно соответствует общественным интересам, и официальной политикой управляющей власти с октября 1954 года. В будущем земля будет редко отчуждаться в пользу ев-

Digitized by UNOG Library

ропейцев для сельскохозяйственных целей, но в ограниченных размерах землю необходимо отчуждать для освоения некоторых земельных пространств, которое будет иметь большое значение для прогресса африканцев, но которое невыполнимо без капиталов и технических знаний иностранцев. Особый представитель заявил, что критика, которой подверглись методы консультации с африканцами об отчуждении земли, несомненно обеспечит в будущем исполнение своего долга любым должностным лицом администрации, хотя, по мнению особого представителя, и в прошлом консультации проходили удовлетворительным образом.

Особый представитель заявил, что законом всегда был установлен максимальный срок в девяносто девять лет для права владения, но в течение некоторого времени земля сдавалась в аренду на более короткий срок, а именно на тридцать три года. По мнению особого представителя, устанавливать более короткий срок во всех случаях сдачи в аренду не следует, так как это будет препятствовать некоторым важным мерам, которые имеют громадное значение для развития территории.

ДЕЛО ПЛЕМЕНИ МЕРУ

Представитель Индии заявил, что, по мнению его делегации, племя Меру все еще не примирилось с потерей своей земли и с выселением, но до сих пор не было беспорядков по той причине, что вожди и христианские миссионеры оказывали сдерживающее влияние. Он выразил надежду, что правительству удастся уладить дело; по мнению его делегации, землю придется рано или поздно возвратить племени Меру, и она надеется, что это произойдет в ближайшем будущем.

Представитель Китая согласился с мнением Выездной миссии, что вопрос о земле племени Меру должен быть разрешен в срочном порядке, и он выразил удовлетворение по поводу того, что управляющая власть соглашается с тем, что этот вопрос должен быть разрешен возможно скорее. Представитель Китая рекомендовал управляющей власти не откладывать дольше справедливое разрешение вопроса и удовлетворить жалобу трехсот семейств, поставленных в очень тяжелое положение.

Представитель Сирии согласился с точкой зрения Выездной миссии, что необходимо разрешить вопрос о земле племени Меру.

Представитель Новой Зеландии с удовлетворением отметил, что правительство начало выкупать отчужденную ранее землю, для того чтобы поселить на ней земледельцев племени Меру, и что оно учредило с этой целью консультативный комитет, в состав которого входит один африканец. Представитель Новой Зеландии не сомневается в том, что правительство вполне сознает, насколько важно добиться в ближайшем будущем соглашения с племенем Меру. Ввиду того что этот вопрос находится в настоящее время в стадии разрешения и правительство ведет очень трудные переговоры, Совету по Опеке рекомендуется помочь заинтересованным сторонам, отложив дальнейшее обсуждение вопроса до получения нового доклада.

Представитель Гаити отметил, что жалоба племени Меру до сих пор не удовлетворена.

Представитель Сальвадора согласился с замечаниями и рекомендациями Выездной миссии относительно земельной проблемы племени Меру. Выездная миссия заявила, что правильно разрешить вопрос, можно лишь вернув племени Меру его землю, но, если управляющая власть имеет возможность иначе разрешить вопрос с согласия племени, ей следует сделать попытку разрешить его этим способом.

По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик, не следует с равнодушием относиться к срочному и справедливому требованию племени Меру о возвращении ему земель, из которых его выселили. Управляющая власть должна вернуть племени Меру незаконно отнятую у него землю, Совет по Опеке должен вынести необходимую рекомендацию.

Особый представитель управляющей власти высказал мнение, что взгляды Выездной миссии на земельный вопрос племени Меру следует понимать в том смысле, что разрешение вопроса поручено ею правительству Танганьики. Правительство Танганьики в настоящее время предпринимает надлежащие меры, и было бы очень жаль, если что-либо сказанное или сделанное Советом по Опеке отразилось бы неблагоприятным образом на ожидаемых результатах.

ГОРНОЕ ДЕЛО

Представитель Китая проявил большой интерес к развитию горной промышленности в территории и отметил, что потенциальная продукция нефтяных предприятий и алмазных россыпей имеет особенно важное значение.

ФИНАНСЫ

Представитель Франции отметил, что между 1950 и 1953 годами обыкновенные расходы в территории увеличились на 50 процентов, и что больше всего увеличились расходы, которые приносят непосредственную пользу африканскому населению.

Представитель Новой Зеландии отметил, что управляющая власть постепенно увеличила доходы страны, не только в результате ее развития, но также благодаря более эффективной системе налогообложения. Весьма знаменательно то обстоятельство, что прямые налоги, выплачиваемые африканцами, значительно повысились. Следует особенно отметить правительственную политику, имеющую целью усилить финансовую ответственность туземных властей и тех, кто их теперь заменяет. Большая часть доходов, однако, все еще получается от не-африканцев, причем такое положение дела не изменится в течение долгого времени. Весьма важно беречь этот источник дохода так, чтобы можно было поддерживать и расширять социальное обслуживание и другие службы, пока экономическое развитие африканцев не достигнет того уровня, который даст им возможность самим оплачивать большую часть расходов.

IV. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

В докладе за 1953 год управляющая власть указала на постоянный прогресс в социальной области; подробные сведения о работе в этой области даны в различных главах настоящего доклада.

Digitized by UNOG Library

Выездная миссия 1954 года отметила в своем докладе, что в общем социальный прогресс во многих областях не отстает, повидимому, от общего прогресса территории и развития ее финансовых и людских ресурсов. Таким же образом, разумеется, отрицательные стороны социального прогресса можно сравнить с недостатками экономического развития, но, согласно заявлению Миссии, директора медицинских служб и органов народного образования, например, отдавали себе отчет, как и Организация Объединенных Наций, в том, что еще остается сделать в технической области, и настаивали на необходимости обеспечения средств, квалифицированного персонала и других ресурсов. Уменьшение дохода территории не повело к сокращению некоторых видов обслуживания, но заставило изменить планы до некоторой степени; по мнению Миссии, однако, они попрежнему занимаются разработкой планов на будущее на такой же оптимистической основе.

В своем докладе Миссия далее указывает, что главнейшие усилия правительства, а также миссий и других добровольных организаций, работающих в социальной области, направлены по необходимости на улучшение африканских условий, что явствует из распределения персонала, учреждений и средств, хотя все эти ресурсы все еще недостаточны для огромной земельной площади Танганьики и громадного населения этой территории. Африканское население все еще значительно отличается от неафриканских групп в отношении уровня жизни, жилищных условий, здоровья, питания и образования. Различия между тремя расами выявляются с особой остротой в социальной области ввиду того, что Танганьика находится в начальной стадии процесса объединения ее расовых элементов, и по той причине, что эти расовые группы в значительной степени находятся на различных стадиях экономического прогресса. Во многих сельских районах территории расовые группы почти абсолютно отделены друг от друга, и связующим звеном между африканцами и неафриканским населением являются правительственные служащие, азиатские торговцы, миссионеры, а иногда европейцы, пользующиеся африканским трудом в своих рудниках или на фермах. В некоторых высокоразвитых сельскохозяйственных районах и в городах отдельные группы населения общаются друг с другом в большей степени, но и в этом случае это общение ограничивается главным образом экономической и до некоторой степени политической жизнью территории и почти не затрагивает социальной области. Здесь различия в социальных условиях особо заметны. В некоторых случаях они также ведут к столкновениям убеждений и интересов.

В своих замечаниях об этой части доклада Миссии управляющая власть выразила удовлетворение по поводу того факта, что Миссия отдает себе отчет в различиях в уровне жизни, в жилищных условиях и образовании между большинством африканцев и неафриканскими группами и что эти различия объясняются главным образом различиями в их культурном и экономическом положении. Именно поэтому правительство прилагает столько усилий к экономическому развитию территории, с тем, чтобы обеспечить достаточное количество средств для продолжения и ускорения процесса общего социального и культурного развития.

ВОПРОС О РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Вопрос расовой дискриминации был в прошлом предметом резолюций и рекомендаций Совета и Генеральной Ассамблеи.

Управляющая власть отметила, что со стороны правительства никакой дискриминации не существует; если же в территории и наблюдается дискриминация, то эта дискриминация не направлена против туземного населения. Что касается расовых предрассудков личного характера, то все возможное будет сделано, чтобы бороться с ними и положить им конец. Всякая попытка, однако, искоренить дискриминацию законодательным путем была бы не только безуспешной, но могла бы также усилить дискриминацию в некоторых кругах населения.

Выездная миссия 1954 года указала, что многие африканцы, повидимому, считают, что в Танганьике меньше дискриминации, чем в некоторых других африканских территориях; фактически, в Танганьике больше дискриминации, чем это допускают европейцы, как чиновники, так и частные лица. Представители всех трех рас, например, соглашаются в том, что дискриминация практикуется некоторыми владельцами отелей, отказывающимися обслуживать африканцев, тогда как различия в больничных и тюремных условиях рассматриваются ими как расовая дискриминация, а другими — как отражение различных требований, характерных для трех рас.

Миссия отметила, что правительство считает, что по мере улучшения общих экономических и социальных условий, в которых живут африканцы, все учреждения территории должны приспосабливаться к новым условиям; что касается тюрем, то правительство принимает меры к тому, чтобы надлежащие удобства предоставлялись тем африканцам, нормальные условия жизни которых это оправдывают. В больницах, однако, койки все еще обозначаются знаками «для европейцев», «для азиатов», и «для африканцев», причем некоторые койки для европейцев, а также койки для африканцев могут быть предоставлены лицам азиатского происхождения. В общем, как сообщили Миссии, за последние три года произошли значительные изменения в таких местах, как Аруша, которая пользовалась раньше весьма плохой репутацией в отношении дискриминации.

По мнению Миссии, правительство в порядке осуществления программы объединения многорасового общества Танганьики должно будет устранить постепенно все различия в обслуживании, предоставляемом различными учреждениями; только весьма серьезные усилия в этом направлении убедят африканцев и азиатов, что эта проблема возникла не из-за намеренной дискриминации, а в связи с уже устаревшей политикой, уделявшей особое внимание различиям в уровне жизни и социальных условиях, которые, к сожалению, совпадали в большинстве случаев с расовыми различиями, но которые должны, разумеется, уступить место обыкновенным различиям, наблюдающимся во всяком многорасовом обществе. Правительство должно принять положительные меры во всех подведомственных ему областях, в которых наблюдается дискриминация или в которых можно ожидать дискриминации.

Миссия не могла согласиться с тем, что борьба с дискриминацией путем законодательных мер ухудшит отношения между расами; по ее мнению, только лица,

Digitized by UNOG Library

занимающиеся дискриминацией, возражали бы против таких мер; если же это так, то это доказывает, что Миссия права, утверждая, что следует принимать энергичные меры в отношении общественного мнения по всем вопросам дискриминации и бороться с дискриминацией в отелях путем эффективной системы лицензий.

Миссия также считала, что жалобы о расовой дискриминации будут поступать до тех пор, пока африканцы и азиаты думают, что их наказывают по расовым соображениям в связи со ставками заработной платы и условиями работы. В правительстве и канцелярии Верховного комиссара все еще практикуются некоторые различия, основанные на расовых признаках, и, поскольку условия, преобладающие в правительственных учреждениях, могут послужить примером для частных работодателей в территории, Миссия не сомневалась в том, что заслушанные ею жалобы об условиях в частных предприятиях, повидимому, обоснованы. По мнению Миссии, и в этом случае правительство должно служить достойным примером, не прибегая к законодательным мерам. Правительство должно взять на себя инициативу и руководить кампанией по искоренению всех форм расовой дискриминации; среди прочего, эта кампания должна включать мероприятия по воспитанию различных рас по вопросам, касающимся их обязанностей по отношению друг к другу.

Наконец, в отношении общих аспектов расовой дискриминации Миссия выразила удовлетворение по поводу усилий, приложенных отдельными лицами в их территории, как государственными служащими, так и частными лицами, в работе по устранению социальных препятствий между расами. В частности, женщины играют весьма важную роль в этом отношении, и особой похвалы заслуживают жены правительственных служащих и частных лиц европейского и азиатского происхождения. В этой работе правительству помогают многие мужчины и женщины, жертвуя время и деньги и работая в таких организациях, как Женский совет Танганьики, Тагнаньикский отдел Британского общества Красного Креста, Британский легион и организации скаутов.

Представители некоторых индийских и пакистанских групп населения довели до сведения Миссии один случай дискриминации, когда были аннулированы некоторые иммиграционные правила, разрешающие мужьям въезжать в территорию по разрешениям, выданным их женам; этот вопрос затронут в представленной Совету петиции[232]. Хотя Миссия и считает, что в территорию должны допускаться только иммигранты, способные работать в интересах территории, она рекомендует, чтобы иммиграционные правила не содержали постановлений, причиняющих серьезные неудобства иммигрантам, и чтобы в соответствующих случаях визы выдавались и мужьям.

В своих замечаниях по этому разделу доклада Миссии управляющая власть указала, что Миссия упускает из виду, повидимому, то обстоятельство, что, по ее собственному мнению, различия в уровне жизни и в условиях объясняются культурным и экономическим развитием рас, а не соображениями расового характера. При рассмотрении социальных стандартов можно прийти к заключению на настоящей стадии развития африканцев, что в Тагнаньике имеется расовая сегрегация. Но это впечатление оказывается неправильным, так как в территории имеется в настоящее время небольшое число образованных африканцев, которые в социальном и культурном отношениях стоят ближе к европейцам, чем к африканцам и азиатам. По мере усиления этого процесса все другие африканцы перестанут подозревать правительство в том, что оно поощряет расовую дискриминацию. Политика правительства, разумеется, исключает всякую расовую дискриминацию; успех этой политики ясно иллюстрируется поддержанием прекрасных расовых отношений, которые всегда характеризовали условия в Танганьике.

Что касается классификации коек в больницах, то управляющая власть заявила, что порядок, упомянутый в годовом докладе, более не существует. Койки предоставляются теперь на экономической, а не на расовой основе, и больные действительно делились на четыре группы: низшая группа пользуется бесплатным лечением, а остальные три группы платят за лечение в зависимости от тех удобств, которые им предоставляются. Управляющая власть подтвердила, что принимаются меры к тому, чтобы в тюрьмах африканцам, привыкшим к лучшим условиям, предоставлялись некоторые удобства, но указала на то, что общие условия в тюрьмах, в особенности в отношении санитарных условий и питания, лучше, чем в обыкновенных африканских домах.

Управляющая власть отметила, что, помимо ограничений в связи с международным договором о продаже спиртных напитков африканцам (правительство рассматривает теперь вопрос об отмене таких ограничений), она не согласна с тем, что в областях, подведомственных правительству Танганьики, существует определенная дискриминация. Правда, в некоторых отелях были случаи расовой дискриминации, но в результате политики правительства положение постепенно улучшается, и это еще раз доказывает правильность политики борьбы с дискриминацией путем оформления общественного мнения, а не путем законодательных мероприятий. Благонамеренные лица, которые добровольно пытаются бороться с дискриминацией, будут, разумеется, протестовать против насильственного применения закона, и законодательные меры могут повести к созданию реакционной оппозиции.

Управляющая власть отметила с удовлетворением тот факт, что Миссия высоко ценит работу лиц, принимающих участие в проведении правительственной расовой политики, но указала, что в этом отношении и даже в других отношениях следует принять во внимание важную работу и влияние христианских церквей и миссий, а также мусульманских учителей.

Управляющая власть придерживалась того мнения, что отмена некоторых иммиграционных правил, упомянутых Миссией, не является дискриминационной мерой, направленной против какой-либо группы населения, хотя фактически упомянутые выше привилегии часто предоставлялись иммигрантам, а представители азиатского населения и других рас нередко злоупотребляли этими постановлениями. Правительству неизвестно ни одного случая, когда отказ в визе мужьям был связан с какими-либо серьезными неудобствами. Управляющая власть отметила с удовлетворением тот факт, что Миссия соглашается с

[232] T/PET.2/187.

Digitized by UNOG Library

тем, — это является основой политики правительства, — что в страну следует допускать только тех иммигрантов, работа которых послужит интересам территории.

Управляющая власть считает, что никаких различий по признаку расы не осталось ни в правительстве, ни в службах Верховной комиссии. При новой структуре гражданской службы расовые различия не возможны, хотя при старой системе и наблюдалась некоторая дискриминация; гражданская служба представляет собой в настоящее время нерасовый институт, и на гражданской службе любое лицо может продвинуться с низшей до высшей должности, независимо от расы, а только на основе своих способностей и квалификации.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет рекомендует управляющей власти принять все меры, необходимые для полной ликвидации практики расовой дискриминации как путем воспитания общественного мнения, так и путем издания, в случае необходимости, уголовных законов.

ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИНЫ

Вопрос о более низком положении женщины в африканском обществе был предметом нескольких рекомендаций Совета и его выездных миссий, и на своей тринадцатой сессии Совет рекомендовал управляющей власти предпринять дальнейшие шаги в этой области, включая назначение дополнительных социальных работников и расширение их деятельности. Хотя женщины пользуются такими же правами, как и мужчины, по законам территории и имеют такое же право поступать на правительственную службу, среди туземного населения, как общее правило, они рассматриваются как стоящие на более низком социальном уровне. Все еще практикуется многоженство и выкуп за невесту; выкуп за невесту, однако, практикуется все в меньшей и в меньшей степени.

В общем управляющая власть не сообщила ни о каких серьезных изменениях в территории в 1953 г., но подчеркнула тот факт, что сами женщины активно пытаются улучшить свое положение; в целом ряде случаев они с огромным энтузиазмом участвуют в программах по образованию взрослых и искоренению неграмотности и оказали существенное влияние на введение новых сельскохозяйственных методов. Африканские женщины принимают также участие в большей и в большей степени в племенных делах и в некоторых районах участвовали в местных выборах; в нескольких округах женщины были избраны в члены советов. Многие женщины работают также в правительственных учреждениях и в местных управлениях в качестве учителей, сестер милосердия и акушерок. Работа специалиста по попечению о женщинах (недавно был назначен еще один специалист) и консультанта по вопросам здравоохранения продолжается среди женщин Хаиа с некоторым успехом; тем не менее, только путем постоянных и энергичных усилий можно будет преодолеть племенной консерватизм и нежелание со стороны мужчин согласиться на какие-либо изменения в их традиционном образе жизни.

В связи с этим Выездная миссия сообщила, что проституция уменьшается и что учреждение женских клубов (к концу 1953 года таких клубов было шесть, и общее число членов составляло 244) является небольшим, но весьма важным шагом в отношении улучшения положения женщин Хаиа. В общем, Миссия подчеркнула важность образования для девушек не только в отношении улучшения весьма незавидного положения африканской женщины, но также в отношении улучшения африканских общественных отношений.

ТРУД

Подсчет, произведенный в августе 1953 года, показывает, что, за исключением домашней прислуги, насчитывающей около 30 000, 418 271 африканец получал заработную плату, по сравнению с 443 597, включая домашнюю прислугу, в июле 1952 года. Как и раньше, главными работодателями были сельское хозяйство (226 601) и государственные службы (103 037); из них 32 388 человек были наняты для работы, а остальные поступают на работу, как общее правило, на основе месячных контрактов.

Управляющая власть указала, что главной целью ее трудовой политики является обеспечение справедливых рабочих условий, мирное разрешение всех споров, улучшение эффективности и повышение производительности труда, а также рационализация и стабилизация рабочей силы. Двумя наиболее трудными проблемами являются обеспечение постоянного предложения труда в течение всего года и увеличение способности неквалифицированных африканских рабочих зарабатывать более высокую заработную плату без уменьшения их продукции. В течение отчетного года этим проблемам попрежнему уделялось особое внимание.

В 1952 году правительство опубликовало меморандум о своей политике; Совет приветствовал этот меморандум на своей тринадцатой сессии. Правительство предложило окружным должностным лицам поощрять африканцев к производству товарных культур и к работе по найму.

На одиннадцатой и тринадцатой сессиях Совет подчеркнул в связи с проблемой стабилизации рабочей силы важность увеличения заработной платы и улучшения рабочих условий.

Средние ставки заработной платы для неквалифицированных рабочих, значительно изменяющиеся в зависимости от места работы, в 1953 году были следующими (для сравнения иногда в скобках показаны цифры за 1952 год): сизаль — 18 ш. — 27 ш. за тридцать заданий, плюс 5 ш. — 12 ш. вознаграждения за окончание работы в сорок два дня (без изменений); другие сельскохозяйственные работы — 14 ш. — 35 ш. за тридцать заданий или тридцать дней (20 ш. — 40 ш.); в рудниках — 20 ш. — 45 ш. в месяц или за тридцать заданий (18 ш. — 45 ш. за тридцать заданий); ремесленники и промышленные рабочие получают от 66 ш. 50 п. до 95 ш. в месяц, а также сверхурочные; постоянные портовые рабочие в Дар-эс-Саламе зарабатывают от 90 ш. до 130 ш., а также 35-процентную надбавку на дороговизну и сверхурочные (те же основные ставки, плюс 25-процентная надбавка); рабочие — 30 ш. — 60 ш. в месяц (без изменений). Кроме того, рабочие горной промышленности и сельскохозяйственные рабочие получают пайки (стоимость пайка изменяется в зависимости от места работы от 15 ш. до 29 ш. в месяц); если пайки не выдаются, соответственно увеличивается заработная плата. Если рабочие работают вда-

Digitized by UNOG Library

ли от дома, им предоставляются бесплатные жилищные помещения.

В докладе Выездной миссии 1954 года приводятся цифры, показывающие, что начальное жалованье низших правительственных служащих составляет 27 ш. в месяц в Провинции южного плоскогорья и 71 ш. 55 п. в Танге, но Комиссия по вопросу о ставках жалованья рекомендовала, чтобы минимальные ставки были увеличены до 53 ш. 90 п. в отдаленных районах и до 69 ш. в других местах. Миссия отметила тот факт, что ставки заработной платы соответствуют в большинстве случаев ставкам, выплачиваемым такими крупными работодателями, как правительственные учреждения и сизалевая промышленность, но что есть основания считать, что значительное число африканцев, работающих в частных предприятиях, получают заработную плату по более низким ставкам, чем в правительственных учреждениях. Выборочное обследование, произведенное в сентябре 1953 года, показало, что 20 процентов служащих в более крупных промышленных предприятиях муниципального района Дар-эс-Салам зарабатывают меньше чем установленный правительством минимум. В результате этого было решено образовать комитет по минимальной заработной плате для Дар-эс-Салама. Минимальные ставки заработной платы не устанавливаются законом, но в территории есть не применявшийся в прошлом закон, предусматривающий учреждение комитетов по ставкам заработной платы и таких же советов для установления ставок и условий работы в некоторых учреждениях и предприятиях.

К концу 1953 года в территории было шесть зарегистрированных профсоюзов, большинство которых насчитывало меньше чем 100 членов; самый большой профсоюз имел 421 члена (Союз водителей Килиманджаро). Единственными организациями служащих являются ассоциации правительственных служащих и работников служб Верховной комиссии; эти организации имеют расовый характер. Правительство сообщило Выездной миссии, что, по его мнению, неустойчивость большей части рабочей силы территории препятствует учреждению профессиональных союзов, что оно обеспокоено этим положением, однако, и что в начале 1953 года оно предложило в качестве меры, направленной на образование профессиональных организаций, всем своим департаментам, предоставляющим работу промышленным рабочим, создать элементарные совместные консультативные органы, через посредство которых работодатель и рабочий могли бы обсуждать общие для них вопросы. Результаты были вполне удовлетворительными, и к концу 1953 года в правительственных департаментах уже работали общие комитеты, охватывающие около 20 000 работников; кроме того, в частных предприятиях были также организованы такие же комитеты, но с более простой структурой; работа этих комитетов охватывала около 80 000 рабочих. В 1953 г. никаких серьезных трудовых споров не было; из шестидесяти одного небольшого спора только три продолжались более чем три дня, и общее число потерянных человеко-дней составляло 6 812.

В течение 1953 года восемьдесят девять работодателей подверглись судебному преследованию за преступления, связанные с нарушением законов о труде; восемьдесят два работодателя были осуждены судами. Судебному преследованию подверглись также двести девяносто четыре рабочих, из которых 259 были осуждены и приговорены к тюремному заключению (190 человек), штрафам (63), а шесть дел были переданы другим судам. На своей шестой сессии Совет рекомендовал управляющей власти рассмотреть вопрос о возможности отмены наказаний за нарушение трудовых контрактов, тогда как на тринадцатой сессии, приняв к сведению тот факт, что эти наказания применяются только в случаях злостного оставления работы и что управляющая власть составляет многосторонний законопроект об условиях работы, который поведет к разрешению всей проблемы, Совет отметил, что он с интересом ожидает дальнейшей информации об этом законопроекте.

В своих замечаниях по вопросу о труде Выездная миссия указала, что, по ее мнению, проблема труда и заработной платы в территории внушает некоторое беспокойство, поскольку положение остается весьма неустойчивым по своему характеру и поскольку в особенности, многие африканцы должны прибегать к труду по найму при засухах, голоде или в случае недостатка земель для культивирования. По мнению трудовых организаций, такое положение вещей не дает возможности африканцам оказаться в выгодном положении при переговорах о ставках заработной платы и условиях работы. Ставки заработной платы весьма низки в настоящее время, и нет никакого сомнения в том, что эти ставки основываются главным образом на весьма низком уровне жизни африканцев и объясняются также тем, что их семьи обычно поддерживают себя земледелием; в связи с этим не следует забывать, что правительственные ставки заработной платы для низших служащих также весьма низки.

Миссия убеждена в том, что повышение жизненного уровня, улучшение здравоохранения, жилищ и питания поведет к увеличению производительности, эффективности и к обеспечению устойчивости; по ее мнению, все это было бы возможно только в том случае, если бы повышение заработной платы предшествовало, а не следовало за этими улучшениями. Миссия заявила, что правительство должно принять меры к тому, чтобы постоянно и существенно повышать заработную плату, и что предполагаемое увеличение правительственных ставок заработной платы и окладов является одним из таких шагов; эта мера, по мнению Выездной миссии, весьма благоприятно отразится на экономическом положении территории.

Миссия считала, в особенности при отсутствии рабочих организаций, что комитеты и советы по установлению минимальных ставок заработной платы, уже предусмотренные законом, должны быть учреждены без всякого промедления во всех районах и областях, охватывающих сравнительно большое число рабочих. В то же самое время Миссия сомневается в том, что рабочие смогут эффективно довести до сведения этих комитетов и советов свою точку зрения, поскольку в территории нет трудовых организаций и руководства, осуществляемого обычно мощными профессиональными союзами.

Миссия с удовлетворением узнала о том, что правительство привлекло к работе специалиста по профсоюзам, избранного на основе его профсоюзного опыта. Миссия выразила надежду, что этому специалисту будет оказана всяческая помощь, и указала, что такой помощью могло бы быть приглашение лидеров профсоюзного движения из более развитых в экономиче-

Digitized by UNOG Library

ском отношении стран в Танганьику для консультаций по всем этим вопросам; кроме того, было бы весьма желательным и даже необходимым послать за границу нескольких африканцев для изучения принципов и методов профессиональных союзов.

По мнению Миссии, можно было бы сделать довольно многое немедленно, чтобы помочь образованию профессиональных союзов в городских районах. Организация таких союзов в сельских районах потребует больше времени; Миссия не может понять, почему такие отрасли промышленности, как горное дело и производство сизаля, в которых работают значительные контингенты рабочей силы, не уделяют больше внимания вопросу о немедленном образовании профессиональных союзов.

В своих замечаниях управляющая власть указала, что она соглашается с Миссией в том отношении, что следует стремиться к обеспечению постоянства и устойчивости рабочей силы, и что достижение этой цели является частью политики правительства. Тем не менее, хотя предложение труда изменяется в зависимости от засух или недостатка пищи на местах (но независимо от наличия земель для культивирования), это обстоятельство подчеркивается с излишней энергией в докладе Миссии; нельзя считать правильным утверждение, что рабочая сила территории является «чем-то вроде оказания помощи в большом масштабе». Оборот рабочей силы в связи с этим обстоятельством составляет всего лишь 10 процентов, и контраст между хорошими и плохими годами усиливается только потому, что в хороший год не только меньшее количество туземцев пытается получить работу, но и спрос на труд значительно повышается ввиду ожидающегося увеличения сельскохозяйственного производства.

Что касается ставок заработной платы, то управляющая власть подчеркнула постоянно изменяющуюся покупательную способность заработной платы в различных округах и выразила мнение, что ставки заработной платы особенно низки по отношению к стоимости жизни почти исключительно в городских районах. Рекомендации, представленные в докладе Комиссии по окладам, выполняются в настоящее время, и минимальная заработная плата штатных правительственных служащих не будет ниже 53 ш. 90 п. в месяц. Кроме того, управляющая власть указала, что низкий уровень заработной платы объясняется не только низким уровнем жизни африканцев, но и другими экономическими факторами. Хотя улучшение здоровья и питания повысило продукцию африканского рабочего, опыт показывает, что это не является единственным и окончательным средством. Рекомендация Миссии о том, что правительство должно предпринять шаги к постоянному и значительному повышению заработной платы, совпадает с политикой правительства; управляющая власть, однако, считает, что увеличение заработной платы возможно только тогда, когда повышение производительности и улучшение здоровья позволяют проводить эту политику без ущерба для общей экономики страны.

Управляющая власть отметила, что практический опыт в территории показал, насколько необходимо создавать профессиональные союзы постепенно и на здоровой основе и не спешить с этим делом. Несколько прежних попыток создания профессиональных союзов оказались преждевременными, но теперь есть основание надеяться, что положение изменилось; в течение последних нескольких месяцев, со значительной помощью со стороны правительственных должностных лиц, около двенадцати новых профессиональных союзов достигли той стадии, когда они могут зарегистрировать свои организации.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет с удовлетворением отмечает меры, принятые управляющей властью для содействия развитию профессиональных союзов, и выражает надежду, что работа в этом направлении будет более успешной, если лидерам профсоюзов заграницей будет предложено посетить территорию и если, по мере возможности, африканцев будут посылать заграницу для обучения принципам, которыми руководствуются профессиональные союзы, и методами их работы.

УРОВЕНЬ ЖИЗНИ

В прошлом Совет выражал беспокойство относительно низкого уровня жизни во многих частях территории.

В своем годовом докладе за 1953 год управляющая власть указала, что до сих пор никаких подобных обзоров уровня жизни и стоимости жизни не производилось, но что систематическое собирание данных о ценах продолжается и что ведется учет данных о колебаниях цен. В 1953 году не произошло никаких существенных изменений в общем уровне жизни, но попрежнему наблюдалось медленное и верное улучшение, несмотря на падение цен на некоторые основные продукты и необходимость ввоза значительного количества продовольствия. Территория без труда сбывала товарные культуры, излишние продукты питания и скот. В общем цены на продукты широкого потребления оставались высокими.

На тринадцатой сессии, признав, что повышение преобладающего в территории уровня жизни является одной из главных целей управляющей власти и ее экономической политики, Совет предложил управляющей власти представлять ему сведения о всех более конкретных мерах по повышению жизненного уровня и все возможные статистические данные по этому вопросу.

ГОРОДСКОЕ ЖИЛИЩНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

Жилищный кризис в городских районах, вопрос, относительно которого Совет неоднократно выражал беспокойство, все еще представляет собой серьезную проблему в отчетном году; управляющая власть, однако, сообщила, что в целом ряде населенных пунктов были сделаны дальнейшие достижения в строительстве жилищных помещений для африканцев. До сих пор построено 1 747 домов, 1 143 в Дар-эс-Саламе и 604 в других районах.

Управляющая власть, кроме того, указала, что после нескольких лет экспериментальной работы был утвержден весьма удовлетворительный тип дома постоянной конструкции; при постройке таких домов используются в максимальной степени местные строительные материалы, что дает возможность сдавать эти дома по весьма низким ценам африканскому населению; уже построено 560 домов такого типа в Дар-эс-Саламе и в ряде других районов. Был также учрежден Африканский городской жилищный кредитный фонд,

Digitized by UNOG Library

но до сих пор от африканцев было получено лишь несколько заявлений о займах; правительство расследует этот вопрос в настоящее время.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает развитие строительства в городах жилых домов, которые могут отдаваться в наем африканским рабочим по дешевой цене. Совет также с интересом отмечает создание фонда для предоставления займов на постройку жилищ для африканцев и выражает надежду, что управляющая власть будет поощрять африканцев, намеревающихся стать домовладельцами, пользоваться этим фондом. Совет также выражает надежду, что управляющая власть будет продолжать обращать внимание на улучшение жилищ в сельских районах.

МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Медицинское обслуживание в территории оказывается правительством туземными властями и религиозными миссиями; кроме того, целый ряд промышленных и сельскохозяйственных предприятий предоставляет своим служащим медицинское обслуживание. В прошлом, Совет и выездные миссии неоднократно подчеркивали необходимость расширения медицинского обслуживания, и сама управляющая власть также признала необходимость этого расширения. В настоящее время текущая политика здравоохранения основывается на докладе, составленном в 1949 году начальником медицинского отдела министерства колоний, и задания заключаются в создании основной правительственной организации из пятнадцати специалистов, 120 врачей для выполнения общей и специальной работы и 150 медицинских сестер и лиц прочего медицинского персонала, а также создании госпитального обслуживания из расчета одной койки на тысячу жителей каждой из основных групп населения. Состоящие в ведении правительства и туземного управления медицинские пункты должны составлять неотъемлемую часть организации медицинской помощи и должны в дальнейшем стать сельскими центрами здравоохранения с уклоном в сторону превентивной медицины, а также центрами медицинской статистики, распространяющимися на всю территорию. Подготовка африканцев для работы на всех уровнях признается существенно важной и основной для создания успешного и широкого обслуживания.

Смета всех расходов на медицинскую помощь, здравоохранение и санитарные мероприятия, включающая нормальные ассигнования по бюджету, средства, предоставляемые по планам развития, и расходы городских и туземных управлений составляла в 1953 г. 1 820 525 ф. ст. против 1 453 598 ф. ст. в 1952 году. Свыше 67 000 ф. ст. было выдано правительством в качестве субсидий медицинским учреждениям миссий.

В течение отчетного года правительство содержало 52 госпиталя и 21 медицинский пункт с общим числом в 5 044 кровати (против 50 госпиталей и 20 медицинских пунктов с общим числом в 4 693 кровати в 1952 г.); миссии содержали 71 госпиталь и 36 медицинских пунктов с 4 751 кроватью (против 69 госпиталей и 22 медицинских пунктов с 4 231 кроватью в 1952 году); промышленные предприятия содержали 15 госпиталей с 600 кроватями (против 17 госпиталей с 902 кроватями в 1952 г.). Для приходящих имелось 829 медицинских пунктов, на 28 больше чем в 1952 г., и 138 центров попечения о матери и ребенке, против 93 в 1952 году. Кроме того, имелось 17 лепрозориев для лечения прокаженных. Медицинский персонал территории включает 300 зарегистрированных или получивших разрешение практикующих лекарей, 17 дантистов, 177 лекарских помощников и 480 медицинских сестер и акушерок, против 393 практикующих лекарей, 18 дантистов, 170 лекарских помощников и 471 медицинской сестры и акушерки в 1952 г. Из этого медицинского персонала 167 лекарей, 129 медицинских помощников и 237 сестер и акушерок состоят на службе правительства, против 170 лекарей, 124 лекарских помощников и 260 сестер и акушерок в 1952 году.

В территории не имеется школ для подготовки лекарей, но учащихся из Танганьики принимают в медицинскую школу в Макарере, в Уганде. Подготовка прочего африканского медицинского персонала производится в правительственном центре медицинской подготовки в Дар-эс-Саламе (подготовка лекарских помощников и акушерок), в другом центре в Мвеке (главный центр подготовки медицинских сестер), в Конгве (подготовка сестер, акушерок, помощников санитарных инспекторов и санитаров), в Тукую (подготовка санитарных сестер) и в Мванзе (подготовка младшего сельского медицинского персонала). По заявлению управляющей власти эта работа расширяется путем проведения обширного плана развития подготовки, который предусматривает создание новой школы подготовки лекарских помощников и медицинских сестер в Дар-эс-Саламе, с интернатом для 500 учащихся, создание в Таборе школы подготовки персонала для попечения о матери и ребенке и расширение школы в Мванзе. Недавно Танганьикский комитет медицинской подготовки взял в свое ведение подготовку всего медицинского и санитарного персонала, а в начале 1953 года подготовка сестер и акушерок также перешла в ведение Совета сестер и акушерок. Целый ряд миссий также производит подготовку сестер, акушерок, лекарских помощников и низшего сельского медицинского персонала по правительственным программам и с помощью правительственных субсидий.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет с удовлетворением отмечает дальнейшие достижения в области народного здравоохранения, в частности в деле подготовки медицинского персонала и развития амбулаторий в сельских районах. Совет рекомендует управляющей власти руководствоваться замечаниями Всемирной организации здравоохранения.

ТЕЛЕСНЫЕ НАКАЗАНИЯ

В прошлом, в целом ряде случаев Совет и Генеральная Ассамблея рекомендовали отменить в территории телесные наказания. В конце 1953 г. суды могли приговаривать к телесному наказанию взрослых за некоторые серьезные правонарушения и несовершеннолетних, когда альтернативой является тюремное заключение; телесное наказание может также применяться в тюрьмах в качестве дисциплинарной меры. Телесное наказание не может применяться

Digitized by UNOG Library

в отношении женщин и девочек, а также в отношении мужчин, приговоренных к смертной казни или имеющих свыше 45 лет отроду.

В своем отчете за 1953 г. управляющая власть вновь заявляет, что она стремится прийти к совершенному уничтожению телесного наказания как только это будет возможно; но что полное осуществление этой политики не предоставляется пока возможным вследствие сильного сопротивления, оказываемого частью населения.

В течение 1953 г. Верховным судом и судами низших инстанций к телесному наказанию было приговорено 725 человек (против 687 человек в 1952 г. и 586 человек в 1951 году); из этого числа 452 человека были несовершеннолетними. Местные суды приговорили к телесному наказанию 82 взрослых и 797 несовершеннолетних (против, соответственно, 32 и 529 в 1952 г. и 35 и 426 в 1951 г.). Некоторые из этих приговоров были отменены, а некоторые не были приведены в исполнение по соображениям медицинского порядка.

Выездная миссия 1954 года обратила внимание на значительное увеличение числа приговоров в 1953 г. по сравнению с 1952 г., но ей сообщили, что вырабатывается закон, сокращающий число преступлений, за которые территориальные суды могут приговаривать к телесным наказаниям. Одновременно правительство предложит местным властям идти по тому же пути в отношении местных судов, а наиболее просвещенным властям предложит совершенно уничтожить телесное наказание. Миссия не признала такое положение удовлетворительным и предложила Совету рекомендовать управляющей власти немедленно прекратить применение телесных наказаний в какой бы то ни было форме.

В своих замечаниях к докладу Миссии управляющая власть указывает, что закон, о котором говорит Миссия, издан. Управляющая власть не намерена отказываться от своей политики не навязывать населению мер, противоречащих его желаниям, за исключением случаев государственной важности. Однако она будет продолжать свою политику, которая имеет целью добиться согласия общественного мнения на отмену телесных наказаний.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Представитель Индии был рад отметить успехи в социальной области, хотя предстоит еще многое сделать, и финансовых средств недостаточно. Особенно беспокоит тот факт, что все еще наблюдается большое различие между большинством африканцев и другими группами населения.

ВОПРОС О РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

По мнению представителя Индии трудно примирить понятия многорасового общества и хороших отношений между расами с тем фактом, что в гостиницах практикуется расовая дискриминация и что многие африканцы и азиаты объясняют расовые предрассудки существованием отдельных школ для трех рас, отдельных жилищ и различий в окладах. Дискриминация в любой форме в высшей степени предосудительна во всякой подопечной территории. Правительство обязано искоренить это зло, повлиять на общественное мнение, в особенности на европейцев и азиатов, и проявить в этом надлежащую инициативу. Желательно было бы наметить план воспитания для отдельных групп населения и внушить им понятие об их обязанностях друг к другу в многорасовом обществе. Представитель Индии предложил также правительству подумать о возможности ввести особые законы, в силу которых дискриминация стала бы уголовным преступлением.

Представитель Китая заявил, что, учитывая в должной мере объяснения особого представителя и управляющей власти по вопросу о расовой дискриминации, он все же считает нужным подчеркнуть еще раз необходимость в решительных мерах для искоренения этого зла.

Представитель Гаити заявил, что закон не уничтожит расовых предрассудков, но он глубоко убежден в том, что с помощью закона можно прекратить проявления расовой дискриминации. Совету по Опеке следует рекомендовать упразднение расовой дискриминации в общественной сфере, а именно в административных и общественных учреждениях, в гостиницах, в школах, больницах и т. д.

Представитель Сирии, отмечая, что расовая дискриминация не признается законом, высказал мнение, что такого рода дискриминацию следует определенно запретить, и малейшие ее признаки следует искоренить. Фактическое существование сегрегации основано на различиях в жизненном уровне отдельных групп населения, и африканские массы не должны жить в условиях, которые задерживают их прогресс.

По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик имеется много фактов, доказывающих, что в территории практикуется расовая дискриминация, например, поскольку дело касается окладов, больниц, социального обеспечения, здравоохранения и образования. Так как управляющая власть заявила, что она борется с дискриминацией, он не видит, почему она не вводит законодательства, чтобы искоренить дискриминацию.

Особый представитель управляющей власти заявил, что в Танганьике не больше дискриминации чем в любой другой части света. Об отдельных случаях дискриминации следует сожалеть, но, по его мнению, борьба с нею законодательными мерами, вместо нынешней, вполне успешной политики влияния на общественное мнение в надлежащем направлении, не поможет делу и только его затормозит.

Особый представитель повторил, что в настоящее время на гражданской службе расовой дискриминации нет. Единственное различие заключается в особой надбавке, которая в принципе и по мысли не отличается от надбавки на экспатриацию, причем сам Совет по Опеке ее рекомендовал.

ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИНЫ

Представитель Китая высказал одобрение управляющей власти по поводу постепенного улучшения в положении женщины, но согласился с замечанием Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций, что женское образование все еще требует особого внимания управляющей власти, которой следует в течение ближайших лет предпринять специальное исследование этого вопроса.

Digitized by UNOG Library

ТРУД

Представитель Индии был рад отметить меры, принятые с целью установить справедливые условия труда для служащих.

Представитель Китая с удовлетворением отметил меры, принятые управляющей властью с целью создать в территории профессиональные союзы, и, по примеру Выездной миссии, выразил надежду, что деятельность должностного лица, ведающего профессиональными союзами, будет усилена, что будут приняты меры с целью пригласить в помощь опытных заграничных профсоюзных лидеров и что африканцев будут посылать заграницу для обучения принципам и методам профсоюзного движения в других странах.

ГОРОДСКОЕ ЖИЛИЩНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

Представитель Индии с удовлетворением отметил успехи жилищного строительства в городах.

Представитель Китая заявил, что план жилищного строительства в городах принес большую пользу городскому населению. Хотя он был весьма удовлетворен, узнав, что создан Африканский городской жилищный кредитный фонд, он выразил сожаление по поводу того, что почти никто им не воспользовался для постройки себе дома, и выразил надежду, что администрация расследует положение и устранит причины, препятствующие местным жителям просить о выдаче ссуд. Представитель Китая выразил также надежду, что подобный же план жилищного строительства будет введен в сельских районах.

Представитель Новой Зеландии с удовлетворением отметил, что в Дар-эс-Саламе строятся нового типа дешевые дома, которые по средствам африканскому рабочему, и выразил надежду, что правительство будет больше содействовать жилищному строительству в сельских районах, в особенности поощряя в этом деле местные и туземные власти.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ И МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Представитель Индии был рад отметить успехи в деле расширения здравоохранения и медицинского обслуживания в территории.

Представитель Китая с удовлетворением отметил прогресс в здравоохранении и медицинском обслуживании и рекомендовал управляющей власти обратить внимание на замечания и предложения Всемирной организации здравоохранения.

По мнению представителя Новой Зеландии управляющая власть неуклонно улучшала здравоохранение и поразительным образом повысила ассигнования на это дело. Приняты важные меры в деле подготовки медицинского персонала, весьма необходимого для успеха, причем, поощряя более деятельное участие местных властей в контроле и развитии здравоохранения, правительство начинает добиваться хороших результатов. Он с удовлетворением отметил, что в соответствии с существующим планом развития медицинского дела в сельских районах уже построено 474 амбулатории, которыми ведают местные власти. Таким образом, администрация, повидимому активно выполняет план здравоохранения, расходуя все средства, которые могут быть на это ассигнованы. Совет по Опеке несомненно пожелает отметить весьма значительное содействие миссий этому делу.

Представитель Австралии отметил, что замечается значительный прогресс в медицинской области, указав на постройку больниц, расширение медицинского обслуживания и медицинской исследовательской работы, на подготовку медицинского персонала и на энергичные меры, принятые в целях борьбы против малярии, фрамбезии и сонной болезни.

Особый представитель управляющей власти согласился с тем, что в территории нехватает африканских докторов, но, имея в виду, что требуется восемь лет, чтобы подготовить доктора, прогресс неизбежно будет медленным. В настоящее время обучается некоторое число студентов медиков, и надо надеяться, что с каждым годом это число будет увеличиваться.

ТЕЛЕСНЫЕ НАКАЗАНИЯ

Представитель Сирии высказал мнение, что телесные наказания, несовместимые с принципами справедливости, следует совершенно отменить.

Представитель Новой Зеландии согласился с замечаниями Выездной миссии относительно телесных наказаний. Он с удовлетворением отметил, что издан закон, сокративший число правонарушений, за которые разрешается присуждать к телесному наказанию, и он выразил надежду, что управляющая власть будет попрежнему стараться приучать общественное мнение к мысли о недопустимости телесных наказаний. Лучшим доказательством для общественного мнения нежелательности этого наказания может служить отмена такового в высших судах и судах низших инстанций.

Представитель Сальвадора горячо поддержал рекомендацию Выездной миссии, высказавшейся в пользу того, чтобы немедленно отменить телесные наказания в территории.

По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик, Организация Объединенных Наций не должна больше допускать телесных наказаний в любой подопечной территории, и Совет по Опеке должен вынести рекомендацию, которая категорически требует отмены этого наказания управляющей властью.

Особый представитель управляющей власти заявил, что мнение управляющей власти о телесных наказаниях столь часто высказывалось, что нет надобности его повторять.

V. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩАЯ ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

Школы Танганьики организованы на расовых началах; для каждой из расовых групп — африканцев, азиатов и европейцев — имеются отдельные школы. Большая часть школ территории находится в ведении частных учреждений; в большинстве случаев они получают правительственные субсидии и находятся под строгим правительственным надзором. Субсидии определяются пропорционально суммам, выплачиваемым учителям, или пропорционально стоимости постройки школы; для получения субсидии школы частных учреждений должны соответствовать установленным нормам и принять некоторые условия, в частности в отношении приема учащихся и инспекции.

Digitized by UNOG Library

Управляющая власть заявила, что образование африканцев является ее главной заботой и что это образование поглащает главную часть энергии и средств отдела народного образования и религиозных миссий, которые принимают широкое участие в выполнении этой задачи. В выработке политики народного образования, департаменту народного просвещения помогает Консультативный комитет по образованию африканцев; этот Комитет состоит из трех представителей правительства, двенадцати представителей частных учреждений и некоторых других кругов и пяти членов-африканцев. Развитие образования африканцев производится по десятилетнему плану. Образование европейцев и индийцев находится в ведении европейского и индийского управлений народного образования — исполнительных органов, в которых большинство членов не является должностными лицами.

Государственные ассигнования на народное образование возросли с 812 368 ф. ст. в 1949 году до 1 978 490 ф. ст. в 1952 году; сметные ассигнования на 1953 год составляли 3 198 690 ф. ст. Бюджетные ассигнования на образование африканцев составляли в 1953 г. 1 894 990 ф. ст.

Неафриканские коллективы платят особый налог, который покрывает значительную часть стоимости отдельных школ. На европейские школы Законодательный совет ассигнует каждый год из доходов территории сумму, равную сумме средств, получаемых от налога на образование и платы за учение; что касается образования азиатов, особый комитет ежегодно рекомендует сумму соответствующей субсидии.

Выездная миссия 1954 года высказала мнение, что существование системы отдельных школ показывает, что в Танганьике создание единого общества и государства — вопрос далекого будущего.

Признанным затруднением к введению в настоящее время многорасового образования является то, что большая часть европейских детей и значительная часть азиатских детей вероятно не останется жить в территории и что на первых ступенях их обучение должно вестись на родном языке и с учетом их домашней обстановки. Однако Миссия отметила, что управляющая власть ставит себе целью развивать общее для всех расовых групп образование постепенно, начиная с высших ступеней. Начало положено приемом преимущественно в африканский университет в Макарере в Уганде некоторого числа студентов не-африканцев; Королевская высшая техническая школа в Найроби в Кении также будет сделана многорасовой. Затем на более низкой ступени будут созданы многорасовые технические и коммерческие учебные заведения.

Однако Миссия, выразила сомнения относительно правильности такого постепенного подхода. Она, наоборот, полагала, что будет скорее полезным чем вредным немедленно установить принцип, что все школы, на которые ассигнуются государственные средства, должны быть открыты для всех детей и, полагая, что в течение ближайшего будущего все увеличивающееся число детей усвоит английский язык и что для этих детей будет невозможно оправдать существование различных школ, Миссия не считала преждевременным пересмотреть школьную организацию территории в целях ее объединения. Миссия не видит затруднений объявить среднюю школу открытой для детей всех расовых групп; что касается начальной школы, единственным препятствием представляется язык. Однако это препятствие, как было указано выше, изчезнет, когда большее число детей усвоит английский язык.

Миссия рекомендовала, чтобы впредь до введения единой школы правительство приняло меры к тому, чтобы разделение финансовых средств, преподавательского персонала, планов и программ не затрудняло процесс создания единой школы. По мнению Миссии, никакому ребенку не должен быть закрыт доступ в какую бы то ни было школу, на которую ассигнуются государственные средства, только по соображениям расового характера.

В замечаниях по докладу Миссии управляющая власть указала, что введение единой многорасовой школы несомненно вызовет задержку в развитии образования африканцев, так как, кроме других причин, вопрос о преподавательском персонале создаст большие осложнения.

Кроме того управляющая власть отметила, что предложение о введении единой многорасовой начальной школы идет вразрез с мнением большинства педагогов во всем мире, которые, в отношении начального образования, подчеркивают необходимость связи школы с социальным и домашним окружением и целесообразность обучения самых маленьких детей на их родном языке или на языке, которым они пользуются в домашнем окружении. Только на дальнейших ступенях можно и следует смешивать учащихся, происходящих из различных групп населения. Поэтому имеются достаточные основания утверждать, что политика правительства в отношении начального образования правильна и что постепенное создание единой школы, начиная сверху, вероятно меньше задержит прогресс в образовании африканцев и будет более успешным, чем резкие изменения или попытки ускорить эти изменения.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, отмечая с тревогой, что в территории до сих пор продолжают существовать отдельные школы для учащихся каждой расовой группы, отмечая, что политика управляющей власти стремится к постепенному созданию единой системы образования, начиная с высших ступеней, считая, что система отдельных школ препятствует образованию единого и объединенного общества и учитывая важность объединения детей различных рас, как только будут устранены препятствия в отношении языка, настоятельно предлагает управляющей власти постепенно создавать школы на межрасовой основе и ввести в территории единую систему образования.

Совет принимает к сведению замечания Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций относительно прогресса территории в области образования и рекомендует управляющей власти ими руководствоваться.

ОБРАЗОВАНИЕ АФРИКАНЦЕВ И ЕГО РАЗВИТИЕ

Десятилетний план образования африканцев делает упор на начальную школу. В настоящее время курс начальной школы четырехлетний и заданием является довести в территории к 1956 году среднюю посещаемость этой четырехлетней школы до 36 процентов детей соответствующей возрастной группы.

Digitized by UNOG Library

В 1953 г. общее число детей в четырех классах равнялось около 247 000 (в том числе 72 000 девочек), что составляло 32,2 процента соответствующей возрастной группы, против 15,5 процента в 1947 г., когда было приступлено к осуществлению десятилетнего плана. На тринадцатой сессии Совет с удовлетворением отметил, что к 1956 году задания по начальному образованию будут превзойдены, и настоятельно рекомендовал управляющей власти рассмотреть вопрос о желательности введения обязательного начального образования.

Число учеников в старших классах и на следующей ступени образования меньше, чем вначале, во-первых, потому что дети покидают школу и, во-вторых, потому что не имеется достаточно школ следующей ступени; это положение было отмечено Советом на тринадцатой сессии, и Совет рекомендовал управляющей власти уделить особое внимание расширению промежуточного и среднего образования. Промежуточное образование представляет собой вторую четырехлетнюю ступень, в которую входят «средние» школы от пятого до восьмого года обучения. По существующему плану, ассигнования дают возможность поступления в среднюю школу одному из каждых пяти детей, кончающих начальную школу. Поэтому для приема в среднюю школу должен производиться отбор, который фактически осуществляется путем конкурсного экзамена.

В 1953 г. из общего числа проектируемых 232 средних школ существовало 146. Число учащихся в средних школах и школах с той же программой (главным образом в высших начальных школах, еще не преобразованных в средние школы) составляло 23 317 (в том числе 4 204 девочки), против 20 427 (в том числе 3 653 девочки) в 1952 году.

По сообщению управляющей власти в 1954 году число учащихся, готовившихся к экзаменам за четвертый класс средней школы (восьмой год обучения), составляло 3 942 и было почти вдвое больше, чем в 1953 году. По сведениям, полученным Выездной миссией, предполагается сделать усилия, чтобы удвоить число мест в средних школах. Для низших классов высшей ступени среднего образования вплоть до десятого года обучения плановые цифры на 1956 год составляют 3 000 юношей и 260 девушек; по окончанию этого года они могут, выдержав территориальные экзамены, поступать на низшие правительственные должности или на соответствующую частную службу, проходить учительскую подготовку или подготовку для работы в других отделах или могут быть выбраны для прохождения курса последних классов среднего образования. В 1953 г. на этой ступени образования было 2 526 юношей и 100 девушек, против 2 544 юношей и 83 девушек в 1952 году.

Для последних классов среднего образования (одиннадцатый и двенадцатый год обучения) плановые цифры составляют 400 юношей и 60 девушек. Фактически число учащихся в 1953 г. было 195 юношей и 12 девушек, против 182 юношей и 8 девушек в 1952 г.

Промышленная и профессиональная подготовка, к которой Совет и выездные миссии проявляли в прошлом неизменный интерес, дается четырнадцатью школами; в 1953 г. в этих школах числилось всего 1 039 учащихся, против 942 учащихся в восьми школах в 1952 году; из этих 1 039 учащихся 460 было в открывшейся в 1951 г. коммерческой школе в Ифунде. Подготовляется открытие другой коммерческой школы в Моши на 600 учащихся, и правительство предполагает открыть третью школу в Озерной провинции. В течение 1953 г. была также открыта новая школа естественных богатств в Тенгуру, в которую было направлено около 450 африканцев, в том числе младших сотрудников Сельскохозяйственного, Ветеринарного и Лесного отделов, а также учителя, работающие в сельских районах; они должны пройти там двухлетний или трехлетний курс по предметам, касающимся развития сельского хозяйства и сельских местностей. Штаты секции технической подготовки отдела народного образования были усилены и число инструкторов увеличено с 15 до 22. Кроме школ подготовка производится также в некоторых отделах управления территории и Верховной комиссии.

Дальнейшая техническая и коммерческая подготовка будет производиться в Дар-эс-Саламском техническом институте, при котором будут созданы курсы для подготовки техников главным образом для работы по надзору, и где будет производиться предварительная подготовка учащихся, желающих получить более высокую квалификацию в Королевской высшей технической школе в Найроби. Проектируемый технический институт будет многорасовым, и в него будут приниматься лица обоего пола.

И управляющая власть и Совет по Опеке указывали, что подготовка надлежащего числа учителей африканцев представляет собой одну из главных проблем программы развития народного образования; на тринадцатой сессии Совет согласился с высказанным Просветительной, научной и культурной организацией мнением, что средства, расходуемые на подготовку учителей, несомненно являются столь же полезными вложениями, как все другие виды капитальных вложений. По «заданию» пересмотренного десятилетнего плана необходимо ежегодно выпускать 750 учителей; управляющая власть заявила, что в отношении учителей-женщин достижение плановой цифры (ежегодный выпуск 375 учительниц) потребует значительного увеличения персонала женского образования. В отчете за 1953 г. управляющая власть указала, что штаты были значительно увеличены, а именно с 34 в 1952 г. до 46 в 1953 году.

Общее число учителей в африканских школах всех родов с 5 170 в 1952 г. возросло в 1953 г. до 5 246, то есть менее чем на 2 процента. Если взять только начальные школы, увеличение составляет 9 процентов.

В 1953 г. подготовку к званию учителя второго разряда, главным образом для работы в начальных школах, проходило 1 682 африканца, а к званию учителя первого разряда для работы в младших классах и первых двух классах высшей ступени средней школы — 155; в 1951 году подготовку проходило 1 144 человека, а в 1952 г. — 1 472. Число курсов для подготовки уменьшилось на два: с 33 в 1952 г. до 31 в 1953 году; в 1951 г. их было 15.

Большая часть школ территории находится в ведении миссий, которые их ведут с помощью правительственных субсидий. Начальные школы и школы низшей ступени среднего образования, находящиеся в ведении местной власти, занимают среди официально признанных школ второе место; средние школы высшей ступени и школы подготовки учителей находятся, в равном числе, в ведении правительства и миссий.

Digitized by UNOG Library

В ведении миссий находится широкая сеть «школ в глухих районах» или низших школ; в 1954 г. их было 5 400 с приблизительным числом учеников в 180 000. Только немногие учителя этих школ обладают признанным званием учителя и по имеющимся сведениям только в трех пятых из этих школ преподаются, кроме религии, и светские предметы. На тринадцатой сессии Совет высказался за предложение о преобразовании ряда этих низших школ в нормальные начальные школы и высказал надежду, что этот план будет выполнен.

Около 80 процентов государственных средств, расходуемых на народное образование, ассигновывается центральным правительством, а остальная часть — местными властями.

В территории не имеется высших учебных заведений. В ответ на делавшиеся в прошлом Советом по Опеке и выездными миссиями предложения о создании таковых управляющая власть подтвердила, что она полагает, что в течение известного времени колледж в Макерере в Уганде может удовлетворять потребности территории; однако она продолжает уделять активное внимание вопросу о создании в Танганьике высшего образования. Таким образом в настоящее время танганьикские студенты получают высшее образование в Макерерском колледже, — в расходах по содержанию которого принимают участие все находящиеся под британским управлением территории Восточной Африки, — и в высших учебных заведениях Соединенного Королевства и других государств. Правительство почти полностью покрывает плату за учение в Макерерском колледже. В 1953 г. в этом колледже было 88 студентов из Танганьики, против 57 в 1952 году; 11 африканцев училось в университетах и колледжах Соединенного Королевства и других государств, 4 — на кооперативных курсах в Англии и 15 — в технической школе в Уганде. По отчету управляющей власти в 1954 году в Макерерском колледже училось 112 студентов из Танганьики. План развития народного образования предусматривает, что в 1956 г. в Макерерском колледже должно быть по крайней мере 200 студентов из Танганьики.

Совет по Опеке и Генеральная Ассамблея рекомендовали в прошлом, чтобы начальное обучение было бесплатным, а доступ к высшему образованию не зависел от средств. В настоящее время в Танганьике в школах, находящихся в ведении местных властей и миссий, взимается плата в размере от 1 до 10 шиллингов в год на покрытие стоимости книг и учебных пособий; в течение отчетного года было положено начало введению платы в правительственных начальных школах. В интернатах мужских средних школ плата составляет от 200 до 250 шиллингов, но нуждающиеся освобождаются от этой платы, причем половина стоимости их содержания оплачивается местными властями, а половина — правительством. В интернатах средних школ высшей ступени взимается плата в 200 шиллингов в год, но от нее могут освобождать полностью или частично. В школах для подготовки учителей плата не взимается и, как уже было указано, студенты-африканцы Макерерского колледжа, которые учатся удовлетворительно, имеют право на получение правительственных стипендий, полностью покрывающих расходы по учению и содержанию.

Что касается развития образования африканцев, Выездная миссия, признавая, что десятилетний план представляет собой солидную основу для дальнейшего прогресса, все же заявила, что задания плана весьма ограничены; она считает, что в настоящее время возможен гораздо более быстрый прогресс. В частности она выражает сожаление, что средние школы низшей ступени, — организация которых в принципе вполне правильна и которые могут дать детям основное образование, необходимое для его продолжения в высшей школе и соответствующее нуждам развития территории, — не получили достаточно широкого развития, повидимому как вследствие недостатка подготовленного преподавательского персонала, так и вследствие недостатка средств. Поэтому Миссия настоятельно рекомендовала правительству сделать усилие, чтобы увеличить число этих школ, дабы не допустить потерю для дальнейшего образования еще большего числа лиц, кончающих школы низшей ступени.

Миссия одобрила первые шаги, предпринятые для создания школ технической подготовки, более удовлетворительных и более высокого уровня, но, по ее мнению, необходимо быстро расширить это дело для удовлетворения как желания африканцев получать такого рода подготовку, так и для удовлетворения спроса на квалифицированных промышленных и торговых служащих. В связи с этим она выразила сомнения в том, что Танганьика может удовлетвориться технической школой, находящейся вне пределов территории (Королевской высшей технической школой в Найроби в Кении), обслуживающей всю находящуюся под британским управлением Восточную Африку; объяснения правительства, что «в предвидимом будущем» одна такая школа будет достаточно для удовлетворения нужд всех территорий, вызывает беспокойство Миссии. Ввиду значительного срока, необходимого для создания такого рода школы, Миссия высказала мнение, что правительство не должно в этом отношении связывать себя слишком определенно, не установив заданий для следующего этапа плана развития народного образования и не рассмотрев весьма тщательно возможность для территории иметь свою собственную высшую техническую школу.

По мнению Миссии, пора также принять активные меры подготовки к созданию в территории собственного университета. Тем временем необходимо увеличить число стипендий и возможностей получения образования за границей, в особенности в высших и специальных областях знания.

Миссия отметила также, что в территории имеется растущая потребность в женском образовании, особенно в среднем, и выразила уверенность, что образование вызовет полную перемену существующего тяжелого положения африканских женщин и в свою очередь приведет к коренным изменениям к лучшему африканского общества.

По мнению Миссии, правительство понимает значение этих и других мер необходимого расширения образования, и она отметила, что в отношении ускорения темпа этого расширения правительство будет находиться под непрерывно возрастающим давлением со стороны самих африканцев. С другой стороны, африканцы должны взять на себя больше финансовой и административной ответственности в этом деле. По-

Digitized by UNOG Library

видимому, многие африканцы уже теперь не только готовы, но даже желают установить особый налог, чтобы открыть более широкий доступ к образованию. Кроме того, естественно, что с развитием органов местного управления они будут желать, чтобы более значительное число их местных школ перешло из ведения центрального правительства и миссий в их собственное ведение.

В своих замечаниях о докладе Миссии управляющая власть выразила удовлетворение по поводу признания Миссии того, что образованию африканцев положена солидная основа. Управляющая власть согласна с тем, что следующий план развития образования, который будет разработан на этой основе и должен вступить в действие в 1956 г., должен предусматривать еще более быстрый прогресс и делать упор на средние школы низшей и высшей ступени. Однако, указывая, что темп развития образования был слишком медленным, Миссия повидимому не учла в достаточной мере недостаток в средствах и в персонале. Миссия признала, что затруднения в подготовке учителей являются одним из наиболее важных факторов. Между тем, как в этом отношении, так и в других отношениях, прогресс в значительной степени зависит от финансовых возможностей территории.

Усилившаяся потребность в технической подготовке удовлетворяется уже открывшимися курсами, связанными с Дар-эс-Саламским техническим институтом. Что касается замечаний Миссии относительно Королевской высшей технической школы в Нейроби, то тщательное изучение показало, что при самых благоприятных обстоятельствах пройдет еще много лет до тех пор, когда потребности территории в техническом образовании этого рода превзойдут возможности, предоставляемые этой школой.

Правительство Танганьики вполне сознает, что со временем появится необходимость создать возможности получения высшего образования в самой территории, и фактически приступило к разработке плана создания в территории университета. Однако тратить в настоящее время средства на высшие учебные заведения означало бы уменьшать средства, срочно необходимые для пополнения других недостатков школьной сети. Равным образом, сделанная в дополнение к уже отмеченным рекомендациям об увеличении числа средних школ низшей и высшей ступени рекомендация о расширении женского образования — цель, которую правительство себе ставит и важность которой вполне признает — не учитывает полностью особо высокой стоимости женского образования. Однако Миссия отметила затруднения в подготовке достаточного числа учителей, что является существенным фактором.

Управляющая власть отметила, что Миссия, настаивая на принятии мер, которые потребуют расходов, превышающих на сотни миллионов фунтов стерлингов нынешний экономический потенциал территории, не указала решения вопроса о нахождении соответствующих финансовых средств; Миссия указала только, что «африканцы должны взять на себя более значительную долю расходов» и что многие африканцы уже теперь не только готовы, но и желали бы установить особый налог для развития образования. Это не только преувеличение, но и весьма далеко от реального экономического положения.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает продолжающийся прогресс в деле развития образования африканцев. Совет выражает надежду, что в ближайшем будущем окажется возможным увеличить запись в средние школы и в школы второй ступени, а также в школы для профессиональной подготовки и что управляющая власть обратит особое внимание на развитие таких школ при составлении следующего плана образования населения.

Совет, отмечая, что общее число девочек, записанных в школы, увеличилось, но что оно не пропорционально общему числу зарегистрированных учащихся и что в средних школах и в школах второй ступени число учащихся девочек представляет лишь небольшую часть общего числа записавшихся, рекомендует управляющей власти продолжать поддерживать принцип расширения образования для девочек и уделять этому вопросу особое внимание.

Совет, отмечая, что одной из самых серьезных из существующих проблем является подготовка учителей, принимает к сведению, что число учителей с нужными квалификациями увеличилось, и надеется, что оно и дальше будет расти.

Совет выражает надежду на то, что управляющая власть будет продолжать обследование, имеющее целью создание в территории учебного заведения со статусом университета, и что она будет попрежнему постепенно увеличивать число стипендий для учения заграницей.

ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И МАССОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

По заявлению управляющей власти образование для взрослых и массовое образование всего населения в общем всегда составляло неотъемлемую часть ее политики в территории; в некоторых районах для ускорения процесса принимались особые меры, в большинстве случаев составлявшие часть десятилетнего плана развития территории. Меры общего порядка распространяются на территорию площадью приблизительно в 68 500 кв. миль и охватывают население численностью в два миллиона с лишним человек.

В 1952 г. были кроме того приняты особые меры для осуществления отдельных планов в тех случаях, когда население проявляло готовность участвовать в этом деле путем предоставления труда и энергии. Был также увеличен штат департамента социального развития.

Во многих районах были проведены кампании по борьбе с неграмотностью; наибольший успех был достигнут осуществлением разработанного с участием Просветительной, научной и культурной организации плана развития района Парэ; этот план в настоящее время расширен и охватывает все виды общественной деятельности. В других городских районах существуют центры социального попечения, представляющие собой клубы для африканцев и очаги образования для взрослых. На тринадцатой сессии Совет отметил план развития района Парэ и выразил уверенность, что управляющая власть будет содействовать осуществлению местных планов развития и массового образования.

Digitized by UNOG Library

Принимаются другие меры, способствующие развитию образования взрослых, в том числе издание и распространение литературы на языке кисвахили, демонстрация фильмов и радиопередач на кисвахили. В 1953 году обслуживание территории радиопередачами было расширено, и по заявлению управляющей власти возможность приобретения дешевых приемников позволяет слушать передачи значительно большему числу лиц.

Особый представитель уведомил также Совет, что в территории в 1955 году выходило шестьдесят газет на местных наречиях.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩАЯ ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

Представитель Индии высказал мнение, что правительству следует пересмотреть систему образования так, чтобы она была одинаковой для всех независимо от расы.

Представитель Китая был рад отметить прогресс, достигнутый почти во всех отделах образования, согласился с замечаниями ЮНЕСКО в этой области и рекомендовал управляющей власти отнестись к ним со вниманием.

По мнению представителя Сирии, существование отдельных школ, в особенности средних, для каждой из трех расовых групп ничем не оправдывается.

По мнению представителя Новой Зеландии управляющая власть высказала разумные доводы в пользу того, чтобы постепенно ввести единообразие в структуру образования сверху вниз. Пока существуют различия в программах и условиях в африканских и европейских начальных школах, бесполезно вводить единообразие, не говоря уже о затруднениях, вызываемых такими проблемами, как язык преподавания. Он был рад, однако, отметить, что новый технический институт в Дар-эс-Саламе будет межрасовым.

По мнению представителя Австралии, получены весьма отрадные сведения об успехах в области образования, которые видны в значительном увеличении ассигнований на образование, в числе новых школ и более многочисленном преподавательском персонале.

По мнению представителя Сальвадора, школьная система должна быть единообразной. Вполне возможно сделать среднее образование единообразным и создать единую школьную систему с целью бороться с обособленностью отдельных групп населения.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик не мог согласиться с тем, что, составляя план образования в территории, необходимо принимать во внимание расовые особенности. Должны существовать школы в которых ведется преподавание на всех языках тех стран, откуда происходят дети. Такая система, основанная на соблюдении принципа равенства всех национальностей, была бы вполне справедливой.

Особый представитель управляющей власти отметил критику, которой подверглась управляющая власть из-за сегрегации рас в школах территории, хотя ЮНЕСКО согласилось с тем, что в настоящее время такого рода сегрегация вполне понятна. Он заявил, что, помимо затруднений с языками и необходимости преподавать детям младшего возраста на их родном языке, желательно, чтобы школьная обстановка походила на их домашнюю обстановку. Кроме того, существуют финансовые проблемы, которые будет трудно разрешить, если будет введена единая система; европейцы и азиаты платят в настоящее время довольно высокие школьные налоги, тогда как налог африканцев минимальный. Правительство, однако, намерено ввести единообразную школьную систему, начав с высших учебных заведений.

ОБРАЗОВАНИЕ АФРИКАНЦЕВ И ЕГО РАЗВИТИЕ

Представитель Индии был рад отметить успехи в области образования для африканцев, хотя многое еще предстоит сделать, и финансовых средств недостаточно.

По мнению представителя Сирии, число средних школ недостаточно и поступать в университетский колледж в Макерере весьма трудно. Следует увеличить число средних школ, открыть в территории университет и увеличить число стипендий.

По мнению представителя Новой Зеландии, успехи в выполнении десятилетнего плана весьма отрадны, так же как и постепенное увеличение ассигнований на образование, более значительное число женщин, служащих в департаменте просвещения, и создание школы естественных богатств в Тенгуру. Он отметил также с одобрением план управляющей власти увеличить число средних школ и высказал убеждение, что управляющая власть будет попрежнему делать все возможное, чтобы увеличить число девочек в школах и, сообразуясь с финансовыми средствами, как и в прошлом придавать большое значение подготовке преподавательского персонала. Он отметил также похвальное намерение администрации приступить к разработке плана открытия университета в территории.

Представитель Австралии отметил значительное увеличение числа начальных и средних школ и числа учащихся в них. Отметив тот факт, что число преподавателей в средних школах не увеличилось, но что более значительное число лиц готовится к преподавательской профессии, он выразил надежду, что в ближайшем будущем удастся увеличить число учащихся в средних, технических и профессиональных школах.

Представитель Сальвадора отметил, что открытие университета в Танганьике не впервые рекомендуется управляющей властью. Учащимся очень трудно поступать в университетский колледж, существующий в Уганде, в городе Макерере, так как там установлены квоты, от которых зависит поступление. Когда квоты заполнены, способные юноши не имеют возможности поступить и получить высшее образование. Положение изменится, если в Танганьике откроется собственный университет.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что, несмотря на рекомендацию Совета по Опеке, все еще существует плата за учение в начальных школах территории даже в государственных. По его мнению, Совет по Опеке должен повторить сделанную на тринадцатой сессии рекомендацию относительно бесплатного начального образования и должен кроме того рекомендовать управляющей власти увеличить ассигнования вообще на просвещение.

Особый представитель управляющей власти должным образом оценил критические замечания относительно женского образования и заявил, что эти замечания, быть может, помогут управляющей власти

Digitized by UNOG Library

преодолеть противодействие женскому образованию, которое все еще существует в территории. Положение, однако, несколько улучшилось, но дело тормозится недостатком преподавателей. В африканских средних школах для девочек большинство преподавателей до сих пор поневоле европейцы; такое положение вполне удовлетворительно, но оно увеличивает расходы. Со временем положение несомненно улучшится.

Особый представитель отрицал тот факт, что в университетском колледже в Макерере установлена квотная система для студентов. Согласно десятилетнему плану в 1956 году в Макерере будет 200 студентов уроженцев Танганьики. В настоящее время их там 112, причем скоро будет отправлено еще 50 человек. Таким образом, намеченного числа студентов из Танганьики, повидимому, там не будет. Правительство сознает, однако, что в территории следует открыть университет, и в настоящее время разрабатываются планы с этой целью.

Что же касается будущего, то в настоящее время обсуждается следующий план мероприятий в области образования, причем, вероятно, особое внимание будет обращено на средние школы.

ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И МАССОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

На представителя Новой Зеландии произвело большое впечатление успешное развитие средств информации и поощрение, которое дается газетам на языке свахили и на других туземных языках. Восточноафриканское бюро литературы снабжает население полезными материалами. Радиовещание с целью распространения просветительных программ и назначение африканца помощником начальника департамента просвещения следует приветствовать. Совет по Опеке должен поощрить управляющую власть в ее просветительной деятельности. По мнению представителя Новой Зеландии, следовало бы передавать населению по радио заседания Законодательного совета.

Digitized by UNOG Library

Глава II

РУАНДА-УРУНДИ

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

СТРАНА И НАСЕЛЕНИЕ

Руанда-Урунди находится в Центральной Африке и занимает площадь в 54 172 кв. километра. Эта горная территория граничит на севере с Угандой, на востоке и юге — с подопечной территорией Танганьика и на западе — с колонией Бельгийского Конго. Усумбура, ее административная столица, находится на северо-восточном берегу озера Танганьика.

Климат в различных частях территории не одинаковый, будучи тропическим в низменных районах и умеренным на высоком плоскогорье, занимающем большую часть страны. Осадки неодинаковы в разных районах, но они весьма неравномерны в отношении количества и распределения.

Территория Руанда-Урунди самая густо населенная часть Центральной Африки; имеются следующие данные о населении:

	1951 г.	*1952 г.*	*1953 г.*
Коренные жители, живущие в племенных районах . . .	3 960 000	4 035 123	4 071 702
Коренные жители, живущие в неплеменных районах и не подчиненные вождям . .	62 261	67 363	72 298
Европейцы	4 325	5 121	5 306
Азиаты	1 946	1 997	2 175
Лица смешанных рас . . .	1 348	1 328	946
Итого	4 029 880	4 110 932	4 152 427

Цифровые данные о коренном населении в племенных районах были получены в 1952 и 1953 гг. путем поголовной переписи в некоторых отдельных населенных пунктах, обнимающих 8% всего населения, и путем применения полученного соотношения между числом взрослых работоспособных мужчин и общим числом жителей к населению остальных частей территории. Указанный прирост населения равняется всего лишь одному проценту, но это, по имеющимся сведениям, объясняется иным числом взрослых работоспособных мужчин, представленным Центром по изучению населения. Сравнивая население вышеуказанных населенных пунктов в 1952 году с таковым в 1953 году, получается, что настоящий прирост населения равняется приблизительно 2,5% в год.

Коренное население — примерно 84 процента — составляют бахуту, племя земледельцев, принадлежащее к группе племен банту, сравнительно недавно попавших в зависимость от племени батутси, состоящего из людей замечательно высокого роста и поразительной наружности (составляющих приблизительно 15 процентов населения). Племя батутси предположительно принадлежит к нильской группе народностей, но некоторые его представители имеют характерные хамитские черты. Смешанные браки между этими двумя этническими группами довольно часты. Третья, более примитивная этническая группа туземцев пигмеев, называемых батва, составляет немногим более одного процента населения. Население, независимо от его принадлежности к той или иной этнической группе, образует два сходных, но отдельных феодальных туземных государства — Руанда и Урунди, возглавляемое каждое вождем, называемым *мвами* (мн. число *бами*).

На своей тринадцатой сессии, отмечая, что проблема прироста населения является самой срочной проблемой в территории, Совет обратился с просьбой к управляющей власти осведомлять его подробно о своих взглядах на этот вопрос и о принимаемых ею в связи с этим мерах.

В 1954 году Выездной миссии было сообщено, что, исходя из последних исследований о коренном населении, его численность достигнет 5 миллионов в 1962 году, 6,5 — в 1972 году и 8,25 миллиона — в 1982 году. Миссия пришла к заключению, что этот быстрый рост населения ставит весьма серьезные проблемы в территории.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает заметный прогресс, достигнутый в Руанда-Урунди под управлением бельгийских властей. Он с интересом отмечает результаты, достигнутые управляющей властью в смысле улучшения благосостояния туземного населения, и надеется, что эти результаты явятся началом выполнения обширной программы, изложенной в десятилетнем плане.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

Представитель Франции с интересом отметил результаты, полученные Бельгией в деле повышения благосостояния туземного населения, и высказал мнение, что это только начало обширной программы, предусмотренной в десятилетнем плане.

По мнению представителя Соединенных Штатов Америки для свободного мира весьма важно поддерживать дальнейший прогресс территории, и в будущем не должно возникать ничего такого, что свело бы на нет положительные меры бельгийского правительства.

Представитель Сальвадора заявил, что его делегация вполне разделяет мнения и заключения, содержащиеся в докладе Выездной миссии.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик высказал мнение, что управляющая власть делает все от нее зависящее, чтобы законсервировать нынешнее неудовлетворительное положение в подопечной территории, которое препятствует развитию

Digitized by UNOG Library

территории и населения на пути к самоуправлению или независимости.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

По мнению Выездной миссии 1954 года управляющая власть придает больше значения экономическому прогрессу, чем политическому развитию, стремясь создать одинаковые возможности и равенство в материальном отношении для всех. Она выражает сожаление по поводу того, что политическое развитие ставится на второе место, и опасается, что экономические достижения будут сведены на нет по той причине, что политический рост будет отставать от экономического развития. По мнению Миссии, за исключением одного ее члена, осуществление настоящей политики даже при наилучших намерениях едва ли будет внушать доверие населению, так как прогресс неизбежно будет медленным и до некоторой степени бесцельным, покуда жители не знают, когда они достигнут самоуправления.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть заявила, что эти взгляды носят теоретический характер и неправильны. Управляющая власть заинтересована как в политическом прогрессе, так и в экономическом развитии, причем она выдвигает на первый план экономическое, социальное и культурное развитие именно с целью способствовать политическому прогрессу, так как первое является необходимым основанием для второго. Администрация не откладывает разработку конкретной программы политического воспитания и прогресса. Она мирится с задержками, неизбежными в нормальном развитии учреждений и в воспитании населения, которое долгое время было отсталым. Управляющая власть утверждает, что она неуклонно стремится способствовать политическому развитию территории. Ввиду того что она добилась замечательных перемен в территории за последние тридцать пять лет, как это признает сама Выездная миссия, ей должна быть дана возможность действовать как и в прошлом, и не следует направлять территорию по опасному пути, по которому нет возврата.

СТАТУС ТЕРРИТОРИИ И АДМИНИСТРАТИВНЫЙ СОЮЗ С БЕЛЬГИЙСКИМ КОНГО

Статус территории попрежнему определяется законом 21 августа 1925 года и законом 25 апреля 1949 г. В административном отношении территория объединена с Бельгийским Конго, образуя отдельное вице-генерал-губернаторство этой колонии, но законы последней распространяются на Руанда-Урунди лишь в том случае, если определенно указано, что они распространяются на эту территорию, или если губернатор территории указом вводит закон в действие в территории. Территория имеет свои отдельные судебные учреждения, отдельные финансы и ресурсы. Она связана с Бельгийским Конго таможенным союзом.

На одиннадцатой и тринадцатой сессиях Совет, выразив мнение, что на практике административный союз Руанда-Урунди с Бельгийским Конго не противоречит Уставу или Соглашению об опеке, выразил надежду, что управляющая власть не откажется более точно согласовать закон 21 августа 1925 года, установивший административный союз, с практикой нынешнего времени, и уточнить предписания этого закона в соответствии с положениями Соглашения об опеке.

Управляющая власть сообщила Выездной миссии 1954 года, что она в настоящее время этот вопрос рассматривает. По мнению Миссии, ввиду особого статуса Руанда-Урунди как подопечной территории, политический курс в территории должен быть намечен независимо от Бельгийского Конго и губернатор Руанда-Урунди должен быть непосредственно и исключительно подчинен бельгийскому министру колоний, благодаря чему меры, принимаемые в соответствии с упомянутым политическим курсом по многим важным вопросам территории, будут выполняться быстрее. То же непосредственное подчинение губернатора министру должно быть установлено, по мнению Миссии, и в отношении бюджетных вопросов.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть указала на то обстоятельство, что необходимые законы вырабатываются в Африке и основаны на проектах декретов, изданных в территории, причем запрашивается мнение туземных властей, если затрагиваемый вопрос их касается.

Отмечая, что по существу Руанда-Урунди пользуется полной бюджетной автономией, Миссия в то же время высказала мнение, что управляющей власти следует представлять Совету сведения об общем распределении таможенных доходов, в частности импортных пошлин на такие товары, как бензин и спиртные напитки, которые часто ввозятся в Конго оптом, а затем рассылаются не в таких крупных партиях по всей территории Руанда-Урунди. Миссия высказала мысль, что, быть может, Совет пожелает получить сведения о мерах, принимаемых для того, чтобы учесть интересы территории при установлении тарифной политики таможенного союза.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть указала, что по правилам бюджет всегда составляется как единое целое, так что доходы по отдельным статьям нельзя предназначать для тех или иных определенных статей расхода.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет, отмечая полученные им по настоящее время сведения относительно административного союза между Руанда-Урунди и Бельгийским Конго, предлагает управляющей власти представить Совету краткую справку о том, какое по мнению управляющей власти влияние этот союз может оказать на будущее политическое развитие территории.

СТАТУС ЖИТЕЛЕЙ ТЕРРИТОРИИ

Правовой статус жителей установлен в основном законе 21 августа 1925 года в следующих выражениях: «Права, признаваемые за жителями Конго законами Бельгийского Конго, распространяются, в соответствии с установленными в этих законах различиями, на жителей Руанда-Урунди».

Управляющая власть заявляет, что трудно и даже невозможно во всех подробностях установить правовой статус отдельных групп населения. В принципе

Digitized by UNOG Library

администрация пытается установить единообразный статус для всех жителей. Таким образом, единое законодательство, касающееся прав человека, уголовного права, таможенных законов и большинства экономических и социальных вопросов, распространяется на всех жителей. Туземцы, однако, попрежнему руководствуются своими древними обычаями, поскольку эти последние не противоречат писаным законам и общественному порядку, тогда как не-туземцы в вопросах личного статуса подчиняются законам своих стран. Кроме того, существуют две параллельные системы гражданского судопроизводства — одна, основанная на обычном праве, другая на писаном законе.

По словам управляющей власти, однако, существуют другие различия, вызванные стремлением охранять туземное население; например, существуют правила о туземных торговых центрах, а также правило, согласно которому туземцам, потерпевшим ущерб в результате уголовного деяния, суды присуждают ex officio компенсацию, тогда как не-туземцы должны предъявлять иск за ущерб и доказательства, что они имеют право на компенсацию.

10 сентября 1952 года в Руанда-Урунди вступило в силу несколько декретов о регистрации туземцев в реестре цивилизованного населения. Регистрированные таким образом туземцы в правовом отношении приравниваются к не-туземцам. Лица, имеющие свидетельства о гражданской зрелости, которые выдаются тем, кто проявил искренее желание достигнуть более цивилизованного состояния, приравниваются в некоторых отношениях к не-туземцам. По словам управляющей власти, таким образом постепенно устанавливается единообразный статус всего населения.

По мнению Выездной миссии 1954 года, права туземных жителей должны вытекать из статуса Руанда-Урунди, как подопечной территории, а не законов Бельгийского Конго, и администрация должна более точно установить статус жителей территории в соответствии с Соглашением об опеке. Миссия, за исключением одного ее члена, выразила разочарование по поводу того, что управляющая власть распространила на Руанда-Урунди некоторые дискриминационные законы и меры Бельгийского Конго, в силу которых туземцы делятся на несколько категорий, например, на регистрированных цивилизованных лиц, обладателей свидетельств о гражданской зрелости и т. п. По мнению Миссии, такого рода политика оскорбляет чувство человеческого достоинства, вводит в туземных кругах социальную дискриминацию и лишь закрепляет в новой форме существующие племенные различия.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующую рекомендацию:

Совет, отмечая, что согласно закону от 21 августа 1925 г. население территории имеет такие же права, как и права, предоставленные жителям Бельгийского Конго законами этой территории, рекомендует управляющей власти возможно скорее начать исследования, имеющие целью установить общее гражданство и права для населения Руанда-Урунди, вытекающие из его статуса подопечной территории.

Совет настоятельно просит управляющую власть рассмотреть тем временем другие методы предоставления личного статуса туземным жителям, желающим освободиться от юрисдикции обычного права, вместо занесения их в список цивилизованных лиц.

ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ И ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ

Законодательная власть в 1953 году попрежнему осуществлялась бельгийским парламентом и короной в консультации с Колониальным советом в Брюсселе, соответственно в форме законов и декретов. Временные чрезвычайные законы могут быть изданы губернатором Руанда-Урунди или, когда дело касается общих для обеих территорий служб или таможенного тарифа, генерал-губернатором Бельгийского Конго в форме законодательных мероприятий.

Исполнительная власть делегируется губернатору, который осуществляет ее путем правительственных распоряжений.

С 1947 года существует Совет вице-генерал-губернаторства Руанда-Урунди — совещательный орган, который фактически собирается ежегодно на короткие сессии, рассматривает проект обыкновенного и чрезвычайного бюджета, обсуждает все представленные ему губернатором вопросы и может делать рекомендации правительству.

В настоящее время этот Совет состоит из семи членов по должности (в том числе *мвами* Руанда и *мвами* Урунди), из двух представителей торговых палат, двух представителей ассоциаций колонистов, двух представителей ассоциаций работодателей и трех представителей ассоциаций служащих. Все эти члены назначаются губернатором из списков кандидатов, представленных этими организациями. Кроме того, в Совет входят три нотабля и три представителя туземного населения (по возможности из туземного населения), назначаемых по усмотрению губернатора.

На своей тринадцатой сессии Совет, по примеру прежних лет, рекомендовал управляющей власти расширить функции Совета вице-генерал-губернаторства и увеличить его состав, так чтобы он включал представителей всех туземных интересов. Совет по Опеке рекомендовал управляющей власти рассмотреть возможность назначения в Совет вице-генерал-губернаторства лиц, состоящих членами верховных советов обеих стран территории.

В марте 1954 года, когда были назначены новые члены, число африканцев в Совете было увеличено с трех до пяти, а именно, были назначены оба *бами* в силу занимаемой ими должности, один африканский апостолический викарий в качестве нотабля и два африканских вождя в качестве представителей туземного населения; третьим представителем туземного населения является европейский апостолический викарий.

Выездной миссии 1954 года было сообщено, что политика правительства состоит в том, чтобы назначать в Совет африканцев, которые могут быть в нем полезными. Однако прежде чем вводить реформу, рекомендованную Советом по Опеке, необходимо выяснить, каким образом выполняют свои функции верховные советы обеих стран.

По мнению Миссии, в виде первого шага с целью образования на более представительной основе Совета вице-генерал-губернаторства, администрация должна назначить в него четырех членов, избранных Верховным советом Руанды, и четырех членов, избранных Верховным советом Урунди; двое из каждых четырех

Digitized by UNOG Library

членов от каждой страны должны быть рядовыми туземцами. По мнению Миссии, Совет измененного состава, имея право обсуждать законопроекты и делать рекомендации управляющей власти относительно принятия новых законов, не должен обладать полной законодательной властью, которую до поры до времени должно осуществлять правительство в Брюсселе.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть выразила мнение, что, решая, каким образом ответственная власть должна учредить правительственный совет, Выездная миссия несомненно выходит за пределы своего круга ведения и вмешивается в текущие административные дела. Управляющая власть заявила, что она учредит правительственный совет в том виде, в каком она считает нужным, сообразуясь со своим знанием местных условий, и будет менять его состав, если обстоятельства того будут требовать.

На своей пятнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет, отмечая мнение управляющей власти, что, согласно проводимой ею политике, Совет вице-генерал-губернаторства должен быть пополнен теми африканцами, которые обладают необходимой для участия в нем квалификацией, выражает надежду, что при первой возможности будут приняты меры к увеличению числа африканцев в упомянутом совете.

ЦЕНТРАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

В своих годовых отчетах управляющая власть проводит различие между бельгийским и туземным управлением в территории.

Бельгийская администрация, во главе которой стоит губернатор и его помощник — провинциальный комиссар, состоит из нескольких центральных служб и окружного управления, которое надзирает над туземными властями.

Европейских должностных лиц в администрации, служебное положение которых такое же, как и в Бельгийском Конго, было 564 человека в 1953 году, тогда как в предыдущем году их было 524. Число туземных служащих, в том числе нескольких уроженцев Конго, на которых распространяется изданный губернатором особый закон для Руанда-Урунди, увеличилось в 1953 году с 559 до 597. Управляющая власть заявляет, что требования, предъявляемые кандидатам на высшие должности, таковы, что на практике не-европейцы не могут эти должности занимать, но низшие должности заполняются преимущественно туземцами и уроженцами Конго, которые, как общее правило, окончили среднее образование.

Совет по Опеке несколько раз рекомендовал управляющей власти давать возможность африканцам занимать более высокие должности в администрации.

По сведениям, полученным Выездной миссией 1954 года, бельгийский премьер-министр заявил в бельгийской палате депутатов, что правительство намеревается постепенно открыть доступ коренным жителям во все профессии, а также и на государственную службу.

По мнению Миссии, по мере того как коренные жители становятся более образованными, администрации следует принимать меры с целью допускать надлежащим образом подготовленных африканцев на более высокие должности. Кроме того, по мнению Миссии, следует давать африканцам, уже проявившим свои способности на службе, возможность готовиться к занятию таких должностей путем прохождения специальных курсов заграницей. Цель должна заключаться в постепенной африканизации государственной службы, не понижая ее эффективности и не нарушая устойчивости государства.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет, считая, что африканцы должны как можно скорее занимать более ответственные должности в центральной администрации, рекомендует управляющей власти принимать, в соответствии с распространением образования среди туземного населения, меры к тому, чтобы давать африканцам возможность занимать ответственные должности. Совет выражает надежду, что через несколько лет удастся создать хороший состав африканских докторов, инженеров, администраторов, судей, адвокатов и т. д.

ТУЗЕМНАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

Что касается туземной политической структуры, то территория делится на две туземные страны (pays), причем во главе каждой находится *мвами*, избираемый согласно туземным обычаям. Страны делятся на округа (86 во всей территории), во главе которых стоят вожди, назначаемые *мвами* в соответствии с местными обычаями. Округа в свою очередь делятся на подокруга, которых всего 1187. Большая часть вождей и помощников вождей грамотные люди, получающие оклады, размер которых зависит от числа налогоплательщиков в их районе.

Вами, вожди и помощники вождей выполняют функции, диктуемые обычаями, а также ряд функций, предписанных законом. Например, одна из их обязанностей состоит в том, чтобы извещать местных жителей о распоряжениях и решениях высших властей и сообщать последним желания населения; они обязаны, помимо прочего, содействовать сбору налогов, докладывать судебным властям о случившихся правонарушениях и следить за тем, чтобы требуемая от туземных районов работа выполнялась надлежащим образом.

За деятельностью туземных властей следит резидент в каждой стране и администратор в каждом районе. Эти чиновники бельгийской администрации обладают правом вето.

Декретом 14 июля 1952 года, который вступил в силу в 1953 году, были созданы нижеследующие туземные советы:

a) *Советы подокругов*, состоящие из помощника вождя и от пяти до девяти членов, избираемых нотаблями, включенными в список, который составляется помощником вождя, принимая во внимание желания местных жителей;

b) *Советы округов*, состоящие из вождя, от пяти до девяти помощников вождей, избираемых равными по положению лицами, и такого же числа нотаблей, косвенно избираемых нотаблями, состоящими членами советов в подокругах;

Digitized by UNOG Library

c) *Районные советы,* состоящие из вождей района, такого же числа помощников вождей, избираемых равными им по должности лицами, и некоторого числа нотаблей, равного общему числу вождей и помощников вождей, причем эти нотабли косвенно избираются нотаблями, состоящими членами окружных советов;

d) *Верховные советы обеих стран,* в состав которых входит *мвами,* являющийся председателем совета, четырнадцать или пятнадцать вождей, избираемых равными им по должности лицами, восемь или девять нотаблей, избираемых нотаблями районных советов, четыре человека со специальными знаниями социальных, экономических, духовных и просветительных проблем и четыре человека, имеющие свидетельства о гражданской зрелости и кооптированные другими членами совета. Верховные советы учреждают постоянные комитеты, состоящие в каждой стране из двух членов назначаемых *мвами,* и трех членов, избираемых советом. Эти комитеты составляют проекты распоряжений и бюджетные сметы, а также делают рекомендации *мвами* относительно выполнения принятых советами решений.

Управляющая власть сообщает, что в Руанде многие туземцы племени Бахуту избираются членами советов в подокругах, но их число в высших советах незначительно. В Урунди избирается большое число туземных советников.

Различные советы должны обсуждать все вопросы, касающиеся подведомственного им района, причем верховные советы стран и советы округов должны утверждать решения *бами* и вождей а также утверждать бюджеты соответствующих районов.

Африканцы живущие в центрах не входящих в состав племенных районов из которых самыми значительными являются два центра в Усумбуре, управляются начальниками из числа туземцев или уроженцев Конго под надзором европейских чиновников. В каждом центре имеется совет, в состав которого входят ex-officio пять африканцев (начальник центра, его заместитель и три магистрата), и семь членов, избираемых по системе косвенных выборов, в которых избиратели второй ступени должны получить простое большинство голосов той группы, к которой они принадлежат.

На своей тринадцатой сессии Совет по Опеке отметил, что предусмотренные в декрете 14 июля 1952 года реформы успешно введены, и выразил надежду, что за этим последует этот важный первый шаг в направлении демократизации туземных учреждений.

На той же сессии Совет по Опеке с удовлетворением отметил, что советы нового состава и центров в Усумбуре пополняются путем выборов, и выразил надежду, что управляющая власть будет энергично продолжать свою кампанию с целью убедить коренных жителей в ценности избирательных методов, так чтобы их можно было бы в большей мере применять, в особенности в туземной политической организации.

По мнению Выездной миссии 1954 года, настоящая туземная политическая организация хороша как первый шаг в сторону демократии, но она все еще сохраняет некоторые феодальные аспекты, которые следует упразднить возможно скорее. Поэтому, по мнению Миссии, советам следует придать более представительный характер и необходимо расширить избирательную базу, в особенности в подокругах, где следует возможно скорее ввести прямые выборы, примененные к местным условиям, и предоставить избирательное право всем взрослым.

Успешное функционирование этих советов, по мнению Миссии, зависит не только от интереса и понимания, проявляемых членами совета, в особенности верховных советов в странах, но также от той степени, в которой чиновники администрации будут приучать их к самостоятельной и ответственной деятельности в порученных им областях, поощряя их, давая им советы и применяя вето лишь в крайних случаях.

Миссия находится под впечатлением, что администрация проявляет слишком большую осторожность к советам вообще и к отдельным советникам в частности. В результате неизбежно подавляется частная инициатива в советах и создаются препятствия для обсуждения общественностью роли туземных учреждений. По мнению Миссии, наступило время предоставить советам больше власти и ответственности.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть заявила, что она не согласна менять состав советов, прежде чем она не выяснит, как действуют эти советы, которые она решила учредить по зрелом размышлении. Она также заявила, что существующие советы являются только одной стадией, но что одна лишь управляющая власть имеет возможность судить о темпе развития. Управляющая власть отметила, что только благодаря разумным усилиям и преданности должностных лиц в территории удалось организовать и окончательно создать 1 300 туземных советов, не наталкиваясь на особые затруднения. Принимая во внимание эти факты, спрашивается, на каком основании Выездная миссия заявила, что администрация проявляет чрезмерную осторожность.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает, что введение принципа выборности местных советов и расширение полномочий туземных властей были с успехом осуществлены. Принимая во внимание, что эти реформы направлены на существенное улучшение политической структуры туземных органов, Совет выражает надежду, что управляющая власть сочтет возможным и дальше укреплять эти туземные советы путем постепенного расширения их представительной основы и передачи им дополнительных функций.

ДВОЯКАЯ АДМИНИСТРАТИВНАЯ СТРУКТУРА

На своей тринадцатой сессии Совет по Опеке, напоминая о своей прежней рекомендации, отметил препятствия, которые двойственность административной структуры, повидимому, создает для развития территориального управления и участия в нем туземных жителей, выразил желание получить от управляющей власти заявление о ее политике в этой области и предписал следующей выездной миссии изучить вопрос и выразить свое мнение о нем в своем докладе.

Правительство территории сообщило Миссии, что разделение власти между бельгийской и туземной администрацией соответствует обстановке и желаниям местных жителей, и что оно не препятствует дальнейшему развитию центральных учреждений. Миссии

Digitized by UNOG Library

было также сказано, что правительство еще не выработало планов относительно будущего развития двоякой системы и что развитие это должно быть постепенным, зависящим от политического развития населения.

Миссия одобрила заключения последней Выездной миссии о том, что с политической и экономической точки зрения, и принимая во внимание положение и малый размер территории, Руанда и Урунди имеют общее будущее и что территория не может быть не чем иным, как союзом своих двух составных частей. По мнению Миссии, единственным демократическим решением вопроса является создание единой системы управления. Развитие должно следовать по двум путям, во-первых, в сторону африканизации бельгийской администрации и, во-вторых, в сторону демократизации различных туземных советов.

Миссия, за исключением одного ее члена, пришла к заключению, что настало время думать более конкретным образом о будущих стадиях политического развития. Соглашаясь с тем, что вопрос о методах, сроках и темпе развития должен быть разрешен управляющей властью, Миссия высказала мнение, что конечной целью должны быть следующие реформы:

a) Оба верховных совета преобразовываются в одну нижнюю палату, члены которой избираются тайным голосованием всем населением, обладающим неограниченным избирательным правом. По мнению Миссии, верховные советы можно уже теперь превратить в нижнюю палату, в которой будут председательствовать по очереди оба *бами,* и которая будет служить консультативным органом, обсуждающим законодательные и бюджетные вопросы. После того как состоятся выборы, объединенные верховные советы превратятся в палату представителей, к которой будут постепенно переходить функции Совета вице-генерал-губернаторства, а этот последний мог бы в измененном виде служить в качестве верхней палаты.

b) Советы округов и подокругов заменяются советами районов и подрайонов, члены которых избираются непосредственно населением. Эти советы будут иметь обычные функции органов местного самоуправления и им будут содействовать чиновники администрации.

c) Исполнительная власть реорганизуется в иерархию должностных лиц в районах и других административных единицах. Надобность в двух резидентах исчезнет, и их можно будет заменить несколькими должностными лицами в каждом районе, роль которых будет строго наблюдательной и административной. Представители исполнительной власти будут не только служить аппаратом для проведения в жизнь законов и сбора налогов, но будут также содействовать местным советам при исполнении ими порученных им задач.

d) Судебное ведомство превратится в независимый правительственный орган, в ведении которого будет находиться отправление правосудия на основании современного и обычного права.

По мнению члена Миссии, оставшегося при особом мнении, Совету по Опеке не следует предпринимать такого рода программу законодательного и административного развития. Окончательную форму демократических учреждений в Руанда-Урунди должны диктовать нужды и опыт самой территории, и не следует создавать насильно систему учреждений, которая случайно подходит к другой стране. Во всяком случае слишком рано думать об отмене двоякой административной структуры, традиционно установившейся в обеих странах территории.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть заявила, что предложение Миссии объединить высшие советы обеих стран в единую нижнюю палату основано на чисто теоретических соображениях, и всякий, знакомый с местными условиями, не может серьезно о нем думать. Управляющая власть сожалеет о тенденции Выездной миссии ставить себя на место администрации, решая вопрос о сроках и темпе развития страны, и соглашается с членом Миссии, оставшимся при особом мнении.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет, отмечая меры, уже принятые к установлению более тесной связи между обеими странами — Руанда-Урунди, рекомендует управляющей власти продолжать свои старания установить возможно более тесную связь между ними в интересах будущего подопечной территории в ее целом.

СУДОУСТРОЙСТВО

В территории существуют нетуземные суды, отправляющие уголовное и гражданское правосудие в соответствии с писаным законом, и туземные суды, которые разбирают гражданские и личные споры африканцев на основании обычного права и пользуются ограниченной юрисдикцией в уголовных делах.

В нетуземных полицейских судах, ведающих правонарушениями, совершенными туземцами и наказуемыми не более чем шестью месяцами тюремного заключения, председательствуют магистраты, которые являются одновременно должностными лицами администрации. Все приговоры этих судов могут пересматриваться другим судом*, в котором председательствует профессиональный судья, компетентный разбирать также менее важные судебные коммерческие дела.

Уголовные деяния, совершаемые туземцами и наказуемые менее чем двадцатью годами тюремного заключения, входят в юрисдикцию судов резидента, в которых председательствует один из резидентов при содействии профессионального судьи. Апеллировать можно в суд первой инстанции, находящийся в Усумбуре и ведающий более серьезными правонарушениями туземцев и всеми правонарушениями не-туземцев, а также гражданскими делами.

Апелляционный суд в Усумбуре слушает обжалованные решения судов*, и суда первой инстанции. Судьи апелляционного суда и суда первой инстанции могут быть смещены только королем по рекомендации бельгийского апелляционного суда.

Туземные суды существуют в каждом округе, и их решения можно обжаловать в районных судах или в судах *бами.* Имеются также две судебные инстанции в центрах, не входящих в племенные районы. Резидент и районные администраторы могут, в случае необходимости, председательствовать в этих судах, а в их отсутствие председательствует *мвами,* или вождь,

* "Tribunal (tribunaux) de Parquet".

Digitized by UNOG Library

или назначенные ими заместители. В уголовных делах туземные суды могут присуждать обвиняемых не **более чем к двум месяцам тюремного заключения.**

Лица, ожидающие судебного разбирательства деяний, наказуемых тюремным заключением более чем на два месяца, могут находиться под арестом или выпускаться на поруки. Приказания содержать правонарушителя под арестом утверждаются судьями судов резидента или полицейских судов и должны быть подтверждены по истечении пятнадцати дней, а затем ежемесячно, если это необходимо в интересах безопасности. Лицо, совершившее правонарушение, наказуемое менее чем тремя месяцами тюремного заключения, можно содержать в предварительном заключении не более шести недель.

На своей десятой сессии Совет по Опеке выразил надежду, что управляющая власть примет все практические меры, чтобы сократить до минимума период предварительного заключения в ожидании суда.

В своем отчете 1952 года управляющая власть заявила, что генеральный прокурор предписал своим заместителям сообщать о всех случаях, когда срок предварительного заключения до суда превышал три месяца.

Выездная миссия 1954 года отметила, что, хотя наблюдается некоторое улучшение по сравнению с тем, как обстояло дело во время посещения территории Выездной миссией 1951 года, очень часто лица содержатся под арестом очень долго и что в большинстве случаев туземцы, обвиняемые в правонарушениях, содержатся в предварительном заключении.

По мнению Миссии, несмотря на практические затруднения в некоторых случаях, обвиняемых следует отпускать на поруки, когда это возможно, и управляющей власти следует по мере возможности сокращать срок расследования. Во всяком случае, по мнению Миссии, предварительное заключение до суда должно длиться не более одного месяца, за исключением тех случаев, когда совершаются серьезные преступления, которые должны быть точно определены управляющей властью в законном порядке. По мнению члена Миссии, оставшегося при особом мнении, не следует сокращать срок предварительного заключения до одного месяца, имея в виду действующее законодательство.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть высказала мнение, что совершенно невозможно во всех случаях заканчивать предварительное следствие по уголовному делу в более короткий срок, чем один месяц.

По мнению Миссии в целом, управляющей власти следует установить для всех дел такой порядок, который давал бы возможность арестованным полностью воспользоваться защитой, предусмотренной в законе. Этого можно было бы достигнуть назначением кооптированного адвоката, выездного судьи или миссионера, которым будет поручена защита обвиняемого.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает быстроту, с которой управляющая власть приняла меры, чтобы сократить слишком долгое содержание под стражей арестантов, ожидающих суда, и выражает надежду, что управляющая власть примет надлежащие меры к тому, чтобы прокуратура и суды продолжали строго следить за этим вопросом, с тем чтобы, с учетом обстоятельств каждого отдельного случая, срок предварительного заключения был сведен к минимуму.

Совет, отмечая, что некоторые представители администрации продолжают выполнять судебные функции, рекомендует управляющей власти продолжать усилия, направленные на постепенное осуществление полного разделения исполнительной и судебной властей.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что систематический и медленный прогресс в направлении полной эмансипации со временем превратит территорию в один из самых устойчивых районов Африки, и выразил надежду, что бельгийской администрации будет предоставлено достаточно времени, чтобы осуществить намеченные ею цели, независимо от событий в других территориях.

По мнению представителя Соединенного Королевства самоотверженные усилия бельгийской администрации способствовать благоденствию населения Руанда-Урунди заслуживают похвалы Совета по Опеке.

Представитель Новой Зеландии отметил тот факт, что Руанда-Урунди более изолирована чем любая другая подопечная территория. Население Руанда-Урунди не испытало продолжительного контакта с Западом, как например Золотой Берег, и у него не было в течение веков связи с Западом и Востоком, как у населения Танганьики и Сомали.

Представитель Гаити пессимистически отнесся к доброжелательному деспотизму управляющей власти, который доводится до крайних и вредных пределов. По его мнению, в характере африканцев не произойдет перемен в течение многих поколений и они не созреют, если они не научатся брать на себя ответственность. Недостаточное представительство туземного населения в Совете вице-генерал-губернаторства, закрытый доступ для туземцев на высшие должности центральной администрации, отсутствие настоящей политической организации, инертность общественного мнения — все это является следствием системы, применяемой в территории, а не недостатка прирожденных способностей туземного населения.

Представитель Австралии заявил, что представленные данные свидетельствуют о неуклонном и планомерном развитии во всех областях. Степень этого развития позволяет ему выразить уверенность в мудрости и энергии управляющей власти и в дальнейшем и быстром прогрессе населения территории, цель которого — самоуправление или независимость.

Представитель Сальвадора глубоко убежден в том, что политика, придающая больше значения экономическому фактору, как будто он один только и существует, направляя территорию к целям, предусмотренным в Уставе и Соглашении об опеке, не соответствует общим принципам Устава.

Представитель Бельгии напомнил, что население Руанда-Урунди последним вступило в контакт с современной цивилизацией; его связь с европейцами началась только в 1891 году. Когда бельгийцы при-

Digitized by UNOG Library

были в территорию, ее политическая организация состояла из множества автократий. Масса населения племени Бахуту находилась в рабстве у племени другой расы, а само племя Бахуту находилось под деспотическим управлением абсолютного монарха. В настоящее время слабые имеют защиту против сильных. Все люди сознают свои права, вожди понимают, что времена изменились, что окружающий их мир не является их исключительной собственностью и что правительственная должность связана с обязанностями. Элита подготовлена для работы в органах местного самоуправления и знает, что это только первый шаг на пути к самоуправлению или независимости.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что управляющая власть не выполняет условий Соглашения об опеке и не принимает мер, чтобы выполнить резолюции 558 (VI) и 752 (VIII) о мерах по подготовке территории к самоуправлению или независимости и о включении в отчет управляющей власти особого раздела, касающегося выполнения этих резолюций.

По мнению делегации СССР достижение в ближайшем будущем независимости населением Руанда-Урунди будет способствовать быстрому и всестороннему развитию территории и ее населения, и освобождение от колониального управления даст населению возможность проявить свои творческие способности и содействовать собственными усилиями своей культуре, просвещению и народному хозяйству. Делегация Советского Союза настаивает поэтому на том, чтобы управляющая власть выполняла условия Соглашения об опеке и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи.

СТАТУС ТЕРРИТОРИИ И АДМИНИСТРАТИВНЫЙ СОЮЗ С БЕЛЬГИЙСКИМ КОНГО

Представитель Новой Зеландии с одобрением отозвался об административном союзе с Бельгийским Конго и высказал мнение, что Руанда-Урунди в настоящее время в значительной мере выигрывает от своей связи с этой колонией. По его мнению, однако, по мере того как Руанда-Урунди будет развиваться в политическом отношении, расхождение между подопечной территорией и колонией легко может усилиться. Необходимо постоянно пересматривать вопрос о связи между обеими территориями и между администрациями Руанда-Урунди и Бельгийского Конго, потому что из-за этой связи ни в коем случае не следует задерживать прогресс подопечной территории.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что политическая структура Руанда-Урунди основана на ее подчинении колонии Бельгийского Конго через посредство административного союза. Это означает, что, несмотря на статус подопечной территории, управляющая власть продолжает применять в Руанда-Урунди колониальные законы Бельгийского Конго. По его мнению, Совету по Опеке следует с тревогой отметить тот факт, что управляющая власть не применяет необходимых мер, чтобы обеспечить развитие Руанда-Урунди на пути к самоуправлению и независимости, и рекомендовать создание отдельных политических, административных и судебных органов, независимых от таковых в Бельгийском Конго.

Представитель Сирии отметил, что административный союз между Руанда-Урунди и Бельгийским Конго дает некоторые преимущества, но в иных отношениях он экономически невыгоден, а кроме того существует опасность того, что судьба подопечной территории связывается с судьбой колонии.

Представитель Сальвадора заявил, что административный союз между подопечной территорией и колонией Бельгийского Конго, созданный в силу закона 21 августа 1952 года, служит препятствием к развитию территории и достижению целей, предусмотренных в Уставе и в Соглашении об опеке. Поэтому для Руанда-Урунди необходимы отдельные мероприятия и отдельные законы. Он согласился с мнением Выездной миссии, что губернатор территории должен быть непосредственно и исключительно ответствен перед министром колоний.

Особый представитель управляющей власти заявил, что административный союз Руанда-Урунди с Бельгийским Конго принес только пользу подопечной территории. Устав Организации Объединенных Наций и Соглашение об опеке, утвержденное бельгийским парламентом, стали основными законами территории; все прежние постановления, тем или иным образом несовместимые с этими законами, тем самым были отменены. Поэтому не было надобности издавать специального закона об отмене этих постановлений.

СТАТУС ЖИТЕЛЕЙ ТЕРРИТОРИИ

По мнению представителя Китая, статус жителей территории должен быть установлен независимо от статуса территории, входящей в состав административного союза с Бельгийским Конго. Его делегация поддерживает мнение Выездной миссии 1954 года, что классификация жителей не соответствует их человеческому достоинству.

Представители Гаити и Сирии рекомендовали, чтобы управляющая власть определила статус жителей территории с целью установить их гражданство.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что управляющая власть продолжает применять в территории колониальные законы Бельгийского Конго, которые носят дискриминационный характер. Он в особенности указал на классификацию коренных жителей, которые делятся на регистрированных цивилизованных лиц, на лиц, имеющих свидетельства о гражданской зрелости и т. д. Такая классификация несовместима с человеческим достоинством и служит оправданием для колониального господства цивилизованных людей над так называемыми нецивилизованными людьми. Он заявил, что Совет по Опеке должен рекомендовать, чтобы управляющая власть отменила все законы дискриминационного характера, действующие в настоящее время в территории.

Представители Индии и Сирии согласились с мнением Выездной миссии, что классификация африканцев на несколько цивилизованных и нецивилизованных категорий недопустима. По их мнению, появление так называемого цивилизованного типа гражданина может повести к созданию небольшой элиты, которая будет препятствовать развитию территории в целом.

Особый представитель управляющей власти заявил, что цель регистрации африканцев заключается в том, чтобы дать предусмотренный в писаном законе статус тем, кто воспринял западную культуру и больше не входит в состав племени. Что касается свидетельства о гражданской зрелости, то это лишь почетное отличие, которое не является дискриминационным.

Digitized by UNOG Library

ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ И ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ

Представитель Китая заявил, что многое еще надо сделать, чтобы увеличить число туземных представителей в Совете вице-генерал-губернаторства, и он выразил надежду, что их число будет увеличено.

Представитель Австралии отметил утверждение управляющей власти, что те африканцы, которые могут с пользой для дела заседать в Совете вице-генерал-губернаторства, будут в нормальном порядке вещей назначены членами этого Совета, причем он готов положиться на мудрость ответственных властей и проявленный ими в прошлом либерализм.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что форму правления в территории никак нельзя считать демократической, и в действительности она препятствует развитию территории на пути к самоуправлению, так как на практике население не имеет голоса в законодательстве, причем Совет вице-генерал-губернаторства не имеет даже видимости исполнительного органа. По его мнению, Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти создать в территории политические и иные органы, независимые от таковых в Бельгийском Конго, и предоставить населению избирательное право.

Представитель Индии сказал, что должно быть нетрудно назначить более значительное число коренных жителей в Совет вице-генерал-губернаторства.

Представитель Сальвадора согласился с мнением Выездной миссии, что Совет вице-генерал-губернаторства в его настоящей форме представляет лишь незначительную часть населения. Он заявил, что с целью расширить базис этого органа следует увеличить членский состав Совета, включив в него четырех выборных членов от Руанды и столько же от Урунди.

Представитель Сирии заметил, что право законодательствовать попрежнему принадлежит управляющей власти и что оно еще не передано туземным властям. Участие африканцев в Совете вице-генерал-губернаторства не основано на выборном начале.

Особый представитель управляющей власти заявил, что управляющая власть старается возложить на африканцев все больше и больше ответственности и заставить их участвовать как можно больше в работе советов, комиссий и комитетов. Необходимо иметь в виду, однако, что взгляды и решения этих советов могут сильно повлиять на условия жизни туземного населения и потому необходимо обеспечить интересы последнего. В связи с этим необходимо иметь в виду, что должностные лица, магистраты, миссионеры и даже некоторые европейские колонисты являются лучшими защитниками африканцев, когда интересы последних затрагиваются работодателями и деловыми людьми.

ЦЕНТРАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Представитель Новой Зеландии выразил надежду, что не только будут умножены обязанности туземных властей, но что центральная бельгийская власть будет постепенно африканизирована, так чтобы более значительное число высших должностей было занято африканцами из обеих частей территории.

Представитель Гаити выразил сожаление по поводу того, что до сих пор африканцы не занимают высших должностей в центральной администрации, и рекомендовал, чтобы управляющая власть по мере возможности способствовала достижению африканцами ответственных должностей.

Представитель Австралии отметил значительное увеличение в 1953 и в 1954 гг. числа туземцев в администрации и с удовлетворением отметил заявление бельгийского премьер-министра о том, что управляющая власть намерена постепенно открыть доступ коренным жителям ко всем профессиям, включая государственную службу.

Представитель Индии, указывая на способность коренных жителей исполнять административные обязанности, заявил, что из опыта в других странах можно заключить, что лицам, живущим под племенным строем, нельзя отказывать в праве служить в административных органах или отказывать в политических и социальных правах. Он заявил, что он испытывает сильное чувство тревоги по той причине, что так мало африканцев принимается на государственную службу. По его мнению управляющая власть должна содействовать занятию туземцами положения, на которое они имеют полное право. В связи с этим он видит почин в том, что сын одного вождя был назначен на консультативную должность в бельгийском министерстве иностранных дел.

Представитель Сальвадора заявил, что постепенная африканизация всех государственных учреждений должна быть первоочередной задачей.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заметил, что бельгийская администрация в территории не допускает туземцев на ответственные должности. Такого рода политика не может способствовать развитию территории на пути к самоуправлению и независимости. Совет по Опеке должен сделать рекомендацию управляющей власти о необходимости допускать коренных жителей территории на более высокие должности в администрации.

ТУЗЕМНАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

Представитель Китая с удовлетворением отметил, что декрет о создании туземных советов был введен в действие. Он согласился с Выездной миссией 1954 года, что следует возложить больше ответственности на эти советы и сделать их более представительными.

Представитель Новой Зеландии был рад отметить, что впервые введенное выборное начало начинает действовать как в местных, так и в высших советах, причем население, впервые получившее опыт в выборах, повидимому понимает свои обязанности. Он выразил надежду, что управляющая власть возможно быстрее распространит эту реформу, предоставит избирательное право более широким кругам населения, усилит власть советов, в частности, право советов округов и подокругов принимать решения, и возложит на них больше обязанностей.

Он также отметил, что система *убухаке,* служащая основой феодализма, только недавно стала распадаться в результате мер, принимаемых всецело по инициативе и по настоянию управляющей власти.

Представитель Австралии заявил, что он более чем когда-либо полон доверия к управляющей власти в результате успехов, достигнутых ею установлением выборного начала в местных советах и усилением полномочий туземных властей, действующих с помощью этих советов. Отмечая, что эти исторические

Digitized by UNOG Library

реформы были введены в такой мирной обстановке, он считает, что управляющую власть следует похвалить за ее работу. Он не может представить себе, как Совет по Опеке может думать о предложениях в этой области Выездной миссии, не отказываясь совершенно от соображений реального характера.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заметил, что в силу декрета 1952 года туземные советы остаются преимущественно консультативными органами при туземных вождях, которые состоят на службе у администрации. Цель декрета заключалась повидимому в том, чтобы ограничить членский состав советов и число избирателей, причем определение понятия нотабля кажется весьма эластичным. По его мнению эти советы могли бы отражать общественное мнение, если бы выборы состоялись на основе всеобщего избирательного права и если бы полномочия советов были расширены.

Представитель Индии заявил, что, хотя наблюдается некоторый успех в создании аппарата, который со временем может превратиться в законодательные органы, эти последние в настоящее время не имеют корней в населении. Он предложил расширить функции этих советов так, чтобы население приобрело чувство ответственности, осуществляя более широкие права.

Представитель Сирии заявил, что общая политическая организация территории изменилась к лучшему с тех пор, как был издан декрет 14 июля 1952 года, но структура системы еще мало изменилась. Он согласился с заключениями Выездной миссии, что необходимо сделать советы более представительными и распространить избирательное право, в особенности для выборов в советы подокругов, которые возможно скорее должны стать прямыми.

Представитель Сальвадора заявил, что политические органы территории достигли той стадии развития, когда на них можно было бы возложить больше ответственности и расширить их полномочия. Это даст населению возможность научиться тому, как вести свои собственные дела.

ДВОЯКАЯ АДМИНИСТРАТИВНАЯ СТРУКТУРА (ЕВРОПЕЙСКАЯ И ТУЗЕМНАЯ)

По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик так называемая двоякая административная структура, в силу которой параллельно с туземными административными органами существуют бельгийские административные органы, просто означает, что бельгийские колониальные власти, пользуясь услугами племенных вождей и выплачивая им жалованье, только усилили устаревшую племенную систему, применив ее к потребностям своего колониального управления, и теперь утверждают, что она является туземной администрацией. Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти отказаться от устаревшей племенной системы и ввести демократический строй, основанный на всеобщем избирательном праве.

Представитель Сальвадора заявил, что его делегация считает желательным заменить европейцев в администрации африканцами. Он заявил, что чувство единства обеих частей территории следует поощрять, для того чтобы создать основание для единой нации, тогда как двоякая администрация может только задержать прогресс. По его мнению Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти обратить внимание в срочном порядке на эту проблему. Его делегация вполне соглашается с заключениями Выездной миссии, что конечная цель должна состоять в разделении трех функций конституционного управления — законодательной, исполнительной и судебной.

ДЕЛЕНИЕ ТЕРРИТОРИИ НА ДВЕ СТРАНЫ: РУАНДА И УРУНДИ

Представитель Новой Зеландии, вполне сознавая, что исторически территория была разделена на две страны — Руанда и Урунди, выразил надежду, что необходимость объединения обеих стран для их будущего будет признана. Он считал желательным, чтобы управляющая власть приняла в ближайшем будущем необходимые меры для установления более тесного формального контакта между обеими странами.

Представитель Австралии выразил уверенность в том, что постепенная модернизация существующей туземной структуры неизбежно повлияет на нынешний сепаратизм обеих стран, и это влияние коренным образом изменит отношения между ними; по его мнению Совет по Опеке не в состоянии навязывать объединение обеих стран, и решение вопроса о том, каковы должны быть в будущем отношения между ними, зависит от самого населения.

По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик Совет по Опеке обязан выразить тревогу по поводу того, что управляющая власть не принимает никаких мер, чтобы усилить связь между Руандой и Урунди и способствовать их развитию на пути к самоуправлению и независимости.

По мнению представителя Сирии необходимо усилить естественную связь между Руандой и Урунди, и он согласился с предложениями Выездной миссии по этому вопросу.

СУДОУСТРОЙСТВО

Представитель Катия заявил, что управляющая власть должна принять рекомендации Выездной миссии 1954 года с целью сокращения срока предварительного заключения до судебного разбирательства.

Представитель Новой Зеландии с удовлетворением отметил растущее число профессиональных судей и выразил надежду, что управляющая власть в большей мере разграничит судебные и исполнительные функции правительства. Он был рад отметить, принятые управляющей властью с целью сократить чрезмерные сроки предварительного заключения, но, по его мнению, Совет по Опеке не должен настаивать на предельном сроке в один месяц. Он считал желательным для администрации оповещать всех арестованных о праве африканцев требовать адвоката, который был бы их представителем на суде.

Представитель Сирии подчеркнул необходимость полного разделения судебных и административных функций во всех правительственных органах, независимо от юридического статуса лиц, преданных суду.

Особый представитель управляющей власти заявил, что судебным властям посланы инструкции, в силу которых срок предварительного заключения будет по мере возможности сокращен.

Digitized by UNOG Library

III. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Экономическая жизнь территории в основном ориентируется на сельское хозяйство и животноводство, которые носят главным образом характер натурального хозяйства, хотя некоторые продукты продаются для экспорта или для местного потребления. К этому следует добавить горную промышленность, в которой роль коренного населения заключается только в предоставлении рабочей силы.

В 1953 году были предприняты первые шаги к систематическому изучению национального дохода, который исчисляется в размере приблизительно в 1 200 миллионов франков.

Статистика внешней торговли такова:

	Экспорт		*Импорт*	
	в тысячах тонн	*в млн. франков*	*в тысячах тонн*	*в млн. франков*
1950 г.	70	1 083	80	1 175
1951 г.	82	1 520	95	1 397
1952 г.	86	1 352	131	1 649
1953 г.	76	1 440	139	1 525

Управляющая власть не считала анормальным пассивное сальдо торгового баланса в 1953 г. в 85 млн., так как это положение было вызвано импортом средств производства для развития территории. В ценностном выражении главными статьями экспорта являются кофе (575 млн.), руда и металлы (355 млн.), скот (145 млн., главным образом для экспорта в Конго), хлопок (76 млн.), кожа и шкуры (51 млн.).

Обыкновенный бюджет территории, финансируемый полностью поступлениями, за прошлые годы выражался в следующих цифрах (в млн. франков):

	1950 г.	*1951 г.*	*1952 г.*	*1953 г. (предположительные цифры)*	*1954 г.*	*1955 г. (смета)*
Приход						
Личный налог	9	10	11	15	12	
Подоходный налог	38	64	85	60	76	
Таможенные пошлины и акцизный сбор	130	216	212	215	229	
Подушная подать с туземцев	72	84	97	104	111	
Налог на скот	22	30	37	43	51	
Сбор с экспортных культур в стабилизационный фонд	55	77	62	80	56	
Прочие поступления	60	78	89	103	109	
Итого	386	559	593	620	644	614
Расход						
Административные расходы	73	95	111	123	137	
Социальное обслуживание	91	113	156	210	228	
Экономическое обслуживание	110	136	160	197	227	
Взносы в стабилизационный фонд кофе	54	71	64	80	56	
Прочие расходы	8	15	23	20	24	
Итого	336	430	514	629	672	762

Кроме того, в каждой из двух стран и в отдельных округах вождей составляется самостоятельный бюджет. 31 декабря 1953 г. общая сумма этих бюджетов раннялась 328 000 000 франков.

Программа развития территории как в экономической, так и в социальной и образовательной области изложена в десятилетнем плане экономического и социального развития Руанда-Урунди, сводка которого была включена в качестве приложения в годовой отчет за 1951 год. Согласно этому плану проекты финансируются по чрезвычайному бюджету, главными приходными статьями которого являются годовые проценты, беспроцентный аванс в 400 млн. фр., вотируемый каждый год с 1952 года (первый год введения в действие этого плана) бельгийским парламентом. Следующая таблица дает расход по этим бюджетам в миллионах франков:

	Ассигнования	*Расход по 31 декабря*	
		1952 г.	*1953 г.*
1950 г.	160	109	137
1951 г.	161	90	116
1952 г.	428	64	139
1953 г.	426		66

Учитывая суммы, уже ассигнованные с этой целью по чрезвычайным бюджетам на 1950 и 1951 гг., кредиты были вотированы по конец 1953 года в сумме 952 млн. фр. на предусматриваемые планом проекты; из этой суммы 588 млн. фр. следует считать суммой принятых обязательств. Задержки с принятием определенных обязательств были вызваны необходимостью составления пространных технических исследований до выдачи контрактов на крупные общественные работы; однако в начале 1954 года это положение должно измениться.

На своей тринадцатой сессии Совет отметил успехи, достигнутые в осуществлении плана.

Выездная миссия 1954 года получила сведения от администрации относительно того, что два фактора вызвали задержку в проведении плана: во-первых, многие крупные инвестиционные расходы, не предусмотренные планом, должны были финансироваться из ежегодной субсидии в 400 млн. фр.; во-вторых произошло повышение цен по сравнению со сметой, содержащейся в плане. Тем не менее, некоторые программы, особенно в области образования, проводились более быстрым темпом, чем предполагалось. Ввиду всех этих факторов темп принятия обязательств подтверждал ту точку зрения, что выполнение плана займет по меньшей мере три или четыре года больше, чем первоначально предусматривавшийся десятилетний срок.

По мнению Миссии, в настоящее время желательно начать рассматривать вопрос о продлении плана после первой его стадии в десять лет, с тем чтобы

Digitized by UNOG Library

обеспечить непрерывность экономического развития. Миссия отдала должное управляющей власти за ежегодный беспроцентный аванс территории и считала, что такая посторонняя помощь потребуется еще в течение некоторого времени; однако Миссия высказала мнение, что такое развитие, основанное на субсидиях и займах, не может считаться вполне здоровым, и полагала, что необходимо поощрять частные предприятия и население Руанда-Урунди принимать участие в осуществлении некоторых предусмотренных в плане проектов. По мнению Миссии, существует опасность того, что улучшение материального благосостояния может создать положение, при котором социальное развитие обгонит рост производственной мощи страны, и что поэтому необходимо усилить общую продуктивность населения Руанда-Урунди.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть заявила, что она будет приветствовать любые указания на то, что ей делать помимо того, что она уже делает.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый управляющей властью в деле проведения в жизнь десятилетнего плана развития, и просит управляющую власть и впредь прилагать усилия к поощрению участия африканцев и других жителей территории в проведении в жизнь планов развития территории.

ЗЕМЛЕВЛАДЕНИЕ И ЗЕМЛЕПОЛЬЗОВАНИЕ

В территории одновременно существует две системы землевладения: во-первых, система, основанная на обычаях в отношении земель, занимаемых коренными жителями, и, во-вторых, система, базирующаяся на писаном праве, определяющая порядок выдачи концессий и концессионных земель; эта последняя функционирует только с одобрения правительства и применяется к лицам, не принадлежащим к числу туземного населения. Пустующие земли считаются собственностью администрации.

В отчете управляющей власти за 1953 год указывается, что туземное население занимало приблизительно 36 000 кв. километров земли. Администрации принадлежало 140 кв. километров (132 — в 1952 г.), не включая обширных естественных богатств, но включая порты, города, аэродромы и пр. Нетуземное население занимало 223 кв. километра (222 — в 1952 году), причем 95 кв. километров (95 — в 1952 г.) находилось в их собственности, а остальная площадь арендовалась. Из общей площади в 223 кв. километра 45 кв. километров (45 — в 1952 году) находилось в пользовании просветительных и церковных учреждений религиозных миссий.

В территории имеется приблизительно 22 440 кв. километров обрабатываемой земли, 1 550 кв. километров лесов, 444 кв. километра лесонасаждений, 17 591 кв. километр пастбищ, 85 кв. километров земли, занятой горнопромышленными предприятиями, и 12 062 кв. километра земли, непригодной для сельского хозяйства.

В более густо заселенных районах территории на каждую семью приходится менее полутора гектара возделываемой земли, что администрация считает недостаточным ни для поддержания удовлетворительного жизненного уровня, ни для поддержания плодородия почвы. Ввиду этого десятилетний план предусматривает постепенную перегруппировку населения путем переселения в менее заселенные районы как в самой территории, так и вне ее.

Следующие районы территории предполагается развивать: равнины Рузизи и озера Танганьика, а также районы Моссо и Буйогама в южной части Урунди. Предполагается, что приблизительно 110 000 семей могут быть переселены, причем каждая получит четыре акра земли, пригодной для возделывания. Главная трудность заключается в получении достаточного количества воды как питьевой, так и для орошения. Подходящий район в провинции Киву в Бельгийском Конго может дать необходимые земли для 30 000 семей из Руанды (2 000 семей эмигрировало туда в 1953 году).

На своей тринадцатой сессии Совет отметил успехи, достигнутые в программе заселения долины Рузизи в районе Моссо, и настоятельно советовал управляющей власти уделить особое внимание организации новых районов для переселения и сельского хозяйства с целью увеличения производства продуктов питания.

В течение 1953 года число семей, обосновавшихся в туземных сельскохозяйственных поселках в равнине Рузизи, увеличилось с 3 179 до 3 624. Общее протяжение оросительных канав возросло с 65 до 88 километров. Началась постройка экспериментального поселка в районе Моссо, к которому подводится дорога. Съемки производятся в районе Бугесера в юго-западной части Руанды.

Миссия 1954 года, посетившая центры расселения в равнине Рузизи, признала, что план сопряжен для администрации с крупными затратами и усилиями. Миссия считала, однако, что, учитывая ожидающееся число переселенцев, план представляет собой сравнительно небольшую помощь в решении проблемы чрезмерно плотного сельскохозяйственного населения.

Управляющая власть сообщила Миссии, что вопрос массовой эмиграции она решила в отрицательном смысле, но что она намеревается предоставить финансовую помощь для выполнения программы развития районов Рузизи, Моссо, Бугесера и Мутара и создания туземных сельскохозяйственных поселков. Обширная программа выполняется главным образом на средства фонда попечения о коренном населении для организации удовлетворительной системы водоснабжения в районах, страдающих недостатком воды. Наряду с этими мерами администрация продолжает выполнять план расширения коммерческих культур, сокращения поголовья скота и облегчения индустриализации. Промышленные и торговые фирмы пользуются всевозможными льготами для найма рабочих.

Миссия отметила усилия администрации, направленные на борьбу с перенаселенностью. Оценить всю серьезность этой проблемы возможно только путем проведения переписи в возможно близком будущем. Многие африканцы, повидимому, не сознают всей серьезности положения, и это объясняет их нежелание поддержать план переселения. Миссия считала, что если только срочность вопроса не будет осознана населением в самом скором времени, то содействие его в ряде важных программ администрации придет

Digitized by UNOG Library

слишком поздно и программы эти не принесут желаемых результатов.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть заявила, что в настоящее время физически невозможно получить более подробных статистических данных о населении.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

С удовлетворением отмечая успехи, уже достигнутые в выполнении некоторых планов развития и расселения, Совет выражает надежду, что управляющая власть будет энергично способствовать развитию районов Рузизи и Моссо, а также других районов, и убедит избыточное население других частей территории переселиться в эти районы.

Совет с удовлетворением отмечает политику управляющей власти в отношении отчуждения земли, в результате которой до сих пор отчуждено сравнительно небольшое ее количество.

Принимая во внимание, что африканцы все еще владеют землей в соответствии со своими обычаями, Совет рекомендует, чтобы управляющая власть приняла необходимые меры с целью дать африканцам возможность в ближайшем будущем приобретать участки земли в частную собственность.

ЗЕМЛЕДЕЛИЕ

Обрабатывается приблизительно одна четверть всей земельной площади, причем пищевые культуры занимают почти 97 процентов.

Сельскохозяйственная продукция нетуземных предприятий мала и в 1953 году несколько понизилась.

Главная цель десятилетней программы в области сельского хозяйства заключается в сохранении почвы и, в дальнейшем, предусматривается:

a) создание дополнительных зон, причем некоторые должны быть выбраны для интенсивного выращивания пищевых культур, а другие для коммерческих культур для экспорта или для промышленного развития;

b) подготовка районов, в которых в будущем смогут селиться переселенцы, с целью заселения этих районов;

c) облегчение положения в перенаселенных зонах, непригодных для экспортных культур или индустриализации, путем переселения из них некоторой части жителей в менее густо заселенные районы. Согласно этой программе площадь обрабатываемой земли возрастет на 10 процентов, продукция пищевых продуктов для туземцев на 31 процент и экспортные культуры на 155 процентов.

Рабочая программа администрации, направленная на увеличение обрабатываемой земельной площади, дала следующие результаты в 1953 году: было осушено 1 487 гектаров болотистой местности, что повышает общую площадь мелиорированной земли до 89 605 гектаров; прибавилось 7 935 гектаров орошаемой земли (по сравнению с 6 626 гектарами в 1952 году), на 51 000 гектаров были устроены террасы с укрепленными краями и каналами (по сравнению с 41 000 гектаров в 1952 году), что в общей сложности составляет 231 000 гектаров земельной площади, защищенной от эрозии.

Миссия отметила заслуги управляющей власти в связи с быстрыми успехами в экономической области и обратила особое внимание на энергичные меры, принятые в отношении эрозии, переселения, осушки болот и других сельскохозяйственных проблем.

Производство пищевых продуктов коренным населением в 1953 году (главным образом бананы, сладкий картофель, бобы и кассава — таниока) по приблизительным подсчетам составило 5,7 млн. тонн по сравнению с 5,5 млн. тонн в 1952 году, 5,2 млн. тонн в 1951 году и 3,8 млн. тонн в 1950 году. В 1954 году эта продукция повысилась до 6,6 млн. тонн. В прошлом в территории не раз бывал голод, причем последний был в 1944 г. Для предотвращения этой опасности все здоровые совершеннолетние мужчины, живущие в племенных районах, обязаны возделывать 35 акров (0,8 акра) сезонных культур и 25 акров несезонных культур.

Выездная миссия 1954 года считала, что это требование должно оставаться в силе, но признала, что усилия администрации в этой области были чрезвычайно успешными. Хотя сельскохозяйственная статистика дает не вполне удовлетворительные цифры, все же площадь обрабатываемой земли неуклонно увеличивалась, а методы производства улучшались в результате агропропаганды. По полученным Миссией сведениям, всякая действительная опасность голода устранена в результате улучшений в системе путей сообщения и обширных складов для хранения пищевых продуктов, которые были построены за последние годы. Миссия считала, что администрация действует благоразумно в этих вопросах, и заявила, что с результатами, достигнутыми на агростанциях, население должно постепенно знакомиться путем агропропаганды.

Миссия считала, однако, что население Руанда-Урунди должно ясно осознать проблемы роста населения, для того, чтобы его содействие было обеспечено в разрешении трудной проблемы увеличения продукции пищевых продуктов.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть указала, что из ее собственного годового доклада видно, что администрация не ждала указаний Выездной миссии и что производство пищевых продуктов постоянно обсуждается в советах вождей и округов.

В нижеследующей таблице показаны главные коммерческие культуры территории и продукция (в тоннах) туземного населения в 1951, 1952 и 1953 гг.:

Продукты	*1951 г.*	*1952 г.*	*1953 г.*
Кофе «арабика» (жженое) (бобы в наружной оболочке) . .	17 500	13 109	14 535
Хлопок (до очистки)	3 835	5 003	5 327
Пальмовое масло	1 265	1 100	899
Касторовое масло	2 930	2 501	1 651
Табак	873	753	1 250

Продукция кофе оценивалась в 363 млн. фр., а общая оценка всех коммерческих культур достигала 447 млн. франков. Понижение продукции кофе по сравнению с 1951 годом объясняется различными болезнями кофейного дерева и вырубкой деревьев, потребовавшейся для борьбы с болезнями. По полученным Миссией сведениям, никакого значительного увеличения продукции не ожидается в течение одного или двух лет, но посадка новых деревьев превысила десятилетний план программы и в 1953 году

Digitized by UNOG Library

было посажено почти четыре миллиона новых деревьев. В 1954 г. продукция кофе равнялась 13 600 тоннам.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает успехи в сельскохозяйственной области, в частности в отношении осушки, мер против эрозии, распространения земледельческих знаний на местах, сооружения колодцев и лесонасаждений, и не сомневается в том, что администрация, в сотрудничестве с населением, будет энергично продолжать проведение мер, направленных на увеличение площади обрабатываемой земли, на борьбу с эрозией почвы, на улучшение пастбищных земель и на введение усовершенствованных методов и современных сельскохозяйственных машин в территории.

Совет с большим удовлетворением отмечает энергичные и успешные меры, принятые администрацией к увеличению производства пищевых продуктов и к предоставлению обширных складов, и выражает надежду, что всякая угроза голода будет устранена.

ЖИВОТНОВОДСТВО

К концу 1953 года насчитывалось в территории 937 431 голова скота, что представляет собой увеличение на 37 168 голов по сравнению с предыдущим годом. Кроме того, имелось 1 262 622 козы, 390 774 овцы и 55 987 свиней. Живой инвентарь находится почти исключительно во владении туземного населения, которое считает скот признаком богатства и высокого социального положения. Собственники скота обычно имеют от одной до пяти голов скота, и только 1 процент населения имеет пятьдесят или более голов скота.

В большинстве случаев туземцы, имеющие скот, являются фактически не владельцами, а зависимыми людьми (*абагарагу*), которые приобрели долгосрочное право на пользование этим скотом в обмен на известные обязательства полуфеодального характера в отношении своего хозяина (*шебужа*). Этот институт обычного права, касающийся пользования скотом, известен под именем *убухаже*.

В десятилетнем плане предусматривается сокращение поголовья скота приблизительно на 46 процентов, чтобы таким образом разрешить проблему недостатка пастбищ. Достигнуть этого предполагается путем упразднения *убухаже* и путем создания туземной кооперативной организации для сбыта излишка живого инвентаря. Кроме того, в этом плане предусматривается программа селекции и улучшения качества скота, улучшения пастбищ, борьбы с болезнями и планированного животноводства в целях производства мяса, молочных продуктов и кожи.

На своей тринадцатой сессии Совет, помня о своей рекомендации, принятой на одиннадцатой сессии и содержащей настоятельную просьбу о том, чтобы управляющая власть немедленно провела меры в целях прекращения системы *убухаже* и сокращения поголовья скота, отметил, что некоторые группы населения, включая *бами* и школьную молодежь, сочувствуют этим мероприятиям, но что им продолжают энергично противодействовать многие придерживающиеся традиций группы населения. Поэтому Совет настоятельно рекомендовал управляющей власти предпринять все возможные шаги, для того, чтобы обеспечить себе сотрудничество населения в деле упразднения указанной системы и сокращения поголовья скота.

В своем отчете за 1953 год управляющая власть вновь указывает, что сокращение поголовья скота может быть предпринято лишь после упразднения системы *убухаже*.

Члены Выездной миссии присутствовали на заседании Верховного совета Руанды, на котором Миссия одобрила распоряжение, прекращающее действие контрактов *убухаже* по требованию одной из сторон, причем одна треть скота должна перейти к *шебужа*, а две трети к *абагарагу*. Аналогичные меры не были приняты в Урунди, и там Миссии было сообщено, что эта система не получила столь широкого распространения и что контракты могут быть легко расторгнуты.

В 1954 году администрация уведомила Миссию о том, что цели десятилетнего плана остаются в силе, но что необходимость обеспечения туземным жителям социального и экономического равновесия, необходимого для их будущего развития, требует от администрации максимальной осторожности в сокращении поголовья. В частности, поставленная цель включает упразднение 110 000 голов непродуктивного скота, улучшение породы остающегося скота и ограничение остающегося поголовья с учетом требований сохранения почвы, до той степени, в которой туземные методы скотоводства могут быть улучшены, и пищевых потребностей населения.

Миссия получила сведения о том, что изучался законопроект относительно учреждения ассоциаций скотоводов и что за этим последует учреждение предприятия, финансируемого правительством для обработки мясных продуктов.

Миссия отметила, что после некоторых задержек контракты *убухаже* начали расторгаться. С другой стороны, Миссия не считала возможным сколько-нибудь значительное сокращение поголовья скота до введения удовлетворительной системы рыночного сбыта скота; она была обеспокоена тем, что администрация все еще не приняла никаких конкретных мер в этой области. Кроме того, хотя администрация заявила, что цели десятилетнего плана остаются в силе, фразировка этого заявления была настолько туманной, что она вызывает некоторые сомнения относительно намерения администрации действовать со всей необходимой энергией, для того чтобы убедить африканцев в необходимости принятия широкой программы сокращения поголовья скота. Теперь, после преодоления некоторых первоначальных затруднений, настало время для администрации провести в жизнь свои планы без дальнейших отсрочек. Миссия считала, что Совет по Опеке должен потребовать от управляющей власти ясного заявления о ее теперешней политике и о способах ее проведения.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть указала, что вопрос о чрезмерном количестве скота стоит довольно остро во всех скотоводческих районах тропической Африки, причем нигде еще администрации не удалось убедить африканцев в том, что необходимо сократить поголовье скота.

Digitized by UNOG Library

Миссия выразила надежду, что администрация умножит свои усилия по улучшению пастбищ и что она обратит особое внимание на вопрос рынка для кож и молочных продуктов.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, напоминая о принятой им на тринадцатой сессии рекомендации, выражает одобрение управляющей власти, мвами *и Совету территории Руанда по поводу принятого в этой территории решения отменить контракт* убухаке. *С удовлетворением отмечая специальное постановление управляющей власти, изданное с целью наладить сбыт скота, Совет рекомендует управлящей власти организовать этот сбыт возможно скорее и выражает надежду, что в результате предпринятых исследований скоро окажется возможным создать мясную промышленность.*

ГОРНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Право разведки и, в случае успеха, добычи минералов в определенных районах предоставляется по соглашению между администрацией и фирмами или частными лицами (поселенцами) о том просящими, причем выдача таких разрешений утверждается декретом.

В 1953 году было выдано сорок четыре специальных разрешения на разведку в районе площадью в 1 050 кв. км. и восемь разрешений на добычу минеральных богатств в районе площадью в 155 кв. км. по сравнению с пятьюдесятью тремя и шестью разрешениями, соответственно, в 1952 году.

Продукция (в метрических тоннах) выражается в следующих цифрах:

	1951 г.	*1952 г.*	*1953 г.*
Золото	0,170	0,122	0,129
Касситорит (оловянная руда) .	2 611	2 641	2 839
Вольфрамовая руда	277	467	582
Другие металлы . .	162	277	476

Продукция в 1952 году оценивалась в 314 млн. фр., а в 1953 году в 286 млн. франков. Число туземных рабочих в горной промышленности понизилось с 19 000 в 1952 году до 17 000 в 1953 году.

Согласно данным, представленным управляющей властью, личные налоги, сборы за право разведки, налоги на владение эксплоатацию и подоходный налог (за исключением подоходного налога горнопромышленных предприятий) с доходов от разработки недр составили 53,7 млн. фр. в 1953 году по сравнению с 49,7 млн. фр. в 1952 году.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Промышленность территории еще мало развита. К числу главнейших промышленных предприятий относятся заводы, обрабатывающие экспортные культуры, в частности кофе и хлопок, цементный завод (только последняя стадия обработки производится в территории) и кирпичные и черепичные заводы. Недавно были открыты несколько мастерских для шитья платья и фабрика хлопчатобумажных одеял. Строительная промышленность расширяется, а туризм, лишь недавно зародившийся, несомненно будет играть важную роль. Туземцы работают в транспортных предприятиях, на кирпичном заводе, плотниками, металлистами и по выделке плетеных изделий.

Десятилетний план предусматривает в частности, обработку продуктов добывающей промышленности, особенно мяса, и намечает создание особого бюро (OVAPIRU) для расширения этой промышленности и развития рынков для продукции как в самой территории, так и вне ее.

План основывается на развитии гидроэлектрических ресурсов для ускорения индустриализации. В этой связи Совет отметил на своей одиннадцатой сессии, что рассматривался вопрос о создании синдиката для электрификации Киву (в Бельгийском Конго) и Руанда-Урунди, и считал, что территория извлечет крупную пользу из этого начинания.

Выездная миссия 1954 года отметила, что бюро (OVAPIRU) провело ряд исследований, но по различным причинам не смогло найти подходящих случаев для широких программ развития. Ныне изучаемые проекты включают экспериментальную пивоварню в Китеге, улучшение методов производства воска, постройку кожевенного завода и устройство современной молочной фермы в одном из сельскохозяйственных поселков равнины Рузизи.

Миссия отметила, что в более широком смысле слова промышленная деятельность, предусматриваемая планом, уже началась, но что дальнейшее развитие как обрабатывающей промышленности, так и горной испытывало значительные затруднения вследствие задержек в осуществлении гидроэлектрического плана реки Рузизи. Этот план, который должен был быть уже закончен в настоящее время, даже не был предпринят, так как проекты, представленные составившим технические исследования синдикатом, были отвергнуты экспертами министерства колоний. Министерство колоний уведомило однако Миссию, что решение по тому или иному из двух изучаемых проектов будет принято очень скоро. По всей вероятности бельгийское правительство решит предоставить помощь Руанда-Урунди, когда план будет выполнен.

На пятнадцатой сессии особый представитель объявил, что планы электрификации территории были окончательно разработаны к концу 1954 года и что около Букаву будет построена электростанция, которая будет производить ежегодно около 100 миллионов киловатт-часов; эта станция будет вероятно пущена в ход через три года.

Отметив, что местное население не особенно деятельно в промышленности и в профессиях, но становится более активным, Миссия пришла к заключению, что желательно выяснить возможность развития несложной бумагопрядильной промышленности для местного потребления среди крестьян долины Рузизи, а также создать производство глиняных изделий и плетение корзин.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть заявила, что она давно уже думала об этом вопросе, но, так как в стране существует хорошо оборудованная местная промышленность, крестьянин в Руанда-Урунди имеет возможность заработать достаточно денег, чтобы купить больше материи, чем он сам может соткать за время, потраченное на этот заработок.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает, что управляющая власть намеревается в три года постро-

Digitized by UNOG Library

ить гидроэлектрическую станцию на реке Рузизи, и и выражает надежду, что она примет дальнейшие необходимые меры, чтобы способствовать неуклонному прогрессу территории в области промышленного развития.

ТОРГОВЛЯ И КООПЕРАТИВЫ

Импортная и экспортная торговля, а также оптовая торговля находятся почти целиком в руках европейских и азиатских фирм. Главные экспортные культуры покупаются у производителей и продаются за границей коммерческими обществами, но экспортируемые товары находятся под надзором правительства, которое обеспечивает их удовлетворительное качество.

Розничная торговля состоит главным образом в покупке туземных продуктов и в продаже предметов потребления. Следующая таблица показывает число предприятий в 1952 и 1953 гг.:

Предприятие ведется:	*1952 г.*	*1953 г.*
европейцами	519	409
азиатами	967	661
африканцами	703	1 473
	2 189	2 603

Управляющая власть указывает, что по своему значению африканские торговые предприятия весьма различны; в среднем они располагают капиталом приблизительно в 15 000 франков.

Управляющая власть указывает также, что более широкое участие туземного населения в розничной торговле объясняется увеличением торговых центров*, в которых только туземцы могут торговать. В 1953 году таких центров было девяносто шесть (91 в 1952 году) помимо пятидесяти пяти коммерческих центров, открытых для торговцев всех рас.

Существуют специальные мероприятия для стабилизации цен на кофе и хлопок и для улучшения количества и качества продукции. В отношении кофе следует указать, что управление взимает особый экспортный налог, составлявший на 31 декабря 1953 г. 5,15 франка на килограмм готового кофе. Поступления от этого налога получает Туземное бюро по вопросам кофе. Из этого налога 3,45 франка уплачивается в стабилизационный фонд, который увеличился с 225 млн. фр. в 1952 году до 285 млн. фр. в 1953 году. Хотя все экспортируемое кофе инспектируется и распределяется по сортам вышеуказанным Бюро, покупка, обработка и экспорт кофе находятся в руках отдельных фирм, причем управление устанавливает минимальные цены, уплачиваемые плантатором.

Что касается хлопка, то Рузизийская компания уплачивает плантаторам цены на хлопок, установленные управлением; она обрабатывает хлопок и организует продажу его центральной организацией. Поступления от продажи, за вычетом расходов по обработке и транспорту, а также сумм, уплоченных плантаторам, передаются в Резервный фонд хлопка для распределения этих сумм плантаторам в случае чрезмерного понижения цен. За последний сельскохозяйственный год (1952 г.), в отношении которого имеются данные, плантаторы получили 24 франка (по сравнению с 26,25 фр. в 1951 г.) за килограмм сырого хлопка. Так как цены понизились, никаких сумм в Резервный фонд уплочено не было.

В 1954 году Выездная миссия занялась вопросом о том, не слишком ли большая часть поступлений от продажи кофе иммобилизировалась в стабилизационном фонде. Отметив, что в то время обсуждались законы, предусматривающие, что проценты по этому фонду и сумма в 30 млн. фр. из его капитала должны быть выделены для осуществления социально-экономических проектов в интересах плантаторов, Миссия пришла к заключению, что некоторая часть фонда может быть использована более успешно.

Декрет, изданный в 1949 году, предусматривает, что губернатор может признать, сначала на пятилетний период, туземные кооперативы и может выработать процедуру, путем которой управление могло бы содействовать созданию кооперативов и наблюдать за их работой. В 1953 году при копях Рутонго и Рвинкаву были созданы потребительские кооперативы, а в районе Нгози был учрежден кооператив кофейных плантаторов, главной целью которого является улучшение методов обработки кофе. Ко времени посещения территории Выездной миссией 1954 года этот кофейный кооператив имел 13 000 членов, каждый из которых подписался на 100 франков капитала, а управление предоставило кооперативу аванс в 1 млн. франков. Миссии было сообщено, что в 1954 году второй кофейный кооператив был учрежден в районе Шангугу, и после этого в территории имелось в общей сложности восемь кооперативов разного рода.

На своей тринадцатой сессии Совет по Опеке выразил надежду, что управляющая власть будет способствовать развитию кооперативов как способа привлечения туземного населения к более широкому участию в экономической жизни территории.

Миссия отметила значительное увеличение числа туземных торговцев, объясняющееся содействием администрации. Она считала, что ввиду испытываемого ими недостатка оборотных средств было бы разумно создавать особую кредитную систему, отвечающую требованиям туземных торговцев. Поэтому Миссия с удовлетворением отметила, что управление назначило своего чиновника для изучения основ такой системы.

Миссия считала, что управляющая власть заслуживает похвалы за помощь и руководство, предоставленные для создания кофейного и других кооперативов, что было сделано несмотря на оппозицию со стороны поселенцев. Миссия считала, что развитие кооперативного движения представляет собой существенную сторону экономического развития территории, наиболее подходящую в обществе, племенном по своему характеру. Необходимо однако избегать громоздкого административного аппарата и предоставлять широкую индивидуальную инициативу.

Тем не менее Миссия отметила, что большинство предусматриваемых в десятилетнем плане кооперативов не работает или создание их отсрочено. Из переговоров с представителями местной власти по вопросу о выполнении кооперативной программы члены Миссии узнали, что осуществление этой программы не протекает со всей необходимой энергией. Кроме того, в отношении участия туземцев в торговле вообще, Миссия выяснила, что не существует никакого административного органа, имеющего задачей спо-

* "Centres de négoce".

Digitized by UNOG Library

собствовать участию африканцев в экономическом развитии территории.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет с удовлетворением отмечает меры, принятые управляющей властью, чтобы увеличить продукцию коммерческих культур и поощрить создание кооперативных обществ, и выражает надежду, что усилия управляющей власти приведут к их дальнейшему развитию и к более активному участию туземного населения в работе этих кооперативных обществ.

Совет отмечает, что управляющая власть дает возможность лицам туземного происхождения участвовать в торговле благодаря учреждению коммерческих центров, и предлагает расширить эту деятельность путем предоставления туземным жителям больших возможностей для получения кредита, подготовки в счетоводстве и в деловых методах.

ДОРОГИ И ОБЩЕСТВЕННЫЕ РАБОТЫ

В Руанда-Урунди существует обширная сеть дорог, которых больше чем где-либо в Центральной Африке. Десятилетний план имеет целью улучшение существующих дорог общим протяжением в 906 километров и постройку 515 километров новых дорог, способных выдерживать более интенсивное движение и соединяющих все районы территории с главными океанскими путями сообщения.

В течение отчетного года была закончена дальнейшая работа на новой магистрали из Астриды в Шангугу, которая соединится с прокладываемой в настоящее время дорогой из Кукаву в Стэнлейвиль в Бельгийском Конго и оттуда с рекой и железной дорогой в Матади. В настоящее время предпринято изучение вопроса о новом порте в Усумбуре (соединенного речным пароходом с Кигомой в Танганьике и оттуда железной дорогой в Дар-эс-Салам) и новой дороге из Усумбуры в Букаву. Остальные общественные работы, выполненные в 1953 году, включают широкую программу постройки, школ, больниц и других правительственных зданий и большого числа домов для европейского и африканского персонала.

Выездная миссия 1954 года отметила, что постройка дорог, портов, аэродромов и административных зданий является одним из главных расходов, производимых в рамках десятилетнего плана и составляющих более половины сумм, предоставленных по настоящее время по чрезвычайным бюджетам за 1950 — 1954 гг.

Миссия сообщила, что, вообще говоря, дорожная сеть территории прекрасно организована и поддерживается для территории столь отсталой, как территория Руанда-Урунди; однако, имея в виду, в какой мере население пользуется всеми дорогами и даже главной артерией из Усумбуры через Астриду и Кигали к границе Уганды, Миссия сомневается в обоснованности приоритета, предоставленного дорогам в десятилетнем плане.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть отметила, что без шоссейных дорог всякая экономическая деятельность станет невозможной, так как весь ввоз и вывоз в количестве 200 000 тонн ежегодно идет по дорогам. Шоссейный транспорт заменяет 25 миллионов человеко-дней работы носильщиков. Единственный способ понизить все еще слишком высокую стоимость перевозки заключается в постройке дорожной сети, пригодной для тяжелых автомашин.

Миссия считала, что администрация должна принять меры к организации системы пассажирского дорожного движения. Такая система не только позволит туземным жителям привозить более легко и быстро свои товары на рынок или домой, но также облегчит переезды вообще и расширить горизонты. В этом отношении, помня о замечаниях, высказанных вождями в Урунди, Миссия считала, что одна из целей такой системы передвижения заключалась бы в доставке школьников, которым приходится пешком проходить большие расстояния.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть заявила, что она вполне сознает нужду в дорожном транспорте, но что она не считает желательным заменять в этой области частные предприятия, которые расширяют свою деятельность в возрастающей степени.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет полностью одобряет политику управляющей власти в области дорожного строительства, которое, по мнению Совета, способствует экономическому развитию территории. Совет выражает надежду, что управляющая власть будет поощрять развитие транспортных предприятий для удовлетворения нужд населения.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Франции с интересом отметил создание новых крестьянских поселений в долине Рузизи и намеченную постройку гидроэлектрической станции в этом районе. Он также отметил значение, придаваемое бельгийскими властями экономическому развитию в их десятилетнем плане, на который они ассигновали 6 миллиардов франков. Это показывает желание управляющей власти извлекать все имеющиеся ресурсы из территории, размер которой невелик, при гористой поверхности и недостатке естественных путей сообщения.

Представитель Соединенных Штатов Америки отметил экономический прогресс территории и, в частности, указал на значительные успехи лесонасаждения.

Представитель Новой Зеландии отметил, что десятилетний план успешно выполняется, причем во многих случаях намеченные цифры превышены.

Представитель Австралии отметил, что экспорт стоит на прежней высоте и что ввоз капитального оборудования для развития страны попрежнему большой. Он выразил уверенность в том, что в ближайшие годы темп расходования средств, столь щедро предоставляемых метрополией, будет еще более ускорен.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что экономика территории типично колониальная, в которой на первое место ставится продукция для экспорта; в стране нет фабрик, вы-

Digitized by UNOG Library

пускающих потребительские товары, и жизненный уровень коренного населения, зависящего от примитивного земледелия, очень низок. По мнению представителя Советского Союза десятилетний план неудовлетворителен по той причине, что он не ставит на первое место развитие местной промышленности, необходимой для удовлетворения нужд населения.

Представитель Индии заметил, что бюджет территории фактически удвоился. Он отметил также ежегодную субсидию в размере 300 млн. франков на развитие территории в соответствии с десятилетним планом.

Представитель Сирии заметил, что десятилетний план не изменил основного характера экономики и что торговый баланс попрежнему неблагоприятный. По его мнению, следует поощрять более деятельное участие туземного населения в создании собственного народного хозяйства, хотя он и понимает затруднения населения, переходящего от сельскохозяйственной в более передовую стадию развития.

По мнению представителя Сальвадора, общее экономическое положение территории вполне удовлетворительно. Он согласился, однако, с мнением Выездной миссии, что участие коренного населения в развитии территории должно быть более деятельным. По его мнению, этого можно достигнуть путем широкого кооперативного движения.

ЗЕМЛЕВЛАДЕНИЕ И ЗЕМЛЕПОЛЬЗОВАНИЕ

Представитель Гаити выразил надежду, что управляющая власть будет энергично развивать районы Рузизи и Моссо, а также другие районы, и будет в состоянии убедить жителей в перенаселенных местностях мигрировать в эти районы.

Представитель Новой Зеландии отдал должное управляющей власти за энергию, с которой она выполняет намеченные планы в долине Рузизи и других местностях, но отметил, что такого рода поселки обходятся сравнительно дорого, и в них едва ли удастся переселить даже естественный ежегодный прирост населения. Он выразил надежду, что будет найдена возможность самим фермерам брать на себя более значительную часть капитального строительства, благодаря чему расходы сократятся, и при наличных средствах удастся поселить более значительное число людей.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заметил, что население владеет не более чем 66 процентами земли территории и что за истекший год площадь земли во владении администрации и иностранцев увеличилась, достигнув соответственно 140 и 223 кв. километров. По его мнению, проблема территории заключается не в перенаселении, а в неправильном распределении. Для того чтобы удовлетворить потребности населения, управляющая власть должна прекратить отчуждение земли.

Представитель Сирии заметил, что не-туземцы владеют землей в соответствии с системой регистрации, тогда как африканцы владеют своей землей согласно обычаю и традициям, и он рекомендовал ввести единообразную систему землепользования.

Представитель Сальвадора выразил удовлетворение по поводу плана переселения, который будет способствовать разрешению проблемы перенаселения.

Особый представитель управляющей власти заметил, что африканцы действительно владеют только 36 000 кв. км. или 66 процентами земли, но не-африканцы владеют только 223 кв. км. или 0,4 процента земли, в том числе 45 кв. км., занятыми религиозными миссиями. Остальные 33 процента земли находятся под лесными заповедниками, заповедниками для сохранения флоры и фауны, опытными станциями, озерами, аэродромами и городами, нужными для всего населения.

ЗЕМЛЕДЕЛИЕ

Представитель Соединенного Королевства с удовлетворением отметил заявление особого представителя о том, что между 1949 и 1954 гг. производство кофе, хлопка и табака увеличилось почти на 90 процентов, а производство пищевых продуктов на 77 процентов. По его мнению, Совет по Опеке мог бы выразить удовлетворение по поводу такого достижения, которое оправдывает оптимизм управляющей власти относительно десятилетнего плана.

Представитель Новой Зеландии отметил, что политика администрации в отношении производства пищевых продуктов выполнялась с большой энергией и в значительной мере улучшила положение. Своевременными мерами в своей борьбе против эрозии и своей широкой программой лесонасаждений администрация предотвратила то, что могло стать катастрофой.

Представитель Австралии одобрил политику управляющей власти, благодаря которой количество земли под обработкой постепенно возрастает и методы производства улучшаются в результате распространения земледельческих знаний.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что туземные сельскохозяйственные приемы весьма примитивны и что управляющей власти следует снабдить население необходимыми современными сельскохозяйственными орудиями и раздавать удобрение (T/PV.603, стр. 17).

Представитель Индии отметил меры, принятые в отношении борьбы с эрозией, осушения болот и лесонасаждений. Он заявил, что он хотел бы видеть результаты мер, принимаемых с целью борьбы с эрозией, и получить данные о числе нетто новых деревьев. По его мнению, администрацию следует похвалить за увеличение производства пищевых продуктов, в число которых, однако, можно было бы, по его мнению, включить некоторые продукты для экспорта. Он был также рад отметить, что построены большие зернохранилища и что улучшены пути сообщения, в результате чего нет ни голода, ни жажды.

Представитель Сальвадора отметил меры, принятые против эрозии, в результате которых увеличилось количество годной к обработке земли. Он с удовлетворением также отметил успехи работ по осушению болот.

Особый представитель управляющей власти не знал, какой процент посаженных деревьев выживает, но факт тот, что горы покрыты здоровыми посадками во многих районах, где прежде лес был начисто вырублен местным населением.

ЖИВОТНОВОДСТВО

Представитель Новой Зеландии отметил отличную работу, выполняемую департаментом животноводства.

Представитель Сальвадора, отмечая, что проблема животноводства особенно трудна, высказал мнение, что следовало бы создать экспортную промышленность, основанную на животноводстве.

Digitized by UNOG Library

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Представитель Австралии выразил удовлетворение по поводу того, что управляющая власть намеревается построить гидроэлектрическую станцию на реке Рузизи. Он с удовлетворением отметил также планы администрации создать мясную и сахарную промышленность.

Представитель Индии заявил, что успехи индустриализации весьма незначительны. Он не знал, в какой мере территорию можно индустриализировать, но выразил убеждение, что в ближайшие годы значительная индустриализация неизбежна и необходима. По его мнению, имеются основания ожидать, что это дело продвинется вперед в результате новых законов о труде.

Особый представитель управляющей власти заявил, что опубликование предложений Выездной миссии уже вызвало колебания в умах промышленников, рассматривавших возможность капиталовложений в территории. Это объясняется не тем, что европейские капиталисты не желают вкладывать деньги в автономные страны, но тем, что капиталовложения требуют некоторого обеспечения.

ТОРГОВЛЯ И КООПЕРАТИВЫ

Представитель Новой Зеландии с удовлетворением отметил сильно увеличившееся число африканцев, обосновавшихся в торговых центрах, и количество потребительских товаров, ставших доступными земледельцу. Он выразил надежду, что это послужит стимулом для земледельца увеличить свое производство, что будет лучшей гарантией против инфляции. Он выразил разочарование по поводу того, что в кооперативном движении наблюдается мало прогресса. Он похвалил губернатора за то, что он поощряет кооперативы в некоторых случаях, несмотря на противодействие торговцев. Представитель Новой Зеландии выразил также надежду, что управляющая власть будет и впредь оказывать новым кооперативам техническую и иную помощь с целью поставить их на ноги.

По мнению представителя Австралии, следует отдать должное управляющей власти за создание резервного фонда, имеющего целью компенсировать колебания рыночных цен на главные экспортные культуры, за содействие торговой деятельности туземцев и за ее усилия способствовать кооперативному движению.

Представитель Индии заметил, что цены на кофе и хлопок стабилизированы, и выразил надежду, что от этого выгадывает не только посредник, но в соответствующей мере и производитель.

Особый представитель управляющей власти заявил в связи со стабилизацией цен на кофе, что до сих пор не было надобности прибегать к уравнительному фонду, так как цены, получаемые туземным населением, поднимались из года в год. Однако уравнительный фонд хранится про запас.

ДОРОГИ И ОБЩЕСТВЕННЫЕ РАБОТЫ

Представитель Соединенного Королевства не согласился с заключением Выездной миссии, выразившей мнение, что приоритет, предоставленный постройке дорог по десятилетнему плану, едва ли можно оправдывать. По его мнению, хорошая сеть дорог необходима для развития территории.

Представитель Гаити вполне одобрил выполняемый администрацией план постройки дорог и выразил мнение, что дороги послужат стимулом для экономического развития территории.

По мнению представителя Австралии, несомненная энергия, с которой управляющая власть выполняет свой обширный план дорожного строительства и улучшений заслуживает всяческой похвалы.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что Выездная миссия вполне правильно высказалась против крупных бюджетных ассигнований на дорожное строительство, так как при существующих условиях дорожное строительство важно главным образом для иностранных фирм, занимающихся экспортом из территории, и так как администрация отказывается развивать пассажирское движение.

Представитель Сирии согласился с Выездной миссией, что необходимо пользоваться дорогами, создав транспортные средства, и что администрации следует непосредственно заняться транспортным делом там, где не хватает местной инициативы.

Особый педставитель управляющей власти заметил, что в территории нет частных транспортных компаний; в число частных лиц, занимающихся транспортом, входят 78 африканцев и 90 не-африканцев; было бы ошибочным думать, что 90 не-африканцев все владеют предприятиями большего размера, чем предприятия 78 африканцев.

IV. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Главными правительственными учреждениями в социальной области являются отдел здравоохранения и отдел туземных дел и труда, которые ведают социальным обслуживанием вообще и обладают бюджетом для этой цели в 9 миллионов франков (5,8 миллиона в 1952 г.). В число других неправительственных организаций, работающих в социальной области в Руанда-Урунди и в Бельгийском Конго, входят Fonds colonial d'invalidité, который страхует туземных рабочих от несчастных случаев, Бюро африканского городского жилищного строительства* и Фонд туземного благоустройства. Это последнее учреждение, первоначальные ресурсы которого были образованы из выплат этой колонии ее военных расходов Бельгией, предоставляет средства, достигшие в 1953 г. 62 миллионов франков (59 миллионов в 1952 г.), на проведение социальных проектов, направленных непосредственно на оказание помощи коренному населению, главным образом на обеспечение сельских районов водоснабжением и постройку школ и больниц. В 1954 году Фонд помощи туземному населению выдал субсидий в Руанда-Урунди на 71 миллион франков; таким образом общая сумма его субсидий равняется 418 миллионам франков.

Частные учреждения, проводящие социальные программы, состоят главным образом из католической и протестантской миссий и связанных с ними организаций. Численность персонала религиозных учреждений равна 1 102, включая 555 туземцев, принадлежащих к различным католическим организациям,

* "Office des cités indigènes".

Digitized by UNOG Library

200 протестантских миссионеров, включая 65 африканцев, и 64 адвентиста седьмого дня, включая 37 африканцев.

В своем десятилетнем плане управляющая власть отметила, что Руанда-Урунди, несмотря на плотность ее населения, страна, в которой нет деревень, и что наблюдающаяся теперь разбросанность населения является «самым главным и наиболее трудно преодолимым препятствием к распространению цивилизации». Поэтому одной из задач этого плана является проведение программы перегруппировки населения, начиная с организации экспериментальных деревень, число которых должно быть впоследствии увеличено. Предполагается, что осуществление всей программы займет несколько десятков лет.

Выездная миссия 1954 года указала, что туземные сельскохозяйственные поселения в равнине Рузизи открывают ряд возможностей для создания более сплоченной социальной жизни. В уже заселенных частях территории местные административные служащие проводят ряд показательно-экспериментальных проектов перегруппировки населения.

Миссия указала, что по ее мнению неблюдающаяся теперь разбросанность населения не представляет собой столь серьезного препятствия, чтобы оно могло помешать проведению более значительных проектов в области социального прогресса или задержать их проведение. Отмечая, что сеть здравоохранительных пунктов и школ уже организована, Миссия настоятельно рекомендует администрации не только продолжать проводить свои теперешние мероприятия в различных областях, но также проводить их так, чтобы побудить население принимать активное участие в развитии каждой группой населения ее собственной округи.

По мнению Выездной миссии препятствия на пути прогресса объясняются феодальным строем общества, и потому социальный прогресс неизбежно измеряется степенью, в какой феодальный строй упраздняется. В связи с этим Миссия, за исключением одного ее члена, высказала мнение, что главные затруднения заключаются в преодолении официальной политики власти, которая считает необходимым вводить реформы медленно ввиду малоразвитого характера населения. Миссия пришла к заключению, что население Руанда-Урунди способно быстро прогрессировать в течение одного поколения и что пора начать подготовку эффективных общественных лидеров, которые являются необходимым условием развития любого устойчивого общества. Миссия выразила мнение, что управляющая власть должна была бы пересмотреть свою политику так, чтобы ускорить социальный прогресс.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть решительно оспаривала утверждение, что ее официальная политика заключается в медленном прогрессе. Она заявила, что наоборот она стремится вводить реформы как можно быстрее, но ввиду степени развития населения внезапных перемен в настоящее время вводить нельзя. Кроме того она отметила, что она уже подготовила значительное число способных туземных общественных деятелей, каковой факт Выездная миссия сама признала в разных местах своего доклада.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет признает самоотверженную и успешную работу, проделанную католическими и протестантскими миссиями для населения территории.

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ

В своем годовом отчете за 1953 год управляющая власть подтверждает, что пользование правами человека и основными свободами гарантируется всем группам населения, без различия расы, пола, языка или религии, на основании изданного правительством Бельгийского Конго закона 18 октября 1908 года, который распространяется и на Руанда-Урунди.

Совет обратил особое внимание на целый ряд вопросов, относящихся к области прав человека, и на своих четвертой, шестой и девятой сессиях рекомендовал пересмотреть существующее законодательство в этой области, с тем чтобы исключить из него все признаки расовой дискриминации. Эти вопросы касались законов о местожительстве, землепользовании, спиртных напитках, пенитенциарной системе и иммиграции.

Совет также сделал рекомендации, касающиеся ограничения свободы передвижения. На своей тринадцатой сессии Совет, отметив, что намерением управляющей власти в будущем является отмена указанных ограничений, тем не менее выразил свое разочарование по поводу того, что управляющая власть не смогла до сих пор их отменить, и повторил свою рекомендацию о том, чтобы эти ограничения были отменены.

Эти ограничения свободы передвижения изложены в докладе за 1953 год. Во-первых, согласно одному из действующих постановлений туземцы не имеют права покинуть тот округ, в котором они проживают, на срок свыше 30 дней, не получив предварительно проходного свидетельства от своего вождя. Управляющая власть указывает, что такие свидетельства должны выдаваться также и жене и детям, сопровождающим главу семьи, а также туземцам, направляющимся в учебные заведения или желающим получить службу в администрации или в какой-либо европейской фирме.

Во-вторых, туземцам запрещено передвигаться в городских районах в ночное время. Управляющая власть заявляет, что эта мера служит для защиты против преступников и что она может быть отменена в тех районах, в которых имеется достаточная полицейская охрана и удовлетворительное освещение.

В-третьих, туземцы, представляющие угрозу для общественного порядка, могут быть принуждены в силу мотивированного приказа покинуть данный район или проживать в определенном месте. Управляющая власть добавляет, что подобные приказы издаются весьма редко. При аналогичных обстоятельствах нетуземные жители могут быть высланы за пределы территории.

Выездная миссия 1954 года присутствовала на съезде советов населенных пунктов, на которые не распространяется туземное обычное право в Усумбуре. На заседании обсуждался вопрос о передвижении в ночное время. Присутствовавшие члены советов не возражали против этих ограничений, но просили о сокращении времени таких ограничений по субботам и накануне праздников. Управляющая власть указала Миссии на то, что имеется в виду возможность смягчения этих мер в отношении более образованных жителей, но что более радикальная отмена ограничений не

Digitized by UNOG Library

будет отвечать желанию населения. Также было указано, что наряду с запрещением передвижения африканцев в ночное время в европейских районах, также запрещается передвижение европейцев в туземных районах.

Миссия, за исключением одного ее члена, высказалась за полное уничтожение ограничений свободы передвижения туземного населения и указала, что эта цель должна быть достигнута в кратчайший по возможности срок путем усиления полицейской охраны, улучшения освещения в общественных местах и немедленной отмены полицейского часа. Миссия также считала, что смягчение ограничений в пользу получивших образование африканцев ввело бы опасный принцип дискриминации. Миссия также считала, что разделение жилых районов на европейские и туземные зоны несовместимо с задачами управления подопечными территориями.

Оставшийся при особом мнении член Миссии считал, что администрация должна считаться с желаниями населения и требованиями поддержания законности и порядка. Поэтому смягчение ограничений должно происходить постепенно, район за районом, по мере усиления полицейской охраны и улучшения освещения.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть заявила, что существующие правила, ограничивающие ночное движение, не противоречат местным обычаям. В Руанда-Урунди ночное движение вызывает подозрения, и обычно предполагается, что люди выходят по ночам из своих домов с преступными намерениями.

По вопросу о проходных свидетельствах для передвижения в сельских районах управляющая власть сообщила Миссии, что правительство рассматривает вопрос о возможной замене их системой особых заявлений. Миссии не было ясно, устранит ли новая система ограничения, налагаемые теперешней системой проходных свидетельств.

На свой пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет, напоминая о рекомендациях, принятых на его прежних сессиях, рекомендует управляющей власти отменить полицейский час и ограничения свободы передвижения для всего населения в возможно кратчайший срок.

ПЕЧАТЬ

Издание газет в Руанда-Урунди имеет место с одобрения генерал-губернатора Бельгийского Конго. Имеются две газеты, читаемые главным образом европейцами, и два небольших издания на французском языке, выпускаемые школьной группой в Астриде. Кроме того имеются два ежемесячных издания, выпускаемые католическими миссиями в Киньяруанде, два издания в Курунди и одно выходящее раз в два месяца издание протестантской миссии в Кисуахили. Общий тираж всех этих изданий достигает 26 000 экземпляров.

Выездная миссия 1954 года отметила, что не существует изданий, принадлежащих африканцам и не связанных с религиозными организациями. Признавая важную роль туземной прессы, в процессе кристализации общественного мнения, Миссия подтвердила рекомендацию предыдущей Выездной миссии о том, чтобы правительство создало печатный орган, в издании которого приняли бы участие африканцы и который мог бы дать им опыт в журналистике и содействовал бы созданию туземной прессы.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию.

Совет отмечает отсутствие туземной печати и настоятельно предлагает управляющей власти содействовать созданию туземной печати и всячески поощрять ее и предлагает также рассмотреть возможность создания в территории радиопередаточной станции возможно скорее.

ПРАВО ПЕТИЦИЙ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

На своей одиннадцатой сессии Совет указал, что он был обеспокоен тем впечатлением, которое вынесла Выездная миссия 1951 г., а именно, что в территории право петиций не понимается в его полном объеме и не применяется достаточно эффективно. Совет приветствовал заверение управляющей власти, что туземным жителям не ставится никаких препятствий в пользовании этим вполне признанным правом. Совет настоятельно рекомендовал управляющей власти предпринять необходимые шаги для обеспечения того, чтобы место, занимаемое петициями в системе международной опеки, было вполне ясно всем, и рекомендовал, чтобы эти меры были координированы с распространением общей информации об Организации Объединенных Наций.

В своих последующих годовых отчетах управляющая власть подтвердила, что право подачи петиций Организации Объединенных Наций хорошо известно населению и в значительной мере осуществляется всеми слоями населения, как это известно Совету.

Выездная миссия 1954 года отметила содержавшиеся в пяти из четырнадцати полученных ею петиций и других сообщений жалобы на то, что авторы петиций преследуются властями и будут преследоваться за то, что они обращались к Организации Объединенных Наций. В петициях в некоторых случаях также указывалось на отсутствие свободы слова и собраний в территории. У Миссии создалось впечатление, что опасения, высказанные этими лицами, были вполне искренними. Поэтому Миссия считала, что управляющая власть поступила бы правильно, если бы она рассеяла эти опасения и определенно дала понять туземному населению, что оно может пользоваться основными свободами без вмешательства со стороны администрации, поскольку это не отражается на поддержании общественного порядка. В частности Миссия полагала, что администрация должна немедленно предпринять надлежащие шаги для того, чтобы ознакомить население территории с правом подачи петиций, предоставленным ему Соглашением об опеке, а также разъяснить ему, в чем заключаются прочие основные свободы. До настоящего времени население повидимому не было широко осведомлено об этих правах и свободах и редко пользовалось ими.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть заявила, что податели петиций никогда не подвергались преследованию из-за своих петиций, хотя некоторые из последних были определенно клеветническими; всякие опасения на этот счет лишены поэтому оснований. Население мало пользуется правом подачи петиций Организации Объединенных Наций, потому что оно в общем доверяет бель-

Digitized by UNOG Library

гийской администрации и считает мало полезным обращаться с петициями к находящейся так далеко Организации.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет считает, что управляющая власть должна уделять больше внимания распространению в территории сведений об Организации Объединенных Наций, особенно сведений, касающихся международной системы опеки и права подачи петиций Организации Объединенных Наций. Совет рекомендует более широкое использование управляющей властью эмблем Организации Объединенных Наций в территории и распространение более подробных сведений об Организации Объединенных Наций в школах и выражает надежду, что управляющая власть предложит для распространения сведений об Организации Объединенных Наций в территории другие способы, помимо правительственных департаментов.

ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИНЫ

Управляющая власть указала, что согласно туземным обычаям равноправие мужчин и женщин в Руанда-Урунди не существует, хотя по сравнению с другими африканскими народами женщины пользуются там более широкими правами. В 1952 году вступил в силу декрет, запрещающий на будущее многобрачие и запрещающий впредь многобрачным лицам проживать в районах, в которых не применяется обычное право. Далее управляющая власть указала, что на основании декрета о регистрации туземных жителей муж и жена, зарегистрированные по обоюдному согласию, пользуются по гражданскому кодексу полным равноправием.

В центрах социального попечения, находящихся в Усумбуре, Астриде и Ниундо (около Кисении) продолжается обучение замужних женщин домашнему хозяйству и уходу за детьми. В Усумбуре и Астриде в 1953 году была закончена постройка новых зданий. Число женщин, обучавшихся на этих курсах, равнялось 1 987, в то время как в 1952 году обучалось лишь 995 женщин.

Миссия 1954 года посетила центры социального попечения в Усумбуре и Астриде. Миссия была извещена о том, что европейские женщины, руководящие работой, подготовляют африканских женщин к работе в качестве надзирательниц, что у центра в Астриде имеются три отделения в окружающих ее сельских районах и что работа центра в Ниундо охватывает значительную часть окружающего его округа. Миссия с похвалой отозвалась об этой работе в области социального попечения и выразила мнение, что распространение такой работы на другие части территории было бы чрезвычайно ценным.

ТРУД

В 1953 году (в скобках даются цифры на 1952 г.) туземных рабочих насчитывалось в среднем приблизительно 124 000 (140 000) человек, из которых 23 000 (22 000) были заняты в сельском хозяйстве, 24 000 (25 000) в горнопромышленных предприятиях, 14 000 (16 000) на строительных работах, 10 000 (14 000) в торговле и 18 000 (29 000) на правительственной службе.

Наибольшее число рабочих, занятых одновременно, равнялось приблизительно 153 000 человек, из которых 139 000 были наняты на месте (52 000 из них фактически постоянно проживали около места своей работы) и 14 000 были наняты в других местах. Кроме того 1 486 рабочих были набраны для работы в Бельгийском Конго и 1 474 для работы в Танганьике и Уганде. Как общее правило рабочие нанимаются на три года, и по крайней мере 90 процентов из них должны сопровождаться их семьями. Кроме этого наблюдается значительная миграция лиц, ищущих работы, достигающая в случае Бельгийского Конго числа около 3 000 человек, и в территории под британским управлением до 28 000 человек, причем большинство из них является сезонными рабочими. Набор рабочих производится под надзором администрации, которая совместно с британскими властями обсуждает различные проблемы, возникающие в связи с сезонной миграцией.

Согласно декрету от 14 июля 1952 года принудительный труд применяется в следующих целях:

i) для посадки пищевых культур и ухода за ними, а также в качестве воспитательной меры для посадки экспортных культур, доход с которых поступает тем, кто над ними работает; для работы на собственной земле по ее осушке, по ирригации и сохранению плодородия почвы, для борьбы с болезнями растений и вредителями и вообще для принятия всех мер, направленных на предотвращение голода и борьбу с ним;

ii) для коллективных работ по организации и расширению лесонасаждений, по ирригации, осушению, сохранению плодородия почвы, а также по увеличению площади и улучшению качества земли под пастбищами.

Общий план такой работы, которая производится бесплатно, разрабатывается администрацией. Отдельные задачи и задания устанавливаются туземными властями таким образом, чтобы за исключением случаев срочной работы по здравоохранению ни от кого не требовалось работать больше 60 дней в год на проектах такого рода. Из этого срока не больше 40 дней должны приходиться на коллективную работу, от которой в некоторых местностях жители могут быть освобождены при условии уплаты суммы, устанавливаемой вождем по представлению его совета. За освобождение от работ по лесонасаждению в 1953 г. был установлен налог размером в 20 франков.

Из наибольшего числа занятых туземных рабочих около 61 000 работало по контракту, причем такая работа по контракту регулируется декретом от 16 марта 1922 года, которым устанавливаются общие обязанности и обязательства предпринимателей и рабочих. В дополнение к заработной плате работодатель обязан предоставлять рабочим продовольствие или эквивалентную сумму деньгами во всех случаях, когда заработная плата меньше 650 франков в месяц, за исключением сельскохозяйственных рабочих или лиц, работающих на легкой работе, если место их работы находится в районе, возглавляемом их собственным помощником вождя, или на расстоянии меньше 5 км. от их постоянного места жительства. Работодатель также обязан предоставлять рабочему и его семье жилое помещение или эквивалентную сумму деньгами в тех случаях, когда постоянное место жительства рабочего находится на большем чем 5 км. расстоянии от места его работы. Работодатель

Digitized by UNOG Library

также должен обеспечивать медицинскую помощь и застраховывать своих рабочих против несчастных случаев на работе или заболеваний профессиональными болезнями. Из 125 636 занятых в среднем в 1953 году рабочих всех рас 93 568 получали только заработную плату деньгами, в то время как 18 848 кроме того получали продовольствие, 5 573 получали продовольствие и жилое помещение, 4 910 — продовольствие и жилое помещение для семьи и 2 737 — только жилое помещение для семьи. Горнозаводская промышленность была главной промышленностью, которая предоставляла такие преимущества.

Система трудовой инспекции вошла в силу в 1953 г., что было с интересом отмечено Советом на его тринадцатой сессии. Ряд приказов, касающихся охраны рабочих от несчастных случаев и нездоровых условий работы, были приняты в течение этого года.

Профессиональных союзов в территории не существует, хотя они и разрешены законом. Однако в некоторых местностях и в некоторых предприятиях были образованы под руководством администрации рабочие комитеты. Кроме того, в каждом районе и для всей территории в целом существуют комиссии труда и социального прогресса туземного населения. В их состав входят должностные лица, члены, назначаемые губернатором в качестве представителей работодателей, и равное число членов, назначаемых в качестве представителей туземных рабочих. Эти комиссии играют роль консультативных органов и делают рекомендации по вопросам трудовой политики и по проектам правил и регламентации труда, а также устанавливают ставки заработной платы и денежного довольствия, заменяющего пищевое.

Минимальные ставки заработной платы для первой половины 1953 г. были установлены правительством в размере 8,90 франка в день в Усумбуре и 6,40 франка в других местах и для второй половины года в 9,40 франка и 6,70 франка. Эти минимальные ставки оставались в силе в течение 1954 года. Денежный эквивалент продовольствия колебался между максимумом в 53 франка в неделю в Усумбуре и минимумом в 26 франков в некоторых частях Руанды. Однако, начиная с 1 января 1954 г., предоставление продовольствия натурой сделано в Усумбуре обязательным с целью понижения высоких цен на пищевые продукты, обычно потребляемые туземным населением.

В своем отчете за 1953 г. управляющая власть еще раз указала на то, что главным препятствием к повышению заработной платы является низкая производительность рабочей силы. Эту низкую производительность управляющая власть объясняла социальными обычаями населения территории, тем обстоятельством, что работа является для некоторых рабочих только частичным источником средств к существованию, плохим здоровьем и питанием и недостаточной профессиональной подготовкой и квалификацией. На практике повышение заработной платы имеет тенденцию сопровождаться во внутренних частях страны повышением абсентеизма и более высоким потреблением пива и в Усумбуре повышением стоимости жизни. Правительство заявляет, что упомянутые социальные факторы исчезнут только в отдаленном будущем, но что оно теперь предоставляет профессиональную подготовку и стремится улучшить продуктивность туземного труда, а также поощряет классификацию рабочих в соответствии с их квалификацией и с другой стороны пытается противодействовать повышению стоимости жизни.

Совет в прошлом рекомендовал, чтобы управляющая власть продолжала проводить исследование по вопросу повышения жизненного уровня и заработной платы туземного населения, и на своей тринадцатой сессии предложил Выездной миссии 1954 г. включить в свой доклад замечания по этому вопросу, а также и о том, каким образом рабочее законодательство применяется в территории.

Миссия была ознакомлена с результатами недавно произведенного правительством обследования, которое показало, что 11 процентов рабочих в Усумбуре получают в качестве заработной платы наличными меньше 300 франков в месяц (по сравнению с установленным законом минимумом в 235 франков в месяц), 46 процентов — от 300 до 600 франков, 31 процент — от 600 до 1 000 франков, 10,5 процента — от 1 000 до 2 000 франка и 1,5 процента — свыше 2 000 франков. Рабочие, зарабатывающие меньше 650 франков, кроме того получают ежемесячный пищевой паек стоимостью в 273 франка. Меньшая часть рабочих получает также жилое помещение для себя и в некоторых случаях для своих семей. Однако было указано, что во внутренней части территории большинство рабочих получает только заработную плату наличными, соответствующую приблизительно установленному законом минимуму в 6,70 франка в день, без каких-нибудь надбавок за продовольствие и жилое помещение. Это относится даже к некоторым из более крупных горнозаводских предприятий, которые посетила Миссия, хотя эти предприятия вообще говоря представляют более или менее удовлетворительные жилые помещения для живущих в лагерях рабочих, а также выдают продовольствие не только для рабочего, но частью и для его жены и семьи, если они его сопровождают.

Миссия полагала, что, несмотря на существующее в настоящее время положение в отношении производительности труда, администрация должна неуклонно принимать меры к существенному повышению нынешней чрезвычайно низкой заработной платы туземных рабочих. Миссия отметила, что в течение значительного промежутка времени правительство проводило политику, направленную на то, чтобы устанавливаемый законом минимум заработной платы немного повышался каждый год, но что впервые в 1954 г. такого повышения не предусматривалось. Миссия сознавала, что повышение продуктивности в работе не может произойти само по себе, но она считала, что при теперешней низкой заработной плате у самих работодателей наблюдается тенденция не принимать достаточно решительных мер в этом направлении.

Миссия с удовлетворением отметила принятые администрацией меры для понижения стоимости пищевых продуктов в Усумбуре и надеется, что окажется возможным распространить такие меры и на другие городские центры.

Миссия считала, что вся система пособий, на которые могут рассчитывать рабочие территории, довольно основательна. Однако, после обсуждения этого вопроса с различными лицами в территории и ознакомления с отчетами о прениях в Комиссии труда и социального прогресса туземного населения, у Миссии

Digitized by UNOG Library

создалось впечатление, что положения существующих законов не имеют широкого применения в территории, что для всестороннего проведения их в жизнь не принимается строгих мер и что во многих случаях принудительное применение их не представляется целесообразным.

Миссия, однако, получила текст декрета, принятого в 1954 г., который во многих весьма важных отношениях изменяет декрет от 16 марта 1922 г. Одно из этих изменений повидимому делает обязательным предоставление жилых помещений или надбавки на жилые помещения во всех случаях. Другое изменение вводит систему платных отпусков, шесть дней в течение контрактного года, причем такие отпускные дни могут накапливаться. По истечении трех лет работодатель обязан предоставить рабочему транспортные средства для путешествия в то место, где он был нанят, и обратно.

Миссия с удовлетворением отмечает введение системы отпусков с сохранением жалованья. Однако Миссия указывает на то, что основная рабочая неделя остается попрежнему шестидневной, и выражает надежду, что управляющая власть будет постепенно увеличивать периоды отдыха и отпусков.

В общем Миссия считала, что декрет значительно улучшил положение, но что Совет мог бы выразить желание получить некоторые разъяснения от управляющей власти относительно положения декрета, потому что он изложен так, что его довольно трудно толковать.

Миссия отметила, что согласно новому декрету попрежнему разрешается заключение контрактов на срок до трех лет. Правда, женатые мужчины, живущие отдельно от своих семей, не могут быть наняты на работу на срок больше одного года, но холостые мужчины — как и женатые, живущие со своими семьями, — могут быть наняты на три года по тем соображениям, что для многих из них нужен срок более одного года, для того, чтобы накопить сумму, необходимую для покупки невесты. По мнению Миссии максимальная продолжительность контракта должна быть значительно сокращена, особенно для рабочих, живущих отдельно от своих семейств.

Как предсказывал особый представитель управляющей власти на тринадцатой сессии, новый декрет также касается вопроса уголовных санкций за нарушение рабочих контрактов. Совет в прошлом рекомендовал отмену этих санкций, как только к этому представится возможность. В 1953 году 1 016 рабочих были заключены в тюрьму и 715 должны были платить штраф за нарушение положений старого декрета или контракта или обычая, по сравнению с соответственными цифрами 752 и 1 644 за 1952 год. Новый декрет предусматривает сохранение штрафов размером до 500 франков, которые могут быть заменены выговором за серьезные и повторные нарушения трудовой дисциплины, за получение работы обманным путем и за поступление на работу к другому работодателю до истечения срока существующего контракта (хотя, повидимому, не за самовольное оставление работы). К заключению в тюрьму — до одного месяца сроком — рабочий может быть присужден только за преднамеренное нарушение положений декрета, соглашения или обычной практики.

Управляющая власть осведомила Миссию о том, что заключение в тюрьму в качестве уголовной санкции было отменено для случаев первой категории и снижено с двух месяцев до одного для случаев второй категории. Кроме того, местные органы управления имеют право указывать те районы, в которых заключение в тюрьму не должно применяться для наказания рабочих. Этим способом имелось в виду достигнуть постепенной полной отмены тюремного заключения как наказания для рабочих, причем это предполагалось сделать в срок, установленный Международной конференцией труда в Женеве.

Миссия одобрила доклад Комитета экспертов Международной организации труда, исследовавшего в 1951 г. вопрос об уголовных санкциях и пришедшего к заключению, что отмена уголовных санкций за нарушение контракта туземными рабочими была бы теперь целесообразной, что эти санкции недопустимы с моральной точки зрения и на практике не приводят к эффективным результатам и что существуют весьма веские основания для немедленной и полной их отмены. Поэтому Миссия считает необходимым эти санкции в Руанда-Урунди отменить.

Миссия отметила тот факт, что губернатор издал приказ распространить на территорию, начиная с 1 января 1954 г., действие уже вошедшего в силу в Бельгийском Конго декрета о надбавках на семью. Согласно этому декрету каждый работодатель обязан выплачивать надбавки на семью каждому рабочему, нанятому по контракту. Надбавка должна быть предоставлена в форме продовольственных пайков, причем жена рабочего должна получать половину пайка, выдаваемого рабочему, а каждый ребенок — четверть такого пайка, при условии, что они находятся при рабочем.

Миссии было сообщено, что вступление в силу декрета было отложено до 1 января 1955 года. Введение в действие декрета при существующих обстоятельствах могло бы вызвать некоторые экономические затруднения, изучением которых занята сейчас комиссия, назначенная генерал-губернатором Бельгийского Конго и состоящая из трех высших должностных лиц из Леопольдвиля. Самый принцип уплаты надбавок и их ставки получили признание, но еще не было решено, какому разряду рабочих эти надбавки должны выплачиваться.

Миссия считает, что быстрое введение в действие декрета о надбавках на семью, который уже применяется, не вызывая особых затруднений, в течение нескольких лет в Бельгийском Конго и фактически уже введен некоторыми наиболее крупными горнопромышленными предприятиями в территории, отозвалось бы в высшей степени благоприятно на положении рабочих в городах и содействовало бы стабилизации рабочей силы во многих предприятиях внутри страны.

Наконец, Миссия считала, причем один член Миссии с этим не согласился, что создание профессиональных союзов, которые могли бы эффективно взять на себя защиту интересов рабочих и ведение переговоров от их имени с работодателями, является единственной гарантией против создания класса недовольного пролетариата и что правительство должно активно поощрять создание профессиональных союзов, в особенности в Усумбуре и в горнопромышленных районах, и содействовать их учреждению.

Миссия также считала, что Территориальная комиссия труда и социального прогресса туземного на-

Digitized by UNOG Library

селения, состоящая в настоящее время из пяти старших правительственных должностных лиц, пяти представителей работодателей и пяти представителей интересов рабочих (один европейский миссионер и четыре африканских конторских служащих) должна быть переорганизована так, чтобы в нее входили пять членов, избранных самими африканскими рабочими, пять представителей работодателей и одно старшее правительственное должностное лицо.

Оставшийся при особом мнении член Миссии считал, что предлагаемое изменение состава скорее ослабит, чем усилит защиту интересов рабочего, и полагал, что подход к вопросу о рабочих союзах должен быть позитивным и направленным на защиту интересов рабочих и должен способствовать приобретению опыта в самоуправлении, который будет накопляться в результате создания профессиональных союзов.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть высказала мнение, что в данном случае Миссия еще раз вышла из пределов своего круга ведения, давая указания администрации относительно состава Территориальной комиссии труда и социального прогресса туземного населения. Управляющая власть согласилась с членом Выездной миссии, оставшемся при особом мнении, относительно предлагаемой перемены.

Относительно профессиональных союзов управляющая власть указала, что законы по этому вопросу были изданы по инициативе администрации, прежде чем рабочие круги высказались в пользу издания таких законов, причем бельгийские профессиональные союзы внимательно следят за этим вопросом, и они более компетентны чем правительство, когда дело идет о создании туземных профессиональных союзов.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает заявление управляющей власти относительно общего применения семейных пособий, а также относительно потребности в жилых помещениях для рабочих и эффективного проведения трудовой инспекции.

Совет выражает надежду, что управляющая власть будет поощрять образование профессиональных союзов и дальнейшее развитие объединенных советов с прямым представительством африканских рабочих, где это только представляется возможным, и отменит уголовные санкции за нарушение контрактов.

ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ

Обследование, определяющее стоимость жизни, проводится каждый год во всех округах. Определяется сумма, необходимая для удовлетворения основных нужд домашнего хозяйства, и к ней прибавляется 5 процентов этой суммы, которые покрывают сбережения и налоги. Затем вся эта сумма делится на 300 и таким образом определяется то, что называется теоретической минимальной заработной платой. Администрация указывает, что она считает желательным, чтобы установленная законом минимальная заработная плата по крайней мере равнялась теоретической минимальной заработной плате. Главным препятствием к этому является низкая производительность рабочих. Администрация отмечает, однако, что большинство рабочих получает большую заработную плату, чем установленный законом минимум, и что денежный эквивалент продовольствия устанавливается в соответствии с изменениями цен продуктов, которых это касается. Администрация считает, что ее мероприятия в отношении ставок заработной платы и денежных эквивалентов продовольствия способствуют неуклонному росту покупательной способности рабочих. Она также отметила, что размеры окладов, уплачиваемых африканским правительственным служащим, связаны с показателем стоимости жизни, который пересматривается каждые три месяца.

Администрация также проводит изучение ресурсов населения с точки зрения питания, одежды и жилых помещений. Наблюдается постоянное возрастание потребления риса, масла, мяса, пшеничной муки и пива, даже и пива, ввозимого из-за границы. Администрация указывает, что она всячески поощряет производство пищевых продуктов, а также разведение всех культур, которые способствуют получению африканцами высоких доходов. Ношение одежды европейского типа становится все более и более распространенным, в особенности в городах. Увеличение числа торговых центров позволяет сельскому населению без затруднений получать одежду, а также и другие предметы, необходимые в домашнем обиходе. Администрация также упоминает об улучшении в области жилищного строительства в сельских районах.

Выездная миссия 1954 г. получила следующие цифры в миллионах франков денежного дохода туземцев за 1952 и 1953 годы:

	1952 г.	*1953 г.*
Доход от товарных культур . . .	520	644
Доход от работы по найму . . .	477	594
Доход туземных торговцев и ремесленников	15	18
Валовой денежный доход	1 012	1 256
Минус налоги, штрафы и судебные издержки	257	295
Чистый денежный доход	755	961

Из этого расчета можно видеть, что средний годовой валовой доход работоспособного мужчины равнялся в 1952 году 1 282 франкам, а в 1953 году — 1 573 франкам.

Миссия считала, что при существующем положении жизненный уровень коренного населения должен главным образом измеряться тем, в какой мере его пищевые культуры и животные продукты удовлетворяют потребности питания. В десятилетнем плане указано, что хотя при нормальных условиях пищевой режим представляется удовлетворительным с точки зрения содержащихся в пище калорий, (шкала продовольственных пайков для рабочих и даже для преступников действительно представляет исключительно высокое содержание калорий), тем не менее наблюдается значительный недостаток жиров, животных протеинов и защитных витаминов. Несмотря на значительное увеличение продукции культур местного потребления, недавнее исследование, произведенное Institut pour la recherche scientifique en Afrique centrale подтвердило такое положение вещей и установило, что недостаток этих важных элементов питания более заметен в отдельных районах, главным образом в восточной части территории.

Digitized by UNOG Library

Миссия отметила, что в результате принятых управляющей властью мер для повышения уровня питания путем более интенсивного выращивания некоторых богатых жирами культур, как например земляных орехов, сои и масличных пальм, а также путем производства хлопкового масла и поскольку вопрос касается белков путем улучшения методов туземного скотоводства и развития рыболовства был достигнут некоторый успех, особенно в последней области. Улов рыбы увеличился с 2 100 тонн в 1949 г. до 4 200 тонн в 1953 году; хотя главным источником рыбы попрежнему остается озеро Танганьика, продукция рыбоводческих предприятий также сильно возросла.

Миссия пришла к заключению, что хотя жизненный уровень туземного населения в Руанда-Урунди невысок, и денежный доход туземцев низок, управляющая власть стремится улучшить существующее положение путем проведения десятилетнего плана. Успех этого плана разумеется будет зависеть от того, в какой степени расширение пищевых культур и развитие других видов производства будет опережать рост населения. Ввиду наблюдающейся в настоящее время неудовлетворительности пищевого режима представляется особенно важным обучить туземное население способам наиболее рационального использования, с точки зрения потребности питания, имеющихся в их распоряжении пищевых продуктов. Поэтому Миссия считает крайне желательным, чтобы при разрешении вопросов питания и домоводства управляющая власть заручилась содействием Продовольственной и сельскохозяйственной организации.

ЖИЛИЩНЫЙ ВОПРОС

Управляющая власть включила в свой отчет за 1953 г. новые статистические данные относительно числа жилищ иного типа, чем традиционные круглые хижины из тростника или соломы. Эти данные указывают, что имелось 6 906 зданий, построенных из стойкого материала, и 240 179 зданий из непрочного материала иного рода, чем тростник или солома. Дома этого последнего типа в большинстве случаев прямоугольной формы и построены из столбов и глины. Администрация поощряет пользование такими домами.

Программа постройки домов из прочного материала для продажи или сдачи их в наем африканцам в Усумбуре проводится автономной государственной корпорацией*, которая функционирует также и в Бельгийском Конго. Эта корпорация намеревается создать в соответствии с современными принципами городского планирования самодеятельное и снабженное всем необходимым поселение с населением от 10 000 до 15 000 человек. Таким образом в этом поселении будет все необходимое для управления им, для предоставления населению образования, для организованной религиозной жизни, физкультуры, рационального использования досугов, заботы об общественном здоровье и торговли. К концу 1953 г., второго года осуществления этого проекта, была закончена постройка 943 жилых помещений, начиная с квартир для холостых стоимостью в 600 долларов и кончая небольшими квартирами с четырьмя спальнями ценой в 1 500 долларов.

Выездная миссия посетила этот жилищный проект и нашла, что для тропической Африки он был высокого качества, но отметила, что даже с субсидиями на квартирную плату африканцы еще не заняли всех домов, уже построенных к настоящему времени. Миссия считала, что жилые дома, построенные с меньшими издержками, будут пользоваться большей популярностью, так как ощущается большая нужда в более дешевом городском строительстве, удовлетворяющем современным требованиям.

В течение 1953 г. во всей территории было построено 1 157 домов из прочного материала, которыми теперь владеют в индивидуальном порядке африканцы. Однако план, согласно которому 1 033 африканца получили в прошлом из особого строительного фонда займы для постройки домов из прочного материала, еще не приведен в исполнение, так как выполнение его было отложено в ожидании результатов проведения экспериментального проекта перегруппировки населения.

Миссия не считает, что должно быть отложено проведение мер, направленных на улучшение настоящего неудовлетворительного положения в области жилищного строительства для африканцев, живущих в сельских районах. Главные усилия должны прилагаться не для постройки дорогих домов из материалов европейского типа, а для обучения коренного населения более эффективному использованию уже имеющихся в их распоряжении материалов для постройки более удовлетворительных жилых помещений. В связи с этим Миссия отметила, что разрешение жилищного вопроса таким способом является частью некоторых проектов в области основного воспитания, проводимых ЮНЕСКО в других малоразвитых районах, и указала на желательность обращения к этой организации с просьбой провести такой же план в Руанда-Урунди.

В своих замечаниях о Выездной миссии управляющая власть говорит, что прежде чем учить местных жителей более правильному использованию доступных им материалов, необходимо предоставить в их распоряжение материалы, которых еще в наличии нет, и что администрация занялась этим много лет тому назад, когда она приступила к своему плану лесонасаждений, уже дающему хорошие результаты.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет с удовлетворением отмечает усилия управляющей власти, направленные к поощрению туземного населения принять более гигиеничный тип жилищных помещений вместо традиционного типа, и выражает надежду, что с помощью туземных советов удастся еще в большей степени улучшить сельское жилищное строительство.

МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Предположительные расходы по здравоохранению в обыкновенном бюджете на 1953 год составляют 101,5 млн. фр. или 16,29 процента общей суммы бюджета, по сравнению с фактическими расходами в 1952 г., составлявшими 79 млн. фр. и 63,7 млн. фр. в 1951 году. Кроме того, 14,2 млн. фр. было ассигновано на медицинские цели по чрезвычайному бюджету и 6,3 млн. фр. — по местным бюджетам; религиозные миссии предоставили некоторую сумму, частные компании — 7,3 млн. фр., а филантропические организации — 7 млн. франков.

Нижеследующая таблица показывает число больниц и амбулаторий в 1953 году и соответствующие цифры за 1952 год.

* "Office des cités africaines".

Digitized by UNOG Library

	Число	Число коек	Число	Число коек	Число	Число коек	Число	Число коек	Число	Число коек
	(государственных)		(миссионерских)		(других)		(Всего 1952 г.)		(Всего 1953 г.)	
Больницы	16	1915	15	1083	4	255	35	3453	35	3148
Амбулатории с койками	35	417	11	169	1	10	47	596	29	364
Амбулатории без коек	36		12		16		64		72	
Родильные дома	5		4				9	630	9	
Женские консультации							34		31	
Консультации для матерей							53		52	
Санатории	1						1		1	
Больницы для прокаженных	1						1	880	1	544

Следующая таблица показывает число медицинского персонала в 1953 г. и соответствующие цифры за 1952 и 1951 гг.

	Европейский персонал			Итого		
	Правительство	Миссии	Другие	1953	1952	1951
Врачи	38	10	13	61	63	63
Дантисты	1		3	4	1	2
Лекарские помощники и т. д.	40	59	5	54	60	56
Медсестры и саинтарки	11	53		54	43	42
Акушерки	1	21		22	22	19
Туземный персонал						
Лекарские помощники	60	4	1	65	53	29
Медсестры	68		3	71	75	40
Санитары	233	163	64	450	457	482
Помощницы акушерок и т. д.	59	52	4	106	108	78
Санитарная охрана и помощники	46			46	45	40

Туземные лекарские помощники получают образование на медицинском отделе школьной группы в Астриде; они проходят четырехгодичный курс с двухлетним стажем. Кроме того, в 1953 г. имелось три школы для санитаров (четвертая школа открылась в 1954 г.), две школы для низшего медицинского персонала и пять школ для помощниц акушерок (четыре в 1952 г.).

Главными болезнями были следующие: малярия, различные виды глистов и фрамбезия. Профилактические мероприятия в связи с малярией включали дезинфекцию 175 000 хижин при помощи ДДТ в округах Астрида, Бубанза и Усумбура и распределение превентивных доз хинина для жителей равнины Рузизи и района Моссо; в клиниках хинин выдавался для детей. Заболевания сонной болезнью оставались попрежнему на низком уровне.

На прошлых сессиях Совет с удовлетворением отметил улучшения в службах здравоохранения, просил управляющую власть продолжать выполнять свою программу расширения и рекомендовал, чтобы управляющая власть расширила свою программу по подготовке туземного медицинского персонала, включая докторов.

Выездная миссия 1954 г. указала, что она считает весьма удовлетворительными здания и оборудование больниц и амбулаторий, учрежденных по всей территории. Многие из этих учреждений были созданы или из фондов, предоставленных из Фонда туземного благоустройства, или из кредитов по чрезвычайному бюджету в течение последних трех лет. Кроме того, последние отчеты показывают, что строительство больниц и амбулаторий идет скорее, чем это предусматривается в десятилетнем плане, и продолжается в широком масштабе, хотя за последнее время оно замедлилось по соображениям бюджетного характера.

Миссия отметила тот факт, что учреждения для подготовки туземного персонала для медицинской работы были расширены. Согласно полученным Миссией сообщениям лекарские помощники великолепно выполняют свои обязанности и, не обладая полным медицинским образованием, все же управляют амбулаториями, делают прививки, ведают работой в связи с приходящими больными, выполняют некоторые ответственные обязанности в отношении больных в госпиталях и отправляют больных с более серьезными болезнями в машинах скорой помощи в больницы. По мнению Миссии, будущие студенты-медики и выдающиеся лекарские помощники должны получать образование за границей.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть заявила, что она открыла курсы гуманитарных наук с целью дать учащимся возможность поступать в университет на равных условиях с учащимися в метрополии и что в университетском центре Лованиум в Леопольдвиле, где открылись курсы несколько месяцев тому назад, студенты медики имеют возможность получать докторскую степень. Лекарские помощники, которые не получили свидетельства об окончании полного курса гуманитарных наук, не могут получить степени доктора медицины.

Миссия указала, что многое остается еще сделать. Хотя кампания по борьбе с сонной болезнью в Рузизи прошла весьма успешно, в восточной части территории имели место незначительные, но опасные вспышки другой формы этой болезни. Малярия попрежнему носила большей частью эндемический характер, хотя число заболеваний значительно уменьшилось благодаря кампаниям ДДТ и распределению превентивных доз хинина, поскольку это позволяли средства; успешная кампания по борьбе с туберкулезом позволила установить масштабы распространения этой болезни,

Digitized by UNOG Library

но не показала с достаточной ясностью, можно ли будет справиться с этой болезнью. Большим недостатком медицинского обслуживания в территории является отсутствие учреждений для умалишенных, и Миссия выразила надежду, что в ближайшем будущем начнется постройка психиатрической лечебницы, как это предусмотрено в десятилетнем плане.

Наконец, Миссия выразила уверенность в том, что администрация будет продолжать выполнение своей программы по дальнейшему улучшению медицинского обслуживания, которое было весьма значительно улучшено в прошлом.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующую рекомендацию:

Совет с удовлетворением отмечает значительный прогресс, достигнутый в области народного здравоохранения, в частности в отношении строительства больниц, лепрозориев, лечебных курортов и амбулаторий, равно как и кампаний по борьбе с малярией и сонной болезнью, и рекомендует вниманию управляющей власти замечания Всемирной организации здравоохранения (T/1159).

Совет настоятельно рекомендует управляющей власти обследовать санитарные условия в тюрьмах с целью введения необходимых улучшений.

ТЮРЬМЫ

Среднее число заключенных в отчетном году составляло 2 471 по сравнению с 2 159 в 1952 году и 1 814 в 1951 году. Из них около шестидесяти человек не достигли еще 18-летнего возраста.

Заключенные выполняют общественные работы, главным образом вне своих тюрем. Нетуземные заключенные работают в тюрьмах, выполняя задания, устанавливаемые резидентом или его заместителем. В некоторых тюрьмах имеются мастерские, в которых заключенные обучаются таким ремеслам, как столярное искусство, работа с металлами, плетение корзин и шитье.

Как общее правило, нетуземные заключенные содержатся отдельно от туземцев, мужчины отделяются от женщин, для которых во всех тюрьмах имеются специальные помещения; поскольку это возможно, дети отделяются от взрослых. Лица, арестованные в превентивных целях, политические заключенные и лица, отбывающие двадцатичетырехчасовое тюремное заключение, содержатся в отдельной части тюрьмы. Нетуземные заключенные изолированы; их пищевое довольствие устанавливается доктором по соглашению с резидентом. Резидент или его заместитель могут принять во внимание культурный уровень заключенного и предоставить ему некоторые льготы в отношении помещений, одежды и дисциплинарных наказаний.

Наказания за нарушение дисциплины в тюрьмах включают запрещение прогулок и посещений, ношение наручников, содержание в темных камерах не более чем в течение одного месяца; кроме того, в некоторых случаях заключенные не получают некоторых видов продовольствия и напитков; нетуземные заключенные лишаются права переписываться со своими друзьями и знакомыми; туземные заключенные могут наказываться поркой (не более чем четыре плети). Женщины не подвергаются последнему виду наказания; оно не применяется также к детям, больным, лицам, арестованным в превентивных целях, политическим заключенным, лицам, заключенным в связи с недоимками по налогам, и к лицам, получившим свидетельства о гражданских заслугах. Телесное наказание было отменено как наказание, налагаемое судами, в 1951 г.

В докладе за 1953 г. не содержится никакой новой информации о реформе пенитенциарной системы, направленной на более эффективное разделение заключенных и более систематическое и рациональное выполнение ими своей работы. Декрет от 6 декабря 1950 г., касающийся малолетних преступников, все еще не введен в действие, так как прежде всего должны быть приняты некоторые другие меры.

Выездная миссия 1954 года посетила окружную тюрьму в Китеге, о которой Миссия отозвалась с похвалой, и центральную тюрьму, которая, по мнению Миссии, была значительно менее удовлетворительна; тюрьма была переполнена, малолетние не были отделены от взрослых и женщины не были удовлетворительно отделены от мужчин. Во время посещений этой тюрьмы там производилась перестройка, но, по мнению Миссии, абсолютно необходимо заменить эти здания современными помещениями, с тем чтобы можно было отделить друг от друга различные категории заключенных и, в особенности, женщин и малолетних преступников.

Что касается телесных наказаний за нарушение тюремной дисциплины, то Совет по Опеке на своей тринадцатой сессии просил управляющую власть отменить телесное наказание как можно скорее. Выездная миссия узнала от управляющей власти, что этот вопрос связан с реформой пенитенциарной системы, рассматриваемой в настоящее время местными властями; но вопрос о пенитенциарной системе зависит от предложений относительно постройки новых тюрем.

Миссия указала, что, поскольку никаких проектов по постройке новых тюрем в настоящее время не осуществляется, телесные наказания не будут отменены в течение долгого времени. Миссия соглашается с Советом по Опеке в том отношении, что этот вид наказания должен быть отменен как можно скорее. Хотя это должно быть сделано в порядке более широкой реформы системы тюремной дисциплины, Миссия считает, что это не следует откладывать до тех пор, когда не будут построены новые тюрьмы.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет, отмечая заявление управляющей власти относительно телесных наказаний, напоминает свои прежние рекомендации по этому вопросу и просит управляющую власть принять меры к полной отмене телесных наказаний в кратчайшее, по возможности, время.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Новой Зеландии отметил, что социальное развитие задерживается в результате того, что в территории очень мало сел и трудно собирать людей вместе организованным образом. Он признал самоот-

Digitized by UNOG Library

верженную и успешную работу католических и протестантских миссий среди населения территории.

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ

По мнению представителя Китая, правительственное распоряжение, ограничивающее движение туземцев в городских районах, служит признаком дискриминации, и управляющей власти следует немедленно принять меры, чтобы увеличить число полицейских и улучшить освещение на улицах городов, так чтобы это распоряжение можно было постепенно отменить. Он опять настаивал на том, что управляющая власть должна непременно оповестить население об его праве петиций и предоставить ему возможность пользоваться этим правом, когда оно считает это нужным.

Представитель Новой Зеландии с удовлетворением отметил, что новая брошюра, составленная для школьников, упоминает о праве петиций. По его мнению необходимо принять особые меры, чтобы предоставить в распоряжение населения материалы, содержащие сведения об Организации Объединенных Наций в форме понятной для жителей.

Представители Гаити и Сирии согласились с мнением Выездной миссии относительно того, что следует отменить ограничение свободы движения и запрещение выходить на улицу по ночам не только для более передовых элементов населения, но и населения в целом. По мнению этих представителей не следует также проводить различия между европейцами и африканцами в кинематографах и в других общественных местах.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заметил, что, несмотря на повторные рекомендации Совета по Опеке относительно отмены дискриминационных законов, они остаются в силе. Помимо новых законов, касающихся политической регистрации, он указал на разные дискриминационные законы и правила, например, на запрещение африканцам выходить на улицу по ночам, на существование отдельных районов для проживания африканцев, на телесные наказания для африканцев в тюрьмах и на разницу в окладах, выплачиваемых за ту же работу европейцам и африканцам. По его мнению, Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти отмену всех дискриминационных законов в территории.

Представитель Сальвадора заявил, что в своей социальной политике администрация не признает основных свобод, как например свободу передвижения, не проявляет уважения к человеческому достоинству и практикует социальную дискриминацию. По его мнению, такого рода политика не может способствовать социальному прогрессу на пути к самоуправлению или независимости. По этой причине он согласился со всеми заключениями Выездной миссии, касающимися социальной области, и выразил надежду, что управляющая власть признает пользу, которую получит территория, если эти рекомендации будут проведены в жизнь.

Особый представитель управляющей власти заявил, что вопрос о передвижении жителей и о движении по ночам не имеет большого значения по сравнению с действительными проблемами территории. Он повторил, что управляющая власть считает все виды социальной дискриминации нежелательными. Некоторые принятые в отношении коренного населения специальные меры, например меры, касающиеся кинофильмов, оправдываются тем фактом, что администрация ответственна за население в силу Соглашения об опеке. Что касается права петиций, то в настоящее время печатается новая брошюра взамен той, которая выдавалась в школах, и можно сказать, что туземное население понимает теперь свое право подавать петиции международным органам.

ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИНЫ

Представитель Китая был рад отметить, что наблюдается некоторое улучшение, поскольку дело касается положения женщины. Он был особенно удовлетворен, узнав о социальной деятельности женских организаций, и выразил надежду, что больше будет сделано в этом направлении и что будут иметь место дальнейшие улучшения, в частности, будет больше возможности женщинам получать образование.

Представитель Индии заявил, что он с удовлетворением отметил создание многих центров социального попечения.

ТРУД

Представитель Новой Зеландии с удовлетворением отметил, что в ближайшем будущем будут более широко применяться законы о жилищном строительстве и о ссудах рабочим для постройки домов, а также что с 1 января 1955 года вошла в силу система пособий на семью. В связи с вопросом о представительстве африканских рабочих в Комиссии труда и социального прогресса туземного населения, он признал, что миссионеры и должностные лица лучше понимают интересы африкацев и лучше могут отстаивать эти интересы, чем сами африканцы в настоящее время; он с удовлетворением отметил, что бельгийские профессиональные союзы интересуются рабочими организациями, и выразил надежду, что в ближайшем будущем этот интерес даст положительные результаты.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заметил, что зарплата и условия жизни африканских рабочих очень низки, и так как большинство рабочих служит только временно, образованию профессиональных союзов препятствует предусмотренное в законе требование относительно того, что рабочий не может поступить в профессиональный союз, не прослужив три года и не выполнив некоторых других условий. Комиссию труда и социального прогресса туземного населения нельзя считать представительным органом, и она не в состоянии отстаивать интересы рабочих; это видно из того факта, что представителям работодателей в Комиссии удалось задержать применение в подопечной территории декрета о пособиях на семью, который действует в Бельгийском Конго. По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик, Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти отмену законов, ограничивающих организацию и деятельность профессиональных союзов.

Представитель Индии с удовлетворением отметил, что введена система рабочей инспекции. Он отметил, кроме того, что установлены ставки минимальной заработной платы, но, по его мнению, эти ставки слишком низки. Он высказал мнение, что управляющая власть должна обеспечить представительство рабочих в надлежащих правительственных органах, причем следует возможно скорее изменить положение там, где представителями рабочих являются не рабочие. Он хо-

Digitized by UNOG Library

тел бы знать, применяются ли законы о минимальной заработной плате и другие законы о труде в плантациях, помимо городов и промышленных предприятий.

Представители Гаити и Сирии высказали мнение, что необходимо обеспечить участие африканских рабочих в Комиссии труда и социального прогресса туземного населения. Представитель Сирии, кроме того, отметил, что все еще не разрешается создавать профессиональные союзы; по его мнению, управляющая власть должна поощрять образование профессиональных союзов. Кроме того, он отметил, что взгляды Выездной миссии не совпадают со взглядами управляющей власти на качество туземных рабочих.

Особый представитель управляющей власти сообщил, что законы о труде применяются на плантациях, но при этом заметил, что крупных плантаций нет и что 96 процентов главного земледельческого продукта — кофе производится на африканских семейных участках.

ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ

Представитель Соединенного Королевства с удовлетворением отметил, что средний годовой денежный доход годного к работе взрослого мужчины повысился с 957 франков в 1952 году до 1 203 франков в 1953 г.

Представитель Китая заявил, что он соглашается с мнением Выездной миссии 1954 года относительно необходимости принять меры, чтобы возможно скорее поднять жизненный уровень рабочих и повысить заработную плату.

Представитель Австралии приветствовал непрекращающиеся усилия управляющей власти увеличить реальную заработную плату туземных жителей и меры, принятые с целью улучшить нормы питания.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что доклад Выездной миссии доказывает низкий жизненный уровень африканского населения вообще и в частности рабочих, которые живут в домах без окон и в ужасных условиях и бедствуют по причине низкой заработной платы. По его мнению Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти принятие мер, имеющих целью поднять жизненный уровень и повысить заработную плату рабочих.

Особый представитель управляющей власти заявил, что администрация старается повысить заработную плату, не дезорганизуя экономическую жизнь страны, но, по его словам, чтобы осуществить идеал равной платы за равный труд, необходимо либо понизить заработную плату до низших ставок, в каковом случае территория лишится нужных ей специалистов, либо повысить их до высших ставок, в каковом случае территория не будет в состоянии покрывать расходов.

МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Представитель Новой Зеландии похвалил управляющую власть за успехи в постройке больниц, лепрозориев, санаторий и клиник и высказал мнение, что желательно возможно скорее возложить часть ответственности за эту работу на советы округов и подокругов. По его мнению, в области профилактики, гигиены и здравоохранения принимаемые меры будут более действительными, если они будут приниматься местными властями в связи с обучением взрослых.

Представитель Австралии отметил крупные расходы на здравоохранение. Он заметил, что в 1953 и в 1954 годах обучалось более значительное число дополнительного медицинского персонала, и рекомендовал управляющей власти принять к сведению взгляды Всемирной организации здравоохранения.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что число больниц не увеличилось и что число докторов фактически даже сократилось; увеличилось в действительности только число амбулаторий, и на 4 миллиона населения имеется только 4 зубных врача. По его мнению, Совет по Опеке должен отметить, как мало сделано для зубоврачевания, и должен рекомендовать управляющей власти улучшить медицинское дело, увеличить бюджетные ассигнования на здравоохранение и принять срочные меры для подготовки туземных врачей.

Представитель Индии с удовлетворением отметил, что создана сеть больниц и амбулаторий. Он высказал мнение, однако, что прогресс в этой области, принимая в соображение нужды территории, будет в значительной мере зависеть от наличия обученного персонала.

Представитель Сальвадора выразил удовлетворение по поводу постановки медицинского дела и здравоохранения.

ТЮРЬМЫ

Представитель Соединенного Королевства отметил замечания Выездной миссии относительно переполнения в тюрмах и предложил управляющей власти серьезно подумать о создании сравнительно недорогих тюремных лагерей, в которых можно было бы содержать арестантов хорошего поведения.

Представитель Китая заявил, что необходимо по мере возможности ускорить отмену телесных наказаний в соответствии с определенным желанием Генеральной Ассамблеи и Совета по Опеке.

Представитель Гаити с удовлетворением отметил намерение администрации вскоре отменить телесные наказания и не согласился с пессимистическим мнением особого представителя о результатах такого мероприятия.

Особый представитель управляющей власти заявил, что до поры до времени постройку новых тюрем к сожалению пришлось отложить по причине крупных расходов за последнее время на образование и здравоохранение. В 1954 году администрация построила лагерь для арестованных в Урунде, и другие лагеря можно будет построить, чтобы сократить число арестантов в существующих тюрьмах. Относительно телесных наказаний управляющая власть рассмотрит методы, необходимые для того чтобы их отменить, как только это будет возможно.

V. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ

Официальная политика правительства в области образования заключается в обеспечении образования для всей туземной молодежи территории; в обеспечении образования, которое даст возможность туземным жителям территории жить в соответствии со сво-

Digitized by UNOG Library

ими способностями, в своей традиционной среде или вне ее; в обеспечении образования, дающего работников умственного труда; и в достижении этих целей с учетом необходимости применения методов обучения к условиям данного района, а также к требованиям цивилизованного общества.

Дело народного образования в территории находится в руках правительства, которое оказывает школам финансовую поддержку и инспектирует их. За исключением нескольких правительственных школ, в которых преподавательский состав состоит главным образом из представителей различных религиозных общин, школы принадлежат к категории «свободных и субсидируемых» и управляются почти исключительно религиозными миссиями.

Расходы по обыкновенному бюджету на образование (за исключением субсидии для Institut pour la recherche scientifique en Afrique centrale) исчислялись в 86,6 млн. фр. в 1953 году по сравнению с фактическими расходами, составлявшими 65 млн. фр. в 1952 году, 43,6 млн. фр. в 1951 году и 32,1 млн. фр. в 1950 году. Из этих общих сумм субсидии для частных школ составляли 69 млн. фр. в 1953 г., 47,4 млн. фр. в 1952 году, 31,4 млн. фр. в 1951 году и 22,7 млн. фр. в 1950 году. Кроме того, к этим суммам следует добавить расходы по капитальному строительству, финансируемому по чрезвычайному бюджету; 64,8 млн. фр. были таким образом ассигнованы в 1952 году, из которых 16,9 млн. фр. было израсходовано к 31 октября 1953 г.; соответствующие цифры за 1953 год составляли 25,9 млн. фр. и 8,6 млн. фр. Кроме того, Туземный фонд благоустройства ассигновал 7,5 млн. фр. в 1953 году на постройку зданий и оборудование для профессионального образования и подготовки преподавательского состава.

В докладе не дается никаких подробностей относительно расходов миссий на дело образования, но субсидии на постройку центральных школ составляют 70 — 80 процентов общей суммы (для туземных учителей — 80 до 100 процентов, на помещения и стол — 80 процентов), тогда как установленные суммы выплачиваются для европейских учителей, для школьных принадлежностей и на содержание зданий.

Начальное образование для африканцев заключается главным образом в элементарном образовании, ручном труде, сельском хозяйстве и практической гигиене. Преподавание ведется на туземном языке, причем французский язык преподается в качестве второго языка в старших классах начальных школ. Начальные школы состоят из низших основных классов (первый и второй годы и необязательный третий год); старших «обыкновенных» классов (третий, четвертый и пятый год) и высших особых классов (с третьего по шестой годы) для учеников, образование которых будет по всей вероятности продолжаться.

В 1953 году казенные начальные школы для африканцев насчитывали 769 мальчиков (695 в 1952 г.), тогда как в казенных школах для европейцев и азиатов училось 109 и 174 мальчика, соответственно. В 1953 году в церковных начальных школах училось 198 095 учеников по сравнению с 172 300 учениками в 1952 году и 139 327 в 1951 году. В нижеследующей таблице показано количество учеников в тысячах в 1953 году с соответствующими цифрами за 1952 год; цифры даны по годам для мальчиков и девочек.

Год	Мальчики	Девочки	Итого за 1953 г.	Итого за 1952 г.
Первый	76	28	104	92
Второй	32	10	42	39
Третий	20	5,4	26	21
Четвертый	12	3,5	15	12
Пятый	7,2	2,2	9,4	7,7
Шестой	0,9	0,3	1,2	1,2
	148	49	198	172

К этим цифрам следует добавить 536 000 африканских детей, которых обучают чтению и письму в несубсидированных школах, открытых религиозными миссиями. Кроме того, в церковных начальных школах для европейцев училось 249 учеников.

Дальнейшее образование дается главным образом в группе школ в Астриде, где, помимо начальных отделов и отдела общего среднего образования, имеются специализированные школы по медицинским наукам, ветеринарии, сельскохозяйственным наукам, административным наукам и с 1952 г. — по вопросам образования. В низших классах средних школ числилось 249 мальчиков (239 в 1952 г.), а в старших классах, начавшихся в 1953 году (эти классы будут преобразованы в современную среднюю школу), — семь мальчиков. 209 учащихся (180 в 1952 г.) проходили различные специальные курсы.

Среднее образование классического типа будет даваться в межрасовом коллеже, который учреждается в Усумбуре и которым будет ведать Орден иезуитов. В 1953 г. 108 африканских учеников начали получать такое образование во временных помещениях в Руанде. Несубсидируемое среднее образование дается также в меньших семинариях, которыми ведает католическая церковь.

Имеется несколько типов профессиональных школ для мальчиков и школ домашнего хозяйства для девочек. Не считая школ для медицинского персонала, 680 мальчиков и 532 девочки посещали такие школы в течение отчетного года; за 1952 год соответствующих цифр для мальчиков не имеется, тогда как девочек в таких школах было 250.

Миссии ведают двумя категориями школ для подготовки туземных учителей: школы для подготовки надзирателей[a] (трехлетний и четырехлетний курс после полного начального образования), в которых насчитывалось 662 мальчика и 183 девочки (по сравнению с 561 и 183, соответственно, в 1952 году) и в которых подготавливаются учителя для высших начальных школ, и школы для подготовки учителей на практике[b] (двухлетний курс после по крайней мере четырехлетнего начального образования), в которых училось 285 мальчиков и 288 девочек (373 мальчика и 178 девочек в 1952 году) и в которых подготавливаются учителя для первых двух лет начальных школ. Число учителей в начальных школах увеличилось с 3 478 в 1952 году до 4 643 в 1953 году, из которых, однако, 3 563 учителя не имеют дипломов.

В настоящее время рассматривается вопрос об учреждении учебного заведения для высшего, а впоследствии для университетского образования. Тем временем двадцать четыре африканца из Рунда-Урунди (24 в 1952 г.) продолжают получать образование за пределами территории, в большинстве случаев в уни-

[a] "Ecoles de moniteurs".

[b] "Ecoles d'apprentissage pédagogique".

Digitized by UNOG Library

верситетском центре Лованиум в Кисенту (Бельгийское Конго), где правительство оплачивает все их расходы.

Совет ранее интересовался вопросом улучшения существующих школ и, в частности, увеличением продолжительности среднего начального курса. На своей тринадцатой сессии Совет, отметив с удовлетворением увеличение бюджетных ассигнований на образование и увеличение числа школ, выразил надежду, что управляющая власть рассмотрит возможность, согласно предложению ЮНЕСКО, достижения единообразия в начальном образовании, с тем чтобы все дети школьного возраста получали шестилетнее начальное образование, и возможность подготовки большего числа учителей. Совет рекомендовал также расширить систему стипендий.

Выездная миссия 1954 г. отметила тот факт, что расходы по капитальному строительству, связанному с образованием, значительно превышали расходы, предусмотренные в десятилетнем плане, и что во многих областях, в особенности в подготовке учителей, максимальное число учреждений, предусмотренных в плане, было уже открыто; в некоторых случаях было учреждено большее количество школ, чем предусмотренное в плане число таких заведений. Кроме того, быстрое увеличение населения и все увеличивающееся число детей, желающих получать образование, повели к расширению целей плана, который будет теперь стоить около 380 млн. фр., т. е. на более чем 80 процентов больше, чем первоначально предполагалось. Даже при наличии дополнительных средств администрация сочла необходимым, в связи с увеличением капитальных и повторяющихся расходов, замедлить темпы расширения системы образования по сравнению с достижениями последних четырех лет.

Миссия согласилась с тем, что следует уделять должное внимание соображениям бюджетного характера и что значительная часть бюджетных ассигнований была недавно утверждена для образовательных целей. Она выразила надежду, однако, что будут предоставлены средства для своевременного выполнения новой программы и что надлежащее внимание будет уделено продлению образования для уже получающих таковое учеников, а не расширению первоначального набора учащихся; кроме того, Миссия считала, что среднее и профессиональное образование должно быть также расширено. В связи с этим Миссия указала, что многие из школ, находящихся в ведении миссий, имеют двухгодичный курс и что имеется лишь небольшое число «особых» начальных школ, окончание которых ведет к дальнейшему образованию. По мнению Миссии следует сделать все возможное, чтобы обеспечить полное начальное образование всем ученикам, поступающим в школы территории.

Миссия считала, что дополнительные средние школы весьма необходимы, и выразила надежду, что школы, предусмотренные в плане, будут построены без промедления. Миссия сомневалась в том, подходит ли классический тип средних школ для нужд территории.

Миссия подчеркнула необходимость среднего образования для девочек, что было предметом рекомендаций Совета по Опеке на его одиннадцатой и тринадцатой сессиях; Миссия отметила, что многие африканцы, включая *бами,* просили построить средние учебные заведения и что отсталость в области образования для девочек препятствует прогрессу населения вообще.

Что касается вопроса о высшем образовании, то Миссия узнала от управляющей власти, что в настоящее время изучается вопрос об учреждении государственного университета для учащихся Руанди-Урунди. Миссия с удовлетворением отметила то обстоятельство, что жители Руанда-Урунди могут свободно выезжать из территории для получения образования заграницей и что те немногие учащиеся, которые получали образование в других странах, были стипендиатами правительства. Миссия придерживалась того мнения, что в особенности до учреждения университета в Руанда-Урунди некоторые лица, включая молодых вождей и их заместителей, нотаблей, чиновников и лекарских помощников, должны получать особую подготовку, с тем чтобы они могли быть допущены в университеты заграницей и получать стипендии для образования в Европе и на американском континенте.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть сообщила, что обсуждается вопрос о том, чтобы открыть правительственный университет в Элизабетвиле (Бельгийское Конго), в который, как и в университетский центр Лованиум, в Леопольдвиле, получат возможность поступать учащиеся из Руанда-Урунди.

Вообще говоря, отметив тот факт, что политика в области образования в Руанда-Урунди не отличается от такой же политики в Бельгийском Конго, Миссия указала, что, по ее мнению, разработка мероприятий в области образования для Руанда-Урунди, соответствующих статусу этой территории, а также и ее целям и нуждам, более соответствовала бы положениям Соглашения об опеке.

В своих замечаниях о докладе Выездной миссии управляющая власть отмечает, что это мнение повидимому основано на неразумном страхе перед административными союзами, и она хотела бы знать, в каком именно отношении различные судьбы Бельгийского Конго и Руанда-Урунди требуют различных систем образования в обеих территориях.

Миссия затем перешла к вопросу о непосредственном участии администрации в образовании, т. е. к вопросу, о котором в прошлом упоминал Совет и его выездные миссии. Выездная миссия 1954 года с похвалой отозвалась о значительных достижениях религиозных миссий в области образования и в социальной области; кроме того, она попрежнему считала религиозное образование весьма ценным. Тем не менее, она должна была отметить то обстоятельство, что, по мнению населения, правительство должно взять на себя большую ответственность в отношении образования, чем в прошлом. Министр колоний сообщил Миссии, что его личные наблюдения во время недавней поездки по Африке убедили его в том, что большинство населения считает необходимым положить начало государственному гражданскому (светскому) образованию и что таковы желания жителей Руанда-Урунди и высших туземных властей. Экспериментальная работа по введению государственного гражданского образования начнется в подопечной территории в 1955 году. Миссия выразила надежду, что управляющая власть, в соответствии с объявленной ею политикой, примет меры к тому, чтобы удовлетворить желание населения возможно скорее. В частности, ввиду особого характера межрасового коллежа и ввиду мнений, доведенных до сведения Миссии, Миссия считала, что администрация должна взять этот колледж

Digitized by UNOG Library

в свои руки и сделать из него светское учебное заведение.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в области начального образования, особенно в отношении количества школ и учащихся, и выражает надежду, что управляющая власть будет продолжать свои усилия, направленные на дальнейшее развитие начального образования, и на сокращение процента детей, оставляющих занятия после первого или второго года пребывания в школе.

Совет, напоминая о своих прежних рекомендациях, выражает надежду, что большее число детей получит возможность воспользоваться средним и высшим образованием благодаря созданию средних школ с полной программой занятий.

Совет просит управляющую власть поощрять с помощью коренного населения, интерес к женскому образованию и расширить возможности получения такового девушками.

Совет, напоминая о своей рекомендации, сделанной на своих одиннадцатой и тринадцатой сессиях, с интересом отмечает заявление министра колоний, что в 1955 году будет проведен опыт со светским образованием. Совет просит управляющую власть в будущих ежегодных отчетах сообщать подробно о нововведениях, которые вводятся в этой области в 1955 году.

Совет рекомендует, чтобы до тех пор, пока не окажется возможным открыть в территории университет, управляющая власть продолжала с этой целью изучать этот вопрос и щедро предоставляла стипендии для получения образования заграницей.

Совет принимает к сведению замечания ЮНЕСКО о прогрессе, достигнутом территорией в области образования (T/1150), и рекомендует их вниманию управляющей власти.

МАССОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

Согласно годовому отчету за 1953 год невозможно было сообщить процент туземных жителей, не умеющих ни писать, ни читать. В то же время было указано, что число неграмотных в территории уменьшается благодаря расширению образования и постоянно увеличивающейся посещаемости церковных школ. Эти школы, управляемые религиозными миссиями, предназначаются для лиц, которые должны принять данную религию, и дают элементарное общее образование. В них училось, согласно имеющимся сведениям, 539 465 детей в 1953 году. Кроме того, существуют курсы для взрослых, главной целью которых является помочь туземцам научиться писать и читать и в которых в 1953 году училось лишь небольшое число туземцев.

В 1953 году в территории было 18 общественных библиотек для туземного населения и 3 библиотеки для нетуземного населения. Управляющая власть сообщила, что в течение года она истратила 95 000 фр. и 40 000 фр. соответственно на эти учреждения. Большинство книг в библиотеках — французские. Было указано, что, хотя в библиотеках имеется много хороших книг, туземные жители мало пользуются этими библиотеками.

Что касается развлечений, то, согласно имеющимся данным, для европейцев в территории имеется восемь кинематографов. В эти кинематографы также допускаются и азиаты, для которых имеются два специальных кинематографа в Усумбуре для показа индийских фильмов. Кинематографические картины показываются местному населению в школах в Усумбуре, Астриде, Биумбе и в некоторых миссиях. Два подвижных кинематографа работали в территории в 1953 году; они дали 236 представлений (249 в 1952 г.) для 191 000 человек.

Выездная миссия придерживалась того мнения, что сельские районы нуждаются в проведении специальных кампаний по массовому образованию; эти кампании с пользой для дела могли бы проводиться вместе с правительственными кампаниями через посредство различных экономических и социальных служб. Правительственные кампании имеют своей целью изменение методов землепользования и уклада жизни сельского населения вообще. К этой работе можно было бы с пользой привлечь ЮНЕСКО, и Миссия считала, что управляющая власть должна просить эту организацию учредить в территории в одном из сельских районов образцовую школу для основного образования. По мнению Миссии, школы территории почти не установили никакого контакта с ЮНЕСКО; этот недостаток должен быть устранен.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ

По мнению представителя Соединенного Королевства, следует поставить в заслугу управляющей власти тот факт, что за 1952 и 1953 гг. число начальных школ увеличилось на 18 процентов, а число учащихся в них увеличилось на 14 процентов. Он выразил надежду, что бельгийские власти сделают все от них зависящее, чтобы еще больше развить начальное образование и принять меры к тому, чтобы ассигнования на образование не тратились зря.

Представитель Китая с удовлетворением отметил, что план школьного строительства успешно выполняется и что фактически даже построено больше школ, чем предусмотрено десятилетним планом. Он отдал должное управляющей власти за этот весьма отрадный факт. Он согласился с замечаниями ЮНЕСКО относительно того, что девушкам и юношам следует предоставить возможность получать общее среднее образование, и выразил надежду, что управляющая власть обратит серьезное внимание на этот вопрос и что в будущем администрация установит более тесный контакт с ЮНЕСКО.

Представитель Новой Зеландии, признавая, что христианские миссии выполнили прекрасную работу, высказал мнение, что наступило время, когда в территории появилась потребность в большем числе светских школ. По его мнению доступ в межрасовое учебное заведение в Усумбуре должен всецело зависеть от правительства, причем принимать следует любого учащегося, имеющего надлежащее образование. Он выразил надежду, что в ближайшем будущем управляющая власть станет принимать во внимание действительные потребности территории, поскольку

Digitized by UNOG Library

дело касается качества лиц, окончивших вышеупомянутые учебные заведения.

По мнению представителя Гаити, управляющая власть слишком мало делает в области образования; он выразил мнение, что нужны реформы, с целью увеличения числа детей в начальных школах, с тем чтобы больше учащихся могли получать среднее и высшее образование.

Представитель Австралии заметил, что в 1953 году расходы на образование были в три раза выше, чем в 1950 году, и в настоящее время составляют 15,35 процента всего бюджета. Он выразил уверенность в том, что управляющая власть обратит внимание на предложения ЮНЕСКО.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что лишь 15 процентов детей школьного возраста посещает школы, причем большинство из них проходит только двухлетний курс в начальных школах; всего лишь 1 процент учащихся заканчивает шестилетний курс, и только 1 500 детей обучается в средних школах; кроме того, преподаватели начальных школ получают недостаточную подготовку, и в территории нет высшего учебного заведения. Он предложил, чтобы Совет по Опеке рекомендовал управляющей власти ввести бесплатное обязательное образование в территории и повысить бюджетные ассигнования на образование, с целью увеличения числа и повышения качества преподавательского персонала. Совет по Опеке должен, кроме того, рекомендовать, чтобы число стипендий для высшего образования было увеличено, чтобы предоставить возможность способным учащимся продолжать свое образование за границей, а также рекомендовать управляющей власти открыть университет и тем самым обеспечить получение высшего образования в самой территории.

Представитель Индии заявил, что, хотя число учащихся, посещающих школы, почти удвоилось за последние три года, посещает школы всего лишь 200 000 детей, при населении в 4 миллиона. Он отметил, что возможности получить среднее и высшее образование почти не существует, и выразил надежду, что управляющая власть значительно увеличит число учащихся, отправляемых в высшие учебные заведения метрополии, так как без лиц с высшим образованием трудно будет осуществить цели системы опеки.

Представитель Сирии согласился с заключениями Выездной миссии относительно женского образования. Он выразил мнение, что следует увеличить число средних школ и открыть университет в территории, а тем временем управляющей власти следует выдавать больше стипендий.

Особый представитель управляющей власти заявил, что администрация надеется в ближайшем будущем открыть девочкам доступ в средние учебные заведения. Он добавил, что администрация обращает большое внимание на то, чтобы ассигнования на образование не тратились зря, и надеется внушить туземному населению мысль о важном значении школьного образования для детей.

МАССОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

По мнению представителя Индии, помимо школьного образования, следует выработать план для ликвидации неграмотности в определенный срок, так как в противном случае невозможно будет распространить образование среди масс населения. По его мнению, также и недостаточное знакомство населения со статусом подопечной территории объясняется тем, что широкие круги населения лишены образования.

Digitized by UNOG Library

Глава III

СОМАЛИ ПОД ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

СТРАНА И НАСЕЛЕНИЕ; ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Сомали под итальянским управлением расположено на северо-восточном побережье Африки, и его площадь равна приблизительно 500 000 квадратных километров. Значительная часть территории состоит из засушливых земель, вследствие чего большая часть населения Сомали занимается скотоводством, ведя кочевой или полукочевой образ жизни. Численность туземного населения по последним подсчетам (1953 г.) составляет 1 263 584 человека. В городах проживает около 30 000 арабов, а также около 1 000 индийцев и пакистанцев. В конце 1954 года в территории проживало 4 858 итальянцев и 139 человек другой национальности.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям:

Совет отмечает успехи, достигнутые за отчетный период, в особенности меры, принятые с целью развития политических институтов, и передачу сомалийцам власти и обязанностей, причем он выражает одобрение управляющей власти за то, что она привела в исполнение рекомендации Генеральной Ассамблеи, Совета по Опеке, Консультативного совета Организации Объединенных Наций и Выездной миссии 1954 года.

КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ СОВЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Консультативный совет Организации Объединенных Наций представил доклад о своей деятельности за время с 1 апреля 1954 года по 31 марта 1955 года[233]. В этом докладе было указано, что в течение отчетного периода состоялось двадцать одно заседание.

На прошлых сессиях Совет по Опеке отметил, что представители, входящие в Консультативный совет, находились в течение продолжительных периодов времени вне пределов территории, и выразил надежду, что все три государства-члена Организации полностью примут участие в работе Консультативного совета, а их представители будут находиться в пределах территории достаточно продолжительное время для того, чтобы этот орган возможно более эффективно выполнял свои функции. На шестнадцатой сесии Совету по Опеке было сообщено, что в течение периода, охватываемого его последним докладом, Консультативный совет имел кворум из двух представителей в общей сложности в течение 106 дней, и впервые за время с его основания все три члена Совета присутствовали в течение восьмидесяти трех дней, т. е. всего в течение 189 дней, когда Консультативный совет был в состоянии собираться. Все представители находились в Могадишо во время пребывания в территории Выездной миссии и давали последней просимые сведения и советы.

Консультативный совет в своем докладе, указал на то, что управляющая власть попрежнему передает свои сообщения, указанные в приложении I доклада Консультативного совета, этому совету в «соответствии со статьей 8 Соглашения об опеке» и что такая процедура представляется удовлетворительной. Вместе с тем Совет полагал, что запросы должны ему направляться с таким расчетом, чтобы он имел возможность давать свои заключения до соответствующего постановления Территориального совета, и что его заключения должны запрашиваться не только в отношении определенных вопросов, касающихся проектов мероприятий но также и в отношении общих планов, которые управляющая власть предполагает провести в целях содействия развитию территории в политической, экономической и социальной областях и в области народного образования, независимо от того, оформлены ли такие планы в законопроектах. Консультативный совет полагал, что определение вопросов, по которым он имеет право давать свои заключения, предоставляется его усмотрению и что Соглашение об опеке не должно толковаться как ограничивающее область его заключений вопросами чисто политического характера.

Управляющая власть, со своей стороны, сообщила Совету по Опеке, что в течение 1954 года она выполняла свои обязанности при полном содействии Консультативного совета, заключения которого испрашивались в связи с проектами законов, касающимися политического, экономического и социального прогресса территории и ее прогресса в области народного образования. Она указала, что замечания и рекомендации Консультативного совета принимались во внимание до вступления в силу соответствующих законов.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям:

Совет с удовлетворением отмечает, что Консультативный совет проявил за отчетный год более интенсивную деятельность и что в течение этого периода его взаимоотношения с управляющей властью были плодотворными, причем обе стороны успешно друг с другом сотрудничали.

ВОПРОС О ГРАНИЦЕ С ЭФИОПИЕЙ

Вопрос об окончательной демаркации границы между подопечной территорией и Эфиопией был предметом рекомендаций Совета по Опеке на прошлых сессиях. На своей четырнадцатой сессии Совет принял резолюцию[234], в которой обратил внимание Генеральной Ассамблеи на заключение Совета, что установление границы является вопросом чрезвычайной срочности, как ввиду установления даты предоставления

[233] T/1172.

[234] Резолюция 1000 (XIV).

Digitized by UNOG Library

территории независимости, так и в связи с продолжающимися политическими, экономическими и социальными затруднениями в районе нынешней временной границы, и просил Генерального Секретаря предложить правительствам Италии и Эфиопии представить всю относящуюся к делу информацию относительно хода непосредственных переговоров между ними для ее передачи Генеральной Ассамблее на девятой сессии. Кроме того, Консультативному совету было предложено в течение того же срока представить Генеральному Секретарю всю ту информацию о фактическом положении в пограничном районе, которую он может получить в ходе своей обычной работы, а Генеральному Секретарю было предложено представить Ассамблее на ее девятой сессии, на основании полученной таким образом информации, доклад о ходе переговоров, предпринятых в соответствии с резолюцией 392 (V), и о положении в районе временной границы.

Во исполнение просьбы Совета Генеральный Секретарь представил Генеральной Ассамблее на ее девятой сессии доклад по вопросу о границе[235], и Генеральная Ассамблея приняла на своем 512-м пленарном заседании резолюцию, в которой с беспокойством отметила, что в непосредственных переговорах между правительствами Эфиопии и Италии относительно установления границы не наблюдается никакого прогресса, настоятельно просила Эфиопию и Италию приложить все усилия для окончательного разрешения вопроса о границе путем непосредственных переговоров и рекомендовала обоим правительствам, в случае если непосредственные переговоры не дадут результатов до июля 1955 года, согласиться на процедуру, указанную в резолюции 392 (V) Генеральной Ассамблеи[236].

В своем годовом отчете за 1954 год управляющая власть выразила надежду, что правительство Эфиопии окажет итальянскому правительству содействие в отношении окончательного урегулирования к июлю 1955 года вопроса о границе путем непосредственных переговоров.

Выездная миссия 1954 года сообщила Совету, что вопрос о границе затрагивался почти во всех беседах с местным населением и что этот вопрос явно волнует население и носит срочный характер. Миссия считала, что независимо от того, какая будет в конечном счете установлена граница, она не должна по возможности разделять приграничных племен или отрезать их от их привычных пастбищ и колодцев. Далее она считала необходимым вырыть вдоль границы новые колодцы, чтобы племена меньше переходили через границу в поисках воды и пастбищ, установить на границе действительный контроль и создать эффективную пограничную администрацию, а также позволить беженцам вернуться к своим семьям и очагам. Миссия также считала что для устранения затруднений, которые возникнут независимо от того, как будет проведена пограничная черта, следует создать свободную нейтральную зону вдоль любой установленной в конечном счете границы.

Миссия обратила внимание Совета на то обстоятельство, что сомалийцы весьма обеспокоены отсутствием определенной границы, затяжными переговорами и трудностями, возникающими перед пограничным населением, и объявила, что сомалийцы желают, чтобы этот вопрос был возможно скорее разрешен, и просят учесть при установлении границы их трудности и высказанные ими соображения. Миссия отметила, что переговоры не продвинулись вперед, и считала, что следующим шагом должно быть посредничество.

В своем докладе Консультативный совет отметил, что соглашение между правительствами Соединенного Королевства и Эфиопии об уходе британского военного управления из особого района и из района Хауд в Огадене вызвало в начале 1955 года протесты со стороны политических партий подопечной территории. В сообщении на имя Организации Объединенных Наций лидеры политических партий требовали немедленной отмены соглашения, в частности на том основании, что район Хауд расположен в спорном пограничном районе подопечной территории и Эфиопии, и что относительно этого района нельзя принимать никаких решений до урегулирования вопроса о границе между подопечной территорией и Эфиопией[237]. Представляя это сообщение в Консультативный совет, податели петиции выразили пожелание, чтобы этот вопрос был немедленно рассмотрен Советом по Опеке. Консультативный совет считал, что это новое событие, связанное с вопросом о границе, имеет отношение к рекомендациям, содержащимся в резолюции 1 000 (XIV) Совета по Опеке от 6 июля 1954 г., и поэтому считал своим долгом высказать мнение, что заключение соглашения между Англией и Эфиопией никоим образом не предвосхищает решений или мер, которые могут быть приняты по этому жизненно важному вопросу.

Совету было сообщено на его шестнадцатой сессии, что управляющая власть попрежнему прилагает усилия для продолжения непосредственных переговоров с правительством Эфиопии, и что 28 июня 1955 года состоится встреча между министром иностранных дел Эфиопии и итальянским послом в Эфиопии.

В ходе обсуждения положения в территории на шестнадцатой сессии Совета члены его выразили тревогу по поводу того, что урегулирование вопроса о границе не продвигается. По предложению представителя Сирии[238] Совет вынес резолюцию[239], в которой он отмечает, что те переговоры, которые до сих пор имели место, не привели к ощутительным результатам, и выражает надежду, что непосредственные переговоры приведут к тем конкретным результатам, о которых говорится в резолюции 854 (IX) Генеральной Ассамблеи. Кроме того в этой резолюции Совет рекомендует управляющей власти, в случае неудачи переговоров, прибегнуть к посредничеству, предусмотренному в резолюциях 392 (V) и 854 (IX) Генеральной Ассамблеи.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПОРЯДКА И БЕЗОПАСНОСТИ

В отчетном году полиция насчитывала 2 015 чинов, исключительно сомалийцев. Число итальянских *карабинеров* сократилось с 190 до 175. Сорок восемь из шестидесяти девяти полицейских постов территории находилось в ведении сомалийцев. Число чинов районной полиции, известных под названием *илалос,* уменьшилось в течение года с 1 514 до 1 454.

---

[235] A/C.4/277.

[236] Резолюция 854 (IX).

[237] T/COM.11/L.150. Другие жалобы, направленные в Организацию Объединенных Наций, приводятся в документах T/COM.11/L.151-167.

[238] T/L.593/Rev.2.

[239] Резолюция 1257 (XVI).

Digitized by UNOG Library

В войсках число итальянцев уменьшилось с 652 до 535. Пятнадцать сомалийцев было отправлено в Италию для прохождения офицерской подготовки. После их возвращения они будут отнесены к той же категории, что и шестнадцать офицеров-сомалийцев, которым передается командование в гарнизонах. Телесвязь, маяки и авиационное обслуживание территории попрежнему обеспечивались военно-морскими и военно-воздушными силами. В войсках и полиции тридцать сомалийских офицеров заменило соответствующее число итальянцев.

Управляющая власть заявляет, что порядок по всей территории обеспечен вполне удовлетворительно. Вмешательство полиции потребовалось лишь в одном случае, когда демонстрация бывших военнослужащих, требовавших особых субсидий, вылилась в недопустимые формы. Порядок был быстро восстановлен и претензии бывших военнослужащих были переданы на рассмотрение специальной комиссии созданной для этой цели. Этот инцидент послужил поводом для жалобы, направленной в Совет по Опеке[240], и в своих замечаниях к этой петиции управляющая власть заявила, что была одна человеческая жертва, а ранено было одиннадцать полицейских, тринадцать демонстрантов и восемь прохожих. Она указала на то, что инцидент был спровоцирован хулиганами, которые пользуются такими случаями для нарушения порядка, воровства и грабежа[241].

В прошлые годы до сведения Совета доводились серьезные инциденты, в связи с вооруженными столкновениями между племенными группами, возникавшие на почве традиционной вражды, недостаточного водоснабжения, недостатка пастбищ и в связи с тем обстоятельством, что неурегулированный вопрос о границе с Эфиопией лишал некоторые группы доступа к колодцам и пастбищам. Совету было сообщено, что в течение отчетного года случаи вооруженных нападений через временную границу становились, благодаря бдительности полиции, все менее и менее частыми. Положение кочевых племен в приграничной полосе оставалось тем не менее затруднительным, и между некоторыми элементами племен Дарот и Авергедир разыгрался ряд инцидентов, которые были быстро ликвидированы административными властями. Спор между племенами Дарот и Авергедир также явился предметом петиции, рассмотренной Советом[242].

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, отмечая с тревогой, что в течение отчетного периода попрежнему происходили племенные раздоры, отмечая также, что управляющая власть и политические партии сотрудничают с целью положить конец вражде между племенами, рекомендует управляющей власти, политическим партиям, племенным вождям, религиозным и другим лидерам более интенсивно изучить причины этих раздоров и выработать план с целью им препятствовать.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАТУС НАСЕЛЕНИЯ

На своей четырнадцатой сессии Совет отметил, что управляющая власть уже разработала законоположения, определяющие национальный статус населения территории, и настоятельно просил управляющую власть представить эти законоположения в Территориальный совет, как только он станет выборным органом.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ФЛАГ ТЕРРИТОРИИ

Совету было сообщено, что Территориальный совет принял национальный флаг и что этот флаг был, при восторженных демонстрациях всего населения, 12 октября 1954 года объявлен флагом территории.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующему заключению:

Совет поздравляет сомалийский народ с тем, что он для территории избрал национальный флаг.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения; заявления представителя Италии и особого представителя управляющей власти

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Индии заявил, что наиболее сильное впечатление на него произвел тот факт, что положение определенно улучшилось. Это, по его словам, является весьма обнадеживающим признаком. Отметив, что выражены некоторые сомнения — быть может даже несознательно — относительно возможности достижения территорией подлинной независимости в 1960 году, он высказался в том смысле, что такое мнение является слишком пессимистичным. Он не понимал, как время может исправить недостаток ресурсов территории, и считал, что экономическая самостоятельность не является единственным мерилом политической независимости страны, ибо имеется много стран, которые не могут обойтись без посторонней помощи. Делегация Индии, поэтому, подтверждает свою веру в способность управляющей власти и сомалийского народа сделать территорию независимой в 1960 году. Всякие сомнения, выраженные в настоящее время в этом отношении, только стесняют управляющую власть, не говоря уже о том впечатлении, которое они производят на население территории.

Представитель Соединенных Штатов Америки заметил, что управляющая власть заслуживает всякой похвалы за претворение в жизнь рекомендаций Генеральной Ассамблеи, Совета по Опеке, Консультативного совета и последней Выездной миссии, а также за внушительное число законодательных мероприятий либо проведенных уже, либо находящихся в стадии проектов.

Представитель Австралии выразил удовлетворение политикой, проводимой управляющей властью, и теми результатами, которых она достигла. Он заявил, что, хотя его делегация не менее других надеется, что политическое будущее сомалийского государства будет благоприятно после 1960 года, надежды не следует смешивать с фактами, а факты далеко еще не установлены. При реалистической оценке будущей ситуации можно найти лишь мало утешительных фактов. Эти факты пока не дают права австралийской делегации ни критиковать управляющую власть, ни настаивать на пересмотре предельного срока, установленного для предоставления стране независимости. Он подчеркнул, сколь важно для Совета не упускать из виду не только приятные, но и неприятные факты, которые, несмотря на все старания, в короткое время могут быть лишь

240 T/PET.11/449.
241 T/OBS.11/44.
242 T/PET.11/475.

Digitized by UNOG Library

частично исправлены, но не радикально устранены. Он также подчеркнул, что не следует упускать из виду элемента времени как фактора в развитии той или иной страны. Он добавил, что хотел лишь высказать некоторые пессимистические соображения относительно социальных и экономических условий, в которых, по всей вероятности, окажется Сомали в момент достижения независимости.

Представитель Сирии отметил ускорение темпа прогресса территории. За последние месяцы произошло многое, в частности в деле развития политических институтов, а кроме того началась передача сомалийскому народу власти и ответственности.

Представитель Сирии упомянул о заявлении представителя Австралии, сказав, что он признает жизненную важность фактора времени в развитии территории, но что он считает десять лет вполне достаточным, чтобы вновь определить поставленные себе цели и быстро продвинуться на пути к их осуществлению. Он полагал, что бесцельно говорить о подлинном прогрессе в какой-то период времени, если руководство, поощрение и содействие, оказываемые подопечной территории, недостаточны и недействительны. Представитель Сирии отметил, что управляющая власть никогда не поднимала каких-либо вопросов в связи с элементом времени.

Представитель Франции придерживался того мнения, что Совет по Опеке может выразить свое полное доверие управляющей власти во всех отношениях. Представитель Франции считал, что оговорка, сделанная его делегацией на одной из предшествующих сессий, относительно априорного установления предельного срока для автоматического достижения той или иной территорией самоуправления или независимости, особенно применима к случаю Сомали. Он сказал, однако, что принятый Организацией Объединенных Наций принцип не подвергается сомнению и что Организация по истечении периода опеки будет продолжать нести моральную ответственность. Учитывая встречаемые управляющей властью затруднения, представитель Франции полагал, что она достигла замечательных результатов.

Представитель Гаити заметил, что он видит признаки некоторых колебаний. Он полагал, что при настоящем положении, когда так много еще остается сделать, пассивное ожидание конца периода опеки повлечет за собой катастрофические последствия.

Представитель Италии заявил, что итальянское правительство, несмотря на встречаемые им затруднения, всецело посвятило себя задаче довести Сомали до полной независимости ко 2 декабря 1960 года. Итальянское правительство искренне стремится сделать свой вклад в дело осуществления общего и благородного идеала, вдохновляющего всю деятельность Организации Объединенных Наций в этой области. Италия не получает и не ожидает какой-либо выгоды от этого начинания, которое носит чисто моральный характер.

КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ СОВЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Представитель Индии заявил, что он находится под сильным впечатлением прекрасных результатов, достигнутых Консультативным советом в очень трудных условиях.

Представители Индии и Соединенных Штатов Америки с удовлетворением отметили определенное улучшение взаимоотношений между Консультативным советом Организации Объединенных Наций и администрацией.

Представитель Соединенного Королевства с особым удовлетворением отметил работу Консультативного совета и от имени своей делегации отдал должное его конструктивному и энергичному подходу к проблемам территории.

Представитель Австралии сказал, что его делегация с удовлетворением отмечает тот факт, что Консультативный совет имел возможность за отчетный год усилить свою деятельность и что в настоящее время он пользуется плодотворной помощью администрации.

Представитель Сирии отметил прекрасный доклад Консультативного совета и заявил, что в этом докладе отразилось значительное улучшение положения, поскольку это касается участия в работе сомалийских членов Совета.

Представитель Китая выразил удовлетворение прекрасным докладом Консультативного совета Организации Объединенных Наций и его ценной консультативной помощью администрации по различным вопросам.

ВОПРОС О ГРАНИЦЕ С ЭФИОПИЕЙ

Представитель Индии отметил опасность, возникающую в связи с неурегулированным вопросом границ. Он с удовлетворением узнал, что переговоры в Аддис-Абебе продолжаются, что были достигнуты некоторые успехи и что подготовительная комиссия будет, по всей вероятности, все же учреждена. Совершенно ясно, что переговоры продвигались очень медленно, что сомалийский народ весьма обеспокоен вопросом границы и что он желает урегулирования этого вопроса до 1960 года. Разделение отдельных племен на две части существующей границей уже само по себе служит достаточной причиной для ее пересмотра. Удовлетворительное и мирное разрешение вопроса необходимо найти возможно скорее, и представитель Индии выразил надежду, что вопрос будет решен в ближайшем будущем. Если текущие переговоры окажутся бесплодными, то необходимо будет прибегнуть к посредничеству. Он добавил, что желательно было бы теперь же создать почву для дружественных взаимоотношений между двумя независимыми государствами, ибо от них будет зависеть не только разрешение вопроса границ, но также и гораздо более важного вопроса установления дружеских взаимоотношений между будущим независимым государством Сомали и Эфиопией.

Представитель Соединенных Штатов Америки выразил от имени своей делегации удовлетворение по поводу того, что, в соответствии с пожеланием Генеральной Ассамблеи, между правительствами Италии и Эфиопии в настоящее время ведутся переговоры в Аддис-Абебе. Американское правительство надеется, что эти переговоры приведут к удовлетворительному для всех заинтересованных сторон разрешению вопроса.

Представитель Австралии от имени своей делегации отметил тот факт, что итальянское правительство не прекращало своих попыток вести прямые переговоры с правительством Эфиопии. Он выразил сожаление о том, что, несмотря на достаточный период времени, переговоры по существу между обоими правительствами не начинались до самого того дня, когда вопрос был вновь представлен на рассмотрение Совета. Тот

Digitized by UNOG Library

факт, что эти переговоры наконец начались, может вызвать, конечно, умеренное удовлетворение. Представитель Австралии высказал уверенность, что они будут энергично продолжаться итальянским правительством, и выразил надежду, что они в ближайшее время приведут к удовлетворительному разрешению вопроса в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи.

Представитель Новой Зеландии подчеркнул то значение, которое его делегация придает скорейшему разрешению проблемы границы между Сомали и Эфиопией, разрешению, которое должно быть достигнуто заблаговременно до наступления 1960 года.

Представитель Сирии высказался в том смысле, что в деле урегулирования обсуждаемого вопроса не наблюдается никакого успеха. Он настаивал на том, чтобы управляющая власть слишком не откладывала следующий шаг в этом деле, а именно, попыталась прибегнуть к посредничеству.

Представитель Гаити не видел причин к тому, чтобы считать, что достигнуты какие-либо значительные улучшения в разрешении пограничного вопроса со времени принятия Ассамблеей ее последней резолюции. Он отметил, что правительства Эфиопии и Италии назначили должностных лиц для изучения проблемы, и выразил надежду, что управляющая власть будет энергично продолжать изыскивать решение вопроса, соблюдающее интересы сомалийского населения.

Представитель Китая заметил, что проблема разрешения вопроса границы между Сомали и Эфиопией носит срочный характер и не должна быть предоставлена на усмотрение нового государства Сомали. Он выразил надежду, что переговоры между Эфиопией и Италией пойдут гладко.

Представитель Сальвадора заявил, что он горячо поддерживает сирийский проект резолюции по вопросу границы между Сомали и Эфиопией, ибо этот проект соответствует предшествующим рекомендациям Генеральной Ассамблеи и послужил бы ответом Совета по Опеке на выраженное населением Сомали беспокойство.

Особый представитель управляющей власти заявил, что администрация всегда готова, в ожидании международного урегулирования пограничного вопроса, сделать все возможное, чтобы помочь тому народу, который наиболее в этом деле заинтересован.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПОРЯДКА И БЕЗОПАСНОСТИ

Представитель Индии выразил некоторое беспокойство относительно возможности обострения межплеменных конфликтов ввиду происходящих горячих политических споров, и сказал, что необходимо со всей энергией приступить к разрешению проблемы. Политические партии, повидимому, охотно будут сотрудничать, чтобы положить конец племенным раздорам, и вполне возможно, что будут приняты предупредительные меры против тех лиц, которые разжигают племенную вражду по личным или политическим причинам. Представитель Индии полагал, что управляющая власть должна быть в состоянии с помощью Национального фронта выработать план изучения причин межплеменных трений и разрешения происходящих между племенами споров. Это должно быть сделано в первую голову.

Представитель Сирии присоединился к мнению представителя Индии по вопросу о межплеменной вражде. Он считал, что политические партии, племенные вожди, религиозные лидеры и администрация могли бы сотрудничать в изыскании решения вопроса. Представитель Сирии обратился к этим группам с призывом разобраться в причинах вражды и формулировать программу разрешения споров.

Представитель Гаити заметил, что необходимо установить основные причины трений между отдельными племенами и устранить их, ибо эти трения только задерживают политический и социальный прогресс территории. Он полагал, что управляющая власть должна постоянно уделять внимание этому положению вещей и что должна быть рассмотрена возможность принятия радикальных мер против виновных вождей, как-то, лишение их власти.

Особый представитель управляющей власти заверил Совет, что администрация весьма озабочена вопросом племенных распрей и что все возможные меры были приняты для умиротворения враждующих. Администрация уже заручилась содействием всех политических партий, и можно надеяться, что эта мера вместе с улучшением общего экономического положения населения и с помощью окружных советов будет содействовать разряжению атмосферы. Это от всех потребует больших усилий и займет некоторое время.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ФЛАГ ТЕРРИТОРИИ

Представитель Индии поздравил администрацию с тем, что она дала сомалийскому народу собственный национальный флаг.

Представитель Новой Зеландии отметил, что установление национального флага имеет большое значение в деле объединения сомалийского народа.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ; АДМИНИСТРАТИВНАЯ СТРУКТУРА

Управляющая власть сообщила Совету, что были достигнуты большие успехи в деле развития демократических местных органов управления. Развитие политической жизни Сомали в атмосфере полной законности и все увеличивающейся безопасности, спокойствия и терпимости находит свое отражение в повышении как числа, так и деятельности представительных политических учреждений и их работы в законодательной и административной областях. Муниципальные выборы были проведены во всей территории, и проекты реформ, относящихся к *шарам* (племенным советам) и к окружным советам и предоставляющих права совещательных органов муниципальным советам, были представлены Территориальному совету и Консультативному совету одновременно с законопроектом о проведении национальных выборов. Управляющая власть выразила мнение, что проведение этих мер является для территории решительным шагом в направлении к автономии и независимости.

В своем докладе Консультативный совет отметил, что предстоит выполнить значительную работу, и выразил надежду, что в течение будущего года окажется возможным провести в жизнь предусмотренные проекты, в частности территориальные выборы, превращение Территориального совета в орган, имеющий определенные полномочия, муниципалитетов — в действи-

Digitized by UNOG Library

тельные центры местного управления, реорганизацию судоустройства и предоставление еще большего числа должностей сомалийцев на государственной службе.

Консультативный совет указал, что государственные учреждения территории должны быть созданы задолго до истечения восемнадцатимесячного срока, после которого кончается мандат на опеку и план передачи государственных функций должен быть представлен Совету по Опеке. Консультативный совет отметил, что достижения не полностью соответствуют целям, предусмотренным в плане развития территории, выработанном администрацией в 1952 году и представленном Консультативному совету. Была также выражена надежда, что непосредственное управление одним из районов территории будет в скором будущем полностью передано сомалийцам. Консультативный совет также выразил мнение, что курсы обучения для членов городских и окружных советов, а также Территориального совета, с целью расширения их знаний в области гражданских прав и обязанностей, административной и законодательной практики были бы в высшей степени полезными для ускорения их образования. В связи с этим Консультативный совет заявил, что независимость будущего государства Сомали фактически не будет достигнута, если эти органы не будут в состоянии самостоятельно принимать решения, касающиеся общей политики, а будут вынуждены испрашивать совета за границей.

За отчетный год в административном устройстве территории значительных изменений не произошло. Возглавляющий управление администратор, являющийся представителем управляющей власти, обладает исполнительной и законодательной властью в соответствии с положениями статей 3 и 4 Декларации конституционных принципов, приложенной к Соглашению об опеке. При выполнении своих функций он должен испрашивать заключения Административного комитета, в состав которого входят администратор, генеральный секретарь администрации и от семи до девяти начальников правительственных департаментов, по вопросам издания декретов и разработки планов политического экономического и социального развития, составления бюджетной сметы и закрытия счетов. При администраторе также состоит определенное число технических консультативных органов, в членский состав которых входит значительный процент сомалийцев. Администратор управляет территорией через посредство шести областных комиссаров, тридцати окружных комиссаров и девяти административных, финансовых и технических департаментов.

На своей четырнадцатой сессии Совет по Опеке выразил мнение, что должны быть немедленно предприняты шаги для большего участия сомалийцев во всех органах управления и что они должны назначаться на более ответственные должности. Совет предложил управляющей власти рассмотреть возможность привлечения сомалийцев к работе существующего в настоящее время Административного комитета. Впоследствии до сведения Совета было доведено о том, что некоторые сомалийцы, высшие чиновники центральной администрации, принимают участие в качестве наблюдателей в работе Административного комитета.

В 1954 году структура центрального управления подверглась следующим изменениям: отдел валюты и внешней торговли был выделен из финансового департамента и включен в департамент экономического развития, тогда как казначейский отдел в финансовом департаменте был упразднен и его функции были переданы отделу счетоводства.

Совет был осведомлен, что в отношении законодательных и исполнительных функций правительство территории пользуется полной автономией по отношению к итальянскому правительству, за исключением издания декретов, касающихся международных обязательств, на что требуется предварительное согласие министра иностранных дел Италии.

Выездная миссия 1954 года сообщила Совету, что в настоящее время не существует никаких планов передачи сомалийцам исполнительной власти. Миссия отметила, что управляющая власть не решается принимать сомалийцев в органы исполнительной власти до проведения общих выборов, предусмотренных в 1955 году, и выразила мнение, что следует принять меры для того, чтобы позволить сомалийцам, членам Территориального совета, приобрести опыт, необходимый для выполнения функций членов кабинета. Выездная миссия настоятельно рекомендовала назначение сомалийских территориальных советников в качестве парламентских помощников при итальянских должностных лицах, управляющих правительственными департаментами; она, однако, отметила, что это предложение будет иметь смысл только в случае децентрализации административной власти. Миссия рекомендовала провести децентрализацию задолго до выборов 1955 года. Главы различных департаментов должны стать членами правительства под председательством администратора, — от которого они будут, попрежнему, получать свои права, — благодаря чему установится тип взаимоотношений, существующих между министрами и премьер-министром.

Управляющая власть сообщила Совету на его шестнадцатой сессии, что к концу 1956 года будет создан ряд должностей правительственных секретарей, связанных с широкими функциями министерского характера. Председатели соответствующих постоянных комитетов будущего законодательного собрания будут назначаться в качестве парламентских помощников каждого из этих секретарей, что позволит членам законодательного собрания получать необходимую подготовку, будучи на правительственной службе. При правительственных секретарях также будут состоять заместители секретарей, набранные среди чиновников-сомалийцев. Все административные функции правительственных секретарей будут переданы сомалийцем до 1960 года, а итальянские должностные лица останутся исключительно в качестве консультантов.

Совету было также сообщено об учреждении комитета в составе представителей различных политических партий в целях оказания содействия администрации, в качестве консультантов, в осуществлении ее исполнительной власти.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет одобряет создание комитета представителей отдельных политических партий, который будет давать советы администратору при выполнении им своих исполнительных функций, и рекомендует, чтобы впредь всегда запрашивалось мнение этого комитета по всем важным вопросам политического и административного характера.

Digitized by UNOG Library

Совет отмечает, что управляющая власть намеревается учредить несколько министерских должностей и назначить председателей постоянных комитетов будущего законодательного собрания парламентскими помощниками министров, и выражает надежду, что этот план будет приведен в исполнение вскоре после выборов.

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Управляющая власть сообщила Совету, что в результате муниципальных выборов в марте 1954 года создалась ясная картина отражающая силу политических партий, число членов которых увеличилось с 38 547 человек в 1950 году до 62 509 человек в 1954 г. 281 место в муниципальных советах распределяется следующим образом среди главных партий:

Лига сомалийской молодежи	141
Hisbia Dighil Mirifle	57
Unione Africani Somalia	28
Lega Progressista Somala	22

Семь менее значительных группировок получили остальные тридцать три места. Управляющая власть отметила, что эти цифры отражают сравнительную силу различных группировок исключительно среди оседлого городского населения.

Важным событием в отношении реорганизации политических партий в конце 1954 года было объединение шести группировок, а именно Unione Patriotica Somala, Unione Africani Somalia, Unione Nazionale Somala, Lega Progressista Somala, Associazione Gioventu Abgal и Hidaiet Islam Scidle Mobilen, которые образовали одну партию под названием Partito Democratico Somalo; эта партия утверждает, что она в общем располагает 69 местами в муниципальном совете. Лидер Сомалийской демократической партии (Partito Democratico Somalo) сообщил Выездной миссии 1954 года, что партия стоит за создание унитарного республиканского государства и — впоследствии — за объединение всего населения Сомали в рамках независимого сомалийского государства. Партия стремится к постепенной замене племенной системы децентрализованной административной системой, благодаря которой будет возможна широкая мера местной автономии.

Управляющая власть сообщила Совету, что самая влиятельная из так называемых умеренных прогрессивных партий — Hisbia Dighil Mirifle — не присоединилась к этой новой группировке, предпочитая сохранить за собой характер местной партии в районе, простирающемся между реками Веби-Шебели и Джуба. Управляющая власть также указала, что Лига сомалийской молодежи, несмотря на то, что она попрежнему стоит за радикальную и быструю реорганизацию сомалийского общества, в течение последнего года неизменно подходила к рассмотрению главных проблем, пытаясь понять точку зрения остальных политических партий, а также что она попрежнему сотрудничала с администрацией, стараясь содействовать развитию во всех областях. Как известно, Совет на своей четырнадцатой сессии с удовлетворением отметил конструктивную роль, которую играют политические партии территории, и выразил надежду, что это взаимное доверие и сотрудничество дадут возможность политическим партиям принимать конструктивное участие в мероприятиях управляющей власти, направленных на то, чтобы содействовать прогрессу территории на пути к достижению полной независимости в 1960 году.

На шестнадцатой сессии Совету по Опеке было сообщено, что отдельные политические партии Сомали образовали Национальный фронт, главной целью которого является единство действия в отношении различных национальных вопросов и проблем.

Выездная миссия 1954 года сообщила Совету, что все политические партии повидимому усвоили реалистически свою роль в рамках теперешней политической организации и ведут конструктивную работу в существующих политических учреждениях. Политические лидеры произвели на Миссию впечатление ответственных людей, умеренность и реализм которых обеспечивают возможность деловых отношений с администрацией; такие отношения должны обеспечить политическую устойчивость в переходный период в политической жизни территории. Миссия считает, что политические партии являются весьма полезным орудием для проведения и поощрения мер, направленных на политическое, социальное и экономическое развитие, и что администрации теперь легче мобилизовать общественное мнение для поддержки мероприятий, необходимых для возложения на сомалийский народ к 1960 году всей ответственности за ведение его дел.

Консультативный совет указал, что тенденция к сотрудничеству с управляющей властью, наблюдавшаяся в предыдущем году среди политических партий, повидимому усилилась в 1954 году. Лидеры политических партий проявили политическую зрелость и чувство ответственности. Консультативный совет рекомендовал администрации выработать возможно скорее план, устанавливающий различные стадии развития на каждый год, вплоть до 1960 года, с тем чтобы народ имел полное представление о положении вещей, что обеспечит, по мере возможности, сотрудничество и участие различных политических партий.

По мнению Консультативного совета, неучастие кочевого населения в политической жизни территории делает политическое будущее страны довольно неопределенным. Хотя Консультативный совет и считает, что три главные политические партии как будто отражают главные направления общественного мнения, он все же придерживается мнения, что включение в скором будущем большой группы новых избирателей может легко увеличить интенсивность политической жизни и вызвать изменения в относительном значении и силе политических партий.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает возрастающее взаимопонимание и доброжелательство между политическими партиями и администрацией и рекомендует управляющей власти усилить Национальный фронт, поощряя его и давая ему руководство с той целью, чтобы наилучшим образом его использовать в интересах территории.

ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

В течение отчетного года было приступлено к проведению мероприятий, направленных на реорганизацию Территориального совета в выборный орган. На своей четырнадцатой сессии Совет по Опеке был поставлен в известность о том, что на основе предусмот-

Digitized by UNOG Library

ренного плана постоянные жители муниципалитетов будут избирать представителей в Территориальный совет путем прямых всеобщих выборов, в которых будет участвовать все мужское население, тогда как представители кочевого населения будут избираться путем двухстепенных выборов, причем племенные советы или *ширы* будут принимать участие в первой стадии.

На той же сессии Совет по Опеке рекомендовал, чтобы система прямых выборов была возможно скорее распространена на все население, а также, чтобы управляющая власть тщательно рассмотрела вопрос о будущем составе Территориального совета. Совет с удовлетворением отметил намерение управляющей власти упразднить те девять мест в Территориальном совете, которые предоставлялись представителям экономических и культурных групп; он также рекомендовал включить эти места в число тех, которые должны быть заполнены путем прямых выборов, когда в 1955 году будет создан новый Территориальный совет.

Администрация информировала Выездную миссию 1954 года, что будет невозможно распространить систему прямых выборов на кочевое население до общих выборов в 1955 году; Миссия признала трудность проведения прямых выборов в тех малонаселенных районах, в которых находится кочевое население, по крайней мере до переписи этого населения. Миссия выразила мнение, что нельзя будет закончить перепись населения и произвести прямые выборы в 1955 г., а потому она поддержала предложение администрации. Она рекомендовала немедленно выработать план переписи и принять все меры, необходимые для производства прямых выборов по всей территории в 1958 г.

В своем отчете за 1954 год управляющая власть указала, что, по ее мнению, вопрос о распространении системы всеобщих прямых выборов на всю территорию сможет быть подвергнут серьезному рассмотрению, в соответствии с рекомендацией Совета, лишь после того, как будет приобретен опыт в отношении новой системы племенных советов, благодаря которой будет установлено число избирателей среди кочевого населения. Предложенный декрет относительно выборов, единогласно утвержденный Территориальным советом, вступил в силу в марте 1955 года, и всеобщие выборы начнутся в августе 1955 года и будут закончены к концу февраля 1956 года. Согласно положениям этого декрета население сельских районов организует племенные советы для выбора своих собственных представителей, которые, голосуя во второй стадии выборов членов Территориального совета, будут подавать те голоса, которые они получат в племенных советах, равно как и свои собственные голоса. Городское население, зарегистрированное в муниципалитетах, будет голосовать в соответствии с системой, применяемой при городских выборах. Предоставляемые сомалийскому населению шестьдесят мест будут распределены по округам в соответствии с числом избирателей, которое должно быть установлено путем включения голосов, полученных в племенных советах, в общее число голосов избирателей, фигурирующих в избирательных списках муниципалитетов. Среди этнических меньшинств места распределяются следующим образом: итальянцы и арабы получают по четыре места; индийцы и пакистанцы — по одному месту.

В статье 4 Декларации конституционных принципов, приложенной к Соглашению об опеке, предусмотрено, что нормально законодательная власть должна осуществляться администратором по консультации с Территориальным советом до тех пор, пока не будет учрежден выборный законодательный орган. Совет по Опеке подчеркнул необходимость возможно скорого прогрессивного предоставления законодательных функций Территориальному совету, и на его четырнадцатой сессии управляющая власть сообщила Совету, что конкретные предложения относительно постепенного укрепления Территориального совета в качестве совещательного органа находятся на рассмотрении.

Выездная миссия 1954 года выразили мнение, что значительный прогресс был осуществлен сомалийцами в отношении приобретения парламентского опыта и способности обсуждать дела, касающиеся их страны, и рекомендовала управляющей власти представить на шестнадцатой сессии Совета по Опеке свой план постепенной передачи законодательной власти выборному Территориальному совету. В своем докладе Консультативный совет указал, что он уже неоднократно обращал внимание управляющей власти на необходимость расширения полномочий Территориального совета и превращения его в Законодательное собрание. Консультативный совет считал в высшей степени целесообразным и срочным принять меры в передаче законодательной власти Территориальному совету после всеобщих выборов 1955 года, а также к организации курсов для ознакомления советников со сложными и щекотливыми вопросами, которые им придется разрешать. Управляющая власть сообщила Совету на его шестнадцатой сессии, что будут предприняты меры для постепенного предоставления полной законодательной власти Территориальному совету после того, как он будет учрежден на выборной основе.

Управляющая власть сообщила Совету на его шестнадцатой сессии, что в скором будущем Территориальный совет, после того как он станет выборным органом, примет характер и будет выполнять функции законодательного органа. Однако право налагать вето и утверждать законы останется за администратором. Новое собрание учредит постоянные комитеты, соответствующие главным административным департаментам в том, что касается их числа и функций. В скором будущем Собрание рассмотрит новый избирательный закон, который позволит проведение прямых выборов путем всеобщего голосования мужского населения во всей территории в 1958 году. Перед Законодательным собранием второго состава, которое будет избрано в 1958 году, будет стоять задача сотрудничества с администрацией в выработке плана передачи власти, а также, по всей вероятности, в разработке конституции нового государства.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующую рекомендацию:

Совет, отмечая, что выборы в Территориальный совет состоятся в 1955 году и что избирательный закон, предложенный Территориальному совету, был им принят, приветствует намерения управляющей власти предоставить Законодательному собранию неограниченные совещательные функции, приветствует также заверения управляющей власти о том, что администратор будет осуществлять право вето только в исключительных случаях, и рекомендует посылать отдельных лидеров политических

Digitized by UNOG Library

партий, избранных в Законодательное собрание, в Италию или другие страны для ознакомления на месте с работой демократических учреждений.

ОКРУЖНЫЕ СОВЕТЫ

Вскоре после установления административного аппарата системы опеки во всех округах[243] территории были учреждены консультативные советы в составе племенных вождей, нотаблей и представителей политических партий. Совет по Опеке отметил, что эти органы работают неудовлетворительно вследствие недостаточного знакомства многих сомалийцев с принципами современной администрации, а также вследствие их крайне ограниченного политического кругозора; впоследствии управляющая власть сообщила Совету, что имеется план реорганизовать эти органы на более демократической основе и расширить их полномочия.

Выездная миссия 1954 года, приняв к сведению, что эти советы бездействуют, выразила мнение, что чрезвычайно важно выяснить и устранить причины этого явления, ибо органы местного управления должны быть созданы и развиты в сельских районах, равно как и в городах и в крупных селах. Было указано и на то, что разрешение некоторых важных проблем зависит главным образом от способности администрации заручиться сотрудничеством на местах. По мнению Миссии, причины упадка деятельности советов резидентств могут также неблагоприятно отразиться на развитии новых окружных советов, которые их заменят. В заключение Миссия указала на срочную необходимость переоценки этой проблемы в настоящее время и создания более эффективного в организационном отношении руководства местными делами подготовленным персоналом.

На его шестнадцатой сессии Совету было сообщено об издании декрета о модернизации племенных советов и учреждении окружных советов, составленных из традиционных вождей, избранных вождей, представителей политических партий и представителей экономических, культурных и религиозных кругов. В советах будут председательствовать окружные комиссары. Советы будут высказываться по всем вопросам, представленным на их рассмотрение окружными комиссарами и не входящим в компетенцию самих муниципалитетов. Выборы вождей будут производиться периодически.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает меры, принятые управляющей властью с целью развить функции и расширить обязанности окружных советов, приветствует реформы в структуре и функциях племенных советов или широв *и выражает надежду, что будет сделано все возможное, чтобы еще более развить эти органы на демократических началах и чтобы обеспечить более действительное руководство в местных делах подготовительного и опытного персонала.*

МУНИЦИПАЛЬНЫЕ СОВЕТЫ

В поселениях территории учреждены муниципальные управления, причем каждое поселение имеет муниципальный совет, находящийся в консультативных взаимоотношениях с начальником округа, который обладает всей полнотой власти. Совет по Опеке рекомендовал расширить полномочия и компетенцию муниципальных советов и на своей четырнадцатой сессии с удовлетворением отметил, что муниципальные советы были созданы на основе всеобщего избирательного права взрослого мужского населения путем тайного голосования. Было также отмечено, что в намерения управляющей власти входит увеличить число муниципальных советов и расширить районы существующих муниципалитетов и что управляющая власть обязалась расширить их полномочия в 1954 г.

На шестнадцатой сессии Совету были представлены дальнейшие сведения относительно муниципальных выборов в 1954 году. Из 50 740 зарегистрированных избирателей, при общей численности оседлого населения в 237 632 человека, в выборах приняли участие 38 119 человек или 75 процентов, причем только 1 306 избирательных бюллетеней были признаны недействительными и 569 бюллетеней оспаривались. В списках кандидатов, выдвинутых двадцатью политическими партиями и этническими группами, значилось 103 человека. О результатах этих выборов говорится в разделе, посвященном политическим организациям. Вновь избранные советы были созданы в апреле и в мае 1954 года. 312 мест в советах распределяются между этническими группами следующим образом: сомалийцы — 281, арабы — 23, итальянцы — 10 и индийцы и пакистанцы — 4. Только не-сомалийцы назначаются в советы.

Выездная миссия 1954 года считала, что муниципальным советам следует предоставить более широкие полномочия и возложить на них более широкие обязанности, включая обеспечение своего собственного дохода, и что, хотя в течение некоторого времени они будут нуждаться в руководстве и помощи итальянских должностных лиц, следует поощрять их инициативу в управлении своими делами. С этой целью они должны собираться гораздо чаще и внимательно рассматривать передаваемые им вопросы. Миссия была убеждена в том, что муниципальные советы должны играть главную роль в накоплении сомалийцами опыта в управлении и в объединении жителей различных поселений в их общих усилиях, направленных на разрешение их проблем.

Совет по Опеке на своей шестнадцатой сессии был поставлен в известность о том, что законопроект, предоставляющий муниципальным советам совещательные права, был представлен Территориальному совету и Консультативному совету. Заключения муниципальных советов будут запрашиваться, и их решения будут иметь обязательную силу в отношении a) бюджетных смет и закрытых счетов, b) дополнительных бюджетных смет, c) правил о муниципальном обслуживании и муниципальных учреждениях d) отчуждения недвижимого имущества и концессий, e) установления сервитутов и других связанных с недвижимым имуществом прав, f) финансовых инвестиций, g) заключения займов, h) взимания налогов и пересмотра существующих налогов, i) предъявления исков и защиты против исков, j) планирования новых строительных работ, работ по содержанию необычного характера и всяких других работ, не вызывающих расходов свыше 3 000 *сомало,* k) заключения договоров на поставку товаров и предоставление услуг, связанных с расходами свыше 3 000 *сомало,* l) выполнения общественных работ, вызывающих расходы свыше 3 000 *сомало,* m) составления дого-

[243] Прежние резидентства.

Digitized by UNOG Library

воров для концессий на коммунальное обслуживание и n) городского планирования. Окружные комиссары перестают быть главами муниципалитетов, так как законом предусматривается назначение комиссара администратором в консультации с окружным советом. Управляющая власть заявила, что это даст возможность назначать сомалийцев управлять делами менее сложных муниципалитетов и что квалифицированные для этого лица могут быть найдены среди членов муниципальных советов.

Что касается этого проекта декрета, то Консультативный совет рекомендовал разграничить полномочия центральной власти и муниципальных властей в отношении налогообложения и собирания налогов и сборов, а также установить для муниципалитетов в общих чертах правила составления и рассмотрения бюджета и расходования ассигнованных средств, а также составления окончательной отчетности. Консультативный совет считал, что, вместо установления определенной суммы для всех муниципальных советов в отношении работ, контрактов и т. п., целесообразнее будет устанавливать различные суммы для отдельных муниципалитетов в зависимости от их фактических бюджетных возможностей. Консультативный совет также подчеркнул необходимость подготовки персонала для муниципальных управлений и рекомендовал приложить особые усилия к подготовке сомалийцев к выполнению функций муниципальных служащих и представлению населения в муниципальных советах. Он выразил пожелание, чтобы управляющая власть пользовалась каждым случаем и назначала сомалийских чиновников территориального управления для выполнения функций председателей муниципальных советов или глав муниципальных управлений.

Совету было также сообщено о том, что число муниципалитетов было увеличено на семь, причем общее число их доведено этим до сорока двух, что пять муниципалитетов были увеличены и включают теперь еще сто небольших селений и что выдача удостоверений личности была закончена и около 73 000 человек получили свои документы.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующую рекомендацию:

Совет приветствует реорганизацию муниципалитетов и их административных органов и расширение полномочий муниципальных советов и рекомендует принять необходимые меры к тому, чтобы эти органы стали более действительными институтами местного самоуправления, как это было предложено Консультативным советом.

АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В ходе своих предыдущих сессий Совет по Опеке признал, что подготовка в сравнительно короткий срок, остающийся до достижения территорией независимости, достаточного числа сомалийцев, пригодных для занятия ответственных должностей в гражданской службе, является весьма срочной задачей.

Совет также отметил усилия управляющей власти, направленные на увеличение числа сомалийцев, участвующих в работе административных органов. Он с удовлетворением отметил назначение пяти сомалийцев на должности заместителя резидента и тот факт, что группа сомалийцев, подготовленных к ответственным административным должностям, займет эти должности в 1954 году. Совет рекомендовал управляющей власти принять меры к назначению на ответственные административные должности значительно большего числа квалифицированных сомалийцев и обследовать в других областях возможности привлечения на службу подходящих сомалийцев и включения их после прохождения интенсивной подготовки в административный аппарат на различных должностях.

В конце 1954 года из 4 784 человек, находящихся на службе администрации, 4 044 человека были сомалийцами, 725 — итальянцами и пятнадцать человек принадлежали к другим национальностям. Сравнительные данные к концу 1953 года были 4 929, 4 139, 779 и одиннадцать, соответственно. Управляющая власть объяснила, что несмотря на увеличение числа итальянских технических работников, в частности школьных учителей, в течение отчетного года число итальянцев, находящихся на службе у администрации, уменьшилось в общем на 54 человека.

На шестнадцатой сессии Совет был поставлен в известность о том, что управляющая власть попрежнему продолжает свою политику назначения сомалийцев на более ответственные должности. Внимание Совета было обращено на назначение с 1953 года двадцати трех сомалийских помощников окружных комиссаров и двенадцати сомалийских окружных комиссаров. К 1956 году сомалийцы будут возглавлять всю окружную администрацию, и один сомалиец уже был назначен на пост начальника одной из шести областей. Шесть сомалийцев были назначены помощниками директоров управления администратора, управления экономического развития, внутренних дел, юстиции, персонала и общих дел и счетоводства и принимают участие в работе Административного комитета. Один сомалиец в настоящее время является главой секретариата генерального секретаря, а другой является членом личного секретариата администратора. В другом месте настоящего доклада указывается на подготовку сомалийцев в качестве кандидатов в офицеры войск по обеспечению безопасности и на увеличение числа полицейских постов, находящихся под начальством сомалийцев. Сомализация почтовой и таможенной служб почти закончена. Семнадцать сомалийцев были назначены на должности помощников директоров школ; на службу было также принято тридцать три сомалийских учителя после окончания ими подготовительных курсов, равно как и восемнадцать медицинских сестер, двенадцать акушерок и восемнадцать работников общественного здравоохранения.

Управляющая власть заявила, что более 7 650 сомалийцев принимают участие в гражданской администрации территории, включая полицию и служащих технических, региональных и местных органов. Она считает, что эта цифра указывает на успешность ее усилий заменить итальянцев лицами туземного происхождения. Управляющая власть, далее, считала, что увеличение числа сомалийцев, занимающих более ответственные должности, может быть достигнуто постепенно, по мере того как молодые сомалийцы будут заканчивать свое обучение, и что ускоренное выполнение программы приведет к заполнению многих должностей лицами, не обладающими необходимой подготовкой и зрелостью. Это, в свою очередь, поведет к тому, что на эти должности не будут назначаться лица с соответствующей подготовкой, число которых будет

Digitized by UNOG Library

увеличиваться по мере окончания ими школ и завершения программ подготовки. Внимание Совета было обращено на создание Института юридических, экономических и социальных наук, описанного в другом месте настоящего доклада; этот институт будет играть важную роль в подготовке сомалийцев для заполнения руководящих должностей. Школа государственного управления продолжает подготовлять сомалийцев для гражданской службы, и окончившие ее лица были посланы в Италию для получения дальнейшего образования.

Управляющая власть также заявила, что назначение сомалийцев на должности, для которых не обязательно требуется подготовка и опыт, проводилась с учетом интересов территории и наиболее интенсивным образом.

Выездная миссия 1954 года считала, что создание специальных курсов является важным шагом в подготовке сомалийцев к занятию более ответственных должностей в администрации, и с удовлетворением отметила, что управляющая власть отдает себе отчет в необходимости этого; она отметила также шаги, предпринятые управляющей властью в этом направлении. Однако ввиду особых условий в территории и недостатка времени для подготовки персонала к занятию различных должностей, Миссия считала, что повышение квалификации служебного персонала и предоставление дальнейших возможностей для получения образования вне территории должны быть расширены, с тем чтобы дать сомалийцам необходимый минимум знаний и технического опыта, столь важных для выполнения различных обязанностей. Миссия считала, что необходимо разработать программу подготовки к административной деятельности для персонала, уже работающего в администрации, с тем чтобы улучшить эффективность его работы.

Консультативный комитет придерживался того мнения, что вопрос привлечения сомалийцев в еще большей мере к участию в правительственной и административной работе носит особо срочный характер. Консультативный совет выразил желание, чтобы Школа государственного управления, Институт юридических, экономических и социальных наук и Школа изучения Ислама были обеспечены всем необходимым для быстрой подготовки максимального числа молодых сомалийцев.

За отчетный год администрацией были утверждены новые правила о сомалийских гражданских служащих. Они направлены на обеспечение их правового положения и гарантируют постоянство службы и соответствующие оклады.

На четырнадцатой сессии внимание Совета было обращено на тяжелое финансовое бремя, которое может лечь на сомалийское государство в 1960 году в связи с расходами по персоналу. Напомнив о своей рекомендации, сделанной на двенадцатой сессии о том, чтобы провести предварительное обследование уровня правительственных служб, который территория сможет поддерживать своими собственными средствами, Совет предписал Выездной миссии 1954 года тщательно изучить этот вопрос вместе с управляющей властью, Консультативным советом и представителями населения.

Миссия сообщила Совету, что ввиду отсутствия удовлетворительных данных она не смогла определить, каковы будут потребности в персонале и организационные нужды в конце периода опеки. Управляющая власть сообщила Миссии, что, по ее мнению к 1960 г. невозможно будет заполнить 250 должностей квалифицированными сомалийцами, из чего Миссия заключила, что сомалийское государство в 1960 году не сможет укомплектовать все основные службы без значительной помощи со стороны. Миссия считала, что Организация Объединенных Наций ответственна в некоторой степени за разрешение этого вопроса и должна помочь новому государству в удовлетворении его потребностей в новом персонале. Она также считала, что если новый персонал будет предоставлен Управлением технической помощи и другими органами, то важно, чтобы он приступил к выполнению своих обязанностей задолго до истечения срока опеки. Консультативный совет считал очевидным, что необходимо уже теперь рассчитывать на то, что территория будет зависеть после 1960 года от помощи известного числа иностранных технических работников и экспертов.

Управляющая власть сообщила Совету, что в 1960 году территории потребуется не более 200 несомалийских технических работников, при годовых расходах в 8 млн. *сомало*.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает, что один сомалиец был назначен начальником одного из шести районов территории, что во главе двенадцати из тридцати округов находятся сомалийские комиссары, что двадцать три из тридцати помощников окружных комиссаров являются сомалийцами, что четыре сомалийских помощника директора состоят членами Административного комитета и что один район всецело поручен сомалийцам.

Совет рекомендует управляющей власти более подробно исследовать возможность подготовки лиц, состоящих на службе, и открыть дополнительные курсы подготовки для служащих в администрации и технических органах.

СУДОУСТРОЙСТВО

Среди вопросов, рассмотренных Советом на предыдущих сессиях, были вопросы, связанные с осуществлением судебных функций административными чиновниками, применением коллективных уголовных санкций и новым судебным уставом.

Управляющая власть заявила, что в течение этого года были приняты меры к тому, чтобы сделать судебную систему независимой от исполнительной власти. На своей четырнадцатой сессии Совет с удовлетворением отметил, что с созданием судебного органа судебная власть территории станет вполне независимой, и предложил управляющей власти ввести новый судебный устав, пересмотр которого был начат в 1953 году, ко времени ее следующего доклада Совету.

На шестнадцатой сессии Совет был поставлен в известность о том, что судебный орган будет создан в течение 1954 года и что в окружных судах, юрисдикция которых распространяется на споры между племенами, председателями теперь вместо окружных комиссаров являются окружные судьи. В настоящее время выработан законопроект о создании выездных сессий судов присяжных в шести областях. Таким об-

Digitized by UNOG Library

разом, дела разбирательство которых входит в компетенцию выездных сессий суда присяжных Сомали, будут направляться в окружные суды, что позволит ускорить судопроизводство.

В Выездную миссию 1954 г. поступали жалобы на квалификацию и юрисдикцию *кади,* а также на гражданские и уголовные законы, которые применяются в территории. Хотя Миссия прекрасно понимала все те затруднения, с которыми сталкивается управляющая власть в своем стремлении выработать надлежащую судебную систему и законы, отвечающие требованиям и ресурсам территории, она тем не менее считала, что необходимы более энергичные шаги, для того чтобы существенные успехи могли быть достигнуты в этом отношении до 1960 года. Она считала, что особое внимание должно быть уделено введению простой, эффективной системы судов и упрощению крайне сложных действующих законов, с тем чтобы они были согласованной и легко применимой системой. Миссия считала, что в некоторой мере, может быть использован опыт, приобретенный в этой области другими мусульманскими странами, и заявила, что судебный устав должен быть соответствующим образом пересмотрен.

Консультативный совет заявил, что он предложил, чтобы управляющая власть при осуществлении судебной реформы проводила различие между проблемами, относящимися к структуре судоустройства и юрисдикции отдельных судов, с одной стороны, и пересмотром различных кодексов и отдельных законов, с другой стороны, с учетом необходимости введения единообразия в различные законы, действующие в настоящее время.

В своем годовом отчете за 1954 год управляющая власть заявила, что проект судебного устава был улучшен и что целью соответствующего законопроекта является скорее координация всех применимых при отправлении правосудия постановлений, а не введение новых постановлений в существующую систему. Законопроект будет передан Консультативному совету и Территориальному совету в середине 1955 года.

Консультативному совету было сообщено, что в 1954 году был издан декрет, который при известных обстоятельствах даст возможность заменять приговоры к тюремному заключению на срок не более шести месяцев штрафами. Консультативный совет, соглашаясь с этой мерой, все же отметил, что предусматриваемая декретом сумма в 4 *сомало*[244] в день представляет собой значительную сумму для большинства сомалийцев.

На четырнадцатой сессии Совет по Опеке с удовлетворением отметил решение управляющей власти отменить коллективные уголовные санкции на два года и то обстоятельство, что это решение было введено в силу. Совет выразил надежду, что приобретенный опыт в связи с этим в конечном итоге приведет к полному упразднению коллективных санкций, и призвал сомалийский народ сотрудничать с администрацией в достижении этой цели.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующую рекомендацию:

Совет принимает к сведению мнение Выездной миссии 1954 года о том, что особое внимание следует будет обратить на то, чтобы создать простую и эффективную судебную систему и выработать из весьма разнообразной совокупности правовых норм согласованную и легко применимую систему.

Совет рекомендует управляющей власти обращаться за помощью к мусульманским юристам с целью развить обычное право и выработать правила для применения мусульманских законов.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения; заявления представителя Италии и особого представителя управляющей власти

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ; АДМИНИСТРАТИВНАЯ СТРУКТУРА

Представитель Индии заметил, что у администрации наблюдается новое сознание необходимости в срочном порядке подготовить сомалийский народ к независимости, которую он должен получить в 1960 году, что администрация решительно за это принялась, и что это будет наиболее ценным вкладом в дело Организации Объединенных Наций, который Италия может сделать. Он считал, что изменения в политической области послужат прочным фундаментом для независимого и политически устойчивого сомалийского государства.

Представитель Индии с удовлетворением отметил учреждение комитета из представителей различных политических партий. Он считал, что этот комитет может в будущем превратиться в коалиционный кабинет или исполнительный совет, и предложил установить такой порядок, чтобы к этому комитету обращались за консультацией по всем важным вопросам общей политики и государственного управления. По его мнению, предложение о том, чтобы председатели постоянных комитетов Законодательного собрания назначались в качестве парламентских помощников к начальникам различных департаментов, является весьма целесообразным, ибо это даст хорошую подготовку к парламентарно-демократическому управлению.

Представитель Соединенного Королевства считал, что Совет мог бы выразить управляющей власти свое удовлетворение по поводу учреждения комитета, составленного из представителей политических партий, в помощь администрации.

Представитель Австралии выразил мнение, что политические институты территории, как местные, так и общегосударственные, значительно развились. В этом отношении следует отметить недавнее учреждение комитета из представителей различных политических партий, который будет помогать администратору советами в осуществлении им функций исполнительной власти. Представитель Австралии с удовлетворением отметил, что управляющая власть намеревается учредить постоянные комитеты при Законодательном собрании, которое вскоре должно быть избрано, и назначить председателей этих комитетов в качестве парламентских помощников к начальникам различных правительственных департаментов.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик с сожалением отметил, что за отчетный год управляющая власть не достигла больших успехов в развитии органов самоуправления территории. Она

[244] 20 сомало = 1 ф. ст. = 2,80 ам. долл.

Digitized by UNOG Library

мало сделала для того, чтобы передать органы управления в руки населения, которое через пять лет должно принять на себя всю ответственность за управление территорией. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что даже после учреждения нового Территориального совета местное сомалийское население не будет допускаться в высшие органы управления территории, ибо не предполагается создания таких органов исполнительной власти, в которых сомалийцы занимали бы ответственные посты.

Представитель Сирии отметил, что управляющая власть намеревается учредить представительный административный комитет для помощи администратору советами и что она предполагает учредить ряд правительственных департаментов, причем председатели постоянных комитетов будут служить помощниками начальников департаментов. Представитель Сирии выразил надежду, что эти меры будут осуществлены с той срочностью, которой они заслуживают.

Представитель Гаити высказался в том смысле, что политическая ситуация в общем представляется удовлетворительной. Он выразил надежду, что управляющая власть вскоре объявит о том, что сомалийцы, имеющие министерские ранги, будут участвовать в функциях исполнительной власти, ибо он считал, что время назрело к тому, чтобы администратора освободить от некоторых его полномочий.

Представитель Бельгии отметил успехи, достигнутые в создании представительной системы управления.

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Представитель Индии настаивал на том, чтобы управляющая власть обратила особое внимание на Национальный фронт, образованный из политических партий, с тем чтобы укрепить его основу посредством активного поощрения и руководства и использовать эту организацию на пользу территории.

Представитель Соединенных Штатов Америки с удовлетворением отметил улучшение взаимоотношений между местными политическими партиями с одной стороны и администрацией с другой.

Представитель Новой Зеландии заявил, что образование сомалийского Национального фронта указывает на возрастающее сознание ответственности у политически активных сомалийцев.

Представитель Сирии отметил дух сотрудничества и лучшего взаимопонимания политических партий с одной стороны и администрации с другой. Он считал, что учреждение Сомалийского национального фронта является благим начинанием и одобрил рекомендацию представителя Индии по этому вопросу.

Представитель Гаити отметил заявления двух сомалийцев, подавших петиции, и заявил, что между администрацией и населением преобладают, повидимому, хорошие взаимоотношения.

Особый представитель управляющей власти заверил Совет в том, что администрация готова полностью использовать свое сотрудничество с Национальным фронтом на благо сомалийского народа.

ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Представитель Индии сказал, что он рад слышать, что выборы в Территориальный совет состоятся в 1955 г. и что совет этот принял избирательный закон. Он приветствовал отсутствие дискриминации в отношении городского и кочевого населения при избрании представителей. Представитель Индии высказал мысль, что было бы хорошо посылать отдельных членов Законодательного собрания в Италию или в другие страны для изучения на месте работы демократических учреждений. С этой целью можно было бы составить программу подготовки сроком в несколько недель.

Представитель Австралии заявил, что его делегация хотела бы обратить внимание на важные по своим последствиям предложения относительно состава нового законодательного собрания. Избирательные правила для органа, который должен заменить существующий Территориальный совет, повидимому, составлены весьма искусно и являются важным фактом в истории политического развития территории. Новые и всеобъемлющие консультативные полномочия, которыми, с оговоркой права вето администратора, этот орган должен быть наделен, отражают прогрессивный подход к вопросу со стороны управляющей власти. Австралийская делегация вполне удовлетворена темпом и характером развития положения в этой области и надеется, что надежды, возлагаемые администрацией и сомалийским народом на новый орган, вполне оправдаются.

Представитель Австралии напомнил о том, что представившие Совету устные петиции сомалийцы выразили от имени всего сомалийского народа глубокое удовлетворение и признательность по поводу означенных нововведений.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что, хотя и надлежит признать те трудности, которые возникают в связи с характером территории, его делегация несколько сомневается в эффективности плана реорганизации Территориального Совета и полагает, что едва ли выборы дадут истинную картину пожеланий населения. Сельское население не будет участвовать в прямых выборах, и женщины не имеют права голосовать. В этой связи Совет по Опеке и управляющая власть не должны руководствоваться отсталыми традициями. Поэтому нельзя допустить, чтобы женщины даже в 1955 году не имели права участия в выборах. Хотя интересы меньшинств и должны соблюдаться, предоставление мест в будущем Территориальном совете представителям различных этнических групп является искусственным подчеркиванием различий экономических и политических интересов этих групп и послужит дальнейшему разделению населения и дискриминации в отношении представителей отдельных национальностей и групп.

Что касается власти будущего Законодательного собрания, представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что этот орган не будет иметь законодательной инициативы, а также принимать законодательные меры, не подлежащие вето администратора. Он считал, что многие законодательные мероприятия могут быть предоставлены на усмотрение Собрания. Советский делегат высказал мысль, что до 1960 года администрации можно было бы оставить некоторые прерогативы, как-то ведение обороной государства или иностранными сношениями, но что законодательство и внутренние дела можно было бы полностью передать в руки Территориального совета теперь же, не ожидая выборов 1958 года или предоставления стране независимости в 1960 году. Советская

Digitized by UNOG Library

делегация считала, что Совету по Опеке надлежит рекомендовать управляющей власти пересмотреть свои планы в отношении Территориального совета и превратить последний в законодательный орган с соответствующими полномочиями после выборов нынешнего года. Под термином «полномочия» подразумевается законодательная инициатива по внутренним делам.

Представитель Сирии отметил, что Территориальному совету будут предоставлены более широкие полномочия. Он заявил, однако, что статья 4 Декларации конституционных принципов, приложенная к Соглашению об опеке, не предусматривает права вето администратора. Сохраняя за собой это право, администратор безусловно сохраняет и законодательную власть. Поэтому здесь имеется конфликт между властью законодательного органа и полномочиями управляющей власти. Представитель Сирии считал, что этот вопрос можно было бы разрешить путем формальных заверений относительно того, что вето никогда не будет применяться, за исключением тех случаев, когда буква и дух системы опеки поставлены под угрозу. Он полагал, что предложение представителя Союза Советских Социалистических Республик весьма полезно в этой связи.

Представитель Сирии с сожалением отметил, что, по общему признанию, новый Территориальный совет не может еще быть избран прямыми и всеобщими выборами всего взрослого населения территории. Но на этом представитель Сирии настаивать не хотел, ибо сам сомалийский народ придал избирательному закону его окончательную форму. Оратор отметил, однако, что удовлетворительного решения проблемы представительства этнических меньшинств найдено не было, и он выразил надежду, что наступит день, когда этим группам сможет быть предложено сомалийское гражданство без особых связанных с этим прав или представительства.

Представитель Сирии поддержал предложение Индии относительно разработки программы подготовки к парламентской деятельности.

Представитель Гаити приветствовал заверения управляющей власти относительно того, что предполагаемые в 1956 году всеобщие выборы откроют возможность учредить новый Территориальный совет с полными консультативными полномочиями.

Представитель Китая приветствовал намерения управляющей власти предоставить полные и неограниченные консультативные права новому Территориальному совету после выборов, которые предполагается провести к концу текущего года.

Особый представитель управляющей власти выразил уверенность в том, что администрация серьезно и благожелательно отнесется к предложению о том, чтобы некоторые видные члены нового Территориального совета получили возможность, в Италии или в другом месте, подготовиться к парламентской деятельности и демократическим методам управления. Он заявил, что ввиду ответственности, которую администрация несет по отношению к Организации Объединенных Наций и итальянскому правительству, она считает невозможным отказаться от своего права вето. Эта конституционная гарантия не является новостью, ибо она включена в ряд современных демократических конституций. Совет может быть уверен, что право это будет осуществляться лишь в исключительных случаях, и в частности в тех случаях, когда администрации придется им пользоваться при выполнении своих обязанностей в качестве попечителя.

Особый представитель управляющей власти заявил, что администрация охотно будет поощрять участие женщин в социальной и политической жизни территории, но что при существующих обстоятельствах было бы трудно давать какие-либо обещания на будущее.

ОКРУЖНЫЕ СОВЕТЫ

Представитель Австралии отметил, что законы, проведенные в целях модернизации племенных *широв* и замены бывших резидентских советов окружными советами, несомненно получат со стороны Совета одобрение.

Представитель Новой Зеландии заявил, что его делегация весьма удовлетворена теми мерами, которые управляющая власть приняла для развития деятельности и расширения обязанностей окружных советов.

Представитель Сирии высказал разочарование по поводу того, что окружные советы проявляют мало активности. Он сослался на заявление Выездной миссии о том, что наблюдается срочная необходимость в пересмотре этой проблемы и в создании в организационном отношении более эффективного руководства местными делами со стороны подготовленного и опытного персонала.

МУНИЦИПАЛЬНЫЕ СОВЕТЫ

Представитель Австралии считал, что новый декрет относительно расширенных полномочий муниципальных советов должен быть Советом одобрен.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заметил, что муниципалитеты не пользуются законным статусом и поэтому не имеют действительного значения как органы местного самоуправления. Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти, чтобы она, в порядке дальнейшего развития принятых мер, расширила полномочия муниципальных советов и придала им по возможности самоуправляющийся характер.

Представитель Новой Зеландии приветствовал реорганизацию муниципалитетов и расширение их полномочий, включая обязанности в финансовой области.

Представитель Сирии заявил, что муниципальным советам надлежит дать более широкие полномочия и что они должны собираться чаще, если желать, чтобы они получили надлежащий опыт в самоуправлении.

Представитель Китая присоединился к мнению Выездной миссии 1954 г. относительно того, что муниципальным советам следует предоставить более широкие полномочия, и выразил надежду, что составляемый ныне новый законопроект будет такие расширенные полномочия предусматривать.

Особый представитель управляющей власти обратил внимание на те консультативные полномочия, которые были предоставлены муниципальным советам декретом № 4 от марта 1955 года, и заявил, что в свете будущего опыта этот декрет будет пересмотрен.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ОРГАНЫ

Представитель Индии заявил, что передача сомалийцам административных должностей протекает

Digitized by UNOG Library

успешно. Он с удовлетворением отметил, что сомалиец находится во главе администрации одного из районов, что двенадцать из тридцати округов управляются сомалийцами, что четыре сомалийца, являющихся помощниками директоров, входят в состав Административного совета, что двадцать три из тридцати подокругов управляются сомалийскими вождями и что в одном из районов предполагается на экспериментальных началах создать чисто сомалийскую администрацию.

Представители Индии и Гаити выразили удовлетворение по поводу того, что управляющая власть прикомандировала к своей делегации молодого сомалийского чиновника и заявили, что более широкое участие сомалийцев в работе Совета по Опеке было бы желательно.

Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что передача сомалийцам административных должностей протекает успешно и что такая сомализация администрации будет, согласно обещаниям, полностью закончена заблаговременно до истечения периода опеки.

Представитель Соединенного Королевства заметил, что успехи, достигнутые в деле сомализации администрации, являются быть может наиболее ободряющим фактором для будущего независимого государства.

Представитель Австралии сказал, что его делегация считает чрезвычайно знаменательным и благоприятным тот факт, что сомалийцам предоставляется все больше и больше должностей в администрации, как на более высоких, так и на низших уровнях. Он высказал уверенность в том, что энергичные мероприятия управляющей власти в этой области, осуществляемые быстрее, чем это предполагалось первоначально, окажутся, как в экономическом, так и в политическом отношении, полезны для территории в целом.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик придерживался того мнения, что в территории введена слишком сложная система воспитания и подготовки административного персонала и что вследствие этого предоставление сомалийцам должностей зависит от некоторых посторонних факторов. Он считал, что управляющая власть недостаточно разработала те меры, которые могут быть приняты до 1960 года для продвижения сомалийцев на более ответственные посты путем предоставления им возможности ознакомиться со своими будущими обязанностями на практике. Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти, чтобы она, не ожидая выпуска кандидатов из Института юридических, экономических и социальных наук, предприняла шаги к назначению представителей местного населения на более ответственные должности в территории.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик, отметив, что по мнению управляющей власти потребуется большое число иностранных специалистов после 1960 года, заявил, что большое число сотрудников и их категорий, перечисленных управляющей властью, указывает на несколько легкомысленное отношение к будущей административной организации. Он предложил, чтобы вопрос о специалистах и экспертах и вопрос о сомализации административного персонала были упомянуты в рекомендациях Совета.

Представитель Новой Зеландии выразил надежду, что представители политических партий в парламенте будут людьми, квалифицированными для избрания или назначения на руководящие или полуруководящие должности в будущем. Новозеландская делегация находится под впечатлением энергичной политики управляющей власти в деле подготовки и увеличения числа сомалийских должностных лиц, причем это, например, выразилось в том, что из шести районов территории Хиран уже полностью находится под управлением сомалийских чиновников.

Представитель Сирии считал, что несмотря на старания управляющей власти ускорить подготовку сомалийцев для занятия руководящих должностей, существующее положение оставляет желать лучшего. Он полагал, что необходимо приступить к более эффективным мерам и что управляющая власть могла бы рассмотреть возможность подготовлять сомалийских должностных лиц на практике и, быть может, создать для этого временные курсы. Он также считал, что Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения должны взять на себя набор для этого дела необходимого персонала. Представитель Сирии высказался в том смысле, что назначение ряда сомалийцев на высокие административные должности является достижением.

Представитель Гаити с удовлетворением отметил назначение сомалийца на пост районного комиссара, а также назначение сомалийцев комиссарами в пяти округах, двух сомалийцев — помощниками окружных комиссаров и ряда других — на высокие административные посты.

Представитель Китая отметил, что подготовка сомалийцев к управлению их собственными делами представляется важной также и в целях осуществления экономий в расходах на управление территорией. Он кроме того выразил пожелание, чтобы *карабинеры,* на которых были жалобы, были заменены возможно скорее сомалийским персоналом, и выразил надежду на то, что подготовка такого персонала будет ускорена.

Особый представитель управляющей власти дал заверение Совету в том, что администрация намерена поощрять участие сомалийцев в управлении, как только налицо окажется подходящий к тому персонал.

СУДОУСТРОЙСТВО

Представитель Индии отметил, что в территории сохраняется независимость судебных органов.

Представитель Сирии заявил, что он с интересом отметил, что Консультативному совету были недавно представлены проекты судебных правил. Он заметил, что Выездная миссия предложила принять более энергичные меры для развития удовлетворительной судебной системы в территории. Он выразил мнение, что один или несколько мусульманских юристов из соседних стран должны быть намечены в помощь администрации в Законодательном собрании и судах.

Представитель Китая заявил, что он присоединяется к мнению относительно желательности разделения судебной и исполнительной власти администрации. Он выразил пожелание, чтобы к подготовке необходимого судебного персонала меры были приняты в срочном порядке.

Digitized by UNOG Library

III. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Установленные экономические ресурсы Сомали невелики. Приблизительно 90 процентов населения территории занято традиционным натуральным хозяйством, из них 40 процентов занимаются пастбищным скотоводством, 30 процентов — смешанным сельским хозяйством, 20 процентов — исключительно земледелием. Их участие в торговле территории носит случайный характер, на рынке население сбывает небольшие излишки топленого масла, шкур и зерна в обмен на текстиль, рис, сахар, чай и некоторые другие потребительские товары. Производство для экспорта ограничено как по своему объему, так и по разнообразию, причем важнейшими статьями экспорта являются бананы, шкуры, топленое масло, хлопок и ладан. Индустриализация территории находится в самом зачатке. В некоторых районах территории не исключена возможность существования месторождений нефти, но эти месторождения до сих пор остаются не открытыми.

В своей экономической политике управляющая власть ставит себе задачей эксплоатацию ресурсов территории и постепенное повышение жизненного уровня туземного населения. Управляющая власть указала Совету, что дальнейшее развитие земледелия и животноводства идет медленными темпами в силу преобладающих в территории условий и связано, даже при этих темпах, с крупными вложениями иностранного капитала, с одной стороны, и с обучением населения новой технике и новым методам работы, с другой. Совету было указано, что увеличение объема импорта и производства важнейших товаров, находящих широкий сбыт среди населения Сомали, указывает на определенное повышение общего уровня потребления этого населения.

Выездная миссия 1954 года предупредила Совет о том, что, если до 1960 года не будет достигнут значительный прогресс, то Сомали как независимое государство может оказаться поставленным перед ежегодным бюджетным дефицитом в размере от 5 до 10 миллионов долларов перед дефицитом в платежном балансе в размере до 10 миллионов долларов, без рынка сбыта для бананов, с малоразвитым туземным хозяйством, не имея достаточных средств для эксплоатации новых источников водоснабжения и для уплаты издержек по обслуживанию населения в социальной области и в области народного образования, организованному в период опеки. Тем не менее Выездная миссия высказала уверенность в том, что жизненный уровень населения может быть поднят значительно выше, несмотря на неблагоприятные географические, климатические и другие условия и ограниченные экономические ресурсы территории.

ПЛАНЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ И ИХ ФИНАНСИРОВАНИЕ

Управляющая власть уже указывала, что экономическое развитие территории будет в значительной мере зависеть от содействия международных финансовых организаций. В этой связи Совет высказал мнение, что управляющая власть может содействовать привлечению в территорию капиталов, разработав общий план экономического развития территории, и предложил управляющей власти разработать и представить соответствующий план в кратчайший срок. В дальнейшем Совет предложил управляющей власти разработать подробный план экономического развития, учитывая рекомендации Миссии технической помощи Организации Объединенных Наций, в частности в отношении будущих потребностей территории как независимого государства, и просил управляющую власть представлять отдельные доклады относительно этого плана и его выполнения.

Управляющая власть сообщила Совету, что задача изучения возможностей комплексного экономического развития поручена известному эксперту по экономическим и финансовым вопросам. Напомнив о том, что план экономического развития территории на период 1954 — 1960 гг. был представлен четырнадцатой сессии Совета, она заявила, что в основные задачи этого плана входят развитие земледелия и животноводства на базе строительства ирригационных сооружений, водосборных бассейнов, зернохранилищ, снабжения машинами и сельскохозяйственными орудиями и сооружения обширной сети колодцев. В общей сложности будет орошено 54 000 гектаров земли и сооружено 220 буровых и 450 копанных колодцев. Кроме того в плане предусматривается улучшение путей сообщения и санитарных условий в городах, электрификация, развитие промышленности, ремесленного производства и искусства. Смета расходов достигает 87 миллионов *сомало,* из которых 70 миллионов уплачивается за счет государственных средств и 17 миллионов — из частных источников. Согласно плану Сомалийский кредитный банк предоставляет ссуды сомалийским крестьянам и торговцам, а также лицам, занятым в промышленности.

Совет с удовлетворением отметил то обстоятельство, что разработка этих планов закончена, и предложил управляющей власти претворять их в жизнь всеми средствами в консультации и в сотрудничестве с Консультативным советом, Территориальным советом и Выездными миссиями. Кроме того Совет с удовлетворением отметил работу управляющей власти по привлечению Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений к техническому и экономическому содействию и выразил надежду, что эти организации найдут возможным удовлетворять требования управляющей власти, не настаивая, по возможности, на финансовом участии территории.

Что касается выполнения планов развития, то, согласно сообщению управляющей власти, в 1954 году и в начале 1955 года были организованы две машинно-тракторные станции, начата постройка пяти станций по борьбе с вредителями растений, начато строительство ирригационных сооружений в верхнем течении реки Веби-Шебели, было начато и частично закончено сооружение 100 копанных и 50 буровых колодцев, приступлено к сооружению плотины у Кориолей, которая должна давать полмиллиона кубических метров воды, приступлено к организации опытной животноводческой станции, завершено улучшение дорожной сети с затратой свыше четырех с половиной миллионов *сомало,* закончено строительство одного моста и приступлено к строительству другого, открыта линия каботажного судоходства.

Совет был уведомлен о приобретении такого механического оборудования, как экскаваторы, тяжелые

Digitized by UNOG Library

тракторы, аэроплан для опыливания растений и дополнительное буровое оборудование, предназначенное для выполнения плана развития.

В 1954 году было подписано соглашение с правительством Соединенных Штатов, предусматривающее создание Фонда для целей экономического развития, в который правительство Соединенных Штатов должно внести 300 000 долл. и равную сумму в лирах. Итальянское правительство вносит в счет этого фонда неизрасходованные остатки ассигнований на утвержденные и законченные программы технической помощи территории и доплачивает из своих бюджетных средств разницу между этой суммой и установленной для него долей в 600 000 долларов. Был учрежден комитет экономического развития в составе представителя Италии и представителя Соединенных Штатов и заключены соглашения о строительстве трех объектов в 1955 г., общей стоимостью в 4,7 миллиона *сомало,* в области ирригации и дальнейшего развития сельского хозяйства, которые будут обслуживать территорию площадью в 16 400 гектаров.

Сомалийский кредитный банк, открытие которого было в свое время с удовлетворением отмечено Советом, ставит своей целью содействие экономическому развитию территории посредством предоставления ссуд на нужды сельского хозяйства, промышленности и ремесленного производства. Кроме того Банком организовано накопление запасов зерна и других продуктов. Актив Банка состоит из 3 миллионов *сомало,* полученных по правительственной субсидии, и 1,2 миллиона *сомало,* вложенных двумя сомалийскими обществами по сбыту бананов. В течение первых семи месяцев его деятельности Банком было принято 1 009 просьб о выдаче ссуд, в общей сумме 445 000 *сомало,* причем 991 просьба поступила от крестьян и только две — от не-туземцев. Кроме того Сомалийский кредитный банк финансировал организацию кооператива для молочных продуктов и кооператива по сбору и сбыту ладана и смол.

На четырнадцатой сессии Совет предложил управляющей власти развернуть работу по привлечению частного капитала, отметив с удовлетворением согласие управляющей власти на участие других финансовых учреждений в деле экономического развития территории.

Совет также с удовлетворением принял к сведению заверения Территориального совета в том, что в отношении иностранных частных предприятий и капиталовложений в Сомали будет применяться тот же режим, что и в отношении туземных предприятий, как до, так и после получения территорией независимости в 1960 году, и выразил надежду, что атмосфера, созданная этой резолюцией, приведет к увеличению иностранных капиталовложений в Сомали.

Совет был уведомлен о том, что со стороны управляющей власти было сделано все возможное для того, чтобы создать атмосферу доверия и спокойствия в Сомали для привлечения иностранного капитала. В этих целях новым инвеститорам представлялись фискальные льготы в виде освобождения их от уплаты таможенных пошлин на машины, а также известного облегчения перевода доходов за границу. Необходимо признать, однако, что эти меры не вызвали притока иностранного капитала и что в деле восстановления сельскохозяйственных зданий и оборудования, в дальнейшем развитии существующих отраслей промышленности и в организации новых промышленных предприятий до сих пор участвует исключительно итальянский капитал.

Управляющая власть уведомила Совет на его шестнадцатой сессии о том, что за пять лет опеки над Сомали государственные капиталовложения в территории составили несколько меньше 75 миллионов *сомало,* тогда как частные капиталовложения достигли 60—65 миллионов *сомало.*

Выездная миссия 1954 года отметила, что, хотя план экономического развития является как бы перечнем весьма полезных общественных работ и чрезвычайно ценным для территории, он не дает анализа экономического положения территории в целом и не указывает, каким образом эти работы отразятся на этом положении. Скорее план предусматривает то, что следует сделать в установленный срок в пределах имеющихся рессурсов. В нем не указываются задания из года в год и не предусматриваются результаты на каждый год. План почти не касается вопросов организации сбыта и возможных затруднений организационного характера. Кроме того, по мнению Выездной миссии, план не удастся выполнить полностью, если в программе развития торговли не будет предусмотрено расширение производства.

Выездная миссия также нашла, что проект финансирования плана экономического развития разработан недостаточно подробно, и указала на необходимость немедленного составления, при содействии высококвалифицированных специалистов в отдельных областях, подробного плана экономического развития. В этом плане должны быть указаные отдельные стадии экономического развития, а также финансовые и другие ресурсы, которые должны быть использованы. Кроме того в нем должно содержаться указание на то, какую экономическую ситуацию следует ожидать к моменту передачи власти в 1960 году.

Консультативный совет отметил большую работу, выполненную управляющей властью в связи с разработкой предусмотренных планов экономического развития проектов, подчеркнув, в частности, роль этих проектов в деле развития эксплоатации водных ресурсов территории. Делая эти указания, Консультативный совет не считает себя компетентным касаться финансовой стороны плана экономического развития и представлять рекомендации относительно финансирования отдельных проектов. Как и Выездная миссия, Консультативный совет считает, что эти проекты нельзя рассматривать как комплексный план экономического развития территории. По мнению Консультативного совета, всеобъемлющий план экономического развития должен предусматривать не только расширение продукции существующих предприятий, но, безусловно, также и создание новых предприятий. Консультативный совет высказал мнение, что планирование, согласованное законодательство и выбор политического курса будут необходимы также и в таких областях, как внешняя торговля, накопление товарных запасов, транспорт, рыночный сбыт, кооперативы и т. д. Консультативный комитет предложил пригласить квалифицированного экономиста, специалиста по экономическому развитию, для содействия и для координации и разработки всеобъемлющего плана экономического развития и для внесения в этот план поправок по мере необходимости.

Digitized by UNOG Library

Консультативный совет отметил ценную помощь Соединенных Штатов Америки в деле экономического развития территории. Комитет видит возможность успешного выполнения плана экономического развития ко времени получения территорией статуса независимого государства, но только при условии объединения этой совместной программы с более широким экономическим и финансовым планом, составленным управляющей властью в 1952 году, и при условии привлечения населения к более деятельному участию в их выполнении.

Управляющая власть предупредила шестнадцатую сессию Совета относительно необходимости не упускать из вида ряда факторов, строго ограничивающих деятельность администрации в области экономического развития. К числу важнейших факторов такого рода относятся: ограниченность срока — всего лишь десять лет — и темпы комплектования кадров административных, культурных, инженерно-технических работников и экономистов для будущего сомалийского государства. Эти факторы способствуют сокращению капиталовложений в дело экономического развития территории. Не желая обременять будущее сомалийское государство, администрация была вынуждена ограничить инвестиции в работы и мероприятия, которые могут быть закончены к моменту прекращения опеки или в отношении которых можно более или менее определенно рассчитывать на внешнюю поддержку после 1960 года.

На четырнадцатой сессии Совет принял резолюцию, в которой Генеральной Ассамблее предлагалось поручить Генеральному Секретарю выяснить, в консультации с итальянским правительством и Международным банком реконструкции и развития, вопрос о финансировании плана экономического развития Международным банком или за счет средств, обеспечиваемых Организацией Объединенных Наций.

На девятой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 855 (IX), предлагавшую Генеральному Секретарю рассмотреть, по соглашению с итальянским правительством, вопрос о целесообразности обращения к Международному банку реконструкции и развития с просьбой о посылке группы экспертов для изучения существующего положения и возможностей экономического развития в подопечной территории Сомали; предлагавшую далее Совету по Опеке продолжать изучение вопроса о финансировании плана экономического развития территории и, основываясь на заключениях Выездной миссии 1954 года и на докладе Международного банка, если проект командирования группы экспертов будет осуществлен, сосредоточить внимание на разработке практических мер для финансирования плана экономического развития Сомали и представить соответствующий доклад на следующей сессии Генеральной Ассамблеи; и выражавшую надежду, что управляющая власть будет тем временем продолжать свои неослабные усилия, направленные на содействие экономическому развитию Сомали.

В дальнейшем Международный банк уведомил Генерального Секретаря, что он едва ли сможет послать группу экспертов в Сомали, но что тем не менее он готов вернуться к этому вопросу, если Совет не найдет других средств для проведения проектируемого исследования. По мнению Международного банка предложение такого рода должно быть сделано заинтересованным правительством, являющимся членом Банка, причем доклад группы экспертов должен быть представлен этому правительству, а затем уже направлен Совету по Опеке.

На шестнадцатой сессии Совет был уведомлен о том, что итальянское правительство считает нужным настаивать на том, чтобы Международный банк согласился на вторичное рассмотрение вопроса, а следовательно и взял на себя организацию группы экспертов, причем итальянское правительство выразило готовность обратиться непосредственно к Международному банку с подобным предложением, указав кроме того на желательность одновременного представления окончательного доклада также и Совету по Опеке.

По предложению представителей Индии и Сирии[245] Совет принял резолюцию[246], в которой он постановляет принять эти заявления к сведению и рекомендовать управляющей власти официально обратиться к Международному Банку и выражает надежду, что Международный Банк пересмотрит свое отношение к вопросу и согласится послать миссию Банка возможно скорее.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает, что план экономического развития энергично приводится в исполнение, и просит включать в будущие годовые отчеты Совету подробности о достигнутых успехах, встреченных затруднениях и намеченных задачах.

Совет отмечает, что в территории попрежнему ощущается нужда в технической помощи, приветствует принятые по настоящее время меры с целью получить помощь специалистов и рекомендует предпринять более решительные шаги, чтобы заручиться советами компетентных экспертов по земледелию, животноводству, ремесленному и промышленному производству.

Совет с удовлетворением отмечает экономическую и техническую помощь, оказанную территории за отчетный период управляющей властью, правительством Соединенных Штатов Америки и правительством Египта.

Совет с интересом отмечает деятельность Сомалийского кредитного банка и рекомендует управляющей власти выяснить, в какой мере возможно расширить эту деятельность, предоставляя кредиты мелким землевладельцам, торговцам и ремесленникам и оказывая финансовую помощь промышленности.

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ФИНАНСЫ И НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

Бюджет на 1953/54 г. охватывал восемнадцатимесячный период, для того, чтобы последующие бюджетные годы совпадали с календарным годом. Тем не менее смета доходов и расходов была составлена управляющей властью на двенадцатимесячный период для сопоставления с предыдущими годами. Общая сумма государственных доходов и расходов за год составила, соответственно, 34 млн. и 67 млн. *сомало,* образовав фактический дефицит в размере 33 млн. *сомало,* т. е. 49,2 процента общей суммы государ-

245 T/L.608.

246 Резолюция 1255 (XVI).

Digitized by UNOG Library

ственных расходов. Расходы на управление по всему административному аппарату составили 55 млн. *сомало* (в 1952/53 г. — 38,7 млн. *сомало,* в 1951/52 г. — 33,4 млн. *сомало*).

Военные расходы, не входящие в бюджет и оплачиваемые управляющей властью, составили в 1953/54 г. около 21 млн. *сомало*, по сравнению 28,6 млн. *сомало* в 1952/53 году. Как и в предыдущие годы, вооруженные силы осуществляют ряд важнейших гражданских функций, главным образом по воздушному транспорту и радиосвязи, расходы по которым составили за год приблизительно 4,6 млн. *сомало*.

Совет в свое время высказал мнение, что финансовая самостоятельность является единственной здоровой основой, на которой может быть создано независимое государство, и просил управляющую власть подготовить для Выездной миссии 1954 года предварительные сведения о размерах правительственного аппарата, который территория могла бы содержать на собственные средства. В дальнейшем управляющая власть сообщила Совету, что в отношении только инженерно-технического персонала в 1960 году может потребоваться до 250 иностранных специалистов, исходя из предположения, что не потребуется увеличения нынешней численности персонала и что таковой будет достаточным для обеспечения дальнейших нужд территории. Управляющая власть указала, что расходы на дипломатический и консульский корпус в эту смету не входят.

Выездная миссия 1954 года высказала мнение, что принятая система составления единого общего бюджета для территории страдает рядом недостатков, и рекомендовала разбить центральную бюджетную смету, со всеми входящими в нее статьями, на три самостоятельных бюджета, а именно: на бюджет итальянской администрации, включающий все расходы, относящиеся исключительно к осуществлению мандата на опеку; бюджет экономического развития; и территориальный бюджет, который должен быть прототипом бюджета сомалийского государства. По мнению Выездной миссии существенную долю расходов, производимых по бюджету итальянской администрации, следует проводить и по бюджету Сомали как независимого государства, так как даже при минимальном замещении должностей сомалийцами общая сумма расходов на управление останется почти без изменений.

Выездная миссия далее рекомендовала заместить должности в бюджетном отделе исключительно местными жителями, а также обучить отдел составлению территориального бюджета и соответствующей отчетности. Вся государственная отчетность должна ревизоваться местными силами или же ревизорами, которые могут быть зачислены на службу сомалийского государства после 1960 года. Кроме того Выездная миссия указала на необходимость составления смет и проверенной отчетности для всех государственных учреждений территории, как-то сомалийской ярмарки, Сомалийского кредитного банка, вместе с годовыми докладами их директоров.

Выездная миссия отметила, что задача ознакомления сомалийского населения с основами государственных финансов еще далеко не выполнена. Она считает, что принцип утверждения расходования государственных средств должен включать — в административном отношении — признание того, что Территориальный совет отвечает за расходование государственных доходов. Выездная миссия подчеркнула необходимость в срочном осуществлении этих рекомендаций, для того, чтобы сомалийцы успели к 1960 г. научиться на практике ориентироваться в вопросах государственных финансов.

Как Выездная миссия, так и Консультативный совет в свое время отметили, что ряд особых статей, как например, поступления от дополнительной пошлины на привозной сахар и доходы по банановому экспорту, остается за рамками бюджета. Консультативный совет в своем докладе с удовлетворением отмечает полученное им сообщение о том, что эти особые статьи в настоящее время упразднены и что в дальнейшем соответствующие поступления будут проводиться по обычному центральному бюджету.

Консультативный совет рекомендует произвести подробный критический анализ системы государственных финансов и, если потребуется, внести в нее коренные изменения. Он отметил, что принятая система была разработана специально для итальянского государственного административного аппарата в Сомали и, по всем признакам, не отвечает в своем непересмотренном виде требованиям территории и не может дать Организации Объединенных Наций картины фактического состояния финансов территории. Для изучения финансового состояния территории нужна подробная финансовая отчетность, которую Консультативный совет предлагает, как это было предложено и Выездной миссией, разбить на три бюджета. По мысли Консультативного совета все фискальные поступления и все доходы государственных учреждений должны проводиться по территориальному бюджету, сбалансирование которого и должно быть обеспечено в первую очередь.

Выездная миссия отметила в свое время широко распространенную склонность считать Организацию Объединенных Наций обязанной и готовой взять на себя возмещение бюджетного дефицита, начиная с 1960 года, и высказала мнение, что неясная картина состояния государственных финансов территории, равно как и отсутствие перспективных смет по государственным финансам территории на 1960 год не позволяли до сих пор полностью разобраться в ее фактических потребностях.

В своем годовом отчете управляющая власть сообщает, что в результате совещаний с Выездной миссией и в свете консультаций с Консультативным советом в настоящее время изучается вопрос о более тесном согласовании государственной финансовой системы с потребностями будущего сомалийского государства.

Что касается бюджетов муниципалитетов, доходы которых состоят главным образом из рыночных и торговых налогов и сборов с убоины, то их доходы и расходы за восемнадцатимесячный период 1953/54 г. составили 6,5 млн. *сомало*. Из тридцати пяти муниципалитетов пятнадцать были вынуждены обратиться к центральной администрации за субсидией, выразившейся в общей сложности в 134 500 *сомало*. Муниципалитет Могадишо, бюджет которого исчисляется в сумме 4,5 млн. *сомало,* имел поступления с особых налогов на сахар и на импорт и экспорт, взимаемых в пользу муниципалитетов.

Выездная миссия отметила, что бюджеты и отчетность местных властей, муниципалитетов и управле-

Digitized by UNOG Library

ний коммунальных предприятий не публикуются, и рекомендовала предложить муниципалитетам и управлениям коммунальных предприятий населенных пунктов, не имеющих статуса муниципалитета, ввести систему составления, утверждения и публикации подробных бюджетных смет, проверенной отчетности и годовых докладов казначейств.

В этой связи Консультативный совет предлагает включить в новый декрет о полномочиях муниципалитетов следующие пункты: a) определение полномочий муниципалитетов, с одной стороны, и центральных властей — с другой, в области налогообложения; b) общие указания относительно тех правил и постановлений, которые могут вводиться муниципалитетами в области составления, утверждения, контроля и т. д. бюджетных смет, отчетности и финансовых отчетов; c) пункт, уполномочивающий муниципалитеты устанавливать контроль над различными ассигнованиями на новое строительство, содержание и снабжение в установленном процентном отношении к общей сумме их бюджетов, исходя из разницы в их бюджетах и темпах роста.

Совет по Опеке в свое время отметил, что годовой доход территории составляет меньше половины ее расходов и что сумма годовых расходов на управление слишком велика по сравнению с доходами, вследствие чего Совет предложил управляющей власти принять все возможные меры для сокращения бюджетного дефицита территории. Совет считает необходимым увеличить поступления за счет населения и призывает сомалийцев обсудить вместе с управляющей властью вопрос об увеличении поступлений от налогов.

Со всех подлежащих налогообложению прибылей сверх 2 400 *сомало* взимается подоходный налог, а с каждого жилища, находящегося во владении совершеннолетнего туземца, взимается подомовой налог. Кроме того налогообложению подлежат все возделываемые земли, находящиеся в пользовании туземцев, в размере от 2 до 12 *сомало* с *шамбы*. За восемнадцатимесячный период по 31 декабря 1954 г. налоговые поступления составили 7 млн. *сомало*, в том числе по подомовому налогу — 403 624 *сомало* и по поземельному налогу — 37 964 *сомало*. Из этих сумм 733 953 *сомало* было уплачено африканским и азиатским населением, главным образом в счет подомового налога. Управляющая власть указывает, что увеличить поступления с подоходного налога будет нелегко, хотя это и признается целесообразным, так как население заняло весьма определенную позицию в отношении налогов. Тем не менее управляющая власть подчеркнула, что в 1954 году поступления по прямым налогам составили 5,9 млн. *сомало* по сравнению с 1 млн. *сомало* в 1950 году.

Что касается косвенных налогов, то около двух третей своего дохода территория получает с таможенных пошлин и акцизных налогов. За двенадцатимесячный период поступления по импортным и экспортным пошлинам составили 11,3 млн. и 1,4 млн. *сомало*, соответственно. Дополнительные пошлинные сборы, взимаемые в трех важнейших портовых городах территории дали 1,5 млн. *сомало*. Поступления по налогу на сахар составили за восемнадцатимесячный период 5 млн. *сомало*.

Выездная миссия указала на необходимость объединения налоговых законов и отметила, что управляющей властью разрабатывается проект новых таможенных правил. На шестнадцатой сессии Совет был уведомлен о том, что законоположения, устанавливавшие новые таможенные тарифы, уже вошли в силу. Многочисленные сборы и пошлины на отдельные товары теперь объединены, причем сократилась и номенклатура подлежащих пошлинному обложению экспортных товаров, а в некоторых случаях снижены и тарифы. Как сообщает управляющая власть, было найдено невозможным снизить ставки на бананы, шкуры и другие товары, являющиеся важнейшими источниками доходов. Управляющая власть также сообщает, что в настоящее время таможенные правила пересматриваются вновь с целью их упрощения.

Выездная миссия считает, что если не будут приняты экстренные меры, руководителям сомалийского государства едва ли удастся приобрести необходимые знания и опыт до наступления 1960 года, так как фискальное законодательство, налоговая система и политика представляются слишком сложными.

По мнению выездной миссии необходимо тщательно обследовать фискальную систему, а затем приступить к составлению свода фискальных законов, основанного на здоровой фискальной политике. Если учесть получение территорией в скором времени независимого статуса, то поступления от населения приходится признать, по мнению Выездной миссии, недостаточными; кроме того следует поставить вопрос о других видах прямого налогообложения, как-то: подушный налог, коллективный налог и т. д.; строго проводить принцип налогообложения местного населения для возмещения издержек по местному обслуживанию (школы, амбулатории, колодцы); и пересмотреть систему налогообложения с точки зрения распределения налогового бремени и изъятий от уплаты налогов и пошлин. Всякое расширение налогообложения должно, по мнению выездной миссии, производится в рамках плана развития земледелия и животноводства.

Консультативный совет уведомил Совет по Опеке, что рассмотрение новых таможенных тарифов им еще не закончено.

Управляющая власть уведомила шестнадцатую сессию Совета, что в ее программу входит уменьшить зависимость территории от внешней помощи путем a) увеличения доходов на базе расширенного налогообложения и введении более высоких прямых налогов в связи с ростом производства и доходов, b) сокращения ассигнований на содержание армии и несомалийского персонала и c) увеличения ассигнований на экономическое развитие. Тем не менее представляется невозможным ликвидировать бюджетный дефицит к 1960 году без нарушения административной и экономической структуры территории. Управляющая власть ставит своей целью сократить насколько возможно тот минимум помощи, в котором территория будет нуждаться после 1960 года.

Управляющая власть предполагает добиться до наступления 1960 года увеличения поступлений по ряду категорий доходов, сокращения ассигнований на иностранный персонал, сокращения таможенных поступлений по ряду импортных товаров и увеличения ассигнований на сомалийский персонал. Эти мероприятия должны сократить нынешний бюджетный дефицит с 50 млн. *сомало* до приблизительно 25 млн. *сомало*.

Digitized by UNOG Library

Управляющая власть сообщила Совету, что территориальный бюджет 1955 года составит 42,5 млн. *сомало,* при условии исключения из него расходов, касающихся итальянской администрации по опеке над территорией и плана экономического развития, как это рекомендуется выездной миссией и Консультативным советом. Управляющая власть предвидит, что в таком случае общую сумму расходов придется увеличить в 1960 году приблизительно до 65 млн. *сомало* ввиду роста ассигнований на управление, роста стоимости коммунального обслуживания и увеличения расходов на новые организации и предприятия. Кроме того доходы территории, как сообщает управляющая власть, установившиеся за последние годы на уровне 35 млн. *сомало,* должны увеличиться к 1960 г. по крайней мере до 40 млн. *сомало.*

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с тревогой отмечает, что доходы территории покрывают только расходы на оклады служащих в администрации, подчеркивает срочную необходимость повысить доходы путем налогообложения, приветствует заявления управляющей власти, что при содействии политических партий и религиозных и племенных вождей она надеется ввести такую систему налогообложения, которая даст возможность сомалийскому народу быть источником более значительной части доходов территории, и рекомендует управляющей власти при содействии Консультативного совета, Комитета представителей политических партий и Национального фронта изучить этот вопрос, в частности проблему установления ставок окладов, которые соответствовали бы доходам независимого государства. Совет обращает внимание управляющей власти и населения Сомали на то обстоятельство, что несомненно желательно установить ставки окладов на том же уровне, как и в соседних странах.

Совет с удовлетворением отмечает, что управляющая власть принимает меры, чтобы выполнить рекомендации Консультативного совета и Выездной миссии, касающиеся обучения сомалийского персонала составлению бюджета и ревизии отчетности как территориальной, так и местной, и составлению бюджетов в будущем с таким расчетом, чтобы проводилось различие между бюджетом управляющей власти, основным бюджетом территории и бюджетом экономического развития.

ТОРГОВЛЯ

В товарообороте за 1954 год превышение импорта над экспортом составляло 19,6 млн. *сомало,* что представляет собой значительное уменьшение торгового дефицита по сравнению с дефицитом в 43,9 млн. *сомало* за 1953 год. Управляющая власть отметила, что начиная с 1951 года торговый дефицит неуклонно уменьшается. Импорт составил 82 млн. *сомало,* т. е. на 3,4 млн. *сомало* превысил импорт предыдущих лет. Сокращение торгового дефицита объясняется увеличением экспорта, выразившегося в 62 млн. *сомало* (в 1953 году — 34,7 млн. *сомало*), и тем обстоятельством, что новая таможенная оценка стоимости бананов, произведенная в 1954 году, более соответствует рыночной цене, чем в предыдущие годы. Рост экспорта был вызван главным образом увеличением количества вывезенных бананов с 30 178 метрических тонн за 1953 год до 43 319 метрических тонн в 1954 году. Этого было вполне достаточно, чтобы компенсировать понижение экспорта хлопка и шкур. Что касается импорта, то наблюдалось снижение ввоза потребительских товаров и повышение импорта основных средств производства.

Италия является важнейшим импортером; доля участия ее в импорте составляет 53,5 процента общей стоимости импорта. Аден и Кения дают соответственно 17,2 процента и 15,6 процента всего импорта. Экспорт в Италию составил 81,4 процента общего экспорта, а экспорт в Аден, Аравию и Занзибар, соответственно, 6,2 процента, 2,7 процента и 2,3 процента.

На своей четырнадцатой сессии Совет рекомендовал управляющей власти, в интересах будущего сомалийского государства, принять меры для уменьшения дефицита торгового баланса путем, например, обеспечения большей свободы в выборе направления торговли, проведения реформы таможенных тарифов, нахождения новых рынков и расширения местной промышленности.

Выездная миссия 1954 года получила жалобы от сомалийских торговцев на то, что тенденция к интенсивному контролю состава и направления торговли, в результате сокращения конкуренции более дешевых стерлинговых товаров, приводит к неблагоприятному для территории соотношению экспортных и импортных цен, ставя таким образом Италию в привилегированное положение. С другой стороны, управляющая власть обратила внимание Миссии на то обстоятельство, что платежный баланс с Италией активный, а со стерлинговой зоной — пассивный. Существование каких-либо ограничений в отношении стран, в которые экспортируется товар, отрицалось. Миссия пересмотрела систему экспортных и импортных лицензий, а также и меры, принятые в течение 1954 года для отмены лицензий на некоторые указанные в декрете товары. По мнению Миссии, чрезвычайно желательно отменить систему полного контроля и выдачи особых разрешений, но Миссия отметила, что освобождение некоторых импортируемых товаров от контроля, повидимому, сопровождалось прекращением или значительным сокращением импорта некоторых товаров из стерлинговой зоны. Хотя Миссия и понимает, что ввиду недостатка других валют, кроме лиры, большинство товаров должно импортироваться из Италии, она считает, что необходимо принять меры для увеличения экспорта на такие рынки, на которых цены c. i. f. на важнейшие товары наиболее низки.

Консультативный совет рассмотрел вопрос о системе экспортных и импортных разрешений и зафиксировал свое мнение, а также соответствующие замечания администрации в пунктах 165—173 своего доклада. В своем обзоре экономического положения территории Консультативный совет, отмечая, что некоторые экспортируемые товары все еще подлежат обложению, высказывает мнение, что отмена контроля и выдачи разрешений и снятие экспортных пошлин с продуктов сельского хозяйства и скотоводства в значительной мере будут способствовать конкурентному сбыту товаров за границей. Совет выразил надежду, что управляющая власть будет попрежнему стремиться к обеспечению свободы торговли и установит в отношении продуктов скотоводства и сельского хозяйства

Digitized by UNOG Library

такую же свободу, как и в отношении промышленных и реэкспортируемых фабрикатов.

Управляющая власть сообщила Совету о принимаемых ею мерах для устранения причин пассивного платежного баланса. Стоимость технического и административного обслуживания сокращается; реинвестиции поощряются путем сокращения обложения налогами новых предприятий, ограждения тарифов и предоставления технической помощи; иностранным инвесторам даны заверения относительно их прав после 1960 года. Чтобы сократить расходы по импорту основных товаров, принимаются меры к расширению производства зерновых продуктов и сахара, улучшению и расширению постройки нефтехранилищ, увеличению производства хлопка и хлопчатобумажных изделий, сокращению высокой себестоимости производства бананов, открытию новых рынков для сбыта продуктов территории, особенно производства новых сельскохозяйственных культур, и увеличению доли участия сомалийцев во внешней торговле. Число сомалийцев, участвующих во внешней торговле, возросло с 202 в 1953 году до 209 в 1954 году. Чтобы способствовать развитию транспорта на плоскодонках (дау), а также торговли с Кенией, Эфиопией и Британским Сомали, были приняты меры для облегчения меновой торговли без какого бы то ни было контроля, и группа товаров для товарообмена была пополнена некоторыми новыми. В январе 1955 года были отменены экспортные и импортные лицензии на важнейшие товары; лицензии были необходимы только на предметы роскоши или на товары, которые не могут считаться продуктами первой необходимости или которые могут быть приобретены на имеющиеся валюты. Местное производство сахара и хлопка, однако, ограждается. Даже при импорте товаров из стерлинговой зоны ограничения в связи с лицензиями соблюдаются не так строго, если цены на импорт из этого источника значительно ниже, чем из других источников. К продуктам, на экспорт которых больше не требуется разрешения, относятся живой инвентарь, мясо и мясные продукты, масличное семя, сыромятная и дубленая кожа. Разрешений не требуется на импорт наряду с другими товарами маниока, какао, лесоматериалов и кокосового масла, текстильных изделий, автомобильных частей, часов и книг.

Управляющая власть сообщила, что экспортный контроль был отменен в отношении всех товаров, за исключением бананов (для поощрения сбыта бананов на долларовых и стерлинговых рынках) и зерновых продуктов, местного угля и ряда других продуктов, чтобы обеспечить достаточное снабжение этими продуктами местного рынка. Свободный товарообмен разрешается между северной частью территории и прилегающим районом стерлинговой зоны. Новые тарифные ставки, вступившие в силу в начале 1955 г., были введены с тем, чтобы не только обеспечить достаточное количество поступлений, но также и для того, чтобы проводить в жизнь экономическую политику. Наконец, было отмечено, что управляющая власть обеспечивает потребности территории в иностранной валюте.

Управляющая власть сообщает, что, хотя торговый дефицит уменьшился лишь незначительно по сравнению с 1949 годом (с 14,6 млн. *сомало* в 1949 роду до 12,7 млн. *сомало* в 1954 году), общий объем торговли увеличился почти в два раза, начиная с 1949 г. (денежная стоимость импорта повысилась с 35 млн. *сомало* до 71,3 млн. *сомало*, тогда как стоимость экспорта возросла с 20,3 млн. *сомало* до 58 млн. *сомало*). По мнению управляющей власти, дефицит платежного баланса может быть уменьшен с теперешнего уровня в 60 млн. *сомало* до 25 млн. *сомало* к 1960 г. Предполагается уменьшить импорт на 9 млн. *сомало* и увеличить экспорт на 11,8 млн. *сомало*. Кроме того, ожидается, что денежные переводы за границу, производимые не-сомалийцами, понизятся на 15 млн. *сомало*.

Совет был уведомлен о том, что в северной части территории были организованы кооперативы торговцев ладаном, включая производителей, сборщиков и посредников, с тем чтобы устранить в этом районе гнет купцов и комиссионеров, находящихся вне территории, которые до сих пор покупали ладан по цене низшей, чем на мировом рынке. Пять таких кооперативов образовали синдикат, для того чтобы обеспечить единообразие в отборе сортов этого продукта, а также и его сбыт. Сомалийский кредитный банк финансирует этот синдикат и кооперативы путем займов, обеспечиваемых товаром.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации.

Совет приветствует меры, принятые с целью облегчить торговлю, и рекомендует принять дальнейшие меры, чтобы увеличить внешнюю торговлю территории на ее обычных рынках и найти новые рынки для продуктов территории.

Совет с удовлетворением отмечает меры, принятые управляющей властью, чтобы наладить торговлю ладаном через посредство кооперативов.

ЗЕМЛЕДЕЛИЕ И ЖИВОТНОВОДСТВО

Главное богатство территории — ее живой инвентарь, преимущественно верблюды, крупный рогатый скот, овцы и козы. Земледелие в общем распространено в долинах рек, в некоторых прибрежных районах и в безводном районе, расположенном между реками Джуба и Веби-Шебели. Главные сельскохозяйственные культуры — сорго, маис, бобы, земляные орехи и бананы, сезам, сахарный тростник и хлопок. Природные условия территории характеризуются частыми засухами, которые заставляют туземное население испытывать серьезные лишения. В связи с этим следует напомнить, что в своих прежних рекомендациях Совет по Опеке предлагал принять меры для обеспечения разнообразия культур, достаточного производства пищевых продуктов и их хранения.

Управляющая власть сообщила Совету, что дожди были нерегулярными и вообще недостаточными. В безводных районах бывали продолжительные засухи; плохой урожай был также результатом насекомых-вредителей и саранчи. В связи с этим цена на зерновые продукты возросла; но рост цен удалось ограничить использованием запасов зерна, находящихся на хранении у Сомалийского кредитного банка. Совету сообщили, что путем использования имеющихся запасов зерна и импорта зерна удалось обеспечить достаточный уровень снабжения этим продуктом. Урожай сахарного тростника был превосходный, и производство его вдвое превысило производство за предыдущий год, достигнув рекордной цифры свыше 433 000 квинталов.

Digitized by UNOG Library

Производство маиса возросло с 200 000 квинталов за предыдущий год до 350 000 квинталов; земляных орехов — с 5 000 квинталов до 8 000 квинталов, бананов — с 550 000 квинталов до 675 000 квинталов, сезама — с 17 000 квинталов до 39 000 квинталов и хлопка — с 2 500 до 4 300 квинталов. С другой стороны, производство сорго, сильно пострадавшего от засухи, понизилось с 1 000 000 квинталов до 450 000 квинталов. Управляющая власть сообщила, что она продолжает экспериментальную работу по изысканию лучших сортов главных культур, а также и по распределению семян среди туземных земледельцев.

Согласно годовому отчету, проблема сельскохозяйственного развития сводится главным образом к обеспечению лучшего использования земли. В безводных районах увеличение производства возможно путем использования тяглового скота, сооружения новых колодцев и водоемов, что способствовало бы сокращению передвижения населения; разведения кормовых культур, чтобы стабилизовать поголовье скота, постройки зернохранилищ и усвоения сомалийскими земледельцами новых технических приемов и применения лучших сельскохозяйственных орудий. В речных районах главная проблема состоит в расширении и улучшении орошаемого земледелия.

В течение отчетного года управляющая власть продолжала проводить программу сельскохозяйственного развития. В безводном районе на одной из опытно-показательных станций демонстрировались почвообрабатывающие орудия животной тяги и методы улучшения земледелия. Путем создания показательных хозяйств удалось преодолеть консерватизм земледельцев, многие из которых участвовали в этих программах. Земледельцев снабжали плугами, и в Байдо были организованы курсы по пользованию сельскохозяйственными орудиями. В районах рек управляющая власть продолжала оказывать помощь кооперативам производителей и ирригационным обществам, проводя мероприятия по очистке земель, предоставляя им машины для земляных работ и насосы и давая им технические советы. Финансовая помощь управляющей власти составила в 1954 году 191 200 *сомало*. В 1954 году в территории было 23 кооператива, обрабатывающих 1 070 гектаров земли, и 52 ирригационных общества. Таким образом, по сравнению с 1953 годом земель, обрабатываемых кооперативами, было на 140 гектаров больше, а земель, обрабатываемых ирригационными обществами, — на 570 гектаров. Начиная с 1950 года управляющая власть в эти мелиорационные проекты вложила приблизительно 2 млн. *сомало*, а в области земледелия и скотоводства дополнительные правительственные капиталовложения достигли 6 млн. *сомало* в первые четыре месяца 1955 года. Емкость зернохранилищ в 50 000 квинталов была увеличена до 90 000 квинталов.

По мнению Выездной миссии 1954 года проблема сельскохозяйственного развития территории заключается главным образом в рациональном контроле над водными ресурсами и в использовании водных ресурсов, а также в расселении полукочевых и кочевых племен в целях наиболее эффективного использования ими водных ресурсов. Миссия считает, что такое развитие должно быть предпринято только на основе общетерриториального планирования, которое лучше всего может быть осуществлено установленной законом организацией для развития земных и водных ресурсов, финансируемой в достаточной степени и снабженной необходимым персоналом. Кроме того, Миссия считает, что во избежание ненужных затрат и недоразумений целесообразно было бы создать центральную плановую организацию для координирования работы организации сельскохозяйственного развития, других организаций по планированию и правительственных департаментов. Миссия убеждена в том, что такая организация, снабженная необходимым персоналом, финансируемая и полностью поддерживаемая правительством могла бы давать большую часть необходимой для работы информации, проанализированной надлежащим образом, а также координировать работу и обеспечить ее непрерывность, чего, повидимому, не хватало в осуществлявшихся до сих пор планах развития сельского хозяйства и животноводства.

Миссия подчеркнула важность планированного расширения сельского хозяйства и животноводства при оказании технической помощи, необходимой для осуществления новых проектов.

Выездная миссия сообщила Совету, что она ознакомилась с перспективами и успехами в деле создания и функционирования кооперативов и ассоциаций земледельцев. Она отметила, что не существует ведомства кооперативов, и что не выделен специальный персонал для работы с ними. По мнению Миссии, несмотря на старания управляющей власти, кооперативное движение нельзя назвать успешным. В Миссию поступили жалобы относительно недостаточной помощи со стороны администрации, и Миссия пришла к тому заключению на основании посещения двух кооперативов, что обработка земли неудовлетворительна. Миссия отметила, что эти кооперативы испытывают финансовые затруднения. Должностные лица администрации сообщили Миссии, что, как показал опыт, развитие кооперативов не представляет собой удовлетворительного метода для оказания помощи туземным земледельцам. По мнению Миссии, помощь должна оказываться главным образом ассоциациям земледельцев, учрежденным для создания ирригационных консорциумов.

Миссия считала, что решение далее не содействовать развитию кооперативов — вполне понятно, но что оно, повидимому, основывается главным образом на неправильном установлении причин этой неудачи. В связи с этим она отметила, что, по ее мнению, кооперативы были созданы для удовлетворения точно установленной и весьма важной нужды в экономической области и что это может быть осуществлено лучше всего при помощи кооперативов. Далее Миссия считала, что члены этих обществ не имели возможности проявлять инициативу и привыкнуть рассчитывать лишь на свои силы, в результате чего они продолжали полагаться на администрацию в отношении удовлетворения всех своих потребностей. Наконец, Миссия пришла к тому заключению, что администрация предоставляет кооперативные общества самим себе в тот момент, когда они в значительной мере нуждаются в экономической помощи и руководстве.

Миссия считает необходимым принят меры для установления кооперативного обслуживания на надлежащих началах, осуществляемого квалифицированным персоналом. Правительственный департамент, обслуживаемый квалифицированным персоналом, должен оказывать помощь в организации и функционировании кооперативных обществ. Кооперативам должны

Digitized by UNOG Library

даваться также хорошо обоснованные технические советы и достаточные кредитные возможности. Предлагалось также обсудить вопрос о создании в первую очередь кредитных и сбытовых кооперативов, а затем уже производственных кооперативов. Отмечалась также необходимость введения общего закона о кооперативах.

Две посетившие территорию выездные миссии обратили внимание Совета на проблему сбыта бананов, продающихся в Италии по ценам, превышающим цены на мировых рынках. Выездная миссия 1954 года отметила, что специальная упаковка бананов, применяющаяся для того, чтобы избежать их порчи при перевозке, значительно увеличила их продажную цену. Кроме того, Миссия отметила, что бананы выращиваются в весьма неблагоприятных местных условиях. Сбыт бананов производится на основании соглашения с Комитетом по банановой монополии, и производство бананов расширилось под влиянием весьма высоких цен, по которым этот Комитет покупает бананы.

Миссия считает, что, хотя настоящее положение вещей весьма благоприятно для производителей бананов и сбыт бананов по высоким ценам является главным источником иностранной валюты для территории, она не может игнорировать той опасности, которая может создаться для будущего государства Сомали, если Комитет по банановой монополии неожиданно прекратит покупать бананы территории. На основании имеющихся данных Миссия заключила, что, повидимому, культивирование бананов может продолжаться только при условии защиты, обеспечиваемой весьма высокими ценами, и поэтому управляющая власть должна приложить все усилия, чтобы снизить цены на бананы в течение следующих трех лет до уровня, который позволил бы Сомали конкурировать на свободном рынке. Она также рекомендовала рассмотреть вопрос о том, нельзя ли хотя бы частично заменить бананы другими культурами, более подходящими к выращиванию в Сомали и способными конкурировать с такими же продуктами на свободном рынке. Миссия также рекомендовала приложить серьезные усилия к снижению стоимости производства бананов, с тем чтобы территория могла конкурировать с другими импортерами на мировых свободных рынках.

Консультативный совет был обеспокоен проблемой высокой себестоимости бананов и указал, что вопрос в том, будет ли Комитет по банановой монополии продолжать их покупку после 1955 года. Совет выразил надежду, что удастся не только сократить стоимость производства и сбыта бананов, но также и заменить производство малорентабельных бананов другими товарными культурами, с тем чтобы территория не оказалась неожиданно в положении, при котором она не сможет сбывать две трети своего производства на экспорт.

В своем годовом отчете управляющая власть указала, что ввиду значения банановой промышленности она принимает меры, направленные на сокращение стоимости производства бананов, с тем чтобы цены на бананы могли приблизиться к ценам на мировом рынке, и пытается сбывать бананы в стерлинговой зоне. Она отметила, что цена f. o. b. была понижена с 166 лир до 125 лир начиная с 1952 года. Она отметила также, что увеличение закупок бананов Комитетом позволит понизить цену на бананы.

На четырнадцатой сессии Совет по Опеке, а также и Выездная миссия 1954 года получили ряд жалоб относительно высоких цен на местный сахар по сравнению с ценами c. i. f. на ввозимый сахар. Совет отметил высокие импортные пошлины на сахар и, признавая, что покровительственные пошлины могут быть в некоторой степени необходимы для защиты местной сахарной промышленности, рекомендовал управляющей власти найти способы и средства для понижения розничной цены на сахар, оказывая в то же время сахарной промышленности необходимую защиту такими средствами, которые она найдет подходящими.

Миссия отметила, что политика администрации заключается в обеспечении полной независимости территории в отношении сахара; в противном случае сахар должен ввозиться из долларовых или стерлинговых стран. Ряд производителей сахара обратил внимание Миссии на то обстоятельство, что в период низких цен на мировом рынке местная сахарная промышленность не может конкурировать с импортированным сахаром, тогда как в нормальных условиях конкуренция возможна.

У Миссии создалось впечатление, что культивирование сахарного тростника происходит в недостаточно благоприятных экологических условиях, в которых недостаток воды является самым важным фактором. По мнению Миссии, местная сахарная промышленность производит сахар по высокой себестоимости; она, поэтому, рекомендовала принять все меры к обеспечению наиболее низкой себестоимости культивирования и обработки сахарного тростника. Она считает, что проблема себестоимости культивирования тростника и проблема недостатка рабочих рук могли бы быть разрешены путем развития производства сахарного тростника туземными земледельцами.

Консультативный совет отметил, что по новому таможенному тарифу, введенному в 1955 году, покровительственные пошлины на местный сахар были понижены с 54 *сомало* за квинтал в 1954 году до 10 *сомало*. Совет также сообщил, что он был рад недавно узнать о том, что местная сахарная промышленность будет впредь полностью удовлетворять потребности территории в сахаре. Тем не менее, он попрежнему отдает себе отчет в первостепенном значении проблемы сокращения себестоимости производства. Управляющая власть заявила, что потребности территории в сахаре фактически могут быть удовлетворены местным производством.

Что касается живого инвентаря, то Совет был поставлен в известность о том, что ввиду засухи 1954 года производство молока и масла снизилось и стада были передвинуты ближе к рекам.

На своей четырнадцатой сессии Совет с интересом отметил меры, принятые управляющей властью в целях увеличения водных ресурсов и нахождения новых пастбищ для скота, и настоятельно предложил управляющей власти с удвоенной энергией развивать скотоводство, в частности поощрять экспорт скота, создать мясообрабатывающую промышленность и продолжать внедрение улучшенных технических приемов в молочном хозяйстве и обработке шкур и кож.

Выездная миссия 1952 года сообщила Совету, что трудно предвидеть сколько-нибудь значительное улучшение в жизненном уровне и экономике территории в целом без значительных усилий и работы, направ-

Digitized by UNOG Library

ленных на развитие животноводства. Миссия рекомендовала управляющей власти более широко изучить возможности сбыта за границу мясных консервов. Миссия была вынуждена прийти к заключению, что сооружение новых колодцев без установления системы контроля над их пользованием только временно облегчит нехватку воды и пастбищ. Она выразила надежду, что в недалеком будущем будет введена такая система контроля и что в этом деле управляющая власть будет пользоваться поддержкой и сотрудничеством Территориального совета, муниципальных советов и политических партий. Миссия отметила огромные успехи в ветеринарном обслуживании всей территории и местном производстве вакцин для борьбы с болезнями скота.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с интересом отмечает меры, принятые с целью улучшить туземное земледелие в соответствии с планами экономического развития, а также меры, намеченные с целью улучшить положение экспортной банановой торговли и увеличить обработку и экспорт мяса и продуктов животноводства, рекомендует управляющей власти не прекращать изучения проблем сахарного, бананового и мясного консервного производства и просит сообщить ему о результатах этого изучения на его восемнадцатой сессии.

ВОДОСНАБЖЕНИЕ

Одним из труднейших вопросов, стоящих перед территорией, является организация достаточного водоснабжения. План экономического развтия территории предусматривает сооружение 220 буровых и 440 копанных колодцев с насосным оборудованием. На четырнадцатой сессии Совет с удовлетворением отметил успешность выполнения управляющими властями программы достаточного водоснабжения путем многочисленных бурений и сооружения искусственных водоемов и оросительных каналов. Совет предложил управляющей власти продолжать выполнение этой программы в первую очередь, ввиду серьезности ее значения как для экономического развития территории, так и для разрешения ряда вопросов социального характера, возникающих в связи с кочевым образом жизни значительной части населения территории.

Управляющая власть сообщила Совету, что план работ на 1954 год предусматривал сооружение 50 буровых и 100 копанных колодцев, что обошлось в 4 миллиона 200 тысяч *сомало,* причем расходы были покрыты поровну управляющей властью и Управлением Соединенных Штатов Америки по заграничным операциям. К концу года было закончено 39 буровых и 68 копанных колодцев. План работ на 1955 год предусматривает сооружение 30 буровых и 60 копанных колодцев, что должно обойтись в 2 миллиона 250 тысяч *сомало,* причем вся эта сумма поступит из средств управляющей власти. Буровые колодцы снабжены насосами, приводимыми в действие ветровыми двигателями; впрочем, крупнейшие из них снабжены моторами.

Выездная миссия 1954 года нашли, что проводимая управляющей властью программа сооружения колодцев служит интересам населения и поэтому заслуживает одобрения. Миссия отметила, что до сих пор не установлен контроль над поступлением нового оборудования и что возможно возникновение некоторых проблем в связи с постоянной необходимостью поддерживать и ремонтировать насосное оборудование. Впоследствии Совет был уведомлен, что при выборе мест для бурения колодцев в соображение принималось соотношение между источниками воды и размерами пастбищ, равно как и численность поголовья в районе.

ЗЕМЛЕВЛАДЕНИЕ

Согласно обычному праву, права отдельных лиц на землю ограничены и основаны на принадлежности данного лица к определенной группе. В соответствии со все еще действующими довоенными законами, управляющая власть не может распоряжаться никакими землями, заселенными туземцами.

Управляющая власть заявила, что она считает необходимым создать новые земельные законы в соответствии со статьей 14 Соглашения об опеке. Совету по Опеке были даны заверения в том, что вследствие недостатка пахотной земли и особых условий соглашений об опеке, касающихся территории, политика управляющей власти заключается в том, чтобы не выдавать новых концессий до принятия новых законов, в которых найдут отражение принципы Соглашения об опеке.

Совет предложил управляющей власти предпринять необходимые шаги для того, чтобы обеспечить скорейшее проведение этих законов. Впоследствии он был уведомлен о создании комитета, в который вошли и итальянцы и сомалийцы и которому поручено разработать новые земельные законы. На четырнадцатой сессии Совет принял к сведению, что новые земельные законы, в которых будет предусмотрена система регистрации земельных участков, будут изданы в 1954 году, и предложил управляющей власти представить ему в своем следующем докладе подробную информацию по этому вопросу.

Управляющая власть уведомила Совет, что за отчетный год случаев передачи земли лицам, не принадлежащим к туземному населению, не было и что особым указом была введена система земельной регистрации.

Выездная миссия 1954 года нашла, что, в связи с политическим развитием населения, перемещением его в речные районы и растущей потребностью в ирригации и кредитах, необходимость юридического определения земельных прав принимает все более важное значение. Миссии было сообщено, что разработка земельных законов задержалась из-за трудностей, возникших в связи с коллективными правами на землю, и что наряду с обычными видами землепользования и правом покупки земли по предписанию властей будет также признано право частного владения землей. Признавая, что хотя по историческим причинам и соображениям технического характера земельный вопрос и является одним из самых сложных, Миссия все же нашла, что при установлении земельной политики и при разработке земельных законов управляющая власть должна учитывать, что земель, поддающихся орошению, очень немного и что сомалийское население очень чутко относится ко всему, что касается земли. Миссия настоятельно предложила управляющей власти привести работу земель-

Digitized by UNOG Library

ного комитета к завершению, с тем чтобы она была одобрена всеми группами населения.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям:

Совет приветствует принимаемые управляющей властью меры с целью ввести эффективную систему регистрации земельных владений, а также заверения относительно того, что будут приняты решительные меры к улажению споров о земле при участии всех заинтересованных лиц и содействии политических партий.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Развитие промышленности в территории протекает очень медленно и относится главным образом к несомалийской части населения. Крупнейшими промышленными предприятиями являются: сахарно-рафинадный завод, продукция которого в 1954 году равнялась 83 612 квинталам, три маслобойных завода, производящих хлопковое и арашидное масло, фасовочный завод, который в скором времени сможет выпускать пять тысяч консервных банок в день, канатный завод, изготовляющий веревки и канаты из волокон стволов банановой пальмы, текстильная фабрика, выпустившая в 1954 году 1 228 070 ярдов (1 031 579 метров) бумажной ткани, семь хлопкоочистительных заводов, два кожевенных завода, из которых один выпустил в 1954 году также 12 350 пар обуви, три лесопильных завода, три рыбоконсервных завода, выпускающих консервы тунца, из которых в 1954 году работал только один, и несколько небольших мыловаренных заводов. Кроме того, имеется ряд предприятий, изготовляющих пищевые продукты и напитки.

Главными отраслями туземной кустарной промышленности является производство живописных хлопчатобумажных «фута», хорошо известных на побережье Индийского океана, и своеобразных головных уборов, на которые имеется значительный спрос среди мусульманского населения соседних стран. Местная кустарная промышленность производит также глиняную посуду и различные изделия из дерева, кожи, металлов и слоновой кости.

Как было указано управляющей властью в ее годовом отчете, цены на некоторые товары местного производства, например на сахар, мыло и ткани, держатся на более высоком уровне, чем цены мирового рынка, что объясняется недостатком сырья, недостаточностью портовых средств и чрезвычайно низкой производительностью труда. В разделах своего доклада, посвященных внешней торговле и сахарному производству, Выездная миссия 1954 года рассмотрела вопрос о высокой стоимости местного роизводства и о тарифной системе, направленной к защите его интересов.

ГОРНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

На четырнадцатой сессии Совет по Опеке принял к сведению сообщение о том, что согласно закону о горной промышленности, утвержденному Территориальным советом, двум компаниям были выданы концессии на добычу нефти, и выразил надежду, что по вопросам, связанным с законом о горной промышленности вообще и с условиями соглашений о нефтяном производстве в частности, управляющая власть будет пользоваться советами Консультативного совета. Совет поручил также управляющей власти представить ему доклад о ходе работ по обследованию нефтяных источников, ведущихся корпорациями Sinclair Somal Corporation и Società Mineraria Somala.

Управляющая власть сообщила Совету, что в 1952 году она заключила с этими двумя компаниями соглашения о разведке и разработке нефтяных месторождений площадью в 226 000 кв. километров. Соглашения предусматривают девятилетний срок для обследования этого района, а в случае благоприятных результатов — предоставление концессий на добычу нефти и натурального газа сроком на сорок лет. Бурение первой скважины должно быть закончено в четырехлетний срок, и известный минимум годовых расходов должен производиться в пределах территории. После обнаружения нефти компании должны платить постепенно понижающуюся годовую аренду, начиная с 100 000 *сомало,* а также годовой сбор в размере 100 *сомало* с квадратного километра производственной площади. В течение первых пяти лет эксплоатации компании должны платить государственную ренту за недра в размере 12½ процентов с добытой, сохраненной и помещенной в нефтехранилища нефти, а по истечении пятилетнего срока — в размере 15 процентов. Через десять лет размеры государственной ренты за недра могут быть пересмотрены, и если добываемая нефть будет по своему качеству и по размерам добычи приближаться к нефти, добываемой на Среднем Востоке, то размеры ренты могут быть установлены на том же уровне, что и в этом районе.

В 1954 году Sinclar Somal Corporation продолжала вести геофизические изыскания и показала общую сумму расходов за этот год в 1 миллион долларов. Società Mineraria Somala продолжало вести геологическую разведку. Из-за характера почвы, затрудняющего ее изучение, было решено обойтись без геофизического обследования и приступить к бурению скважин осенью 1955 года в уже выбранном месте.

В своем заключении, представленном управляющей власти по вопросу о соглашениях о добыче нефти, Консультативный совет высказал мнение, что эти соглашения следует рассматривать не как чисто административные мероприятия, но как соглашения, относящиеся к компетенции законодательных властей, и что ввиду их чрезвычайно серьезных экономических и финансовых последствий следует запросить заключения Консультативного совета.

Консультативный совет нашел, что соглашения о нефти не получили той гласности, которая обычно дается контрактам, имеющим такое важное значение, что по некоторым важным пунктам условия соглашений в значительной степени заменили правила разработки недр, и признал трудность согласования даваемого во вступительной части соглашений определения термина «Правительство», относящегося к итальянскому правительству в качестве управляющей власти, с употреблением этого термина в некоторых положениях соглашений, где этот термин ясно относится, после 1960 года, к сомалийскому правительству.

Консультативный совет придерживается того мнения: а) что право правительства прекратить действие соглашений без уплаты компенсации может быть сохранено в случае, если в течение разумного срока

Digitized by UNOG Library

нефть не будет обнаружена или если после ее обнаружения добыча ее не достигнет коммерческих размеров, b) что следовало бы внести пункт, предусматривающий участие правительства в прибылях, как только нефть будет обнаружена и начнется ее добыча, — в большем соответствии с практикой, обычно применяющейся в аналогичных соглашениях в странах Среднего Востока, — пункт, гарантирующий уплату минимального процентного вознаграждения с чистой продукции, равно как и государственной ренты за недра, причем может быть разрешено взимание специального налога, при помощи которого правительства стран Среднего Востока обеспечивают свое участие в прибылях компаний, и гарантию того, что известная доля платежей, вносимых компаниями, будет производиться в твердой валюте, и c) что в соглашения следовало бы включить соответствующий пункт, предусматривающий, что постановления, содержащиеся в законе о горной промышленности, будут регулировать всякую уступку компаниями их прав и привилегий, предоставленных им на основании заключенных соглашений. Совет также признал, что в случае, если управляющая власть найдет трудным добиться пересмотра соглашений, в соответствии с рекомендациями, то такое положение, возникшее в результате обстоятельств, над которыми заинтересованные стороны не властны, может быть легко объяснено Организации Объединенных Наций.

В своих замечаниях и заключениях по вопросу о законе о горной промышленности Консультативный совет придерживался того мнения, что по сравнению с теми условиями, которые ставятся проспекторам и концессионерам, располагающим крупными материальными средствами, положение мелких проспекторов и промышленников представляется не слишком обнадеживающим. Далее Консультативный совет отметил, что существующие правила предоставляют управляющей власти очень широкие дискреционные полномочия, которые он предпочел бы видеть вверенными законодательной власти или же установленными по закону. Консультативный совет признал, что по вопросам, касающимся концессий известных размеров, необходимо запрашивать мнение Собрания, которое представляет территорию, и что в этом отношении правила разработки недр могли бы быть согласованы с постановлениями статьи 14 Соглашения об опеке. Кроме того, он предложил, чтобы разрешения на ведение изысканий, выдаваемые на трехлетний срок, могли бы возобновляться только дважды, а не трижды, как это теперь предусмотрено, причем каждый раз только на два года. В заключение, Консультативный совет высказал мнение, что процедура, которой обычно следуют в других странах, должна была бы применяться при издании отдельных законов, касающихся твердых руд и карьеров, жидких и газообразных углеводородов, битума, асфальта и пр., а также других естественных ресурсов, в поисках которых ведутся разведывательные работы, как например фосфатов или веществ, имеющих отношение к атомной энергии.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет обращает внимание управляющей власти на замечания Консультативного совета относительно соглашений о нефти и просит представить в следующем годовом отчете более подробные сведения по этому вопросу.

ТРАНСПОРТ И ПУТИ СООБЩЕНИЯ

Совету было сообщено о проведении экспертами от Управления Соединенных Штатов Америки по заграничным операциям обследования системы дорог. Эксперты рекомендовали принять программу-минимум по строительству и починке дорог, выполнение которой должно быть закончено в 1957 году и расходы по которой исчисляются в 14 миллионов *сомало*. В числе других предложений была рекомендация превратить важную магистраль, соединяющую Магадишо и Кисмаю (на карте см. «Кисимаио»), в дорогу, которой можно было бы пользоваться в любую погоду.

Управление по заграничным операциям провело также обследование портовых средств и рекомендовало принять программу-минимум по улучшению портов. Управляющая власть уведомила Совет, что обе эти программы будут проводиться в связи с общим планом экономического развития.

За отчетный год расходы по дорожному строительству составили приблизительно 2 миллиона *сомало*. На улучшение портов было израсходовано 689 020 *сомало*.

В марте 1954 г. судно водоизмещением в 600 тонн начало регулярные ежемесячные рейсы между портами территории, Аденом и Момбасой.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения; заявления представителя Италии и особого представителя управляющей власти

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Индии заявил, что экономическое положение территории внушает ему большую тревогу, но что хорошим признаком является то, что политически сознательные сомалийцы отдают себе отчет в возникающих в территории экономических проблемах и готовы содействовать их разрешению.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заметил, что так называемая экономическая проблема территории возникла в связи с бюджетным дефицитом, неблагоприятным торговым балансом, плохой эксплоатацией территориальных ресурсов, системой землепользования, отражающей устаревшую колониальную систему землевладения, отсутствием контроля над вывозом из территории капиталов и другими характерными чертами колониальной экономики. Тем не менее, было доказано, что территория способна быть экономически самостоятельной.

Представитель Сирии считал, что Совет должен особое внимание обратить на вопросы, касающиеся экономического развития, и что разрешение этих вопросов потребует огромного напряжения от сомалийского народа, итальянского правительства, Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

ПЛАНЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ И ИХ ФИНАНСИРОВАНИЕ

Представитель Индии сказал, что народное хозяйство территории должно быть пересмотрено с учетом степени продуктивности населения и должен быть составлен надлежащий обзор ресурсов территории. Он

Digitized by UNOG Library

поддержал рекомендацию Выездной миссии о том, чтобы Международным банком была отправлена в Сомали группа экспертов для срочного обследования положения, оценки экономического потенциала территории и составления рекомендаций относительно имеющихся у нее возможностей экономического развития. Оратор отметил, что правительство Италии охотно обратится непосредственно к Банку с соответствующим предложением, и он с удовлетворением отметил этот весьма целесообразный шаг. По мнению индийской делегации, миссия от Банка была бы более целесообразна, чем группа экспертов, организованная Генеральным Секретарем. Представитель Индии выразил надежду, что Банк пересмотрит свое отношение к этому вопросу и возможно скорее пошлет в территорию означенную миссию.

Представитель Индии с удовлетворением отметил тот факт, что управляющая власть надеется полностью осуществить свой план экономического развития до наступления 1960 года. Отметив также, что осуществление этого плана только что началось, он высказал пожелание, чтобы в годовых отчетах отныне более подробно сообщалось о достигнутых в этом деле успехах, о возникающих затруднениях и о том, что остается еще сделать.

Представитель Соединенных Штатов Америки сказал, что его делегация сочувствует отправке в территорию экономической миссии Международного банка реконструкции и развития для составления доклада о нынешнем экономическом положении территории и формулировки конкретных рекомендаций относительно ее будущего развития. Сожалея о том, что первоначальные надежды в этом отношении еще не оправдались, он выразил пожелание, чтобы итальянское правительство вступило в дальнейшие переговоры с Банком.

Делегация Соединенных Штатов полагала, что всякая помощь, оказываемая нарождающемуся государству, должна быть сопряжена с указанием на важность осуществления принципа самопомощи. Совет в настоящее время не может достаточно подчеркнуть необходимость местной инициативы в деле экономического развития Сомали.

Представитель Австралии заявил, что его делегация с удовлетворением отмечает энергичное осуществление плана экономического развития территории, о котором все представшие перед Советом податели петиций отзывались с большой похвалой. Австралийская делегация с неменьшим удовлетворением отмечает, что в этой области была получена существенная помощь от правительств Соединенных Штатов и Египта. Совокупные результаты этих программ уже теперь отражаются в значительном повышении территориальных доходов и улучшении платежного баланса территории.

Представитель Австралии подчеркнул, что его делегация обращает особое внимание Совета на тот факт, что представитель Италии определенно разъяснил, что управляющая власть не только будет приветствовать посылку Международным банком миссии экспертов для изучения экономического положения территории и возможностей ее экономического развития, но также весьма желает отправки такой миссии. Австралийская делегация вполне разделяет желание управляющей власти относительно скорейшего разрешения этого вопроса, а также ее убеждение в том, что Международный банк был бы наиболее подходящим органом для такого обследования. Быть может Совет пожелает присоединиться к мнению итальянского правительства в этом отношении и выразит надежду, что Банк найдет возможным взяться за эту срочную работу.

Представитель Гаити сказал, что ответ Международного банка его несколько разочаровал и что он спрашивает себя, в какой мере нежелание Банка отправить миссию в Сомали основано на пессимизме относительно будущего сомалийского государства. Помощь Банка весьма желательна, и Организация Объединенных Наций должна поддержать просьбу управляющей власти о посылке Международным банком миссии специалистов в территорию. Однако управляющая власть должна решительно продолжать осуществление тех планов, которые она разработала, с учетом собственных ресурсов. Это создало бы атмосферу доверия как внутри, так и вне территории, в результате чего помощь предоставлялась бы более охотно.

Представитель Гаити считал необходимым укрепить Сомалийский кредитный банк. Управляющая власть и Консультативный совет должны продолжать внимательно следить за операциями этого учреждения с целью его расширения и укрепления. Банку должны быть даны полные гарантии, чтобы рассеять опасения, которые могут привести к утечке международного частного капитала заграницу. Членом правления банка должен быть назначен представитель Организации Объединенных Наций.

Представитель Сирии с удовлетворением отметил старания администрации претворить в жизнь свои планы экономического развития. Он заявил, что его делегация очень сожалеет о том, что существенных успехов в деле изучения и оценки возможностей экономического развития территории до сих пор сделано не было. Несмотря на то, что миссия, организованная Генеральным Секретарем, была бы быть может, для этого дела и более подходящей, сирийская делегация склоняется к тому, чтобы просить управляющую власть обратиться непосредственно к Международному банку с просьбой прислать в территорию миссию для изучения возможностей ее экономического развития, с тем чтобы Совет мог получить в начале 1956 года от этой миссии доклад, который помог бы определить, в каких именно областях надлежит работать управляющей власти, Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, чтобы укрепить экономическое положение территории.

Представитель Сирии присоединился к мнению представителя Египта в Консультативном совете относительно того, что для ускорения развития народного хозяйства территории необходима широкая помощь Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений. Он полагал, что в прошлом слишком много подчеркивалась предполагаемая бедность территории и ее потребность в капиталах. Представитель Сирии считал, что больше всего необходима техническая помощь и что надлежит предпринять шаги к получению содействия экспертов в выращивании хлопка. Он выразил надежду, что будут приложены все усилия к получению помощи компетентных специалистов во всех отрас-

Digitized by UNOG Library

лях как земледелия, так и животноводства, ремесел и промышленности в следующем году.

Представитель Сирии выразил удовлетворение по поводу информации, полученной относительно операций Сомалийского кредитного банка и надежду на то, что будут приложены все усилия к тому чтобы эти операции расширить.

Представитель Сальвадора сказал, что он с радостью узнал от представителя Италии, что его правительство намеревается просить Международный банк пересмотреть вопрос о посылке группы экспертов в Сомали.

Представитель Бельгии отметил необходимость притока иностранного капитала для развития территории и считал, что надлежит иностранным инвесторам дать соответствующие гарантии. Ввиду нежелания Международного банка отправить миссию в территорию он спросил, не представится ли возможным поручить изучение вопросов о финансировании ее экономического развития группе экспертов, назначенных Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций. Он добавил, что бельгийская делегация отдает должное управляющей власти за достигнутые ею успехи в деле экономического развития территории.

Представитель Италии сообщил, что его правительство не преминет вновь обратиться непосредственно к Международному банку с официальной просьбой о посылке миссии в Сомали.

Особый представитель управляющей власти заявил, что администрация намерена всеми силами проводить осуществление своих планов и эксплоатировать все имеющиеся финансовые ресурсы, международную техническую помощь и иное содействие. Осуществляемая в настоящее время работа внушает администрации уверенность в будущем, хотя и нельзя в ближайшее время ожидать каких-либо исключительных результатов. Составляя свой план экономического развития, администрация руководствовалась своей главной целью до предела развить ресурсы территории, без ущерба ее развитию в области политической, социальной и народного образования, и в то же время создать прочный фундамент для тех начинаний, которые сомалийское государство будет в состоянии продолжать после 1960 года.

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ФИНАНСЫ И НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

Представитель Индии сказал, что его правительство с неослабным интересом будет следить за стараниями управляющей власти расширить народное хозяйство территории, увеличить ее продукцию и таким образом повысить налогоспособность ее населения. Можно сожалеть, однако, о том, что в настоящее время доходы территории едва достаточны, чтобы покрыть расходы по оплате служащих администрации. Чрезвычайно важно согласовать шкалу окладов с доходами государства, и поэтому необходимо пересмотреть нынешние чрезмерно большие жалованья служащих. Оратор предложил изучить этот вопрос с новым Комитетом представителей политических партий и Национальным фронтом с тем, чтобы сомалийское государство не было в 1960 году обременено искусственной шкалой окладов и пособий своим служащим, которых она сможет оплачивать лишь с посторонней финансовой помощью.

Представитель Новой Зеландии подчеркнул необходимость увеличить государственные доходы путем налогообложений. Хотя результаты налога с *шамбы* в прошлом году и не были особенно удовлетворительны, администрация должна продолжать действовать в этом направлении, и было бы неразумно создавать у сомалийского народа надежду на то, что после 1960 года он сможет пользоваться более дорогим обслуживанием, чем то, которое он может оплачивать из собственных средств.

Представитель Франции заявил, что вопрос о необходимости сокращения бюджетного дефицита требует особого внимания, и высказал мысль, чтобы управляющая власть обдумала возможность установить налог на скот.

Представитель Гаити, отметив хронический дефицит бюджета территории, считал, что по получении ею независимости территория должна будет сократить свои расходы. До сих пор управляющая власть не смогла определить, до каких пределов бюджет может быть сокращен с учетом ресурсов и потенциальных возможностей территории на ближайшие пять лет. Оратор с удовлетворением отметил, что рекомендация Выездной миссии относительно разделения бюджета на части будет благожелательно рассмотрена управляющей властью.

Представитель Гаити высказал мысль о том, чтобы управляющая власть продолжала пересматривать список специалистов, которые могут потребоваться получившему независимость государству, учитывая при этом относительное значение различных видов обслуживания и размеры, которые эти виды обслуживания должны будут иметь.

Представитель Гаити заявил, что принцип налогообложения должен быть осуществлен более тщательно и что с этой целью следует заручиться содействием политических партий. Делу могло бы помочь расширение обязанностей муниципальных советов в отношении сбора налогов для покрытия местных административных расходов. В то же время муниципалитеты должны стараться получить помощь от налогоплательщиков, выполняя полезные для них функции.

Представитель Сирии отметил, что его делегация весьма обеспокоена большим бюджетным дефицитом и высокими окладами как туземного, так и иностранного персонала. Он настаивал на том, чтобы администрация занялась этим вопросом в целях сокращения бюджетных расходов. Оратор также присоединился к предложению египетского представителя в Консультативном совете относительно того, что необходимо приложить все усилия к значительному сокращению государственных расходов.

Представитель Сирии с удовлетворением отметил тот факт, что будущие бюджеты будут составляться так, чтобы проводить различие между бюджетом администрации опеки, основным территориальным бюджетом и бюджетом экономического развития. Он выразил надежду, что рекомендации Консультативного совета и Выездной миссии относительно подготовки сомалийских служащих по бюджетной и отчетной части, как территориальной, так и местных управлений, будут приняты.

Особый представитель управляющей власти заявил, что администрация вполне разделяет мнение относительно того, что должна быть установлена какая-то форма прямого налога на местное население и что

Digitized by UNOG Library

при содействии политических партий и религиозных и племенных вождей она надеется ввести такую систему налогообложения, которая постепенно приучит сомалийцев к мысли о необходимости делать свой вклад в доходы территории. Администрация полагает, что, даже если нельзя ожидать в этом отношении больших результатов, кое-что все таки сделать удастся. Вопрос о сокращении окладов служащих будет рассмотрен, и администрация, уже обсудившая его со многими политическими лидерами, рассчитывает на содействие политических партий и, в частности, Национального фронта.

ТОРГОВЛЯ

Представитель Индии заметил, что наблюдаются отрадные признаки большей свободы торговли, но для того, чтобы восстановить ее в правильном и естественном направлении, необходима еще большая свобода. Наблюдается слишком большое отклонение торговли из традиционной для территории стерлинговой зоны. Тесные торговые сношения с Италией представляются несколько искусственными, и можно сомневаться в том, что они смогут быть сохранены в условиях большей торговой свободы. Оратор полагал, что не нужно создавать впечатления, что Сомали экономически привязано к Италии.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что важное место во внутренней и внешней торговле территории занимают бананы, продукция которых почти целиком находится в руках не-сомалийцев. Как указали податели петиций, сомалийцам не запрещается выращивать бананы, но они лишены возможности продавать их заграницу. Управляющая власть пыталась оправдать такое положение вещей тем, что эта отрасль земледелия невыгодна, но это заявление неубедительно, так как площадь банановых культур удвоилась между 1951 и 1953 годами.

Представитель Сирии заявил, что меры, принятые управляющей властью, чтобы организовать торговлю ладаном, заслуживают всякой похвалы.

Сирийская делегация придерживалась того мнения, что необходимы большая свобода торговли и товарообмена не только с Италией.

Представитель Франции заметил, что надлежит обратить особое внимание на платежный баланс по тем продуктам, на которые существует наибольший спрос в отношении экспорта.

Особый представитель управляющей власти заявил, что прилагаются все усилия к развитию торговли, которой администрация намерена дать малсимальную свободу, имея в виду необходимость сократить обязательства будущего сомалийского государства в иностранной валюте и направлять товары на те рынки, которые наиболее выгодны для продажи сомалийских продуктов.

ЗЕМЛЕДЕЛИЕ И ЖИВОТНОВОДСТВО

Представитель Индии заметил, что он несколько сомневается в процветании банановой и сахарной промышленности в будущем. Обе они находятся в руках несомалийских элементов, и себестоимость производства слишком высока. Участие сомалийцев в этих отраслях сельского хозяйства ограничивается главным образом предоставлением рабочей силы в той или иной форме. Сахарное и банановое производство сосредоточено в наиболее плодородных частях Сомали, которые немногочисленны и расположены далеко друг от друга. Высокие рыночные цены на эти продукты, потребность в субсидиях и неблагоприятные климатические условия, в которых эти высокоспециализированные отрасли сельского хозяйства существуют, заставляют его сомневаться в целесообразности расширения участия в них сомалийцев.

Представитель Соединенного Королевства заявил, что интересен тот факт, что, по предположениям администрации, экспорт хлопка со временем выразится не менее чем в 5 миллионах *сомало*.

Представитель Австралии сказал, что его делегация с интересом отметила уже принятые или предполагаемые меры управляющей власти в целях усиления экспорта бананов, а также те меры, которые имеют целью расширить вывоз мяса и других продуктов животноводства. Его делегация разделяет мнение управляющей власти относительно того, что необходимо особое внимание обратить на экспорт именно этих двух продуктов, от которого зависит не только экономическая жизнь территории в целом, но также и большинство ее населения.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что наиболее выгодный сектор народного хозяйства, т. е. продукция бананов и сахара, монополизирован иностранцами. Кроме того, ему не удалось выяснить размеры вывозимых из страны прибылей от банановой промышленности. Запрещение вывоза капитала жизненно важно для такой молодой страны, как Сомали.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик добавил, что, хотя сооружение колодцев достойно всякой похвалы, не менее важно найти сбыт для шкур, молочных продуктов и т. д. Вопрос об обработке сельскохозяйственных продуктов, повидимому, не привлекает к себе достаточного внимания.

Представитель Франции заявил, что старания администрации должны быть направлены на улучшение существующего положения земледелия, животноводства и рыбных промыслов. Основной задачей является развитие пищевых культур. Все это требует оседлости кочевого населения, прекращения ухода жителей из городских центров и развития кооперативного движения.

Представитель Франции предупредил об опасности насаждения новых культур без предварительного изыскания возможностей их сбыта на здоровой коммерческой основе. Он заметил, что продукция бананов, которая с технической точки зрения успешна, не может рассматриваться как финансовое достижение, пока урожай бананов не может продаваться на мировом рынке по рыночным ценам.

Представитель Сирии настаивал на том, чтобы администрация изучила проблемы сахарной и банановой промышленности и сообщила Совету о результатах этой работы на его восемнадцатой сессии. Сирийская делегация одобряет меры, принятые для улучшения водоснабжения и для развития животноводства, и считает необходимым и далее прилагать все усилия к расширению изготовления мясных консервов, надлежащей обработки шкур для экспорта и продолжать энергичную работу для сбыта продуктов животноводства.

ЗЕМЛЕПОЛЬЗОВАНИЕ

Представитель Индии, говоря о земельных спорах между сомалийцами и итальянскими концессионерами,

Digitized by UNOG Library

заявил, что положение стало весьма сложным и что, если не будут немедленно приняты надлежащие меры, — с помощью населения и политических партий, — будущее может оказаться весьма неблагоприятным для концессионеров. Он поэтому обратился с призывом к управляющей власти обратить на этот вопрос самое серьезное внимание в интересах мира и безопасности.

Представитель Китая выразил пожелание, чтобы существующие земельные споры были разрешены возможно скорее и чтобы земельное законодательство было по возможности исчерпывающим.

Представитель Сирии выразил пожелание, чтобы администрация рассмотрела жалобы сомалийцев в связи с земельными спорами и приложила все усилия к справедливому разрешению этих споров.

Представитель управляющей власти заявил, что администрация уделяет серьезное внимание разрешению земельных споров. В ожидании регистрации земельной собственности администрация намерена сосредоточить все свои усилия на мирном разрешении земельных споров при участии заинтересованных сторон и в сотрудничестве с политическими партиями.

ГОРНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Представитель Сирии выразил сожаление по поводу того, что не было запрошено мнения Консультативного совета до заключения договоров о нефти. Он разделял мнение Консультативного совета по этому вопросу и выразил надежду на то, что управляющая власть сделает все от нее зависящее, чтобы добиться пересмотра этих договоров, с тем чтобы обеспечить права сомалийского народа и с тем чтобы доходы от добычи нефти поступали главным образом в пользу сомалийцев.

Представитель Индии выразил беспокойство по поводу того, что контракты по добыче нефти были заключены без предварительной консультации с Консультативным советом. Он был согласен с Консультативным советом относительно того, что следовало этим соглашениям придать больше огласки, и просил сообщить ему со временем сведения об этих договорах. Он считал весьма вероятным, что будущее правительство сомалийского государства будет этими договорами связано заранее. Помимо неправильности такого положения, договоры о нефти предоставляют, по мнению Консультативного совета, недостаточные гарантии правительству, уделяют ему слишком незначительное участие в прибылях и ограничивают его право денонсировать контракты. С этим всякий может согласиться. Кроме того, эти договоры глубоко отличаются от находящихся в силе соглашений на Среднем Востоке. Здесь необходимо получить разъяснения, которые должны быть даны как Совету по Опеке, так и Консультативному совету, и совершенно ясно, что эти соглашения необходимо пересмотреть.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что, помимо развития промышленности по обработке сельскохозяйственных продуктов, важной частью народного хозяйства страны является горная промышленность и добыча нефти. Управляющая власть, не посоветовавшись с населением территории, буквально распродала нефтяные концессии иностранным фирмам на сорок пять лет вперед. Будущий парламент сомалийского государства, как заявили податели петиций, должен будет сам судить, какие соглашения могут быть приняты и какие должны быть отклонены. Управляющая власть должна эти соглашения пересмотреть. В компетенцию итальянской администрации не должны входить долгосрочные соглашения, и оратор полагал, что Совет по Опеке обязан удостовериться в том, что никакие злоупотребления властью не будут продолжаться после 1960 года.

IV. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Совет по Опеке отметил, что низкий уровень жизни и высокая заболеваемость являются факторами, задерживающими социальное развитие территории. Совет подчеркнул необходимость выработки конкретных планов в области социального попечения, трудового законодательства и здравоохранения и просил управляющую власть полностью изучить проблему кочевничества и представить результаты этой работы в следующем годовом отчете.

При обсуждении в своем годовом отчете проблем, вытекающих из кочевого и племенного образа жизни населения, управляющая власть указала, что кочевников территории нельзя в короткий срок перевести на оседлый образ жизни, так как это может быть сделано лишь при благоприятных условиях, которых в территории нет. В течение некоторого времени в будущем территория будет оставаться населенной главным образом кочевниками.

Совету сообщили, что на севере проблема сводится главным образом к вопросам, которые обусловливают постепенную депопуляцию центров устойчивой оседлости населения, и с этой целью управляющая власть стремится облегчить предоставление кредитов жителям, занимающимся сбором ладана, поощрять рыболовство, развитие морского транспорта и разведение финиковой пальмы, а также улучшать пастбища и водоснабжение.

В южной Мигиуртинии и в Мадахе основная проблема состоит в поддержании мирных отношений между двумя главными племенами — Дарот и Хауия. Решение этой проблемы тесно связано с вопросом временной границы между подопечной территорией и Эфиопией. Усилия управляющей власти направлены главным образом на обеспечение водой пастбищных районов в зависимости от их площади и на исследование возможностей развития животноводства.

Выездная миссия 1954 года указала, что во всей территории она наталкивалась на настойчивое желание иметь более совершенное социальное обслуживание. Миссия считала, что, воспользовавшись этим желанием сомалийцев улучшить свое положение, можно было бы достичь больших результатов с помощью эффективной программы связи с общественностью и основного образования. Миссия отметила, что было бы полезно направлять усилия по социальному развитию на благоустройство коллектива. Усилия должны быть сосредоточены на осуществлении целого ряда полностью разработанных проектов, распределенных между населенными пунктами и районами и имею-

Digitized by UNOG Library

щих целью улучшение методов натурального хозяйства, обработки и сбыта продуктов, кустарной промышленности, общественного здравоохранения и образования, а также на организации систем местного управления. Миссия отметила, что необходим квалифицированный персонал для работы по развитию территории, а также по координации работы административных и технических правительственных служб.

Миссия также считала, что собирание этнографических данных для целей управления и развития не привлекло к себе достаточного внимания, и обратила внимание на то, что такие данные можно было бы широко использовать в целях практического управления и развития.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, отмечая проблемы, возникающие в силу необходимости изменить туземные институты и обычаи с целью провести в жизнь программы развития во всех областях и создать демократические политические институты, рекомендует предпринять научное исследование обычаев, привычек, традиций и жизненного уклада кочевников территории; отмечая меры, принятые, чтобы расселить 1 600 семейств в районе Верхней Джубы, Совет рекомендует принять дальнейшие меры с целью организовать некоторое число небольших общин, с тем чтобы ввести в ускоренном порядке более высокий уровень жизни и более успешные приемы среди полукочевых и кочевых жителей, и предлагает управляющей власти заручиться для этого дела помощью Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.

УРОВЕНЬ ЖИЗНИ

Управляющая власть сообщила Совету, что условия в течение года были неблагоприятными из-за недостаточных и нерегулярных дождей.

Данные о стоимости жизни, собранные в 1954 г. для типичной сомалийской семьи из пяти человек, показывают, что стоимость пищевых продуктов повысилась приблизительно на 15 процентов, стоимость одежды понизилась приблизительно на 7 процентов, а общая стоимость жизни с декабря 1953 года по декабрь 1954 года повысилась приблизительно на 3 процента.

ИММИГРАЦИЯ

Управляющая власть не сообщала о каких-либо изменениях в отношении временных иммиграционных правил в течение отчетного года. Из 337 человек, получивших в 1954 году разрешение на въезд, 226 были итальянцами, 56 арабами и 39 индийцами и пакистанцами.

ПЕЧАТЬ И РАДИО

Администрация продолжает издавать ежедневную газету Il Corriere della Somalia, а два других журнала — Il Popolo della Somalia и Il Faro — издаются раз в две недели.

Что касается радиовещания, то на четырнадцатой сессии Совет отметил, что необходима еще более эффективная и широкая программа осведомления общественного мнения, и рекомендовал строго согласовывать радиопрограммы с планами развития во всех областях. Управляющая власть сообщила Совету, что эта рекомендация была выполнена в 1954 году; в новой еженедельной программе на сомалийском языке уделяется внимание всем проблемам, связанным с осуществляемыми планами развития.

ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИНЫ

На четырнадцатой сессии Совет выразил надежду, что управляющая власть подготовит почву для скорейшего предоставления совершеннолетним женщинам избирательного права. Выездная миссия 1954 года указала, что ряд женских групп, сотрудничающих с политическими партиями, просил о предоставлении женщинам избирательного права; она также рекомендовала рассмотреть вопрос о предоставлении им этих прав в ближайшем будущем. Миссия также считала, что большее внимание должно быть уделено образованию девушек и женщин в целях улучшения жизненного уровня.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке сделал следующие рекомендации:

Совет предлагает управляющей власти и политическим лидерам по мере возможности поощрять более деятельное участие женщин в политической, социальной и просветительной жизни территории, выяснить, в какой мере группы женщин могут быть полезными в социальном попечении, в здравоохранении, и в просвещении, так же как и в попечении о сиротах, и советовать женщинам готовиться к прохождению медицинского курса заграницей.

ТРУД

В предшествующие годы Совет по Опеке уделял внимание условиям труда в территории и связанным с этим вопросам, которые были предметом изучения миссией Международной организации труда. На четырнадцатой сессии Совет предложил управляющей власти с большей энергией заняться сокращением существующей в некоторых районах безработицы путем стимулирования постоянной занятости и стабилизации рабочей силы. Он также предложил управляющей власти запросить мнение Консультативного совета относительно законодательства по вопросам заработной платы, трудовых договоров и профессиональных союзов, а также продолжать консультации по этим и связанным с ними вопросам с Международной организацией труда.

Выездная миссия 1954 года заявила, что положение в отношении трудового законодательства значительно улучшилось с тех пор, как управляющая власть обязалась провести в этой области ряд законодательных мер в отношении труда и социального обеспечения. Она отметила, что некоторые серьезные проблемы все еще остаются; в частности, Миссия считала, что следует закончить создание должной юридической основы для приведения условий труда в соответствие с современной передовой практикой.

Выездная миссия, изучив политику управляющей власти в отношении заработной платы, считала, что установление твердого соотношения заработной платы и товарных цен, включая поддержание более или менее постоянного уровня заработной платы, не служит интересам территории. Миссия отметила, что профсоюзное движение не будет расти само по себе и что поэтому необходима инициатива со стороны правительства. Изучив трудовые вопросы, Миссия заявила, что проблемы безработицы и недостаток сельско-

Digitized by UNOG Library

хозяйственных рабочих свидетельствуют лишь о наличии гораздо более значительных социально-экономических проблем. По мнению Миссии, разрешение этих вопросов повидимому связано с выработкой удовлетворительной земельной и сельскохозяйственной политики, которая должна быть сопряжена с систематическим и широким заселением туземных земель и развитием обслуживания в области сельского хозяйства, народного образования и здравоохранения.

Управляющая власть сообщила Совету, что в 1954 г. был издан ряд декретов относительно охраны материнства, условий труда женщин и несовершеннолетних, а также относительно профессиональных болезней. Можно надеяться, что в 1955 году в территорию будет послан эксперт Международной организации труда для выработки в сотрудничестве с администрацией программы развития и технической помощи в этой области на несколько лет.

Консультативный совет сделал рекомендацию относительно проекта декрета о приведении в соответствие с требованиями настоящего времени части действующего Кодекса торгового флота, касающейся категорий матросов, несущих палубную службу, а также одобрил закон, касающийся женского труда и охраны материнства. Проект декрета о компенсации при несчастных случаях в промышленности 31 марта 1955 года все еще находился на рассмотрении Консультативного совета.

По мнению Выездной миссии 1954 года, положение с вопросом социального страхования представляет собой одну из наиболее удовлетворительных сторон социального развития территории. Закон об обязательном страховании носит исчерпывающий характер, и работа, проделанная Фондом социального страхования*, произвела на Миссию большое впечатление. Дальнейшим шагом в течение отчетного года было распространение обязательного страхования от профессиональных болезней. Совет был информирован о том, что свыше 10 000 человек в настоящее время застрахованы от несчастных случаев на производстве.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет приветствует успехи, достигнутые в деле социального обеспечения, отмечает намерение управляющей власти изучить проблему безработицы, так же как и все проблемы, касающиеся труда и относящегося к нему законодательства, с помощью специалистов Международной организации труда, и рекомендует обратить особое внимание на то, чтобы были введены законы, устанавливающие минимальные ставки заработной платы, регулирующие условия труда сомалийских рабочих и создание и развитие профессиональных союзов.

МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Совет ранее отмечал уже отрицательное влияние плохих санитарно-гигиенических условий на социальное и экономическое развитие. На четырнадцатой сессии Совет с удовлетворением отметил кампанию по борьбе с малярией, туберкулезом, трахомой, венерическими болезнями и плохим питанием, а также настоятельно рекомендовал обратить особое внимание на подготовку вспомогательного медицинского персонала и вспомогательного персонала органов здравоохранения из числа сомалийцев и выразил управляющей власти признательность за создание в территории фармацевтической лаборатории для изготовления лекарств.

Ко времени составления последнего отчета в территории было пятьдесят восемь практикующих врачей. Кроме того, в территории находится еще 12 врачей, занимающихся частной практикой и находящихся на службе в Фонде социального страхования. Имеется также восемь химиков и фармацевтов.

В 1954, как и в 1953 году, в Могадишо было три общих или главных больницы; в других местах территории имеется пять районных больниц и две вспомогательных больницы. Имеется 21 медицинский пункт, т. е. на три больше, чем в 1953 году. В каждом из них содержится от шести до двенадцати коек. Число амбулаторий достигает 115 (в 1953 году их было 109). С 1953 по 1954 год число коек увеличилось с 1 683 до 1 819, что означает, что одна койка приходится на каждые 690 жителей, по сравнению с одной койкой, приходившейся на каждые 750 жителей в 1953 году.

Управляющая власть сообщила Совету о многих улучшениях в существующих условиях, в частности об обновлении оборудования больниц и лабораторий, включая оборудование двух передвижных медицинских отрядов.

Расходы на медицинскую помощь и здравоохранение составляют приблизительно 9,7 млн. *сомало,* т. е. около 14 процентов общей суммы расходов территории. В эту сумму не включаются расходы Комитета по борьбе с туберкулезом, а также расходы благотворительной организации Fioco Verde, которые составляют соответственно 45 000 *сомало* и 18 000 *сомало.* Администрация вновь обратилась к специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций за содействием в получении оборудования и лекарств, в частности для кампаний по борьбе с малярией, туберкулезом и венерическими болезнями. Событием выдающегося значения в области общественного здравоохранения было посещение территории в ноябре 1954 года представителями Международной организации здравоохранения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций, приехавших для консультаций относительно практического осуществления технической помощи и для формулирования дополнительных предложений. Совет был поставлен в известность о том, что Детским фондом Организации Объединенных Наций было предоставлено 89 000 долл. на проведение кампании по борьбе с малярией, и о том, что Международная организация здравоохранения предпримет обследование территории в целях подготовки кампании по борьбе с туберкулезом.

В законе, изданном в отчетном году, была одобрена Конвенция 11 ноября 1953 г., согласно которой Независимый Мальтийский орден принимает в свое ведение лепрозорий, находящийся в Алессандре; в законе предусматривается создание в обязательном порядке курсов для вспомогательного ветеринарного персонала, расширение страхования от несчастных случаев на работе и профессиональных болезней, а также изменение правил, касающихся курсов подготовки вспомогательного социально-медицинского персонала.

* Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia.

Digitized by UNOG Library

Выездная миссия 1954 года одобрила предложение Миссии технической помощи о том, чтобы, вместо учреждения медицинских отрядов, расходы на содержание которых велики, в распоряжение врачей, работающих при окружных и провинциальных центрах, предоставлялось больше транспортных средств, с тем чтобы они могли обслуживать более обширные районы. Миссия также считала, что необходимо большее внимание обратить на профилактику.

Консультативный совет отдал должное управляющей власти за организацию трех кампаний по борьбе с туберкулезом и выразил пожелание, чтобы эта полезная работа продолжалась.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет приветствует меры, принимаемые управляющей властью в области здравоохранения в сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций и со Всемирной организацией здравоохранения, принимает к сведению замечания Всемирной организации здравоохранения (T/1176) о состоянии здоровья населения территории и предлагает управляющей власти обратить на них внимание.

Совет рекомендует управляющей власти оказывать содействие сомалийцам, окончившим средние учебные заведения и желающим поступить на медицинские курсы в Италии или в другой стране.

ПЕНИТЕНЦИАРНАЯ СИСТЕМА

На четырнадцатой сессии Совет был поставлен в известность о том, что программа перестройки и расширения тюрем была закончена в 1953 году и что расходы на это составили приблизительно один миллион *сомало*.

Выездная миссия 1954 года, так же как и Миссия 1951 года, нашла, что тюрьмы большей частью переполнены, а заключенные ничем не заняты. Миссия считала, что помимо увеличения числа камер необходимо организовать для заключенных ежедневную работу для их социальной реадаптации; многие тюрьмы нуждаются в перестройке в целях создания лучшей вентиляции и освещения камер.

Управляющая власть сообщила Совету, что в течение отчетного года было израсходовано 456 400 *сомало* на улучшение условий жизни заключенных. В центральной тюрьме в Могадишо была построена мастерская, а тюрьмы в Виллабруцци, Було-Бурти, Белет-Уэне, Кисмаю и Луг-Ферранди были модернизированы. Новый центр по перевоспитанию малолетних был построен в Данане.

По изменении в соответствии с рекомендацией Консультативного совета был издан декрет об общих дисциплинарных правилах для тюрем территории. Положения декрета основаны на принципе перевоспитания преступников.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения; заявления представителя Италии и особого представителя управляющей власти

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Индии предложил, чтобы было проведено научное исследование привычек, обычаев, традиций и жизненного уклада кочевых племен. Результаты этого исследования безусловно помогут специалистам администрации по социальному развитию и экспертам по основному образованию в Динзоре давать управляющей власти свои заключения по этому вопросу. Оратор рекомендовал в виде опыта расселить одно или два полукочевых племени на большом сельскохозяйственном участке.

Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что его делегация приняла к сведению благоприятные отзывы Выездной миссии и Консультативного совета о работе в социальной области, и выразил надежду, что главнейшие проблемы в этой области и проблемы бывших военнослужащих и безработных в городских районах будут вскорости разрешены.

Представитель Австралии сказал, что его делегация отметила те усилия, которые продолжают прилагаться для ликвидации межплеменных распрей. Он не сомневался, что принимаемые во всей территории меры для улучшения экономического положения кочевого населения и далее будут служить устранению тех затруднений, которые встречались в этой области в прошлом. Он выразил уверенность в том, что быстрое политическое развитие, которое наблюдается в территории, приведет к постепенному улучшению всех социальных условий жизни кочевого населения.

Представитель Сирии отметил, что если желать, чтобы затруднения в социальной области не мешали экономическому и политическому прогрессу страны, то необходима более интенсивная работа. Он полагал, что компетентным экспертам следует тщательно изучить все социальные аспекты кочевничества. Собранная таким образом информация была бы полезна как с административной точки зрения, так и с точки зрения экономического развития.

Представитель Новой Зеландии сказал, что, хотя он и понимает необходимость хорошо подготовить небольшие кадры сомалийцев к самоуправлению, он считает, что необходимо серьезное внимание обратить на планирование тех мер, которые могут сгладить увеличивающуюся разницу между несколькими избранными и огромным большинством полукочевого и кочевого населения. Быть может создание при содействии ЮНЕСКО небольших и хорошо организованных общин могло бы помочь делу.

Представитель Гаити сказал, что чрезвычайно важно было бы превратить кочевников в сельских хозяев и что Совету надлежит обратить серьезное внимание на будущие доклады об успехах, достигнутых в этом отношении.

Представитель Гаити заявил, что планирование и социальная работа должны идти рука об руку и что не нужно жалеть ни времени, ни сил для собирания этнологических данных, которые были бы использованы администрацией и в работе по развитию территории. Такая информация имела бы основное значение при разработке мероприятий по организации и развитию будущего независимого государства.

Представитель Бельгии заметил, что управляющая власть должна обратить серьезное внимание на предложение Выездной миссии относительно систематического изучения социальной структуры сомалийского населения и на согласование имеющихся в этой области данных. Руководством для тех, кто строит фундамент будущего государства, должен служить анализ социологического положения, организационных форм,

Digitized by UNOG Library

экономической структуры и традиционного уклада жизни территории.

Особый представитель управляющей власти заявил, что, по мнению администрации, существует ряд возможностей для того, чтобы городское население оказывало свое влияние на кочевников. Опасность разделения населения на две группы все еще далека. Мысль о том, чтобы перевести некоторые полукочевые племена на полуоседлое положение, является частью программы управляющей власти, которая теперь осуществляется в районе Верхней Джубы, где предусматривается создание 1600 ферм, обставленных так, чтобы кочевники могли осесть на землю на возможно более долгий срок. Предложение о том, чтобы использовать опыт в других африканских территориях, а также содействие ЮНЕСКО, будет весьма тщательно рассмотрено администрацией.

СОЦИАЛЬНОЕ ПОПЕЧЕНИЕ

Представитель Индии выразил пожелание, чтобы управляющая власть с помощью Национального фонда рассмотрела вопрос об использовании женщин в областях социального попечения, народного здравоохранения, народного образования, а также в деле попечения о сиротах. Этот последний вопрос носит серьезный характер и должен быть надлежащим образом исследован.

Особый представитель управляющей власти заявил, что проблеме сирот будет уделено серьезное внимание и что администрация не пожалеет сил для улучшения их судьбы.

ПЕЧАТЬ И РАДИО

Представитель Сирии отметил то значение, которое придается радиопередачам, и выразил надежду, что в скором времени эффективные радиопрограммы будут слушаться большинством жителей территории.

ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИНЫ

Представитель Сирии настаивал на том, чтобы управляющая власть и политические лидеры как в городах, так и в сельских районах всемерно поощряли женщин к более активному участию в политической и социальной жизни территории. Он обратил внимание на то значение, которое Выездная миссия придает улучшению образования девочек и женщин.

ТРУД

Представитель Индии заявил, что вопрос о безработице становится чрезвычайно важным и что необходимо сделать обзор положения в этой области.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заметил, что в территории не существует современной системы защиты труда и что условия труда не таковы, чтобы дать возможность сомалийскому рабочему показать свою работоспособность и продуктивность или чтобы научить его смотреть на свою работу как на постоянное занятие. Совету по Опеке надлежит настоятельно рекомендовать администрации ввести такое рабочее законодательство, которое дало бы сомалийцам почувствовать, что администрация интересуется не только концессионерами, но и местными рабочими. Это может быть, конечно, сделано через Законодательное собрание. Совету также надлежит рекомендовать управляющей власти ликвидировать безработицу.

Представитель Гаити отдал должное управляющей власти за принятые ею меры по социальному обеспечению. Он обратил внимание на заявление Выездной миссии о том, что необходимо законодательство о контрактах, заключаемых между работодателями и служащими, по вопросу о гарантии заработной платы и по доходам от торговли.

Представитель Сирии с удовлетворением отметил меры, принятые администрацией в целях создания системы социального обеспечения. Он настаивал на том, чтобы управляющая власть ускорила издание законов, касающихся рабочих контрактов, минимальной заработной платы и профессиональных союзов. Он, кроме того, заявил, что рекомендации Миссии относительно организации служб по вопросам труда, безработицы и неполной занятости должны быть поддержаны Советом.

Особый представитель управляющей власти сообщил, что вопрос безработицы и все проблемы, касающиеся труда и соответствующего законодательства, будут рассматриваться администрацией при содействии специалистов Международной организации труда, которые помогут ей также в составлении долгосрочного плана создания профессиональных школ.

МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Представитель Индии рекомендовал вниманию управляющей власти замечания Всемирной организации здравоохранения, содержащиеся в документе T/1176.

Представитель Австралии отметил, что на рассмотрении Совета находится исчерпывающий аналитический доклад, составленный Всемирной организацией здравоохранения, и добавил, что наблюдаются уже значительные успехи в деле создания всестороннего обслуживания по народному здравоохранению, находившегося ранее в зачаточном состоянии. В этой области еще многое остается сделать, но австралийская делегация уверена в том, что управляющая власть энергично примется за выполнение предстоящих задач и при этом не будет пренебрегать советами соответствующих международных органов, от которых она уже получает ценную техническую и финансовую помощь.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что в территории не имеется ни одного туземного врача, и заявил, что если бы таковые там были, то сомалийцы более охотно обращались бы за медицинской помощью. Оратор полагал, что тот факт, что население не пользуется медицинской помощью, не может быть вменен ему в вину и что этим вопросом надлежит серьезно заняться. Он указал также, что расходы на народное здравоохранение сократились, между тем как состояние здоровья кочевого населения неудовлетворительно. Советский представитель отметил также, что медицинская помощь не предоставляется безвозмездно и что Совету по Опеке следует рекомендовать, чтобы ассигнования на народное здравоохранение были повышены и чтобы число сомалийских врачей было увеличено.

Представитель Франции полагал, что, для того чтобы приучить население обращаться за медицинской помощью, необходимо создать небольшие амбулатории или подвижные медицинские отряды в отдаленных и глухих местах. Он предложил с этой целью обратиться

Digitized by UNOG Library

за содействием ко Всемирной организации здравоохранения.

Представитель Сирии рекомендовал выдавать больше стипендий как мужчинам, так и женщинам для получения медицинского образования в Италии, так как в Сомали туземных докторов не имеется.

Представитель Гаити выразил уверенность в том, что замечания и рекомендации Всемирной организации здравоохранения (T/1176) будут с должным вниманием рассмотрены управляющей властью. По его мнению, представляется очевидным, что в этой области достигнуты некоторые успехи.

Представитель Китая, заметив, что из шестидесяти девяти практикующих в территории врачей не имеется ни одного сомалийца, просил удвоить усилия в деле подготовки медицинского персонала. Он выразил уверенность в том, что администрация воспользуется предложениями Всемирной организации труда об оказании содействия.

Представитель Бельгии отдал должное управляющей власти за улучшение положения в области здравоохранения.

Особый представитель управляющей власти заявил, что администрация не упускает из виду вопроса о подготовке медицинского и другого технического персонала высокого качества. Но необходимо помнить, что подготовка эта должна соответствовать принятым нормам. Ни один сомалиец не может стать врачом в более короткий срок, чем это возможно в других частях света. В 1950 году был всего один учащийся в средней школе высшего уровня. Администрация была бы счастлива воспользоваться предложением Всемирной организации труда относительно предоставления долгосрочных стипендий на обучение заграницей, поскольку будут подходящие к тому кандидаты.

ПЕНИТЕНЦИАРНАЯ СИСТЕМА

Представитель Сирии выразил надежду, что управляющая власть вскорости будет в состоянии ввести в тюремных зданиях те изменения, которые были рекомендованы Выездной миссией, и что будет обращено дальнейшее внимание на вопрос о мерах для реадаптации заключенных путем занятий в период тюремного заключения.

V. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Политика управляющей власти в области народного образования направлена на подготовку обученного технического, административного и политического персонала, с тем чтобы могло быть ускорено экономическое развитие территории. С этой целью управляющая власть пыталась обеспечить насколько возможно широкое начальное обучение, создание необходимых учреждений для высшего образования и усиленных курсов подготовки учителей-сомалийцев, а также организацию технических и профессиональных школ и курсов. В прошлом внимание Совета было сосредоточено на количестве и качестве школ, на подборе персонала, включая программу подготовки учителей, а также на бюджетных ассигнованиях на образование. На своей четырнадцатой сессии Совет по Опеке, отмечая прогресс, уже достигнутый в проведении пятилетнего плана образования, настоятельно рекомендовал расширение программы подготовки учителей и продолжение усилий, имевших целью сделать профессию учителя более привлекательной для подходящих к этому сомалийцев, а также интенсификацию работы по разрешению проблем среднего образования и увеличения числа стипендий. Совет также настоятельно рекомендовал управляющей власти более тесное сотрудничество с ЮНЕСКО в отношении некоторых проблем в области образования.

Выездная миссия 1954 года оценила усилия управляющей власти в деле создания школ во многих районах. Миссия отметила, что эта работа до сих пор ограничивалась созданием школ в городах и больших деревнях и что это может повести к подчеркиванию социальных различий между городскими жителями и воспитанными в духе племенной системы сомалийцами.

Доклад Консультативного совета Организации Объединенных Наций подчеркивает, что в соответствии с пересмотренным пятилетним планом был достигнут успех в области образования, хотя все цели и задачи, намеченные на 1954/1955 год, не удалось осуществить в каждой отдельной области. О мере прогресса в развитии образования управляющей властью сообщалось.

Общие расходы на образование в 1954 году составили 7 670 900 *сомало*, что является уменьшением на 367 166 *сомало* по сравнению с предыдущим годом. В течение 1954 года продолжала осуществляться программа строительства школ.

В 1954 году был опубликован ряд декретов, предусматривающих необходимые правила для новой организации и деятельности школ, например, декрет, относящийся к учебной программе средних школ низшей ступени, организации средних школ высшей ступени, организации Института исламических наук и Учительского института в Могадишо.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает прогресс, достигнутый за отчетный год в области образования, отмечает также, что посещаемость школ в городах все еще незначительна и что число преподавателей, выпускаемых педагогическими учебными заведениями, по-прежнему небольшое, и рекомендует принять более решительные меры, чтобы повысить посещаемость школ, увеличить число сомалийских преподавателей и развить профессиональное образование.

Совет принимает к сведению замечания ЮНЕСКО (T/1188) относительно положения образования в территории и рекомендует их вниманию управляющей власти.

Совет отдает должное управляющей власти и выражает признательность правительству Египта за увеличение ими помощи территории в области образования.

РАЗВИТИЕ СОМАЛИЙСКОГО ЯЗЫКА; ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

В прошлом Совет с тревогой отметил, что итальянский и арабский языки служат языками препода-

Digitized by UNOG Library

вания в школах, хотя сомалийский язык является единственным языком, на котором говорят повсеместно в территории; отмечался им также факт отсутствия туземной письменности, что задерживает распространение образования, особенно в сельских местностях. На своей четырнадцатой сессии Совет настоятельно рекомендовал управляющей власти удвоить свои усилия в сотрудничестве с ЮНЕСКО и населением территории, с тем чтобы создать письменность на сомалийском языке; отмечая, однако, особое положение арабского языка в жизни людей, в частности в религиозных вопросах, Совет считал, что конечное решение вопроса о национальном языке для Сомали должно быть принято сомалийским народом по достижении им независимости. Совет также дал указание Выездной миссии 1954 года уделить особое внимание вопросу языка в территории.

Выездная миссия 1954 года согласилась с заключениями Выездной миссии 1951 года, что отказ от сомалийского языка как языка преподавания в школах значительно затрудняет прогресс в деле развития народного образования в территории, и что перспективы массового образования на других языках, кроме сомалийского, представляются весьма сомнительными. Выездная миссия 1954 года отметила, что, хотя администрация сочувственно относится к использованию сомалийской письменности, в частности для уменьшения неграмотности и для выполнения программы основного образования, отрицательное отношение большинства сомалийских лидеров к этому вопросу значительно не изменилось с 1951 года. Только организация Partito Democratico Somalo сообщила Миссии, что она не возражает против развития сомалийского языка. В соответствии с мнением Миссии, существующее неблагоприятное положение, ввиду религиозных и политических течений, повидимому, не может быть улучшено удовлетворительным образом до 1960 года.

Управляющая власть сообщила Совету, что в отчетном году оппозиция сомалийцев против развития сомалийского языка стала даже более решительной, чем в предыдущие годы. Тем не менее управляющая власть не отказалась от изучения этого вопроса в сотрудничестве с ЮНЕСКО, в частности в отношении образования масс, а также не отказалась от проекта создания сельских школ для кочевников, которые должны быть учреждены с помощью ЮНЕСКО в 1955 году.

На своей шестнадцатой сессии Совет рассмотрел петицию Сомалийского языкового и литературного общества, выступающего в защиту развития сомалийского языка с целью устранения серьезных трудностей вытекающих из ныне существующей в территории многоязыковой системы. Следует полагать, что развитие и применение языка Сомали будут важными факторами для эффективной сомализации территории и функционирования будущего государства Сомали. В петиции указывается, что латинский алфавит с фонетической точки зрения не подходит к сомалийскому языку и что он также неприемлем по религиозным соображениям. В ней запрашивается мнение Совета по Опеке относительно сомалийской письменности и относительно того, может ли общество ожидать технической помощи со стороны ЮНЕСКО или со стороны управляющей власти, и следует ли посоветовать управляющей власти создание смешанного органа, состоящего из сомалийцев, итальянцев и представителя ЮНЕСКО, для изучения вопроса о сомалийском языке[247].

На своей пятнадцатой сессии Совет рассмотрел петиции Генерального комитета по вопросам образования и культуры в Сомали[248], Unione Giovani Benadir[249], и Лиги сомалийской молодежи[250] относительно изучения и использования арабского языка в территории. Подавшие петиции организации отметили, что обучение арабскому языку в школах поверхностно и что ему не придается должного значения прессой, радио и правительственными учреждениями. Они выразили протест против замены арабского языка любым другим языком и выбора сомалийского диалекта в качестве языка Сомали. Относительно использования итальянского языка в школах высших ступеней никаких возражений с их стороны не было, но они категорически требовали, чтобы преподавание в первых четырех классах велось исключительно на арабском языке. Они требовали, чтобы сомалийские граждане отправлялись на обучение в арабские страны и чтобы учебная программа школ была координирована с учебными программами школ в арабских странах.

Управляющая власть в своих замечаниях[251] сообщает о том, что делается в отношении использования арабского и сомалийского языков, и отмечает, что по ее мнению администрация должна ограничиваться точным осведомлением общественного мнения относительно характера проблемы, поощрением полной и свободной дискуссии и изучением возможных решений с помощью технических советов, с тем чтобы в надлежащее время территориальные законодательные органы могли сами принять решение. Вопрос об официальном языке может быть решен только самим населением Сомали. Администрация отметила, что больше времени уделяется изучению арабского языка, чем изучению любых других предметов, что арабский язык считается абсолютно необходимым для учителей и что много сомалийцев воспользовалось многочисленными стипендиями, предложенными правительством Египта.

Во время обсуждения вышеупомянутых петиций в Постоянном комитете по петициям особый представитель управляющей власти указал, что арабским языком пользуется небольшое число образованных людей, шейхов и религиозных руководителей, что туземное население говорит на различных сомалийских наречиях, которые значительно отличаются друг от друга и потому затрудняют выработку письменности и что повидимому существует значительная оппозиция против создания сомалийской письменности, в то время как некоторые группы вероятно стоят за более широкое использование арабского языка.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, как и на четырнадцатой сессии, рекомендует развивать сомалийский язык в консультации с жителями Сомали и считает желательным, помимо итальянского языка, чаще пользоваться арабским языком в преподавании в начальных и средних учебных заведениях.

---

247 T/PET.11/L.16.
248 T/PET.11/397.
249 T/PET.11/L.8.
250 T/COM.11/L.85.
251 T/OBS.11/27, section 1 и T/OBS.11/28/Add.1.

Digitized by UNOG Library

ШКОЛЫ

Как и в предыдущие годы, проводится различие между итальянскими и сомалийскими школами. Первые, посещаемые главным образом итальянскими детьми, следуют учебной программе метрополии, в то время как последние приспособлены к специфическим требованиям населения территории. Итальянские школы принимают учащихся-сомалийцев, и из общего числа 816 учащихся в итальянских, индийских и пакистанских начальных школах сомалийцы составляют 236 человек; 144 сомалийца обучаются в итальянских средних школах.

В 1954/55 учебном году в Сомали было 110 начальных дневных школ, что составляет увеличение на 24 школы по сравнению с предыдущим учебным годом и превосходит на пять школ плановую цифру пятилетнего плана образования на 1954/1955 год. Эти школы были укомплектованы 128 итальянцами, 180 сомалийцами и 11 арабами и ливийцами, что является увеличением на 84 преподавателя по сравнению с 1953/54 учебным годом. В стране имеется 17 начальных итальянских, индийских и пакистанских школ.

Включая школы для взрослых, в стране имелось восемнадцать сомалийских средних и технических школ, с общим числом преподавателей, составлявшим девяносто восемь человек. За отчетный период школа машинописи и школа подготовки специалистов для воздухоплавания были превращены, соответственно, в профессиональную коммерческую школу и профессиональную промышленную школу.

УЧАЩИЕСЯ

Число учащихся в 1954/55 учебном году и в 1953/54 учебном году выразилось в следующих цифрах:

	1953/54 г.	*1954/55 г.*
A. *Начальные школы*		
1) *Дневные школы*		
Итальянские школы	260	274
Сомалийские школы	7 081	9 431
Индийские и пакистанские школы	265	142
Евро-африканские школы	163	167
Всего	7 769	10 014
2) *Вечерние курсы для взрослых*		
Сомалийские курсы	10 687	13 326
Индийские и пакистанские курсы	—	6
Евро-африканские курсы	16	—
Всего	10 703	13 332
B. *Средние школы*		
Средние школы, итальянские	197	156
Средние школы, сомалийские	175	201
Гимназия, итальянская	36	25
Классический лицей, итальянский	24	26
Реальный лицей, итальянский	46	83
Школа подготовки учителей	14	37
Всего	492	528
C. *Технические и специальные школы*		
Профессиональная школа	246	166[a]
Школа подготовки специалистов по воздухоплаванию (промышленная школа в 1954/55 году)	32	42
Школа машинописи (коммерческая школа в 1954/55 году)	267	247
Школа политического управления	95	83
Сельскохозяйственная школа	21	29
Морская и рыболовная школа	58	91
Всего	719	658
D. *Высшее образование*		
Высший институт юридических, экономических и социальных наук		
Итальянцев	—	5
Сомалийцев	—	14
Всего		19

[a] Нет никаких данных о ремесленной школе, в которой в 1953/54 учебном году обучалось 11 человек.

ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКИЙ ПЕРСОНАЛ

На своей четырнадцатой сессии Совет по Опеке рекомендовал срочное расширение программы подготовки учителей и принятие всех возможных мер к тому, чтобы обеспечить привлечение достаточного числа подходящих для этой цели сомалийцев. Выездная миссия 1954 года считала, что значительно большее внимание должно уделяться подготовке учителей как в самой территории, так и за границей, и рекомендовала обратиться в этом отношении за советом и помощью к ЮНЕСКО.

В 1954/55 учебном году на службе находилось 213 туземных преподавателей в начальных школах по сравнению с 77 в 1950/51 учебном году. Первая группа в составе 17 туземных преподавателей возвратилась из Италии в отчетном году по окончании подготовки; в будущем эти преподаватели станут директорами школ. Вторая группа в составе 25 туземных помощников преподавателей выехала в Италию в июле 1954 года для окончания образования. Тридцать семь учащихся, разделенных на три курса, были зачислены в школу подготовки учителей и должны быть отправлены в Италию в январе 1955 года с другой группой учащихся, которые получили дипломы средней школы низшей ступени и намереваются стать преподавателями. Предполагается, что в 1960 году в стране будет 750 преподавателей-сомалийцев.

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Важным событием в области образования было создание Института юридических, экономичесчих и социальных наук, который должен быть первым университетским факультетом, специально предназначенным для подготовки к руководящим должностям в администрации и экономическом управлении. Этот институт был создан в соответствии с положениями декрета № 18 от 10 сентября 1954 г. и, по окончании четырехлетнего курса обучения, будет выдавать дипломы юристов и экономистов. Из общего числа девятнадцати студентов, принятых в Институт, четырнадцать — сомалийцы, а пять — итальянцы. В соответствии с докладом Консультативного комитета, цель Института состоит в том, чтобы дать возможность наиболее одаренным студентам, окончившим курс среднего образования, продолжить и закончить свое образование в собственной стране и таким образом подготовить необходимые руководящие кадры, которым будут вверены наиболее ответственные должности в территории.

Согласно докладу Консультативного комитета управляющая власть намеревалась после учреждения Института закрыть Школу политического управления. Консультативный совет, получив сведения о том, что

Digitized by UNOG Library

около половины студентов, зачисленных в Институт, не продолжает занятий, и ввиду интереса, проявляемого учащимися к изучаемым предметам в Школе политического управления, склонен рекомендовать тщательное изучение положения, до того как будет принято решение относительно закрытия школы.

В 1955 году в Италии учился 161 студент-сомалиец; в 1954 году в Египте их обучалось 150 и в Соединенных Штатах — два. В Могадишо имеется пять предоставленных в помощь египетским правительством учителей из университета Эль-Ахзар, которые руководят Институтом исламских наук.

Выездная миссия 1954 г. считает, что число учащихся за границей сомалийцев должно быть увеличено и что путем обучения молодых людей на практике в других странах можно будет значительно сократить предусмотренных на 1960 год 250 необходимых для страны иностранных специалистов.

ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И МАССОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Управляющая власть продолжает свои усилия в области образования для взрослых, и 13 332 человека были зачислены на вечерние курсы для взрослых (11 438 человек в предыдущем году).

ОСНОВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

В разработанном управляющей властью пятилетнем плане образования предусматривается создание двух опытно-показательных центров по основному образованию и по обучению кочевников. Первый опытно-показательный центр начал функционировать в конце 1953 года в Динзоре; второй центр начнет функционировать в первом месяце 1955 года в другой местности.

Центр в Динзоре является прямым результатом рекомендации Миссии технической помощи 1951 года и возглавляется экспертом, присланным ЮНЕСКО. Программа, проводимая в центре в Динзоре, предусматривает a) подготовку специалистов для осуществления ряда проектов в области основного образования в различных частях территории и b) благоустройство коллектива и его окружения. В порядке работы по благоустройству коллектива была предпринята следующая работа: усовершенствование способов сельскохозяйственного производства, расширение и улучшение служб здравоохранения, развитие ремесел, организация общеобразовательных курсов, создание курсов грамотности для взрослых, техническое обучение и введение игры футбол.

Выездная миссия 1954 года считала опытно-показательный центр весьма полезным и рекомендовала создание местного консультативного совета для помощи советами директору образовательного центра в Динзоре, с тем чтобы координировать деятельность центра с деятельностью соответствующих административных служб в данном районе. Миссия считает, что программа основного образования должна получить более широкую поддержку и масштаб, так как она превосходно подходит к условиям территории, и что эта программа должна пользоваться безоговорочной поддержкой администрации, для того чтобы она могла достичь цели. Миссия рекомендовала, чтобы проекты подобного типа начали функционировать в других частях территории.

Согласно мнению Консультативного совета центр в Динзоре дал возможность приобрести ценный опыт и достиг значительных успехов, хотя прогресс и тормозился недостатком воды, зданий и способов передвижения и недостатком подготовленного персонала, а также консервативными социальными обычаями и традициями.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям:

Совет, принимая во внимание важное значение основного образования для развития территории, с удовлетворением отмечает достигнутые по настоящее время результаты и намерения управляющей власти распространить эту программу на другие части территории, а также с удовлетворением отмечает помощь, оказанную ЮНЕСКО в этой области.

Замечения членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения; заявления представителя Италии и особого представителя управляющей власти

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Индии считал, что многое уже сделано в городских районах, но что посещаемость школ все еще сравнительно низка. Необходимо и далее обращать серьезное внимание на вопрос о постройке новых школ для мальчиков и девочек, увеличить выпуск новых учителей и число профессиональных школ. Представитель Индии рекомендовал управляющей власти обратить серьезное внимание на содержащиеся в документе T/1188 замечания ЮНЕСКО.

Представитель Соединенных Штатов Америки указал, что достижения управляющей власти в области народного образования за короткий пятилетний период ее управления уже были отмечены Советом. Американская делегация уверена в том, что администрация будет продолжать, по мере сил, предоставлять сомалийским учащимся возможности дальнейшего обучения заграницей и в каждом остающемся до получения страной независимости году будет в той же мере, как и в прошлом, учреждать школы для подготовки учителей и предоставлять большинству кочевого населения территории доступ к основному образованию.

Представитель Соединенного Королевства предложил Совету с удовлетворением отметить значительный прогресс, достигнутый в области народного образования в отчетном году. Цифры указывают на существенное увеличение записи учеников в начальные школы и посещамости вечерних курсов для взрослых. Оратор также отметил, что в отчетном году был учрежден Институт юридических, экономических и социальных наук.

Представитель Австралии заметил, что в области народного образования, несмотря на все старания управляющей власти, остается сделать больше того, что уже сделано. Его делегация отмечает, что Совет обязан ЮНЕСКО за еще один информационный доклад, и поэтому австралийский представитель предложил Совету рекомендовать этот доклад вниманию управляющей власти.

Представитель Сирии с удовлетворением отметил тот факт, что большое число сомалийцев продолжает свое образование за пределами территории и что про-

Digitized by UNOG Library

блема набора сомалийских учителей стала менее трудной. Он рекомендовал принять меры к учреждению профессиональных и средних школ, а также школ по подготовке учителей вне Могадишо.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик считал, что успехи, достигнутые администрацией, слишком малы, чтобы вызывать особый энтузиазм, ибо большая часть населения остается неграмотной, сомалийцев, окончивших высшее образование, не имеется и только четыре процента детей школьного возраста посещает школы. Он также отметил, что школы сосредоточены в городах и что имеется всего лишь одна школа второй ступени.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что управляющая власть не предпринимает достаточных мер для увеличения числа учителей. Он полагал, что, если эта профессия не привлекает сомалийцев, то это потому, что жалованье учителей меньше того, которое получают служащие администрации самых низших ступеней. Оратор считал, что управляющая власть обязана в течение трех лет, оставшихся до получения территорией независимости, уделить все свое внимание развитию дела народного образования. Значение образования огромно. Но советская делегация не обусловливает предоставление Сомали независимости развитием образования. Советская делегация уже указывала на то, что несколько государств, в которых процент грамотных еще ниже, чем в Сомали, развили дело народного образования гораздо более быстрым темпом после получения независимости, чем это делают колониальные и управляющие власти. Совету надлежит рекомендовать, чтобы на постройку школ, в особенности школ второй ступени, на создание учебных заведений в различных районах и на организацию учебного дела, в частности в районах кочевых племен, ассигновывались значительно большие суммы.

Представитель Франции отметил, что в области народного образования наблюдаются обнадеживающие факты, и предложил добиваться записи большего числа детей школьного возраста в школы, особенно девочек.

Представитель Гаити обратил внимание на доклад ЮНЕСКО (T/1188), в котором отмечается необходимость увеличить число школ как в городах, так и в сельских районах. Проблема подготовки учителей все еще существует и надлежит обратить особое внимание на учреждение новых средних школ. Не менее очевидной представляется потребность в медицинской школе.

Представитель Китая, упомянув о малом проценте посещающих школы детей школьного возраста, о недостаточном числе средних и технических учебных заведений, о недостатке преподавательского персонала и т. д., настаивал на том, чтобы управляющая власть приняла энергичные меры к улучшению учебного дела в территории в соответствии с результатами нового исследования, проведенного ЮНЕСКО.

Представитель Бельгии отдал должное управляющей власти за успехи в области народного образования.

Особый представитель управляющей власти заявил, что большое внимание будет обращено на расширение радиообслуживания и любых других средств распространения просвещения и информации в территории. Он также сообщил Совету, что, как только население увеличится настолько, что возникнет нужда в новых средних школах, таковые будут открыты в других центрах территории.

РАЗВИТИЕ СОМАЛИЙСКОГО ЯЗЫКА; ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

Представитель Индии обратил внимание Совета на затруднения, связанные с тем, чтобы сделать сомалийский язык общеупотребительным языком территории. Он полагал, что сомалийский язык еще недостаточно развит, для того чтобы стать языком преподавания. Использование сомалийского языка в качестве языка преподавания против воли населения сопряжено с большой опасностью. Он считал, что географические, исторические и религиозные факторы — все указывают на арабский язык как на более подходящий для преподавания, и этот язык был избран самим населением, пожелания которого должны быть в этом отношении удовлетворены. В то же время следует учитывать стремление населения развить собственный язык своими способами и в свое время.

Представитель Новой Зеландии заявил, что отрицательной особенностью положения в области образования в территории является полное отсутствие формального образования кочевого населения. Главной причиной к тому служит, по мнению оратора, сложный вопрос о языке преподавания. Он заявил, что присоединяется к мнению Выездной миссии 1954 года и полагает, что использование местного языка для обучения неграмотной части населения является общепризнанным принципом.

Представитель Китая сказал, что он согласен с точкой зрения, что никто не может лучше судить о качествах сомалийского языка, чем сами сомалийцы. Но это ни в какой мере не должно отразиться на нынешнем обследовании вопроса о том, подходит ли сомалийский язык в качестве языка преподавания в начальных школах и в основном образовании.

Представитель Сальвадора заметил, что сомалийский народ высказывается в пользу арабского языка по географическим, историческим и религиозным причинам. Сомалийский народ сам примет окончательное решение по этому вопросу, когда страна станет независимой.

Представитель Сирии считал очевидным, что сомалийцы желают более широкого использования арабского языка в школах и в органах управления. Он вполне согласился со взглядами и заключениями по этому вопросу представителя Индии и выразил надежду, что соответствующая рекомендация будет сформулирована Советом.

Представитель Бельгии, говоря об использовании сомалийского языка, заметил, что вопрос идет не об обучении сомалийскому языку, но об обучении детей и взрослых читать и писать на этом языке, если они не знают другого. Это является лишь делом технического характера, и разрешение вопроса было предложено экспертами.

ОСНОВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Представитель Индии придерживался того мнения, что специалисты по основному образованию в Динзоре выполняют весьма ценную работу. Он был под впечатлением уже достигнутых ими результатов.

Представитель Индии считал, что опыт в учреждении школ для кочевников и в других вопросах, ка-

Digitized by UNOG Library

сающихся кочевого образа жизни, во французских территориях мог бы оказаться очень полезным для управляющей власти.

Представитель Сирии сказал, что на него произвела благоприятное впечатление программа основного образования и что он считает, что ее расширение было бы весьма полезным. Он поэтому рекомендовал еще с большей энергией заняться проведением такой программы для всей территории.

Представитель Сальвадора заявил, что опыт в деле основного образования представляется ему весьма ценным и что он с удовлетворением принял к сведению подготовку новых сотрудников в этой области для распространения этого дела на другие районы территории.

Особый представитель управляющей власти сообщил, что, как только будет подготовлен новый персонал, программа основного образования будет расширена.

Digitized by UNOG Library

Глава IV

КАМЕРУН ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

I. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО

В 1953 и 1954 гг. в государственной структуре Нигерии и Камеруна произошли перемены, имеющие важное значение для будущего. Напомним, что предыдущий доклад Совета[252] содержал подробное описание событий, приведших к этим переменам, в том числе созыва в конце 1953 года представительного собрания по вопросу о конституции Нигерии, на котором было решено, в соответствии с желаниями представителей коренного населения, что Нигерия получит федеративную форму правления с значительно расширенной автономией отдельных районом. Необходимо также иметь в виду, что на этом собрании представители коренного населения Северного Камеруна высказали пожелание, чтобы их часть территории оставалась частью северной области Нигерии, тогда как представители Южного Камеруна желали получить свое собственное региональное правительство; однако это желание не могло быть удовлетворено полностью, ввиду того что Южный Камерун все еще нуждается в финансовой помощи извне, и поэтому было решено, что эта часть подопечной территории получит квазифедеральный статус со своими собственными законодательными и исполнительными органами, ведающими региональными вопросами, но ей будет оказываться финансовая помощь ежегодной субсидией федерального правительства.

Со времени последнего доклада Совета эти предложения были положены в основу правительственного декрета (Order-in-Council) 1954 года о государственном устройстве Нигерии, который вошел в силу 1 октября 1954 года. По этому декрету Южный Камерун, входя в Федерацию Нигерии, имеет отдельное правительство с широкими полномочиями в управлении своими внутренними делами, тогда как Северный Камерун остается частью северной области. Декретом специально предусматривалось сохранение должности комиссара Камеруна, который по делам опеки в отношении всей подопечной территории, а также по вопросам, касающимся управления Южным Камеруном, как и прежде, является непосредственно ответственным перед генерал-губернатором Федерации. Правительственный декрет (по которому за генерал-губернатором сохраняется право издавать законы, направленные на благо Федерации, для издания новых законов требуется его согласие и ему предоставляется право приостанавливать действие закона) сохраняет за управляющей властью полномочия, необходимые для выполнения обязательств, взятых ею на себя в отношении Организации Объединенных Наций по Соглашению об опеке. Инструкции британского королевского правительства генерал-губернатору и губернаторам областей предписывают им не утверждать никаких законов, в которых имеются положения, несовместимые с какими-либо договорами или другими международными соглашениями, в том числе с Соглашением об опеке, впредь до получения в каждом случае инструкций британского королевского правительства.

Управляющая власть сообщила Совету на его пятнадцатой сессии, что, по ее мнению, управление Камеруном как неотъемлемой частью Нигерии является следствием выполнения положений Соглашения об опеке. Она считает, что это ни в какой мере не противоречит свободно выраженной воле самих народов Камеруна и что новые положения о государственном устройстве отвечают требованиям положений Соглашения об опеке и в то же время удовлетворяют желания заинтересованного населения в такой форме, которая будет способствовать развитию свободных политических учреждений, подходящих к особым условиям территории.

При новом порядке Южный Камерун, которому ввиду необходимости в постоянной финансовой помощи из средств Федерации будет предоставлен квазифедеральный статус, имеет все же свою собственную палату представителей, которая может издавать подлежащие утверждению генерал-губернатором законы, касающиеся вопросов, перечень которых тот же, что и для других региональных законодательных органов, и имеет собственный Исполнительный совет, полномочия которого распространяются на все вопросы, по которым палата представителей может законодательствовать. Палата представителей Южного Камеруна состоит из комиссара Камеруна, являющегося ее председателем, трех должностных лиц (заместителя комиссара Камеруна, секретаря по юридическим делам и секретаря по финансовым делам и по вопросам развития Южного Камеруна), тринадцати выборных членов, шести представителей туземных властей и не более двух особых членов палаты по назначению генерал-губернатора, которые представляют некоторые круги, не представленные иначе. Выборными членами в новой палате являются представители, избранные в январе 1954 года. Члены палаты от туземных властей избираются представителями туземной власти шести округов Южного Камеруна из своей собственной среды. Ко времени пятнадцатой сессии Совета по Опеке все, кроме одного, члены палаты от туземных властей были избраны, и в учрежденной таким образом палате очень значительное большинство состоит из членов партии Национального конгресса Камеруна, причем только один член палаты принадлежал к Камерунской народной партии.

Исполнительный совет Южного Камеруна состоит из комиссара Камеруна в качестве председателя, трех

[252] См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 4, документ A/2680, стр. 132—134.

Digitized by UNOG Library

членов по назначению (тех же, что и в законодательной палате) и четырех членов палаты представителей, не занимающих государственных должностей. Исполнительный совет был создан 18 октября 1954 года, причем его члены, не занимающие государственных должностей, были назначены генерал-губернатором по консультации с лидером партии большинства в палате представителей. Хотя по положениям правительственного декрета на них не возлагаются обязанности министров, каждый из не занимающих государственных должностей членов Исполнительного совета имеет специальный круг ведения, а именно:

д-р Е. М. Л. Энделей (лидер правительственной партии) — местное управление, земельный вопрос, кооперативное движение;

г-н С. А. Джордж — общественные работы и межевание;

пастор Дж. К. Кангсен — народное образование и здравоохранение;

г-н С. Т. Муна — сельское и лесное хозяйство и ветеринарная служба.

Что касается Северного Камеруна, то правительственный декрет предусматривает увеличение числа его представителей в расширенной палате представителей (тогда как прежде из общего числа девяноста выборных членов палаты было три представителя от Камеруна, сейчас предполагается, что из общего числа ее выборных членов, увеличенного до 131, будут два представителя от эмирата Диква в подопечной территории и пять представителей от всего Адамавского эмирата). Представительство Камеруна в северной палате вождей останется таким же, как и прежде (один представитель от подопечной территории кроме Адамавского «ламидо», в эмират которого входят части Нигерии и Камеруна). Кроме того, в Северном Камеруне предполагается учредить консультативный комитет, который будет состоять из представителей Северного Камеруна в законодательных органах Федерации и северной области и который будет иметь право высказывать в отношении Северного Камеруна мнения по вопросам, затрагиваемым законопроектами. Однако эти мероприятия не были проведены в жизнь в течение 1954 года до окончания имевших место в декабре 1954 года федеральных выборов и до расширения палаты представителей. Другим событием в течение рассматриваемого периода было назначение представителя Северного Камеруна на пост министра по делам подопечной территории в правительстве северной области.

В федеральных органах Южный Камерун представлен шестью (из общего числа в 184) выборными членами в федеральной палате представителей; один из этих шести членов состоит членом федерального совета министров. Северный Камерун представлен в федеральной палате представителей четырьмя выборными членами. Представители в федеральные законодательные органы избираются населением на общих выборах, а не региональными законодательными органами, как это было при прежней конституции.

Наконец, для содействия проведению в жизнь в обеих частях подопечной территории задач, указанных в Соглашении об опеке и в статье 76 Устава Организации Объединенных Наций, федеральная законодательная палата по статье 53 (I) правительственного декрета имеет право издавать для всех районов Южного Камеруна законы, касающиеся проведения в жизнь договоров или других международных соглашений, включая Соглашение об опеке. Статья 83 декрета предусматривает, что все вопросы, по которым федеральная законодательная палата может издавать законы, входят в круг ведения исполнительной власти Федерации.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет принимает к сведению изменения в государственно-правовых взаимоотношениях подопечной территории и Нигерии и вступление в силу правительственного декрета (Order-in-Council) 1954 г. о государственном устройстве.

Совет с удовлетворением отмечает, что декрет, поскольку он касается участия в правительстве коренных жителей, увеличил представительство африканцев в законодательных органах, дал им большинство в палате представителей Южного Камеруна и также значительно расширил полномочия законодательных органов.

Совет, получив на своей шестнадцатой сессии от своего Постоянного комитета по административным союзам доклад[253] о дальнейшем рассмотрении новых фактов, касающихся административного союза Камеруна с Нигерией, пришел к следующим заключениям:

Совет по Опеке с удовлетворением отмечает, что декрет о Нигерии 1954 года (конституция) предусматривает для Южного Камеруна отдельный квазифедеральный статус со своими собственными законодательными и исполнительными органами. Совет по Опеке выражает, однако, надежду что управляющая власть будет и впредь сочувственно относиться к пожеланиям всех представителей палаты депутатов Южного Камеруна, касающимся вопроса о расширении полномочий этой палаты.

Совет по Опеке, принимая во внимание, что Северный Камерун продолжает управляться как неотъемлемая часть северной области Нигерии, с удовлетворением отмечает, что этот район, в результате создания четырех избирательных округов, всецело находящихся в пределах подопечной территории, в настоящее время располагает более широким представительством в федеральной палате представителей, чем раньше, что при Исполнительном совете северного района было создано министерство по делам подопечной территории и министром назначен представитель Северного Камеруна от эмирата Диква и что с целью сохранения самостоятельного характера этой части подопечной территории в виде отдельного и отличающегося от Нигерии государственного образования был создан Консультативный комитет, состоящий из всех избранных федеральных и региональных представителей Северного Камеруна, которому будет предложено выражать свои взгляды по любому федеральному или региональному законопроекту, касающемуся подопечной территории, и делать представления относительно требований Северного Камеруна федеральным властям или региональным властям северного района. Совет, за отсутствием дальнейшей информации о степени гарантий, предусмотренных для Северного Камеруна в отношении его представитель-

[253] T/L.592.

Digitized by UNOG Library

ства в палате депутатов северной области, лишен возможности высказаться относительно этого нового порядка, но будет следить за выполнением функций и работы обоими вновь созданными учреждениями, а именно, министерством по делам подопечной территории и Консультативным комитетом, которые противопоставляются комиссару Камеруна.

Совет по Опеке, учитывая географические, этнические и культурные условия в Камеруне под британским управлением и принимая к сведению новый порядок, введенный по консультации с представителями населения подопечной территории, полагает, что этот порядок, хотя он и может задержать прогрессивное развитие подопечной территории, направленное к приобретению статуса отдельного независимого государственного образования, является, тем не менее, новым и важным шагом к достижению целей, изложенных в статье 76 Устава, и означает значительный прогресс, в особенности для Южного Камеруна, в деле создания самоуправляющихся учреждений в более широких рамках Федерации Нигерии.

Совет по Опеке выражает уверенность в том, что управляющая власть при проведении в жизнь или пересмотре этого порядка будет и впредь осведомлять народ подопечной территории о значении и последствиях этого порядка, с тем чтобы он мог непосредственно и свободно выражать свое мнение.

ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО И ВЫБОРЫ

Согласно новым избирательным правилам, изданным во исполнение правительственного декрета 1954 года, выборы в региональные законодательные органы производятся, как и раньше, по системе избирательных курий; в Южном Камеруне выборы двустепенные, а в северной области они могут быть многостепенными с различным числом ступеней в зависимости от избирательного округа. Представители федеральной палаты избираются не региональными законодательными органами, как было по конституции 1951 года, а народным голосованием. Правом голоса пользуются все жители Нигерии, являющиеся британскими подданными или лицами, находящимися под покровительством Великобритании, достигшие двадцати одного года, платящие налоги и являющиеся уроженцами избирательного округа или зарегистрированные как в нем проживающие. Все взрослые мужчины обязаны платить налоги и таким образом все они пользуются правом голоса; взрослые женщины могут, но не обязаны платить налоги и фактически их не платят.

За исключением выборов представителей от туземных властей в палату депутатов Южного Камеруна за рассматриваемый в настоящем докладе период никаких региональных выборов согласно новой конституции не производилось. Но в декабре 1954 года состоялись выборы в федеральную палату представителей.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет выражает надежду, что женщины вскоре примут участие в политической жизни и что законодательные органы территории обратят серьезное внимание на то, как распространить избирательное право на женщин.

МЕСТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

В территории ответственность за местное управление лежит на различных туземных властях, каковыми являются несколько обладающих сравнительно большой властью наследственных вождей с советами старейшин и других традиционных начальников на севере, а на юге довольно значительное число советов родовых общин. Под руководством правительственных чиновников эти органы издают и применяют местные постановления и ведают местными бюджетами, доходы по которым составляют главным образом туземные налоги и правительственные субсидии.

На тринадцатой сессии Совет, считая желательным, чтобы развитие органов местного управления не отставало от политического прогресса на более высоких ступенях управления, рекомендовал принять меры с целью развить местное управление, в особенности в Южном Камеруне, а также сделать решительную попытку расширить базу органов местного управления.

Совету на пятнадцатой сессии было сообщено, что в северной части территории в 1953 и 1954 годах в деле развития местного управления были достигнуты крупные успехи. Наибольший прогресс имел место в эмирате Адамава, где в 1953 году был учрежден консультативный (внешний) совет в составе тридцати одного начальника округа и сорока трех выборных представителей и где было решено увеличить число выборных членов Совета туземных властей с двух до четырех. В 1953 году были реорганизованы низшие в административном отношении окружные советы, в которых теперь большинство составляют выборные представители деревень и в ведении которых находятся финансы округов, причем доходы поступают от местных налогов. В 1954 году предполагалось произвести на тех же началах реорганизацию сельских советов. В эмирате Диква были проведены аналогичные реформы, основой которых была реорганизация органов местного управления, указанная в предыдущем докладе Совета[254].

Наиболее крупным событием в Южном Камеруне была реогранизация туземного управления района Кумба с введением выборного начала. Организация других пяти туземных управлений осталась без изменений, но они стали проявлять более живой интерес к своим обязанностям, и их работа улучшилась. Управляющая власть сообщила Совету, что в южной части территории получилось меньше результатов, так как внимание населения было сосредоточено на вопросах государственного устройства. Однако управляющая власть полагала, что новые законодательные органы Южного Кмеруна будут считать введение современной системы местного управления одной из своих наиболее срочных задач.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет, с интересом принимая к сведению заявление управляющей власти о том, что новая палата депутатов Южного Камеруна будет считать введение современной системы местного управления одной из своих наиболее срочных задач, и напоминая о принятых им на тринадцатой сессии рекомендациях относительно необходимости поощрять развитие местного управления и решительной попытки расширить базу органов местного управления, настоятельно предлагает управляющей власти и впредь внимательно следить за реорганизацией органов местного управления как в городских, так и в сельских

[254] Там же, стр. 135.

Digitized by UNOG Library

районах на прочной и более демократической основе и обеспечить себе в этом содействие выборных членов палаты депутатов Южного Камеруна.

Совет отмечает успехи, достигнутые в 1953—1954 гг. в развитии местного управления в Северном Камеруне, и рекомендует управляющей власти принять меры, чтобы ускорить реорганизацию сельских советов в том же направлении, в котором была произведена реорганизация районных советов.

ГРАЖДАНСКАЯ СЛУЖБА

Согласно положениям правительственного декрета (Order-in-Council) 1954 года о государственном устройстве, государственные служащие Нигерии будут подразделяться на федеральных служащих и служащих отдельных районов. Федеральные служащие будут подчинены генерал-губернатору, при котором будет находиться в качестве консультативного органа Комиссия по вопросам федеральной гражданской службы, тогда как региональные служащие будут подчинены губернаторам районов, при которых будут состоять консультативные районные комиссии гражданской службы. Так как Южный Камерун обладает квазифедеральным статусом, то кадры его административных учреждений будут пополняться федеральными служащими; в Северном Камеруне служащие будут государственными служащими северного района Нигерии. Однако правительственный декрет предусматривает двухлетний переходный период для создания кадров гражданской службы районов. В настоящее время, с вступлением в силу измененной конституции, кадры бывшей нигерийской гражданской службы стали кадрами федеральной государственной службы.

СУДОУСТРОЙСТВО

Правительственный декрет 1954 года предусматривает учреждение федерального верховного суда Нигерии, а также региональных судов; в каждом районе в Южном Камеруне должны быть созданы один суд высшей инстанции и другие суды, которые будут учреждены законодательным органом района. По декрету федеральный верховный суд будет обладать непосредственной юрисдикцией, а также будет выполнять функции апелляционной инстанции, которые до настоящего времени выполнял Западноафриканский апелляционный суд. Однако до учреждения указанных выше судов Западноафриканский апелляционный суд будет выполнять функции федерального верховного суда, а верховный суд Нигерии — функции высшего суда для всех районов, включая Южный Камерун.

При существующем положении, подробно указанном в прошлом докладе Совета[255], в территории существуют две действующие параллельно системы отправления правосудия, из которых одна руководствуется английским правом, а другая как в гражданских, так и в уголовных делах руководствуется туземными законами и обычаями. К первой группе относятся суды магистратов, верховный суд Нигерии и Западноафриканский апелляционный суд, о которых говорилось выше. Ко второй — туземные суды, представляющие собой судебные органы туземных властей; их решения могут пересматриваться резидентом или окружными начальниками провинции или области, в которой эти суды находятся. Суды первой категории могут принимать к производству апелляционные жалобы на решения туземных судов и выносить по ним решения; в этих случаях обычно принимаются во внимание соответствующие туземные законы и обычаи.

В меморандуме, представленном Выездной миссии 1952 года, областной комитет Мамфе заявил, что существующая система туземных судов устарела и требует реформ. Комитет рекомендовал установить, во избежание взяточничества, достаточное вознаграждение членов суда, а для разделения местной исполнительной судебной власти — запретить членам местных административных советов исполнять обязанности судей. Управляющая власть сообщила Совету по Опеке на тринадцатой сессии, что назначенная Комиссия по обследованию системы туземного судоустройства в числе прочих рекомендаций указала на желательность разделения по мере возможности штатов судебных органов и местного управления. Управляющая власть сообщила, что это обследование уже закончено и соответствующий доклад комиссара будет одним из первых вопросов, которые будут рассматриваться новым правительством Южного Камеруна.

На пятнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет, принимая к сведению с удовлетворением, что специальная комиссия обследовала систему туземного судоустройства и вынесла рекомендацию о разделении везде, где это возможно, судебной и исполнительной власти, и принимая также к сведению сделанное управляющей властью на тринадцатой сессии Совета заявление, что рассмотрение доклада комиссии по этому вопросу будет одним из первоочередных дел нового правительства Южного Камеруна, выражает надежду, что рекомендации комиссии будут рассмотрены как можно скорее.

Совет выражает также надежду, что обследование комиссии поможет создать рациональную систему судоустройства.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представители Сирии, Австралии и Франции с удовлетворением отметили наблюдаемый в территории прогресс.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что управляющая власть не выполняет положений статьи 76 Устава, Соглашения об опеке, резолюций 224 (III), 558 (VI) и 752 (VIII) Генеральной Ассамблеи и рекомендаций Совета по Опеке и проводит политику, которая не способствует политическому, экономическому и социальному прогрессу подопечной территории и ее прогрессу в области образования.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО

Представитель Сирии заявил, что отделение Северного Камеруна от других частей территории и его включение в северную область Нигерии предрешает все будущее подопечной территории и не соответствует Соглашению об опеке. Если население Северного Камеруна недостаточно развито политически, чтобы по-

[255] Там же, стр. 136.

Digitized by UNOG Library

нимать свои интересы, то Совет по Опеке через посредство управляющей власти должен его просветить. Управляющая власть оказала бы большую услугу, если бы способствовала единению народностей подопечной территории.

Представитель Гаити выразил серьезные сомнения в том, что произведенное в соответствии с новым государственным устройством разделение подопечной территории может считаться правильным с точки зрения положений Соглашения об опеке. По его мнению нарушение единства территории противоречит задачам системы опеки, указанным в статье 76b Устава.

Представитель Франции заявил, что связь Камеруна с Нигерией принесла Камеруну большую пользу и что его экономическая и финансовая зависимость от Нигерии не помешала его развитию.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик, касаясь политического статуса территории, заявил, что управляющая власть проводит политику, которая не соответствует Уставу и Соглашению об опеке. Самостоятельное развитие территории, как отдельного образования, казалось невозможным не только вследствие ее разделения на две части, на Северный и Южный Камерун, но также и потому, что некоторые районы были соединены с нигерийскими районами и были поставлены, так же как и вся территория в целом, в полную зависимость от колонии Нигерии. У Камеруна нет своих независимых законодательных, исполнительных и судебных органов и нет своего отдельного бюджета.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик далее заявил, что конституционные реформы не были произведены в соответствии с свободно выраженной волей населения. Представители, мнения которых были выслушаны, не были уполномочены говорить от имени всего населения. Можно сказать, что односторонние действия управляющей власти ведут к лишению Камеруна статуса подопечной территории. В заключение он указал на то, что надо отличать подопечную территорию Камерун от колонии Нигерии и что подопечная территория должна пользоваться всеми преимуществами системы опеки. Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти восстановить единую подопечную территорию Камеруна и учредить в ней независимые законодательные, исполнительные и судебные органы.

Представитель Австралии заявил, что реформы государственного устройства территории представляют собой значительный прогресс и показывают как политическую мудрость камерунского народа, так и благожелательное руководство управляющей власти. Оратор полагал, что Совет по Опеке должен одобрить новое государственное устройство и приветствовать равновесие, которое управляющая власть нашла между удовлетворением непосредственных политических стремлений народностей территории, с одной стороны, и выполнением своих обязательств, вытекающих из системы опеки, с другой стороны. Отметив, что государственный статус территории был специально установлен так, чтобы облегчить получение территорией финансовой помощи, представитель Австралии выразил надежду, что эта помощь будет оказываться в будущем в достаточном размере, чтобы продолжать и расширять нынешние программы развития.

Представитель Соединенных Штатов Америки указал, что на его делегацию произвел большое впечатление демократический характер новой палаты депутатов в Южном Камеруне. Оратор с удовлетворением отметил, что к оппозиционной группе не только относятся терпимо, но и открыто поощряют ее деятельность, и, по его мнению, Совет должен отметить этот факт. Далее представитель Соединенных Штатов отметил, что населению Камеруна дана возможность определить не только свое будущее правовое положение, но и будущее территории по отношению к Нигерии. Народу предоставлена возможность осуществлять шаг за шагом свое право на самоопределение. Представитель Соединенных Штатов Америки считал, что населению Камеруна, его политическим лидерам и представителям британского управления следует поставить в заслугу их сотрудничество в установлении судьбы территории.

Представитель Сальвадора полагал, что проведением реформ государственного устройства стремления партии большинства территории были в значительной степени удовлетворены. Однако оратор считал, что положение Северного Камеруна осталось в сущности без изменений, и заявил, что он не удовлетворен реформами, в силу которых этот район может быть окончательно присоединен к Северной Нигерии. Представитель Сальвадора выразил надежду, что партия Национального конгресса Камеруна будет добиваться своей первоначальной цели — недопущения расчленения Камеруна, который, по мнению представителя Сальвадора, должен в дальнейшем достигнуть самоуправления или независимости как единая территория.

Представитель Новой Зеландии считал, что государственные реформы представляют собой значительный прогресс территории на пути к самоуправлению или независимости. Он полагал, что Совет по Опеке должен выразить удовлетворение по поводу нового государственного устройства подопечной территории, которое соответствует желаниям населения и при котором не только увеличилось представительство африканцев в законодательных органах, но и были значительно расширены полномочия этих органов. Представитель Новой Зеландии также с удовлетворением отметил назначение в Исполнительный совет четырех избранных членов законодательного органа Южного Камеруна и специально приветствовал мнение особого представителя управляющей власти, что комиссар Камеруна вряд ли будет отклонять предложения Исполнительного совета.

Представитель Индии сказал, что он считает нынешнее государственное устройство приемлемым, так как населению территории предоставляется возможность избрать одно из двух — или сохранить связь с Нигерией, которая в ближайшем будущем должна получить полное самоуправление, или создать жизнеспособное независимое государство. По мнению представителя Индии, со стороны управляющей власти было бы разумно не давать окончательной формы устройству Южного Камеруна до тех пор, пока у населения не будет возможности избрать представителей, которые смогут высказать свое мнение по этому важному вопросу.

Представитель Индии отметил, что Южный Камерун вследствие необходимости получать финансовую суб-

Digitized by UNOG Library

сидию занимает несколько более зависимое положение, чем другие районы Федерации Нигерии. Он выразил надежду, что управляющая власть согласится пересмотреть этот вопрос, так как принятый для Федерации демократический порядок дает надлежащие гарантии. Кроме того, по мнению представителя Индии членов Исполнительного совета Южного Камеруна следует сделать полноправными министрами.

В отношении Северного Камеруна представитель Индии заявил, что он счастлив отметить учреждение Консультативного комитета, и выразил надежду, что этот Комитет будет полностью использован как в законодательных, так и в административных делах.

Представитель Соединенного Королевства заявил, что его правительство считает, что оно управляет Камеруном в полном соответствии с положениями Устава и Соглашения об опеке и что оно будет и дальше действовать так же. Он хотел бы знать, действительно ли некоторые критические замечания относительно нового государственного устройства вызваны заботой о реальном политическом благополучии туземного населения и заявил, что управляющая власть, осуществляя политическое развитие подопечной территории в соответствии со свободно выраженной волей заинтересованных народностей, действует согласно статье 76b Устава.

Особый представитель управляющей власти, отвечая на критические замечания о том, что мнение населения Камеруна относительно государственных реформ не было выяснено, заявил, что выразителями мнений населения Камеруна, которые обсуждали эти вопросы с государственным секретарем, были свободно избранные представители народа и что впоследствии их взгляды были полностью одобрены самими их избирателями. По поводу высказанных сомнений, соответствуют ли проведенные в Северном Камеруне государственные реформы Соглашению об опеке, особый представитель управляющей власти указал, что Соглашение об опеке не только уполномочивает, но и обязывает управляющую власть управлять населением подопечной территории вместе с населением соседних доминионов; кроме того, эти мероприятия были несомненно правильными, так как они определенно отвечают желаниям населения.

ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО И ВЫБОРЫ

Представитель Сирии выразил надежду, что существующие положения относительно избирательного права будут пересмотрены в целях привлечения к голосованию женщин.

Представитель Индии считал ненормальным, что, при сравнительно быстром политическом развитии территории, не было уделено внимания важному вопросу о распространении избирательного права на женщин. Нет оснований настаивать на предоставлении избирательного права только налогоплательщикам.

МЕСТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Представитель Бельгии, касаясь полномочий туземных властей в отношении местного управления, высказал мнение, что, если туземные власти не хотят принимать мер, отвечающих задачам системы опеки, долг управляющей власти — вмешаться, чтобы обеспечить принятие этих мер.

Представитель Сирии выразил надежду, что управляющая власть предпримет шаги, чтобы создать в городах, в которых это возможно, городское самоуправление.

Представитель Франции отметил усилия, сделанные для политического образования населения и частично увенчавшиеся успехом, несмотря на приверженность некоторых этнических групп традиционным формам управления.

Представитель Китая считал понятным, что новое законодательство, устанавливающее местные советы более современного характера, еще не проведено в жизнь в Южном Камеруне, так как население этого района до сих пор главным образом интересовалось государственными реформами. Представитель Китая с интересом отметил заявление управляющей власти, что введение современного местного управления является одной из самых неотложных задач, стоящих перед палатой депутатов Южного Камеруна, и настаивал на том, чтобы управляющая власть дала гарантии, что эта реформа будет осуществлена как можно скорее. Далее он заявил, что в Северном Камеруне в отношении местного управления достигнуты поразительные успехи и что он с нетерпением ждет реорганизации сельских советов по тому же образцу, по которому были реорганизованы районные советы. Он отметил, что управляющая власть предполагала произвести эту реорганизацию в 1954 году, и предложил, чтобы Совет рекомендовал управляющей власти ускорить осуществление этого проекта.

Представитель Сальвадора полагал, что успехи, достигнутые до сих пор в отношении местного управления, весьма отрадны, и выразил уверенность, что управляющая власть будет продолжать свои усилия.

Представитель Индии заявил, что в отношении местного управления незаметно быстрого прогресса, и высказал мнение, что демократизация местной власти, повидимому, давно на очереди. Он полагал, что местные власти могут играть большую роль в пробуждении у населения энтузиазма к осуществлению местных проектов развития.

ГРАЖДАНСКАЯ СЛУЖБА

Представитель Китая выразил надежду, что управляющая власть будет продолжать усилия к улучшению условий службы в правительственных учреждениях для привлечения на эту службу большего числа служащих.

Представитель Индии высказал мнение, что процесс африканизации гражданской службы, в особенности более высоких должностей, необходимо ускорить.

СУДОУСТРОЙСТВО

Представитель Сирии выразил надежду, что в существующей судебной организации будут произведены некоторые реформы для осуществления полного разделения исполнительной и судебной власти. Он полагал, что, так как цель системы опеки заключается в подготовке африканцев к самоуправлению, было бы целесообразно предоставить право принимать к рассмотрению и разбирать апелляционные жалобы на решения низших судебных инстанций образованным африканцам, а не поручать эти функции окружным начальникам.

Digitized by UNOG Library

II. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Народное хозяйство Камеруна под британским управлением в основном носит сельскохозяйственный характер, и его главной базой является производство и экспорт бананов, какао, пальмового масла, каучука, земляных орехов и пальмового зерна. Большая часть бананов, какао и продуктов пальмового дерева и почти вся продукция каучука получается с плантаций, принадлежащих Корпорации по развитию Камеруна и двум менее крупным торговым компаниям. Туземное население в значительном большинстве состоит из земледельцев и скотоводов, производящих большую часть потребляемых в территории пищевых продуктов, земляных орехов, кож и шкур, значительную часть продуктов пальмового дерева и какао и возрастающее количество кофе. Сельское хозяйство все еще ведется туземным населением примитивными способами, хотя сельскохозяйственный и ветеринарный отделы непрерывно заботятся об улучшении постановки дела и введении новых культур, главным образом при помощи опытно-показательных ферм и путем снабжения крестьян семенами. В 1953 году в Джаде была устроена новая опытно-показательная ферма, а на плоскогорье Мамбила положено начало питомнику кофейных деревьев.

На прошлых сессиях Совет неоднократно отмечал необходимость приложить усилия к внесению в экономическую деятельность большего разнообразия и к созданию в территории вполне самостоятельного народного хозяйства. На пятнадцатой сессии Совету было сообщено, что в 1953 году экспорт в целом достиг рекордного уровня, а мероприятия по диверсификации производства дали удовлетворительные результаты. Хотя экспорт бананов все еще составляет по стоимости больше половины всего экспорта, производство и экспорт какао и кофе заметно возросли, а хлопок также становится одной из важных товарных культур. Экспорт какао в 1953 году возрос до 1 611 000 ф. ст., против 847 000 ф. ст. в предыдущем году, а кофейные плантации к концу 1953 года занимали площадь в 2 000 акров; и то и другое было результатом поощрения и помощи со стороны управляющей власти.

Туземное кооперативное движение, которое поощряется управляющей властью, также заметно усилилось. Совету было сообщено, что в 1953 году было создано Кооперативное общество камерунских экспортеров путем объединения трех небольших обществ по сбыту какао, представляющих семнадцать первичных объединений и несколько сбытовых кооперативов нигерийской области Иком; был также образован транспортный кооператив. Кроме того были получены благоприятные сведения о деятельности Бакверийского крестьянского союза и Сбытового кооперативного союза в Бакосси.

Совету было также сообщено, что в Южном Камеруне трудами населения было осуществлено значительное число строительных работ; где это было необходимо, осуществлению этих проектов была оказана помощь из правительственных или местных туземных казначейств; в провинции Баменда силами местного населения были построены пригодные для автомобильного движения дороги протяжением не меньше 233 миль.

Следует также отметить проведение в отчетный период палатой депутатов Южного Камеруна закона, учреждающего для Южного Камеруна отдельный Комитет по сбыту и Комитет по вопросам производства и экономического развития, и опубликование специальной миссией Международного банка реконструкции и развития экономического обзора Нигерии и Камеруна.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет выражает надежду, что будет уделяться должное внимание усиленному распространению современных методов земледелия и что постоянное внимание будет также уделяться улучшению производства пищевых культур для наиболее полного обеспечения нужд населения и развитию экспортных культур для укрепления финансового положения территории. Совет с удовлетворением отмечает прогресс в развитии туземных кооперативных предприятий.

Далее Совет, отмечая с удовлетворением, что в некоторых районах подопечной территории силами местного населения были произведены дорожные и другие строительные работы, рекомендует управляющей власти и в дальнейшем способствовать осуществлению проектов культурно-социального строительства и расширению области их применения.

ПУТИ СООБЩЕНИЯ

Необходимость улучшения дорожной сети в территории неоднократно подчеркивалась Советом по Опеке, его выездными миссиями и управляющей властью, и, как было указано в предыдущем докладе Совета[256], расширение дорожной сети имеет по пятилетнему плану развития территории приоритет.

На своей тринадцатой сессии Совет, узнав, что по бюджету территории на 1953/1954 год ожидается дефицит, высказал мнение, что для экономического и социального развития территории необходимо развивать и улучшать дорожную сеть, и поэтому выразил надежду, что, каков бы ни был дефицит, ассигнования на дорожное строительство не будут сокращены.

За отчетный период строительство дорог шло усиленным темпом. В Южном Камеруне постройка магистрали от Баменды до Виктории уже закончена до Кумбы, а остальные работы, главным образом сооружение мостов между Кумбой и Мамфе и улучшение дорог, соединяющих Бота, Буеа, и Тико с магистралью, идут усиленным темпом. После открытия моста через реку Кимбе Бамендская круговая дорога стала пригодной для автомобильного движения на всем своем протяжении. На севере начались работы по сооружению близ Бамы большого моста через реку Иедсерам, и к концу 1954 года постройка проезжей во всякое время года дороги категории А от Муби до Букола на границе с Французским Камеруном была близка к окончанию. В провинции Бенуэ работы по постройке дороги от Донга до Абонга закончены до Баиссы и начаты работы по постройке дороги от Такума до Биссолы.

---

256 Там же, стр. 141.

Digitized by UNOG Library

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет, напоминая свои предыдущие рекомендации, вынесенные на тринадцатой сессии, относительно развития дорожной сети, подчеркивает потенциальное политическое и экономическое значение для территории широкой дорожной сети и выражает надежду, что финансирование дорожного строительства будет продолжаться пока не будет создана в территории сеть магистральных дорог.

ЗЕМЕЛЬНЫЙ ВОПРОС

Отчуждение земли и территории регулируется положениями декрета о земле и правах туземного населения, по которому лица, не принадлежащие к коренному населению территории, могут законным образом пользоваться землей только на правах аренды, которая может быть отменена. Кроме земли, принадлежащей правительству, плантаций Корпорации по развитию Камеруна и около 41 800 акров земли, принадлежащей торговым обществам, религиозным миссиям и отдельным лицам, вся земля территории является собственностью туземного населения, которое ею владеет в соответствии с местными земельными законами и обычаями. Хотя в территории нет единой системы туземного землепользования, правом собственности на землю обычно обладает вождь или эмир, а фактический владелец имеет право пользования.

Земельные споры происходят в территории часто и не раз были предметом петиций, представлявшихся Совету по Опеке; одна из этих петиций касается давнишнего спора между племенами Бали и Видекум, о котором упоминалось в предыдущем докладе Совета[257]. На пятнадцатой сессии Совету было сообщено, что эти два племени пришли к соглашению и что правительство Нигерии предоставило племени Бали возмещение за землю, переданную племени Видекум.

Серьезную проблему, на которую внимание Совета обращала как Выездная миссия 1952 года, так и управляющая власть, представляют собой эрозия и истощение почвы, наблюдающиеся во всей территории. Управляющая власть пытается бороться с этим путем поощрения контурной вспашки и посадки затеняющих деревьев, использования соответствующих удобрений и введения севооборота. На своей тринадцатой сессии Совет по Опеке рекомендовал управляющей власти обратить внимание соответствующих местных властей на необходимость надлежащих мероприятий по сохранению почвы и, в частности, указать им на пример властей района Баменды, которые в 1953 году ввели обязательную контурную вспашку для значительной части провинции.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет, считая желательным постепенное поведение реформы системы туземного землепользования, выражает надежду, что выборные представители в обеих частях территории уделят серьезное внимание мерам, направленным к проведению этой реформы.

Совет, напоминая свои предыдущие рекомендации, сделанные на тринадцатой сессии, относительно необходимых мероприятий для борьбы с эрозией в целях сохранения почвы, отмечает, что в некоторых районах территории обязательная контурная вспашка была введена успешно, а в других районах управляющей власти не удалось добиться контурной вспашки; настоятельно рекомендует управляющей власти впредь прилагать усилия в этом направлении и считает существенно важным для разрешения этой проблемы тесное сотрудничество между правительственными агрономами и туземными властями в широком проведении обязательных постановлений.

КОРПОРАЦИЯ ПО РАЗВИТИЮ КАМЕРУНА

Корпорация по развитию Камеруна представляет собой созданное в законном порядке государственное предприятие, которое эксплуатирует бывшие немецкие плантации в интересах населения подопечной территории и производит большую часть главных экспортных культур территории — бананов, какао, каучука и пальмового масла. Корпорация не только дает значительную часть доходов территории в виде налогов и таможенных пошлин, но также содержит больницы, медицинские пункты и школы, а остаток его прибылей (составлявший в 1953 году 60 285 ф. ст.) идет на осуществление проектов экономического развития территории.

На пятнадцатой сессии Совету было сообщено, что в результате рекомендаций, сделанных особой экономической миссией Международного банка реконструкции и развития, было решено пересмотреть в свете нового положения, созданного правительственным декретом 1954 года о государственном устройстве Нигерии, финансовую сторону деятельности Корпорации. Этот вопрос был поднят палатой депутатов Южного Камеруна, и предлагалось просить совет министров Нигерии назначить комитет экспертов для пересмотра юридической базы деятельности Корпорации.

На той же сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет, отмечая с интересом предложение палаты депутатов Южного Камеруна о создании комитета экспертов для пересмотра финансовой стороны деятельности Корпорации по развитию Камеруна, ожидает сведений о результатах этой работы и выражает надежду, что правительство Южного Камеруна, при рассмотрении доклада комитета, примет во внимание необходимость для экономического развития территории найти способы увеличить ее общий доход.

Далее Совет выражает надежду, что управляющая власть, продолжая политику африканизации гражданской службы, будет применять эту политику также и в отношении Корпорации по развитию Камеруна.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Бельгии с удовлетворением отметил разнообразие сельскохозяйственного производства и успех кооперативного движения, в частности, рост Бакверийского крестьянского союза. Он полагал, что управляющей власти следует обратить внимание на значительные коммерческие возможности, существующие в отношении производства пальмового зерна.

Представитель Гаити заявил, что хозяйство территории, повидимому, прогрессирует, но что при отсут-

[257] Там же, стр. 143.

Digitized by UNOG Library

ствии точной статистики судить трудно; он заявил, что невидно, чтобы экономический прогресс отразился в сколько-нибудь заметной степени на общем уровне жизни. Он отметил прогресс в области сельского хозяйства и высказал пожелание, чтобы было уделено внимание возможности индустриализировать до некоторой степени сельскохозяйственное производство и поставить его на коммерческую ногу.

Представитель Франции отметил благоприятный рост сельскохозяйственного производства и экспорта. Он полагал, что следует поощрять усилия управляющей власти, направленные к интенсификации и расширению сельскохозяйственного производства.

Представитель Австралии отметил значительный прогресс в введении разнообразия в народное хозяйство, а также больше соразмерности в экономической деятельности Корпорации по развитию Камеруна и других экспортеров. Он отметил также с удовлетворением развитие таких кооперативов как Бакверийский крестьянский союз и создание Кооперативного общества камерунских экспортеров.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик указал, что в экономическом отношении территория подчинена Нигерии. У нее нет отдельного единого бюджета. Ее народное хозяйство отстало, и управляющая власть не приняла надлежащих мер, чтобы создать какую-либо промышленность и механизировать сельское хозяйство. Она, повидимому, смотрит на будущее с самым глубоким пессимизмом и откровенно признает, что не имеет намерения создавать в территории промышленность. Экономические вопросы решаются нигерийскими властями, ведающими региональным развитием, и внимание направлено не на интересы местного населения, а на интересы иностранных экспортных компаний.

Торговля производится через европейские общества, имеющие отделения в Нигерии. Представитель Советского Союза указал, что доходы от экспорта не идут на развитие территории. Доходы от экспорта даже частично не употребляются для оплаты импорта, который мог бы улучшить народное хозяйство и поднять уровень жизни камерунского населения.

Переходя к кооперативам, представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что основной целью создания кооперативов было не желание оказать помощь местному населению в производстве и сбыте продуктов, а желание использовать местное производство для своей собственной выгоды. Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти создать в подопечной территории Камеруна единое и независимое народное хозяйство и установить отдельный бюджет.

Представитель Китая заявил, что управляющей власти следует поставить в заслугу значительное увеличение производства и введение разнообразия в народное хозяйство, которое теперь находится в таком положении, что оно больше не зависит от одного только урожая бананов. Он выразил надежду, что ожидаемый дефицит в бюджете территории не отразится на достигнутых успехах и что прогресс будет продолжаться. Он отметил также с удовлетворением успехи, достигнутые Бакверийским крестьянским союзом.

Представитель Новой Зеландии с удовлетворением отметил прогресс в введении разнообразия в народное хозяйство территории и высказал мнение, что Совет по Опеке должен выразить управляющей власти одобрение за ее деятельность по улучшению сельскохозяйственной техники и поощрению более совершенных методов земледелия. Он отметил также, что существует, повидимому, настоятельная необходимость построить водопроводы в небольших городах и селениях. Наконец, он отметил усиленное развитие кооперативов и выразил надежду, что управляющая власть будет и в дальнейшем поощрять рост этих организаций.

Представитель Индии высказал мнение, что промышленный потенциал территории может быть использован лучше, и указал на возможность создать текстильную промышленность и другие отрасли промышленности, основанные на производстве плантаций. У него создалось впечатление, что большая часть чрезвычайно благоприятного сальдо торгового баланса поглощается неявными операциями. Это заставляет думать, что слишком большая часть средств территории идет на оплату квалифицированного иностранного персонала. По его мнению этому вопросу следует уделить особое внимание в целях возможно быстрой африканизации служб территории.

ЗЕМЕЛЬНЫЙ ВОПРОС

Представитель Сирии указал, что система землепользования, при которой юридически собственником земли считается вождь деревни или племени, лишает африканцев-земледельцев обеспеченности и делает для них затруднительным выражать политические или другие мнения, которые могут вызвать неудовольствие вождя. Представитель Сирии выразил уверенность, что регистрация земельной собственности даст крестьянам больше обеспеченности и приведет к улучшению сельского хозяйства и к развитию территории.

Представитель Франции полагал, что следует неустанно уделять внимание мероприятиям по борьбе с эрозией почвы и что эти мероприятия следует поддерживать кампанией пропаганды, а в случае надобности и наложением наказаний. Он высказал также мнение, что необходимо расширить применение удобрений и что следует бороться с существующими в этом отношении предубеждениями крестьян.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что управляющая власть проводит политику создания и усиления больших монополистских плантаций, хозяйства которых базируются на экспорте сельскохозяйственных продуктов. Произведено отчуждение земель местных жителей в пользу британских компаний. Кроме того, под предлогом создания лесных заповедников произведено отчуждение более 2 000 кв. миль земли.

Особый представитель управляющей власти оспаривал указание, что в территории было отчуждено большое количество земли. Он утверждал, что земли, находящиеся во владении Корпорации по развитию Камеруна, равно как земли, недавно приобретенные региональным Комитетом развития производства, не могут считаться отчужденными, так как эти органы принадлежат самой стране; фактически передача бывших германских плантаций Корпорации по развитию Камеруна представляла собой операцию, обратную отчуждению. Он полагал, что то же самое можно сказать относительно земель, находящихся во владении христианских миссий, так как деятельность этих миссий направлена на пользу местного населения. Единственными землями, которые можно справедливо счи-

Digitized by UNOG Library

тать отчужденными, являются некоторые чрезвычайно небольшие участки, которыми владеют европейские фирмы, и представитель управляющей власти уверен, что африканские члены правительства Южного Камеруна согласятся с тем, что поступления от налогов, уплачиваемых этими фирмами, весьма полезны для территории.

КОРПОРАЦИЯ ПО РАЗВИТИЮ КАМЕРУНА

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что Корпорация по развитию Камеруна монополизировала все основные отрасли хозяйства территории и что оно, кроме того, оказывает влияние на политическую жизнь территории. Основная активность этой Корпорации направлена на производство сельскохозяйственных продуктов для метрополии. Значительная часть прибылей этой Корпорации, которая должна была бы идти на экономическое и социальное развитие Камеруна, незаконно списывается со счетов.

Представитель Китая заявил, что он рад отметить увеличение числа африканских членов правления этой Корпорации с трех в 1952 году до четырех в 1953 году, и выразил надежду, что управляющая власть будет непрерывно ускорять темп осуществления программы подготовки квалифицированного туземного персонала для этого правления.

Представитель Сальвадора полагал, что деятельность Корпорации по развитию Камеруна является существенным фактором прогресса территории. Он полагал, что внешняя помощь вместе с более успешной координацией деятельности управляющей власти и Корпорации по развитию Камеруна дадут возможность преодолеть серьезные затруднения, могущие возникнуть в отношении финансов Южного Камеруна.

Представитель Индии полагал, что Корпорация по развитию Камеруна должна давать больше прибыли чем 60 000 ф. ст. в год, которые составляют чрезвычайно малый взнос в дело развития территории.

Особый представитель управляющей власти заявил, что осторожная финансовая политика, которую Корпорация проводила в прошлом, значительно укрепила экономическое положение Камеруна. Однако в результате заключений, к которым пришла миссия Международного банка реконструкции и развития, было решено пересмотреть в свете последних государственных реформ финансовую сторону деятельности Корпорации, чтобы установить, является ли взнос Корпорации в дело развития территории максимально возможным при существующих обстоятельствах. Этот вопрос был поднят законодательным органом Южного Камеруна, и предполагалось просить Совет министров Нигерии назначить комитет экспертов, состоящий из представителей федерального правительства и правительства Южного Камеруна и ведомственных финансовых специалистов, для пересмотра юридической базы деятельности Корпорации в целом и представления властям заключений, которые могли бы служить основой нового законодательства.

ФИНАНСЫ ТЕРРИТОРИИ

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что налоговая система территории архаична и несправедлива. Подушная подать — тяжелое бремя для бедных, так как при этой системе не принимается во внимание платежеспособность населения.

Представитель Китая выразил надежду, что взамен единообразного налога будет быстро разработана система налогов, основанная на могущих быть установленными доходах отдельных лиц.

Представитель Новой Зеландии отметил, что на 1954/55 год для Южного Камеруна предусматривается бюджетный дефицит, но что относительно будущего экономического развития миссия Международного банка реконструкции и развития выразила оптимизм. Этот представитель полагал, что положение в настоящее время требует от администрации тщательного выяснения налоговых возможностей территории.

III. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Лечебные заведения и медицинское обслуживание в подопечной территории находятся в ведении правительства и религиозных миссий; на юге значительную роль играет Корпорация по развитию Камеруна, которая содержит для своих служащих и их семей собственные госпиталя и амбулатории и имеет для этих госпиталей и амбулаторий свой персонал. Необходимость расширения медицинского обслуживания и лечебных заведений продолжает беспокоить Совет по Опеке; на своей тринадцатой сессии Совет рекомендовал управляющей власти принять меры к тому, чтобы представители камерунского населения как на севере, так и на юге уделили серьезное внимание вопросу о дополнительных источниках средств для расширения ассигнований на медицинское обслуживание.

Согласно докладу управляющей власти в течение 1953 года в медицинском обслуживании наблюдался непрерывный, хотя и медленный, прогресс. Государственные расходы по этой статье увеличились по сравнению с предыдущим годом на 4 000 ф. ст. и выразились в общей сумме в 145 000 ф. ст. В Южном Камеруне к числу лечебных заведений прибавилось за отчетный период пять амбулаторий, два миссионерских родильных дома и два лепрозория, из которых один находится в Моинго, в провинции Баменда, а другой открыт в 1954 году в Маниемене, в области Кумба. Кроме того, в Баменде заканчивается постройка нового госпиталя. К лечебным заведениям Северного Камеруна прибавился госпиталь, открытый в Муби; помимо этого, строятся два лепрозория и изоляционная деревня.

Медицинский персонал территории увеличился с 384 человек в 1952 году до 417 в 1953 году; сюда входят шесть новых врачей и восемь новых квалифицированных медсестер-африканок. Однако число лиц, получающих подготовку на курсах медсестер, уменьшилось с двадцати в 1952 году до двенадцати в 1953 году.

На пятнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет, отмечая продолжавшийся в отчетном периоде непрерывный рост как численности медицинского персонала, так и государственных расходов на здравоохранение и медицинское обслуживание, тем не менее вновь повторяет свою предыдущую рекомендацию, сделанную на тринадцатой сессии, относи-

Digitized by UNOG Library

тельно того, что нужды территории требуют, чтобы управляющая власть более энергично расширяла медицинское обслуживание. В частности, Совет рекомендует управляющей власти обратить внимание на выработку центральными органами более определенной и координированной политики здравоохранения и обращает внимание этой власти на указания, которые дает по этому вопросу Всемирная организация здравоохранения, а также на ее указания относительно желательности создания сельских санитарных пунктов в районах с высокой заболеваемостью.

Совет, отмечая с сожалением уменьшение числа лиц, проходящих курсы подготовки медсестер, выражает надежду, что управляющая власть предпримет все необходимые шаги, чтобы радикально изменить это положение.

Совет, далее, одобряет работу Корпорации по развитию Камеруна в социальной области и в области здравоохранения.

ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ; ТРУД

На тринадцатой сессии Совет по Опеке выразил желание получить всю имеющуюся информацию о жизненном уровне и заработной плате в пределах территории. О стоимости жизни и жизненном уровне никаких систематических исследований, относящихся ко всей территории, не существует, если не считать индекса местных розничных цен на пищевые продукты в Виктории и Буее и произведенного в 1951 и 1952 гг. изучения национального дохода Нигерии. Заработная плата устанавливается в значительной мере Корпорцией по развитию Камеруна, на плантациях который работает около восьмидесяти процентов всех рабочих на плантациях; минимальные ставки неквалифицированных рабочих составляют от 2 шилл. 4 пенсов до 2 шилл. 8 пенсов в день. В Южном Камеруне средняя месячная заработная плата неквалифицированных рабочих в сельском хозяйстве равнялась 69 шилл.; в коммунальных предприятиях — 63 шилл.; в промышленности, в транспорте и в торговле — 61 шилл.; и на лесозаготовках — 57 шиллингам. В Северном Камеруне средняя месячная заработная плата неквалифицированных рабочих во всех отраслях труда составляла 45 шиллингов. Следует указать, что, кроме заработной платы, служащие Корпорации по развитию Камеруна пользуются также другими преимуществами, например оплаченными отпусками и правом на бесплатное обучение детей.

Лица, постоянно работающие по найму, составляют, однако, только незначительное меньшинство населения. В 1953 году в Южном Камеруне их насчитывалось 42 300 человек, из которых 24 970 работало в предприятиях Корпорации по развитию Камеруна; среди них было много пришельцев из местностей, лежащих за пределами подопечной территории. На пятнадцатой сессии Совету по Опеке было сообщено, что для получения данных, необходимых для выработки рациональной политики в рабочем вопросе, Корпорация по развитию Камеруна поручила Западноафриканскому институту экономических и социальных исследований произвести всестороннее изучение социальных и иных вопросов, касающихся рабочих кадров Корпорации.

На той же сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет, отмечая с удовлетворением, что Корпорация по развитию Камеруна поручила Западноафриканскому институту экономических и социальных исследований произвести всестороннее изучение вопросов, касающихся рабочих кадров Корпорации, с интересом ожидает результатов этого изучения и надеется, что оно даст возможность Корпорации принять меры, необходимые для подготовки специалистов и для стабилизации ее рабочих кадров.

Кроме того, Совет, с целью всесторонне определить жизненный уровень в территории, просит управляющую власть включать в ее годовые отчеты Совету возможно более подробные сведения о типичных бюджетах туземных семей, принадлежащих по своим доходам, — определяемым заработной платой или личными доходами, — к различным категориям.

ТЕЛЕСНЫЕ НАКАЗАНИЯ

За такие преступления, как изнасилование и грабеж с насилием, Верховный суд и мировые суды могут приговаривать совершеннолетних жителей территории к наказанию кнутом; лица мужского пола в возрасте до семнадцати лет могут приговариваться к этому наказанию по усмотрению суда; туземным судам разрешается приговаривать к телесным наказаниям только несовершеннолетних; Генеральная Ассамблея рекомендовала полную отмену этого наказания, а Совет по Опеке настаивал на этой отмене, начиная со своей четвертой сессии. На пятнадцатой сессии Совету было сообщено, что фактически за последние два года к наказанию кнутом не был приговорен ни один совершеннолетний житель территории.

На той же сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет, принимая к сведению заявление управляющей власти о том, что в настоящее время фактически к телесному наказанию приговариваются только несовершеннолетние, тем не менее, вновь повторяет свою предыдущую рекомендацию о полной отмене телесного наказания.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Индии заявил, что он не одобряет толкования которое управляющая власть дает отношению народа к социальным реформам и прогрессу в области народного образования.

ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИНЫ

Представитель Сирии отметил, что управляющая власть не провела в жизнь резолюцию 843 (IX) Генеральной Ассамблеи, призывающую к отмене таких обычаев, как уплата выкупа за невесту, детские браки и т. д. Указав, что особый представитель управляющей власти совершенно неправильно утверждал, что мусульманское право санкционирует насильственные браки, он заявил, что законы ислама никогда таких браков не разрешали и что невыполнение резолюции Генеральной Ассамблеи нельзя объяснять религиозными причинами.

МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Представитель Бельгии с удовлетворением отметил расширение медицинского обслуживания и рост числа лечебных заведений.

Digitized by UNOG Library

Представитель Франции указал на непрерывное улучшение состояния народного здоровья.

Представитель Австралии обратил внимание Совета на продолжающийся рост как медицинских кадров, так и государственных средств, расходуемых на медицинское обслуживание и здравоохранение. Он выразил сожаление относительно уменьшения числа лиц, проходящих подготовку на курсах медсестер, но высказал уверенность в том, что управляющая власть примет все зависящие от нее меры для радикального изменения положения.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что в области здравоохранения положение остается без перемен. Расходы были сокращены, и в Северном Камеруне госпиталей нет. Утверждение управляющей власти о том, что по африканским нормам численность медицинских кадров в территории велика, показывает неуважение к населению подопечной территории. Нет признаков того, чтобы принятые до сих пор меры привели к сокращению заболеваемости и болезней. Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти увеличить ассигнования на здравоохранение в Камеруне и значительно увеличить численность медицинского персонала.

Представитель Сальвадора заявил, что меры, которые принимались до сих пор в области здравоохранения, по его мнению недостаточны и что его особенно беспокоит недостаток медицинского персонала. Он указал, однако, что считает положительным признаком увеличение числа больничных коек и придает большое значение предстоящему открытию новых лечебных заведений на севере.

Представитель Новой Зеландии, отметив положительные результаты в области здравоохранения, полагал, что Совету по Опеке следует особо отметить работу, которая ведется в социальной области и в области здравоохранения Корпорацией по развитию Камеруна. Он с удовлетворением указал также на кампанию по борьбе с фрамбозией, начатую в провинции Баменда с помощью Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций. С другой стороны, он указал, что в Северном Камеруне число лечебных заведений должно быть значительно увеличено и что подготовка персонала и обучение населения территории гигиене оставляют желать лучшего. Он указал на необходимость выработки центральными органами более определенной и координированной политики здравоохранения; в связи с этим он высказал опасение, что полномочия туземных властей могут превышать их способность понимать нужды местного населения в области здравоохранения; он выразил также надежду, что палата депутатов Южного Камеруна будет проявлять больше интереса к вопросам здравоохранения.

Особый представитель управляющей власти согласился с тем, что, хотя в области здравоохранения и наблюдается непрерывное улучшение, положение все еще не может считаться вполне удовлетворительным. Он заметил, однако, что, по сравнению с другими малоразвитыми территориями африканского континента, в Камеруне здравоохранение находится на сравнительно высоком уровне. Задача, которой соответствующие выборные органы управления уделяют много внимания, заключается в изыскании средств, необходимых для улучшения здравоохранения.

ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ; ТРУД

Представитель Бельгии, отметив, что Западноафриканский институт экономических и социальных исследований производит для Корпорации по развитию Камеруна исчерпывающее изучение проблемы рабочей силы, выразил надежду, что результаты этого обследования дадут этой Корпорации возможность выработать политику, которая увеличит стабильность ее рабочей силы.

Представитель Гаити указал на то, что экономическое развитие территории повидимому не отражается в сколько-нибудь значительной мере на жизненном уровне населения. Он хотел бы получить более подробные сведения о покупательной способности земледельцев и, в частности, о доходах самостоятельных сельских хозяев по сравнению с заработками рабочих на плантациях.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что заработная плата неквалифицированного рабочего в Южном Камеруне недостаточна даже для прокормления семьи, состоящей из двух человек. Он отметил, что заработную плату, получаемую главой семьи, приходится дополнять трудом всей семьи. Во многих случаях испольщики, пострадавшие от несчастных случаев на работе, не получают компенсации. Управляющая власть должна принять меры к повышению жизненного уровня населения подопечной территории Камерун и обеспечить лиц, пострадавших от несчастных случаев на работе, пенсиями.

Представитель Китая настаивал на том, чтобы управляющая власть уделила больше внимания мерам, которые можно принять для получения статистических данных о жизненном уровне и заработной плате.

Особый представитель управляющей власти заявил, что жизненный уровень рабочих на плантациях Камеруна по африканским нормам высок, и выразил уверенность, что Выездная миссия 1955 года убедится в том, что рабочие весьма довольны своими заработками. Он пояснил, что выборные члены нового правительства Южного Камеруна рассматривали требование об увеличении ставок заработной платы и о повышении жизненного уровня рабочих на плантациях, но пришли к заключению, что эти ставки могут быть повышены только в ущерб общему развитию территории в целом.

ТЕЛЕСНЫЕ НАКАЗАНИЯ

Представитель Гаити заявил, что не может быть оправданий для сохранения телесных наказаний; он заявил, что если телесные наказания и могут допускаться в некоторых суверенных государствах, то в колониях или бывших колониях они продолжают быть символом рабства.

Представитель Китая указал, что так как к телесным наказаниям приговариваются только несовершеннолетние правонарушители, не может быть трудным заменить их каким-либо другим подобающим наказанием. Он заявил, что делегация Китая предлагает вновь повторить рекомендацию Совета о немедленной отмене телесных наказаний и настаивает на том, чтобы управляющая власть, не откладывая, провела в жизнь резолюции Совета и Генеральной Ассамблеи.

Представитель Сальвадора заявил, что в отношении телесных наказаний он вполне согласен с представи-

Digitized by UNOG Library

телем Гаити. Он выразил надежду, что управляющая власть выполнит требования резолюций Совета и Генеральной Ассамблеи.

IV. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Образование в территории находится под наблюдением министерства народного образования Нигерии, которому оказывают помощь центральный и региональные консультативные комитеты; учебные заведения находятся в ведении правительства, туземных властей и частных учреждений. Большая часть школ находится в ведении туземных властей и частных учреждений.

Согласно докладу управляющей власти, в 1953 году наблюдался непрерывный прогресс как в отношении расширения школьной сети, так и в отношении числа учащихся. В южной части территории число начальных школ и школ, в которых преподавание ведется на местном наречии, возросло с 285 в 1952 году до 319 в 1953 году; число учащихся составляло 33 958 (в том числе 6 769 девочек), против 32 350 учащихся в 1952 году. В двух школах второй ступени Южного Камеруна число учащихся возросло с 330 до 385. В северной части территории, где по заявлению управляющей власти особенно проявляется отсутствие интереса к образованию, число начальных школ и школ, в которых преподавание ведется на местном наречии, возросло с сорока одной до сорока четырех школ, а число учащихся — 2 280 до 3 488 (в том числе 502 девочки).

В отношении народного образования в территории раньше внимание Совета было главным образом направлено на расширение школьной сети, — особенно в северной части территории, — на усиление непосредственного участия управляющей власти в развитии народного образования, в том числе на создание большего числа правительственных школ, и на увеличение бюджетных ассигнований на народное образование. На своей тринадцатой сессии Совет рекомендовал также управляющей власти принять меры для усиления интереса к образованию среди туземного населения, а также выработать — в случае надобности с международной помощью — программу массового образования и расширения начального образования, поставив целью ликвидацию безграмотности в разумный срок.

Одно из главных затруднений, на которое управляющая власть неоднократно обращала внимание, заключается в отсутствии среди населения интереса к образованию, о чем свидетельствуют недостаточные ассигнования местных средств на школы частных учреждений и нежелание родителей вносить за обучение своих детей плату, которая им вполне по средствам. По мнению управляющей власти, средством против этого является система местного налогообложения, которая даст возможность ввести бесплатное начальное обучение. В течение отчетного периода ряд туземных властей в Камеруне и в провинции Баменда ввели эту систему для содержания начальных школ, и она, хотя и медленно, постепенно распространяется.

Управляющая власть довела также до сведения Совета, что имеются признаки повышения интереса к образованию со стороны представителей туземных властей в Северном Камеруне.

Кроме расширения школьной сети, наиболее важным, по мнению управляющей власти, достижением в Северном Камеруне является интерес, который вызвала кампания ликвидации безграмотности среди взрослого населения в провинции Адамава, где в 1953 году насчитывалось 178 классов с 7 594 учащимися, т. е. на 2 000 человек больше, чем в предыдущем году.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет, принимая во внимание, что затруднения, испытываемые в развитии народного образования представляют собой одно из главных препятствий к нормальному развитию территории в направлении самоуправления, рекомендует управляющей власти обратить внимание на выработку центральными органами более определенной и согласованной политики народного образования и рекомендует как управляющей власти, так и правительству Южного Камеруна принять более непосредственное и активное участие в проведении этой политики.

Совет, констатируя с удовлетворением рост интереса к получению детьми надлежащего образования, который население Северного Камеруна начало проявлять в последнее время, отмечает все же, что часть населения продолжает проявлять нежелание использовать полностью имеющиеся в территории возможности получения образования.

Ввиду этого Совет настоятельно рекомендует управляющей власти попрежнему прилагать все усилия к повышению посещаемости школ и поощрять интерес к образованию, а также продолжать изучение причин наблюдающегося в настоящее время безразличного отношения к образованию и мер, необходимых для успешной борьбы с этим безразличием.

Совет ставит управляющей власти в заслугу установление местного налога на народное образование и выражает надежду, что этот налог и другие меры будут способствовать использованию туземным населением всех возможностей получения образования и что эта политика управляющей власти постепенно приведет к введению во всей территории бесплатного обязательного начального обучения. Совет далее надеется, что эта политика приведет также к развитию технического и профессионального образования и к увеличению числа начальных, средних и технических школ.

Совет принимает к сведению замечания Просветительной, научной и культурной организации относительно прогресса образования в территории (T/1150) и обращает внимание управляющей власти на эти замечания.

ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКИЙ СОСТАВ

В течение 1953 года число получивших надлежащую подготовку преподавателей в территории увеличилось с 1 330 (в том числе 206 женщин) до 1 406 (в том числе 186 женщин); большая их часть преподавала в начальных школах южной части территории. Однако число лиц, проходящих педагогические курсы, уменьшилось с 275 в 1952 году до 134 в 1953 году.

Digitized by UNOG Library

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет рекомендует управляющей власти срочно обратить внимание на необходимость увеличения числа лиц на педагогических курсах и рассмотреть возможность введения системы взаимного обучения с целью повысить квалификации учителей и сделать преподавательскую профессию более привлекательной.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Бельгии заявил, что в области образования достигнут значительный прогресс, но что северная часть территории продолжает отставать в этом отношении. Он указал, что если туземные власти не обращают достаточного внимания на развитие образования, то долг управляющей власти принять соответствующие меры.

Представитель Гаити отметил увеличение числа учащихся и удовлетворительную постановку среднего и технического образования. Принимая во внимание полученные сведения об отсутствии у населения интереса к образованию, он полагал, что управляющая власть должна ввести бесплатное обязательное начальное обучение как в правительственных школах, так и в школах, находящихся в ведении туземных властей. Он полагал, что на содержание этих школ должны взиматься налоги.

Представитель Франции заявил, что успешная политика управляющей власти в области народного образования должна привести к развитию технического и профессионального образования и к бесплатному начальному образованию.

Представитель Австралии, отмечая, что в отношении образования был достигнут существенный прогресс, приветствует продолжающийся рост государственных ассигнований для этой цели, в частности со стороны туземных властей, и выразил уверенность, что управляющая власть будет и впредь стараться повысить интерес населения к образованию и увеличивать государственные расходы в этой области. Он с удовлетворением отметил решение управляющей власти установить возможно скорее повсюду специальный местный налог, который позволит ввести бесплатное начальное школьное образование.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что управляющая власть не старается повысить уровень образования населения и что ответственность в этой области возлагается на частные учреждения и местные власти. Неграмотные составляют девяносто процентов населения, и очень небольшое число детей кончает начальные школы. Только пятнадцать процентов детей посещает элементарные школы. Кроме того, проводится политика ограничения образования, и расходы на образование были сокращены. Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти произвести радикальное улучшение системы народного образования и увеличить ассигнования на народное образование в Камеруне.

Представитель Китая считал, что в области образования еще многое остается сделать, и по этому поводу отметил сокращение доли бюджетных ассигнований, предназначенной на народное образование, высокий процент неграмотных и не вполне удовлетворительные результаты в отношении подготовки учителей. Далее он отметил, что управляющая власть несет определенную ответственность за развитие начального образования, и высказал предположение, что для управляющей власти может быть более целесообразным пересмотреть проводимую в настоящее время политику упора на местную и частную иинициативу и уделить больше внимания созданию правительственных школ.

Представитель Сальвадора с беспокойством отметил уменьшение числа учащихся начальных школ и заявил, что управляющая власть должна поощрять посещение начальных школ; для этого, в случае надобности, должны быть приняты самые решительные меры.

Представитель Новой Зеландии отметил, что затруднения в отношении образования представляют собой одно из самых серьезных препятствий к нормальному развитию территории на пути к самоуправлению. Он полагал, что центральные органы должны разработать более определенную и согласованную политику и что необходимо в отношении народного образования более непосредственное и активное участие управляющей власти и правительства Южного Камеруна; он высказал предположение, что для управляющей власти могло бы быть полезным поручить компетентному специалисту всестороннее исследование народного образования. Представитель Новой Зеландии отметил достигнутый в области образования прогресс и полагал, что Совет по Опеке должен проявить интерес к введению местного налога на содержание начальных школ, так как такой налог может значительно способствовать преодолению нежелания родителей посылать своих детей в школу и должен в результате привести к общему улучшению и расширению школьной сети.

Особый представитель управляющей власти заявил, что она отдает себе полный отчет в том, что положение в области народного образования в Камеруне хуже чем в некоторых других соседних территориях. Напомнив о том, что миссия Международного банка рекомендовала стремиться к ежегодному увеличению числа учащихся начальных школ на восемь процентов, он указал, что раньше это увеличение составляло только около четырех-пяти процентов в год, а в 1953 году увеличение составило четырнадцать процентов, т. е. было больше указанного задания.

ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И МАССОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Представитель Новой Зеландии отметил успешное проведение кампании по борьбе с неграмотностью среди взрослого населения Северного Камеруна.

Digitized by UNOG Library

Глава V

КАМЕРУН ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

I. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор и рекомендации Совета по Опеке

СТАТУС ТЕРРИТОРИИ И ЕЕ НАСЕЛЕНИЯ

Камерун под французским управлением является частью Французского Союза и рассматривается как «союзная территория». Ввиду этого законодательная власть в территории осуществляется законодательными органами Французского Союза. Территория представлена в этих органах; она имеет четырех представителей в Национальном собрании, трех представителей в Совете Республики и пять представителей в Ассамблее Французского Союза.

Туземные жители Камеруна имеют статус «лиц, находящихся под управлением Франции как управляющей власти». Они являются гражданами Французского Союза и как таковые пользуются основными правами, предусмотренными во французской конституции, и принимают участие в политической жизни как территории, так и Французского Союза. Они могут стать французскими гражданами путем натурализации, но в таком случае они должны отказаться от своего личного статуса.

Вопрос о связи между Камеруном и Французским Союзом рассматривался на нескольких сессиях Совета по Опеке. Недавно, на тринадцатой сессии, Совет отметил уже не первое заверение управляющей власти о том, что народы этой территории, по окончании периода опеки, будут иметь право осуществить свои стремления вне рамок Французского Союза, если они того пожелают, и выразил уверенность, что такие взаимоотношения будут попрежнему осуществляться в соответствии с Соглашением об опеке и с Уставом.

На пятнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет, принимая к сведению информацию относительно объединения территории с Французским Союзом, уже ему представленную, предлагает управляющей власти представить Совету краткое заявление о том, какое влияние, по его мнению, это объединение окажет на будущее развитие территории.

Совет, отмечая это заявление, сделанное представителем Франции относительно того, что производятся исследования по вопросу о статусе населения территории, предлагает управляющей власти сообщить Совету результаты этих исследований; а также рекомендует, чтобы управляющая власть рассмотрела возможность учреждения камерунского гражданства и представила Совету доклад по этому вопросу.

ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ; ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Администрация территории возглавляется Верховным комиссаром Республики[a], ответственным непосредственно перед министром заморских владений Франции. При Верховном комиссаре имеется консультативный орган[b], состоящий из старших должностых лиц администрации и восьми назначаемых Комиссаром членов, включая четырех туземных нотаблей; этот консультативный орган работает под председательством Верховного комиссара.

Территориальная ассамблея является выразителем общественного мнения в администрации территории. Ассамблея состоит из пятидесяти представителей, из которых восемнадцать избираются первой избирательной курией[258], а тридцать два члена — второй курией. Ассамблея обсуждает и утверждает бюджет территории; она рассматривает некоторые финансовые, экономические и административные вопросы, и с нею консультируются по другим подобным вопросам; она может также представлять свои соображения французскому правительству по всем вопросам, касающимся территории, за исключением политических вопросов.

На тринадцатой сессии представитель Франции сообщил Совету по Опеке, что его правительство подготовляет законопроект, предусматривающий расширение полномочий Территориальной ассамблеи и учреждение исполнительного совета, который даст возможность Территориальной ассамблее следить за выполнением ее решений. Совет принял к сведению это заявление и просил управляющую власть издать этот закон как можно скорее.

На пятнадцатой сессии представитель Франции сообщил Совету, что этот законопроект рассматривается в настоящее время правительственными департаментами и что можно надеяться, что он будет представлен парламенту в ближайшем будущем.

На пятнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет, учитывая заявление, сделанное представителем управляющей власти на тринадцатой сессии о том, что его правительство подготовляет законопроект, предусматривающий расширение полномочий Территориальной ассамблеи и учреждение исполнительного совета, учитывая то обстоятельство, что этот законопроект еще не представлен французскому парламенту для утверждения, рекомендует управляющей власти предпринять шаги как можно скорее, с тем, чтобы расширить полномочия Территориальной ассамблеи и, в частности, уполномочить ее обсуждать политические вопросы и принимать решения по всем вопросам, связанным с внутренним управлением территории; рекомендует, чтобы управляющая власть учредила исполнительный совет всецело административного характера, причем представители туземного населения должны располагать большинством голосов в этом

[a] Haut-Commissaire de la République.

[b] Conseil d'administration.

[258] Система двух избирательных курий описана в разделе об избирательном праве.

Digitized by UNOG Library

совете; рекомендует, кроме того, чтобы управляющая власть и впредь обеспечивала полное участие туземного населения в Территориальной ассамблее.

РЕГИОНАЛЬНАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ; СМЕШАННЫЕ ОБЩИНЫ

Территория разделена на девятнадцать административных районов и пятьдесят шесть подразделений. Эти административные районы управляются главными районными чиновниками и главными подрайонными чиновниками, ответственными перед Верховным комиссаром. В финансовых, экономических и социальных вопросах этим должностным лицам помогают советы нотаблей[c], являющиеся консультативными органами, назначаемыми Верховным комиссаром.

С учреждением смешанных общин[d] в некоторых городских и сельских районах была введена менее централизованная система местного управления. В настоящее время в территории имеется 13 городских смешанных общин, 3 из которых были учреждены в 1953 году, а одна — в 1954 году, а также 12 сельских смешанных общин, учрежденных в 1952 году.

Эти общины управляются администраторами-мэрами[e], назначаемыми Верховным комиссаром; на практике эти администраторы являются должностными лицами администрации. В городских смешанных общинах администраторам-мэрам помогают муниципальные комиссии, также назначаемые Верховным комиссаром. В сельских общинах мэры работают с выборными муниципальными советами. Как муниципальные комиссии, так и муниципальные советы наделены некоторыми консультативными полномочиями в вопросах, касающихся управления общинами.

На тринадцатой сессии Совет по Опеке отметил с удовлетворением увеличение числа городских смешанных общин и введение сельских смешанных общин, а также предполагаемую избирательную реформу муниципальных общин Дуала и Яунде. Он рекомендовал продолжать развитие муниципальных учреждений и образование новых учреждений по всей территории; Совет также рекомендовал управляющей власти консультировать эти органы по вопросам более эффективного осуществления ими своих функций.

На пятнадцатой сессии Совет на Опеке был поставлен в известность о том, что Территориальная ассамблея утвердила в 1954 году проект приказа, предусматривающего учреждение выборных муниципальных советов в городских смешанных общинах Дуала и Яунде. Этот проект, однако, не был еще введен в действие, так как тем временем французское Национальное собрание утвердило закон, предусматривающий преобразование смешанных общин Дуала, Яунде и Нконгсамба в communes de plein exercice с муниципальными советами, выбираемыми только одной курией и мэрами, избираемыми советами из числа своих членов; этот закон рассматривается Советом Республики и войдет в действие не позже чем через шесть месяцев после его окончательного принятия французским парламентом.

На той же сессии Совет принял следующую рекомендацию:

Совет, отмечая, что французское Национальное собрание утвердило при первом чтении законопроект, предусматривающий преобразование общин Дуала, Яунде и Нконгсамба в communes de plein exercice, выражает надежду, что этот законопроект будет принят и вступит в силу как можно скорее; рекомендует управляющей власти и впредь развивать муниципальные учреждения на выборной основе, имея в виду образование таких органов во всей территории.

ТРАДИЦИОННЫЕ ВОЖДИ

Традиционные вожди выбираются в соответствии с обычаями и признаются французской администрацией; по существу они являются представителями туземного населения и как таковые сотрудничают с администрацией, исполняя обязанности судей в обычных трибуналах, счетчиков при переписи населения, налоговых агентов, и вообще являются промежуточной инстанцией между населением и чиновниками администрации.

В своем докладе Совету Выездная миссия 1952 года отметила, что управляющая власть считает, что быстрое развитие территории сделало необходимым ввести некоторые изменения, характерные для обычной политической структуры, в новый уклад жизни населения. В соответствии с этим управляющая власть пытается реорганизовать институт вождей путем установления роли и полномочий вождей и их отношений с населением, с одной стороны, и с администрацией, с другой. В связи с этим управляющая власть представила законопроект о статусе традиционных вождей Национальному собранию.

На тринадцатой сессии Совет отметил, что законопроект был представлен, и рекомендовал управляющей власти принять все необходимые меры к обеспечению постепенной демократизации традиционных институтов.

На пятнадцатой сессии особый представитель управляющей власти сообщил Совету, что у него нет никаких сведений об этом законопроекте.

На той же сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет, учитывая то обстоятельство, что Выездная миссия 1952 года сообщила ему, что управляющая власть представила французскому парламенту законопроект, предусматривающий реорганизацию института традиционных вождей, отмечая, что этот законопроект все еще не рассматривался в парламенте, подтверждает принятую на своей тринадцатой сессии рекомендацию о том, что управляющей власти надлежит принять все необходимые меры, чтобы обеспечить постепенную демократизацию традиционных институтов, и выражает надежду, что этот законопроект будет принят в ближайшем будущем.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СЛУЖБЫ

Согласно отчету управляющей власти за 1953 год личный состав административных служб был значительно увеличен с 1952 года. В 1953 году персонал включал 10 231 африканца и 2 141 европейца (из которых, соответственно, 84 и 959 занимали старшие должности) по сравнению с 9 791 африканцем и 2 093 европейцами в 1952 году (из которых 73 и 827 занимали старшие должности, соответственно).

На своей девятой сессии Совет рекомендовал, чтобы управляющая власть назначала большее число ко-

[c] Conseils de notables.
[d] Communes mixtes.
[e] Administrateurs-maires.

Digitized by UNOG Library

ренных жителей на ответственные административные должности. В связи с этой рекомендацией управляющая власть указала, что вопрос о служебном продвижении коренных жителей на старшие административные должности является одним из предметов забот ответственных должностных лиц в территории и что с этой целью был принят ряд мер для профессиональной подготовки должностных лиц из числа коренного населения, например открытие вечерних курсов и курсов профессиональной подготовки, а также выдача стипендий.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет, отмечая с удовлетворением, что старший административный персонал был значительно расширен и что между 1952 г. и 1953 г. число камерунцев, служащих в администрации, значительно увеличилось; отмечая, однако, что процент камерунцев, занимающих высшие административные должности, понизился за тот же период, рекомендует, чтобы управляющая власть рассмотрела возможность введения прогрессивной скользящей шкалы в отношении той процентной части кадров, которая должна комплектоваться из коренных жителей; рекомендует также, чтобы больше внимания уделялось надлежащей подготовке обладающих соответствующей квалификацией камерунцев для их назначения на административные должности, в особенности на высшие административные должности.

ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО

Избиратели в территории составляют две избирательные курии. Первая включает всех совершеннолетних французских граждан; вторая курия состоит из камерунцев, принадлежащих к одной из шестнадцати категорий квалифицированных избирателей, определенных избирательными законами. Эти категории включают деловых людей, держателей лицензий, владельцев недвижимого имущества, грамотных, матерей двух детей и, наконец, глав семей.

Согласно сведениям, полученным от управляющей власти, число зарегистрированных избирателей за последние годы значительно увеличилось. Это число возросло с 580 000 в 1952 году до 600 300 в 1953 году и до 630 111 на 31 марта 1954 года (из этой последней цифры 621 944 избирателя входили во вторую курию).

На своей тринадцатой сессии Совет напомнил о своих предыдущих рекомендациях и о мнении, высказанном Выездной миссией 1952 года, что всеобщее избирательное право и единая избирательная курия должны быть введены в территории возможно скорее, и настоятельно советовал административной власти провести эти реформы, по возможности до следующих выборов.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет помня о заверениях, данных управляющей властью, относительно того, что она намеревается ввести в территории всеобщее избирательное право для совершеннолетних, принимает к сведению увеличение числа зарегистрированных избирателей в территории в 1954 году и выражает надежду, что управляющая власть будет попрежнему стараться ввести в близком будущем всеобщее избирательное право для совершеннолетних.

Совет, помня о своих предыдущих рекомендациях относительно упразднения системы двух избирательных курий, рекомендует, чтобы в территории была создана, по возможности до следующих выборов, единая избирательная курия без предоставления какой-либо группе населения особых избирательных прав.

СУДОУСТРОЙСТВО

Судебная система территории включает суды двух типов: суды французского права и суды обычного права. В компетенцию судов французского права входят все уголовные преступления, и эти суды разбирают все гражданские дела, в которых стороной является европеец, или же гражданские дела между африканцами, но лишь с согласия обеих сторон.

В настоящее время суды французского права включают апелляционный суд, семь судов первой инстанции, пятнадцать судов магистратов с расширенной компетенцией, пять судов магистратов с правом налагать дисциплинарные взыскания и двадцать семь судов магистратов с обыкновенной компетенцией. Функции судов магистратов с правом налагать дисциплинарные взыскания и судов с обыкновенной компетенцией выполняются чиновниками администрации.

На своей шестой сессии Совет просил управляющую власть о назначении большего числа профессиональных магистратов на судебные должности. По этому вопросу в своем отчете за 1953 год управляющая власть указала, что в принципе существует полное разделение между исполнительной и судебной властью. Лишь недостаток персонала заставил управляющую власть сохранить значительное число административных должностных лиц на судебных должностях; их замена предполагалась по мере возможности.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет, отмечая, что вследствие недостатка квалифицированного персонала администрация продолжает составлять значительное число административных должностных лиц на судебных должностях, выражает надежду, что в возможно близком будущем большее число магистратов получит необходимую подготовку, так чтобы окончательное разделение административной и судебной власти произошло возможно скорее.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Индии выразил сожаление по поводу того, что первоначальное заявление особого представителя о достигнутых в территории успехах не содержало никакого упоминания об основных задачах системы опеки, изложенных в статье 76 Устава, и о прошлых рекомендациях Совета по Опеке и Генеральной Ассамблеи и пожеланиях, высказанных последней Выездной миссией. По мнению этого представителя, Совет должен настоять на том, чтобы нынешняя дискуссия определенно сосредоточилась на этих задачах и рекомендациях.

Представители Бельгии, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов отзывались с похвалой об успехах, достигнутых в территории. Представитель Соединенных Шататов заявил, что французская ад-

Digitized by UNOG Library

министрация территории значительно способствовала благосостоянию населения.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что способ управления Камеруном под французским управлением прямо противоречит положениям Устава и Соглашения об опеке, не соответствует интересам и пожеланиям коренного населения, затрудняет экономическое, политическое и социальное развитие населения и не способствует достижению подопечной территорией самоуправления и независимости. Управляющая власть не принимает во внимание требование местного населения об объединении обеих частей Камеруна. Ничто не сделано управляющей властью и в отношении определения срока достижения независимости подопечной территорией Камерун в соответствии с резолюциями 557 (VI) и 752 (VIII) Генеральной Ассамблеи, которые исходят из статьи 76 Устава.

Особый представитель управляющей власти указал, что годовой отчет о территории содержит все сведения, необходимые для того, чтобы оценить усилия его правительства, направленные на достижение поставленных Уставом основных задач. По его мнению основная задача системы опеки заключается не столько в прекращении этой системы, как в достижении общего прогресса в территории, позволяющего ей выйти из этой системы с уверенностью в прочном и светлом будущем.

СТАТУС ТЕРРИТОРИИ И ЕЕ НАСЕЛЕНИЕ

Представители Сальвадора и Сирии считали, что управляющая власть должна учредить камерунское гражданство для жителей территории. Представитель Сирии указал на опасность того, что связь территории с Французским Союзом может повести к двойственности задач, согласовать которые окажется довольно трудным.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что объединение территории с Французским Союзом низвело статус территории до статуса колонии, лишенной всех преимуществ, предоставляемых подопечным территориям согласно Уставу Организации Объединенных Наций. Представительство Камеруна в законодательных органах метрополии не может играть важной роли в развитии камерунского народа.

Представитель Франции указал, что территория не находится под колониальным режимом, но пользуется свободой. Кроме того, в период, когда большинство наций стремится сгруппироваться в крупные союзы, было бы парадоксальным лишать некоторые страны взаимно связывающих их политических уз и оставлять их в состоянии опасной изоляции.

Особый представитель управляющей власти подчеркнул, что влияние представителей Камеруна во французском парламенте и в Собрании Французского Союза никак нельзя считать ничтожным.

ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ; ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Представитель Китая сказал, что он ожидает с большим нетерпением издания ранее возвещенных законов, имеющих целью расширение компетенции Территориальной ассамблеи и создание исполнительного совета.

Представитель Сальвадора полагал, что управляющая власть должна предоставить Территориальной ассамблее полные законодательные полномочия и должна создать исполнительный совет, ответственный перед законодательной властью и с большинством, состоящим из представителей коренного населения.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что полномочия Территориальной ассамблеи заключаются лишь в праве представлять рекомендации по вопросам бюджета и экономики. Управляющая власть не выполняет рекомендаций одиннадцатой сессии Совета по Опеке о необходимости расширения полномочий Территориальной ассамблеи и об образовании единой избирательной курии, как этого требуют и политические партии Камеруна. Он считал, что управляющая власть должна принять необходимые меры для обеспечения полного участия населения в законодательных органах территории.

Представитель Сирии считал, что Территориальная ассамблея представляет собой не законодательный орган, а часть административного аппарата территории. Управляющая власть должна уделять больше внимания этой проблеме, так как жители Камеруна должны приучаться к разработке законов, на основании которых они будут управляться.

Представитель Франции высказал мнение, что нынешняя политическая организация представляет собой значительный прогресс по сравнению с ранее существовавшими условиями и отражает желание управляющей власти вести народ к улучшению его статуса и к развитию.

Особый представитель управляющей власти заявил, что Территориальная ассамблея располагает действительными полномочиями. Он также указал, что существующие органы не окончательны по своему характеру и что целью их является обеспечение представительства местного населения и подготовка этого населения к участию в работе демократических органов.

РЕГИОНАЛЬНАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ; СМЕШАННЫЕ ОБЩИНЫ

Представители Австралии, Бельгии, Китая и Новой Зеландии отметили с удовлетворением успешное развитие городских и сельских смешанных общин, а также меры, принятые к превращению городов Дуала, Яунде и Нконгсамба в communes de plein exercice,

Представитель Союза Советских Социалистических Республик считал, что управляющая власть должна способствовать быстрому развитию и расширению полномочий органов местного управления, избранных полностью коренным населением.

Представители Сальвадора и Сирии настоятельно советовали ввести единообразную муниципальную систему во всей территории.

Особый представитель управляющей власти был согласен с тем, что желательно ввести единообразную муниципальную систему, но в то же время указал, что разнообразие условий делает осуществление этой задачи довольно отдаленным.

ИНСТИТУТ ТРАДИЦИОННЫХ ВОЖДЕЙ — СЕЛЬСКИЕ УПРАВЛЕНИЯ

Представитель Индии указал, что управляющая власть не сообщила никаких сведений относительно законопроекта о реорганизации округов традиционных вождей, который был внесен в Национальное собрание в 1952 году. Он выразил надежду, что Выездная миссия 1955 года сможет удостовериться в примене-

Digitized by UNOG Library

нии этого закона и представить по этому вопросу доклад Совету по Опеке.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что управляющая власть продолжает покровительствовать антидемократической племенной системе. Совет должен признать, что эта племенная система несовместима с прогрессивным политическим развитием населения, и рекомендовать чтобы управляющая власть предприняла шаги к созданию подлинно демократических органов.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СЛУЖБЫ

Представители Австралии и Китая приветствовали шаги, предпринятые в настоящее время с целью постепенно увеличить число африканцев, занимающих старшие должности в администрации. Представитель Австралии также отметил с удовлетворением изменение правил, определяющих порядок приема гражданских служащих. Он выразил уверенность в том, что в близком будущем эта широкая программа поведет к существенному изменению соотношения, существовавшего до сих пор между старшими должностными лицами из числа французов и коренного населения.

Представитель Бельгии указал, что Совет должен отметить с удовлетворением усиление технических кадров.

Представитель Сальвадора выразил надежду, что в будущем более значительное число камерунцев будет находиться на службе у администрации, особенно на более ответственных должностях.

Особый представитель управляющей власти подчеркнул, что одна из главнейших задач заключается в принятии на службу в администрации камерунцев на ответственные должности. Однако привлечение специализированного персонала из числа коренных жителей сопряжено с большими трудностями.

ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО

Представители Австралии и Соединенного Королевства с удовлетворением отметили увеличение за последний год числа избирателей.

Представители Китая, Сальвадора и Сирии настаивали на упразднении системы двух избирательных курий. Представители Сальвадора и Сирии считали в связи с этим, что управляющей власти надлежит установить для всех камерунцев единое гражданство или единую национальность.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что, несмотря на рекомендации Совета по Опеке, в территории все еще преобладает система двух избирательных курий и что большое число коренных жителей территории лишено избирательных прав. Из петиции явствует, что против африканского населения практикуется дискриминация. Жители требуют скорейшего образования единой курии, отмены существующей дискриминации в отношении местного населения и введения всеобщего избирательного права. Совету надлежит рекомендовать упразднение системы двух избирательных курий и введение общего избирательного права.

Особый представитель управляющей власти заявил, что система двух избирательных курий, так же как и другие существующие в территории институты должны рассматриваться как временные и что положение будет улучшено как только местное население привыкнет к демократическим институтам. Он указал, однако, что эта система безусловно не вызывает неудовольствия среди широких кругов общественности территории.

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПАРТИИ

Представитель Новой Зеландии заметил, что Союз народностей Камеруна[a] мог бы больше всего помочь достижению территорией самоуправления и независимости, что является главной целью этой партии, сотрудничая с управляющей властью.

СУДОУСТРОЙСТВО

Представитель Сирии настаивал на том, чтобы были приняты особые меры для окончательного разделения административной и судебной власти в управлении территорией.

Представитель Китая отметил, что управляющая власть приняла определенные меры для разделения исполнительной и судебной власти в управлении территорией и что только недостаток служащих заставил управляющую власть сохранить ряд административных должностных лиц на судебных постах. Он выразил надежду, что управляющая власть ускорит подготовку необходимого судебного персонала и исправит положение возможно скорее.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик считал, что управляющая власть должна принять необходимые меры для обеспечения участия местного населения в судебных органах территории.

II. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Экономика Камеруна базируется главным образом на земледелии и скотоводстве; за последние годы в территории были созданы промышленные и горнорудные предприятия, но они все еще незначительны.

Осуществление десятилетнего плана, главной целью которого является улучшение путей сообщения и расширение производства, было начато в 1947 году. В своем докладе за 1953 год управляющая власть сообщила, что за отчетный год в проведении в жизнь этого плана наблюдаются постоянные успехи. Первая его стадия, в которой первоочередная задача состояла в развитии путей сообщения, закончена, а вторая стадия, в которой главное внимание уделяется расширению производства, была начата в 1953 году. На 31 декабря 1953 года утвержденные по этому плану расходы выразились в общей сложности в 18 246 650 000 фр. CFA[259], из коих 1 935 750 000 фр. были ассигнованы на производство, а 14 369 500 000 франков — на пути сообщения.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает уже достигнутые результаты в осуществлении десятилетнего плана экономического и социального развития и, в частности, улучшение путей сообщения и расширение производства; Совет выражает надеж-

[a] "Union des populations du Cameroun".

[259] 100 франков CFA=200 французских франков=0,57 доллара США.

Digitized by UNOG Library

ду, что управляющая власть обеспечит местному населению полное участие в осуществлении этого плана и в любых других начинаниях влияющих на экономическую жизнь территории.

Совет, считая, что было бы полезным иметь более подробные сведения о влиянии десятилетнего плана на индивидуальные доходы местных жителей и на общее поднятие жизненного уровня населения, рекомендует усилить статистическое обслуживание территории, с тем, чтобы будущие планы развития можно было базировать на достаточных данных и чтобы результаты этих планов могли оцениваться в конкретных мерах, в частности, их влияние на индивидуальные и национальные доходы.

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

Большая часть туземного населения живет сельским хозяйством. Каждая семья занимается выращиванием пищевых культур и, в меньшей степени, — экспортных культур. В некоторых сельскохозяйственных секторах, особенно в выращивании бананов, кофе и табака, существенную роль играют европейцы. За исключением европейских плантаций методы обработки земли все еще носят примитивный характер.

В своем отчете за 1953 год управляющая власть заявила, что за отчетный год она попрежнему старалась улучшать земледелие и что были приняты различные меры для расширения производства товарных и пищевых культур. Сельскохозяйственная продукция в целом за последний год значительно увеличилась.

В нижеследующей таблице приводятся данные относительно производства различных культур в тоннах за 1952 и 1953 гг.:

	1952 г.	*1953 г.*
Пищевые культуры	1 974 000	2 075 150
Экспортные культуры:		
Какао	55 000	60 400
Кофе	11 500	10 500
Пальмовое масло	4 900	3 300
Пальмовые орехи	19 200	22 500
Каучук	2 500	2 860
Бананы	62 000	75 800
Хлопок	5 200	8 900
Табак	1 827	1 484

На своей тринадцатой сессии Совет с удовлетворением отметил усилия управляющей власти ввести больше разнообразия в сельскохозяйственные культуры и настоятельно рекомендовал ей удвоить ее усилия в этом направлении.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет, отмечая, что сельское хозяйство в территории ведется главным образом ручным трудом, настоятельно рекомендует дальнейшую механизацию земледелия и увеличение числа современных сельскохозяйственных машин для обработки земли.

ОБЕЗЛЕСЕНИЕ И ЭРОЗИЯ ПОЧВЫ

Лесная площадь в Камеруне постепенно уменьшается вследствие рубки леса для расчистки земельных участков под сельскохозяйственные культуры, а также по причине лесных пожаров. Обезлесение сопровождается обеднением почвы в результате эрозии, особенно на крутых склонах.

В целях борьбы с обезлесением и его результатами — эрозией почвы — управляющая власть приняла ряд мер, направленных главным образом на классификацию лесов и борьбу с лесными пожарами. Управляющая власть указала, однако, что классификация лесов, являющаяся наиболее эффективной и долгосрочной мерой защиты, к сожалению, встретила противодействие со стороны местного населения и его представителей в Территориальной ассамблее и что, вследствие этого противодействия, с 1948 года классификация лесов прекратилась, несмотря на то, что площадь классифицированных лесов далеко недостаточна.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет, памятуя о своих заключениях и рекомендациях, сделанных на тринадцатой сессии, относительно обезлесения и эрозии почвы, вновь выражает надежду, что Территориальная ассамблея и население в целом помогут управляющей власти в ее попытках бороться с эрозией почвы и, в частности, в ее усилиях классифицировать леса и улучшить сельскохозяйственные методы.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Промышленные предприятия территории ограничиваются вообще обработкой сельскохозяйственных и лесных продуктов. Крупные промышленные предприятия, требующие больших капиталовложений, находятся без исключения в руках европейских компаний, но по словам управляющей власти африканцы играют активную роль в создании и эксплоатации мелких предприятий.

В своем отчете за 1953 год управляющая власть сообщила, что в отчетном году было открыто некоторое число промышленных предприятий, из коих самыми крупными являются гидроэлектростанции в Эдеа и Чанге. Вообще промышленная продукция в 1953 году значительно увеличилась по сравнению с 1952 годом. Нижеследующая таблица показывает продукцию за эти два года:

	Общая продукция в 1952 году	*Общая продукция в 1953 году*
Лесоматериалы	320 000 куб. мет.	400 000 куб мет.
Масло	9 100 тонн	11 450 тонн
Мыло	3 913 тонн	3 913 тонн
Латекс	2 479 тонн	2 708 тонн
Напитки	60 914 гектолит.	63 846 гектолит.
Коровье масло	57 тонн	38 тонн
Табак	526 тонн	546 тонн
Текстили	(данных нет)	1 778 тонн
Хинин	4 500 кг.	4 500 кг.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет повторяет свою предшествующую рекомендацию о том, чтобы управляющая власть поощряла развитие легкой промышленности с большим участием местного населения; Совет рекомендует управляющей власти рассмотреть возможность дальнейшего развития кустарной промышленности среди местного населения.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что экономика Камеруна является экономикой отсталой колонии, основанной на экспорте сырья и импорте фабрикатов, и что такое положение

Digitized by UNOG Library

вещей не может способствовать экономическому развитию территории. Необходимо увеличить те ассигнования на экономическое развитие территории, которые принесут непосредственную пользу коренному населению.

Представитель Сирии считал, что в области экономического развития остается еще сделать очень многое. Он предложил, чтобы управляющая власть пользовалась услугами специализированных учреждений и Расширенной программой технической помощи в соответствии с пожеланиями Совета по Опеке.

Особый представитель управляющей власти, отвечая представителю Сирии, заявил, что техническая помощь территории ежедневно оказывается французским правительством, которое в то же время помогает территории значительными денежными суммами. Он заявил, что к делу были привлечены подготовленные Продовольственной и сельскохозяйственной организацией эксперты, и дал заверение в том, что техническая помощь Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений будет испрашиваться по мере надобности. Он добавил, что из нескольких глав годового отчета управляющей власти явствует, что местное население уже в большой мере участвует в разработке экономической политики и в осуществлении различных планов.

ДЕСЯТИЛЕТНИЙ ПЛАН ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Представители Австралии, Новой Зеландии, Китая, Соединенного Королвества и Бельгии с удовлетворением отметили успешное завершение первой стадии плана развития. Представитель Индии выразил надежду, что недалеко то время, когда камерунцам не только будут предлагать участвовать в осуществлении подобных планов, но что они будут активными участниками в формулировке руководящих принципов всякого экономического начинания.

Особый представитель управляющей власти заявил, что камерунцы уже участвуют в разработке и осуществлении экономической политики. Территориальной ассамблее было предложено обсудить десятилетний план развития, и экономическая деятельность населения стимулируется посредством кооперативов, сберегательных касс и сельскохозяйственных планов.

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

По мнению представителей Австралии и Китая очень удовлетворительные результаты были достигнуты в смысле увеличения сельскохозяйственной продукции. Представитель Китая, кроме того, отметил с большим интересом те различные опыты, которые производятся администрацией с целью дальнейшего увеличения сельскохозяйственной продукции. Он высказал, однако, сожаление по поводу того, что управляющая власть не нашла возможным принять какие-либо меры для обеспечения устойчивости доходов производителей какао путем, например, создания стабилизационного фонда, и выразил надежду, что этот вопрос будет рассмотрен управляющей властью в самом срочном порядке.

По мнению представителя Индии безусловно необходимо хотя бы частично механизировать сельское хозяйство и в некоторых районах должны быть введены новейшие сельскохозяйственные машины. Он считал, что мероприятия по социально-культурному строительству, подобные тем, которые имели такой успех в Индии, могут принести пользу в любой подопечной территории и преодолеть нежелание крестьян пользоваться новейшими методами.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик указал, что, хотя от управляющей власти и можно было бы ожидать принятия всех возможных мер к повышению уровня сельского хозяйства, основным орудием обработки земли все еще является мотыга, и для того, чтобы получить землю, крестьянин выжигает леса. Из доклада видно, однако, что в Камеруне нет ни одного завода, производящего сельскохозяйственные машины, и что только 101 тонна сельскохозяйственных орудий была ввезена в 1953 году.

Представитель Соединенного Королевства с интересом отметил работу, которую проделывает управляющая власть для улучшения качества вывозимых сельскохозяйственных продуктов. Администрация заслуживает похвалы за ведение этой кампании, принимая во внимание, что конкуренция при сбыте — нормальное явление в современном мире.

ЗЕМЛЯ И ЗЕМЛЕВЛАДЕНИЕ

Представитель Австралии высказал удовлетворение по поводу заявления, что управляющая власть устанавливает определенный порядок для ускорения проверки прав на землю, и заявил, что ожидает дальнейших сведений относительно принимаемых мер в последующих докладах.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что из доклада ясно видно, что мероприятия по предоставлению прав на землю проводятся в интересах европейского населения. Никому не принадлежащие земли, которые занимают огромную площадь, должны находиться в полном распоряжении камерунского народа, действующего через своих избранных представителей. Хотя Выездная миссия 1952 года сообщила, что французское правительство решило пересмотреть земельные законы, до сих пор неизвестно, как это будет осуществлено, а тем временем в Организацию Объединенных Наций туземные жители приносят многочисленные жалобы на отчуждение земель.

Представитель Сирии высказал мнение, что интересы крестьян были бы больше ограждены, если бы они были обеспечены системой земельной регистрации. Он не считал, что в этой области следует строго придерживаться местных обычаев.

Особый представитель управляющей власти указал на то, что управляющая власть представила свои замечания на каждую петицию, которые были в свое время приняты во внимание. Поэтому он не повторил этих замечаний в Совете.

ЛЕСА

Представители Австралии, Китая и Соединенного Королевства, отметив с сожалением, что туземное население и его представители в Территориальной ассамблее не поддерживают программу управляющей власти по классификации лесов, выразили надежду, что управляющая власть сумеет добиться народной поддержки этой программы, целью которой является ограждение жизненно важных интересов самого же туземного населения.

Digitized by UNOG Library

Представитель Бельгии полагал, что, несмотря на позицию Территориальной ассамблеи, управляющая власть должна принять меры по классификации и охране лесов. Следует предпринять шаги с целью убедить население в том, что леса охраняются в его собственных интересах.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик считал, что туземные жители не получают достаточно компенсации за классифицированные леса и что в некоторых случаях классификация просто прикрывает отчуждение земель у населения. Далее, из доклада видно, что эксплоатация лесных богатств находится, главным образом, в руках французских фирм. Особенное внимание следует обратить на то обстоятельство, что многие податели петиций жалуются на отчуждение земель в пользу Société Générale du Cameroun, Société des bois du Cameroun и других.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ И ГОРНОЕ ДЕЛО

Представитель Австралии считал, что здоровый прогресс наблюдается в промышленном производстве, который выражается, в особенности, в увеличении выпуска лесоматериалов, масел и текстиля. Он был уверен, что с развитием гидроэлектрической энергии будет сделан важный шаг на пути к расширению вторичного производства.

Представитель Китая высказал удовлетворение по поводу окончания управляющей властью постройки электрических станций в Эдеа и Джанге, которые имеют огромное значение.

Представитель Сирии настаивал на том, что должны быть приняты конкретные меры с целью способствовать развитию легкой промышленности при большем участии туземных жителей.

Представитель Сальвадора предложил, чтобы Совет по Опеке подтвердил свою прошлую рекомендацию управляющей власти поощрять развитие легкой промышленности и просил ее либо представить план развития кустарной промышленности, либо указать общие принципы, которыми она будет руководствоваться в этой области.

Особый представитель управляющей власти указал представителю Сальвадора на то, что второй четырехлетний план направлен на развитие не только сельского хозяйства, но и легкой промышленности и местного производства. Он признал, что ссуды на развитие кустарной промышленности уменьшились, но указал, что рассматриваются различные планы, имеющие целью стимулировать инициативу коренных жителей.

КООПЕРАТИВНОЕ ДВИЖЕНИЕ

Представители Австралии и Новой Зеландии приветствовали принятые меры содействия кооперативным обществам и реформу, проведенную в туземных обществах взаимопомощи. Представитель Новой Зеландии выразил надежду, что администрация совместно с африканскими производителями добьется дальнейших результатов в деле поощрения роста и упорядоченной работы кооперативов.

ФИНАНСЫ И НАЛОГИ

Представитель Китая, оценивая должным образом меры, принятые управляющей властью по установлению системы прогрессивного подоходного налога, считал, что управляющая власть должна продолжать работу, чтобы окончательно установить такую систему.

Представитель Соединенного Королевства нашел, что финансовое положение территории удовлетворительно, и придал этому обстоятельству чрезвычайно большое значение.

III. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ТРУД

Трудовой кодекс для заморских территорий, принятый французским парламентом 15 декабря 1952 г., был введен в действие в Камеруне 1 января 1953 года. Управляющая власть в своем отчете за 1953 год сообщила, что в соответствии с постановлениями этого кодекса была 27 апреля 1953 г. образована Консультативная комиссия по вопросам труда, в которую входят по равному числу работодатели и рабочие, назначаемые профессиональными организациями. В течение указанного года было издано, в связи с применением этого кодекса, около тридцати обязательных постановлений. Ими регулируются, в частности, заключение коллективных договоров и трудовые конфликты, договоры о труде, рабочие часы, периоды еженедельного отдыха, праздники во время которых начисляется заработная плата, заработная плата и социальное обеспечение. Особый представитель управляющей власти сообщил, кроме того, Совету, на его пятнадцатой сессии, что новые указы по применению этого кодекса были изданы в 1954 году.

На своей пятнадцатой сессии Совет утвердил следующую рекомендацию:

Совет принимает с удовлетворением к сведению, что трудовой кодекс введен в действие, и выражает надежду, что управляющая власть примет меры к тому, чтобы постановления этого кодекса были широко известны и понимались местным населением.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Согласно докладу управляющей власти, в 1953 г. было введено в употребление гораздо больше оборудования, и ведомство здравоохранения стало значительно более эффективным. В приводимой ниже таблице указаны число служащих и учреждения ведомства здравоохранения в 1952 и 1953 годах.

	1952 г.	*1953 г.*
Служащих по ведомству здравоохранения:		
докторов медицины: европейцев	52	58
туземцев	3	3
фармацевтов	5	8
дантистов	25	29
медицинских сестер и акушерок, имеющих государственные дипломы: европейских	35	51
туземных	3	5
африканских докторов	60	60
африканских акушерок	11	13
Учреждений ведомства здравоохранения:		
больниц	40	40
больших амбулаторий	61	63

Digitized by UNOG Library

	1952 г.	1953 г.
небольших сельских амбулаторий	135	146
учреждений для больных сонной болезнью	2	2
лепрозориев	32	32
специальных больниц для душевнобольных	3	3
пропускная способность больниц (число коек)	8 550	8 814

Согласно книгам ведомства здравоохранения в 1953 г. было 5 593 724 консультаций и 1 137 678 дней больничного лечения. Кроме того, передвижными отрядами здравоохранения и профилактического обслуживания[f] было сделано приблизительно 800 000 противооспенных прививок и прививок против желтой лихорадки и 240 000 человек подверглись профилактическому лечению ломидином. В течение этого года указанное ведомство начало, далее, в сотрудничестве с Всемирной организацией здравоохранения и Международным детским фондом, кампанию по истреблению комара анофелиса на севере территории.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет, отмечая с удовлетворением заметное расширение медицинского обслуживания и лечебниц, достигнутое в 1953 году, выражает надежду, что управляющая власть будет попрежнему принимать меры к удовлетворению нужд территории в области здравоохранения.

Совет, принимая к сведению замечания Всемирной организации здравоохранения, содержащиеся в ее докладе о состоянии здоровья населения в территории (T/1155), обращает на эти замечания внимание управляющей власти.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Новой Зеландии выразил удовлетворение деятельностью администрации в вопросах социального обслуживания, как, например, созданием детских центров и организацией надзора над малолетними преступниками и попечением о них.

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ

Представитель Сирии обратил внимание управляющей власти на число петиций, касающихся инцидентов, имевших место на публичных собраниях или в связи с раздачей листовок, и требовал применения действующего законодательства, гарантирующего публичные свободы. В интересах обеспечения полного равноправия всех вероисповеданий он хотел знать, возможно ли иметь в территории, наряду с католическими и протестантскими миссионерами, также представителей мусульманской религии.

Специальный представитель управляющей власти заявил, что управляющая власть помнит о своей обязанности охранять публичные свободы, но что она также обязана поддерживать общественный порядок и добрые отношения между всеми частями населения.

[f] Service d'hygiène mobile et de prophylaxie.

ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИНЫ

Представитель Бельгии отметил, что вопрос о выкупе невест потерял свою остроту. Он высказал надежду, что принятые администрацией меры по защите семьи не будут косвенно содействовать распространению полигамии или ставить препятствия молодым людям, желающим обзавестись собственным семейством.

ТРУД

Представители Новой Зеландии, Бельгии и Китая с удовлетворением отметили введение в действие кодекса труда и расширение ведомства труда.

Представитель Сирии заявил, что, судя по целому ряду петиций, проведению в жизнь кодекса труда препятствуют некоторые затруднения, являющиеся, быть может, следствием незнания того, как он действует. Он выразил убеждение, что управляющая власть пресечет нарушения нового кодекса.

Специальный представитель управляющей власти заявил, что после учреждения судов по вопросам труда и в результате деятельности рабочих инспекторов для трудящихся созданы определенные гарантии против злоупотреблений.

ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ

Представитель Австралии полагал, что Совет по Опеке с удовлетворением узнает, что жизненный уровень неквалифицированных рабочих в течение пятилетнего периода, закончившегося в декабре 1953 года, постепенно повышался и что Совет одобрит составление статистической формулы, которая облегчит рассмотрение экономического положения народов территории.

Представитель Китая выразил сожаление, что вследствие неполноты наличных статистических данных Совет лишен возможности проверить правильность данной ему информации о том, что жизненный уровень неквалифицированных рабочих определенно улучшился; он выразил надежду, что в будущих докладах будут содержаться более точные сведения об этих вопросах.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Представители Австралии, Новой Зеландии, Бельгии и Китая с удовлетворением отметили заметное расширение медицинского обслуживания и медицинского оборудования, о чем свидетельствуют значительно выросшие бюджетные затраты на нужды здравоохранения.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик полагал, что обслуживание в области здравоохранения не отвечает основным нуждам населения. Он поэтому считал, что управляющая власть должна увеличить бюджетные ассигнования по здравоохранению.

Представитель Сальвадора присоединился к замечаниям и рекомендациям, сделанным Всемирной организацией здравоохранения, и предложил Совету по Опеке утвердить эти рекомендации и передать их управляющей власти.

Специальный представитель управляющей власти отметил, что представитель Союза Советских Социалистических Республик, критикуя постановку медицинского обслуживания, игнорировал информацию, касающуюся медицинского обслуживания, предоставляемого частными миссиями.

Digitized by UNOG Library

IV. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В 1953 году при Верховном комиссаре был учрежден совещательный орган, известный под названием Верховного консультативного совета по вопросам образования[8], для представления заключений по всем вопросам образования, переданным на его рассмотрение. Совет под председательством Верховного комиссара состоит из некоторого числа государственных должностных лиц старших разрядов, двух представителей Территориальной ассамблеи, трех представителей частных школ, одного представителя родителей учащихся-европейцев и трех представителей родителей учащихся-африканцев.

Согласно отчету управляющей власти число учебных заведений и число учащихся, посещавших школы, значительно увеличились в 1953 году. Следующая таблица дает положение в области образования в 1952 и 1953 гг.:

	1952 г.	*1953 г.*
Начальное образование		
Число учебных заведений . . .	1 336	1 610
Число классов	3 176	3 438
Число учащихся: мальчиков . .	116 908	131 810
девочек . . .	35 098	42 956
Среднее образование и педагогические курсы		
Число учебных заведений . .	23	24
Число классов	92	103
Число учащихся: мальчиков .	2 668	2 845
девочек . .	338	430
Техническое образование		
Число учебных заведений . .	27	41
Число учащихся: мальчиков .	876	1 407
девочек . .	261	561

Что касается недостатка в территории учебных заведений более высоких ступеней, то управляющая власть заявила, что она приняла к сведению рекомендации, сделанные Советом по Опеке на его одиннадцатой сессии по вопросу создания таких учебных заведений. Управляющая власть продолжает изучать этот вопрос, значение которого она вполне признает, но ввиду теперешнего состояния финансов территории, числа учащихся, которые могут продолжать свое образование в учебных заведениях более высоких ступеней, и мнения, высказанного выборными представителями территории, она полагает, что в создании таких учебных заведений еще нет необходимости. С другой стороны, администрация продолжает предоставлять стипендии для продолжения образования в учебных заведениях более высоких ступеней, находящихся в стране-метрополии, причем в течение 1953/54 учебного года число таких стипендий возросло с 82 до 100.

На пятнадцатой сессии Совет по Опеке сделал следующие рекомендации:

Совет, отмечая с удовлетворением прогресс, достигнутый в 1953 году в области образования, но отмечая, что возможности получения образования еще не отвечают нуждам территории и что, в частности, процент детей школьного возраста, фактически посещающих школы, еще низок, рекомендует управляющей власти продолжать усилия, направленные на увеличение числа начальных, средних и технических школ и на подготовку большего числа учителей, имеющих более высокую квалификацию; Совет кроме того рекомендует управляющей власти при первой возможности создать в территории учебные заведения более высоких ступеней и, в ожидании их создания, предоставлять более значительное число стипендий учащимся-камерунцам для получения образования за границей.

Совет принимает к сведению замечания Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций относительно достигнутого в территории прогресса в области образования (T/1150) и рекомендует эти замечания вниманию управляющей власти.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представители Австралии, Новой Зеландии, Китая, Соединенного Королевства и Бельгии выразили удовлетворение прогрессом, достигнутым в области образования в течение отчетного года.

Представитель Индии указал, что еще многое должно быть сделано в смысле создания основы для здоровой постановки дела образования, но что ввиду отсутствия точных данных весьма трудно формулировать конструктивные предложения. Касаясь сравнительно невысокого процента посещающих школы детей школьного возраста, он сказал, что фактором, ограничивающим посещаемость, несомненно является число наличных школ и учителей. Он выразил надежду, что на этот вопрос и на рекомендации, формулированные ЮНЕСКО, будет в срочном порядке обращено внимание.

Представитель Новой Зеландии высказался в пользу организации практического обучения сельскому хозяйству, в особенности в сельских начальных учебных заведениях.

Представитель Китая полагал, что управляющая власть должна изучить возможность открытия курсов по некоторым предметам в качестве первого шага к созданию в территории университета.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что, несмотря на увеличение числа учащихся по сравнению с 1952 годом, две трети общего числа детей школьного возраста все еще не обучаются в начальных школах и что лишь небольшое число детей посещает среднюю школу, в то время как в территории совсем не существует высшего образования. Управляющая власть не обеспечивает подготовки необходимых кадров из местных жителей для выполнения в стране административных функций, для развития национальной экономики и для улучшения здравоохранения и расширения народного образования. Он считал необходимым увеличить ассигнования на нужды образования.

Представитель Сальвадора присоединился к замечаниям и рекомендациям, сделанным ЮНЕСКО, и предложил Совету по Опеке утвердить эти рекомендации и передать их управляющей власти.

Представитель Сирии, отмечая работу управляющей власти в этой области, заявил, что, ввиду отсутствия данных относительно числа неграмотных лиц, судить

[8] Conseil supérieur consultatif de l'enseignemet.

Digitized by UNOG Library

о достигнутом прогрессе представляется невозможным. Полный курс среднего образования должен быть обеспечен в ряде школ, а не, как в настоящее время, только в лицее в Яунде, а стипендии должны предоставляться для продолжения образования не только во Франции, но и в других странах. Ввиду того что стипендии не выдаются всем, кто желает получить высшее образование. Совет, по мнению представителя Сирии, должен повторить свою рекомендацию, содержащуюся в резолюции 110 (V), о том, что управляющая власть должна создать в территории университет или возможность получения в каком-либо виде университетского образования.

Особый представитель управляющей власти указал в ответ на замечания представителя Сирии, что французское правительство не имеет ни малейшего намерения ограничивать возможность получения полного среднего образования лицеем в Яунде. Он напомнил представителю Союза Советских Социалистических Республик, что все как государственные, так и частные учебные заведения находятся под контролем правительства.

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Представитель Австралии отметил прогресс, достигнутый в отношении увеличения числа учащихся в педагогических училищах, что, по его мнению, должно в будущем привести к значительному распространению образования.

Представители Новой Зеландии, Китая и Бельгии выразили надежду, что управляющая власть и впредь будет обращать исключительное внимание на мероприятия, имеющие целью увеличение числа учителей. Представитель Новой Зеландии отметил, что в существующем положении есть некоторые обстоятельства, вызывающие беспокойство, и он хотел знать, представляется ли возможным сократить десятилетний срок службы, обязательной после получения подготовки, соответствуют ли оклады жалованья учителей окладам лиц, занимающихся другими профессиями, и может ли некоторое число стипендий для получения образования в других частях света быть предназначено в качестве стимула для получивших диплом учителей.

Digitized by UNOG Library

Глава VI

ТОГО ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

I. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО

За отчетный период быстрый политический прогресс в территории Золотого Берега, отмеченный Советом в своих предыдущих докладах, продолжался, и этому способствовало вступление в силу 5 мая 1954 года новой конституции, на основании которой Золотой Берег получил почти полную автономию в качестве предварительного шага к самоуправлению в будущем. Эти новые обстоятельства, исчерпывающим образом разъясненные в предыдущем докладе Совета по Опеке[260], непосредственно затронули Того под британским управлением, которое управляется как составная часть Золотого Берега[261].

Конституционные реформы, вошедшие в силу в мае 1954 года, представляют собой осуществление предложений, изложенных в Белой книге, опубликованной правительством Золотого Берега в 1953 году; об этом документе говорится в предыдущем докладе Совета[262]. В соответствии с этими предложениями кабинет министров Золотого Берега, ранее включавший восемь выборных африканских министров и трех министров ex-officio (обороны, внешних сношений, финансов и юстиции), теперь состоит полностью из выборных африканских министров; однако вопросы обороны и внешних сношений (включая специальные обязанности управляющей власти в Того) остаются в ведении губернатора, при котором состоит консультативный комитет; членами этого комитета состоят премьер-министр, министр внутренних дел и два других министра. Премьер-министр назначается губернатором, как и раньше, но фактически лидер большинства в Законодательном собрании занимает эту должность и дает свои заключения губернатору о назначении других министров и распределении между ними портфелей. Законодательное собрание, ранее состоявшее из председателя, трех членов ex-officio, шести членов по назначению, представляющих особые группы, и семидесяти пяти выборных членов, избранных путем различных форм голосования, теперь расширено и включает 104 члена. Все эти члены избираются прямым голосованием совершеннолетних от различных избирательных округов в территориях Золотой Берег и Того. Не было сделано никакого предложения относительно лишения губернатора его дополнительных полномочий, так как считалось, что обстоятельства, в которых эти полномочия могут осуществляться, носят в значительной мере гипотетический характер и, повидимому, не угрожают предусматриваемому широкому самоуправлению.

До введения новых конституционных реформ и в свете обследования, произведенного Всеафриканским комитетом, был издан декрет, которым Золотой Берег и Того были подразделены на 104 избирательных округа, и вместе с тем избирательная и представительная система, на которой основывались законодательные учреждения Золотого Берега и Того, была превращена в систему прямого всеобщего голосования совершеннолетних, применяемую во всех частях обеих территорий.

Сообщая Совету по Опеке на его пятнадцатой сессии о том, что новая конституция вступила в силу 5 мая 1954 года, управляющая власть заявила, что новый статус сопряжен с передачей значительной части прав и полномочий управляющей власти Законодательному собранию и кабинету министров и что почти во всех областях текущая административная работа в Золотом Берегу и в подопечной территории лежит на их ответственности. Совету были даны заверения в том, что конечная ответственность Соединенного Королевства за управление территорией тщательно предусмотрена в новой конституции, так как она возлагает обязанность выполнения положений Соглашения об опеке на губернатора, действующего по своему усмотрению: кроме того, в конституции предусматривается, что все законы, противоречащие постановлениям Соглашения об опеке, будут считаться несуществующими, поскольку такое противоречие существует.

В начале 1954 года имела место новая регистрация избирателей с учетом более широких требований, и интенсивная кампания предшествовала выборам. На четырнадцать мест от округов, полностью или частично входящих в территорию, было выставлено тридцать восемь кандидатов. Управляющая власть уведомила Совет, что, хотя «проблема объединения» не является вопросом в северной части страны, кандидаты в южной части часто о ней говорили; именно в этой части страны политическое соревнование было наиболее острым.

Выборы имели место в мае 1954 года, и были избраны шесть кандидатов Народной партии согласия, четыре кандидата Северной народной партии, два кандидата Конгресса Того и два независимых кандидата, представляющие избирательные округа, расположенные полностью или частично в территории. Из общего числа зарегистрированных избирателей в этих округах, составляющего 197 000 человек, 124 076 избирателей приняли участие в выборах. Большинство из 104 мест в Законодательном собрании получила Народная партия согласия.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению:

---

[260] См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 4 (документ A/2680), стр. 192 — 196.

[261] Влияние быстрого конституционного развития Золотого Берега на будущий статус подопечной территории не обсуждалось Советом в ходе изучения им условий в территории, так как связанные с этим вопросы были предметом особого исследования, составленного на основании резолюции 860 (IX) Генеральной Ассамблеи. См. часть III, ниже.

[262] A/2680, стр. 195 — 196.

Digitized by UNOG Library

Совет приветствует прогресс, достигнутый жителями территории в отношении осуществления политических задач системы опеки.

МЕСТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

С 1951 года структура местного управления в Золотом Берегу и в подопечной территории постепенно эволюционировала, отражая замену прежних в значительной мере традиционных туземных органов власти современными органами демократического местного управления. Поскольку вопрос касается Того, это вызвало необходимость в создании новых местных и окружных советов. Местные советы состоят на две трети из выборных представителей и на одну треть из традиционных членов, причем выборные члены избираются всеми совершеннолетними жителями соответствующего района. Окружные советы, власть которых распространяется на более обширный район, состоят из представителей и традиционных членов в аналогичной пропорции. В южной части подопечной территории и те и другие члены советов избираются из состава местных советов. Однако в северной части территории традиционные члены окружных советов были назначены непосредственно традиционными органами.

К концу 1953 года были созданы все местные и окружные советы. На своей тринадцатой сессии Совет по Опеке выразил удовлетворение по поводу окончательно введенного во всей территории нового местного управления и вновь высказал надежду, что, поскольку это практически осуществимо и отвечает желаниям населения, власть новых органов будет постепенно расширяться.

На своей пятнадцатой сессии Совет получил сведения о том, что окружные советы постепенно принимают на себя все больше и больше обязанностей, например содержание и постройку дорог второстепенного значения, и что доходы, полученные в 1953-54 гг. местными советами, почти удвоились по сравнению с суммами, получавшимися в предыдущем году прежними туземными органами власти. В 1954 году была введена система ссуд, выдаваемых администрацией местным властям в помощь советам при выполнении ими самых разнообразных проектов экономического развития. К ноябрю 1954 года эти местные субсидии органам власти в южной части территории составляли 39 427 ф. ст.

На той же сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет отмечает с удовлетворением успешное и гармоническое превращение традиционных учреждений в более современные органы местного управления, отмечает также с удовлетворением то обстоятельство, что эти новые органы местного управления начинают функционировать эффективно, и выражает надежду, что постепенно они будут играть все более и более широкую роль в местных делах.

ГРАЖДАНСКАЯ СЛУЖБА

Гражданские службы в территории Золотой Берег и в подопечной территории подчинены губернатору, которому помогает комиссия по вопросам правительственной службы, состоящая из четырех членов, из которых два — африканцы.

Правительство Золотого Берега постепенно проводит «африканизацию» гражданской службы. Для быстрого завершения такой политики в 1952 году была создана рабочая группа по африканизации для изучения этих вопросов и доклада. Эта рабочая группа закончила свою работу в 1953 году, и доклад, представленный ею, изучался на пятнадцатой сессии Совета. В течение отчетного периода была открыта школа подготовки гражданских служащих для административных и канцелярских должностей, и был организован курс для недавно назначенных административных и секретарских служащих. К концу 1953 года было двенадцать уроженцев Того, занимающих высшие должности на гражданской службе (на одного больше, чем в 1952 году), и управляющая власть, заявляет, что с ускорением образовательной программы и с выдачей стипендий в территории следует ожидать, что это число еще увеличится в будущем.

Выездная миссия 1952 года обратила внимание на необходимость в новом квалифицированном административном персонале, и на своей тринадцатой сессии Совет по Опеке высказал надежду, что управляющая власть поставит на местах представителей правительственных департаментов, поскольку это практически осуществимо. Управляющая власть уведомила Совет на его пятнадцатой сессии о том, что в 1954 году она продолжала принимать меры по улучшению качества гражданской службы. Число администраторов на юге было увеличено с трех до девяти, из которых четыре были африканцами. Два уроженца Того были назначены в административные службы. Управляющая власть также заявила, что весьма значительное увеличение имело место в числе служащих в департаментах, ведающих водоснабжением и общественными работами.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет с удовлетворением принял к сведению значительное увеличение числа старших должностных лиц в территории и назначение двух уроженцев Того на административные должности и рекомендует, чтобы подготовка туземцев была еще более усилена, с тем чтобы более значительное число уроженцев Того было лучше подготовлено для занятия более значительного числа старших должностей на гражданской службе.

СУДОУСТРОЙСТВО

Судебная система территории, которая существует также и в Золотом Берегу, двойная и состоит, с одной стороны, из Верховного суда Золотого Берега и судов магистратов, применяющих английские законы, и, с другой стороны, из туземных судов, отправляющих правосудие на основании туземного права и обычаев.

В северном районе чиновники администрации выполняют функции магистратов; то же наблюдается и в районе Крачи в южной части страны, и они компетентны пересматривать решения туземных судов. Особый представитель управляющей власти сообщил, однако, Совету на его пятнадцатой сессии, что такие двойные функции объясняются исключительно тем обстоятельством, что в северной части территории имеется мало крупных населенных пунктов и что очень значительная часть дел разбирается туземными судами. Администрация признает желательным полное разделение судебных и административных функций.

Digitized by UNOG Library

На той же сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет, принимая к сведению, что некоторые чиновники администрации продолжают выполнять судебные функции, а также принимая к сведению заявление особого представителя управляющей власти о том, что полное разделение судебной и исполнительной власти признается желательной целью администрацией, рекомендует, чтобы с учетом существующих в некоторых районах особых условий усилия продолжались с целью осуществления полного разделения исполнительной и судебной власти.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представители Бельгии, Индии и Новой Зеландии отметили прогресс, наблюдающийся в территории. Представитель Индии высказал мысль, что это объясняется тем обстоятельством, что администрация находится в руках самого народа.

Представитель Франции был убежден в том, что Совет по Опеке отметит с интересом результаты, достигнутые в территории во всех областях.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что в истекшем году управляющая власть не добилась каких-либо существенных достижений, имеющих своей целью быстрейшее достижение подопечной территорией Того самоуправления и независимости, а, наоборот, проводила политику, противоречащую Соглашению об опеке и Уставу Организации Объединенных Наций.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО

Представитель Бельгии заявил, что Совет с удовлетворением узнал о функционировании Совета Трансвольта-Того, что дает возможность соседним племенам встречаться и обсуждать вопросы, представляющие интерес для всех.

Представитель Сирии считал, что конституционные реформы, повидимому, не соответствуют основным задачам системы опеки и положениям Соглашения об опеке и Устава. Он заявил, что управляющая власть создала четырнадцать избирательных округов в подопечной территории и что по крайней мере в четырех из них значительная часть площади и населения принадлежит Золотому Берегу. В результате, некоторые жители Золотого Бедера участвуют в выборах в Того и принимают участие в его политической жизни. Этот представитель полагал, что указанные мероприятия выходят за предел административного объединения, разрешаемого Соглашением об опеке. В отношении избирательной системы он указал, что за неимением гражданской регистрации невозможно отличить жителя территории от жителей прилегающих районов, и он считал, что для сохранения самобытности территории следует создать гражданство Того для его жителей. Он предложил исследовать вопрос о гражданстве Того для жителей этой территории и выразил надежду, что будут предприняты шаги с целью ввести регистрацию актов гражданского состояния. Он также сослался на заявление управляющей власти, содержавшееся в ее отчете, о том, что каждый обязан регистрировать свое имя для выборов, и утверждал, что, если эта обязанность будет возложена на избирателей, у них пропадет интерес к выборам и к политике вообще. Он также считал, что правительство должно взять на себя обязанность составления избирательных списков на основе налоговых деклараций и других имеющихся сведений.

Представитель Сирии заявил, что до того, как жители должны будут выбирать между интеграцией и объединением, необходимо будет поощрять изъявление ими своих пожеланий и ознакомить их со всеми относящимися к этому вопросу фактами.

Представитель Индии лестно отозвался об управляющей власти за ее сообщение о том, что жители территории в близком будущем осуществят задачи, предусматриваемые в статье 76b Устава. Он был рад отметить, что ныне действующие переходные мероприятия были проведены в результате опроса жителей территории и что выборы проводятся путем всеобщего тайного голосования совершеннолетних. Он также был рад признать, что значительная часть зарегистрированных избирателей голосовала на последних выборах, и считал, что почти полное отсутствие беспорядков во время выборов отражает способность населения подчиняться демократическому образу правления. Он подчеркнул, что жители территории смогли сохранить число своих выборных членов в Законодательное собрание и что они примут пропорциональное участие в разработке законодательства. Он особенно удовлетворен тем, что уроженец Того был назначен министром народного просвещения.

Представитель Китая заявил, что впредь до проведения обследования Специальной выездной миссии и впредь до окончательного установления свободно выраженной воли туземного населения его делегация не может дать определенную оценку будущего статуса территории в результате происходящей эволюции. Поэтому китайская делегация была вынуждена резервировать свою позицию в этом отношении.

Представитель Франции отметил с интересом политический прогресс, который начался в 1953 году и который стал более конкретным в результате изменения конституции в 1954 году. Он подчеркнул важность распространения на всю территорию системы демократического и тайного голосования.

Представитель Гаити сожалел о том обстоятельстве, что слияние территории с Золотым Берегом осуществляется в ущерб всем остальным целям. Он не считал возможным согласовать точку зрения своей делегации с точкой зрения управляющей власти, особенно в отношении статьи 76b Устава и статей 5a и 5b Соглашения об опеке. Его делегация считала, что достижение основных целей системы опеки не означает того, что территория может исчезнуть и слиться с соседней территорией в целях административной целесообразности. Он отметил заверения, данные управляющей властью, относительно того, что в статусе территории не произойдет никаких изменений, но высказал мнение, что это являлось простой формальностью. Никакая аннексия невозможна без полного на то согласия населения Того. Такая аннексия, если она произойдет до ее правового санкционирования, будет представлять собой совершившийся факт. Он также заявил, что управляющая власть лишь добивается одобрения Организации Объединенных Наций для своей чрезвычайно ретроградной политики.

Digitized by UNOG Library

Представитель Гаити считал, что Совет по Опеке должен рекомендовать, ввиду необходимости опроса населения в отношени будущей судьбы Того под британским управлением, чтобы администрация приняла новые меры для проведения такого опроса жителей в географических пределах территории. Совет по Опеке должен также рекомендовать, чтобы были приняты меры с целью провести перепись населения территории и ввести регистрацию актов гражданского состояния, для того чтобы только туземные жители Того могли принимать участие в плебисците. Совет по Опеке должен заявить, что в таком плебисците выбор избирателей не будет ограничен; свободное волеизъявление туземного населения должно быть обставлено всеми необходимыми гарантиями.

Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что из опыта последних лет явствует, что население Того и Золотого Берега легко приспособляется к современному политическому строю, основанному на демократических принципах. Он считал, что только самое терпеливое сотрудничество между всеми заинтересованными сторонами могло преодолеть разделяющее влияние племенного соперничества и языковых различий в такой короткий срок. Он считал, что премьер-министр Золотого Берега и Того и его сотрудники заслуживают всяческой похвалы за достигнутые успехи, и он также подчеркнул, что управляющая власть способствовала самоуправлению в этом районе своими смелыми мерами.

Представитель Новой Зеландии указал, что политический прогресс в территории, объединившейся с Золотым Берегом, был выдающимся, и его делегация приветствует этот прогресс. Он полагал, что чрезвычайно важно признать ценность работы политического меньшинства как в территории, так и в парламенте и что главнейшие политические партии Золотого Берега и подопечной территории должны учитывать точку зрения меньшинства и охранять право меньшинвозражать против его действий. С другой стороны, меньшинство должно принять лежащую на нем ответственность и избегать узкого обструкционизма, вызываемого личным честолюбием или групповыми предубеждениями.

Представитель Сальвадора заявил, что положение территории делает крайне трудным обследование ее нынешних условий и будущего статуса. Он считал, однако, что в дальнейшем будут более подходящие случаи, которые он использует, для того чтобы говорить о других аспектах этой проблемы.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что управляющая власть проводит политику, имеющую своей целью узаконить полную аннексию подопечной территории Золотым Берегом. Эта аннексия усугубляется еще и тем, что территория Того под британским управлением оказалась раздробленной на отдельные части и частями присоединена к областям Золотого Берега. Того не имеет своих собственных административных органов, и главные административные центры и службы находятся в Золотом Берегу. Население территории не может избрать своих депутатов даже в органы Золотого Берега, так как часть избирательных округов охватывает частично территорию Того и частично территорию Золотого Берега. Он указал на резолюции 224 (III), 326 (IV), 563 (VI) и 649 (VII) Генеральной Ассамблеи, в которых говорится о том, что в силу соглашений об опеке не разрешается создавать какие-либо политические ассоциации, которые повлекли бы за собой аннексию подопечных территорий, или же создавать такие ассоциации, в результате которых подопечные территории потеряли бы свой статус. Конституцией, предоставленной колонии Золотого Берега, управляющая власть пытается окончательно узаконить аннексию Золотым Берегом подопечной территории Того. Нельзя считать, что Золотой Берег достиг самостоятельности. Все изменения в Того осуществляются без согласия населения, а часто вопреки его воле, и совершенно ясно, что от мысли объ объединении не отказались.

По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик Совет должен способствовать прогрессу территории в направлении самоуправления и независимости, а не молчаливо соглашаться и узаконивать совершившуюся аннексию подопечной территории Того. При этом он не должен игнорировать возможность объединения обеих территорий. Совет должен также рекомендовать создание самостоятельных органов администрации с представителями на местах.

Представитель Соединенного Королевства заявил, что управляющая власть уверена в том, что ход политической эволюции в подопечной территории полностью согласуется с Уставом и Соглашением об опеке.

Особый представитель управляющей власти заявил в ответ на критику по поводу того обстоятельства, что некоторые избирательные округа находятся частью в подопечной территории, а частью в территории Золотой Берег, что такое устройство имело целью удовлетворить желания жителей подопечной территории и что эти избирательные округа были установлены Африканской обследовательской комиссией, в которой были представлены все районы. Эти округа были одобрены единогласно Законодательным собранием. Кроме того, подопечная территория вовсе не была аннексирована, и существует намерение дать полную возможность населению высказаться совершенно свободно.

В ответ на пожелание о том, чтобы администрация составила избирательные списки по собственной инициативе, особый представитель управляющей власти указал, что, как показывают данные о числе зарегистрированных избирателей и фактически голосовавших избирателей, едва ли существует потребность в такой мере. Он полагал, что население территории будет оскорблено предположением, что оно не может воспользоваться предоставленной ему возможностью.

МЕСТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Представитель Бельгии заявил, что желательно, чтобы все суммы, уплачиваемые вождям, будь то на основании обычаев или иначе, вносились по официальному бюджету, а не в форме прямой подати, уплачиваемой жителями своим вождям.

Представитель Индии считал, что новая система местного управления представляет собой важное нововведение. Новые местные и окружные советы функционируют эффективно. С улучшением материального благосостояния местные советы смогут осуществлять еще больше различных планов, возможно даже без дополнительных займов.

Digitized by UNOG Library

Представитель Китая, отметив, что большинство членов местных и окружных советов являются выборными членами и действительно представителями своих избирателей, заявил, что Совет по Опеке с еще большим удовольствием узнает о расширении полномочий местных советов, которому Совет по Опеке придавал большое значение на тринадцатой сессии.

Представитель Франции отметил постепенное улучшение работы органов местного управления и вступление в силу новой системы местных советов, которая, по его мнению, функционирует весьма успешно.

Представитель Гаити заявил, что его делегация приветствует успехи, достигнутые в отношении учреждения местных и окружных советов.

Представитель Новой Зеландии указал, что для демократичного местного управления заложена прочная основа. Права и обязанности местных органов должны и впредь расширяться, для того чтобы было обеспечено полное участие всего населения в принятии решений и в повышении доходов территории.

Представитель Новой Зеланди полагал, что администрации следует выразить благодарность за то, что открыта местная правительственная школа в Аккре. Он выразил надежду, что талантливые должностные лица, работающие в местных советах, получат возможность работать в канцеляриях центрального правительства в Аккре, и с этой целью было бы целесообразно ввести систему обмена служащими между органами местного управления и гражданской службы.

Представитель Новой Зеландии был склонен думать, что желательно установить более тесную связь между региональными советами, с одной стороны, и центральным правительством, с другой, так как по-видимому мнения и пожелания этих органов местного управления не отражаются в достаточной степени в центре.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что его делегация очень обеспокоена тем фактом, что управляющая власть допускает дальнейшее существование устаревшей племенной системы, основанной на управлении местными вождями. Он настаивал на необходимости реорганизации местной администрации на демократической основе.

Особый представитель управляющей власти указал, что новые местные власти почти полностью приняли на себя функции традиционных органов власти. Тем не менее эти последние продолжают работать в полном согласии с местными властями.

ГРАЖДАНСКАЯ СЛУЖБА

Представитель Индии считал, что усиление кадров гражданской службы в 1954 году и назначение в первый раз двух уроженцев Того на административные должности оправдывают чувство удовлетворения. Он выразил надежду, что коренные жители Того получат еще более широкую возможность поступать на гражданскую службу.

Представитель Китая был весьма удовлетворен, узнав, что в 1954 году на гражданской службе числилось больше африканцев, особенно на высших должностях, и что администрация уделяет внимание этой проблеме. Он надеялся узнать о дальнейшем развитии положения и о результатах изучения доклада рабочей группы по африканизации. Он выразил надежду, что это изучение поведет к гораздо более значительному увеличению числа африканских служащих, по возможности на высших должностях.

Представитель Гаити высказал мнение, что администрация должна сделать все от нее зависящее для подготовки необходимых кадров из числа коренных жителей и для заполнения высших должностей африканцами. Он заявил, что Совет по Опеке должен рекомендовать, чтобы подготовка коренных жителей была ускорена, с тем чтобы большее число уроженцев Того могло поступить в органы администрации.

Представитель Новой Зеландии с удовлетворением отметил эффективную работу администрации, направленную на быструю подготовку кадров гражданской службы.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что политика управляющей власти состоит в том, чтобы очень медленно увеличивать участие населения в местном управлении. Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти принять меры для предоставления коренному населению возможности участия в управлении делами Того.

СУДОУСТРОЙСТВО

Представитель Индии отметил, что некоторые административные служащие продолжают выполнять судебные функции, и рекомендовал принять меры с целью полностью отмежевать в возможно скором будущем исполнительную от судебной власти.

Представитель Гаити заявил, что он хотел бы видеть разграничение судебной и административной власти.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что подопечная территория не имеет собственной судебной системы и подчинена судебным властям Золотого Берега. Он заявил, что Совет по Опеке должен высказать свое мнение по этому вопросу и рекомендовать управляющей власти создать в подопечной территории самостоятельную судебную систему, независимую от Золотого Берега.

Особый представитель управляющей власти заявил, что он не видит, как территория сможет содержать собственную судебную систему.

II. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В основном Того — сельскохозяйственная страна, и ее население состоит почти исключительно из крестьян земледельцев, занимающихся выращиванием местных пищевых культур и скотоводством. Производство какао является единственным важным исключением из этого правила. Какао представляет собой главный источник дохода 22 процентов всего населения, служит главной финансовой основой для развития территории и выращивается исключительно африканцами в южной части территории, приблизительно на 6 процентах ее площади. В других местах сельское хозяйство заключается в выращивании пищевых культур для местного потребления или, когда возможно, для экспорта в городские центры Золотого Берега и ведется по переложной системе, которая считается нерациональной с точки зрения сохранения земельных

Digitized by UNOG Library

ресурсов и мало соответствует, по словам управляющей власти, нуждам увеличивающегося населения.

Совет по Опеке уже подчеркивал в прошлом зависимость народного хозяйства территории от какао и делал упор на важность диверсификации производства основных товаров и улучшения сельскохозяйственных методов. Совет приветствовал обещание управляющей власти тщательно заняться этими вопросами.

На своей тринадцатой сессии Совет вновь отметил опасность, которая кроется в сильной экономической зависимости территории от производства и экспорта какао, и считал особенно желательным устранить эту опасность, уделяя должное внимание экономической стороне плана развития. Он приветствовал заверение в том, что в дальнейших планах развития экономическим и производственным службам будет уделено больше внимания.

Управляющая власть уведомила Совет на его пятнадцатой сессии о том, что администрация полностью отдает себе отчет в необходимости расширить всеми возможными способами экономическую базу территории, причем, по ее мнению, выращивание альтернативных культур для продажи является несомненно первым шагом. Управляющая власть сообщила о целом ряде мероприятий, проведенных с этой целью; эти меры описываются ниже в настоящем докладе в связи с вопросом сельского хозяйства.

Как и в прошлом, по просьбе Совета управляющая власть представила на 1953 г. предположительные данные о торговле территории. Общая предположительная стоимость импорта исчисляется в 4 004 172 ф. ст.; экспорт оценивается приблизительно в 4 345 269 ф. ст., причем какао составляет 3 646 776 ф. ст.

На своей пятнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет, с удовлетворением приняв к сведению практические усилия, предпринятые в целях диверсификации народного хозяйства территории, отмечая, однако, что экспорт какао продолжает оказывать преобладающее влияние на экономику в целом и, в частности, на доходы правительства, выражает надежду, что, без ущерба для дальнейшего развития какаовой промышленности, эти усилия будут продолжаться и будут интенсифицированы и что будут обследованы все возможности расширения основной базы правительственных доходов.

ПЛАН РАЗВИТИЯ; ПОСТРОЙКА ЭЛЕКТРОСТАНЦИИ НА РЕКЕ ВОЛЬТА

В результате изменения в сроках поставок, повышения цен и более быстрого хода выполнения некоторых проектов, чем можно было предполагать, принятый в 1951 году план развития был пересмотрен, и теперь предусматриваются для Золотого Берега и Того расходы в 82 млн. ф. ст. по сравнению с первоначальной цифрой в 74 млн. ф. ст., которые должны быть произведены до 31 марта 1956 года. Особый заем в 2 млн. ф. ст. будет израсходован на улучшение дороги из Аккры в территории Золотого Берега на крайний север Того, включая постройку моста через реку Вольта, а также на другие проекты развития, например, на постройку подъездных дорог и водоемов. Эти проекты будут предприняты, когда по ним даст заключение Совет Трансвольта-Того. Среди главнейших проектов, выполненных или выполнявшихся в 1953 г. согласно плану развития, следует отметить постройку зданий для трех образовательных учреждений (606 000 фунтов стерлингов), общественные работы (66 000 ф. ст.) и агростанцию (47 500 ф. ст.).

Как Совету было сообщено, администрация занялась рассмотрением второй стадии плана развития, которая начнется в 1956 году и потребует приблизительно 80 млн. ф. стерлингов. Эта вторая стадия вероятно совпадет по времени с началом постройки электростанции на реке Вольта и с периодом максимальных расходов на постройку гавани в Тема. Главной целью этой стадии работ будет укрепление и диверсификация народного хозяйства Золотого Берега и Того путем инвестирования в такие экономические проекты, как сельское хозяйство, дороги и водоснабжение в сельских районах.

С целью борьбы с инфляционными силами и накопления резервных средств для осуществления следующей стадии плана в законодательные учреждения был внесен законопроект, предусматривающий повышение экспортной пошлины на ту часть продажной цены f. o. b., которая превышает 260 ф. ст. за тонну, с тем чтобы эта пошлина равнялась излишку свыше 260 ф. стерлингов. Пошлина эта будет распределена следующим образом: одна пятая пойдет в общие доходы, две пятых — на осуществление второго плана развития и две пятых — в дополнительный резервный фонд для крупных проектов развития, не входящих в рамки плана развития.

В 1953 — 1954 гг. было выпущено два займа, из которых первый был на сумму 500 000 ф. ст., с целью получения дополнительных средств на административную программу капитального развития. Управляющая власть сообщила, что участие частных африканских вкладчиков было очень незначительным, хотя в отношении второго займа наблюдалось некоторое улучшение.

Уже раньше Совету по Опеке было сообщено о постройке нового порта в Тема и даны сведения о проекте плотины на реке Вольта в том месте, где река разделяет Золотой Берег и Того, необходимой для производства электроэнергии и эксплоатации плавильного завода, на котором будет обрабатываться боксит, имеющийся в территории Золотого Берега; расходы исчисляются от 100 млн. ф. ст. до 144 млн. ф. стерлингов. Частным предпринимателям поручается производство аллюминия, а правительства Соединенного Королевства и Золотого Берега будут строить электростанцию и будут ведать общественными работами и обслуживанием. Производительность исчисляется в 80 000 тонн аллюминия в год и повысится до 210 000 тонн.

Совет, который подчеркивал важность, придаваемую им проекту электростанции на реке Вольта, получил сведения о том, что предварительные работы в новом порту в Тема, включая постройку железной дороги из Аккры и временного водопровода, по существу уже закончены и что подряд на постройку мола и набережных был выдан в 1954 году. В течение того же периода подготовительная комиссия, созданная для определения экономической целесообразности и технической осуществимости проекта на реке Вольта, продолжала свое обследование удовлетворительным образом. Кроме того, был учрежден национальный комитет по проекту Вольта, включающий двух урожен-

Digitized by UNOG Library

цев Того, для защиты интересов населения Золотого Берега и Того.

На своей пятнадцатой ссесии Совет пришел к следующему заключению:

Совет с удовлетворением отмечает значение, которое попрежнему придается осуществлению проектов развития как центральным правительством, так и местными властями, и основательные успехи, достигнутые в предварительных стадиях осуществления планов развития крупного масштаба.

ЗЕМЛЯ И ЗЕМЛЕДЕЛИЕ

Какаовые плантации, существующие исключительно в южной части территории, представляют собой главный источник сельскохозяйственного благосостояния территории. Экспорт пальмовых ядер и хлопка менее значителен. На севере сельское хозяйство ограничивается выращиванием продовольственных культур, главным образом земляного ореха и сладкого картофеля, для местного потребления. Излишки вывозятся на юг, равно как и скот в значительном количестве.

Земледельцы попрежнему пользуются указаниями чиновников департамента земледелия. Квалифицированного персонала все еще недостаточно, и все усилия предпринимаются для увеличения его численности путем специальных курсов для подготовки агрономов, а также трехгодичных курсов для подготовки специалистов.

На своей тринадцатой сессии Совет с удовлетворением отметил три крупных землеустроительных плана и настоятельно рекомендовал управляющей власти способствовать дальнейшему развитию экспериментальных ферм, дорог и водоснабжения, а также более быстрому ввозу необходимых сельскохозяйственных орудий для африканцев.

Кооперативное общество сельскохозяйственного развития в Кузази, которое работает частично в территории, имело чистый доход в 2 081 ф. ст. от своих операций в 1953 году. Число членов в территории увеличилось с 62 земледельцев в 1950 г. до 342 в 1954 г. Каждый член обучается контурной вспашке и правильному использованию навоза для выращивания проса и особого вида кукурузы.

Управляющая власть сообщила, что в районе Тамне на севере значительная площадь была засажена деревьями и что были построены две плотины. В территории Золотой Берег, близ южной части Того, был выбран участок для новой сельскохозяйственной станции. Главной задачей ее будет изучение смешанных методов сельского хозяйства, расширения производства пальмового масла и возможности механизации местного сельского хозяйства.

В южной части территории особое внимание уделяется борьбе с swollen shoot и с другими болезнями какаового дерева и улучшению сельскохозяйственных методов. Также вводятся улучшенные породы какаового дерева.

На своих предыдущих сессиях Совет по Опеке рекомендовал способствовать диверсификации сельскохозяйственной продукции. Управляющая власть заявила, что ею принимаются меры расширить производство кофе, пальмового масла и табака. Она надеется, что в 1955 году, удастся раздать фермерам 200 000 кофейных саженцев. Демонстрируются методы восстановления старых или пришедших в упадок плантаций. В южной части территории производятся съемки и идет землеустройство в трех главных малоразвитых степных районах, причем главными факторами считались водоснабжение и дороги.

На своей пятнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет, приняв к сведению меры, принятые администрацией в целях улучшения сельского хозяйства в территории, считает, однако, что нужда продолжает существовать в дальнейшем улучшении сельскохозяйственных методов, в современном оборудовании и специалистах, и настоятельно советует интенсифицировать усилия по улучшению сельскохозяйственных методов, а также предоставлять в большом количестве современные сельскохозяйственные орудия.

СБЫТ КАКАО

Все какао, производимое в территории Золотой Берег и в Того — подопечная территория производит одну десятую общего количества, — должно продаваться через посредство Комитета Золотого Берега по сбыту какао. Этот Комитет в начале каждого сезона устанавливает гарантированную цену для плантаторов. Среди других факторов, которые необходимо учитывать, следует указать на ожидаемый уровень мировых цен в предстоящем сезоне, а также на состояние стабилизационного резерва Комитета. Этот фонд был создан из излишков, образовавшихся в результате продажи какао на мировых рынках, и его предполагается использовать в случае, если мировые рыночные цены опустятся неожиданно ниже гарантированной цены. При установлении гарантированной цены в 1951 и 1952 гг. другим фактором было желание положить предел внутренней инфляции.

Однако с 1952 г. какао было обложено новым экспортным налогом для финансирования плана развития Золотого Берега, и это сняло с Комитета значительную часть ответственности в отношении определения риска инфляции по сравнению с другими факторами при установлении цены на какао, уплачиваемой плантаторам.

До 1952 года за все предшествующие годы, за исключением одного, получавшиеся Комитетом суммы на мировых рынках, после вычета транспортных и других расходов, значительно превосходили суммы, уплоченные производителям. Комитет накопил крупный стабилизационный резерв в 51 млн. ф. ст., а также другие резервы, составляющие в общей сложности 26 млн. ф. ст., для своих операций. Он выдал субсидии на общую сумму в 4,5 млн. ф. ст. на исследовательскую работу и развитие, главным образом в интересах какаового хозяйства и вообще районов какаовых плантаций. Комитет также выделил 1 млн. ф. стерлингов, инвестированный в трехпроцентные облигации, процент с которых используется для выдачи стипендий учащимся в территории Золотой Берег и в Того.

В 1952/53 сельскохозяйственном году продукция составила 243 385 тонн, из которых 27 057 было произведено в подопечной территории. В 1953/54 году продукция понизилась до 21 226 тонн вследствие неблагоприятных атмосферических условий. Комитет уплатил почти 16 млн. ф. ст. экспортными пошлинами в 1952/53 г., причем в среднем пошлина составляла 64 фунта 15 шиллингов по сравнению с 70 ф. ст. в

Digitized by UNOG Library

предыдущем году. Себестоимость какао, проданного Комитетом, включая транспортные расходы и экспортную пошлину, составила для него 212 фунтов 13 шиллингов 2 пенса за тонну, в то время как средняя цена, полученная на мировом рынке, составила 232 ф. ст., т. е. была приблизительно на 5 процентов ниже цены предшествующего года. Средняя цена, уплоченная производителям, была 130 фунтов 13 шиллингов 4 пенса за тонну. Таким образом чистый излишек, полученный Комитетом в 1952/53 г., составил 3,5 млн. ф. стерлингов. Расходы по восстановлению районов производства какао за этот год составили 2,5 млн. ф. ст., из которых 29 248 ф. ст. причиталось территории. Местные субсидии для развития составили 70 588 ф. ст., из каковой суммы территория получила 11 398 ф. стерлингов. Комитет выдал стипендии детям какаовых плантаторов, в особенности на высшее образование, и 37 таких стипендий было получено уроженцами Того.

В 1953 году Какаовая закупочная компания, имеющая лицензию для работы в качестве закупочного агента, предоставила земледельцам территории ссуд на общую сумму в 163 583 фунта. Вначале ссуды предоставлялись только для погашения задолженности, но с июня 1954 года ссуды выдавались для улучшения и увеличения ферм. Выдавая ссуды для погашения задолженности, компания уплачивает долги земледельца, а затем принимает участие в управлении фермой в течение периода, не превышающего три года; в течение этого времени она получает обратно выданную ею ссуду с процентами, не превышающими десяти. В 1954 году Комитет по сбыту какао назначил агентом, кроме того, Кооперативную сбытовую ассоциацию для выдачи ссуд приблизительно на таких же условиях, на каких ссуды выдаются Какаовой закупочной компанией. Многие земледельцы в Того состоят членами отделений этой ассоциации.

Как Совет по Опеке, так и Выездная миссия 1952 г. получили жалобы от жителей территории относительно цен на какао и его сбыта, и на пятнадцатой сессии Совет рассматривал три петиции по этим вопросам[263]. В своих замечаниях по этим петициям управляющая власть дала обзор мероприятий в отношении сбыта какао и указала, что эта политика имеет целью долгосрочные интересы территории[264]. Представитель Какаовой закупочной компании был заслушан Советом в связи с этими жалобами и объяснил Совету политику компании, систему сбыта какао и порядок выдачи ссуд земледельцам[265].

На тринадцатой сессии Совет по Опеке подтвердил, что он одобряет основные принципы контролируемого сбыта какао, благодаря которым накапливаются средства для стабилизации цен в будущем и для экономического и социального развития, что возможно благодаря благоприятным ценам на какао на мировых рынках. Кроме того, Совет признал эффективность политики умеренных цен, выплачиваемых земледельцам в целях предупреждения инфляции, и значение этой политики, а также высоких экспортных налогов для устранения слишком большой разницы между доходом производителей какао и доходом других сельскохозяйственных производителей. Тем не менее, Совет обратил внимание управляющей власти, ввиду теперешних размеров стабилизационного резерва и того факта, что цены на какао на мировых рынках продолжают оставаться на высоком уровне, на жалобы некоторых производителей какао относительно, значительной разницы между ценами, получаемыми плантаторами, и ценами на свободном рынке, а также на мнение Выездной миссии о том, что цены должны быть пересмотрены в свете имеющихся резервных капиталов. Хотя Совет и не согласился с тем, что эта проблема должна быть разрешена путем значительного непосредственного увеличения покупных цен, по крайней мере до тех пор, пока другие экономические факторы не сделают это возможным, он тем не менее рекомендовал управляющей власти предложить правительству Золотого Берега и Комитету по сбыту какао рассмотреть все возможные способы, посредством которых производители какао могли бы получать большую прибыль в связи с благоприятным положением на мировых рынках, в частности путем стимулирования лучших методов производства, имея в виду, например, инвестирование годовых премиальных платежей и чрезмерных прибылей в официальной закупочной компании для земледельцев, в кооперативных организациях или других инвестиционных учреждениях.

На пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, учитывая рекомендацию относительно сбыта какао, принятую на тринадцатой сессии, рекомендует, чтобы следующая выездная миссия изучила этот вопрос и включила результаты этого изучения в свой доклад Совету по Опеке.

Совет, отмечая тот факт, что ссуды из средств, получаемых первоначально от сбыта какао, предоставляются производителям какао Какаовой закупочной компанией по ставкам, достигающим десяти процентов, выражает надежду, что изучение этого положения позволит уменьшить до некоторой степени эту процентную ставку.

КООПЕРАТИВЫ

В течение отчетного года число кооперативных обществ продолжало увеличиваться. Число какаовых сбытовых обществ увеличилось на шесть; в настоящее время в территории имеется тридцать таких обществ; кроме того, было учреждено новое кооперативное сбытовое общество для сбыта скота и других сельскохозяйственных продуктов. Общества для сбыта какао получили от своих членов и продали 8 057 тонн какао, т. е. 28 процентов общего производства территории. Два потребительских кооператива в территории в течение отчетного года потеряли некоторое количество своих членов; их капитал также несколько уменьшился, но число продаж членам увеличилось.

Особый представитель управляющей власти сообщил Совету, что за последний год ничего не было сделано в отношении оказания помощи потребительским кооперативам ввиду серьезных недостатков, обнаруженных в управлении центральной организацией; эти недостатки были предметом расследования, произведенного расследовательской комиссией.

На пятнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению и сделал следующую рекомендацию:

Совет с удовлетворением отмечает тот факт, что управляющая власть продолжает поощрять развитие кооперативов, и, принимая во внимание, что потребительские кооперативы были предметом расследования в течение этого года, произведенного

[263] T/PET.6/336 и Add.1, 337 и 338.

[264] T/OBS.6/11 и Add.1.

[265] T/PET.6/344 и T/SR.581.

Digitized by UNOG Library

расследовательской комиссией, настоятельно просит управляющую власть рассмотреть вопрос о восстановлении системы потребительской кооперации на удовлетворительной основе.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Китая заявил, что имеются ясные указания на то, что управляющая власть отдает себе отчет в важности диверсификации экономики территории и что она принимает конкретные меры, чтобы расширить экономическую структуру территории. Он выразил надежду, что администрация будет продолжать выполнение настоящей программы.

Представитель Франции заявил, что управляющая власть сделала все от нее зависящее в отношении дальнейшей диверсификации экономики территории путем развития других естественных ресурсов, сбыт которых имеет двойное преимущество, увеличивая национальный доход и обеспечивая больше устойчивости в экспорте.

Представитель Гаити отметил, что богатство территории все еще основывается почти исключительно на какао, и считал, что все попытки к диверсификации экономики были весьма слабыми.

Представитель Новой Зеландии с удовлетворением отметил тот факт, что территория финансирует текущие и капитальные издержки из своих собственных ресурсов. Экономика, основанная на одной лишь культуре, связана с известной опасностью, но эта опасность устраняется до некоторой степени благодаря тому, что натуральное хозяйство территории в хорошем состоянии.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что экономическая жизнь территории связана с экономической и финансовой системой Золотого Берега и что территория не имеет своего собственного бюджета. Экономика Того носит колониальный характер, основанный на производстве и сбыте какао. Он заявил, что робкие попытки заняться выращиванием других продуктов не были достаточно серьезными усилиями в направлении диверсификации экономики территории, основанной на производстве одной культуры. Он заявил, кроме того, что экономическая отсталость территории выражается в отсутствии промышленности, работающей хотя бы для удовлетворения нужд местного населения. Того вынуждено ввозить из-за границы все, начиная от продуктов питания и кончая предметами личного обихода.

Особый представитель управляющей власти заявил, что продолжающаяся зависимость экономики от какао попрежнему вызывает некоторое беспокойство. Управляющая власть собирается ввести улучшения во все области, связанные с расширением и диверсификацией сельскохозяйственной продукции. До постройки установок на реке Вольта индустриализация невозможна.

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ФИНАНСЫ, ПЛАН РАЗВИТИЯ, ПОСТРОЙКА ЭЛЕКТРОСТАНЦИИ НА РЕКЕ ВОЛЬТА

Представитель Бельгии заявил, что Совет с удовлетворением отметил, что расходы увеличились на 50 процентов по сравнению с предшествующим годом. Он был также весьма рад узнать о мерах, принятых местными комитетами по экономическому развитию, и о том, что такие же меры принимаются теперь и местными советами.

Представитель Индии выразил удовлетворение по поводу успешного хода постройки новой гавани в Теме и дорожных сообщений, а также съемки для проекта электростанции на реке Вольта.

Представитель Франции отметил, что в размещении местных займов наблюдалось некоторое улучшение и что его делегация желает отметить то обстоятельство, что администрация предоставляет кредиты, как и в прошлые годы, во второй стадии планов развития.

Представитель Гаити поставил в заслугу управляющей власти ее инициативу в проектировании электростанции на реке Вольта.

Представитель Соединенных Штатов отметил, что политический прогресс сопровождается столь же важным экономическим прогрессом, включающим планы сооружения силовых установок на реке Вольта, разработка которых приближается к концу.

Представитель Новой Зеландии заявил, что территории принесут пользу хорошо задуманные и тщательно разработанные проекты в промышленной области. Электростанция на реке Вольта принесет значительную экономическую пользу территории, если она будет построена. По его мнению, преимущества широкой ирригационной сети в связи с постройкой большой дамбы на реке Вольта вполне оправдают затраченные на постройку деньги.

Представитель Сальвадора высказал мнение, что постройка дамбы на реке Вольта даст необходимый толчок процессу индустриализации.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что жители территории принуждены платить высокие налоги и что подушный налог весьма несправедлив, так как в нем не принимается во внимание доход налогоплательщика. Он заявил, что советская делегация считает, что Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти ввести прогрессивный подоходный налог, который был бы наиболее справедливым методом налогового обложения.

ЗЕМЛЯ И ЗЕМЛЕДЕЛИЕ

Представитель Бельгии, отметив важность какаовой экономики территории, заявил, что, по его мнению, какао является весьма ненадежным продуктом и что, поэтому, следовало бы ввести некоторое разнообразие в экономическую структуру путем культивирования кофе и копры, как это делается управляющей властью. Он также считал, что следует расширить производство пальмового масла и орехов; кроме того, он с интересом отметил тот факт, что в территории делаются попытки культивировать хлопок.

Представитель Сирии заявил, что ростовщические ссуды, предоставляемые производящим какао плантаторам, должны считаться преступлением и виновные в этом должны предаваться суду.

Представитель Индии отметил важное значение какао в экономике территории и выразил мнение, что культивирование какао должно быть более интенсивным, с тем чтобы увеличить доход из этого источника. Он высказал мнение, что можно было бы значительно улучшить сельское хозяйство в других районах территории, где какао не культивируется. Можно было бы больше сделать для производства пищевых культур. Кроме того, территория нуждается в большем числе

Digitized by UNOG Library

агрономов, в современном оборудовании и машинах, удобрении и в применении других методов интенсивного сельского хозяйства.

Представитель Индии указал также на то, что субсидии, выдаваемые местным комитетам по экономическому развитию Комитетом по сбыту какао, предоставляются только в тех районах, в которых культивируется какао; по его мнению, следует обращать больше внимания на нужды остальной части территории.

Представитель Сальвадора заявил, что, хотя некоторый прогресс в отношении диверсификации культур и был достигнут в территории, прогресс этот недостаточен.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что земледелие в этой подопечной территории основано только на одной культуре и не может поэтому быть достаточно устойчивым. Управляющая власть не сделала никаких серьезных усилий, направленных на диверсификацию сельского хозяйства в Того и на улучшение сельскохозяйственных методов.

СБЫТ КАКАО

По мнению представителя Сирии, цены на какао попрежнему неудовлетворительны и цены на мировых рынках значительно отличаются от цен, получаемых производителями. По его мнению, следовало бы принять меры к тому, чтобы производители могли продавать какао по более высоким ценами и получать более высокий доход со своих урожаев. По его мнению, система выдачи ссуд для погашения задолженности производителей какао неудовлетворительна; 10-процентная ставка представляется исключительно высокой; если такие ссуды предоставляются в целях оказания помощи земледельцам, то никаких процентов брать не следует.

Представитель Индии высказал мнение, что управляющая власть могла бы принять дальнейшие меры, с тем чтобы положить конец контрабандному ввозу какао через границу. По его мнению, производители какао не вполне понимают политику правительства в отношении цен, по которым какао покупается у производителей, и заявил, что управляющая власть должна принять меры к тому, чтобы производители понимали и должным образом оценивали эту политику.

По мнению представителя Австралии, тщательный правительственный контроль над продажей какао, осуществляемый через посредство системы обязательного сбыта и высоких экспортных пошлин, значительно помог обеспечить экономическую устойчивость территории и дал возможность скопить весьма большую сумму денег для экономического развития и для пополнения резервного фонда.

Представитель Китая заявил, что его делегация вполне понимает политику управляющей власти в отношении цен на какао, но тем не менее считает, что следует принять какие-то меры, с тем чтобы удовлетворить производителей какао. Он выразил надежду, что администрация подвергнет этот вопрос дальнейшему рассмотрению, с тем чтобы удовлетворить законные жалобы по поводу того факта, что цены на мировых рынках значительно отличаются от цен, по которым какао покупается у производителей.

Представитель Гаити отметил, что представитель Какаовой закупочной компании признал жалобу производителей какао относительно цен обоснованной и что последний ничего не сказал о политике Комитета по сбыту какао. Представитель Гаити высказал мнение, что деятельность Какаовой закупочной компании в некоторых отношениях может оказаться полезной для земледельцев, но что в других отношениях эта деятельность, повидимому, неблагоприятно отражается на туземных кооперативах, заслуживающих защиты со стороны администрации.

Представитель Гаити заявил, что Совет по Опеке должен выразить беспокойство по поводу цен, по которым какао покупается у производителей. Представитель Гаити считал это весьма серьезным вопросом, в особенности ввиду тех серьезных инцидентов, которые имели место в некоторых частях Золотого Берега, в которых проводится та же политика в отношении цен и сбыта какао. Он, кроме того, рекомендовал, чтобы Совет по Опеке обратил внимание управляющей власти на положение туземных кооперативов, существованию которых угрожает деятельность Какаовой закупочной компании. Его делегация придерживается того мнения, что некоторые районы должны сбывать свое какао только кооперативам.

По мнению представителя Новой Зеландии, политика обложения населения высокими налогами в связи с производством какао совершенно правильна. Опасность инфляции весьма серьезна, и зажиточные круги населения должны вносить больше средств для развития страны в целом. Представитель Новой Зеландии указал, что, тем не менее, необходимо обеспечить надлежащие стимулы для предпринимателей.

Представитель Сальвадора считал, что Комитет по сбыту какао с принципиальной точки зрения представляет собой учреждение, которое не только полезно, но даже необходимо для страны. Но он указал, однако, что этот Комитет располагает весьма значительными резервами, и выразил мнение, что следует обеспечить более значительную прибыль для производителей какао.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что экспорт какао, являющийся главным источником дохода для населения монополизирован Комитетом по сбыту какао. Он обратил внимание на разницу между мировыми ценами и местными ценами на какао и заявил, что последние должны быть увеличены. Он заявил, что Какаовая закупочная компания выдает ссуды земледельцам по весьма высоким процентным ставкам и что она имеет право конфисковать плантации, если проценты не уплачиваются. По его мнению, это некоторого рода ростовщичество.

Особый представитель управляющей власти заявил, что производители какао получают удовлетворительное вознаграждение за свой труд. Администрация не желает способствовать возникновению класса землевладельцев, не живущих на своей земле, что может произойти, если земледельцы будут получать полностью высокие мировые цены на какао. Управляющая власть продолжает изучать вопрос о том, как выполнить предыдущую рекомендацию Совета об увеличении цен для производителей путем, не влекущим за собой инфляцию.

КООПЕРАТИВЫ

Представитель Гаити заявил, что администрация должна защищать местные потребительские кооперативы, которые испытывают теперь затруднения. По

Digitized by UNOG Library

его мнению, Совет по Опеке должен обратить внимание управляющей власти на затруднения, испытываемые потребительскими кооперативами; эти затруднения являются результатом ликвидации центральных потребительских кооперативных организаций в Золотом Береге.

III. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

СТАТИСТИКА ЕСТЕСТВЕННОГО ДВИЖЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ

Обязательная регистрация всех рождений и смертей производится только в одном городе территории. На одиннадцатой сессии Совет выразил надежду, что управляющая власть примет дальнейшие меры, направленные на распространение обязательной регистрации на всю территорию. Управляющая власть после этого сообщила Совету, что структура местного управления была полностью реорганизована в течение года и что невозможно было, поэтому, сделать что-либо в отношении улучшения методов собирания и разработки данных естественного движения населения местными властями. По этому вопросу никаких других сведений за 1953 год представлено не было.

На пятнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет рекомендует принять меры к учреждению гражданского реестра в территории.

МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

В соответствии с рекомендацией Расследовательской комиссии по вопросу о нуждах Золотого Берега, о чем упоминалось в предшествующем докладе Совета[266], медицинский департамент был объединен с министерством здравоохранения в мае 1953 года. Местное население обслуживается министерством здавоохранения главным образом через посредство местных властей, которые во многих случаях имеют перевязочные пункты, родильные дома и которые проводят общие меры здравоохранения.

В течение отчетного периода южная часть подопечной территории обслуживалась, как и раньше, центральной больницей в Аккара (Золотой Берег) и двумя окружными больницами, находящимися в пределах территории; кроме того, в территории имелся небольшой госпиталь, находившийся в ведении миссии. Северная часть территории обслуживалась единственной больницей подопечной территории; эта больница имеет новое здание для амбулатории и канцелярии, законченное в 1953 г.; этот район обслуживается также двумя больницами, находящимися недалеко от границы территории. В 1953 г. в территории было 23 амбулатории (на 3 больше, чем в 1952 г.) и 4 клиники для рожениц и детей (на две больше, чем в 1952 г.). Кроме того, в территории было 3 поселения для прокаженных, 4 клиники для прокаженных и новый правительственный центр здравоохранения, который начал полностью работать в северной части территории в течение года. Число правительственных врачей увеличилось с трех до четырех в 1953 году, причем новый врач заведует двумя медицинскими летучими отрядами. Как и в прошлые годы, в территории было четыре частных медицинских практиканта и два миссионерских доктора.

Государственные расходы на здравоохранение в 1952/53 году составляли 96 499 фунтов. К этой сумме следует добавить соответствующую часть расходов министерства здравоохранения и труда, а также расходы местных властей, которые только по текущим статьям составляли почти 20 000 фунтов, и расходы миссий и других добровольных организаций.

Управляющая власть сообщила, что медицинские летучие отряды выполняют весьма полезную работу в территории. Была проведена специальная кампания по борьбе с фрамбезией. В территории работало два отряда, в состав которых входило по три медика, под наблюдением полевого инспектора; эти бригады пропускали около 5 000 человек в месяц; проверка работы этих отрядов дала весьма удовлетворительные результаты. Летучие отряды занимались также лечением таких болезней, как трипоносомиаз, проказа и фрамбезия.

На тринадцатой сессии Совет по Опеке с удовлетворением отметил расширение медицинского обслуживания и здравоохранения. Тем не менее, он считал, что нужды населения в этом отношении все еще весьма велики и что многое еще остается сделать в отношении подготовки африканского медицинского персонала. По мнению Совета следует обращать особое внимание на расширение работы медицинских летучих отрядов и на профилактические аспекты медицинской работы.

На пятнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет, отмечая значительный прогресс в отношении развития надлежащего медицинского обслуживания территории и принимая к сведению доклад (T/1153) об имеющихся в территории средствах и обслуживании, который был представлен Всемирной организацией здравоохранения, отмечает с удовлетворением рекомендации для управляющей власти, содержащейся в этом докладе.

ТРУД

На тринадцатой сессии Совет, учитывая свою предшествующую рекомендацию о необходимости тщательного изучения миграции и условий работы сезонных рабочих, в особенности в районах культивирования какао, выразил надежду, что назначение должностного лица по вопросам труда в территории будет сделано как можно скорее и что Совет получит в ближайшем будущем подробную информацию, которая поможет ему рассмотреть вопрос о сезонной миграции и условиях работы сезонных рабочих, включая жилищные условия. На пятнадцатой сессии Совету было сообщено, что предполагается, что старшее должностное лицо министерства труда переедет в территорию в начале 1955 года, причем одной из его главных обязанностей будет изучение условий труда в какаовой промышленности.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ

Представитель Сирии заявил, что, повидимому, администрация почему-то не желает упразднять неже-

[266] См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 4 (A/2680), стр. 213.

Digitized by UNOG Library

лательных туземных обычаев, нарушающих права человека. Он выразил надежду, что управляющая власть примет необходимые меры, чтобы выполнить резолюции Генеральной Ассамблеи по этому вопросу.

СТАТИСТИКА ЕСТЕСТВЕННОГО ДВИЖЕНИЯ НАСЕЛЕНИЯ

Представитель Индии выразил надежду, что управляющая власть сможет расширить свою работу в ближайшем будущем по собиранию и разработке данных статистики естественного движения населения.

Представитель Китая заявил, что остается предпринять еще один весьма важный шаг, а именно, улучшить вычисления и разработку данных статистики естественного движения населения местными властями, и рекомендовал управляющей власти немедленно обратить на этот вопрос серьезное внимание.

Особый представитель управляющей власти заявил, что замечания, относящиеся к недочетам статистических данных естественного движения населения, будут тщательно приняты во внимание.

ТЕЛЕСНЫЕ НАКАЗАНИЯ

Представитель Индии указал, что рекомендация Совета по Опеке о полной отмене телесных наказаний еще не выполнена.

Представитель Китая заявил, что китайская делегация убеждена, что управляющая власть должна будет сделать все от нее зависящее, чтобы определенно положить конец телесным наказаниям. По его мнению, местные вожди согласятся с необходимостью отмены телесных наказаний, если будет сделана попытка дать им соответствующие указания и руководство в этом отношении.

МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Представитель Индии был убежден в том, что расходы на здравоохранение должны быть значительно увеличены. Он заявил, что он одобряет рекомендации Всемирной организации здравоохранения, касающиеся расширения подготовки всех категорий медицинского персонала; кроме того, представитель Индии считал, что следует поощрять стремление жителей Того получать медицинское образование в территории и за границей. Он считал также, что необходимо принять меры к тому, чтобы привлекать медицинский персонал из-за границы.

Представитель Китая отметил замечания, содержащиеся в докладе Всемирной организации здравоохранения о том, что правительственные расходы на медицинское обслуживание и здравоохранение и численность медицинского персонала недостаточны для удовлетворения нужд территории. Он считал, что, несмотря на достижения управляющей власти в этом отношении, многое еще остается сделать в этой области.

Представитель Франции высказал мнение, что Совет должен принять к сведению прогресс, достигнутый в области здравоохранения, и в связи с этим указал на успешную работу летучих медицинских отрядов и постройку новых больниц и амбулаторий.

Представитель Гаити заявил, что управляющая власть должна принять энергичные меры в области здравоохранения.

Представитель Сальвадора заявил, что некоторые достижения были сделаны в отношении больниц; больничное обслуживание было расширено и было приобретено новое оборудование. Он выразил надежду, что это будет сделано, в частности, в северной части территории.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что положение в отношении медицинского обслуживания и здравоохранения мало изменилось и что его делегация считает, что управляющая власть должна увеличить свои расходы на здравоохранение и принять меры, направленные на увеличение численности медицинского персонала в территории.

ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И СТОИМОСТЬ ЖИЗНИ

Представитель Китая указал, что администрация не смогла предпринять исследования о стоимости жизни. По его мнению, существует определенная связь между заработной платой и стоимостью жизни; по его мнению, тщательное изучение стоимости жизни вряд ли потребует дальнейшего изучения заработной платы. По мнению китайской делегации, управляющая власть должна попытаться разрешить проблему уровня жизни местного населения.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что информация, содержащаяся в докладе Выездной миссии 1952 года, противоречит, повидимому, взглядам администрации, которая считает, что территории грозит инфляция и что это является препятствием к увеличению цен, по которым какао скупается у земледельцев. Он заявил, кроме того, что в 1953 году индекс цен пищевых продуктов повысился на 2 пункта, тогда как заработная плата не повысилась; это означает, что уровень жизни фактически понизился.

IV. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

План ускоренного развития образования в территории Золотой Берег и в Того начал осуществляться в 1952 году. Его наиболее важным аспектом было введение бесплатного начального (детского) образования во всей территории Золотой Берег и в подопечной территории Того. В результате этого в южной части территории в первые начальные классы школ в 1953 году было принято 10 661 детей (9 821 в 1952 г. или более чем в два раза больше чем в 1950 году). Ввиду этого увеличения числа учеников число начальных и средних школ было увеличено и число учителей в этих школах увеличилось с 1 118 в 1951 году до 1 409; однако значительная часть этих учителей не имеет достаточного образования. Правительственные расходы на образование в 1952—1953 гг. составляли 529 470 фунтов (260 493 фунта в 1952 году).

Народное образование находится под общим руководством департамента образования Золотого Берега, но только одна школа в территории находится в непосредственном ведении администрации. Правительство выдает субсидии учреждениям, ведающим школами. В 1953 году такая финансовая помощь была оказана 387 школам в территории. Получающие субсидии школы называются «государственными» школами;

Digitized by UNOG Library

школы, не получающие таких субсидий, называются «частными». На севере всеми государственными школами (двенадцать школ) ведают окружные советы, тогда как на юге значительно больше (357 из 374 школ) «государственных» школ находится в ведении религиозных миссий. В соответствии с планом ускоренного развития образования местные власти в конце концов должны взять на себя ответственность за начальные и средние школы при условии финансовой помощи со стороны администрации.

Большая часть школ, включая среднюю школу и три педагогических колледжа, находятся в южной части территории (427 из 443 школ и 374 школы из 387 школ). Из двенадцати государственных школ в северной части территории одна школа является средней школой, а остальные — начальными. Общее число учеников во всех северных начальных школах в 1953 г. равнялось 877 по сравнению с 35 217 в южной части территории. При рассмотрении всех предыдущих годовых докладов о территории Совет по Опеке и выездные миссии указывали на то, что северная часть территории отстает от южной части в отношении образования. Управляющая власть опять заявила, что она отдает себе отчет в том, что между северной и южной частью наблюдается значительная разница в отношении постановки образования, но указала, что меры, принимаемые в целях устранения этих различий, начинают давать удовлетворительные результаты.

Политика бесплатного образования, относящаяся пока только к детям младшего возраста, соответствует прежним рекомендациям Совета по Опеке, который выразил также мнение, что дальнейшее образование не должно зависеть от наличия средств для получения образования. Фактически, в государственных школах в северной части территории плата за правоучение взимается только в одной школе и в государственной средней школе в Тамале, которая обслуживает северную часть территории; кроме того, стипендии предоставляются целому ряду учащихся в средних школах других районов. В 1953 году из 698 учащихся 173 получали стипендии для среднего образования, а 32 учащихся были стипендиатами в технических школах Золотого Берега; общее число учащихся в этих школах составляло 48. В территории имеется три средних школы, а общее число учащихся в них составляет 288. Кроме того, 370 учащихся посещают средние школы в территории Золотой Берег.

Управляющая власть сообщила Совету, что, хотя, число учителей, проходящих подготовку в колледжах территории, увеличилось с 226 в 1952 году до 297 в 1953 году, число квалифицированных учителей все еще недостаточно ввиду чрезвычайно увеличившегося числа учеников в начальных школах после введения бесплатного образования. Из 1 736 учителей (1 311 в 1952 году) 1 460 учителей работали в начальных школах; 390 из них были квалифицированными преподавателями, а 1 070 — недостаточно квалифицированными. Из 276 учителей средних школ 178 учителей имели необходимое образование, а 98 — не имели такового.

В 1953 году в территории было три педагогических колледжа, причем все они находились в южной части территории. Четвертый колледж был открыт в самой северной части территории в 1954 году. Все эти школы имеют двухгодичный курс для учителей начальных школ. В 1954 году начал функционировать специальный подготовительный центр, в котором плохо подготовленные учителя проходят шестинедельный курс.

В 1953 году из 430 студентов университетского колледжа Золотого Берега 25 были жителями Того; кроме того, 33 студента из общего числа студентов в колледже в Кумаси (455) также являются жителями Того. Все они получают стипендии. Еще 20 студентов из территории получают высшее образование в Соединенном Королевстве и в Соединенных Штатах Америки.

На пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, отмечая с удовлетворением значительное увеличение средств, предоставляемых для расширения образования, активное проведение в территории мероприятий по образованию и успех, с которым все эти мероприятия проводятся, отмечая, в частности, желание управляющей власти принять особые меры для того, чтобы устранить несоответствие между прогрессом в области образования в северной части территории и таким же прогрессом в южной части, выражает надежду, что дальнейший быстрый прогресс в этой области окажется возможным.

Совет принимает к сведению замечания и рекомендации Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций, относительно прогресса подопечных территорий в области образования (T/1150) и рекомендует их вниманию администрации.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОСНОВНОЙ ПЛАН И ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Бельгии заявил, что в области образования многое уже сделано, и обратил внимание Совета на новые школы, которые были открыты или открываются; он также отметил с интересом учреждение сельского подготовительного центра для подготовки будущих работников в местных органах во всех областях сельского управления. Он указал на различие между северной и южной частями территории в отношении числа учащихся, учителей и школ. Он заявил, что управляющая власть, разумеется, отдает себе отчет в этих различиях и в том, что устранение этого несоответствия потребует значительных усилий.

Представитель Сирии считал, что кампания, имеющая целью повысить интерес к образованию среди широких масс населения, была бы весьма важным шагом.

Представитель Индии заявил, что прогресс в области образования весьма значителен, и подчеркнул тот факт, что расходы на образование составляют более чем 25 процентов общей суммы бюджета, что число учащихся увеличилось вдвое по сравнению с прошлым годом и что администрация сосредоточивает свои усилия на постройке школ в пределах территории. Он также отметил то обстоятельство, что администрация обеспокоена несоответствием, которое существует между числом учащихся в северной части территории и числом учащихся в южной части, и указал, что администрация пытается улучшить условия образования в северной части. Он с удовлетворением отозвался о рекомендациях ЮНЕСКО и заявил, что администрация

Digitized by UNOG Library

должна рассмотреть возможность выполнения этих рекомендаций.

Представитель Китая заявил, что его делегация с с удовлетворением отметила медленное, но верное увеличение ассигнований на образование, быстрое увеличение числа учащихся и увеличение числа стипендий для высшего образования за границей. По его мнению, все еще не устраненные различия между северной и южной частями являются весьма серьезным вопросом. Он отметил с удовлетворением тот факт, что управляющая власть обеспокоена этим несоответствием и что она принимает меры, направленные к улучшению этого положения; он заявил, однако, что он соглашается с ЮНЕСКО в том отношении, что управляющая власть должна принять энергичные меры к устранению этих различий.

Представитель Франции отметил с удовлетворением увеличение числа учащихся и выразил надежду, что число учащихся будет увеличиваться в одинаковой степени как в северной, так и южной части территории. Он подчеркнул ту важную и беспристрастную роль, которую частные учреждения играют в этой области.

Представитель Гаити заявил, что в области образования достигнуты значительные результаты. Число учеников увеличилось вдвое, и число учителей также увеличилось, в особенности на юге. В северной части, однако, такого же улучшения не наблюдалось и необходимо будет приложить более энергичные усилия в этом отношении. Он считал, кроме того, что необходимо иметь больше школ.

Представитель Новой Зеландии заявил, что значительное увеличение расходов на образование в течение последних лет следует отметить с удовлетворением. Он выразил надежду, что темп не замедлится, в особенности в северной части, где многое еще остается сделать.

Представитель Новой Зеландии считал увеличение числа учащихся и расширение средних школ весьма важными событиями. По мнению его делегации важно, чтобы школы удовлетворяли действительные нужды страны. Следует обратить особое внимание на техническую подготовку, и он с удовлетворением принял к сведению тот факт, что в Пусига открывается новая школа.

Представитель Сальвадора заявил, что, по его мнению, бесплатное образование является весьма важным достижением. Он выразил мнение, что управляющая власть должна рассмотреть вопрос о возможности введения в ближайшем будущем системы не только бесплатного, но и обязательного начального образования.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что управляющая власть полагается в значительной степени на частные учреждения в области образования; по его мнению, это задержит прогресс в области образования. Он заявил, что всеобщее бесплатное начальное образование еще не введено в территории, и указал на медленный прогресс в области образования в северной части территории. По мнению его делегации, Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти увеличить бюджетные ассигнования для образовательных целей и принять меры к увеличению числа квалифицированных учителей.

Особый представитель управляющей власти заявил, что рекомендации ЮНЕСКО соответствуют намерениям управляющей власти, которая соглашается с необходимостью увеличить число школ в северной части и подготовить еще больше учителей для работы в обеих частях территории. Он заявил, что ассигнования на образование в течение последних лет составляют значительную часть общей суммы бюджета, что показывает, насколько важным администрация и само население считают развитие образования в территории.

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ СОСТАВ И ЕГО ПОДГОТОВКА

Представитель Сирии указал, что недостаток учителей в северной части все еще остается неразрешенной проблемой, и заявил, что, по его мнению, необходимо принять энергичные меры, чтобы ввести необходимые улучшения. Он считал, что недостаток учителей будет продолжаться до тех пор, пока учителям в южной части не будут обеспечены более удовлетворительные условия работы; по его мнению, новый педагогический колледж в Пусиге является правильным шагом в правильном направлении, и выразил надежду, что управляющая власть будет поощрять учителей в южной части территории посещать курсы в этом колледже.

Представитель Индии подчеркнул необходимость увеличения ассигнований на подготовку учителей.

Представитель Гаити заявил, что условия работы для учителей должны быть сделаны более привлекательными, чтобы увеличить число учителей.

Представитель Новой Зеландии заявил, что увеличение числа учителей, проходящих специальную подготовку, является весьма важным достижением. Тем не менее он считал, что Совет должен попрежнему настаивать на том, чтобы число квалифицированных учителей было увеличено.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что в качественном отношении преподавание в школах стоит на весьма низком уровне, так как из 1 460 учителей 1 070 учителей начальных школ не имеют специального образования.

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Представитель Сальвадора заявил, что университет в территории Золотой Берег принес бы значительную пользу не только этой подопечной территории, но также и территориям, прилегающим к Золотому Берегу.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что в подопечной территории нет ни одного высшего учебного заведения и что лишь немногие жители Того учатся в высших учебных заведениях Золотого Берега или в Европе.

ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И МАССОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Представитель Бельгии отметил ту работу, которая выполняется на добровольной основе, и заявил, что это является здоровым начинанием, которое принесет значительную пользу населению. Он обратил внимание на возможность злоупотреблений, характерных для такой системы, и заявил, что местные власти должны тщательно изучить этот вопрос.

Представитель Новой Зеландии подчеркнул необходимость предоставления надлежащей литературы учащимся, окончившим школы в территории.

Digitized by UNOG Library

Глава VII

ТОГО ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

I. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

СТАТУС ТЕРРИТОРИИ И ЕЕ НАСЕЛЕНИЕ

Территория является частью Французского Союза и называется «союзной территорией». Ввиду этого законодательная власть над территорией осуществляется законодательными органами Французского Союза, в которых Того представлено одним представителем в французском Национальном собрании, двумя представителями в Совете Республики и одним в Ассамблее Французского Союза.

Туземные жители Того являются гражданами Французского Союза и пользуются, поэтому, правами и свободами, гарантированными конституцией.

На нескольких сессиях Совет по Опеке рассматривал вопросы, касающиеся конституционных отношений между Того и Французским Союзом. На тринадцатой сессии Совет отметил замечания управляющей власти о том, что народы этой подопечной территории, по окончании периода опеки, смогут осуществить свои стремления вне рамок Французского Союза, если они того пожелают, и выразил уверенность в том, что эти отношения будут попрежнему соответствовать постановлениям Соглашения об опеке и положениям Устава.

На пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, отмечая информацию относительно связи территории с Французским Союзом, уже ему представленную, предлагает управляющей власти представить Совету краткий меморандум о том, как эти взаимоотношения, по его мнению, отразятся на будущем политическом развитии территории.

Совет, приняв к сведению заявление представителя Франции о том, что в настоящее время производятся исследования по вопросу о статусе населения территории, выражает надежду, что управляющая власть рассмотрит возможность установления гражданства Того, и предлагает управляющей власти сообщить Совету о результатах этих исследований.

УПРАВЛЕНИЕ ТЕРРИТОРИЕЙ

Ответственность за управление территорией лежит на Комиссаре Республики[a], ответственном непосредственно перед министром заморских владений Франции. Комиссар управляет территорией при содействии консультативного органа[b] в составе назначенных Комиссаром старших должностных лиц и туземных нотаблей; Комиссар председательствует на заседаниях этого органа.

Население принимает участие в управлении территорией через Территориальную ассамблею, состоящую из тридцати членов. Ассамблея обсуждает и утверждает бюджет территории и рассматривает некоторые финансовые, экономические и административные вопросы; с нею консультируются по другим вопросам такого же характера, и она может представлять свои замечания французскому правительству по всем вопросам, затрагивающим территорию, за исключением политических вопросов.

На тринадцатой сессии Совет по Опеке, отметив, что французскому парламенту представлен законопроект, предусматривающий расширение компетенции Территориальной ассамблеи и замену Conseil privé правительственным советом с более многочисленным составом и более широкими полномочиями, выразил надежду, что этот закон будет утвержден в ближайшем будущем.

Представитель Франции сообщил Совету на его пятнадцатой сессии, что этот законопроект[267] был уже принят в первом чтении французским Национальным собранием; Совет Республики, однако, внес в него некоторые поправки, и законопроект, поэтому, будет вскоре передан опять для второго чтения Национальному собранию.

На пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает, что законопроект, касающийся территориальных и региональных учреждений Того под французским управлением, был принят французским Национальным собранием в первом чтении 3 ноября 1954 г., был рассмотрен Советом Республики 18 декабря 1954 г. и был принят во втором чтении Национальным собранием.

Совет снова выражает надежду, что законопроект, предусматривающий более широкие полномочия для Территориального совета и учреждение правительственного совета, будет окончательно принят и введен в действие в самом ближайшем будущем.

РЕГИОНАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ: CONSEILS DE CIRCONSCRIPTION (окружные советы)

Территория разделена на округа и подокруга, которые управляются администраторами, ответственными перед Комиссаром Республики. Управляющая власть сообщила, что в ноябре 1953 г. был образован новый подокруг и что администрация собирается преобразовать один из подокругов в округ. Кроме того, она сообщила Совету на его пятнадцатой сессии, что в течение 1954 г. было образовано три новых подокруга.

Окружные советы, учрежденные в 1951 году, рассмотрели в 1953 г., среди прочих дел, проекты бюджетов соответствующих округов, ставки местных налогов, а также планирование и выполнение плана

[a] Commissaire de la République.

[b] Conseil privé.

[267] Текст законопроекта приведен в документе A/C.4/299.

Digitized by UNOG Library

общественных работ. Окружные советы должны консультироваться по этим вопросам с администрацией, и управляющая власть сообщила Совету по Опеке на предыдущих сессиях, что члены этих советов отдают себе полный отчет в важности их обязанностей. Заседания обычно происходят дважды в год; на них присутствует начальник округа или его представитель; члены избираются на основе всеобщего избирательного права в две стадии.

Поскольку законопроект относительно Территориальной ассамблеи и правительственного совета, как упоминалось выше, предусматривает также более широкие полномочия для окружных советов, Совет по Опеке на своей тринадцатой сессии и в этом случае снова выразил надежду, что этот законопроект будет утвержден как можно скорее.

На пятнадцатой сессии Совет по Опеке сделал следующую рекомендацию:

Совет, ссылаясь на свои прошлые рекомендации, снова выражает надежду, что законопроект о территориальных и региональных учреждениях Того под французским управлением будет вскоре принят французским парламентом и что он в значительной степени расширит полномочия окружных советов.

МУНИЦИПАЛЬНЫЕ СОВЕТЫ

Города Цевие и Бассари получили муниципальный статус в 1952 и 1953 гг.; число муниципалитетов увеличилось тогда до семи. Эти муниципалитеты с ограниченными полномочиями называются communes mixtes de troisième degré. Они возглавляются администраторами-мэрами, назначаемыми Комиссаром Республики. Администратору-мэру содействует муниципальный совет, выбираемый на основе всеобщего голосования и обладающий некоторыми полномочиями по административным и бюджетным вопросам. Все члены этих советов, за исключением одного, африканцы. Управляющая власть сообщила Совету, что она составила законопроект, предусматривающий преобразование Ломе в полноправный муниципалитет[c], с мэром, избираемым муниципальным советом, но что рассмотрение этого закона было отложено до тех пор, пока законодательство, относящееся к французским заморским территориям в целом, не будет рассмотрено соответствующими органами. На пятнадцатой сессии управляющая власть сообщила Совету, что законопроект о преобразовании городских центров Ломе, Анечо, Атакпаме и Сокоде в полноправные муниципалитеты был принят в первом чтении Национальным собранием в июле 1954 года.

На пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает с удовлетворением, что в территории имеется теперь семь муниципалитетов с ограниченными полномочиями; Совет отмечает также, что законопроект, предусматривающий повышение четырех из них до статуса полноправных муниципалитетов, рассматривается в настоящее время французским парламентом, и выражает надежду, что он будет утвержден в самом ближайшем будущем.

ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО

Население территории осуществляет избирательное право путем избрания представителей во французское Национальное собрание, Территориальную ассамблею, окружные советы и муниципальные советы. Представители в двух других органах Французского Союза — в Совете Республики и Ассамблее Французского Союза — выбираются Территориальной ассамблеей.

Согласно закону 6 февраля 1952 г. система двух избирательных курий в Того была отменена, и избиратели территории образовали одну курию. Избиратели должны быть совершеннолетними и принадлежать к одной из категорий полноправных избирателей, в соответствии с избирательными законами. Помимо французских граждан, в территории имеются следующие категории: лица, достигшие некоторого определенного уровня социального развития[d]; члены и бывшие члены местных собраний и некоторых ассоциаций и обществ; лица, получившие некоторые французские ордена или звания; правительственные должностные лица и постоянные служащие; председатели и асессоры туземных судов и бывшие председатели и асессоры; священнослужители; военнослужащие и бывшие военнослужащие; купцы, фабриканты, владельцы плантаций, ремесленники и вообще все держатели лицензий; вожди или представители туземных общин; владельцы имущества; держатели разрешений на охоту и на управление автомашинами; все лица, умеющие читать по-французски или арабски; матери с двумя детьми, живущими или умершими, сражаясь за Францию; пенсионеры; главы домашних хозяйств.

В годовом отчете 1953 года управляющая власть указала, что с 31 марта 1953 г. по 31 марта 1954 г. число зарегистрированных избирателей увеличилось с 113 279 до 152 099. Кроме того, управляющая власть на пятнадцатой сессии сообщила Совету, что в результате пересмотра избирательных списков число избирателей, по всей вероятности, увеличилось приблизительно до 200 000 человек. Особый представитель управляющей власти отметил, со своей стороны, что женщины, не имеющие детей или имеющие только одного ребенка, и лица без определенных занятий являются фактически единственными двумя категориями совершеннолетних, не имеющими права принимать участия в выборах.

На тринадцатой сессии Совет отметил с удовлетворением тот факт, что число зарегистрированных избирателей территории продолжает увеличиваться, но настоятельно просил управляющую власть ввести систему всеобщего, прямого и тайного голосования и выразил надежду, что управляющая власть будет поощрять участие в выборах всех зарегистрированных избирателей.

На пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает с удовлетворением увеличение числа зарегистрированных избирателей в территории. Принимая к сведению заявление управляющей власти, что она признает принцип всеобщего избирательного права; учитывая, однако, что применение этого принципа, выражающееся в длинных и детальных списках категорий избирателей, предусматриваемых в действующем теперь законодательстве, все еще не осуществляется полностью, Совет рекомендует полностью ввести в территории систему всеобщего и прямого голосования.

[c] Commune de plein exercice.

[d] Notables évolués.

Digitized by UNOG Library

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представители Австралии и Новой Зеландии с удовлетворением отметили успешную политику управляющей власти, благодаря которой сотрудничество между администрацией и населением стало более тесным и которая обеспечила жителям Того возможность участия в местных правительственных органах.

Представитель Индии выразил беспокойство по поводу того, что администрация все еще в большинстве случаев непосредственно управляет территорией, тогда как представители населения не несут фактически почти никакой ответственности и не имеют почти никаких полномочий, за исключением выражения своих взглядов в некоторых государственных органах. В территории нет настоящих исполнительных или законодательных органов. По его мнению, в проведении политических реформ необходимы в некоторой степени решимость и воображение, в особенности имея в виду то, что происходит в Нигерии и в территории Золотой Берег. По его мнению, в существующем, повидимому, нежелании управляющей власти постепенно передавать свою власть и обязанности заключается больше опасности, чем иным кажется.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что управляющая власть не установила надлежащего срока для достижения самоуправления или независимости в соответствии с резолюциями 558 (VI) и 752 (VIII) Генеральной Ассамблеи. Более того, ни в отчете управляющей власти, ни в объяснениях особого представителя не содержится никаких данных, которые могли бы хоть в какой-либо степени указывать на намерения управляющей власти способствовать развитию этой территории в направлении самоуправления или независимости.

Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти включать в годовые отчеты в соответствии с резолюциями 558 (VI) и 752 (VIII) сведения о том, какие меры приняты для того, чтобы подготовить в самый короткий срок подопечную территорию к самоуправлению или независимости, а также сведения о сроке, который потребуется для проведения этих мер.

СТАТУС ТЕРРИТОРИИ — СВЯЗЬ С ФРАНЦУЗСКИМ СОЮЗОМ

Представитель Индии заявил, что он все еще весьма сомневается в том, что положение территории по отношению к Французскому Союзу совместимо с положениями Устава и Соглашения об опеке. В особенности нехорошо то, что управляющая власть сочла необходимым включить эту территорию во Французский Союз без всяких консультаций с населением территории.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что, в нарушение положений Устава и Соглашения об опеке, управляющая власть включила эту подопечную территорию во Французский Союз, как если бы она была простой колонией, без согласия туземного населения. Это задерживает и фактически делает невозможным независимое политическое развитие подопечной территории как отдельной единицы в направлении самоуправления и независимости, тем более что французская конституция не предусматривает получения этой территорией в будущем самоуправления или независимости.

Представитель Сирии отметил, что статус территории с точки зрения международного права (Устав и Соглашение об опеке) и ее статус с точки зрения внутреннего права (французская конституция 1946 года) совместимы. Французская конституция не препятствует осуществлению целей системы опеки. Он добавил, что территория не должна управляться как одна из заморских территорий Франции.

Представитель Франции заявил, что нет никаких противоречий между настоящим статусом Того во Французском Союзе и обязательствами, принятыми на себя Францией согласно Уставу и Соглашению об опеке.

ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ И УПРАВЛЕНИЕ

Представитель Гаити заявил, что он весьма сожалеет, что законопроект о территориальном управлении все еще рассматривается французским парламентом и не будет утвержден в течение долгого времени. Он настаивал на том, чтобы управляющая власть обратила внимание французского парламента на необходимость вынесения решения по этому вопросу в ближайшем будущем.

Представитель Индии считал, что Территориальная ассамблея обладает весьма ограниченными консультативными полномочиями и не имеет права обсуждать политические вопросы. Он высказал мнение, что такой орган может и должен обсуждать вопросы, жизненно интересующие население территории, например конституцию, политические реформы, связь с другими странами, объединение обеих территорий Того. Он, поэтому, настаивал на том, чтобы управляющая власть рассмотрела возможность быстрого предоставления Территориальной ассамблее более широких полномочий. Он также считал, что медленная политическая эволюция связана с серьезной опасностью, и в связи с этим он обратил внимание на то, что создание исполнительного совета, в котором выбранные члены составляли бы большинство, задерживается.

По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик, никакой действительной законодательной власти не будет предоставлено Территориальной ассамблее законопроектом, внесенным во французский парламент, так как она попрежнему будет подчинена верховной власти Комиссара Республики, и политические вопросы, как и раньше, не будут входить в круг ее ведения. Исполнительная власть также останется в руках Комиссара Республики, поскольку правительственный совет не имеет права принимать решений по важным вопросам. Совету по Опеке следует рекомендовать управляющей власти создать в течение ближайшего времени на подопечной территории законодательные и исполнительные органы, созданные демократическим путем и не находящиеся в какой-либо зависимости от соответствующих органов Французского Союза.

Представитель Сирии заявил, что Территориальная ассамблея должна обладать законодательной властью и что во французской конституции ничто этому не препятствует.

Представитель Франции заявил, что хотя Территориальная ассамблея не может принимать законопроектов, она, тем не менее, обладает совещательными

Digitized by UNOG Library

полномочиями совершенно очевидной важности, а именно, правом обсуждать бюджет территории и утверждать его.

ИЗБИРАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

Представитель Гаити высказал мнение, что категории, перечисленные в избирательном законе, охватывают, вероятно, большинство населения, но что некоторые из условий, которым должны отвечать избиратели, представляются весьма необоснованными. По его мнению, было бы значительно легче изменить избирательный закон в соответствии с рекомендациями Совета по Опеке.

Представитель Китая с удовлетворением отметил тот факт, что число зарегистрированных избирателей постоянно увеличивается; он указал, однако, что всеобщее избирательное право еще не введено и что положения закона о требованиях, которым должны удовлетворять избиратели, представляются ему весьма странными.

По мнению представителя Индии, вся избирательная система весьма сложна и что пора подойти к этому вопросу с более реалистической точки зрения. По его мнению, всеобщее избирательное право для взрослых может быть введено без всяких затруднений.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отнесся критически к системе шестнадцати категорий избирателей, которая не ставит подопечную территорию в лучшее положение, чем положение любой колонии Французской Западной Африки. Несостоятельность этой системы доказана, и она должна быть отменена и заменена всеобщим избирательным правом.

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПАРТИИ

По мнению представителя Индии, необходимо уменьшить трения между двумя главными политическими партиями территории и установить более хорошие отношения и понимание между ними. Он высказал мнение, что положение несколько неясно, и предложил, чтобы Выездная миссия подвергла этот вопрос изучению.

ОКРУЖНЫЕ И МУНИЦИПАЛЬНЫЕ СОВЕТЫ

Представитель Австралии отметил с удовлетворением увеличение числа муниципалитетов с ограниченными полномочиями и законодательные меры, принятые в целях повышения четырех из них до статуса полноправных муниципалитетов.

ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА

Представитель Новой Зеландии выразил надежду, что число африканцев на государственной службе будет постепенно увеличиваться из года в год, в особенности на высших должностях.

СУДОУСТРОЙСТВО

Представитель Китая отметил то обстоятельство, что шесть стипендиатов проходили курс юридических наук во Франции в 1953 году. Так как число стипендиатов недостаточно для того, чтобы создать вполне независимое судебное ведомство, по его мнению, управляющая власть должна значительно увеличить число лиц, получающих юридическое образование.

По мнению представителя Бельгии, управляющая власть должна признать и контролировать примирительные трибуналы, существующие в Манго, так как эти трибуналы отличаются от обычных судов только в том отношении, что они никому не подчинены.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил тот факт, что в территории нет разделения административной и судебной власти. Он выразил беспокойство по поводу того, что суды не признают туземных языков и что судьями могут быть только французские граждане. Он выразил сожаление по поводу того, что в территории нет апелляционного суда и государственного прокурора. Он отметил, что Совет должен рекомендовать управляющей власти создать в ближайшее время в Того судебные органы, созданные полностью на демократической основе и независимые от судебных органов Французского Союза.

Особый представитель управляющей власти объяснил, что лица, не говорящие по-французски, пользуются в судах бесплатными услугами переводчиков. Он заявил, что судьями могут быть не только французские граждане и что африканизация административного персонала и магистратуры является одной из целей управляющей власти.

ИНСТИТУТ ТРАДИЦИОННЫХ ВОЖДЕЙ И ПЛЕМЕННАЯ СИСТЕМА

Представитель Бельгии выразил мнение, что вопрос об оказании обычных услуг и выплате вознаграждения вождям принадлежит к категории политических вопросов; он сомневался в том, что эти услуги имеют лишь символический характер, и считал, что такие услуги должны быть точно установлены. Что касается общественных работ, то те, кто не желает принимать в них участия, должны иметь право делать вместо этого денежные взносы.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что управляющая власть попрежнему поощряет устаревшую феодальную и антидемократическую племенную систему. Совет должен признать тот факт, что эта племенная система не совместима с прогрессивным политическим развитием населения, и предложил, чтобы управляющая власть провела практические меры, направленные на обеспечение перехода от устаревшей племенной системы к системе самоуправления, основанной полностью на демократических началах.

Представитель Франции указал на тот факт, что сущностью политики в отношении туземного населения является согласование традиционных принципов управления с демократическими принципами.

Особый представитель управляющей власти заявил, что вожди и институт вождей эволюционируют в такой же степени, как и остальная часть населения, и часто указывают путь к прогрессу. Он указал, что управляющая власть предпримет дальнейшее изучение вопроса о контроле над податями для вождей.

II. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Управляющая власть заявила, что 1953 год был годом экономического расцвета территории. За немногими исключениями, урожай был удовлетворителен, а в некоторых случаях исключительно хорош,

Digitized by UNOG Library

часто наблюдалась тенденция к повышению цен, качество продукции улучшилось и, наконец, торговый баланс характеризовался значительным активным сальдо. Новый четырехлетний план экономического развития территории, выполнение которого началось во второй половине года, направлен главным образом на увеличение сельскохозяйственной продукции и производительности; кроме того, главной целью плана является одновременное развитие животноводства и лесоводства, являющиеся главными ресурсами территории.

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

Большая часть туземного населения занимается сельским хозяйством. Все семьи занимаются выращиванием пищевых культур и в меньшей степени, повидимому, — экспортных культур. Сельскохозяйственное производство находится исключительно в руках туземного населения.

Согласно докладу за 1953 год, представленному управляющей властью, сельскохозяйственное производство значительно повысилось по сравнению с предшествовавшим годом благодаря увеличению производства пищевых культур, которое повысилось с 851 680 тонн в 1952 году до 913 700 тонн в 1953 году. С другой стороны общее количество товарных культур понизилось с 80 028 тонн в 1952 г. до 74 400 тонн в 1953 году; это понижение, однако, связано лишь с тем, что производство семян ши *(карите)* сократилось на 5 000 тонн в 1953 году. Почти все другие товарные культуры показали некоторое увеличение по сравнению с 1952 годом; например, производство кофе повысилось с 2 543 тонн до 2 900 тонн, что, по мнению управляющей власти, (отчет за 1953 год) объясняется введением в 1953 году специальной премии в 10 000 франков за каждый гектар новых посадок; в Клуто, Атакпаме, Цевие и Анечо в виде премий было выплачено всего 2 774 869 франков.

На своей тринадцатой сессии Совет по Опеке предложил управляющей власти более энергично знакомить туземное население с современными сельскохозяйственными методами, подходящими для территории, и убеждать его применять эти методы. Совет далее предложил управляющей власти исследовать возможность гарантировать местным производителям достаточно устойчивые и выгодные цены на их продукты и рекомендовал принять меры для контроля над ценами, по которым посредники закупают продукты у производителей. В своем отчете за 1953 год управляющая власть заявила, что в течение отчетного года она предприняла следующие шаги в связи с указанными выше вопросами: с целью приучить население к обработке земли животной тягой она содействовала обучению тринадцати лиц и создала два показательных центра; с целью обеспечить устойчивость сельскохозяйственных цен, в особенности цен на хлопок, она предотвратила падение цен в Того, ожидаемое как результат резкого снижения мировых цен, путем вывоза в метрополию всей продукции хлопка по гарантированной цене, на 20 процентов превышавшей цену на мировых рынках; в отношении какао и кофе она приостановила резкое повышение цен путем увеличения ставок налога на экспорт, поступления от которого помогут поддержать на должном уровне цены в те годы, когда цены на эти продукты упадут.

На своей пятнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, отмечая с удовлетворением увеличение сельскохозяйственной продукции, находящейся полностью в руках туземных земледельцев, вновь выражает удовлетворение политикой управляющей власти, имеющей целью добиться большего разнообразия в экспортных культурах и улучшения сельскохозяйственных методов. Совет рекомендует, чтобы управляющая власть попрежнему принимала необходимые меры для поддержания цен и защиты интересов сельскохозяйственных производителей, которые могут потребоваться в связи с колебанием цен на мировом рынке.

ЛЕСА

На своих предыдущих сессиях Совет по Опеке выразил надежду, что управляющая власть будет попрежнему принимать меры, имеющие целью внушить населению понятие о том значении, которое имеет сохранение лесов для благосостояния территории, и преодолеть в ближайшем будущем противодействие местных жителей. Согласно отчету за 1953 год, площадь государственных лесов территории составляла 188 000 га, что представляет собой увеличение на 24 000 га по сравнению с предыдущим годом. Управляющая власть указала на то, что в настоящее время лесное ведомство сталкивается со значительно меньшими затруднениями при классификации лесных районов и что новые мероприятия по классификации были проведены с полного согласия надлежащих представителей населения. Разработаны предварительные планы для классификации в 1954 году различных горных районов, почти не населенных, общей площадью в 200 000 га, которые имеют большое значение для обеспечения территории водными ресурсами. Согласно четырехлетнему плану, также предполагается приступить к мелиорации довольно обширных районов в тех частях Того, которые находятся в наиболее опасном положении в отношении пожаров, с тем чтобы сократить потери от лесных пожаров. Наконец управляющая власть указала на то, что в настоящее время расширяется деятельность в некоторых областях лесоводства; в частности, насаждаются тиковые рощи. Эти мероприятия постепенно приобретают первостепенное значение в лесном хозяйстве. Таким образом, в ближайшем будущем намечается экспорт тика, который представляет собой очень ценное дерево.

На своей пятнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, напоминая о замечаниях, сделанных им в предыдущие годы, выражает надежду, что население будет в возрастающей мере сознавать, что классификация лесов является мерой, принимаемой в общих интересах территории, и рекомендует управляющей власти попрежнему действовать в этом направлении. Совет с интересом отмечает использование тиковых деревьев для новых лесонасаждений.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

За исключением железнодорожных мастерских, автомобильных и ремонтных мастерских и электрической станции, все промышленные предприятия

Digitized by UNOG Library

Того попрежнему связаны с обработкой для экспорта или с переработкой сельскохозяйственных продуктов. В отчете 1953 года говорится, что в течение отчетного года из числа уже существующих фабрик фабрики тертой копры и крахмальные заводы увеличили свою пропускную способность путем постройки дополнительных зданий и приобретения нового оборудования. Однако в связи с этим следует указать, что главным достижением в этой области в прошлом году было открытие двух новых фабрик: маслобойного завода в Алокуегбэ и фабрики мыла и духов Бэ. Маслобойный завод, который начал функционировать в декабре, может производить ежегодно 750 тонн растительного масла, причем предполагается, что он в ближайшем будущем будет производить указанное количество масла. Фабрика мыла начала работать в августе и стала производить мыло для стирки из пальмового масла; впоследствии эта фабрика будет также производить душистое мыло. В своем отчете управляющая власть указала на то, что производство этих фабрик уже отразилось на местном рынке как благодаря увеличению спроса на местное пальмовое масло, так и благодаря сокращению на 25 процентов розничной цены на мыло для стирки. Фабрика духов, постройка которой была закончена к концу отчетного года, будет пущена в ход только в 1954 году; предполагается также, что продукция этой фабрики будет способствовать значительному понижению местных розничных цен на одеколон и духи. В 1954 году начнется также производство растительного масла из капока, касторового и хлопкового масла, — продукты, которые имеются в большом количестве в Того и которые трудно сбывать в необработанном виде.

На своей тринадцатой сессии Совет по Опеке с удовлетворением отметил рост индустриализации территории и выразил надежду, что этот рост будет продолжаться и что промышленность будет обогащаться новыми отраслями.

На своей пятнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и принял следующие рекомендации:

Совет, напоминая о замечаниях, сделанных им на предыдущих сессиях относительно индустриализации территории, отмечает создание маслобойного завода и фабрики мыла и духов, и рекомендует управляющей власти не упускать из виду возможность создания в территории новых отраслей обрабатывающей промышленности или содействия таковым.

ГОРНОЕ ДЕЛО

Хотя в 1953 году еще не была начата разработка минеральных залежей территории, однако управляющая власть указала на то, что некоторые изыскания, проведенные в течение отчетного года, показали, что в Южном Того существуют большие залежи фосфатов, которые можно было бы с выгодой эксплоатировать, а также что разработка фосфатных залежей может с самого начала производиться таким темпом, что она значительно изменит местную экономику. В декабре 1953 года управляющая власть учредила «Горное ведомство Того».

На своей пятнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и принял следующие рекомендации:

Совет, отмечая учреждение в территории в 1953 году Горного ведомства, рекомендует управляющей власти энергично продолжать изыскания для определения минеральных богатств территории. Он выражает надежду, что в результате существования и будущей разработки залежей фосфатов земледельцы территории смогут по умеренной цене получать химическое удобрение.

КООПЕРАТИВЫ И ТУЗЕМНЫЕ ОБЩЕСТВА ВЗАИМОПОМОЩИ

В 1953 году не было создано ни одного сельскохозяйственного кооператива. Однако в Того возникла новая форма кооперативного движения; розничные торговцы стали объединяться в группы для закупки товаров. Такого рода кооператив был создан в Ломе ювелирами, а другой такой кооператив в настоящее время создается розничными торговцами материей и предметами домашнего обихода. С другой стороны, никаких изменений не произошло в отношении обществ взаимопомощи.

На своих предыдущих сессиях Совет по Опеке приветствовал управляющую власть за то, что она содействовала созданию кооперативов среди туземного населения, но выразил сожаление по поводу того, что кооперативное движение развивается довольно медленно. Он, однако, отметил заверения, данные управляющей властью относительно того, что она будет непрестанно поощрять создание кооперативов и обучать нужный для этого персонал.

На своей пятнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и вынес следующую рекомендацию:

Совет рекомендует управляющей власти попрежнему поощрять развитие кооперативов и, в частности, подготовку туземного квалифицированного персонала для управления кооперативами и надзора за ними; он выражает надежду, что управляющая власть будет продолжать свою пропаганду среди населения с целью убедить его в социальных и экономических преимуществах кооперативного движения.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Китая с удовлетворением отметил увеличение сельскохозяйственной продукции, увеличение экспорта, дальнейшее проведение плана для классификации лесов, сведения о залежах фосфатов и успешное завершение первой фазы десятилетнего плана.

Представитель Индии выразил опасения по поводу того, что, несмотря на процветание территории в 1953 году, схема существующей экономики все еще имеет до известной степени колониальный характер и территория все еще не является экономически независимой в отношении некоторых жизненно важных аспектов своего народного хозяйства; территория продолжает зависеть в отношении своего существования от экспорта сырья и часто полностью зависит от мировых цен.

Представители Австралии, Соединенного Королевства и Новой Зеландии высказали мнение, что замечательные достижения в экономической области в высшей степени отрадны.

Digitized by UNOG Library

Представитель Союза Советских Социалистических Республик выразил мнение, что экономическое развитие территории продолжает быть выгодным только для капиталистов и не способствует улучшению жизненного уровня туземного населения. Сырье, которое могло бы успешно производиться в территории, ввозится в территорию, а другие виды сырья, производимые в территории, вывозятся для обслуживания иностранных рынков. Экономика территории все еще имеет колониальный характер.

Особый представитель управляющей власти заметил, что те, кто говорит о колониальном характере экономики Того, намеренно не принимают во внимание тех значительных по своему размеру сумм, которые вносит Франция в рамках плана развития (FIDES) и которые имеют характер дара, а также игнорируют цели и направление этого плана.

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

Представитель Гаити с удовлетворением отметил, что администрация попрежнему старается внести разнообразие в сельское хозяйство, с тем чтобы территория не зависела в такой большой мере от продукции какао.

Представитель Бельгии отметил большое улучшение в производстве первосортных продуктов и выразил убеждение в том, что в будущем можно ожидать значительного прогресса в этом направлении, в особенности в отношении разведения пальмовых деревьев и кофейных и какаовых плантаций.

Представитель Соединенного Королевства отметил, что увеличение сельскохозяйственной продукции, в особенности продукции какао, весьма удовлетворительно. Его, в частности, очень заинтересовали замечательные результаты, достигнутые благодаря выплате поощрительной премии.

Представитель Новой Зеландии высказал удовлетворение по поводу увеличения продукции пищевых культур, а также по поводу усилий администрации, направленных на то, чтобы избежать выращивания исключительно одной культуры. По его мнению, кооперативы производителей для переработки и продажи продукции пищевых культур должны поощряться, и он с удовлетворением узнал о создании двух новых кооперативов.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что сельское хозяйство ведется попрежнему первобытным способом. В 1953 году импорт сельскохозяйственных машин заключался всего лишь в ввозе четырех машин для переработки пальмовых орехов и десяти машин для очистки кофейных зерен.

ЗЕМЕЛЬНЫЙ ВОПРОС

Представитель Сирии выразил мнение, что следовало бы придать более единообразный характер системе землепользования и сделать обязательной регистрацию всякой земельной собственности.

Особый представитель управляющей власти заметил, что не следует слишком поспешно отменять местные обычаи и проводить в принудительном порядке регистрацию земель.

ЛЕСА

Представитель Австралии с удовлетворением отметил, что площадь государственных лесов территории увеличивается, что население постепенно оказывает меньше противодействия классификации лесов, что новая классификация лесов проводится при полном согласии на то надлежащих представителей населения и что достигнут прогресс в деле лесонасаждения, в частности в отношении насаждения тиковых лесов.

ГОРНОЕ ДЕЛО

Представитель Гаити высказал мнение, что в горном деле следовало бы, быть может, проявить больше энергии, чтобы выяснить, какие богатства имеются в земных недрах территории.

Представитель Австралии с удовлетворением отметил изыскания, проводимые управляющей властью в отношении производства фосфатов и разработки залежей железной руды; он выразил надежду, что разработка естественных богатств даст населению территории возможность ускорить экономическое развитие территории и поднять свое благосостояние.

Особый представитель управляющей власти подчеркнул тот факт, что минеральные богатства территории были открыты только недавно.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Представители Гаити, Индии и Соединенного Королевства выразили свое удовлетворение по поводу постройки двух новых предприятий, а именно — маслобойного завода и фабрики мыла и духов. Представитель Гаити высказал предположение, что, быть может, в территории могла бы быть открыта фабрика шоколада.

Представитель Индии заявил, что, по его мнению, следует вообще поощрять развитие различных отраслей промышленности, с тем, чтобы, поскольку это возможно, обработка сырья производилась на месте.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что, по его мнению, администрация заслуживала бы больше похвалы, если бы она открыла завод плугов и других сельскохозяйственных машин, необходимых для тоголандского крестьянина, который до настоящего времени обрабатывает свою землю мотыгой.

ВНЕШНЯЯ ТОРГОВЛЯ

Представитель Сирии высказал мнение, что следует распространить систему импортных и экспортных лицензий на сделки, совершаемые между территорией и метрополией.

Особый представитель управляющей власти заметил, что, так как Того входит в рамки денежной системы, основанной на французском франке, вполне логично не применять системы лицензий к его торговле с Францией.

НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что, по его мнению, управляющая власть заменила прежний подушный налог новым подворным налогом, который в такой же мере несправедлив, а быть может даже еще более несправедлив, чем прежний налог. О такой же несправедливости свидетельствует система обложения налогом и сбора налогов. По его мнению, нецелесообразно не облагать налогом торговые и коммерческие прибыли различных обществ, в особенности новых фабрик и плантаций, ввиду того что бюджет территории в основ-

Digitized by UNOG Library

ном сбалансирован доходами, получаемыми в самой территории.

Особый представитель управляющей власти заявил, что никакого подворного налога не существует. Большинство земледельцев платит подушный налог по минимальной ставке.

III. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Согласно отчету управляющей власти, бюджетные ассигнования на 1953 год на нужды здравоохранения составляли 354 714 000 фр. CFA, включая приблизительно 65 млн. фр. CFA, ассигнованных на медицинское обслуживание согласно плану FIDES, т. е. плану развития территории. В 1952 г. соответствующие цифры составляли 451 473 248 фр. CFA и 70 млн. фр. CFA. Общее число врачебных консультаций общего характера (включая консультации, даваемые в связи с попечением о матери и ребенке) составило 542 329 в 1953 году, по сравнению с 572 759 в 1952 году. Число родов под врачебным наблюдением достигло 7 912, по сравнению с 7 246 в 1952 году. За 1952 год и за 1953 год цифры врачебных консультаций в связи с попечением о матери и ребенке были следующими:

	1952 г.	*1953 г.*
Консультации в предродовой период	43 357	50 127
Консультации после родов	68 825	61 752
Дети до двух лет	481 003	490 408
Дети от двух до пяти лет	599 487	654 069

В 1952 году и в 1953 году состав медицинского персонала был следующим:

	1952 г.	*1953 г.*
Врачи с полной квалификацией	13 (3 африканца)	15 (3 африканца)
Африканские врачи (получившие подготовку в Дакаре)	17	15
Фармацевты	1	1
Африканские фармацевты (получившие подготовку в Дакаре)	2	2
Зубные врачи	1	1 (африканец)
Медицинские сестры	407	414
Акушерки	29 (27 африканок)	29 (28 африканок)
Чины врачебно-санитарного надзора	25	40

Следующее число африканцев прошло курс обучения во Франции в 1952 году и в 1953 году:

	1952 г.	*1953 г.*
На медицинских курсах	16	17
На зубоврачебных курсах	5	5
На курсах фармацевтики	6	6
На акушерских курсах	3	3
На курсах социального попечения	1	—

Относительно кампании по борьбе с главными местными болезнями в отчете управляющей власти указано, что в 1953 году летучие медицинские и профилактические отряды, которые были незадолго до того реорганизованы, представили следующие данные о Северном Того: население, согласно переписи — 270 851 чел.; число лиц, подвергшихся медицинскому осмотру, — 205 112 чел.; процентное отношение таковых к общей численности населения — 75,7 процента; обнаруженное число больных — 2 153; число прививок — 193 240. На пятнадцатой сессии Совета управляющая власть сообщила Совету, что в 1954 г. была открыта больница в Ломе и что она функционирует весьма удовлетворительно.

На своей тринадцатой сессии Совет по Опеке, в частности отметил окончание постройки больницы в Ломе и более крупные бюджетные ассигнования на медицинские цели, но он все же рекомендовал управляющей власти принимать еще более энергичные меры для обучения медицинского персонала и решительно продолжать кампанию по борьбе с главными болезнями, все еще существующими в территории.

На своей пятнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, отмечая с удовлетворением прогресс, достигнутый в области превентивной медицины, в частности по борьбе с малярией, отмечая также расширение медицинского и профилактического обслуживания при помощи летучих отрядов, напоминая о своих предыдущих замечаниях и рекомендациях по вопросу о здравоохранении, подчеркивает необходимость дальнейшего расширения работы по здравоохранению и рекомендует управляющей власти приложить еще больше усилий к увеличению численности медицинского персонала территории и возможностей подготовки всех категорий такого персонала.

Совет, отмечая замечания, сделанные Всемирной организацией здравоохранения и содержащиеся в ее докладе о положении здравоохранения в территории (T/1156), и, в частности, ее замечания относительно необходимых в территории общих санитарных мер, рекомендует управляющей власти обратить внимание на эти соображения и замечания.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ

Представитель Союза Советских Социалистических Республик выразил беспокойство по поводу нарушения управляющей властью прав человека, как о том свидетельствуют многие петиции. Комитет объединения Того, например, жаловался на жестокое обращение с членами этой организации.

Петиции свидетельствуют о том, что управляющая власть подвергает полицейскому, административному и судебному преследованию членов политических партий, которые выступают с разъяснением мнений отдельных делегаций и решений Генеральной Ассамблеи, касающихся Того, а также вопроса об объединении и независимости обеих территорий Того. Учитывая это, Совет по Опеке должен обратить серьезное внимание управляющей власти на продолжающееся преследование политических партий, союзов и отдельных лиц и на постоянные посягательства на свободу собраний и печати и рекомендовать управляющей власти восстановить и соблюдать основные демократические свободы человека в подопечной территории.

Представитель Франции напомнил о том, что действующие в территории постановления, относящиеся

Digitized by UNOG Library

к свободе ассоциаций, собраний, религии, печати и профессиональных союзов, те же самые как и постановления, применяемые во Франции.

ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ

Представитель Гаити высказал мнение, что несмотря на свой недостаточный численный состав администрация все же должна продолжать свои исследования, направленные на более точное определение жизненного уровня различных групп населения.

УСЛОВИЯ ТРУДА

Представитель Австралии высказал мнение, что введение в декабре 1952 года кодекса труда является важным событием в Того; он подчеркнул тот факт, что это произошло благодаря инициативе администрации, и отметил, что введению кодекса не предшествовали никакие волнения и что не наблюдалось в этой связи никаких серьезных политических или экономических последствий в других частях мира.

Представитель Соединенного Королевства заявил, что, по его мнению, постепенное применение кодекса труда — важный шаг, способствующий прочности положения рабочих.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Представитель Китая выразил надежду, что управляющая власть будет успешно выполнять задания, подобные постройке современной больницы в Ломе, так как все еще необходимо прилагать значительные усилия для удовлетворения нужд территории в медицинской области и в области здравоохранения.

Представитель Бельгии отметил, что построены две новых больницы, и высказал мнение, что больница в Ломе должна служить образцом для такого рода учреждений в Африке.

Представитель Новой Зеландии высказал мнение, что существующие медицинские службы прекрасно справляются со своей задачей, в частности летучие медицинские отряды. Однако, по его мнению, необходимо увеличить численность персонала всех категорий; он высказал сожаление по поводу закрытия в 1954 году существовавшей в Ломе школы по подготовке медицинских сестер, а также по поводу недостаточного числа студентов-уроженцев Того в медицинской школе в Дакаре. Он подчеркнул значение подготовки африканских женщин, вместо африканских мужчин, для занятия должностей медицинских сестер и сиделок.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заметил, что, тогда как малярия все еще имеет эндемический характер, а социальные болезни все еще распространены, в территории в 1953 году имелось всего лишь пятнадцать врачей на население, состоящее из полумиллиона жителей. Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти увеличить ассигнования на нужды здравоохранения в Того и значительно увеличить число врачей.

Представитель Сирии просил, чтобы были приняты меры для увеличения чрезвычайно незначительного числа врачей в территории.

Особый представитель управляющей власти признал, что в территории существует ряд болезней, но добавил, что против них ведется решительная и успешная борьба. Упомянутое число врачей — т. е. пятнадцать врачей — не включает врачей, работающих в частных клиниках, а также врачей, получивших подготовку в медицинской школе в Дакаре. Он заметил, что трудно убеждать девушек готовиться к профессии медицинских сестер, если они не уверены в том, что администрация предоставит им работу после окончания курса обучения.

IV ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

Согласно отчету, представленному управляющей властью, в 1953 году значительно увеличилось число учащихся и классов в начальных школах. Особенно большой прогресс был достигнут в области начального образования для девочек (число девочек, посещавших начальные школы, увеличилось на 14,61 процента, по сравнению с 1952 годом); очень большой прогресс в области начального образования вообще наблюдался также в северной части территории (увеличение на 11,05 процента учащихся обоего пола, по сравнению с увеличением на 8,21 процента в южной части территории). Такое увеличение числа учащихся сопровождалось, согласно отчету управляющей власти, также улучшением качества преподавания, как это явствует из успехов, отмеченных во время экзаменов, и процента учащихся, выдержавших экзамены. Управляющая власть считает также очень благоприятным тот факт, что приблизительно 30 процентов учащихся, собирающихся держать экзамен на certificat d'études primaires (свидетельство об окончании начальной школы), заявили, что они готовы, если они выдержат этот экзамен, заниматься в будущем земледелием.

Следующие таблицы дают общую картину положения народного образования в территории в 1952 г. и в 1953 г., поскольку это касается начальных и средних школ. В территории не существует высших учебных заведений.

	Число классов		*Число учащихся*			
			Мальчики		*Девочки*	
	1952 г.	*1953 г.*	*1952 г.*	*1953 г.*	*1952 г.*	*1953 г.*
Начальные школы						
Правительственные школы . .	464	490	20 448	21 784	4 669	5 399
Частные школы	442	475	18 146	19 542	5 262	5 972
Всего	906	965	38 594	41 326	9 921	11 371
Средние школы						
Правительственные школы . .	23	25	422	457	80	97
Частные школы	19	23	363	465	116	119
Всего	42	48	785	922	196	216

Digitized by UNOG Library

В отношении технического и профессионального образования учащиеся в 1952 г. и в 1953 г. распределялись следующим образом:

	1952 г.	*1953 г.*
Коммерческое отделение колледжа в Ломе	83	78
Техническое отделение колледжа в Сокоде	82	83
Женские школы домоводства (правительственные и частные)	83	113

Стипендии, предоставленные управляющей властью коренным жителям Того, выразившим желание продолжать высшее образование во Франции, были распределены в 1952 г. и в 1953 г. следующим образом:

	1952 г.	*1953 г.*
На высшее образование:		
Общеобразовательный курс	4	5
Юридические науки	8	6
Физико-математические и естественные науки	19	12
Медицина	16	17
Акушерство	4	3
Фармацевтика	6	6
Зубоврачебное дело	5	5
Гражданское строительство	55	2
Высшие технические науки	4	1
Сельское хозяйство	4	2
Художественное образование	4	2
На среднее образование	14	—
На техническое образование	15	4
Всего:	108	65

Управляющая власть объясняет значительное сокращение в 1953 году числа лиц, получивших стипендии для продолжения образования во Франции, тем фактом, что — поскольку это касается, по крайней мере, среднего образования — в территории теперь существует возможность получать полное среднее образование. На пятнадцатой сессии Совета особый представитель управляющей власти сообщил Совету, что выбор кандидатов для получения стипендий производится Коллегией по выдаче стипендий, которая собирается два раза в год. Только те кандидаты, которые считают, что с ними поступили несправедливо, могут посылать петицию Комиссару Республики.

На своей тринадцатой сессии Совет по Опеке, отметив, что Того является по преимуществу сельскохозяйственной территорией, рекомендовал управляющей власти поощрять обладающих достаточной квалификацией африканцев к продолжению своего образования в высших сельскохозяйственных школах и выразил надежду, что управляющая власть увеличит число выдаваемых стипендий.

На пятнадцатой сессии Совета особый представитель управляющей власти указал на то, что те студенты, которые обучаются на естественном факультете во французских университетах, могут впоследствии продолжать свое обучение в высших сельскохозяйственных школах.

На своей пятнадцатой сессии Совет по Опеке пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, отмечая общее увеличение числа учащихся в школах, считая, однако, что большое число детей школьного возраста все еще не имеет возможности получить образование, в особенности среднее образование, вновь повторяет сделанные им ранее рекомендации, настоятельно предлагающие управляющей власти ускорить развитие образования на всех ступенях и, в частности, среднее образование, расширение которого необходимо для обеспечения уроженцам Того возможности получения высшего образования; отмечая, в частности, увеличение числа учащихся в школах в северной части территории, рекомендует, кроме того, управляющей власти попрежнему стараться постепенно сократить несоответствие, существующее между северной частью территории и южной частью территории в отношении возможности получать образование.

Совет, отмечая далее преимущественно сельскохозяйственный характер территории, рекомендует управляющей власти не только выдавать больше стипендий для получения высшего сельскохозяйственного образования, но также рассмотреть возможность открытия, в рамках программы учения в школах Того, курсов по сельскому хозяйству и животноводству, соответствующих нуждам территории.

Совет принимает к сведению замечания Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций о прогрессе, наблюдаемом в территории в области образования (T/1150), и рекомендует управляющей власти обратить внимание на эти замечания.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

Представитель Гаити заявил, что, по его мнению, картина положения, существующего в территории в области образования, недостаточно ясна; имеется большое число лиц, окончивших начальное образование, и сравнительно очень незначительное число лиц, окончивших среднее образование.

Представитель Китая выразил мнение, что управляющая власть должна сделать еще многое в области начального, среднего, технического и высшего образования, а также в области образования для взрослых. По его мнению, тот факт, что экономика территории преимущественно сельскохозяйственная, указывает на необходимость увеличения числа агрономов; с этой целью он предложил перераспределить стипендии.

Представитель Австралии отметил дальнейшее увеличение в 1953 году расходов правительства на нужды образования. Он обратил внимание на поразительный успех, достигнутый в отношении увеличения числа учащихся в северных округах Того. Он отметил с удовлетворением, что образование в территории основано на принципе абсолютного равенства учащихся, независимо от их расовой принадлежности, пола, языка или религии, а также что оно основано на принципе бесплатного обучения.

Представителю Индии показался весьма внушительным прогресс в 1953 году, в особенности в области образования и социального обслуживания. Он заявил, что у него создалось впечатление, что вся система образования в территории очень схожа с системой, существующей в метрополии, и что в отношении образования не предусмотрено никаких особых мер, диктуемых местными условиями. Следует уделить большее внимание необходимости создания более прочных основ для нового общества, которое теперь эволюционирует, и устранить разницу, существующую между элитой и слоями населения, придерживающимися старых обычаев. Система предоставления сти-

Digitized by UNOG Library

пендий для продолжения образования во Франции могла бы дать лучшие результаты, если бы можно было по мере возможности использовать в интересах территории услуги лиц, закончивших свое образование и вернувшихся в территорию.

Представители Бельгии и Соединенного Королевства отметили с удовлетворением увеличение числа учащихся девочек. По мнению представителя Бельгии, предубеждение против земледелия постепенно должно исчезнуть, когда широкие массы населения научатся писать и читать; он с удовлетворением отметил, что администрация предоставляет субсидии частным школам.

Представитель Новой Зеландии отметил, что в некоторых районах число учащихся в школах составляет почти 100 процентов всех детей школьного возраста, и выразил надежду, что по мере необходимости будут открываться новые средние школы. Он с удовлетворением отметил старания администрации обучить сельских жителей улучшенным методам ведения сельского хозяйства и гигиене при помощи двух перевозимых на грузовиках кинематографов, снабженных радиоприемниками и имеющих, кроме того, небольшие библиотеки. Он выразил надежду, что будут предприняты другие надлежащие шаги для поддержания интереса к новым идеям среди жителей после окончания ими школы.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что, согласно подсчетам, произведенным ЮНЕСКО, 65 процентов детей не посещают школы, а в некоторых районах количество детей, посещающих школу, достигает лишь 13 процентов. По его мнению, недопустимо утверждение администрации того, что дальнейшее развитие среднего образования нецелесообразно. Он, кроме того, заявил, что Совет по Опеке должен обратить серьезное внимание управляющей власти на положение в области образования и рекомендовать ей принять все необходимые меры для расширения начального и среднего образования, для увеличения стипендий студентам, получающим высшее образование, для увеличения количества школ в территории, главным образом для открытия правительственных школ.

Представитель Сирии высказал мнение, что начальное образование должно быть обязательным, что средние учебные заведения должны давать ученикам возможность держать экзамен на вторую степень баккалавра, что университетское образование должно быть введено в территории и что система выдачи стипендий должна быть так организована, чтобы лучше гарантировать от несправедливых отказов.

Особый представитель управляющей власти заметил, что в области образования Того находится в авангарде прогресса.

Digitized by UNOG Library

Глава VIII

ЗАПАДНОЕ САМОА

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

Согласно последней переписи, произведенной в сентябре 1951 года, население Западного Самоа насчитывает 84 909 человек, в том числе 80 153 самоанца (принадлежащих к полинезийской этнической группе) и 4 756 человек, обладающих статусом европейцев (большинство этих последних частично самоанского этнического происхождения). При нынешнем темпе естественного прироста население Западного Самоа удвоится приблизительно через 21 год.

Большинство самоанцев живет в рамках традиционной системы *аига*, т. е. большой семейной группы, основанной на родстве и на усыновлении. Глава *аига* носит название *матаи;* любой член семейной группы может стать *матаи*, если у него есть для этого достаточно воли и способностей. Число *матаи* в 1954 году исчислялось в 4 515. Из недавних прений в Учредительном собрании следует, что среди населения имеется сильная тенденция в пользу сохранения системы *матаи*.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

Представитель Индии заявил, что на него вообще произвели большое впечатление деятельность администрации Западного Самоа, достигнутые результаты и пути, которыми администрация пыталась достигнуть целей, изложенных в статье 76 Устава.

Представитель Франции заметил, что изучение положения в Западном Самоа создает впечатление благополучного состояния дел во всех областях.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

СТАТУС ТЕРРИТОРИИ

В течение 1954 года в области законодательства, определяющего или относящегося к правовому статусу территории, не произошло никаких изменений.

В своей петиции о самоуправлении, направленной в Совет по Опеке в 1946 году, представительные руководители-самоанцы из Западного Самоа ходатайствовали о продолжении связи с Новой Зеландией в качестве протектора и советника Самоа на тех же основаниях, на которых базируются отношения между Англией и Тонга.

Учредительное собрание, которое заседало в ноябре-декабре 1954 года (см. ниже), приняло резолюцию по вопросу о взаимоотношениях с Новой Зеландией. Согласно этой резолюции, особые взаимоотношения Западного Самоа с Новой Зеландией должны быть сохранены на неопределенное время, хотя форма их может изменяться в зависимости от меняющихся обстоятельств и государственного развития. Эти взаимоотношения должны в конечном счете основываться на союзе или соглашении, более или менее сходных с тем соглашением, которое в настоящее время существует между Соединенным Королевством и королевством Тонга, однако, признавалось, что некоторые специальные постановления могут оказаться необходимыми ввиду того, что Западное Самоа является подопечной территорией. Предполагалось, что Новая Зеландия назначит своего представителя с постоянным местожительством в Западном Самоа. Статус, полномочия и функции этого представителя будут зависеть от характера взаимоотношений между Новой Зеландией и Западным Самоа. Новая Зеландия, несомненно, сделает со своей стороны предложения относительно характера статуса, полномочий и функций своего представителя, но совершенно ясно, что они будут в какой-то мере распространяться на вопросы обороны, иностранных дел и делегированных чиновников.

В своих замечаниях от июня месяца 1955 года по рекомендациям Учредительного собрания управляющая власть признала, что форма будущих взаимоотношений Новой Зеландии с Западным Самоа не может быть определена на настоящей стадии. Она будет зависеть от хода государственного развития Самоа и потребует в конечном счете изменения или прекращения нынешнего Соглашения об опеке. Управляющая власть признала, далее, что Организация Объединенных Наций должна будет удостовериться в том, что эти соглашения ведут к достижению целей системы опеки.

СТАТУС НАСЕЛЕНИЯ

Что касается национального статуса, затрагивающего права вне территории Западного Самоа, то каждый житель Западного Самоа либо находится под протекторатом Новой Зеландии, либо является гражданином какого-либо суверенного государства.

Внутри территории жители разделяются на «самоанцев» и «европейцев». Самоанцем называется лицо, принадлежащее к одной или нескольким полинезийским этническим группам, если оно является полинезийцем на три четверти, если только, в соответствии с каким-либо постановлением или декретом, за ним не признается какой-либо иной статус, помимо статуса самоанца.

В некоторых предусмотренных случаях отдельные лица могут подать заявление в Верховный суд об изменении их статуса. До конца 1954 года 578 самоанцев были объявлены европейцами, а 68 европейцев были объявлены самоанцами; следует отметить, что три года подряд, включая 1954 год, большее число европейцев было объявлено самоанцами, чем число самоанцев, которые были объявлены европейцами.

Digitized by UNOG Library

Различие между европейцем и самоанцем носит, главным образом, правовой характер. Лицо, обладающее статусом самоанца, не уплачивает пошлин на имущество в связи со смертью. образованием наследственной массы или переходом по наследству; оно не может участвовать в корпорации или товариществе; без согласия Верховного комиссара его имущество не может даваться в обеспечение какого-либо контракта или в залог; оно не может являться избирателем в выборах европейцев или быть избранным в качестве европейского делегата в Законодательное собрание; оно не может назначаться асессором Земельного суда. С другой стороны, европейцу воспрещается владение самоанской землей, даже путем наследства, и он не может принимать имущественные права, принадлежащие самоанцу, без согласия Верховного комиссара.

Управляющая власть считает, что это положение носит сложный характер и в некоторых отношениях является неудовлетворительным. Выездные миссии Организации Объединенных Наций 1947 г. и 1953 г. считали желательным отмену этого правового различия.

В своем заявлении от 18 марта 1953 года премьер-министр Новой Зеландии предложил, чтобы схема государственного устройства включала постановления относительно общего гражданского статуса для всех жителей Западного Самоа, но рабочий комитет Учредительного собрания 1954 года был того мнения, что вопрос о личном статусе в Самоа является нелегким и сложным вопросом, и комитет пришел к заключению, что на некоторое время будет необходимо сохранить различие между статусом самоанца и статусом не-самоанца; однако необходимо будет внести некоторые изменения в существующие законы о внутреннем статусе, чтобы привести их в соответствие с изменившимися условиями. Руководящий комитет Собрания рекомендовал произвести дальнейшее изучение всего этого вопроса, а Учредительное собрание молчаливо приняло эту рекомендацию, не обсуждало вопроса и не приняло по нему никакой резолюции.

Управляющая власть считала, что на ней лежит обязанность поощрять дальнейшее обсуждение этого вопроса, и приветствовала решение Исполнительного совета относительно создания комитета по самоанскому статусу для дальнейшего изыскания решения, которое было бы справедливым в отношении всех групп населения.

На своей шестнадцатой сессии Совет принял следующие заключения и рекомендации:

Совет по Опеке, отмечая, что Учредительное собрание не обсуждало проблемы общего внутреннего статуса для всех жителей Западного Самоа и что наблюдается некоторое колебание по вопросу о возможной отмене правовых различий между самоанцами и европейцами; отмечая, что управляющая власть считает, что на ней лежит обязанность поощрять дальнейшее обсуждение этого вопроса, и что был создан Комитет по самоанскому статусу для дальнейшего изыскания решения, которое было бы справедливым в отношении всех групп населения, настойчиво предлагает управляющей власти продолжать свои усилия с целью убедить народ Западного Самоа в желательности создания общего статуса для всех, с равными правами и обязательствами.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

На своей четырнадцатой сессии Совет по Опеке выразил надежду, что управляющая власть и правительство Западного Самоа будут и впредь пользоваться советами и доступной помощью со стороны международных и межправительственных организаций в данном районе.

Сообщается, что, под руководством Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций, в начале 1955 года будет приступлено к широкой кампании по лечению всех случаев заболевания фрамбезией, а также что на средства стипендии Всемирной организации здравоохранения в 1955 году самоанский врач будет в течение шести месяцев заниматься изучением методов лечения психических заболеваний в Суве.

Продовольственная и сельскохозяйственная организация рассматривает просьбы о помощи для определения возможности осуществления проекта создания экспериментального рыборазведения. Один из чиновников Комиссии по рыболовству в южной части Тихого океана посетил Западное Самоа для изучения указанного проекта.

Управляющая власть попрежнему состоит членом этой Комиссии, а также участвует в Службе здравоохранения южной части Тихого океана.

В 1954 году был создан Консультативный комитет обоих Самоа, который собирается периодически на заседания для обсуждения вопросов, представляющих общий интерес для Западного Самоа и Американского Самоа. В этот Комитет вошли представители обеих территорий, а также губернатор Американского Самоа и Верховный комиссар Западного Самоа.

Первое заседание Комитета состоялось в марте 1955 года. Обсуждались, в частности, вопрос о наилучшем способе ослабления ограничений передвижения между обеими территориями, вопрос о сотрудничестве между радиовещательными организациями, а также вопрос о будущей программе работы Комитета.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке принял следующее заключение:

Совет по Опеке с удовлетворением отмечает позитивную позицию, занятую управляющей властью в вопросах регионального сотрудничества, о чем свидетельствует участие Западного Самоа в Службе здравоохранения южной части Тихого океана, в Комиссии южной части Тихого океана и в недавно созданном Консультативном комитете обоих Самоа.

НЫНЕШНЯЯ СТРУКТУРА ПРАВИТЕЛЬСТВА

а) *Органы исполнительной власти*

Исполнительная власть находится в ведении Верховного комиссара, которому помогает Государственный совет в составе самого Комиссара и двух *фаутуа*. С начала 1953 года консультативные функции при нем выполняются Исполнительным советом в составе Верховного комиссара, обоих *фаутуа*, трех членов из числа чиновников, которые также являются членами Законодательного собрания, и четырех избранных членов Законодательного собрания — трех самоанцев и одного европейца, которые назначаются из числа кандидатур, выдвинутых Законодательным собранием.

С одобрения Законодательного собрания в августе 1954 года была создана система членов-сотрудников.

Digitized by UNOG Library

Согласно этому плану, основанные правительственные департаменты разделены на три группы, причем каждая из этих групп управляется, соответственно, одним из трех членов Исполнительного совета из числа чиновников (правительственный секретарь, казначей и секретарь по финансовым вопросам и генеральный прокурор). Каждый из четырех избранных членов ведает некоторыми департаментами, причем он сотрудничает с членами Совета из числа чиновников в управлении этими департаментами и в проведении правительственной политики в связи с этими департаментами. Таким образом каждый член-сотрудник заменяет соответствующего члена Совета из числа чиновников и знакомится с политикой правительства и общей организацией и деятельностью переданного в его ведение департамента. Член-сотрудник получает вознаграждение в размере 600 ф. ст. в год.

Назначение членов Исполнительного совета не из числа чиновников в качестве членов-сотрудников рассматривается управляющей властью как важный шаг в процессе передачи обязанностей по управлению органами исполнительной власти представителям самоанского народа, а также как шаг на пути к созданию в конечном счете полного правительственного кабинета по английскому образцу.

Управляющая власть сообщает, однако, что до сих пор члены-сотрудники считали для себя затруднительным проявлять значительную инициативу или брать на себя большую ответственность; с другой стороны, некоторые члены Собрания, а также часть населения видимо противятся передаче ответственности или полномочий членам-сотрудникам.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке принял следующее заключение:

Совет по Опеке с интересом отмечает создание системы членов-сотрудников и считает, что это является важным шагом в направлении к созданию в конечном счете самоанского правительственного кабинета.

b) *Фоно Фаипуле*

Фоно Фаипуле является исключительно консультативным органом *(фоно)*, состоящим из сорока одного самоанца *(фаипуле)*, представляющего традиционные округа. 30 сентября 1954 года закончился трехлетний срок пребывания в должности *фаипуле*, и во всех округах были произведены новые выборы, причем эти выборы совпали с назначением представителей округов в учредительные собрания (см. ниже).

c) *Законодательное собрание*

Законодательная власть (за исключением вопросов обороны, иностранных дел, земель короны и некоторых определенных вопросов, относящихся к государственному устройству Западного Самоа) осуществляется Законодательным собранием в составе членов Государственного совета, двенадцати самоанцев и пяти европейцев, выбираемых на трехлетний срок, и не более шести чиновников, назначаемых Верховным комиссаром на срок по его усмотрению. В течение отчетного года Законодательное собрание реорганизовало свои постоянные комитеты. В настоящее время существует четыре таких комитета, ведающих следующими вопросами: a) здравоохранением, b) общественными работами, c) просвещением и радиовещанием, d) сельским хозяйством и кооперативами. Постоянные комитеты состоят из обоих *фаутуа*, трех самоанских и одного европейского члена Законодательного собрания и главы соответствующего департамента, если он является членом Законодательного собрания из числа чиновников. В августе 1954 года Законодательное собрание постановило, что каждый избранный член Исполнительного совета должен быть членом того постоянного комитета, который занимается вопросами работы департамента, в котором он является членом-сотрудником.

Выборы самоанских членов Законодательного собрания (которые избираются *Фоно Фаипуле* на основе отдельного правительства в каждом традиционном округе) произошли в апреле 1954 года и, с точки зрения управляющей власти, явились наиболее хорошо проведенными самоанскими выборами за все время. Была выработана систематическая процедура проверки кандидата или кандидатов в каждом традиционном политическом округе. Во всех политических округах шла обширная подготовительная дискуссия по вопросу о том, каких кандидатов следует выставить, и в одном частном случае было созвано окружное собрание впервые на памяти старожилов. В восьми случаях были выставлены единые кандидатуры, которые были направлены *Фоно Фаипуле* и утверждены им, а в четырех случаях были проведены тайные выборы под наблюдением *Фаипуле*.

Как управляющая власть, так и Совет по Опеке в прошлом неоднократно подчеркивали необходимость более демократического метода выборов кандидатов, но представляется, что усилия, направленные на то, чтобы внушить самоанскому народу понимание роли, которую играет всеобщее избирательное право в демократическом самоуправлении, не увенчались большим успехом по причине врожденного консерватизма самоанского общества.

Конституционное развитие

Как сообщалось в предыдущих докладах Генеральной Ассамблее, через посредство управляющей власти Организации Объединенных Наций была представлена петиция, датированная 18 ноября 1946 года, исходившая от обоих *фаутуа*, членов Законодательного совета, помощников судей и окружных представителей всего Западного Самоа, с требованием о предоставлении самоуправления для Западного Самоа. В результате этой петиции, Западное Самоа в 1947 году посетила Специальная миссия Совета по Опеке, которая пришла к заключению, что Западное Самоа еще не готово к самоуправлению, но следует принять конституционные меры, которые позволили бы самоанцам принять значительно большее участие в несении правительственных обязанностей.

Одновременно управляющая власть предложила конституционные изменения, которые были включены в закон 1947 года (Samoa Amendment Act); Законодательный совет был заменен Законодательным собранием с широкими законодательными полномочиями, большинство членов которого не являлось чиновниками; был учрежден Государственный совет. В 1949 году был назначен комиссар по вопросам гражданской службы, а в 1952 году был создан Исполнительный совет.

Выездные миссии 1950 года и 1953 года получили требования о дальнейшем расширении самоуправления. Выездная миссия 1950 года вновь пришла к заключению, что самоанцы еще не созрели для полного самоуправления.

Digitized by UNOG Library

19 марта 1953 года премьер-министр Новой Зеландии выпустил заявление по вопросу о политическом, экономическом и социальном прогрессе Западного Самоа, предложив, среди прочего, чтобы до конца 1954 г. было созвано Учредительное собрание, которое представляло бы все группы самоанского населения, с целью разработки государственного плана для будущего государства Западного Самоа.

В августе 1953 года Верховным комиссаром был назначен рабочий комитет по плану развития в составе семнадцати членов, включая обоих *фаутуа,* членов Исполнительного совета не из числа чиновников и других самоанских и европейских представителей. В 1953 и 1954 гг. комитет собирался двадцать семь раз, причем некоторые сессии его длились по нескольку дней.

На своей четырнадцатой сессии Совет по Опеке, отмечая желание народа Западного Самоа получить самоуправление, а также учитывая, что заявление премьер-министра Новой Зеландии образует основу для реализации политических устремлений самоанцев, выразил надежду, что народ Западного Самоа на своем предстоящем Учредительном собрании сможет разработать и представить на рассмотрение управляющей власти план постепенного достижения самоуправления и независимости. Совет далее отметил меры, принятые при посредстве рабочего комитета, для ознакомления самоанского народа с предложениями относительно конституционной реформы, содержащимися в заявлении премьер-министра.

В июле 1954 года рабочий комитет представил доклад, который был опубликован и получил широкое распространение во всем Западном Самоа. На основе рекомендаций, вынесенных комитетом, утвержденных Законодательным собранием и принятых Верховным комиссаром, 10 ноября 1954 года в Мулину'у собралось Учредительное собрание, которое заседало до 23 декабря 1954 года.

Состав Учредительного собрания был следующим:

Фаутуа	2
Старшие вожди	2
Самоанские судьи	4
Прочие члены рабочего комитета	5
Комитет местного управления	5
Демократическая партия	2
Торговая палата	1
Ассоциация плантаторов	1
Поселенцы Алеиса	1
Европейские делегаты	7
Законодательное собрание	17
Фоно Фаипуле	41
Окружные представители (по два от каждого округа)	82
	170

Выборы окружных представителей происходили одновременно с выборами в *Фоно Фаипуле* и тем же самым образом, причем в них участвовали только *матаи.*

Принятые Учредительным собранием резолюции в общем следовали рекомендациям рабочего комитета. Учредительное собрание рекомендовало заменить ныне существующие Законодательное собрание и *Фоно Фаипуле* единым законодательным органом, который должен состоять из сорока одного самоанца (а впоследствии — из сорока пяти), пяти европейцев и двух должностных лиц (министров юстиции и финансов). Выборы должны производиться каждые три года, причем законодательный орган подлежит роспуску только в случае указанных выборов каждые три года.

Законодательный орган должен располагать полными полномочиями для издания всех законов, необходимых для поддержания мира и порядка, а также для доброго управления Западным Самоа; полномочия его ограничиваются только суспенсивным вето, право на которое предложено было предоставить главе государства, и теми ограничениями, которые могут оказаться желательными ввиду связи Западного Самоа с Новой Зеландией. Положения о резервированных вопросах и законоположения останутся теми же, что и в настоящее время, но они будут пересматриваться по мере того, как будут происходить конституционные изменения, и в конечном счете законодательный орган будет располагать всеми полномочиями по внесению поправок в конституцию.

В самоанских избирательных округах право голоса и право быть кандидатом на выборах будет принадлежать только самоанским *матаи.* Закрытая баллотировка будет происходить только тогда, когда ни один кандидат не получит большинства голосов *матаи,* занесенных в списки данного избирательного округа.

Оба нынешних *фаутуа* будут вместе занимать должность первого главы государства. Они должны действовать совместно и с равными полномочиями. Срок их пребывания в должности — пожизненный, но следует предусмотреть возможность для них выйти в отставку в любое время. Будущие вакансии на должность главы государства будут заполняться путем, который будет определен парламентом Западного Самоа, когда придет время.

После того как будет созван новый законодательный орган, исполнительная власть будет принадлежать премьер-министру и кабинету. Премьер-министр будет избираться законодательным органом; глава государства сможет сместить его только после того, как ему будет выражено недоверие двумя третями членов законодательного органа, но премьер-министр может подать в отставку в любое время. В этом случае законодательный орган изберет нового премьер-министра. Премьер-министр назначает членов своего кабинета из числа избранных членов законодательного органа и предлагает их законодательному органу на утверждение. В настоящее время будут только два члена кабинета (министры юстиции и финансов).

Правительство Западного Самоа будет само осуществлять руководство своей гражданской службой. Правительство Западного Самоа назначает комиссара гражданской службы, который подчиняется всем указаниям принципиального характера, которые могут ему даваться правительством.

Рекомендации Учредительного собрания по вопросу о взаимоотношениях с Новой Зеландией приводятся выше в разделе «Статус территории».

По мнению управляющей власти Учредительное собрание является представительным органом, и его резолюции должны рассматриваться как точное выражение политического мнения населения территории.

В своих замечаниях от июня 1955 года по рекомендациям Учредительного собрания управляющая власть согласилась с тем, чтобы Законодательное собрание и *Фоно Фаипуле* были заменены единым законодательным органом, и предложила, чтобы новый законодательный орган был созван в сентябре 1957 г., когда истечет срок полномочий нынешнего *Фоно*

Digitized by UNOG Library

Фаипуле. Вопрос о составе и полномочиях нового законодательного органа будет тщательно рассмотрен новозеландским правительством до принятия им какого-либо окончательного решения.

По вопросу об избирательном праве управляющая власть, в соответствии с пожеланиями подавляющего большинства самоанского народа, согласна на то, чтобы избирательное право в самоанских избирательных округах временно принадлежало только *матаи*; она, однако, не разделяет опасений Учредительного собрания относительно того, что расширение формальной основы политического представительства неизбежно приведет к вредным результатам, и выражает надежду, что самоанцы будут и далее изучать пути и средства к расширению избирательного права.

Управляющая власть считает, что постоянное число в сорок пять самоанских членов законодательного органа будет достаточным для этого нового органа.

Правительство Западного Самоа не пожелало на настоящей стадии сделать какие-либо замечания по рекомендациям учредительного собрания в отношении главы государства.

Управляющая власть согласна с тем, что исполнительная власть в конечном счете должна находиться в руках премьер-министра и кабинета министров, но считает, что политические представители территории нуждаются в некотором времени и в возможности приобрести большее знакомство и понимание проблем исполнительной власти до того, как ими будут взяты на себя полные функции управления. По мнению управляющей власти, система кабинета министров не может удовлетворительно функционировать в течение периода реорганизации, после 1957 г., когда будет учреждаться новый законодательный орган. Поэтому Верховный комиссар должен остаться во главе исполнительной власти. Тем временем, члены Исполнительного совета не из числа чиновников смогут получить широкий практический опыт в деле управления путем расширения и развития системы членов-сотрудников. Новозеландское правительство также пригласило группу членов Законодательного собрания посетить Новую Зеландию во время сессии парламента.

Управляющая власть полагает, что будущее самоуправляющееся государство Западного Самоа будет само осуществлять руководство своей гражданской службой. Тем временем оно намерено предоставить правительству Западного Самоа более непосредственное участие в вопросах, затрагивающих принципиальные стороны гражданской службы; рассматривается также возможность изменения существующего законодательства с этой целью.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке принял следующие заключения и рекомендации:

Совет по Опеке, отмечая с удовлетворением атмосферу свободной и основательной дискуссии, которая господствовала в Учредительном собрании, а также огласку, которая придавалась его работе; отмечая значительную степень согласия управляющей власти с предложениями, формулированными Учредительным собранием, выражает управляющей власти свое удовлетворение ее успешной политикой поощрения народа Западного Самоа к разработке прочной системы демократического самоуправления и выражает надежду, что, с помощью управляющей власти, достижение самоуправления подопечной территорией Западного Самоа произойдет в ближайшем будущем.

Совет по Опеке, отмечая, что управляющая власть, в соответствии с пожеланиями громадного большинства самоанского народа, нашедшими свое выражение в Учредительном собрании, согласилась на то, чтобы в самоанских избирательных округах право голоса, а также право быть выставленным кандидатом на выборах, временно принадлежало только матаи, *присоединяется к точке зрения управляющей власти, а именно, что следует уделять должное внимание пожеланиям населения, что не следует оказывать никакого ненадлежащего давления с целью навязать какие-либо изменения; памятуя, однако, свои прежние рекомендации, Совет по Опеке выражает надежду, что руководители самоанского народа признают желательность постепенного приспособления своей традиционной системы к более современным демократическим методам и, в конечном счете, — принятие системы всеобщего избирательного права.*

МЕСТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Согласно декрету об окружных и сельских советах управления, изданному в 1953 году и вступившему в силу 1 апреля 1954 года, предусматривается создание совета местного управления в составе Государственного совета и шести членов, назначаемых Верховным комиссаром. Одна из функций этого совета состоит в рассмотрении предложений относительно местных органов власти, в рассмотрении и рекомендации правил для таких органов власти, а также в вынесении рекомендаций Верховному комиссару относительно их создания.

Единственными двумя местными органами в Западном Самоа, признанными законом, являются Комитет Апиа Парк и Совет Алеиса; последний является избранным советом, состоящим из мэра и трех советников этого главным образом европейского поселения в Алеисе.

В июне 1954 года был создан комитет городского планирования в составе департаментских чиновников для изучения проблем, связанных с развитием Апии.

Совет окружного и сельского управления провел в 1954 году ряд заседаний; он получил заявления от различных заинтересованных местных органов, изучил ряд заявок об отводе правительственных земель и сделал рекомендации по этим заявкам. В настоящее время он разрабатывает образцовые правила для органов водоснабжения. Члены этого совета также наблюдают за составлением списка *матаи.*

Комитет городского планирования в Апии приступил к рассмотрению вопросов, касающихся района этого города. Он уже сделал ряд рекомендаций территориальному правительству.

ГРАЖДАНСКАЯ СЛУЖБА

Гражданская служба Западного Самоа находится в ведении комиссара гражданской службы, назначенного генерал-губернатором Новой Зеландии; он подлежит контролю министра островных территорий. Верховный комиссар и Законодательное собрание не располагают полномочиями в отношении комиссара гражданской службы. Только полицейские силы находятся в непосредственном подчинении Верховного комиссара.

Digitized by UNOG Library

Как указано выше, Учредительное собрание рекомендовало, чтобы правительство Западного Самоа назначило комиссара по делам правительственной службы, который получал бы от правительства директивы относительно общего курса в этом отношении.

В конце 1954 года на правительственной службе состояло 1 167 чиновников, что составляет увеличение на 97 чиновников по сравнению с 1953 годом. Из этого числа 886 чиновников были самоанцами, а 193 чиновника были местными европейцами. Все начальники департаментов были европейцами (в том числе 2 местных европейца), а в числе 85 профессиональных, технических и старших административных сотрудников было 62 европейца, 15 местных европейцев и 8 самоанцев.

Те служащие, которые нанимаются на месте, обучаются своему делу главным образом в процессе работы.

В конце 1954 года заведующий подготовкой персонала для новозеландской правительственной службы посетил Западное Самоа для изучения вопроса о подготовке персонала в Западном Самоа и для представления соответствующего доклада. Он рекомендовал назначение штатного чиновника правительственной службы Западного Самоа, который ведал бы подготовкой кадров.

В течение 1954 года шесть чиновников правительственной службы были откомандированы в Новую Зеландию на определенные периоды времени для прохождения там подготовки на правительственной службе. С другой стороны, девятнадцать студентов, получавших стипендии и закончивших свое обучение в Новой Зеландии, находятся теперь на службе в различных правительственных департаментах.

Для изучения вопроса о шкале окладов недавно был учрежден специальный комитет, в состав которого входят комиссар по делам правительственной службы, представитель Ассоциации правительственных служащих и один член, назначенный правительством.

На своей шестнадцатой сессии Совет вынес следующие заключения и рекомендации:

Совет, имея в виду рекомендацию, сделанную им по этому вопросу на своей четырнадцатой сессии, принимает к сведению, что чиновник новозеландской правительственной службы изучил в 1954 году вопрос о подготовке кадров в Западном Самоа и представил соответствующий доклад, а также что недавно в территории был учрежден специальный комитет для изучения вопроса относительно окладов; Совет выражает надежду, что в результате этой деятельности в ближайшем будущем значительно повысится число самоанцев, занимающих ответственные административные должности.

СУДОУСТРОЙСТВО

Фактически еще не введена полностью система окружных судов, хотя в этом направлении уже предприняты предварительные шаги. Начиная с 1 апреля 1953 г. было назначено четырнадцать новых окружных судей на испытательный период в один год; по истечении этого срока было установлено, что восемь из этих судей не годятся на занятие таких должностей, и они были заменены другими. Недавно Комитет окружного и сельского управления рекомендовал, чтобы срок службы окружных судей был увеличен с трех до шести лет.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

СТАТУС ТЕРРИТОРИИ

Представитель Индии считал, что Консультативный комитет поступил правильно, признав, что было еще слишком рано определять будущие взаимоотношения территории с Новой Зеландией.

СТАТУС НАСЕЛЕНИЯ

Представитель Гаити выразил надежду на то, что вопрос о статусе населения будет разрешен удовлетворительно. Но существующее в настоящее время правовое различие между самоанцами и европейцами вызывает опасения.

Представитель Индии также надеялся, что вопрос о статусе населения скоро будет разрешен; он приветствовал бы общее гражданство с общими правами и обязанностями. Он указал, что для самоанцев, которые представляют подавляющее большинство населения, не трудно будет охранять свои права в государстве с демократическим устройством.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заметил, что устаревший и не четко определенный статус коренного и европейского населения территории приводит к различию в их социальном положении и по отношению к ним, следствием чего является дискриминация, проявляющаяся в различных формах. Так, например, самоанцам не разрешается быть членами компаний или заключать контракты без согласия администрации. Это означает, что европейское население находится в более благоприятном положении, чем самоанское. Представитель Советского Союза считает, что управляющей власти будет не очень трудно четко и ясно определить статус гражданства и решительно устранить практику прошлого, когда коренное население территории находилось в состоянии дискриминации.

Представитель Сальвадора рекомендовал предпринять меры к удалению всех социальных барьеров, которые в силу традиции создают трения между народами различного статуса.

Представитель Сирии высказал сожаление по поводу отсутствия в новых предложениях о государственном устройстве вопроса о самоанском гражданстве. Территория, которая должна стать самоуправляющейся и независимой, обязана определить национальную принадлежность своих граждан. Поэтому он считает, что Совет по Опеке по этому вопросу должен сделать рекомендацию управляющей власти. Несамоанское меньшинство должно объединиться со всем населением в целом.

Особый представитель управляющей власти заявил, что различные ограничения, распространяющиеся на пользование определенными правами, были введены с единственной целью защитить самоанцев. Он не может согласиться с представителем Союза Советских Социалистических Республик в том, что управляющая власть должна предпринять шаги для удаления этих различий. Власть и право изменения соответствующих законов в настоящее время находятся в руках самоанского народа, который может это сделать через своих избранных в Законодатель-

Digitized by UNOG Library

ное собрание руководителей. Только он может определить свои собственные права в своей собственной стране.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Представитель Индии проявил большой интерес в отношении учреждения Консультативного комитета обоих Самоа.

Особый представитель управляющей власти заметил, что Консультативный комитет обоих Самоа является чисто административным аппаратом, от которого нельзя ожидать многого. Кроме того, при рассмотрении любого плана регионального сотрудничества между различными территориями в Тихом океане необходимо всегда иметь в виду тот определяющий и ограничивающий фактор, что эти территории отделены друг от друга огромными морскими пространствами.

НЫНЕШНЯЯ СТРУКТУРА ПРАВИТЕЛЬСТВА

Представитель Гаити поздравил управляющую власть с успехом, достигнутым в области привлечения самоанцев к участию в работе правительственных учреждений.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заметил, что местное самоуправление в Самоа по своей природе в основном носит племенной характер. Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти предпринять необходимые шаги для демократизации аппарата управления и учреждения демократических законодательных и исполнительных органов, причем необходимо предоставить права всему населению в целом и увеличить число местных служащих, работающих в правительственных учреждениях.

Особый представитель управляющей власти сказал, что время и расширение функций Исполнительного совета и Законодательного собрания приведут к ликвидации трудностей, которые сейчас существуют в системе членов-сотрудников. Он отметил, что некоторые представители признают правильной точку зрения управляющей власти, согласно которой, прежде чем создавать правительство с кабинетом полного состава, необходимо приобрести дальнейший опыт в отправлении исполнительных функций правительства в условиях наличия новых предложенных органов.

КОНСТИТУЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ

Представитель Китая был рад узнать, что рекомендации Учредительного собрания были быстро и тщательно рассмотрены правительством Новой Зеландии; он выразил надежду, что предпринятые усилия в самое ближайшее время приведут к созданию на территории самоуправляющегося государства.

Представитель Гаити признал, что предпринимаются решительные и постоянные усилия в целях учреждения в Западном Самоа политических институтов, которые будут соответствовать пожеланиям населения. Он нашел положительным и то, что управляющая власть широко оповещает общественность об этих мероприятиях. Представитель Гаити отметил, что Учредительное собрание почти полностью состоит из самоанцев. Основываясь на том, что было проделано до сих пор, он выразил уверенность в том, что в будущем будет достигнуто мирное и благоприятное сотрудничество между самоанцами и управляющей властью. У него, однако, были сомнения в отношении предполагаемого решения вопроса о главе государства.

Представитель Индии придерживался мнения, что в ближайшем будущем окончится опека над территорией и что рекомендации Учредительного собрания представляют собой переходной мост от институтов территории настоящего времени к конечной цели самоуправления. Он нашел, что члены Собрания разрешали различные вопросы путем свободного и всестороннего обсуждения. Представитель Индии отметил, однако, что в обсуждении принимали участие только *матаи,* и высказал соображение, что было бы более полезно, если бы в Учредительном собрании принимали участие и некоторые нетитулованные самоанцы. Он надеялся, что предполагаемая новая законодательная власть может появиться до сентября 1957 года. Что же касается необычной рекомендации в отношении главы государства, то он надеется, что личные мотивы, лежащие в основе этой рекомендации, со временем исчезнут и не будут довлеть в будущем. Он также надеется, что введение системы правительственного кабинета не будет откладываться на долгий срок. Признавая отсутствие какой-либо политической организации современного типа и то действие, которое подобное положение может оказать на деятельность государства демократического типа, представитель Индии выразил надежду, что в конечном счете в территории появится система политический партий.

Представитель Бельгии выразил одобрение хорошо продуманным действиям управляющей власти и тем заботам и уважению, которое она проявляет к местным институтам территории. Он считает, что такое благоразумное отношение заслуживает похвалы со стороны Совета по Опеке.

Представитель Австралии высказал убеждение, что Совет должен выразить свое полное удовлетворение той значительной степенью согласия, которое было проявлено управляющей властью в отношении конституционных предложений, представленных самоанцам управляющей власти. Представитель Австралии считает, что в этом вопросе Совет должен действовать с величайшей осторожностью; он должен подождать до того времени, когда все отдельные положения предполагаемой новой конституции примут определенную форму.

Представитель Новой Зеландии полагал, что управляющая власть, правительство Самоа и сам самоанский народ будут воодушевлены тем сочувственным пониманием, которое было проявлено многими членами Совета по Опеке в отношении деятельности Учредительного собрания. Он заявил, что управляющая власть должна на всех стадиях продолжать консультироваться с самоанским народом с тем, чтобы обеспечить создание ответственного и устойчивого правительства.

Особый представитель управляющей власти напомнил, что рабочему комитету предлагалось обеспечить участие нетитулованных представителей в Учредительном собрании, но это предложение не вызвало благоприятного отношения и было решено, что настаивать на нем было политически неправильно.

КОНСТИТУЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ: ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО И СИСТЕМА *МАТАИ*

Представитель Китая высказал мнение, что самоанцы должны располагать системой всеобщего избирательного права, но при этом надо проявить как

Digitized by UNOG Library

можно больше такта и убеждения и не пользоваться методами принуждения.

Представитель Соединенного Королевства придерживался мнения, что управляющая власть поступала разумно, проявляя осторожность в своем подходе к решению вопроса и в том внимании, которое она обращала на пожелания самоанцев и их восприимчивость. Он считал, что самоанцы в состоянии решать свои собственные политические дела и вполне способны вынести разумное суждение о путях и темпе своего собственного развития. Если они в настоящее время хотят сохранить свою традиционную систему *матаи*, к их пожеланиям надо отнестись с уважением.

Представитель Индии с некоторым сожалением отметил, что Учредительное собрание ограничило избирательное право только участием *матаи*. Он признает, что слишком быстрая либерализация права участвовать в выборах может привести к конфликтам в самоанском обществе между политическим руководством, с одной стороны, и сторонниками обычаев, с другой. Что следует сделать, по его мнению, так это демократизировать систему *матаи* путем убеждения *матаи* согласиться на выборность их традиционно сложившихся должностей, с тем чтобы их система постепенно претерпела изменения в соответствии с современными демократическими путями развития.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что планируемые реформы направлены на поддержание отсталой и устаревшей родовой системы *матаи*. Он придерживается того мнения, что управляющая власть должна помочь местному населению принять меры к обеспечению полного развития действительно демократического избирательного права; управляющая власть должна предусмотреть значительное уменьшение значения родовой системы, исходя из того положения, что эта система — пережиток прошлого, который задерживает развитие территории.

Представитель Франции заметил, что система *матаи* глубоко укоренилась в социальных устоях жизни Западного Самоа и, принимая во внимание порядок, при помощи которого *матаи* избираются, они, повидимому, в большей степени представляют население, чем если бы они были избраны общепринятым способом. Он считает, что управляющая власть поступает разумно, придерживаясь гибкой системы прямых выборов европейских представителей и многостепенных выборов, проводимых через *матаи*, самоанских представителей. Такой порядок проведения выборов сделает возможным постепенный переход к системе, близкой к демократической избирательной системе Запада.

Представитель Сирии сказал, что до тех пор, пока система *матаи* остается в силе, нельзя говорить о полном представительстве населения. Управляющая власть должна добиваться введения в территории всеобщего избирательного права и обеспечить, чтобы органы, которые явятся преемниками *Фоно Фаипуле* и Законодательного собрания, представляли все точки зрения населения. Кроме того, заявил представитель Сирии, самоанскому обществу нужно помочь отказаться от своих примитивных взглядов, в основе которых лежит система *матаи*, и которые задерживают его развитие.

Особый представитель управляющей власти считал, что предложение представителя Индии о демократизации системы *матаи* путем соответствующего обеспечения правильных выборов *матаи* должно явиться предметом самого тщательного изучения самоанскими руководителями. Он подчеркнул, что управляющая власть не будет придерживаться политики, которая предусматривала бы применение какого бы то ни было принуждения, а будет стремиться достигнуть своих целей мерами убеждения и обсуждения. Особый представитель управляющей власти был убежден, что, несмотря на свою приверженность к традициям, самоанская система является наиболее гибкой и способной к изменениям под влиянием требований и давления, связанных с современным демократическим образом жизни. Однако не вызывает сомнений, что в настоящее время голосом самоанского народа является голос *матаи*, представленных в Собрании для того, чтобы говорить от его имени.

ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА

Представитель Китая выразил надежду, что, в результате обсуждения в специальном комитете, назначенном для рассмотрения вопроса о жалованьи, будут предприняты шаги, которые создадут дальнейшую заинтересованность в прохождении службы в правительственных учреждениях.

Представитель Индии нашел несколько расхолаживающим то обстоятельство, что еще до сих пор ни один самоанец не занимает должности главы департамента, а из 85 должностей ответственных чиновников только 8 занимают самоанцы.

III. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Если не считать нескольких мелких промышленных предприятий, которые обслуживают главным образом местный рынок, экономика Западного Самоа базируется на сельском хозяйстве, причем главными товарными культурами являются копра, какао и бананы, которые предназначаются для экспорта. Огромное большинство самоанцев живет в деревнях и главным образом занято производством сельскохозяйственных продуктов для собственного потребления. Хозяйство ведется отдельными семьями под руководством *матаи*, причем применяются первобытные методы. Однако, несмотря на это, приблизительно 95 процентов экспортируемых из территории бананов, приблизительно 80 процентов всей продукции копры и примерно 60 процентов экспортируемого какао производится самоанцами. В экономике территории важную роль играет Управление новозеландскими репарационными имениями, которое является новозеландской правительственной организацией, эксплоатирующей плантации, отчужденные от немцев. На этих плантациях производится большое количество копры и какао, и они поставляют также большое количество мяса и лесоматериалов. Получаемая от продажи этих продуктов прибыль используется для улучшения благосостояния населения территории. Эти плантации также служат центром для экспериментальной работы в области сельского хозяйства.

На четырнадцатой сессии Совет по Опеке с удовлетворением отметил завершение первой стадии работ по общему обследованию экономического положения в территории и успехи в развитии кооперативного дви-

Digitized by UNOG Library

жения, в частности назначение должностного лица для регистрации кооперативных обществ, и выразил надежду, что в срочном порядке будет обращено внимание на необходимость принять еще более энергичные меры, при содействии населения Самоа, для общего увеличения продукции, для выращивания большего числа разнообразных культур и для создания обрабатывающей промышленности.

В течение отчетного года два важных события произошли в области кооперативного движения: вступление в должность в начале 1954 года чиновника, ведающего регистрацией кооперативных обществ, и разработка и издание постановлений на основании декрета 1952 года о кооперативных обществах. Поступили сведения, что в 1954 году было зарегистрировано три кооперативных общества, занимающихся различными видами деятельности — розничной торговлей, а также сбытом копры и какао. Одно из этих обществ действовало особенно успешно. Восемь таких же групп подали заявления с просьбой об их регистрации; кроме того, повышается интерес к созданию сберегательных касс и кредитных обществ. Со времени прибытия в территорию чиновника, ведающего регистрацией, все делается для того, чтобы ознакомить население с основными принципами кооперации.

Экономическое обследование, которое было начато в 1953 году под руководством Комиссии южной части Тихого океана с целью содействовать развитию экономики территории и придать ей более разнообразный характер, было завершено в 1954 году. Главные заключения, содержащиеся в этом докладе, указывают на то, что, тогда как Западное Самоа несомненно богато естественными ресурсами для обеспечения существования значительного прироста населения без сокращения общего жизненного уровня, эти естественные ресурсы, однако, не разрабатываются надлежащим образом с этой целью и поэтому необходимо произвести полную оценку индивидуальных ресурсов, как естественных, так и человеческих, с тем чтобы можно было с наибольшим успехом использовать все эти ресурсы согласно новому плану.

В этой связи отчет управляющей власти указывает на то, что уже принимаются некоторые необходимые меры в этом направлении; в частности производятся топографические съемки, которые в настоящее время почти закончены. Можно считать, что эти съемки представляют собой существенно важную часть работы, так как они позволят собрать надлежащие геологические и географические сведения, касающиеся климата, почвы, растительности и использования земель.

На четырнадцатой сессии Совет по Опеке отметил, что Законодательное собрание не имело еще возможности рассмотреть вопрос о преференциальном тарифе, но что весь вопрос о таможенных пошлинах рассматривается правительством Западного Самоа; Совет, поэтому, постановил обождать, пока будут получены сведения относительно окончательного решения по этому вопросу.

На последней сессии в 1954 году Законодательное собрание, рассмотрев доклад о пересмотре таможенных пошлин, представленный комитетом, учрежденным соответствующим департаментом, приняло предложение, — причем против этого решения был подан всего лишь один голос, — в котором рекомендовалось сохранить преференциальный тариф Британского содружества народов. Законодательное собрание также рекомендовало упрощение и сокращение таможенных пошлин на основные товары. В марте 1955 года был издан декрет для проведения в жизнь указанной резолюции. Согласно этому декрету также отменяются портовые сборы и налоги, связанные с другими видами обслуживания при импорте товаров, и предусматривается автоматически меняющаяся шкала экспортным пошлин на какао.

Что касается других планов экономического развития, проведение которых было начато в 1954 году, то в отчете управляющей власти отмечается, что большие работы ведутся по постройке дорог на о. Савайи, а также продолжается работа по созданию новой гавани в Салелологе — одно из немногих мест в Самоа, где можно было бы создать, в случае необходимости, порт, в который могли бы заходить большие суда.

Борьба с вредителями в 1954 году может быть отмечена тем, что был назначен один энтомолог, работавший под руководством Комиссии южной части Тихого океана, а также тем, что был издан новый декрет о борьбе с жуком-носорогом. Существует надежда, что эти меры будут содействовать значительному сокращению в 1955 году ущерба, причиняемого этим вредителем.

На шестнадцатой сессии Совет сделал следующие заключения и рекомендации:

Совет, с удовлетворением отмечая содержащиеся в экономическом обследовании заключения о том, что Западное Самоа имеет достаточно естественных ресурсов для обеспечения существования значительного прироста населения без сокращения общего жизненного уровня в том случае, если эти естественные ресурсы будут использованы надлежащим образом; отмечая преобладающий сельскохозяйственный характер экономики территории и необходимость добиться значительного увеличения продукции на душу населения; отмечая далее, что управляющая власть обращает должное внимание на такие проблемы, как проблема старения плантаций кокосовых пальм и ущерба, причиняемого жуком-носорогом, настоятельно просит управляющую власть продолжать изучать средства, позволяющие увеличить сельскохозяйственную продукцию территории, и с этой целью рассмотреть возможность создания дополнительных побудительных мотивов для самоанских земледельцев, как, например, выплата премий, а также поощрение применения ими современных сельскохозяйственных орудий и методов, и возможность проведения эффективной кампании обучения сельскохозяйственным методам; Совет также рекомендует, чтобы в своих будущих планах экономического развития территории управляющая власть продолжала уделять внимание созданию обрабатывающей промышленности.

Совет с интересом отмечает развитие, имевшее место в 1954 году в области кооперативного движения, и выражает надежду, что в последующих отчетах ему будет сообщено о дальнейшем прогрессе в этом отношении.

ПРОИЗВОДСТВО НА ЭКСПОРТ И ЭКСПОРТНАЯ ТОРГОВЛЯ

В течение отчетного года общая стоимость экспорта продолжала расти и превзошла рекордную цифру 1953 года приблизительно на 260 000 ф. ст., составляя в итоге 2 211 847 ф. ст. Импорт выразился в циф-

Digitized by UNOG Library

ре 1 710 494 ф. ст.; таким образом, активный торговый баланс составил 501 353 ф. ст. Однако объем экспорта не увеличивается пропорционально приросту населения. Всеми признается, что эти жизненно важные проблемы для Западного Самоа тесно связаны с вопросом о необходимости увеличения продукции на душу населения.

Сбыт продуктов, предназначаемых для экспорта, производится частично на основании договорных соглашений правительства, а частично на вольном рынке. Что касается копры, 80 процентов которой, примерно, производится самоанцами, то почти вся продукция, предназначаемая для экспорта, в 1954 году продолжала закупаться министерством продовольствия Соединенного Королевства на основании договорного соглашения, обеспечивающего до 31 декабря 1957 г. гарантированную цену на копру, производимую в Западном Самоа. Цены, выплачиваемые производителям, устанавливаются Комитетом по сбыту копры, деятельность которого регулируется законом и который создал резервный фонд для стабилизации цен на копру. В 1954 году было экспортировано 13 664 тонны копры, по сравнению с 11 185 тоннами в предыдущем году. Цена на копру по договору была повышена до 70 ф. ст. за тонну f. o. b. Апиа, по сравнению с 65 ф. ст. в 1953 году. В 1955 году цена на копру была снова сокращена и равнялась 65 ф. ст.

Экспорт какао сократился и составил 2 399 тонн в 1954 году, по сравнению с 3 743 тоннами в 1953 году, причем более половины экспортированного какао было произведено самоанцами. Доход с экспорта был, однако, выше, чем в предыдущем году; он составил 937 681 ф. ст., по сравнению с 930 892 ф. ст. в 1953 г. Какао продается свободно на мировом рынке, и в 1954 году цены на какао колебались от 320 ф. ст. до 480 ф. ст. за тонну f. o. b. Апиа.

Приблизительно 95 процентов экспортированных бананов производится самоанцами. Введенная правительством система сбыта бананов предусматривает поставку ящиков, сбор бананов со складов отдельных плантаций, перевозку их в Апию, проверку и отправку бананов в Новую Зеландию. Сбыт бананов в Новой Зеландии находится под контролем коммерческой организации, которая в консультации с представителями правительства территории устанавливает цены для продажи бананов f. o. b. Апиа. Эти цены являются ценами, которые получают производители; с них вычитаются лишь расходы за поставку ящиков, различные расходы, связанные со сбытом бананов, и административные расходы. Эти расходы периодически пересматриваются и заключаются новые соглашения. Производители получают теперь 9 шиллингов за ящик бананов. Цена f. o. b. Апиа равняется 1 ф. ст. 9 пенсам за ящик. В 1954 году было экспортировано рекордное количество ящиков — 276 135 ящиков, по сравнению с 252 582 ящиками в 1953 году, а общий контроль над проведением плана по сбыту бананов был поручен главному управляющему Новозеландскими репарационными имениями. Весьма вероятно, что в будущем будет создана специальная организация, которая будет ведать проведением этого плана и примет меры к его улучшению.

Помимо указанных выше продуктов из территории экспортируются в сколько-нибудь значительном количестве (кроме тех продуктов, которые реэкспортируются из территории) лесоматериалы (приблизительно 130 000 досковых футов в год), каучук, сушеные кокосовые орехи и изделия кустарного производства.

НОВОЗЕЛАНДСКИЕ РЕПАРАЦИОННЫЕ ИМЕНИЯ

Новозеландские репарационные имения состоят из плантаций, перешедших к новозеландскому правительству в счет репараций, причитавшихся с Германии после первой мировой войны. Новозеландское правительство всегда придерживалось той политики, что оно само эксплоатировало эти плантации, но предоставляло извлекаемую из них прибыль для покрытия расходов по проведению планов социально-экономического развития территории.

В программном заявлении, с которым выступил 19 марта 1953 года премьер-министр Новой Зеландии, он отметил, что управляющая власть готова изучить пути и средства, позволяющие передать эти имения Западному Самоа, не нарушая их эксплоатации. Было предложено осуществить это путем передачи прав собственности особому правлению с участием самоанцев и новозеландцев, причем последние должны будут выйти из состава правления по достижении Западным Самоа полного самоуправления.

В 1954 году был учрежден консультативный комитет, в состав которого вошли три самоанца (оба *фаутуа* и один верховный вождь), один видный коммерсант — наполовину самоанец, секретарь самоанского правительства и главный управляющий репарационными имениями; последний председательствует в этом комитете. Комитет помогает главному управляющему вырабатывать рекомендации относительно общей линии поведения, в особенности в вопросах, касающихся использования земли, а также в вопросах, касающихся ежегодных смет поступления и расходов.

Управляющая власть заявила, что, вероятно, пройдет еще некоторое время до того, как удастся осуществить передачу этих имений Западному Самоа.

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ФИНАНСЫ

В течение отчетного года комитет, учрежденный с этой целью в 1953 году соответствующим департаментом, полностью пересмотрел действующую в территории систему налогообложения и представил в сентябре 1954 года правительству соответствующий доклад. Главные рекомендации комитета заключались в следующем: введение подоходного налога, который должен заменить теперешнюю систему налогов на торговые предприятия и налогов на заработную плату, отмена налога на строительство и подворного налога на копру, перевод из статьи «общий доход» на счет поступлений соответствующих департаментов сумм, полученных в виде уплаты за водоснабжение и за выдачу коммерческих лицензий, а также в виде сборов с иммигрантов и эмигрантов, и сохранение экспортных пошлин. Однако, по мнению комитета, эти реформы не имеют целью увеличение дохода территории, а должны позволить территории располагать такой финансовой структурой, которая соответствовала бы современным требованиям.

Законодательное собрание недавно утвердило всеобъемлющий декрет для проведения в жизнь этих рекомендаций; на следующей сессии Законодательного собрания будут установлены ставки налоговых пошлин и амортизации.

В 1954 году сумма государственного дохода достигла рекордной цифры — 1 128 870 ф. ст., по сравне-

Digitized by UNOG Library

нию с 929 120 ф. ст. в 1953 году. Расходы равнялись 1 145 810 ф. ст., что составляет дефицит за год в размере 16 940 ф. ст., по сравнению с дефицитом в размере 125 200 ф. ст. в 1953 году. Этот дефицит вызван расходами в связи с экономическим развитием, составившими в итоге 253 970 ф. ст. за отчетный год; для покрытия этих расходов из Резервного фонда на нужды капитального развития были выделены 29 070 ф. с.

За счет торговых прибылей, полученных от эксплоатации новозеландских репарационных имений, 24 630 ф. ст. было израсходовано на пособия по образованию и стипендии для обучения в заморских странах, 2 000 ф. ст. было израсходовано для борьбы с вредителем жуком-носорогом и 25 000 ф. ст. было израсходовано на общественные работы.

Управляющая власть подчеркнула тот факт, что, хотя в настоящее время финансовое положение подопечной территории можно считать прочным, все же нет сомнения в том, что, если производство не будет увеличено, территория скоро не будет в состоянии использовать какую-либо часть своего текущего дохода на капитальное развитие.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Соединенных Штатов Америки выразил свое одобрение таким мероприятиям управляющей власти, как аэросъемка и определение национального дохода в целях разрешения общих задач, стоящих перед территорией, причем в основу разработки программ развития положена тщательная исследовательская работа. Несмотря на то, что территория все еще располагала дополнительными землями для обработки, быстрый рост населения представлял собой серьезную проблему.

Представитель Гаити надеялся, что управляющая власть предпримет необходимые шаги для планирования народного хозяйства территории и осветит этот вопрос в своем следующем годовом отчете. Что же касается сельского хозяйства, то он думает, что система настойчивого обучения, убеждение и выплата премий преодолеют безразличное отношение *матаи*. Представитель Гаити считает, что сельское хозяйство территории должно получить быстрое и диверсифицированное развитие.

Представитель Соединенного Королевства заявил, что, принимая во внимание увеличение населения, одной из главных целей управляющей власти должно быть использование любых средств, имеющихся в ее распоряжении, для увеличения производства на душу населения.

Представитель Индии сказал, что его страна с интересом рассмотрит планы, которые могут быть составлены в целях развития народного хозяйства территории путем обработки большего количества земли, использования различных экономических возможностей, а также эксплоатации лесного хозяйства территории и других источников.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что прибыли, получаемые компаниями, вывозятся за пределы территории. Совет по Опеке должен принять рекомендацию об установлении контроля над использованием дохода этих компаний в интересах развития территории или, по крайней мере, в интересах развития самих компаний в территории.

Представитель Франции заметил, что за последние три года для экономического развития территории выделялись значительные суммы и что с 1952 года по 1954 год подобные ассигнования выросли на 34 процента.

Представитель Сальвадора заявил, что, вследствие традиционной системы ведения сельского хозяйства, сельскохозяйственные культуры в территории возделываются очень примитивно, с ущербом для самой почвы. В качестве первого шага, расчитанного на улучшение этого положения, должна быть предпринята кампания образовательного характера, с одновременным приобретением достаточного количества материалов и соответствующего оборудования для предоставления тем, кто испытывает в них нужду на различных стадиях сева или уборки урожая. Вторым этапом должно быть стимулирование развития тех областей промышленности, которые своей основой имеют сельское хозяйство.

Представитель Бельгии считал, что Совет должен дать высокую оценку различным экономическим мероприятиям, предпринятым управляющей властью, таким, как экономическое и топографическое обследования, и обеспечить их выполнение путем дальнейших консультаций с представителями самоанского народа, в особенности в направлении изыскания новых источников дохода для коренного населения. Он подчеркнул необходимость развития транспортной системы, как одной из наиболее важных сторон экономического развития, и рекомендовал приступить к изучению возможностей строительства широкой сети дорог.

Представитель Сирии заметил, что территория все еще располагала экономикой, которая обеспечивала только средства существования; он считал необходимым приступить к развитию каких-нибудь отраслей промышленности.

Особый представитель управляющей власти заметил, что, хотя в условиях слаборазвитой страны необходимо осуществлять минимальное экономическое планирование, он не хотел ставить себя в положение человека, считающего правильным предложение о о том, что любое государство, на которое, как предполагается, возлагаются функции управления территорией, должно планировать экономику этой территории. Кроме того, вопрос стоит не только о том, что делать, но — как делать и когда делать. Он согласился с представителем Бельгии в том, что строительство дорог в территории является делом первостепенной важности, и указал, что план строительства сети главных дорог, составленный управляющей властью, фактически уже проводится в жизнь. Представитель управляющей власти также считает, что предложение представителя Гаити о введении системы премий в качестве поощрения за увеличение сельскохозяйственного производства представляет собой большой интерес. Это предложение должно быть тщательно рассмотрено.

КООПЕРАТИВЫ

Представитель Соединенных Штатов Америки полностью разделял мысль о том, что кооперативы могут явиться наиболее важным вкладом в экономическое

Digitized by UNOG Library

благосостояние территории, если они смогут помочь увеличению производства. Он предложил, чтобы управляющая власть продолжила рассмотрение вопроса о практической целесообразности организации кооператива для производства и продажи кустарных изделий.

Представитель Индии приветствовал развитие кооперативов и высказал предположение, что структуре самоанского общества свойственна тенденция быстрого восприятия принципов, заложенных в природе кооперативов.

Особый представитель управляющей власти высказал сомнение в том, что условия кооперативной системы будут особенно благоприятствовать развитию кустарной промышленности в Самоа.

ПРОИЗВОДСТВО НА ЭКСПОРТ И ЭКСПОРТНАЯ ТОРГОВЛЯ

Представитель Соединенного Королевства отметил, что контрактная цена, выплачиваемая в 1954 году правительством Соединенного Королевства за одну тонну самоанской копры, продолжала равняться 70 ф. ст., хотя рыночные цены в других странах вообще были ниже этой суммы. Этот пример свидетельствует о разумности подобных долгосрочных соглашений, которые представляют выгоду для самих производителей.

Представитель Франции отметил крупное развитие экспортной торговли территории; за период времени с 1950 г. по 1954 г. экспорт увеличился на 70 процентов. Импорт также испытывает эту тенденцию увеличения, причем больше всего увеличился ввоз сахара и хлопчатобумажных товаров. По его мнению, Совет по Опеке должен с удовлетворением отметить экономически здоровое состояние территории, где наблюдается как повышение жизненного уровня народа, так и бюджетных поступлений.

Представитель Австралии выразил некоторое беспокойство по поводу того факта, что объем экспорта территории увеличивался не пропорционально росту населения, что особенно наблюдается в отношении копры. Он отозвался с похвалой об усилиях управляющей власти, направленных на улучшение положения и увеличение производства во всех областях. Он считал особенно достойным внимания увеличение производства бананов.

Особый представитель управляющей власти согласился с тем, что есть две причины, вызывающие беспокойство в отношении производства кокосового ореха, а именно, ущерб, приносимый жуком-носорогом, и процесс старения плантаций кокосового ореха. Он заметил, что компетентные ученые уже фактически занимаются этими вопросами.

ЗЕМЕЛЬНЫЙ ВОПРОС

Представитель Сирии заметил, что владение землей, основанное на семейной собственности, руководствовалось очень старыми понятиями, а не прогрессивными принципами. Он считал, что управляющая власть должна разработать правила, согласно которым разрешалось бы индивидуальное владение землей.

НОВОЗЕЛАНДСКИЕ РЕПАРАЦИОННЫЕ ИМЕНИЯ

Представитель Китая одобрительно отозвался о создании консультативного комитета, который будет заниматься вопросами передачи самоанцам новозеландских репарационных имений.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик считал нежелательным существование новозеландских репарационных имений вне контроля коренного населения. Эти земли принадлежат коренному населению, и они должны эксплоатироваться этим населением, тем более, что они являются наиболее культивированными и пригодными для сельского хозяйства землями территории.

Представитель Сирии придерживался того мнения, что та собственность, которая раньше считалась собственностью правительства Новой Зеландии, должна быть передана непосредственно населению, с тем, чтобы аграрная система могла развиваться наряду с общим прогрессом страны.

Особый представитель управляющей власти категорически отрицал утверждение, что новозеландские репарационные имения эксплоатировались не в интересах самоанского народа. Он утверждал, что эти имения производят значительное количество копры и кокосового ореха, имеют более 10 000 голов крупного рогатого скота, ведут исследовательскую работу в области выращивания перца, какао и различных видов кокосового ореха, предоставляют работу сотням западных самоанцев, выплачивают большие налоги самоанскому правительству и получают 100 000 ф. ст. дохода, который полностью поступает в распоряжение самоанского народа. Разделение этих имений на небольшие участки земли, которыми будут индивидуально владеть самоанские крестьяне, означало бы экономическую катастрофу, свидетелем которой не хотел бы быть ни один из руководителей самоанского народа.

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ФИНАНСЫ

Представитель Гаити отметил довольно незначительный дефицит в бюджете, который, несомненно, будет покрыт без особого труда.

Представитель Франции с удовлетворением отметил введение прямого налога на прибыль, но выразил сомнение в том, что эта мера внесет существенное улучшение в финансовое положение настоящего времени, в основе которого лежат косвенные налоги и которое чрезвычайно чувствительно к экономическим колебаниям.

IV. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ТРУД

В течение отчетного года мало изменений произошло по сравнению с предыдущим годом в существующем в территории положении в отношении труда. Доклад относительно труда и трудового законодательства, составленный в 1953 году новозеландским чиновником департамента труда и занятости, рассматривается в настоящее время специальным комитетом Законодательного собрания.

Управляющая власть сообщает, что местное общественное мнение с большим трудом понимает основные принципы профессиональных союзов.

Только незначительная часть населения зависит от заработной платы. Самым крупным работодателем является правительство (включая новозеландские репарационные имения), причем правительство так-

Digitized by UNOG Library

же устанавливает ставки заработной платы для неквалифицированных и полуквалифицированных рабочих. Ставки эти следующие: в 1954 году неквалифицированный рабочий получал 10 шиллингов в день, по сравнению с 9 шиллингами в день в 1953 г.; хотя эти ставки иногда полностью применяются коммерческими фирмами и плантаторами, однако большинство из них все еще платило в 1954 г. 8 шиллингов 6 пенсов в день, как и в 1953 году.

На своей шестнадцатой сессии Совет вынес следующие заключения и рекомендации:

Совет отмечает, что доклад, составленный чиновником новозеландского департамента труда и занятости относительно условий труда и трудового законодательства, был представлен Законодательному собранию с целью осуществления намеченных в нем мер, но что предлагаемое законодательство не было утверждено Собранием, и вопрос был передан для дальнейшего изучения в специальный комитет; Совет, ввиду того, что желательно, чтобы в территории было принято трудовое законодательство, несмотря на незначительную численность рабочей силы в Западном Самоа, выражает надежду, что прения в специальном комитете и в Законодательном собрании приведут к позитивным результатам.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Медицинское обслуживание в Западном Самоа обеспечивается департаментом здравоохранения, который содержит в Апии больницу на 205 коек и тринадцать медицинских пунктов.

Персонал департамента здравоохранения в конце 1954 года состоял из санитарного врача и четырех других врачей, имеющих полную квалификацию. В 1954 году восемь дипломированных самоанских лекарей вошли в состав врачебного персонала при больнице в Апии, а в начале 1955 года еще три дипломированных лекаря вернулись для работы в территории. Теперь есть сорок самоанских лекарей, которые получили свое медицинское образование в Суве (на о. Фиджи). В течение 1954 года продолжалась подготовка медицинских сестер; три женщины получили стипендии и обучались в Новой Зеландии квалификации медицинских сестер. В настоящее время есть 53 самоанских медицинских сестры, которые по окончании обучения уже имеют двухлетний опыт работы.

В 1954 году на медицинское обслуживание было израсходовано приблизительно 191 000 ф. ст. или, примерно, 19,3 процента общей суммы расходов. Соответствующая цифра для 1953 года была — 174 050 ф. ст. или 16,5 процента.

Продолжается работа по постройке в Апии новой больницы для рожениц, рассчитанной на 26 коек; эта больница строится с помощью ссуды, предоставленной управляющей властью.

Всего в 1954 году зарегистрировано 127 новых случаев заболевания туберкулезом, по сравнению с 295 случаями заболевания туберкулезом в 1953 году. В самом начале 1955 года один врач должен был отправиться в Новую Зеландию для дополнительной подготовки по различным аспектам борьбы с туберкулезом, включая клиническую работу, использование рентгеновских снимков, наблюдение за медицинским обслуживанием в отдельных округах и применение антитуберкулезных прививок B. C. G. Он вернется в Западное Самоа в октябре 1955 года, и есть надежда, что он решит обосноваться постоянно в Самоа.

При содействии Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда была закончена разработка планов для проведения в 1955 году кампании по борьбе с фрамбезией.

На своей шестнадцатой сессии Совет вынес следующие заключения и рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает внимание, уделенное управляющей властью подготовке медицинского персонала и непрерывное увеличение числа самоанцев среди медицинских работников территории. Совет замечает, что до сих пор ни один самоанец не получил диплома полностью квалифицированного врача; признавая, что обучение для подготовки квалифицированных врачей представляет собой длительный процесс, Совет выражает надежду, что выработанная администрацией программа обучения вскоре приведет к появлению все возрастающего числа самоанцев, которые смогут занять высшие медицинские должности.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ТРУД

Представитель Китая придерживался мнения, что подготовка трудового законодательства является вопросом неотложной важности, и высказал надежду, что управляющая власть примет все меры для того, чтобы ускорить его разработку.

Представители Гаити и Сирии считали желательным для территории разработку трудового законодательства.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик считал, что несмотря на малочисленность рабочего класса Самоа управляющая власть должна принять прогрессивное трудовое законодательство для защиты рабочих.

Особый представитель управляющей власти напомнил, что фактически уже более года тому назад администрация передала на рассмотрение Законодательного собрания проект окончательного и прогрессивного трудового законодательства. Но Собрание не приняло его, потому что оно не понравилось избранным представителям народа.

ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ

Представитель Гаити выразил сожаление о том, что не представлялось возможным дать представление о жизненном уровне всех слоев населения. Он надеялся, что управляющая власть попытается более полно осветить этот вопрос в последующих докладах.

Особый представитель управляющей власти заявил, что принимаются меры к получению большей информации. Он заметил, далее, что жизненный уровень в Западном Самоа действительно очень высок.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Представитель Китая сказал, что испытывается большой недостаток в высококвалифицированном самоанском медицинском персонале, мужчинах и женщинах, для назначения на высшие должности, занимаемые в настоящее время европейцами. Он ото-

Digitized by UNOG Library

звался с похвалой о заботе управляющей власти, проявляемой ею в отношении увеличения самоанского персонала, и о том внимании, которое управляющая власть уделяет подготовке требующихся работников.

Представитель Гаити высказал сожаление о том, что до сих пор в территории нет самоанского врача и квалифицированного врача-дантиста.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик считал, что необходимо принять решительные и экстренные меры для обеспечения территории высококвалифицированными самоанскими врачами. Помимо этого, Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти увеличить ассигнования на здравоохранение.

Представитель Сирии придерживался того мнения, что Совет должен потребовать от управляющей власти увеличения числа докторов и количества стипендий, предназначенных для студентов медицинских учебных заведений, с тем чтобы последние могли стать высококвалифицированными врачами.

Особый представитель управляющей власти заметил, что любое увеличение затрат на народное здравоохранение может быть предпринято только за счет бюджета какого-нибудь другого департамента. Он согласился с желательностью иметь в территории высококвалифицированных самоанских врачей, но заметил, что для образования врача необходим большой промежуток времени.

V. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Согласно переписи населения в 1951 году, число детей школьного возраста (от пяти до девятнадцати лет) в Западном Самоа составляло приблизительно 32 000. В 1954 году 15 074 учащихся в общей сложности получали бесплатное образование в государственных школах, находящихся в ведение правительства (по сравнению с 14 170 в 1953 году); 6 519 детей посещали частные школы, организованные пятью религиозными миссиями.

Сеть государственных школ состоит из 105 сельских начальных школ (на три больше чем в 1953 г.), из четырех окружных начальных школ, двух закрытых начальных учебных заведений для мальчиков, начальной школы в европейском сеттльменте в Алеисе, детского сада и начальной школы для самоанских и европейских детей в районе Апии и Самоанского колледжа (с отделениями начального образования — 230 учащихся — и среднего образования — 105 учащихся). Правительство территории также содержит педагогический институт и школу для самоанских медицинских сестер и организовало регулярные вечерние курсы для образования взрослых. Кроме того, религиозные миссии открыли ряд школ, в которых преподавание ведется пасторами или обращенными в христианство туземцами, а также средние школы, духовные семинарии, мужскую сельскохозяйственную школу и женскую коммерческую школу.

В течение последних пяти лет правительство проводит широкую программу школьного строительства. Можно, среди прочего, отметить следующие достижения в 1954 году: закончена постройка двух новых интернатов — третьего и четвертого — при Самоанском колледже, организован центр по обучению работе по дереву, который находится в ведении департамента среднего образования и который принимает учащихся из Подготовительного колледжа, из Самоанского колледжа и из начальной школы в Апии, старое здание школы по ускоренной подготовке в Малифе превращено в хорошо оборудованный центр для обучения кустарному производству и окончание постройки окружной школы в Са'анапу, которая должна была быть открыта в 1955 году.

Что касается вопроса о развитии образования, то директор народного образования в Новой Зеландии д-р К. Э. Биби закончил в 1954 году всестороннее исследование о положении, существующем в этом отношении в Западном Самоа; представленный им доклад содержит, помимо всего прочего, рекомендацию о введении постепенно в одном округе за другим обязательного образования. Этот доклад рассматривается в настоящее время. Законодательным собранием. В марте 1955 года Законодательное собрание приняло рекомендации д-ра Биби в качестве общего руководства в деле народного образования в территории и целей, к которым следует стремиться. В настоящее время рассматривается десятилетний план введения обязательного образования во всей территории, причем обязательный минимальный школьный возраст будет установлен от 7 до 13 лет.

В 1954 году число студентов педагогического института достигло 169 человек, по сравнению с 189 человеками в предыдущем году. В течение отчетного года 67 человек получили дипломы преподавателей.

Расходы на образование в 1954 году составили в итоге 166 400 ф. ст. по сравнению с 170 000 ф. ст. в 1953 году. Из этой суммы 147 400 ф. ст. было предоставлено самоанским правительством (включая 4 200 ф. ст. в виде стипендий департамента здравоохранения), а 19 000 ф. ст. было предоставлено правительством Новой Зеландии.

На четырнадцатой сессии Совет по Опеке выразил надежду, что управляющая власть уделит внимание вопросу технической и коммерческой подготовки и вопросу открытия соответствующих школ.

Управляющая власть сообщила, что инструктор по нормальной подготовке, находящийся обычно при Самоанском колледже, руководит некоторыми видами профессиональной подготовки учащихся старших классов в правительственных школах. Был назначен преподаватель по вопросам домоводства для профессиональной подготовки учениц в старших классах правительственных школ. Был учрежден комитет по вопросам профессиональной подготовки, который представил доклад Исполнительному совету, и последний просил его представить дальнейший доклад.

В 1954 году пять религиозных миссий в территории ведали, в общей сложности, 373 школами; в это число входят 336 школ, в которых преподавание ведется пасторами или обращенными в христианство туземцами, 28 начальных школ, 3 средние школы, 4 духовных семинарии и 2 профессиональные школы. Новая школа в Песеге, организованная мормонской миссией, постройка которой была закончена в 1953 г.,

Digitized by UNOG Library

полностью функционировала в 1954 году; кроме того, другая мормонская миссия закончила постройку новой начальной школы в Лаловаке. Число учащихся, записанных в школы, находящихся в ведении религиозных миссий, помимо школ, в которых преподавание ведется пасторами или обращенными в христианство туземцами, составляло 6 519 человек или, приблизительно, 33 процента всего числа посещающих школы детей.

В территории нет высших учебных заведений помимо педагогического института, профессиональной школы для подготовки медицинских сестер и профессиональных школ (дающих среднее образование), которые находятся в ведении религиозных миссий. Для получения высшего образования выдаются стипендии, которые дают учащимся возможность посещать учебные заведения в Новой Зеландии и медицинскую школу на о. Фиджи. Кроме того, целый ряд колледжей в Новой Зеландии, дающих профессиональную подготовку, предоставляют самоанским студентам бесплатное образование.

С 1945 г. и до конца 1954 г. новозеландское правительство предоставило в общей сложности 102 стипендии (включая 7 стипендий в 1954 году), чтобы дать самоанцам возможность посещать некоторые начальные и средние школы в Новой Зеландии. К концу 1954 года девятнадцать учащихся вернулось в Западное Самоа, где они поступили на службу в правительственные департаменты, а двадцать девять учащихся, закончив среднее образование, получают теперь высшее образование или проходят курсы специальной подготовки. Шесть человек проходят университетские курсы — на филологическом, медицинском, юридическом, инженерном и коммерческом факультетах, девять человек поступили в педагогический институт, три ученицы проходят курсы подготовки для работы в качестве медицинских сестер, а остальные обучаются различным ремеслам. Кроме того, религиозные миссии и другие организации предоставили ряд стипендий для обучения в заморских странах, а самоанское правительство предоставило стипендии для прохождения учащимися курса медицинской подготовки в Суве. Всего было выдано в 1954 году 99 стипендий; из общего числа стипендиатов 41 человек проходит обучение в высших учебных заведениях.

На своей шестнадцатой сессии Совет вынес следующие заключения и рекомендации:

Совет с интересом отмечает, что рекомендации д-ра Биби были приняты Законодательным собранием в качестве общего руководства и поставленных целей в деле развития образования в Западном Самоа.

Совет, имея в виду основные положения указанного доклада, рекомендует, чтобы в территории было возможно скорее и постепенно введено обязательное начальное образование.

Совет далее рекомендует, чтобы в территории были расширены возможности получения среднего образования, и выражает надежду, что самоанские студенты, возвращающиеся в территорию после получения образования за границей в средних и высших учебных заведениях, будут во все возрастающей мере успешно содействовать достижению благосостояния самоанским народом.

МЕРОПРИЯТИЯ В ОБЛАСТИ САМОАНСКОГО ЯЗЫКА

Правительства Американского Самоа и Западного Самоа пользуются услугами Школы африканских и восточных языков при Лондонском университете для составления самоанского словаря и самоанской грамматики. В январе 1955 года в территорию прибыл лингвист, посланный этой школой; в настоящее время он ведет свою работу на о. Савайи.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

Представитель Китая был рад узнать, что доклад д-ра Биби был одобрен Законодательным собранием. Он не сомневался, что обязательное образование будет введено без дальнейшего промедления.

Представитель Гаити придерживался того мнения, что еще многое должно быть сделано в области образования, особенно в области среднего и высшего образования.

Представитель Индии с сожалением отметил, что общий уровень образования все еще продолжает оставаться довольно низким. Он считал необходимым обратить большее внимание на расширение возможности для получения образования, в частности, на развитие среднего образования, на отбор самоанцев и их подготовку в высших учебных заведениях.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик считал, что ассигнования на образование были далеко недостаточны. Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти немедленно ввести обязательное обучение для всех детей, увеличить число средних школ и количество стипендий для получения высшего образования, улучшить подготовку учителей.

Представитель Франции отметил большой процент посещаемости школ; из общего количества 25 000 детей 19 039 детей в возрасте от пяти до пятнадцати лет посещали школы.

Представитель Сальвадора выразил надежду, на то, что в территории будет введено обязательное обучение, будут построены новые школы, увеличится число учителей и не окажется трудным процесс приспособления к условиям своей родины тех студентов-стипендиатов, которые вернутся из-за границы. Далее, он призвал управляющую власть рассмотреть вопрос об открытии большего числа государственных школ, поскольку фактически основная работа по образованию осуществлялась миссионерскими школами.

Представитель Австралии одобрительно отозвался об особом внимании, уделяемом развитию условий для сельскохозяйственного образования.

Представитель Сирии считал необходимым способствовать развитию средних школ, сделать начальное обучение обязательным и увеличить число стипендий. Необходимо установить специальное или профессиональное обучение, и управляющая власть должна рассмотреть возможности организации на более поздней стадии учебных заведений для получения высшего образования.

Особый представитель управляющей власти заметил, что для введения обязательного обучения необходимо действовать через существующие представительные органы самоанского народа, что управляю-

Digitized by UNOG Library

щая власть и собиралась сделать. Он указал, далее, что вопрос заключается не столько в принятии закона об обязательном обучении, сколько в необходимом количестве учителей. Он согласился с тем, что необходимо способствовать развитию среднего образования, и дал заверение в том, что администрация будет как можно точнее следовать предписаниям, изложенным в докладе д-ра Биби.

Digitized by UNOG Library

Глава IX

НОВАЯ ГВИНЕЯ

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

СТРАНА И НАСЕЛЕНИЕ

Помимо северо-восточной части острова Новой Гвинеи, подопечная территория состоит из 600 островов, причем общая ее площадь равняется 93 000 кв. миль.

Коренное население, состоящее из 1 010 593 жителей, включенных в перепись, и предположительного дополнительного числа в размере 184 714, равнялось 1 195 307 к 30 июня 1954 года. В число некоренного населения входило 8 020 европейцев, 2 192 азиата и 1 230 других лиц.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Франции отметил важное значение мер, принятых во всех областях управляющей властью в территории, управление которой представляет определенные и своеобразные затруднения, и выразил свою уверенность в том, что Совет с удовлетворением отметит уже выполненную работу.

Представитель Сирии заявил, что, так как подопечная территория не является зависимой территорией. Совет мог бы предложить управляющей власти подумать о мерах, имеющих целью предоставить жителям собственное гражданство.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что одно из затруднений, встречаемых при изучении отчета управляющей власти, заключается в том факте, что последняя не ответила на ряд вопросов, на которые следовало ответить в силу решений, принятых Генеральной Ассамблеей и Советом по Опеке. Некоторые из этих решений касались критериев, определяющих достижение самоуправления или независимости, вопроса о создании представительных законодательных органов, расширения полномочий последних и введения всеобщего избирательного права для взрослых. По его мнению, с тех пор как в территории была введена опека почти никакого прогресса не наблюдалось.

Представитель Новой Зеландии заявил, что отчет управляющей власти констатирует широкий прогресс что этот прогресс следует отметить во всех главных областях и что желательно и важно для Совета отметить совокупность всех этих успехов. По его мнению, самый знаменательный факт, вытекающий из рассмотрения условий в территории, заключается в том, что прогресс, указанный управляющей властью, служит основанием для будущего согласованного развития территории и прогресса ее населения.

Представитель Гаити отметил, что существующее различие между коренными и другими жителями территории объясняется не законами, но видимым равнодушием управляющей власти к слиянию отдельных расовых групп, которого коренное население активно не добивается. По его мнению, особенно трудно понять, почему некоторые прогрессивные лица никогда не выражали желания селиться в городах. По его мнению, управляющей власти следует обратить на этот вопрос особое внимание.

Особый представитель управляющей власти заявил, что по обоснованному мнению управляющей власти еще не наступило время предоставлять особое гражданство населению территории, но, когда время для этого наступит, вопрос не будет упущен из виду.

Он заявил, что управляющая власть старается всеми имеющимися в ее распоряжении средствами поднять население Новой Гвинеи на более высокий уровень развития и что ее политика не заключается в том, чтобы увековечить различия, а в том, чтобы сузить эти различия возможно скорее. Управляющая власть не желает силой заставлять население Новой Гвинеи отказываться от своих старых обычаев и традиций революционным путем, но старается видоизменить культуру и образ жизни населения без чрезмерной ломки существующей культуры и традиций.

Он заявил, что, по мере того как коренные жители будут обучаться ремеслам и позже будут приобретать профессиональные знания, некоторые из них несомненно пожелают селиться в городах или поблизости от них. По мнению управляющей власти, однако, развитие коренных жителей должно, по мере возможности, осуществляться через посредство сельских общин. Земельные права являются самым главным наследием коренных жителей, причем поощрение, которое дается местным работникам возвращаться домой после того как некоторое время они работают на стороне, соответствует политике администрации, считающей, что эти земельные права следует сохранить. Такая политика не задерживает прогресса, так как работники, возвращаясь домой, применяют приобретенные навыки и стараются повысить уровень жизни. Они строят лучшего качества дома, улучшают гигиенические условия в своих селах и с помощью администрации занимаются сельским хозяйством или ремеслами, которым им удалось обучиться.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Подопечная территория и территория Папуа управляются совместно согласно положениям Закона о Папуа и Новой Гвинее 1949/1950 года. При администраторе, которому поручено управление обеими

Digitized by UNOG Library

территориями, состоит Исполнительный совет, состоящий не менее чем из девяти должностных лиц администрации. Законодательная власть находится в руках Законодательного совета, который ответствен за мир, порядок и доброе управление в территориях Папуа и Новой Гвинеи. Административный центр находится в Порт Морсби, в территории Папуа.

Подопечная территория делится на девять округов, во главе каждого из которых находится окружной комиссар, являющийся представителем администратора и главным должностным лицом округа. Он ответствен за общие и туземные управления и за согласованную деятельность всех департаментов в пределах своего округа.

В административном отношении территория делится на районы, находящиеся под непосредственным управлением, на районы, находящиеся под полным или частичным влиянием управляющей власти, и на районы, в которые проникают патрули. Последние входят в состав запретной зоны. За отчетный год общая площадь районов, находящихся под непосредственным управлением или под влиянием управляющей власти, увеличилась с 84 500 квадратных миль до 86 100 кв. миль, а общая площадь запретной зоны сократилась с 8 500 кв. миль до 6 900 кв. миль. Управляющая власть разъясняет, что, когда новый район переходит в сферу административного влияния, с коренным населением устанавливаются дружеские отношения, в районе учреждается патрульный пост и строится посадочная площадка. Посты служат центром для деятельности патрулей, которая так организована, что они могут поддерживать связь друг с другом и таким образом распространять влияние управляющей власти на весь район.

За отчетный год два патруля подверглись нападению, причем два офицера и два нижних чина были убиты в районе Телефомина. До 1948 года в этом районе удалось вступить в контакт лишь с небольшим числом лиц, и только в этом году началось действительное проникновение представителей власти. Лица, подозреваемые в участии в указанном нападении, были арестованы без всяких инцидентов, причем к июню 1954 года положение по полученным сведениям стало опять нормальным и население стало охотно сотрудничать с администрацией. За этот год была предпринята воздушная разведка, которая была частью общего плана закончить топографическую съемку неизвестных еще районов территории.

На своей четырнадцатой сессии Совет выразил одобрение управляющей власти за ее непрекращающиеся усилия распространить свое влияние на запретную зону путем мирного проникновения и выразил удовлетворение по поводу достигнутого успеха в этом направлении. На той же сессии Совет рекомендовал управляющей власти изучить методы, имеющие целью приобщить коренное население к работе Исполнительного совета, отмечая в то же время, что управляющая власть вполне сознает необходимость приобщения туземных представителей к работе политических и других органов территории, хотя она и считает, что попытки в настоящее время ускорить это участие преждевременны.

В своем отчете управляющая власть заявила, что она будет иметь в виду приобщение представителей коренного населения к работе Исполнительного совета, после того как жители подопечной территории достигнут необходимого образования и социального развития и станут политически более сознательными путем участия в местном управлении и в выборах в Законодательный совет. Тем временем, методы такого рода приобщения коренного населения будут изучаться в соответствии с рекомендацией Совета по Опеке.

На своей шестнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению:

Совет с удовлетворением отмечает, что район территории, находящийся под непосредственным управлением или влиянием управляющей власти, увеличился за отчетный год с 84 500 кв. миль до 86 100 кв. миль благодаря политике администрации мирного проникновения, и выражает уверенность в том, что власть администрации вскоре распространится на остающуюся часть запретной зоны.

Совет выражает глубокое сочувствие семьям двух офицеров и двух нижних чинов, погибших за истекший год при выполнении этой работы.

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ СОЮЗ

Порядок, в силу которого подопечная территория управляется совместно с прилегающей австралийской территорией Папуа, был подробно описан в предыдущих докладах Совета по Опеке Генеральной Ассамблее.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке, получив от своего Постоянного комитета по административным союзам доклад[268] о дальнейшем рассмотрении Комитетом этого порядка, пришел к следующим заключениям:

Совет по Опеке отмечает, что различные виды общего административного обслуживания, осуществляемые через посредство правительственных учреждений и установленные в рамках административного союза, влияющего на положение подопечной территории Новая Гвинея и территории Папуа, являются, повидимому, до известной степени полезными для общего управления подопечной территорией, особенно в нынешней стадии ее общего развития. Однако в Совете были высказаны серьезные сомнения относительно того, что деятельность Законодательного совета Папуа и Новой Гвинеи может не ограничиться пределами административных нужд и потребностей подопечной территории. Совет считает необходимым повторить свою рекомендацию о том, что меры, принятые в силу административного союза, никак не должны служить препятствием к самостоятельному развитию подопечной территории как отдельного образования и что управляющая власть должна продолжать изучение организации законодательной системы в подопечной территории в свете пункта 1d резолюции 326 (IV) Генеральной Ассамблеи и в соответствии с вышеуказанной политикой управляющей власти, способствующей прогрессу подопечной территории путем развития органов местного управления.

Совет по Опеке принимает к сведению заверения управляющей власти о том, что она не намерена создавать округов, которые не совпадали бы с границей между подопечной территорией и территорией Папуа, и отмечает также заявление управ-

---

[268] T/L.592.

Digitized by UNOG Library

ляющей власти о том, что границы подопечной территории останутся прежними.

Совет по Опеке принимает к сведению заявление управляющей власти о том, что выезд 3 398 рабочих из подопечной территории в Папуа не вызвал недостатка рабочей силы в подопечной территории и что положения декрета о труде регулируют и охраняют условия труда в обеих территориях. Совет по Опеке будет продолжать постоянно следить за вопросом миграции рабочей силы из подопечной территории.

Совет по Опеке с удовлетворением отмечает, что управляющая власть продолжает усовершенствовать методы представления отдельных статистических и другого рода данных, относящихся к подопечной территории.

АДМИНИСТРАЦИЯ

Число штатных должностей на государственной службе Новой Гвинеи и Папуа, за исключением департамента общественных работ, который бездействовал в отчетном году, увеличилось с 1 641 до 1 866. Из этого числа 566 должностей были общими для обеих территорий, 868 должностей числились новогвинейскими и 432 — папуасскими должностями. В число лиц, состоящих на службе администрации, входило также 15 483 туземных должностных лица и советника. Кроме того на службе администрации состоит 9 584 туземца, в том числе 1 541 в Королевской папуасской и новогвинейской жандармерии, в качестве рабочих и работников в канцеляриях и в медицинских, технических и просветительных учреждениях.

В своем отчете управляющая власть заявляет, что реорганизация четырех департаментов государственной службы закончена, причем штаты увеличены и организация улучшена. Кроме того, учреждено два новых департамента, а именно, департамент комиссара общественных работ и департамент почты и телеграфа. План пополнения штатов, введенный в 1952/1953 году, попрежнему осуществлялся администрацией, причем за прошлый год на государственную службу поступило 264 должностных лица, в том числе 50 практикантов. В Порт-Морсби открыт институт государственной службы, который, по словам управляющей власти, даст возможность должностным лицам совершенствовать свои административные знания и будет играть важную роль в развитии подготовительной программы для вспомогательного отдела, который предполагается учредить.

На своей четырнадцатой сессии Совет вновь отметил мнение Выездной миссии в том смысле, что администрация должна попрежнему привлекать на государственную службу компетентных туземцев и готовить их к работе в разных технических службах, столь необходимых для территории, и с удовлетворением отметил тот факт, что управляющая власть учредила вспомогательный отдел государственной службы и заявила о своем намерении обеспечить более значительное участие коренного населения в административной работе и способствовать продвижению туземцев на более ответственные должности, по мере того как новый отдел будет развивать свою деятельность.

На своей шестнадцатой сессии Совет по Опеке получил сообщение о том, что закон, предусматривающий создание вспомогательного отдела государственной службы, окончательно утвержден.

На своей шестнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет отмечает, что учрежден институт государственной службы, который будет играть важную роль в развитии подготовительной программы для нового вспомогательного отдела государственной службы и что последний даст возможность коренным жителям поступать на ответственные административные должности. Ввиду важного значения, которое Совет придает подготовке коренных жителей к участию в управлении страной и их назначению на более ответственные должности, он рекомендует управляющей власти через посредство вспомогательного отдела и всеми другими возможными способами попрежнему стараться готовить их к более ответственным техническим и административным должностям.

ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

Законодательный совет Папуа и Новой Гвинеи состоит из администратора, шестнадцати должностных лиц и двенадцати лиц, не состоящих на государственной службе. Из них трое коренные жители, причем двое назначаются от подопечной территории.

На одной из предыдущих сессий Совет по Опеке отметил мнение Выездной миссии, что в настоящее время туземное представительство имеет мало значения помимо образовательного, и рекомендовал принять все практические меры к тому, чтобы распространить среди коренного населения понимание законодательной процедуры и способствовать участию более значительного числа лиц в работе Законодательного совета в качестве наблюдателей. По мнению управляющей власти, однако, этого добиться можно лучше всего через посредство сельских советов, хотя рассматриваются другие практические меры для достижения этой цели.

На своей четырнадцатой сессии Совет по Опеке отметил свою прежнюю рекомендацию и принял к сведению взгляды управляющей власти. Он выразил надежду, что план привлечения коренных жителей к работе Законодательного совета в качестве наблюдателей будет приведен в исполнение до рассмотрения следующего годового отчета, в который он просил включить сведения о других практических мерах.

В рассматриваемом отчете управляющая власть заявила, что предложение Анкетного комитета Законодательного совета о назначении коренных жителей в качестве наблюдателей в настоящее время рассматривается. Она отметила, что помимо правовых затруднений, вызываемых рекомендацией Анкетного комитета, надо иметь в виду тот факт, что в течение ближайших лет будет очень небольшое число лиц, которых можно будет назначить наблюдателями. Как только обстоятельства позволят и как только подходящие лица будут найдены, будет выработан и приведен в исполнение надлежащий план. Тем временем, по ее словам, управляющая власть продолжает с большим вниманием поддерживать политическое и гражданское воспитание через посредство сельских советов.

На своей шестнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет отмечает, что, по мнению управляющей власти, в настоящее время лучше всего способствовать политическому развитию коренного населения через посредство сельских советов и что

Digitized by UNOG Library

управляющая власть рассматривает другие практические меры для достижения этой цели. Тем не менее, Совет, имея в виду важное значение, придаваемое им участию коренных жителей в работе Законодательного совета, рекомендует управляющей власти в качестве первого шага принять меры к тому, чтобы туземцы интересовались работой Законодательного совета и присутствовали на его заседаниях, с тем чтобы они могли со временем более деятельно участвовать в его работе.

ОКРУЖНОЕ И МУНИЦИПАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Окружные консультативные советы и городские консультативные советы, не предусмотренные законом, дают возможность нетуземным жителям выражать свои взгляды по вопросам, непосредственно их затрагивающим в пределах городов и округов, где они живут. Управляющая власть заявляет, что вышеупомянутые советы разбирают вопросы, относящиеся преимущественно к нетуземному населению, и что, по ее мнению, интересы туземного населения в достаточной мере охраняются различными департаментами администрации, в особенности департаментом окружных служб и туземных дел, который непосредственно ведает вопросами общего благосостояния коренных жителей и представители которого состоят членами всех окружных и городских консультативных советов.

На четырнадцатой сессии Совета управляющая власть вновь дала заверения в том, что она подвергнет всестороннему рассмотрению вопрос об учреждении многорасовых окружных органов, как только условия будут подходящими, чтобы их учредить в законодательном порядке.

МЕСТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Система непосредственного управления через посредство сельских должностных лиц, назначаемых администрацией будет заменена постепенно выборными советами, по мере того как население будет развивать способность принимать на себя эту ответственность. Декрет 1949—1952 годов о туземных сельских советах, согласно которому последние учреждаются, возлагает на них полномочия издавать законы, имеющие в виду мир, порядок и благополучие в местных туземных районах, и обеспечивать местное государственное и социальное обслуживание. Создание сельских советов поощряется через посредство специальных должностных лиц департамента окружных служб и туземных дел, назначаемых с целью руководства и содействия местному населению, а также через посредство других должностных лиц остальных департаментов правительства.

За отчетный год число сел, образовавших советы, увеличилось с 117 с населением приблизительно в 24 813 человек до 144 с населением в 28 600 человек. Расходы этих советов на коммунальное обслуживание составляли 27 521 ф. ст. в 1953 году по сравнению с 13 337 ф. ст. в 1952 г. В 1954 году расходы предположительно увеличатся до 39 219 ф. ст.

Управляющая власть нашла, что вводить такого рода западноевропейскую организацию в туземных общинах менее трудно, чем она предполагала, благодаря наличию некоторого числа умных и энергичных лиц, способных выполнять административную работу и следовать руководству представителей департамента окружных служб. По мере того как местные жители станут политически более сознательными, надо надеяться, что более подходящие кандидаты заменят неспособных лиц, которые в настоящее время являются слабой стороной системы.

На своей четырнадцатой сессии Совет выразил удовлетворение по поводу успешного создания сельских советов и выразил надежду, что управляющая власть будет и впредь поощрять это дело путем надзора и руководства, предоставляемых должностными лицами. В ответ управляющая власть заявила, что она будет и впредь поощрять это дело.

На своей шестнадцатой сессии Совет получил сообщение, что местное население в некоторых районах весьма неохотно принимает на себя обязанности по местному управлению. Однако после обследования в одном районе выяснилось, что имеется возможность учредить в нем два совета, как только будут приняты решения относительно представительства и других подробностей, о которых будет сказано в прокламации, касающейся создания этих советов.

На своей шестнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает с удовлетворением рост существующих сельских советов и возможность создания в ближайшем будущем двух новых советов и рекомендует управляющей власти в дальнейшем способствовать созданию новых советов.

Совет с беспокойством отмечает нежелание жителей некоторых районов принимать на себя ответственность за местное управление и рекомендует управляющей власти делать все от нее зависящее, чтобы развивать чувство ответственности более энергичных и умственно развитых кругов населения, в особенности в менее развитых районах, где сельских советов еще не существует.

СУДОУСТРОЙСТВО

На своей четырнадцатой сессии Совет, принимая во внимание, что туземные суды признаются администрацией, но по закону не обладают властью, и отмечая, что вопрос о юридическом признании этих судов в настоящее время рассматривается и что Совет будет всесторонне извещен о любых решениях, которые могут быть вынесены в будущем, выражает надежду, что решение будет принято при первой возможности, с тем чтобы была возможность учреждать такого рода суды.

В рассматриваемом отчете управляющая власть заявила, что закон о Папуа и Новой Гвинее предусматривает создание правительственным распоряжением туземных сельских судов и других трибуналов, в которых коренные жители могли бы состоять судьями или консультантами при судьях, и что вопрос о времени и способе замены примитивных трибуналов находится под постоянным рассмотрением.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Франции заявил, что Совет по Опеке несомненно отметит разумные меры, принимаемые с целью политического воспитания населения через посредство печати департамента народного просвещения и протестантскими и католическими миссиями, несмотря на большое разнообразие языков и пользование местным меланезийским жаргоном.

Digitized by UNOG Library

Представитель Индии отметил, говоря о политическом прогрессе, что на главном острове территории нет ни одного сельского совета и лишь одно кооперативное общество, и выразил мнение, что управляющая власть мало обращает внимания на главный остров, так что имевшее место развитие наблюдается почти исключительно на окружающих островах.

Он добавил, что с тех пор как было утверждено Соглашение об опеке мало что было сделано в политической области. Весьма странно, что после более тридцати пяти лет влияния цивилизованной страны в Новой Гвинее не появилось ни одной туземной общины, развившейся до такой степени, что она могла бы давать советы администрации ответственным демократическим образом. Он отметил, однако, что нет оснований отчаиваться насчет будущего, потому что успех кооперативного движения, система сельских советов и очевидная способность детей в области образования служат наглядными указаниями на то, что достижения возможны. Так как политический прогресс должен следовать за образованием, он выразил надежду, что управляющая власть обратит особое внимание на выбор учащихся для высших учебных заведений.

Представитель Соединенных Штатов Америки с интересом отметил метод администрации, которая старается воспитать в политическом отношении все сельское население. Он отметил насколько важно содействовать развитию туземных сельских советов в качестве основы для более широких органов самоуправления. Он с удовлетворением отметил внимание, которое администрация обращает на то, чтобы содействовать развитию образованных групп, которые могли бы содействовать усилиям администрации подготовить население к самоуправлению.

Особый представитель управляющей власти заявил, что в прошлом значительная часть территории не была подчинена администрации. В 1922 году менее 25 процентов населения, значительная часть которого находилась еще в самом первобытном состоянии, подчинялись частично управляющей власти, причем три четверти территории все еще не были исследованы. К 1941 году управление вполне наладилось, с 684 000 коренных жителей был установлен контакт, и половина территории была, по крайней мере поверхностно, исследована. В этой стадии в результате войны разрушения были столь значительными, что не осталось ни одного правительственного здания, дороги стали непроезжими, многие опытные должностные лица администрации погибли и коренные жители сильно пострадали. По его мнению, если бы управляющая власть лишь восстановила территорию в течение десяти лет, истекших по окончании войны, то это было бы немаловажным достижением, но она сделала гораздо больше.

Поскольку дело касается местного самоуправления, если политическое развитие жителей малых островов опередило таковое на главном острове, то объясняется это не политикой управляющей власти, но характером и способностями жителей. Некоторые из них проявили способности, принимая на себя ответственность и непосредственно участвуя в местном управлении. С другой стороны, население главного острова проявило в этом отношении мало способностей, кроме того, оно разбросано небольшими группами на большом пространстве и состоит из большего числа различных этнических групп; по этой причине, и в особенности из-за отсутствия сплоченности между ними, попытки администрации способствовать сотрудничеству в сельских советах не увенчались таким же успехом.

РАСШИРЕНИЕ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОНТРОЛЯ

Представитель Франции заявил, что усилия управляющей власти постепенно сократить район, не подчиненный администрации, заслуживают одобрения Совета по Опеке и что последний несомненно пожелает отметить службу офицеров и туземных нижних чинов военных патрулей, которые подвергаются нападениям и гибнут при исполнении своих обязанностей.

По мнению представителя Индии, многочисленные достижения управляющей власти кажутся совершенно незначительными, принимая во внимание то обстоятельство, что остаются неисследованными около 7 000 кв. миль территории, причем надо только удивляться тому, что работа исследования так долго откладывалась. Он заявил, что невозможно не вывести из этого заключения, что до последнего времени администрация обращала больше внимания на эксплоатацию естественных богатств в более доступных районах с помощью иностранного частного капитала и имеющейся поблизости туземной рабочей силы.

Представитель Соединенного Королевства отметил, что установление контакта с коренными жителями и старание их цивилизовать трудное и опасное дело. По его мнению, Совет должен похвалить управляющую власть за успехи, достигнутые в этой основной административной задаче за отчетный год.

Представитель Гаити отметил дальнейшие успехи в деле частичного подчинения новых районов территории управляющей власти и распространения ее влияния.

По мнению представителя Сальвадора, политика мирного проникновения весьма похвальна, но эту работу следовало закончить уже давно; поэтому он убеждал управляющую власть распространить свое влияние на еще незатронутые районы.

Особый представитель управляющей власти заявил, что процесс проникновения в неисследованные до сих пор районы трудное и опасное дело, которое должно быть по необходимости постепенным. Управляющая власть не намерена применять решительных мер для осуществления этой цели, а предпочитает вводить австралийские порядки среди всех народностей территории так, чтобы они охотно сотрудничали и чтобы австралийские должностные лица, проникающие в неисследованные районы, могли заручиться их доверием, а не вызывать вражду. Таким образом, если процесс кажется медленным, то не надо винить австралийское правительство, а объяснять это действительным положением в территории.

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ СОЮЗ

Представитель Сирии заявил, что административный союз обеих территорий вышел за рамки, предусмотренные для такого союза, и что к управляющей власти следует обратиться с предписанием исправить дело, расторгнув существующий союз.

По мнению представителя Союза Советских Социалистических Республик, так называемый административный союз между колонией Папуа и подопечной территорией Новой Гвинеи не соответствует задачам

Digitized by UNOG Library

и принципам Соглашения об опеке и что наблюдается тенденция объединить подопечную территория с соседней колонией. Такого рода процесс предопределяет установление в подопечной территории системы управления, подобно той, которая существует в Папуа, т. е. колониальной системы.

Административный союз препятствует развитию территории в сторону самоуправления и независимости, как это предписано Уставом и некоторыми резолюциями Генеральной Ассамблеи, в которых Совету по Опеке было рекомендовано закончить свое исследование этого вопроса, обращая особое внимание на то, что желательно учредить в каждой подопечной территории отдельный законодательный орган, полномочия которого следует постепенно расширять и местопребывание которого должно находиться в пределах подпечной территории, и не допускать каких-либо законодательных мер, принимаемых каким-либо иным законодательным органом с местопребыванием в какой-либо несамоуправляющейся территории. Совет по Опеке неоднократно высказывал по этому поводу опасения, и оратор был еще более убежден в том, что эти опасения вполне обоснованы.

По его мнению, Совет должен принять особое решение по этому вопросу. К управляющей власти следует обратиться с предписанием учредить в территории законодательные и административные органы, которые не будут подчинены каким-либо правительственным органам в Папуа. Следует принять законодательные и иные меры, чтобы обеспечить участие коренного населения в законодательных, исполнительных и судебных правительственных органах подопечной территории.

Представитель Индии, отметив заверения о том, что отдельный статус и самобытность территории сохраняются, заявил, что его больше интересует, каким образом нынешний административный порядок повлияет на этот статус и как долго он будет продолжаться, так как на него неизбежно и непрерывно влияет существующий административный союз.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СЛУЖБЫ

Представитель Сирии отметил тот факт, что коренные жители не занимают старших должностей. Ему кажется, что подготовка идет медленно и не весьма рациональным образом и что управляющая власть до сих пор проявляла мало интереса к подготовке туземного административного персонала, который был бы в состоянии в более или менее недалеком будущем взять в свои руки бразды правления. Если управляющая власть не может найти туземных специалистов и техников для более ответственной работы, она должна немедленно начать подготовку коренных жителей к занятию таких должностей.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что исполнительные органы состоят из лиц, назначаемых генерал-губернатором, и среди них нет ни одного представителя коренного населения.

Особый представитель управляющей власти заявил, что, по мере того как подготовка коренных жителей прогрессирует и по мере того как они приобретают необходимые знания и опыт, их будут поощрять к тому, чтобы брать на себя более ответственные обязанности на государственной службе. Созданный вспомогательный отдел государственной службы открывает новые пути для коренных жителей, которые дадут возможность им занимать ответственные должности в администрации. По мере того как отдельные лица будут приобретать необходимые опыт и знания, они получат возможность вступать на старшие должности государственной службы наравне с европейцами.

ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

Представитель Сирии выразил сожаление по поводу того, что столь незначительное число коренных жителей состоит членами Законодательного совета. Он также отметил, что этот совет имеет весьма ограниченные права и что его члены не пользуются иммунитетом, который давал бы им возможность полностью выполнять свои функции.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что нет никаких оснований называть Законодательный совет законодательным органом, как это уже отметили другие представители. Функции этого совета не законодательные, так как он не издал ни одного закона за все время своего существования и состоит из должностных лиц, назначаемых и увольняемых администратором, причем они не представляют в какой-либо мере коренное население.

Представитель Индии отметил, что только два коренных жителя территории состоят членами законодательного и исполнительного органов администрации и выразил сомнения по поводу того, что такого рода представительство, с большинством, состоящим из нетуземных членов, можно считать надлежащим способом для выполнения основных задач системы опеки. По его мнению, состав и будущее развитие Законодательного совета следует серьезно обсудить. Он не мог себе представить, как в его настоящем виде Законодательный совет может превратиться в чисто туземный орган, без больших затруднений и конфликтов. Он рекомендовал, чтобы управляющая власть рассмотрела возможность назначения администратором дополнительных членов Законодательного совета из числа коренных жителей.

Особый представитель управляющей власти заявил, что Законодательный совет имеет право издавать свои постановления, в том числе постановления по своей инициативе, имеющей целью обеспечивать мир, порядок и доброе управление в территории, причем нет никаких ограничений, касающихся характера этих постановлений. Тот факт, что эти постановления не вступают в силу, покуда они не утверждены администратором или генерал-губернатором Австралии, которые кстати очень редко отказываются их утверждать, не означает, что фактически постановления не издаются Законодательным советом. Администрация в Новой Гвинее должна быть уверена в том, что законодательство соответствует международным обязательствам управляющей власти и общему направлению ее политики.

Он заявил, что члены Законодательного совета, служащие по назначению, представляют интересы населения территории в целом и, в частности, должны заботиться о том, чтобы интересы и права коренного населения были бы вполне обеспечены. В настоящей стадии развития территории, несомненно отсталой, было бы нереалистичным назначать более значительное число туземных жителей членами Законодательного совета. Туземные лица, состоящие членами совета, назначаются не только для того, чтобы обеспе-

Digitized by UNOG Library

чить интересы своих соотечественников, но также в целях политического воспитания; до сих пор, по словам особого представителя, туземные члены мало чем содействуют работе совета.

ОКРУЖНОЕ И МУНИЦИПАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что в исполнительных органах и в консультативных, окружных и муниципальных советах нет туземных представителей. Эти органы ведают вопросами нетуземного населения, в особенности европейцев. По его мнению, вся административная система сверху до низу рассчитана на европейцев, а не на коренных жителей.

Представитель Индии заявил, что в работе Законодательного совета и отдельных окружных советов коренное население почти не принимает участия. По его мнению, в этом заключается серьезный недостаток, который следует в ближайшем будущем исправить. Он отметил, что администрация намеревается учредить консультативные советы по туземным делам и он выразил надежду, что из этих консультативных советов, когда они будут учреждены, в будущем разовьется чисто туземный законодательный совет территории.

МЕСТНОЕ САМОУПРАВЛЕНИЕ

Представитель Франции отметил, что до настоящего времени коренные жители территории проявляли очень мало интереса к административным делам и очень мало способности в управлении общественными делами. Поэтому управляющая власть вполне разумно решила действовать осторожно и постепенно, воспитывая население через посредство учреждения, ближайшего к семье. Она следовала осторожной политике, имеющей целью создавать советы и представительные органы всех ступеней, начиная с самой низшей, которые будут постепенно преобразованы в выборные органы с совещательными правами.

Представитель Сирии заявил, что, хотя управляющая власть учреждает сельские советы, их развитие идет весьма медленно и темп такового можно было бы ускорить.

Представитель Соединенного Королевства отметил успешную работу существующих сельских советов, поскольку она отражается в более высоких расходах на коммунальное обслуживание, и отметил с удовлетворением содержащиеся в годовом отчете интересные таблицы, в которых указана деятельность этих советов.

Представитель Китая согласился с тем, что эволюционирующие сельские советы являются наиболее эффективным методом политического воспитания в настоящее время, но, по его мнению, когда более значительное число лиц будет подготовлено в политическом отношении и способно брать на себя политические обязанности, надо будет обратить больше внимания на развитие территориальной сознательности и более высокой политической ответственности; управляющая власть должна без колебаний обещать, что коренные жители будут участвовать в работе исполнительных и законодательных органов.

Представитель Гаити, отмечая, что многие члены сельских советов считаются безответственными, заявил, что такое положение должно служить стимулом для администрации в поисках энергичных и умных людей, которые не будут бояться ответственности. Этот страх перед ответственностью требует более непосредственного участия энергичных элементов населения в работе администрации на всех ступенях. По его мнению, интересы управляющих и управляемых должны быть более тесно связаны в преследовании общих задач.

Представитель Сальвадора заявил, что с целью дополнить меры, уже принятые администрацией в отношении сельских советов, управляющей власти следует способствовать развитию региональной сознательности, которая послужит основанием для будущей территориальной сознательности.

Особый представитель управляющей власти заявил, что сельские советы учреждаются управляющей властью с той скоростью, какую она считает полезной.

СУДОУСТРОЙСТВО

Представитель Индии заявил, что несомненно следует признать законный статус туземных судов.

Представитель Китая отметил, что управляющая власть еще не вынесла решения относительно признания законного статуса туземных судов. Он рекомендовал вновь поставить на очередь рекомендацию Совета по Опеке, которая весьма разумна и требует серьезного внимания.

Особый представитель управляющей власти заявил, что признание туземных судов рассматривалось управляющей властью, и этот вопрос все еще стоит на очереди. Этот вопрос не так прост, и управляющая власть не вполне уверена, что желательно признать туземные суды.

III. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Главные отрасли промышленности в территории, преимущественно сельское хозяйство, горное дело и лесная промышленность, основаны на производстве сырья, а обрабатывающая промышленность ограничивается главным образом переработкой сырья для экспорта. Отрасли обрабатывающей промышленности пользуются поддержкой в соответствии с существующей экономической политикой, но в нынешней стадии развития территории администрация придает больше значения производству сырья. Экономическое развитие облегчается путем предоставления субсидий на административные расходы и общественные работы. Помимо этой деятельности технических департаментов администрации, также предоставляются услуги специалистов из различных технических департаментов австралийского правительства с целью изучения особых проблем, касающихся полеводства, животноводства, лесной промышленности, обследования рыбных промыслов и геологической разведки. Сюда входят обследования естественных богатств Папуа и подопечной территории, обследование почвы и опыты с разведением скота, которые производятся Австралийской организацией научных и промышленных исследований.

Администрация считает вполне возможным поддерживать производство копры и продуктов из копры на прежнем уровне; это есть главная промышленность. Производство кофе и какао снова значительно уве-

Digitized by UNOG Library

личилось, причем площадь под какаовыми плантациями увеличилась на 22 процента в течение истекшего года. Однако роль горного дела понижается, так как наиболее богатые залежи, которые промышленность разрабатывает уже несколько лет, начинают истощаться. С другой стороны, в прошлом году, с открытием фабрики клееной фанеры, производство лесоматериалов получило значительное развитие.

Хотя за развитие ресурсов территории ответственны главным образом нетуземные предприятия, коренное население теперь принимает все более и более широкое участие в экономическом развитии. Большинство занимается натуральным хозяйством, но в результате технической консультации и помощи все большее число туземцев переходит к производству товарных культур. Это отражается в увеличении числа кооперативов, чему помогает и способствует администрация через посредство секции кооперации в департаменте окружных служб и туземных дел. В течение года было образовано 24 новых общества, и теперь общее число их составляет 74, а общее число членов достигает 35 516.

На шестнадцатой сессии Совету было сообщено, что туземная промышленность продолжает расширяться, особенно через посредство кооперативов производителей и обществ сельского развития, и что с 30 июня 1954 года было учреждено девять новых кооперативных обществ и шесть новых кооперативных ассоциаций. Общее число обществ составляет 83, а число ассоциаций — 10. Как ожидается, общий оборот в кооперативах за год, заканчивающийся 30 июня 1955 года, превысит 490 000 ф. ст. по сравнению с 310 000 ф. ст. в 1953/54 году.

Управляющая власть указывает, что планы экономического развития основываются на задачах, предусматриваемых в общей политике, рассчитанной на длительный срок. Эти задачи постепенно осуществляются путем годичных рабочих программ. На эти последние оказывают влияние научно-исследовательская работа, инвестирование частных капиталов и социально-экономическое развитие коренного населения. План действия вырабатывается для развития отдельных отраслей промышленности, и в течение прошлого года начали осуществляться планы развития рисовой и каучуковой промышленности. В отношении какао и кофе в настоящее время планы составляются. За отчетный год была закончена организация секции обследования почв в департаменте земледелия, и теперь работа ведется на местах. Было произведено обследование почвы и земель в долине Маркам; предпринимаются шаги для обследования почвы в районе Вау, после чего будет произведено полное обследование почвы в округе Новая Ирландия.

На своей четырнадцатой сессии Совет напомнил о своей предыдущей рекомендации относительно общего экономического развития территории, поддержал точку зрения Выездной миссии по вопросу о желательности выработки долгосрочного согласованного плана развития и его постепенного осуществления, поскольку обстоятельства это позволят. Совет отметил, что управляющая власть снова изучила этот вопрос, но признала, что при данных обстоятельствах наиболее желательной представляется нынешняя практика достижения целей определенно установленной долгосрочной политики путем использования ежегодно конкретных планов работы. Совет заявил, что, как он прекрасно понимает, значительное время может потребоваться для управляющей власти, чтобы изучить в достаточной мере столь обширный вопрос, имеющий такое большое значение для развития территории. Тем не менее Совет высказал мнение, что координирование долгосрочной программы абсолютно необходимо для разумного экономического развития территории, и настоятельно советовал управляющей власти предпринять возможно скорее составление всесторонних экономических обзоров ресурсов в территории, которые необходимы для проведения такой программы.

На той же сессии Совет отметил, что ни одного общества нельзя образовать для эксплоатации какого-либо предприятия в территории, если по крайней мере две трети его акций не приобретаются британскими подданными, и поэтому он указал на положения статьи 76 Устава, требующие равного ко всем отношения. Совет просил управляющую власть, которая в то время занималась этим вопросом, уведомить его о решении, которое будет достигнуто, ко времени рассмотрения следующего годового доклада.

В рассматриваемом докладе управляющая власть указывает, что она вновь тщательно изучила желательность с практической точки зрения выработки согласованной долгосрочной программы экономического развития и что, хотя в принципе она поддерживает мысль о расширении программы развития, тем не менее она придерживается мнения, что при данных обстоятельствах нынешняя практика представляется наиболее целесообразной. Она отметила рекомендацию Совета относительно составления возможно скорее всесторонних экономических обзоров ресурсов территории и указала, что текущие и другие долгосрочные обследования уже производятся, включая обследование почвы в районах, которые считаются подходящими для развития; кроме того, эксперты и техники уже занимаются обследованием экономических и технических перспектив в отношении отдельных отраслей промышленности, которые считаются желательными для территории.

Управляющая власть указала по вопросу об образовании и регистрации обществ в территории, что вопрос все еще изучается, причем в особенности учитывается несколько обстоятельств: основная обязанность управляющей власти, согласно статье 76b, в отношении жителей подопечной территории; второстепенное значение, которое согласно статье 76d, имеет обеспечение равного отношения другим народам в экономических и торговых вопросах по сравнению с содействием политическому, экономическому и социальному прогрессу жителей подопечной территории: тот факт, что в статье 76d осуществление указанных целей обусловливается соблюдением положений статьи 80 Устава.

На своей шестнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает с удовлетворением значительное общее улучшение в экономической области, о котором свидетельствуют рост кооперативного движения, развитие лесной промышленности, увеличение сельскохозяйственного производства и значительное повышение внутренних доходов территории.

Digitized by UNOG Library

Совет отмечает, что управляющая власть приступила к обследованию естественных богатств и почвы, а также к исследованиям, направленным на улучшение производства в территории. Совет считает, что эти меры способствуют всестороннему экономическому обследованию ресурсов, которое было им рекомендовано как предпосылка для осуществления согласованной долгосрочной программы, которую он признает необходимой для экономического развития территории. Совет выражает надежду, что управляющая власть тем временем будет продолжать развивать во всех областях экономические ресурсы территории.

Совет отмечает с удовлетворением программу администрации, предназначенную для расширения участия коренного населения в экономической жизни территории, и выражает надежду, что участие это будет расширятся и впредь.

ФИНАНСЫ ТЕРРИТОРИИ И НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

За отчетный период внутренний доход территории увеличился с 1 554 542 ф. ст. в 1952/53 году до 1 991 713 ф. ст., а непосредственная субсидия управляющей власти возросла с 2 769 543 фунтов ст. до 3 103 076 ф. ст. Расходы за тот же период увеличились с 4 314 085 ф. ст. до 5 094 789 ф. ст. Администрация не взимает прямых налогов в виде подоходного налога, промыслового налога или подушного налога. Однако сельские советы могут делать отчисления и взимать налоги, уплачиваемые в сельские казначейства в соответствующих районах. Доход территории состоит из поступлений от различных сборов, пошлин, отчислений, арендной платы и продаж.

На своей четырнадцатой сессии Совет по Опеке с одобрением отметил государственную помощь, оказываемую управляющей властью, которая ежегодно берет на себя приблизительно две трети расходов территории. Он также отметил, что финансовая система территории постоянно пересматривается, но что условия в территории еще не позволяют введения прямого налогообложения в той или иной форме. Кроме того, Совет заметил, что он сознает трудности, с которыми сталкивается управляющая власть при установлении общей системы прямого налогообложения в подопечной территории ввиду того обстоятельства, что натуральное хозяйство все еще широко распространено среди туземного населения. Он, однако, выразил надежду, что препятствия к такому налогообложению будут со временем превзойдены, и попросил управляющую власть держать Совет в курсе положения дела.

В своем отчете управляющая власть сообщила, что в деле введения прямого налогообложения в той или иной форме ничего нового не произошло. Взгляды управляющей власти на этот вопрос были полностью изложены Совету на его четырнадцатой сессии, и она внимательно следит за положением.

На своей шестнадцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующую рекомендацию:

Совет отмечает, что управляющая власть предоставляет территории непосредственные субсидии, которые в отчетном году превысили 3 000 000 ф. ст., что никаких прямых налогов в территории не взимается, за исключением налогов сельских советов, взимаемых для покрытия местных расходов, и что к прямому налогообложению в той или иной форме встречаются серьезные препятствия практического характера. Совет, тем не менее, выражает надежду, что управляющая власть примет во внимание желательность введения прямого налогообложения возможно скорее. Совет считает, что, помимо налогов, взимаемых местными советами, все население территории должно, в зависимости от своего имущественного положения, непосредственно участвовать в расходах администрации.

ПРОИЗВОДСТВО ЭКСПОРТНЫХ ТОВАРОВ И ЭКСПОРТНАЯ ТОРГОВЛЯ

Внешняя торговля территории заключается в экспорте сельскохозяйственного и другого сырья, а также обработанных сельскохозяйственных продуктов. Импорт касается главным образом фабрикатов и некоторых видов пищевых продуктов. В отчетном году стоимость импорта и экспорта равнялась, соответственно, 9 444 628 ф. ст. и 9 192 110 ф. ст. Следовательно, импорт возрос на 2 269 016 ф. ст., а экспорт на 700 714 ф. ст. по сравнению с предыдущим годом.

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

Стоимость экспорта главных сельскохозяйственных продуктов за последние два года выразилась в следующих цифрах:

	1953 г.	*1954 г.*
	ф. ст.	*ф. ст.*
Копра	4 425 057	5 031 676
Кокосовое масло	473 026	1 397 999
Какаовые бобы	171 876	245 950

Большинство местных жителей земледельцы, занимающиеся производством сельскохозяйственных продуктов для собственного потребления, и до последней войны они вообще не интересовались сельским хозяйством для коммерческих целей. Теперь, однако, местное население, по имеющимся сведениям, живо интересуется товарными культурами и улучшением сельскохозяйственных методов. Для помощи в этом деле администрация содержит окружные сельскохозяйственные станции в качестве центров для производства опытов и развития животноводста и улучшения сельскохозяйственных методов. Каждая станция служит центром сельскохозяйственного развития в соответствующем округе. Коренные жители поощряются к работе в этих центрах в целях получения подготовки к использованию улучшенных сельскохозяйственных методов в выращивании новых культур и в животноводстве. Работающие на станциях агрономы объезжают округа, оказывая помощь сельским хозяевам, снабжая их зерном и изучая местные сельскохозяйственные методы. Управляющая власть сообщает, что оказывается помощь в выращивании риса, какао и кофе, и в этом отношении отмечается значительный прогресс. Содержится также четыре сельскохозяйственные опытные станции, которые занимаются исследованиями по выращиванию промышленных кутьтур и служат центрами для распространения знаний о всех стадиях разведения различных культур и для поощрения сельского хозяйства в отдельных округах.

На своей шестнадцатой сессии Совет пришел к следующему заключению:

Совет с удевлетворением отмечает развитие сельского хозяйства, осуществляемое управляющей властью через посредство сельскохозяйственных опытных станций и центров агропропаганды, а так-

Digitized by UNOG Library

же оказывая помощь и поощряя в деле умножения видов культур вообще, развития товарных культур и улучшения сельскохозяйственных методов.

ЗЕМЕЛЬНЫЙ ВОПРОС

В территории насчитывается в общей сложности 58 426 801 акр неотчужденной земли, 519 297 акров земли, принадлежащей не-туземцам и 573 902 акра земли, принадлежащей администрации. Земля может отчуждаться только администрацией. Неотчужденная земля может быть объявлена землей, принадлежащей администрации, если она представляется бесхозяйной и только в том случае, если не имеется доказательств к противному. Согласно декрету о земле, около 39 150 акров находятся во владении администрации, причем предполагается, что к этой земле будут добавлены новые площади, приобретаемые администрацией по мере того, как будет продвигаться работа Туземной земельной комиссии, учрежденной для обследования и регистрации прав на землю туземного населения, а также принадлежащих ему земель. Администрация заявляет, что целью ее является завершение регистрации земель в районах с наиболее развитым сельским хозяйством и с наиболее плотным населением в нагорье, где распространение административного контроля позволило отдельным племенам вернуться на свои наследственные земли, из которых они были вытеснены межплеменными войнами.

ГОРНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Добыча золота является главным горным промыслом территории. Стоимость добытого золота сократилась с 2 147 766 ф. ст. в 1952/53 г. до 1 409 480 ф. ст. в отчетном году. Администрация получает отчисления со стоимости всего добытого золота в размере 5 процентов. Она сообщает, что рекомендации, представленные группой должностных лиц в целях содействия горной промышленности, все еще рассматриваются.

ТРАНСПОРТ И ПУТИ СООБЩЕНИЯ

Постройка и содержание дорог в территории представляются особенно трудными ввиду пересеченного характера местности и значительных атмосферных осадков. Администрация продолжает, однако, постройку дорог, главная из коих соединит прибрежные города Маданг и Лаэ с внутренними районами нагорья. Общее протяжение проездных дорог в территории увеличилось за отчетный год с 2 675 до 2 904 миль.

На своей четырнадцатой сессии Совет по Опеке, отметив значение дорожной сети в территории, выразил удовлетворение по поводу ее развития. Совет считал, что должны быть приложены все возможные усилия к тому, чтобы ускорить улучшение и развитие существующей дорожной сети.

В рассматриваемом отчете управляющая власть сообщает, что она продолжает прилагать все усилия к тому, чтобы ускорить и развить дорожную сеть территории. С этой целью она поощряет и направляет добровольную помощь в этом деле туземных общин, которая весьма значительна, а также оказывает финансовую помощь. Тогда как в предшествовавшем году было предоставлено на постройку и содержание дорог 173 225 ф. ст. и 176 504 ф. ст., соответственно, в 1953/54 году было для этих целей ассигновано 528 000 ф. ст., включая 227 813 ф. ст. на постройку новых дорог.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Франции заявил, что к мерам, уже принятым в области образования и здравоохранения, следует добавить выполнение согласованного плана, имеющего целью улучшить экономическое оборудование территории, которое все еще рудиментарно.

Представитель Сирии отметил, что, хотя в экономической области и наблюдаются некоторые улучшения, коренные жители редко принимают участие в промышленных и торговых организациях, причем кооперативные общества играют весьма незначительную роль в общей экономической структуре территории. Управляющей власти следует поэтому способствовать тому, чтобы были созданы национальные капитальные ресурсы.

По мнению представителя Сирии, народное хозяйство Папуа и подопечной территории составляет теперь одно целое, и потому Совету по Опеке следует сделать какие-либо рекомендации относительно того обстоятельства, что в настоящее время нет возможности выяснить финансовое и денежное положение, касающееся одной лишь Новой Гвинеи.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что ряд иностранных компаний играет значительную роль в экономике территории. Тридцать пять новых «местных» компаний были зарегистрированы в 1953/54 году. Пять «местных» компаний увеличили свой капитал более чем на 1 000 000 ф. ст. Всего 133 «местных» компаний действовали в территории в 1954 году с общим акционерным капиталом, превышающим 11 000 000 ф. ст., и 68 иностранных компаний с капиталом свыше 117 000 000 ф. ст. Управляющая власть не сообщила какие доходы эти компании получили и какие дивиденды они выплатили или какая доля прибылей от их операций осталась в подопечной территории. На своей последней сессии, однако, Совет по Опеке сослался на свою прежнюю рекомендацию относительно того, что в планах экономического развития следует в большей степени содействовать участию коренного населения, и отметил заключение Выездной миссии относительно того, что имевшее место экономическое развитие коснулось преимущественно европейских плантаторов и компаний.

Представитель Индии подверг критике политику правительства за то, что оно почти всецело полагается на нетуземные частные капиталы и предприимчивость для развития территории. По его мнению, коренное население должно принимать более деятельное участие в экономической жизни страны и не ограничиваться предоставлением рабочих рук и выращиванием фруктов.

Представитель Китая заявил, что он все еще с интересом ожидает результаты исследования, предпринятого управляющей властью по вопросу о равном отношении к членам Организации и их гражданам в территории в коммерческой области в соответствии со статьей 76d Устава.

Он с удовлетворением отметил увеличение производства, повысившего стоимость экспорта, более высокий урожай риса, рост кооперативов, выполнение программы общественных работ, постройку новых дорог и внимание, уделяемое рыбным промыслам. По

Digitized by UNOG Library

его мнению, отдельные обзоры и исследования, предпринятые управляющей властью, будут содействовать выполнению долгосрочного плана экономического развития, рекомендованного Советом по Опеке, и он выразил надежду, что этот план будет вскоре выработан в интересах территории.

По мнению представителя Новой Зеландии, в экономической области произошли важные перемены благодаря непрекращаемуся успеху основанных уже в течение некоторого времени предприятий и благодаря созданию нового фанерного производства. На него произвели большое впечатление меры, принятые администрацией в сельскохозяйственной области, а также рост кооперативов, важная роль которых возрастает в результате того, что они воспользовались преимуществами, предоставленными им при содействии администрации.

По его мнению, новый план ученичества представляет собой в высшей степени важное явление, и он выразил надежду, что при содействии администрации туземный персонал воспользуется предоставляемыми ему возможностями.

Представитель Гаити отметил, что со времени второй мировой войны в экономической области наблюдается значительное улучшение.

Представитель Бельгии с удовлетворением отметил меры, принятые для развития сельского хозяйства и организации кооперативного движения. Он выразил надежду, что будет создано правительственное учреждение для надзора над качеством всех экспортируемых товаров. Наконец, он посоветовал управляющей власти поощрять разведение крупного скота туземными фермерами.

Особый представитель управляющей власти заявил, что коренные жители всячески поощряются с целью участвовать более деятельно в производстве сельскохозяйственных культур и что ожидается значительное увеличение посевов новых культур, которые уже повсеместно вводятся. Он отметил значительный рост кооперативных предприятий. Благодаря всему этому, по его мнению, местное население будет играть возрастающую роль в экономическом развитии территории. В настоящий момент рост туземной промышленности представляет собой, по его мнению, самое замечательное явление в экономической области. Он добавил, что на каждого туземного жителя, занимающегося платным трудом, имеется три или четыре занятых в производстве товарных культур.

ФИНАНСЫ ТЕРРИТОРИИ И НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

Представитель Франции, разбирая вопрос о крупных административных расходах, заявил, что необходимо выяснить, следует ли или нет ввести территориальный подушный налог для пополнения бдюжета территории.

Представитель Соединенного Королевства с удовлетворением отметил, что за прошедший год территориальные доходы увеличились на 400 000 ф. ст. и что управляющая власть увеличила свою субсидию территории до 3 000 000 с лишним ф. ст.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что доходы состоят главным образом из таможенных пошлин и местной подушной подати, но что доходы и капиталы местных и иностранных компаний, получающих прибыль в территории, не принимаются в расчет и не облагаются налогом управляющей властью. В то же время, однако, территория не дает достаточно доходов, чтобы оплачивать свои расходы, и ей приходится получать субсидию от управляющей власти, для того чтобы балансировать свой бюджет. Поэтому, если управляющая власть действовала бы больше в интересах коренного населения и меньше в интересах европейских и других компаний, бюджет можно было бы сбалансировать и австралийские налогоплательщики не были бы принуждены нести дополнительное бремя, выплачивая субсидию. Принимая во внимание, что доходы компаний не облагаются налогами, предложение повысить подушную подать представляется советской делегации совершенно необоснованным.

По мнению представителя Бельгии, уплата налогов более широкими кругами коренного населения послужит стимулом для его экономической деятельности. Уплата даже незначительного налога поставит им на вид более ощутительным образом, что необходимо работать, и даст им понять кроме того, что помимо понятия семьи существует также понятие государства.

Представитель управляющей власти заявил, что присутствие компаний в территории имеет громадное значение для ее развития. Они выплачивают значительную долю доходов территории и они способствуют прогрессу коренных жителей, обучая их ремеслам. Так как коренные жители не имеют ни капиталов, ни навыков, чтобы разрабатывать ресурсы территории, управляющая власть считает желательным и необходимым привлекать капиталы и заботиться о том, чтобы чрезмерные налоги и пошлины не препятствовали капиталовложениям и не отражались бы на них вредным образом. Поэтому управляющая власть не считает в настоящее время желательным облагать их новыми налогами.

Он заявил, что вопрос о взимании прямого налога с коренного населения рассматривается управляющей властью, но до поры до времени она не считает возможным взимать какой-либо прямой налог помимо налога, который сами коренные жители быть может согласятся взимать через посредство своих сельских советов.

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

По мнению представителя Соединенного Королевства, следует отдать должное управляющей власти за ее сельскохозяйственную политику и за воспитательный характер, который ей придается.

Представитель Индии заявил, что обычные занятия коренного населения состояли всегда в сельском хозяйстве, рыболовстве, охоте и сборе фруктов, и очевидно их экономика должна быть основана и развиваться на этих привычных занятиях. Он выразил надежду, что население будет принимать более деятельное участие в производстве какао, кофе, копры и риса, а также в других предприятиях сельскохозяйственного характера.

ЗЕМЕЛЬНЫЙ ВОПРОС

По мнению представителя Сирии, управляющей власти следует упростить существующую систему землепользования и издать законы и правила, которые дадут коренным жителям возможность обладать более точно установленным правом на свою землю.

Digitized by UNOG Library

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что положение в отношении землевладения и землепользования коренных жителей не только не улучшается, но на самом деле даже ухудшается. С каждым годом все больше земли переходит в руки администрации, которая сдает ее в аренду европейцам или объявляет ее ничьей собственностью, а это означает, что она становится собственностью администрации.

На двенадцатой и четырнадцатой сессиях Совет по Опеке отметил, что в некоторых районах коренные жители проявили желание вновь вступить во владение в прежнее время отчужденной земли и просили управляющую власть сочувственно отнестись к их прошениям. Вместо этого управляющая власть учредила Земельную комиссию, которая оказывает помощь европейским поселенцам, как говорится, в наилучших интересах территории. В составе этой комиссии нет ни одного коренного жителя.

Отчуждаются не только земли, но также и леса, которые эксплоатируются крупными иностранными и местными европейскими компаниями. В настоящее время в руках администрации имеется 527 000 акров лесов, и помимо того другие лесные площади сдаются разным компаниям в аренду.

Представитель Индии заявил, что в течение нескольких десятилетий население увеличивается и при современных условиях люди быстро развиваются до такой степени, что им нужно больше земли, как это хорошо известно из опытов других стран. Он поэтому весьма обеспокоен разговорами о поселении нетуземных лиц на земле в Новой Гвинее. Земля и территория принадлежат коренным жителям. Последних нельзя удерживать в селах, аккуратно отмежеванных Земельной комиссией, наделяя в то же время остальной землей нетуземных лиц во имя экономического развития. По его мнению, имеется возможность селить коренных жителей в нагорных районах, которые в настоящее время намечены для поселения не-туземцев.

Особый представитель управляющей власти заявил, что главная особенность земельной политики управляющей власти состоит в том, чтобы защищать настоящие и будущие интересы коренного населения, причем особое внимание обращается и будет обращаться на то, чтобы администрация полностью обеспечивала потребности коренных жителей во всех стадиях выполнения этой политики, которая основана точно и непосредственно на положениях Соглашения об опеке. Отчуждение земли в пользу администрации не лишает населения этой земли, и тот факт, что она находится в руках администрации, служит дальнейшей гарантией того, что будущее правительство территории будет осуществлять полный контроль над ее естественными богатствами. Земля только сдается в аренду, по истечении сроков которой земля перейдет обратно в руки администрации или любого будущего правительства территории. По мнению управляющей власти, такая политика не только вполне соответствует задачам и принципам системы опеки и Соглашению об опеке, но несомненно имеет целью обеспечить во всех отношениях интересы коренного населения. Управляющая власть считает также, что, в результате межевания и постепенной рационализации землепользования в территории в соответствии с системой Торренса, положение стало вполне удовлетворительным и нет видимой надобности менять существующую систему.

ТРАНСПОРТ И ПУТИ СООБЩЕНИЯ

Представитель Соединенного Королевства заявил, что управляющая власть признала важное значение дорог в территории, увеличив расходы на их постройку. Вполне понимая затруднения и громадные расходы на их постройку в такой стране, он выразил мнение, что Новую Гвинею никогда не удастся успешно развить, пока дорожные сообщения не будут значительно улучшены.

IV. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Управляющая власть заявляет, что все элементы населения пользуются правами человека и основными свободами без различия расы, пола, языка или верования. Исключением является лишь тот факт, что все еще необходимо сохранять в силе некоторые правила, касающиеся коренного населения, в целях защиты его интересов, в особенности когда дело идет о приобретении земли, торговле или работе по найму в промышленных предприятиях. Единственным ограничением в отчетном году было требование о получении местными жителями пропусков для входа в некоторые города и выхода из туземных кварталов некоторых городов между девятью часами вечера и шестью часами утра.

На своей четырнадцатой сессии Совет, отметив, что такие ограничения применяются только к некоторым городам, тем не менее рекомендовал, чтобы соответствующие правила были полностью отменены возможно скорее.

В рассматриваемом отчете управляющая власть сообщает, что этому вопросу уделяется постоянное внимание и что, как Совету уже известно, за последние несколько лет ограничения были значительно смягчены и в настоящее время применяются только тогда, когда это считается необходимым в интересах порядка и общественного блага.

ТЕЛЕСНЫЕ НАКАЗАНИЯ

Телесные наказания могут налагаться, но они применяются лишь ко взрослым, совершившим серьезные правонарушения определенных категорий. Несовершеннолетние обычно подвергаются телесному наказанию взамен тюремного заключения. К женщинам телесные наказания вовсе не применимы.

На своей четырнадцатой сессии Совет, отметив, что телесные наказания были частично упразднены, настоятельно рекомендовал управляющей власти полностью отменить эту форму наказания.

В рассматриваемом отчете управляющая власть заявила, что, хотя она попрежнему поддерживает принцип упразднения телесных наказаний, она все же считает необходимым в интересах поддержания порядка, ввиду особых условий в территории, сохранить существующие законы, предусматривающие те-

Digitized by UNOG Library

лесное наказание для ограниченной категории правонарушений.

На своей шестнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет, отмечая, что управляющая власть считает сохранение телесного наказания для некоторых правонарушений необходимым ввиду особых условий в территории, тем не менее повторяет свою предшествующую рекомендацию по этому вопросу.

ТРУД

К концу отчетного периода число лиц, работающих по найму в территории, составляло в общей сложности 43 797 человек, в том числе 19 361 человека, работающего по договору, 14 852 временных рабочих, 9 584 служащих администрации, включая 1 541 служащего полиции. Все эти лица принадлежат к коренному населению, за исключением 720 рабочих из Папуа. Кроме того, 3 398 туземных жителей Новой Гвинеи работают в Папуа. За отчетный год число коренных жителей в территории, работающих по договору и имеющих временную работу, увеличилось, в первом случае на 2 512, а во втором — на 2 970.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

За отчетный год число содержащихся на средства администрации медицинских учреждений увеличилось с 547 до 631 вследствие учреждения одной европейской и 4 туземных больниц, 77 пунктов врачебной помощи и 2 клиник. В общем насчитывается 9 европейских, 3 азиатских и 44 туземных больницы, 564 пункта врачебной помощи, 6 клиник и 5 больниц для больных, страдающих гансеновской болезнью. Состоящий на правительственной службе медицинский персонал включает 202 европейца и 2 597 не-европейцев, т. е. за 1953/54 год число европейских служащих увеличилось на 38, а число неевропейских служащих — на 267 человек. Кроме того, в территории работают 77 не состоящих на государственной службе медицинских работников. Расходы на медицинское обслуживание достигают в территории Новая Гвинея 905 962 ф. ст., не считая капитальных расходов по различным сооружениям и обслуживанию и по содержанию больничных зданий.

В ожидании учреждения в территории учебных заведений повышенного типа для подготовки медицинского персонала, коренные жители проходят подготовку на островах Фиджи, где 6 таковых в настоящее время обучаются на курсах по подготовке помощников врачей и санитарных инспекторов. Кроме того, некоторое число молодых людей подготовляется к поступлению на медицинский факультет одного из австралийских университетов, но получение ими дипломов не ожидается ранее 1959/60 года. В указанном году администрация предполагает создать Центральную медицинскую школу в Папуа и в Новой Гвинее, которые в год будут подготовлять около 20 помощников врачей. В настоящее время медицинская подготовка в правительственных учреждениях предоставляется коренным жителям для поступления на службу администрации, причем получать эту подготовку могут туземные фельдшера и санитары. Вспомогательный персонал для лабораторий, зубоврачебных кабинетов и рентгеновских кабинетов подготовляется в индивидуальном порядке.

Помимо медицинского обслуживания, предоставляемого администрацией, подобной же работой занимается в территории ряд религиозных миссий. Эти миссии, кроме того, готовят вспомогательный медицинский персонал для ухода за больными и предоставляют европейских работников для медицинского обслуживания содержащихся администрацией колоний больных гансеновской болезнью. Работа этих миссий получает официальную поддержку в виде субсидий и предоставления медицинских запасов, стоимость которых за отчетный год достигла 42 329 ф. ст.

На своей четырнадцатой сессии Совет отметил расширение медицинского обслуживания и народного здравоохранения, но, сознавая существенную необходимость в дальнейшем развитии этой даятельности, в особенности в отношении подготовки медицинского персонала из числа туземцев, рекомендовал, чтобы управляющая власть продолжала прилагать усилия к улучшению медицинского обслуживания и к скорейшему осуществлению пересмотренного ею плана постройки больниц.

В рассматриваемом отчете управляющая власть заявляет, что за последние шесть лет наблюдается неуклонное улучшение медицинского обслуживания территории, ибо за это время число больниц администрации увеличилось с 41 до 56, число клиник по уходу за матерью и ребенком увеличилось с 1 до 6, число пунктов врачебной помощи увеличилось с 6 до 564, европейский медицинский персонал увеличился с 164 до 202, неевропейский медицинский персонал — с 873 до 2 597, а общий годовой расход возрос с 227 527 ф. ст. до 905 962 ф. ст., не считая капитальных расходов на работы, обслуживание и содержание больничных зданий. Подготовка туземного медицинского персонала продолжается. Начато осуществление программы постройки больниц, и соответствующие суммы ассигнованы на это дело, которое будет продвигаться с максимальной скоростью в зависимости от обстоятельств, особенно в зависимости от наличия квалифицированной рабочей силы и материалов.

На своей шестнадцатой сессии Совет получил сведения о том, как выполняется программа администрации по постройке больниц по 31 марта 1955 года: в Лае сооружено одно главное больничное здание, и строятся девятнадцать меньшего размера больничных зданий. Кроме того, принято предложение о постройке районной больницы в Вау. 10 марта 1955 года был открыт госпиталь для больных гансеновской болезнью, построенный миссией адвентистов седьмого дня, и две других больницы для туберкулезных больных строятся лютеранской миссией и католической миссией. Финансы на это дело предоставляются администрацией, которая, кроме того, будет эти больницы субсидировать.

На своей шестнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет с удовлетворением отмечает успехи, достигнутые за отчетный год в области народного здравоохранения и, в частности, учреждение новых больниц, пунктов врачебной помощи и клиник, а также увеличение медицинского персонала, но обращает внимание управляющей власти на необходимость подготовки туземного медицинского персонала, имеющего для того обычно требуемые способности.

Digitized by UNOG Library

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Сирии отметил, что правила, ограничивающие передвижение коренных жителей не отменены и что управляющая власть не исполнила полностью рекомендации Совета, все еще действительной, относительно этих правил.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что в социальном отношении территория мало продвинулась вперед с тех пор, как первые европейские «цивилизаторы» на ней высадились. Теперь, как и десять и двадцать лет тому назад, коренные жители должны иметь особые пропуска, чтобы посещать некоторые города подопечной территории. Теперь, как и двадцать лет тому назад, жители территории могут быть присуждены к тюремному заключению, если они находятся в городах без особого разрешения между 9 часами вечера и рассветом. Теперь, как и двадцать лет тому назад, им запрещается выходить из своих помещений в некоторых городах после наступления темноты. Коренные жители не имеют права оставаться в городах подопечной территории дольше четырех дней, не получив работы. Теперь, как и раньше, их предают суду и подвергают наказаниям, так как безработный считается преступником, если он не нашел работы в городе в течение четырех дней.

Особый представитель управляющей власти утверждал, что такого рода ограничения сохраняются, потому что коренное население единогласно высказалось в их пользу. Но, как известно, этот вопрос не обсуждался ни в Законодательном совете, ни в других органах, в которых имеются представители коренного населения. На своей четырнадцатой сессии Совет по Опеке рекомендовал управляющей власти отменить эти ограничения, но ничего в этом отношении не было сделано.

Представитель Индии с сожалением отметил существование отдельных школ и больниц для отдельных рас, каковое положение он счел весьма ненормальным.

Хотя здоровье населения улучшилось и некоторые предосудительные обычаи отменены, социальный прогресс коренного населения весьма незначительный. Его в особенности поразил низкий уровень образования. По его словам, его разочарование несколько смягчается тем обстоятельством, что управляющая власть, повидимому, сознает эти недостатки и намерена их исправить.

Представитель Китая, с удовлетворением отмечая, что принимаются меры, чтобы ослабить и постепенно отменить ограничения, касающиеся передвижения коренных жителей, с похвалой отозвался об управляющей власти за то, что она обратила внимание на этот вопрос, и выразил надежду, что эти ограничения будут скоро совсем отменены.

Представитель Сальвадора рекомендовал отменить ограничения, касающиеся свободы передвижения.

Особый представитель управляющей власти указал, что за последние несколько лет ограничения передвижений были значительно смягчены, так что они очень мало препятствуют передвижениям по всей территории.

ТРУД

По мнению представителя Сирии, условия труда не регулируются всеобъемлющими правилами и нет специального аппарата, который мог бы разрешать споры, вызванные применением рабочих контрактов. По его мнению, этот вопрос следует урегулировать точно установленными в законном порядке правилами или соответствующим законодательством.

Представитель Соединенного Королевства заявил, что управляющая власть весьма разумно ввела тщательно разработанную систему условий найма в территории. Он с удовлетворением отметил условия труда в территории; он отметил, кроме того, что существующее законодательство было предметом дальнейшего изучения и что управляющая власть намеревается издать измененные и более совершенные законы об условиях труда.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил систему выплаты заработной платы туземным рабочим, на основании которой рабочий получает очень мало наличными, и выплата заработной платы полностью наличными разрешается лишь в исключительных случаях окружным комиссаром, если рабочий может доказать, что он знает, как пользоваться своей заработной платой, получаемой им наличными. По мнению советской делегации, Совет по Опеке должен рекомендовать отмену этой системы. Кроме того, по мнению советской делегации, ввиду значительной разницы между ставками заработной платы служащих в администрации и рабочих в частных предприятиях, Совет должен рекомендовать управляющей власти установление необходимой минимальной заработной платы как для служащих в администрации, так и для дабочих в частных предприятия.

По мнению представителя Бельгии, постановления, изданные относительно труда, превосходны. По его мнению, законтрактованным рабочим следует привозить с собой жен и, может быть, детей в то место, где они работают, и, быть может, желательно требовать от предпринимателей, чтобы в числе их рабочих был бы некоторый процент женатых.

Особый представитель управляющей власти заявил, что в настоящей стадии развития существующая система вознаграждения является единственно возможной. По мнению администрации, необходимо защищать рабочих как от работодателей, так и от их собственной неопытности. Лишь обеспечивая рабочим самое необходимое для жизни, можно быть уверенным в том, что их благосостояние и здоровье не пострадает. Он дал заверения Совету, что правительство строго следит за тем, чтобы рабочим обеспечивалось самое необходимое.

Относительно рабочих конфликтов он заявил, что существующая система, в силу которой инспекторы туземного труда следят за выполнением надлежащим образом составленных соглашений, представляется управляющей власти вполне удовлетворительной. По ее мнению, действующее в настоящее время в территории рабочее законодательство вполне удовлетворительно и имеет целью обеспечить всевозможные гарантии для защиты и благосостояния рабочих. Совершенно неверно, как утверждалось, что не существует всеобъемлющих правил, касающихся труда. Декрет о труде, а также другие постановления, являются, по мнению управляющей власти, разумным и практическим кодексом для регулирования труда.

Digitized by UNOG Library

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

По мнению представителя Франции, Совет по Опеке должен отметить улучшения в области здравоохранения, которые подтверждаются тем, что число лечебниц и медицинских служащих увеличилось. Наблюдаются также и другие улучшения. Такие успехи должны служить стимулом для управляющей власти в ее дальнейшей и более широкой деятельности в этом направлении.

Представитель Сирии выразил сожаление по поводу того, что нет туземных докторов и лекарей.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик выразил сожаление по поводу того, что существует отдельное медицинское обслуживание для европейцев, азиатов и коренных жителей. Такое положение отражает, по его мнению, расовую дискриминацию. Он также отметил, что управляющая власть не потрудилась обучить ни одного туземного доктора и что коренные жители работают только в качестве лекарских помощников или младших медицинских служащих и что уровень их знаний очень низкий.

Представитель Новой Зеландии заявил, что Совет по Опеке наверно не преминет приветствовать быстрое и непрекращающееся распространение здравоохранения. Он отметил, что план постройки больниц выполняется ускоренным темпом и что наблюдается заметное увеличение медицинского персонала, в том числе туземных лекарских помощников и санитаров.

По мнению представителя Бельгии, Совет по Опеке мог бы с удовлетворением отметить значительные успехи в реорганизации здравоохранения.

Особый представитель управляющей власти, в ответ на замечания, касающиеся туземных докторов, указал, что лекари обучаются в центральной медицинской школе на островах Фиджи и что четверо из них уже окончили курс. Хотя окончивших курс этой школы нельзя считать вполне обученными докторами, они до поры до времени отвечают действительным нуждам территории. Когда будет введено среднее образование, надо надеяться, что получится возможность для коренных жителей проходить полный курс медицинских наук в соответствии со строгими требованиями австралийских университетов.

V. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В школьную сеть территории входят школы, находящиеся в ведении администрации, религиозных миссий и туземных сельских советов. За отчетный период число находящихся в ведении администрации школ возросло с 76 до 79, а число учащихся — с 3 949 до 4 495. В это число входят 10 европейских школ с 468 учащимися, 4 азиатских школы с 329 учащимися, 2 смешанных школы с 36 учащимися, 53 туземеных начальных школы с 2 953 учащимися и 10 туземных начальных школ повышенного типа, школ второй ступени и школ повышенного типа с 709 учащимися. За тот же период департамент народного образования израсходовал в общей сложности 302 725 ф. ст., причем в эту сумму входят субсидии школам миссий в размере 56 597 ф. ст.

Декрет 1952 года о народном образовании предусматривает, что управление гражданским образованием в территории входит в функции администрации. В этом декрете, помимо прочего, предусматривается, что школы могут быть учреждены администратором или туземными властями с одобрения администратора; не входящие в ведение администрации школы должны быть зарегистрированы, и субсидии могут выдаваться администрацией миссиям и другим просветительным учреждениям; посещение школ может в некоторых местах быть обязательным; директор департамента народного образования может устанавливать язык образования, и могут быть учреждены окружные комитеты по народному образованию и консультативные комитеты по народному образованию.

В территории нет университетов, и управляющая власть полагает, что учреждать таковые пока нецелесообразно. Она заявляет, что единственным препятствием к получению высшего образования вне территории является недостаточный уровень образования огромного большинства ее коренного населения. Однако утвержденный в 1954 году план стипендий для посылки учащихся в средние школы Австралии считается важным поворотным пунктом в деле развития образования коренных жителей. Было выдано шесть стипендий, которые покрывают расходы на пропитание, квартиру, обучение, одежду и другие личные потребности, а также путевые расходы на одну поездку учащегося в год на родину. Продление каждой стипендии поставлено в зависимость от удовлетворительных успехов учащегося. В территории имеются центры с трехгодичным курсом для подготовительного профессионального обучения к учительскому или медицинскому курсу, или по другим профессиям.

На своей четырнадцатой сессии Совет высказал мнение, что ликвидация неграмотности является основной проблемой для территории и что разработка долгосрочных планов для развития образования среди туземного населения имеет большое значение. Совет отметил, что, по мнению управляющей власти, в настоящее время внимание должно быть обращено главным образом на увеличение числа начальных и педагогических школ и что затем следует заняться развитием среднего и высшего образования. Совет приветствовал шаги, предпринятые с целью ускорить подготовку учителей-туземцев, а также предоставление стипендий студентам-туземцам; он напомнил о своих предыдущих рекомендациях, касающихся необходимости добиться общего улучшения образования на всех ступенях и выразил надежду, что будут сделаны надлежащие ассигнования, которые позволят возможно скорее провести в жизнь планы управляющей власти в области образования.

В рассматриваемом отчете управляющая власть согласилась с мнением Совета относительно того, что ликвидация неграмотности является одной из основных проблем территории, и выразила уверенность в том, что будут сделаны дальнейшие ассигнования с целью содействовать проведению в жизнь планов управляющей власти в области образования. Управляющая власть также заявила, что она намерена продолжать ежегодно выдавать стипендии на получение среднего образования в Австралии избранных студентам. Она не намеревается системой таких стипендий заменять план постройки средних школ в территории. Эти стипендии имеют целью обеспечить туземным учащимся доступ к среднему образованию в тех случаях,

Digitized by UNOG Library

когда они того заслуживают, в ожидании создания соответствующих школ в территории.

На шестнадцатой сессии Совету было сообщено, что прогресс в области образования в территории продолжался. Со времени окончания охватываемого отчетом периода произошел ряд важных нововведений в этой области: учреждены окружные комитеты по народному просвещению, как это предусмотрено в декрете о народном образовании; введен новый план подготовки учителей; состоялось первое заседание Консультативного комитета по языкам; введена система ученичества и открыто десять новых правительственных школ. Продолжается постройка двух новых технических школ в Лаэ и в Рабауле и заканчивается постройка закрытого учебного заведения для девочек в Рабауле. В январе 1955 года было открыто четыре новых педагогических центра с 89 учащимися.

На своей шестнадцатой сессии Совет сделал следующие рекомендации:

Совет с удовлетворением отмечает успехи, достигнутые за отчетный год в деле народного образования, а также увеличение числа школ, числа принятых в школы учеников и расходов на народное образование. Он также отмечает создание прочной основы для будущего развития народного образования в территории благодаря вступлению в силу нового декрета о народном образовании. Совет, однако, рекомендует управляющей власти обратить особое внимание на развитие среднего образования и подготовку туземных учителей и продолжать свои усилия для привлечения новых квалифицированных преподавателей из Австралии.

Совет с удовлетворением отмечает утвержденный в 1954 году план стипендий для посылки туземных учащихся в средние школы Австралии и выражает надежду, что управляющая власть будет продолжать щедро выдавать стипендии избранным ученикам.

Совет принимает к сведению замечания ЮНЕСКО (T/1187) относительно народного образования в Новой Гвинее и рекомендует их вниманию управляющей власти, особенно те из них, которые касаются увеличения руководящего персонала департамента народного образования.

ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

На четырнадцатой сессии Совета управляющая власть заявила, что сложность и многообразие языков территории составляют особую проблему и что поэтому в качестве общеупотребительного языка в течение многих лет в ходу был меланезийско-английский жаргон. Управляющая власть сообщила, что она старается заменить этот язык другим, но что на это потребуется много времени. Обычно меланезийско-английский жаргон не преподается в школах, но им пользуются иногда для того, чтобы преодолеть возникающие языковые затруднения, которые иначе были бы неустранимы. Однако целью администрации является обучить туземных учащихся английскому языку возможно скорее, чтобы они могли свободно на нем говорить.

На той же сессии Совет одобрил намерение управляющей власти искоренить употребление меланезийско-английского жаргона в качестве языка преподавания в школах и желание ее обучить английскому языку туземных учащихся, с тем чтобы они на нем могли свободно говорить в кратчайший срок.

В рассматриваемом отчете управляющая власть заявляет, что одной из главных целей ее является преподавание английского языка в начальных школах. В школах миссий общей целью является научить учащихся свободно и грамотно выражаться на собственном языке. Однако чтение и писание на английском языке преподается на четвертом году, а разговорному языку дети обучаются первые три года. В сельских школах повышенного типа английский язык признан в качестве языка преподавания, хотя в некоторых школах для этой цели еще употребляются местные наречия. В этих случаях английский язык преподается в качестве отдельного предмета во всех классах. Он же служит языком преподавания в школах повышенного типа.

На шестнадцатой сессии Совету было сообщено, что работа по составлению программы предполагаемых исследований местных языков и их использования в деле народного образования продолжается, причем полученные до тех пор данные занесены в общий индекс и языковую карту. Когда исследование будет закончено, то полученные данные будут использованы в качестве основы для избрания районных или областных языков там, где это будет признано желательным. Консультативный комитет по языкам был учрежден по рекомендации Консультативной комиссии по народному образованию для представления заключений относительно языка преподавания в школах и составления основной орфографии языков территории. Выраженные Комитетом взгляды в настоящее время рассматриваются управляющей властью.

На своей шестнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет, принимая во внимание тот факт, что он ранее одобрил политику управляющей власти, направленную к тому, чтобы английский язык стал общим языком преподавания, с интересом отмечает исследования, предпринятые управляющей властью относительно туземных языков, и, в частности, составление лингвистической карты и индекса с помощью миссий и других добровольных организаций, и просит управляющую власть со временем сообщить Совету об окончательных результатах этих исследований.

ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКИЕ КАДРЫ И ИХ ПОДГОТОВКА

За 1953/54 год преподавательский состав в школах администрации сократился с 208 до 203 человек и состоит из 59 европейцев, 141 туземного жителя, 2 аизатов и одного лица смешанного происхождения. Туземные учителя в школах администрации подготовляются в центрах в Керевате и Дрегерхавене. За отчетный год число студентов, записавшихся в обе педагогические школы, увеличилось с 15 до 46. В обоих центрах имеется начальная школа повышенного типа и курсы, отчасти для общего образования, а отчасти для профессиональной подготовки. Курсы по общему образованию имеют целью дать будущему преподавателю хорошее знание тех предметов, которые он будет преподавать, и вообще улучшить его общее образование. Курсы для профессиональной подготовки касаются главным образом техники преподавания, школьной администрации и гигиены и детской психологии, а также целей и методов образования.

Вследствие необходимости в новых учителях и вследствие малого числа учащихся, достигших тре-

Digitized by UNOG Library

буемого уровня образования для поступления на педагогические курсы, в 1955 году в ряде центров по подготовке учителей была составлена особая программа по их подготовке. Учащиеся, вполне не достигшие необходимого образовательного уровня, будут получать интенсивную годичную подготовку с практическим уклоном, которая позволит им получать диплом преподавателя.

ШКОЛЫ РЕЛИГИОЗНЫХ МИССИЙ

Общее число школ религиозных миссий достигает 2 773 с 88 492 учащимися, представляя собой увеличение за год на 130 школ и 4 986 учеников.

Администрация находится в постоянном контакте с миссиями путем конференций, инспекций и посещений, и департаментом народного образования выпускаются школьные программы для обеспечения единообразия в преподавании. Кроме того, администрация помогает миссиям, снабжая их школьными принадлежностями и выдавая им субсидии.

На своей четырнадцатой сессии Совет высказал пожелание чтобы управляющая власть рассмотрела возможность предоставления религиозным миссиям большей финансовой помощи и других надлежащих видов помощи, при условии соблюдения некоторых установленных требований, чтобы тем самым дать возможность религиозным миссиям еще больше содействовать развитию образования туземного населения. Совет рекомендовал управляющей власти способствовать развитию системы стипендий для получения образования как в пределах самой территории, так и заграницей.

В рассматриваемом отчете управляющая власть заявляет, что условия и размеры финансовой помощи и других видов содействия миссиям в деле народного образования постоянно пересматриваются управляющей властью и что субсидии, выдаваемые миссиям на дело образования, увеличились с 21 750 ф. ст. в 1947/48 году до 56 597 ф. ст. в 1953/54 году.

На своей шестнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет отдает должное управляющей власти за выдаваемые ею миссионерским организациям субсидии и школьные принадлежности для их просветительной работы в территории и выражает надежду, что эта помощь будет прогрессивно увеличиваться.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

По мнению представителя Франции, число школ и учащихся в них доказывает интерес администрации к социальным проблемам. Он высказал мнение, что работа администрации и миссий в области народного образования достойна похвалы и поощрения.

Представитель Сирии заявил, что распространение системы обязательного начального образования, отмена различий, проводимых по расовому признаку, более крупные ассигнования на образование, выдача стипендий коренным жителям для высшего образования и подготовка большого числа коренных жителей к поступлению в университеты, все это, хотя и существует в малых размерах, указывает на принципы, которые следует применять в области образования.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик выразил убеждение, что отдельные школы для азиатов, коренных жителей и европейцев служат проявлением расовой дискриминации. По его мнению, все существующие различия между ними являются результатом политики управляющей власти, которая старается увековечить и закрепить эти различия, вместо того чтобы их искоренить.

Он отметил, что, хотя ассигнования на образование увеличились, они ниже чем ассигнования 1950 года, и он сослался на доклад Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций[269], в котором эти ассигнования считаются недостаточными, в результате чего проблема образования в территории обстоит очень остро. Коснувшись среднего образования, он заметил, что несправедливо отправлять европейских детей в Австралию для прохождения курса средней школы, тогда как туземные дети обучаются в средних школах, в которых уровень преподавания отличается от уровня в австралийских школах. Он отметил также, что туземные учащиеся обучаются преподавателями, неокончившими полный курс среднего образования, и что даже таких слабо подготовленных лиц весьма мало.

По мнению советского представителя, трудно понять, почему нет ни одного коренного жителя с высшим образованием в рядах местной администрации. По его мнению, если управляющая власть не может этот факт объяснить иначе как тем, что коренное население еще недостаточно развито или не имеет надлежащей квалификации для европейского образования, Совет по Опеке должен обратиться с просьбой к управляющей власти выполнить положения Соглашения об опеке, касающиеся надлежащего образования. Из бюджета территории и из своего собственного бюджета управляющая власть должна ассигновать средства для развития начального, среднего и высшего образования в территории, так как в этом состоит долг управляющей власти, согласно системе опеки.

Представитель Китая заявил, что существует большая нужда в более значительном числе правительственных школ для обучения возрастающего числа детей школьного возраста.

Представитель Новой Зеландии заявил, что один из главных аспектов дальнейшего хода развития народного образования состоит в правильных основных принципах, установленных благодаря вступлению в силу нового декрета об образовании. По его мнению, проведение в жизнь ближайших и долгосрочных планов администрации, имеющих целью прогресс в области образования, имеет существенное значение, и он не сомневался в том, что выполнение этих планов будет, по мере возможности, идти ускоренным темпом как в области начального, так и среднего образования.

Он высказал мысль, что управляющая власть должна тщательно изучить предложения Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций относительно необходимости увеличить число инспекторов департамента народного образования.

Представитель Гаити согласился с замечаниями ЮНЕСКО относительно недостаточности ассигнований на образование ввиду серьезных проблем, поднятых в территории, относительно неменяющегося числа де-

---

[269] T/1187.

Digitized by UNOG Library

тей, посещающих школы, относительно растущего числа школ, передаваемых в руки миссий, недостатка преподавательского персонала, качества подготовки, получаемой туземными преподавателями, недостатка указаний о характере преподавания, о преподаваемых предметах и о продолжительности курса обучения, на основании каковых фактов можно было бы правильно установить, в какой мере обучение соответствует нуждам и требованиям территории.

Представитель Сальвадора выразил мнение, что управляющая власть должна обращать больше внимания на высшее образование для коренных жителей, и выразил надежду, что число школ будет увеличено.

Представитель Бельгии выразил уверенность в том, что Совет по Опеке отдаст должное управляющей власти за ее успешную деятельность в области образования, за то, что она создала существующую систему курсов и стипендий, и за то, что она выполнила рекомендации Совета, сделанные на четырнадцатой сессии, относительно помощи школам, находящимся в ведении миссий и дающим возможность получать образование почти 90 000 детей.

Особый представитель управляющей власти заявил, что в районах, еще не вполне подчиненных администрации, совершенно невозможно применять декрет об обязательном начальном образовании, но что администрация определенно намеревается ввести обязательное образование, по мере возможности, во всех районах. В настоящее время политика управляющей власти состоит в том, чтобы развить техническое, среднее и высшее образование в территории. Пока нет достаточного числа средних и высших школ в территории, считается до поры до времени необходимым продолжать выдачу стипендий, благодаря которым туземные молодые люди получают образование в Австралии. Можно надеяться, что число стипендий будет увеличено.

ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Представитель Соединенных Штатов Америки отметил разнообразие мнений о пользовании меланезийско-английским местным жаргоном в территории и он выразил надежду, что выраженные мнения помогут управляющей власти принять в надлежащее время правильное решение о языке преподавания. По его мнению, вновь учрежденный Консультативный комитет по языкам окажет ей содействие в этом отношении.

Представитель Бельгии заявил, что, хотя неизбежно приходится пользоваться меланезийско-английским жаргоном в качестве lingua franca, управляющей власти придется, вероятно, в срочном порядке ввести английский язык повсюду, где это возможно. Хотя жаргоном приходится пользоваться все еще в некоторых правительственных изданиях, было бы желательно печатать параллельно английский текст, так чтобы читатели не были принуждены знать жаргон и получали возможность пользоваться английским языком, как только они в состоянии это делать.

Особый представитель управляющей власти заявил, что до поры до времени пользование меланезийско-английским жаргоном полезно и даже практически неизбежно. Он необходим для начального образования и для обучения сельскохозяйственным и другим техническим навыкам. Без этой lingua franca деятельность должностных лиц администрации была бы стеснена и население не могло бы получать советов и помощи, на которые они очевидно имеют право.

Digitized by UNOG Library

Глава X

НАУРУ

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Науру — это небольшой овальный остров, площадь которого составляет 5 263 акра, из которых 4 116 акров определены как фосфатные земли. Экономика территории зависит почти исключительно от фосфатов, которые разрабатываются под руководством уполномоченных Британской фосфатной компании. Сельскохозяйственные земли расположены вдоль береговой полосы, и небольшой сельскохозяйственный район находится недалеко от лагуны Буада.

Население Науру представляет собой смесь полинезийского, микронезийского и меланезийского типов. В течение отчетного года их численность увеличилась с 1 745 до 1 828. Нетуземное население состоит из 291 европейца (увеличилось на 21 с 1953 года), 552 китайцев (китайское население увеличилось на 37) и 846 человек, принадлежащих к различным племенам островов Тихого океана, главным образом островов Гильберта и Эллис (число их уменьшилось на 28).

Управляющая власть представила сведения о прогрессе, достигнутом в ряде областей в течение отчетного года; подробности приведены ниже.

На шестнадцатой сессии Совет утвердил следующее заключение:

Совет с интересом отмечает прогресс, достигнутый в территории в течение отчетного года.

БУДУЩЕЕ НАСЕЛЕНИЯ НАУРУ

Вопрос о том, что произойдет с населением Науру после истощения фосфатных залежей, что ожидается приблизительно через шестьдесят лет при теперешних темпах разработки залежей, интересовал Совет по Опеке и его выездные миссии уже в течение долгого времени. Ввиду того что сельскохозяйственные возможности острова весьма ограничены и ввиду того что на острове не имелось, повидимому, других естественных богатств, которые могли бы быть предметом торговой эксплоатации, обе выездные миссии в общем выразили мнение, что проблема Науру может быть разрешена только путем переселения жителей Науру в какое-либо другое место. Управляющая власть не приняла никаких определенных решений по данному вопросу, но уделила много внимания этому вопросу и изучала его в консультации с Советом местного управления Науру. Кроме того, управляющая власть придает особое значение образованию и подготовке жителей Науру, с тем чтобы они могли находить работу индивидуально или группами в районе Тихого океана. На одной из предыдущих сессий управляющая власть также заявила, что она надеется, что ей удастся приступить к изучению местных ресурсов Науру, включая вопрос о возможности приспособления для сельского хозяйства бывших фосфатных земель, с тем чтобы определить численность населения, которое сможет существовать на этих землях после истощения фосфатных залежей.

На четырнадцатой сессии Совет по Опеке отметил тот факт, что управляющая власть активно изучала эту проблему, с тем чтобы разработать план постепенного переселения жителей Науру, и просил управляющую власть включить результаты этого исследования в свой следующий годовой доклад.

Управляющая власть сообщила на шестнадцатой сессии Совета, что были произведены весьма обширные исследования вопроса о том, могут ли быть использованы для переселения жителей Науру некоторые острова, расположенные недалеко от Папуа и Новой Гвинеи. Результаты этих исследований оказались отрицательными, но управляющая власть должна была сделать все возможное, чтобы найти какие-либо ненаселенные районы, куда без труда могли бы быть переселены жители Науру; эти районы должны быть пригодны для сельского хозяйства и рыболовства и должны быть так расположены, чтобы жители имели возможность находить себе работу. Об этих и всех других исследованиях по вопросу о будущем населения Науру жители Науру получали все необходимые сведения. Управляющая власть сообщила также, что сельскохозяйственное обследование земель показало, что площадь сельскохозяйственных земель в Науру весьма ограничена.

На шестнадцатой сессии Совет утвердил следующую рекомендацию:

Совет, учитывая свои предыдущие рекомендации относительно проблемы, которая возникнет после истощения фосфатных залежей в Науру, отмечает с удовлетворением, что управляющая власть продолжает изучение этого вопроса в сотрудничестве с Советом местного управления Науру и что продолжаются поиски ненаселенных районов, куда в соответствующее время будут переселены жители Науру. Совет просит управляющую власть попрежнему прилагать все усилия к разрешению этой проблемы и информировать Совет о результатах своей работы.

Совет также считает, что управляющая власть должна подвергнуть дальнейшему рассмотрению вопрос о возможности восстановления бывших фосфатных земель. Совет, кроме того, просит управляющую власть попрежнему полностью осведомлять жителей Науру о всех аспектах этой проблемы и продолжать консультироваться с ними по вопросу об его разрешении.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Соединенных Штатов отметил значительные успехи, достигнутые в Науру в течение от-

Digitized by UNOG Library

четного года: назначение науруанца на ответственную должность, пересмотр окладов служащих управления с целью их увеличения, пополнение штата европейских служащих, обследование острова в целях развития на нем сельского хозяйства. Эти успехи заслуживают положительной оценки со стороны Совета по Опеке.

Аналогичное заявление было сделано представителем Соединенного Королевства.

Представитель Индии заявил, что развитие территории происходит медленно. Науруанцы несамостоятельны; в административном отношении они все еще полностью зависят от посторонней помощи. Далее, руководящим экономическим фактором на острове являются уполномоченные Британской фосфатной компании, которая представляет собой государство внутри государства. Поэтому представитель Индии считает, что компания, производящая разработку фосфатов, и ее управление должны рассматриваться в качестве неотъемлемой части администрации территории и что последующие ежегодные отчеты должны включать подробный доклад уполномоченных. В то же время Совет по Опеке должен предложить управляющей власти обеспечить прямое и непосредственное участие науруанцев в эксплоатации их собственных ресурсов, которое может выразиться, например, в назначении администратором науруанца членом правления уполномоченных компании.

Представитель Сирии поддержал два предложения, внесенные представителем Индии.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик обратил внимание на то, что со времени установления Международной системы опеки над территорией в ней не произошло никаких существенных изменений, которые бы свидетельствовали о том, что управляющая власть заинтересована в политическом, экономическом, социальном и культурном развитии туземного населения и в его прогрессивном продвижении к получению самоуправления или независимости. Он считает, далее, что Британская фосфатная компания управляет Науру, уполномоченные этой компании практически поддерживают управляющую власть и последняя зависит от них. Представитель Союза Советских Социалистических Республик считает, что судьба территории не должна определяться простой деловой сделкой, а принципами Устава и Соглашения об опеке. Поэтому управляющая власть должна безотлагательно предпринять меры для пересмотра своей политики в Науру в отношении фосфатов, с тем чтобы исходить из интересов туземного населения в соответствии с Уставом и Соглашением об опеке.

В отношении роли Британской фосфатной компании и разработки залежей фосфата представитель управляющей власти заявил, что, поскольку эти залежи являются основным источником благосостояния науруанцев, последние естественно заинтересованы в их эффективной разработке. Вопреки предположению, Науру не может рассчитывать на успешное ведение сельского хозяйства, так как фосфатные земли не пригодны для этого. Отношения между Британской фосфатной компанией, с одной стороны, и правительством Австралии и местной администрацией, с другой стороны, четко определены в Соглашении о фосфатах, и администрация ни в коей степени не подчинена уполномоченным. Новая процедура расчетов, которая действовала на протяжении последних двух лет, не приводила и не приведет к какой-либо форме бюджетного контроля со стороны уполномоченных компании над администрацией. Представитель управляющей власти не видит целесообразности предложения представителя Индии о том, чтобы уполномоченные компании представляли доклады Совету по Опеке. В этом отношении доклад о деятельности уполномоченных Британской фосфатной компании в области управления территорией уже был представлен управляющей властью. Помимо того, подобное предложение выходило бы за пределы компетенции Совета, так как оно привело бы к подмене деятельности управляющей власти по руководству добывающей промышленностью в Науру деятельностью Совета.

БУДУЩЕЕ НАСЕЛЕНИЯ НАУРУ

Представитель Индии выразил свое убеждение в том, что в основном вопрос о будущности населения Науру должен быть разрешен за счет восстановления разработанных земель острова. Он считает, что ответственность за это полностью ложится на три правительства, управляющие территорией, которые получают доходы от добычи фосфатов, и поэтому указанные правительства должны послать в Науру совместную комиссию для исследования этой проблемы.

Представитель Сирии поддержал предложение представителя Индии.

Представитель управляющей власти в связи с предложением представителя Индии указал, что Австралийская организация научных и промышленных исследований недавно произвела обследование земель Науру в целях их использования и ее доклад находится на рассмотрении. Поэтому он не считает в настоящее время дальнейшее обследование необходимым, но правительство Австралии в будущем при появившейся необходимости несомненно предпримет подобные исследования. Представитель управляющей власти добавил, что, поскольку вышеуказанное предложение относится к вопросу способа его осуществления и поэтому входит в компетенцию администрации, оно не может служить достаточным основанием для рекомендации Совета по Опеке. Поэтому, если бы такая рекомендация была принята, делегация управляющей власти полностью бы сохранила за собой право придерживаться своего мнения.

Представитель Китая высказал соображение о том, что исследования, предпринятые администрацией в отношении будущего науруанцев, носили конструктивный характер. По его мнению, вопрос должен быть разрешен таким образом, который бы обеспечил населению возможность не покидать Науру. В случае, если это невозможно, должны продолжаться исследования новых мест поселения. При проведении этих исследований должен поддерживаться тесный контакт с науруанцами.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что для правильного разрешения вопроса в соответствии с Уставом и Соглашением об опеке само туземное население должно свободно высказать свою точку зрения и сделать выбор. Для этого науруанцы должны располагать хотя бы минимумом самоуправления и минимальным участием в управлении территорией.

Digitized by UNOG Library

Представитель Бельгии поздравил управляющую власть по поводу мер, уже предпринятых для подыскания нового пригодного для расселения науруанцев места, и призвал управляющую власть продолжать эти мероприятия, в то же время не отказываясь от изыскания других возможных путей.

Представитель Гаити заметил, что, в то время как туземное население Науру будет увеличиваться, залежи фосфата на острове будут уменьшаться, и в конце концов этот источник дохода для населения иссякнет. Далее, если не будет применена более передовая техника, население не сможет в достаточной степени развивать тот вид сельского хозяйства, который позволяет почва. Он считает, что управляющая власть имеет склонность преуменьшать серьезность этой неотложной проблемы, и говорит, что решение ее должно быть найдено как можно быстрее.

Представитель Франции сказал, что Совет по Опеке должен с вниманием наблюдать и поддерживать усилия, прилагаемые управляющей властью в целях будущего благоустройства населения Науру. Совет должен отрицательно отнестись к любому решению, которое может нарушить условия жизни и обычаи населения в случае массового переселения. Возможно, что лучшим решением вопроса будет предохранение Науру от опасной изоляции путем объединения со страной, которая, предоставив Науру автономию, в то же время приобщила бы ее население к обществу, которое в экономическом и политическом отношении представляет собой более крупную величину.

Представитель Соединенного Королевства нашел разумными меры, предпринятые управляющей властью для обеспечения будущности науруанцев, и ее усилия в целях сосредоточения внимания самих науруанцев на своем будущем. Население Науру, несомненно, будет увеличиваться, но также не представляет сомнения и тот факт, что без главного источника средств существования — залежей фосфатов — остров не в состоянии будет обеспечить его благосостояния. В связи с этим заслуживают большого внимания усилия, предпринимаемые администрацией для поощрения интереса вообще к сельскому хозяйству, а тщательное внимание, с которым администрация подходит к рассмотрению всех сторон этого вопроса, не связывая себя каким-нибудь определенным решением в будущем, заслуживает похвалы.

Представитель Сирии заявил, что необходимость поисков нового отечества для науруанцев после истощения фосфатных залежей вызывает серьезные сомнения в отношении возможности выполнения обязанностей, возлагаемых Соглашением об опеке. Возникает проблема предоставления независимости людям, у которых нет своей территории. Он считает, что необходимо как можно скорее обратить внимание на это противоречие между целями, преследуемыми системой опеки, и фактическим будущим территории.

Представитель управляющей власти заявил, что до тех пор, пока фосфатные залежи не истощены и продолжается их эффективная разработка, благосостояние науруанцев будет обеспечено. Однако отмечается, что науруанцы утрачивают сельскохозяйственные навыки и в некоторой степени чувство уверенности в себе. Поэтому администрация намерена обучать их полезным профессиям и самым тщательным образом изучить вопрос о других средствах существования науруанцев на тот период, когда они больше не смогут извлекать выгоды от фосфатной промышленности.

Особый представитель управляющей власти подчеркнул тот факт, что при подыскании незаселенного района правительство Австралии должно исходить не только из пригодности его для равития сельского хозяйства и таких промыслов, как рыболовство, но также из условий легкого доступа к другим видам профессиональной занятости. Правительство Австралии также придерживается того мнения, что тем из науруанцев, которые пожелают остаться на своем острове после истощения фосфатных земель, должно быть предоставлено право выбора; к тому времени сельскохозяйственные возможности острова будут такими же, как и до начала эксплоатации фосфатных земель. Поскольку науруанцы полностью информируются и их желания постоянно принимаются в соображение, нецелесообразно устанавливать какой-либо срок для них в отношении определения своего будущего.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Австралия продолжала в отчетном году осуществлять от имени общей управляющей власти Австралии, Новой Зеландии и Соединенного Королевства законодательную, административную и судебную власть на острове.

Управление территорией осуществляется администратором, который с одобрения генерал-губернатора Австралии, уполномочен издавать указы, касающиеся мира, порядка и управления в территории. В Науру нет исполнительного или законодательного совета, но Совет местного управления Науру ведает некоторыми вопросами местного управления.

Администратор возглавляет управление, состоящее из девяти департаментов. В 1954 году были утверждены новые штаты, с тем, чтобы обеспечить постепенное увеличение окладов и продвижение по службе.

СОВЕТ МЕСТНОГО УПРАВЛЕНИЯ НАУРУ

В отчетном году состав, функции и полномочия Совета местного управления Науру оставались без изменений. Совет состоит из девяти членов, избираемых на основе прямого и всеобщего голосования; помимо своих консультативных функций, Совет в основном несет ответственность за поддержание мира, порядка и доброго управления среди жителей Науру и уполномочен издавать соответствующие правила. Он может финансировать любое дело или предприятие и вести такие дела и предприятия; он имеет право производить любые работы, направленные на повышение благосостояния населения Науру, и предоставлять все виды общественного или социального обслуживания или сотрудничать в этом отношении с администрацией или другими органами.

В отчетном году, по предложению Совета местного управления Науру, было решено, что Фонд арендных отчислений Науру, пополняемый арендными отчислениями, выплачиваемыми уполномоченными Британской фосфатной компании, должен использоваться только для финансирования тех видов деятельности

Digitized by UNOG Library

Совета, которые утверждаются администратором; до этого средства Фонда использовались для некоторых других целей, включая покрытие расходов в связи с образованием. Совет имеет также право взимать сборы за различные виды обслуживания, предоставляемого Советом или его служащими, причем эти сборы поступают в Фонд Совета местного управления Науру. Все расходные и приходные сметы Совета должны быть одобрены администратором.

Совет местного управления был учрежден в 1951 г., когда он заменил собой Консультативный совет вождей. В своих двух рекомендациях относительно Совета местного управления, Совет по Опеке пытался обеспечить Совету местного управления надлежащие полномочия и полное осуществление таких полномочий. На четырнадцатой сессии Совет отметил заявление управляющей власти, что особое внимание будет обращено на то, чтобы население Науру достигло той стадии, когда оно сможет принять на себя более важные обязанности и ответственность в отношении своих собственных дел, как это предусматривается в указе, учреждающем Совет местного управления; Совет выразил надежду, что Совет местного управления сделает все от него зависящее, чтобы полностью осознать и осуществлять свои настоящие полномочия, и просил управляющую власть принять все необходимые меры к осуществлению этой цели как можно скорее.

На шестнадцатой сессии Совету по Опеке было сообщено, что единственные правила, представленные Советом местного управления за этот период, касались науруанского гражданства. В результате переговоров с администратором эти правила послужат предметом декрета. Однако, по словам управляющей власти, Совет местного управления играет все более и более значительную роль в развитии науруанского народа; после издания соответствующих декретов Совет будет ведать проведением науруанской жилищной программы, а также программами пенсий для престарелых и других видов пенсий.

На своей шестнадцатой сессии Совет принял следующую рекомендацию:

Совет принимает к сведению заявление управляющей власти о том, что администратор всегда обсуждает с Науруанским советом местного управления все проектируемые мероприятия, касающиеся науруанских дел, и что за исключением наиболее необычных случаев мнения и предложения Совета местного управления принимаются администратором.

Совет также выразил надежду, что управляющая власть будет попрежнему руководить Советом местного управления и помогать ему в правильном понимании им своих полномочий, для того чтобы он мог полностью их применять и чтобы постепенно мог быть создан законодательный орган.

УЧАСТИЕ НАУРУАНЦЕВ В УПРАВЛЕНИИ

Из 306 человек, работавших в течение отчетного года в органах управления, 258 были науранцами по сравнению с 288 в предыдущем году. По заявлению управляющей власти, это сокращение вызывается окончанием некоторых работ, производившихся департаментом работ, а также соглашением с уполномоченными Британской фосфатной компании о производстве последней некоторых крупных строительных работ для администрации. Число квалифицированных науруанских рабочих увеличилось.

В истекшем году науранец был назначен начальником почтовой службы, каковая должность ранее занималась европейцем. Кроме того, главный вождь занимает должность чиновника по науранским делам, а также является окружным магистратом. Кроме того, науруанцы занимают такие должности, как должности управляющего школами, младших врачей, учителей, радиотехников, десятников, механиков, конторщиков, и работают в качестве чернорабочих.

На своих предыдущих сессиях Совет по Опеке сделал рекомендации относительно занятия науруанцами высших должностей в администрации; на четырнадцатой сессии, хотя и отметив с удовлетворением мероприятия управляющей власти, направленные на интенсификацию программы профессиональной подготовки, Совет настоятельно рекомендовал управляющей власти энергично продолжать проведение этой программы и выразил надежду, что программа охватит также специальное и высшее образование, как политическое, так и техническое, для того чтобы науруанцы могли приобрести необходимую квалификацию для занятия ответственных должностей во всех отраслях управления, равно как и в работе уполномоченных Британской фосфатной компании.

На шестнадцатой сессии управляющая власть вновь подтвердила, что преподавание в школах и система оказания материальной помощи для получения высшего образования в Австралии и на островах Фиджи преследуют именно эту цель. Она указала, что новая средняя средняя школа сможет обеспечить знания учащихся в пределах первой ступени неполной школы и что попрежнему можно будет получать среднее образование в Австралии. Специальная подготовка в различных областях продолжает предоставляться в Австралии для некоторых отдельных лиц, и там предполагается, кроме того, организовать профессиональную подготовку третьего уровня. Организуются стипендии для подготовки в области финансов, местного управления и руководства персоналом. Кроме того, директор профессиональной промышленной подготовки в австралийском департаменте труда и национальной службы посетил Науру в целях консультации по вопросу развития всех форм технической и профессиональной подготовки. Его доклад в настоящее время рассматривается.

На своей шестнадцатой сессии Совет принял следующую рекомендацию:

Совет выражает надежду, что усилия управляющей власти, направленные на обеспечение более широкого участия науруанцев в управлении своими делами, будут продолжаться и постепенно расширяться по мере приобретения науруанцами необходимой профессиональной подготовки.

СУДЕБНАЯ СИСТЕМА

Судебная система включает апелляционный суд (администратор), центральный суд (судья или магистрат) с гражданской и уголовной компетенцией, распространяющейся на все население, и окружной суд (магистрат) с гражданской и уголовной компетенцией для некоторых особо предусмотренных дел. Декрет о судебной системе рассматривался в течение отчетного года, причем, среди прочего, имелось в виду изменить положение апелляционного суда, для того чтобы существовало ясное различие между исполнительной и судебной властью.

Digitized by UNOG Library

На своей четырнадцатой сессии Совет по Опеке отметил, что система телесных наказаний была частично отменена; напомнив о своих предшествующих рекомендациях по этому вопросу, Совет энергично настаивал, чтобы управляющая власть полностью отменила эти наказания.

На своей шестнадцатой сессии Совет был уведомлен о том, что оставшиеся в уголовном кодексе положения о телесных наказаниях были отменены декретом № 1 о пересмотре уголовного кодекса; этот декрет был издан 4 августа 1954 года.

На своей шестнадцатой сессии Совет сделал следующий вывод:

Совет отмечает с удовлетворением, что управляющая власть отменила постановления уголовного кодекса, касающиеся телесных наказаний.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Союза Советских Социалистических Республик указал, что территория Науру не сделала ни шага вперед в направлении к самоуправлению. Территория входит в систему опеки Организации Объединенных Наций и должна, соответственно этому, обладать определенными преимуществами по сравнению с обычными колониальными территориями. И тем не менее администрация Науру едва ли чем-нибудь отличается от обычной колониальной администрации. Власть попрежнему сосредоточена в руках администратора, все ответственные должности в управлении занимают европейцы, а функции Совета местного управления Науру все еще продолжают оставаться консультативными. В соответствии с Уставом, Совет должен рекомендовать управляющей власти создать местные органы управления, облачив их полной властью для выполнения административных функций в территории.

Представитель Сирии нашел политическое развитие Науру неудовлетворительным. В управлении островом науруанцы выступают только в роли консультантов; после почти 35 лет нахождения под опекой исполнительные и законодательные функции продолжают осуществляться исключительно управляющей властью.

СОВЕТ МЕСТНОГО УПРАВЛЕНИЯ НАУРУ

Представитель Индии предложил разработать соглашение о порядке одобрения предложений Совета местного управления Науру, с тем чтобы положить начало действительному самоуправлению.

Представитель Китая выразил надежду на то, что полномочия Совета местного управления будут постепенно расширяться, в результате чего он сможет взять на себя большую ответственность и приобрести опыт, необходимый для полного самоуправления или независимости.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заметил, что Совет местного управления все еще является исключительно консультативным органом, приданным администратору, которому дано право не считаться с его советами. Более того, консультативные функции этого Совета скорее ограничиваются вопросами, касающимися туземного населения Науру, чем вопросами, касающимися всего населения.

Представитель Сирии согласился с тем, что, хотя нововведение, выразившееся в замене прежнего Совета вождей Советом местного управления и могло представлять образовательную ценность, оно все же пока что не смогло повысить степень ответственности науруанцев в области управления островом.

Представитель Бельгии считал, что Совету по Опеке необходимо предписать управляющей власти продолжать руководить Советом местного управления и помочь ему осознать свои права; эти права не могут быть в дальнейшем расширены до тех пор, пока Совет местного управления полностью их не использует.

Особый представитель управляющей власти заявил, что Совет местного управления проявлял живой интерес к местным делам, хотя управляющая власть несколько разочарована тем, что Совет не использовал всех тех полномочий, которыми он наделен. Далее он указал, что между администратором и Советом происходит регулярный обмен мнениями, и, поскольку предложения Совета местного управления отвергаются только в исключительных случаях, то соглашение, о котором говорил представитель Индии, может практически рассматриваться как уже действующее. Что же касается бывшего Совета вождей и теперешнего Совета, то, несмотря на то, что оба они обладали совещательными и консультативными функциями, между ними имеется та разница, что Совет местного управления состоит из советников, избираемых на основе всеобщего голосования, и располагает значительно более широкими функциями, точно определяемыми указом.

УЧАСТИЕ НАУРУАНЦЕВ В УПРАВЛЕНИИ

Представитель Соединенных Штатов положительно высказался о назначении науруанца начальником почтовой службы.

Представитель Китая, выражая свое удовлетворение назначением науруанца на должность начальника почтовой службы и главного вождя магистратом, в то же время надеется, что подготовка необходимого персонала будет ускорена, с тем чтобы науруанцы смогли быстрее занять другие ответственные должности.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что никто из коренного населения не занимает ответственной административной должности и что в настоящее время никто из науруанцев не участвует в управлении территорией в такой степени, чтобы оказывать влияние в политическом отношении.

Представитель Сирии расценил назначение главного вождя на должность магистрата районного суда как акт, заслуживающей похвалы.

III. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Добыча и экспорт фосфата представляют собой единственную промышленность и единственный источник дохода в Науру. Залежи фосфата разрабатываются, и фосфат продается под руководством, контро-

Digitized by UNOG Library

лем и управлением Британской фосфатной компании, правление которой состоит из уполномоченных, назначенных по одному каждым из участвующих правительств. Уполномоченные предоставляют главную финансовую поддержку администрации, а арендные отчисления, уплачиваемые ими с каждой тонны экспортируемого фосфата, вносятся в три целевых или инвестиционных фонда, учрежденных в интересах науруанцев.

Развитие науруанцев в экономической области имеет целью, по словам управляющей власти, дать возможность науруанцам занимать более ответственные должности в фосфатной промышленности.

Для занятия сельским хозяйством имеется лишь небольшая площадь, если не считать прибрежной полосы и участка приблизительно в 50 акров выше лагуны Буада. Этот факт подтверждается в докладе должностных лиц Австралийской организации научных и промышленных исследований, которая в отчетном году произвела обследование земель в целях их сельскохозяйственного использования. Из этого доклада явствует, что только 300 акров земли пригодны для выращивания кокосовых орехов и приблизительно 300 акров для других культур. Существуют также затруднения в отношении снабжения свежей водой. Однако управляющая власть заявляет, что она предпринимает шаги к поощрению более значительной сельскохозяйственной деятельности и что в качестве первой меры будет создана экспериментальная ферма под руководством квалифицированного сельскохозяйственного специалиста.

На своей шестнадцатой сессии Совет принял следующую рекомендацию:

Совет отмечает, что эффективная разработка залежей фосфата имет основное значение для экономики территории и что проводимая управляющей властью политика привела к осравнительно высокой степени благосостояния острова и его населения. Тем не менее Совет подчеркивает необходимость обеспечить получение науруанцами максимальной выгоды из эксплуатации ресурсов острова.

Совет также отмечает, что управляющая власть заявила о своей политике подготовки науруанцев к занятию более ответственных должностей в фосфатодобывающей промышленности. Совет настоятельно рекомендует управляющей власти продолжать проведение этой политики возможно более энергично.

В заключение, Совет с удовлетворением отмечает, что управляющая власть изучает возможности развития фермерства и рыболовства, для того чтобы расширить основу существования населения острова, и будет ждать с интересом результатов этого обследования.

ФОСФАТНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Экспорт фосфата из Науру Британской фосфатной компанией в 1954 году составил 1 103 726 тонн или 1 931 520 ф. ст. по сравнению с 1 227 103 тоннами в 1953 году, представлявшими собой 1 994 045 ф. ст. Кроме отправок из Науру, 278 031 тонна была отправлена с. о. Ошен, и помимо этого компания закупила и распределила 305 827 тонн от фосфатной компании острова Рождества. Из общего количества 1 381 757 тонн фосфата, добытого в Науру и на о. Ошен, 863 800 тонн было отправлено в Австралию, 432 057 тонн в Новую Зеландию и 85 900 тонн в Соединенное Королевство. Торговый счет по всем этим операциям дал кредитовый остаток в 2 740 859 ф. ст. от продажи фосфата, минус расходы по фрахту, страховке и прочим сборам, по сравнению с 2 713 458 ф. ст. в 1953 году.

На прошлых сессиях, включая четырнадцатую сессию, Совет по Опеке сделал рекомендации относительно того, что управляющая власть должна представлять ему отдельные финансовые сведения об операциях уполномоченных Британской фосфатной компании относительно Науру, а также сообщать о фактических ценах, полученных за фосфат, по сравнению с ценами на мировом рынке.

В ответ на эти рекомендации управляющая власть указала, что операции ведутся уполномоченными как одно целое и что поэтому отдельных финансовых счетов по операциям в Науру не имеется. В то же время управляющая власть заявила, что Совету представляются сведения относительно общих финансовых операций уполномоченных и что сообщаемые Совету данные достаточны для того, чтобы позволить ему судить, насколько полно управляющая власть выполняет постановления Соглашения об опеке. Поэтому управляющая власть считает, что было бы бесцельно менять существующий ныне порядок, если только Совет не укажет, каким образом ведение отдельных счетов поможет управляющей власти выполнять свои обязанности, будет способствовать интересам науруанцев и облегчит выполнение Советом своих функций.

Управляющая власть указала, что при получаемых ныне ценах на фосфат промышленность эта не ведется на коммерческой основе с целью добычи фосфата для прибылей; соглашение о фосфате предусматривает продажу фосфата для удовлетворения нужд сельского хозяйства в Австралии, Новой Зеландии и Соединенном Королевстве. Фосфат поставляется в эти страны по ценам f. o b., установленным компанией на уровне, оплачивающем расходы по рабочей силе и управленческому персоналу и покрывающем взносы на науруанские административные расходы, уплату процентов на капитал и прочие расходы. Ввиду этих обстоятельств, по словам управляющей власти, нельзя сравнивать продажную цену с ценами на мировом рынке. Однако продажная цена фосфата не влияет на выплаты, производимые в пользу науруанской администрации или самих науруанцев.

На своей шестнадцатой сессии Совет принял следующую рекомендацию:

Совет напоминает о своих предыдущих рекомендациях относительно того, что управляющая власть должна представлять ему отдельные финансовые счета по операциям уполномоченных Британской фосфатной компании в Науру. Совет принимает к сведению ответы на эти рекомендации, в которых управляющая власть указывает на трудность выполнения для нее этих рекомендаций, и выражает пожелание о том, чтобы управляющая власть в своем ближайшем докладе, а равно и в своих последующих докладах представляла Совету возможно более полную информацию относительно фосфатных операций на острове.

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ. АРЕНДНЫЕ ОТЧИСЛЕНИЯ

Расходы по управлению Науру уплачиваются теперь Британской фосфатной компанией непосредственно

Digitized by UNOG Library

администрации, тогда как в прошлом они покрывались главным образом из арендных отчислений в размере 1 шиллинга с каждой тонны вывезенного фосфата. При новом порядке компания уплатила администрации в течение 1953/1954 г. 223 000 фунтов ст., которые, вместе с 14 174 ф. ст., полученными из других источников, довели общую сумму дохода до 237 174 ф. ст., тогда как за 1952/1953 г. она составляла 188 408 ф. ст. Расходы выразились в сумме 226 996 ф. ст., тогда как в прошлом году составляли 179 423 ф. ст. В общую сумму расходов включены расходы по народному образованию в Науру, которые раньше покрывались из науруанского целевого фонда арендных отчислений.

Администрация продолжает взимать аренду с компании в размере по 10½ п. и 9 п. с тонны вывезенного фосфата, и поступления от этой аренды идут на погашение аванса, выданного компанией для восстановления острова (350 000 ф. ст.) и на жилищное строительство (200 000 ф. ст.). По авансу на восстановление на 30 июня 1954 г. оставались непогашенными 162 743 ф. ст., а по авансу на жилищное строительство оставалось непогашенным на 31 марта 1955 года 113 000 ф. ст.

Компания продолжала, далее, выплачивать известные арендные отчисления науруанцам или в их пользу. Размер этих отчислений в отчетном году равнялся: 8 п. с тонны вывезенного фосфата — владельцу земли, на которой добывается фоосфат (на 2 п. больше, чем в прошлом году); 2 п. с тонны — в науруанский землевладельческий целевой фонд арендных отчислений для использования в интересах замлевладельцев; 3 п. с тонны — в науруанский целевой фонд арендных отчислений; 5 п. с тонны — в целевой фонд науруанской общины для долгосрочных инвестиций.

В кредите науруанского счета землевладельческого целевого фонда арендных отчислений значилось на 30 июня 1954 г. 161 189 ф. ст. Землевладельцам или их наследникам уплачиваются по полугодиям сложные проценты, и в 1953/1954 г. эти проценты составили сумму в 1 331 ф. ст.

Науруанский целевой фонд арендных отчислений, который был первоначально учрежден для обеспечения денежных средств, которые расходовались бы исключительно в интересах населения Науру, и которым теперь пользуется Совет местного управления, имел на 30 июня 1954 г. кредитовое сальдо в 6 730 ф. ст. В начале года он имел дебитовое сальдо в 859 ф. ст. Увеличение объясняется главным образом тем, что средства на народное образование поступали из фондов администрации.

В кредите науруанского фонда для долгосрочных инвестиций стояло на 30 июня 1954 г. 108 097 ф. ст.

По поводу рекомендации, сделанной Советом на своей восьмой сессии, согласно которой управляющая власть должна была бы рассмотреть вопрос об увеличении арендных отчислений, управлящая власть заявила, что ставки арендных отчислений от времени до времени пересматриваются, и указала, что они определяются не ценами на вывозимый фосфат, а теперешними и будущими финансовыми потребностями науруанцев. Управляющая власть указала, далее, что вряд ли Британская фосфатная компания юридически обязана платить больше, чем сумма расходов по управлению.

ЗЕМЕЛЬНЫЙ ВОПРОС

Вся земельная площадь острова составляет 5 263 акра. Из 4 116 акров, которые отнесены к категории содержащих фосфат, разрабатывается 735.

Вся земля, кроме 110 акров, принадлежащих администрации, 2 акров, принадлежащих Британской фосфатной компании, и 5 акров, принадлежащих религиозным миссиям, находится в собственности науруанцев. Британская фосфатная компания имеет однако право арендовать содержащие фосфат земли и может, кроме того, при условии утверждения администратором, арендовать те не содержащие фосфат земли, которые ей необходимы.

При аренде содержащих фосфат земельных участков компания выплачивает науруанцам или в интересах науруанцев единовременную сумму в 45 ф. ст. за акр и аренду в общей сумме по 1 ш. 6 п. с тонны вывезенного фосфата. Что касается участков, не содержащих фосфат, то аренда в размере 6 ф. ст. за акр в год (на 1 ф. 10 ш. больше, чем в прошлом году) уплачивается в том случае, когда администратор, считая существующие ставки несправедливыми, может установить специальные ставки. При временной аренде уплачивается 12 ф. ст. за акр в год. Указанные суммы за участки, не содержащие фосфата, также уплачиваются администрацией.

В течение отчетного года в аренде находилось 173 545 акров (у администрации — 33 468 акров, у Британской фосфатной компании 138 595 акров, у Науруанского кооперативного общества — 1 408 акров и у Лондонского миссионерского общества — 74 акра). Кроме того администрация приобрела 93¾ акра и 5 *perch'*ей земли для расширения существующего аэродрома.

Уполномоченные Британской фосфатной компании арендуют приблизительно 1 167 акров содержащей фосфат земли, а администрация — 14 акров.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Сирии отметил, что в основе экономики Науру лежит фосфатная промышленность, и помимо разработки фосфатов в стране не существует более крупного источника экономического развития. Поэтому то внимание, которое за последнее время уделялось сельскому хозяйству, только в незначительной степени может изменить экономический потенциал территории. Тем не менее представитель Сирии надеется, что управляющая власть всемерно будет способствовать развитию сельского хозяйства на острове.

Особый представитель управляющей власти заявил, что науруанцам придется оказать значительное содействие при приобщении их к таким видам деятельности, как земледелие и рыболовство. В этих целях управляющая власть организует на острове экспериментальную ферму, поселит там квалифицированного специалиста по сельскому хозяйству и обеспечит обучение науруанских учащихся на сельскохозяйственных курсах.

ФОСФАТНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Представитель Китая высказался в том духе, что ему трудно понять точку зрения управляющей власти в отношении связи, существующей между ценой

Digitized by UNOG Library

на фосфат и суммой арендных отчислений, выплачиваемых науруанцам. Большая выручка, получаемая за продажу фосфата, будет идти на пользу коренному населению, т. к. управляющая власть может использовать ее для увеличения арендных отчислений науруанцам. Он, поэтому, надеется, что управляющая власть пересмотрит свою точку зрения и попытается получить большую цену за продаваемый фосфат.

Представитель Гаити заметил, что управляющая власть до сих пор не представила веских доводов против предоставления уполномоченными Британской фосфатной компании Совету по Опеке отдельных финансовых отчетов в отношении Науру. Управляющая власть при желании может заставить уполномоченных представлять такие отчеты, но она, повидимому, не хочет этого делать.

Представитель Соединенного Кооролевства сказал, что определение мировых цен на фосфат чрезвычайно затруднено. Основным является вопрос о том, испытывает ли администрация трудности в осуществлении необходимых мероприятий вследствие недостаточности денежных средств, предоставляемых Британской фосфатной компанией. Нет оснований предполагать это последнее.

Представитель Сирии заявил, что трудность определения эксплоатационных расходов и фактических доходов фосфатной промышленности усложняет установление той доли приемлемых средств, которые могли бы быть переданы науруанцам. Далее представитель Сирии высказал мнение, что Соглашение о фосфатах, с которым, по неоднократным заявлениям управляющей власти, согласились сами науруанцы и которое, согласно управляющей власти, определяет права и обязанности фосфатной промышленности, не является непогрешимым. Никому не дано право лишать других их благосостояния.

Особый представитель управляющей власти подчеркнул тот факт, что окончательная продажная цена фосфата не имеет отношения к арендным отчислениям и другим прибылям, выплачиваемым Британской фосфатной компанией. Принимая во внимание, что сами науруанцы не в состоянии разрабатывать фосфаты и использовать фосфатные ресурсы, управляющая власть придерживается той точки зрения, что коренные жители острова получают приличное вознаграждение за эти ресурсы. Особый представитель управляющей власти также заявил, что представление отдельных отчетов о фосфатных операциях в Науру не предусматривается его правительством как существенный фактор, который должен приниматься во внимание Советом по Опеке при выполнении им своих функций.

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ. АРЕНДНЫЕ ОТЧИСЛЕНИЯ ФОСФАТНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Представитель Гаити отметил, что эксплоатация фосфатных залежей производится не на коммерческой основе в целях получения прибыли и что в результате этого низкие цены на фосфат очень выгодны австралийским, новозеландским и английским фермерам. Он считает, что население Науру должно получать большую компенсацию за эксплоатацию ресурсов острова; отчисления в различные инвестиционные и целевые фонды территории потому должны быть более крупными.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик указал, что арендные отчисления Британской фосфатной компании абсолютно произвольно установлены управляющей властью и уполномоченными компании. Он считает эти отчисления явно недостаточной компенсацией за полное истощение земли острова.

Представитель Сирии отметил, что общая сумма, выплачиваемая ежегодно Британской фосфатной компанией администрации острова и науруанцам, определяется приблизительно только в 300 000 ф. ст., в то время как определяемая по смете стоимость добытого фосфата достигает 2 миллионов ф. ст. Такое положение является неудовлетворительным, так как доля, получаемая науруанцами из своего самого главного источника дохода, является слишком скудной. Представитель Сирии считает особенно недостаточными арендные отчисления, вносимые в целевой фонд Науру для долгосрочных инвестиций.

ЗЕМЕЛЬНЫЙ ВОПРОС

Представитель Китая высказал надежду на то, что определенные шаги будут предприняты управляющей властью в направлении разрешения вопроса о выплате компенсации за землю, отчужденную для постройки аэродрома, и что решение этого вопроса будет приемлемым для владельцев земли.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что Британская фосфатная компания имеет право «арендовать» любые богатые фосфатами земли, вырубать на них деревья, добывать фосфаты, причем это может делаться без согласия владельцев этих земель — коренных жителей. Выездная миссия 1953 года отметила недовольство населения существующим положением вещей. Он спросил, уполномочены ли вожди заключать соглашения, в результате которых будут затронуты частные интересы землевладельцев и которые могут касаться и определять существование территории в целом. Представитель Советского Союза считал подобные соглашения с местными вождями незаконными как с точки зрения Устава, так и Соглашения об опеке. Доводы управляющей власти в пользу того, что отчуждаемая земля якобы только сдается внаем, необоснованы, поскольку фосфатная компания возвращает владельцам их земли неплодородными и полностью непригодными к использованию. При данных обстоятельствах подобная сдача внаем означает полную и непоправимую потерю земли коренным населением.

Особый представитель управляющей власти указал, что районы фосфатоносной земли Науру не были пригодны для сельского хозяйства даже до начала разработки фосфата. Он заявил, что все землевладельцы еще раньше согласились на условия, по которым земля сдавалась внаем для разработки фосфата. Кроме того, уже дважды со времени подписания соглашения в 1947 году уполномоченные компании увеличивали размер арендных отчислений без каких-нибудь принуждений к этому. Не имеется никаких причин полагать, что условия сдачи земли внаем не находятся в полном соответствии с желаниями владельцев.

IV. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Управляющая власть указывает, что социальная политика направлена на постепенное повышение жиз-

Digitized by UNOG Library

ненного уровня туземного населения. Предоставляется бесплатная медицинская помощь и услуги дантистов, лечение в больницах, образование, а в течение отчетного года рассматривался вопрос о введении системы социального обеспечения, которое находилось бы под управлением Науруанского совета местного управления. Расходы из средств администрации на социальное обеспечение (включая капитальные затраты для этой цели) в течение 1953/1954 г. выразились в сумме 73 431 ф. ст., тогда как в предшествующем году составляли только 49 305 ф. ст.

СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КИТАЙСКИХ РАБОЧИХ

Начиная с 1951/1952 г. разрешается, при соблюдении установленных условий, въезд на остров жен и детей китайских рабочих. Жена рабочего и не более двух детей моложе двенадцати лет могут получить разрешение на пребывание в Науру в течение одного года, но это разрешение может ежегодно возобновляться в течение не более трех лет, после чего все члены семьи должны покинуть Науру.

На своей двенадцатой сессии Совет по Опеке с удовлетворением отметил эти меры и предложил управляющей власти периодически представлять полные сведения о выполнении данной программы.

К настоящему времени в Науру прибыло 29 китайских семей, 17 из которых прибыли в течение того года, к которому относится настоящий доклад. На территорию острова прибыли также 14 семей служащих — выходцев с островов Гильберта и Эллис.

УСЛОВИЯ ТРУДА

Главными работодателями являются администрация и Британская фосфатная компания. Ввиду того что туземное население слишком малочисленно, чтобы давать необходимую рабочую силу, из Гонконга привозят китайцев, а с островов Гильберта и Элисс — туземцев тихоокеанских островов.

На 30 июня 1954 года состав работодателей и лиц, занимающихся наемным трудом, был следующий:

	Европейцы	*Китайцы*	*Науруанцы*	*Выходцы из островов Гильберта и Эллис*	*Всего*
Администрация . . .	22	18	258	26	324
Британская фосфатная компания	102	463	139	499	1 203
Науруанский кооператив			34		34
Прочие учреждения .	7		22		29
Работающие от себя (без найма) . . .			33		33
	131	481	486	525	1 623

Число китайцев и выходцев с островов Гильберта и Эллис оставалось приблизительно тем же, что и в прошлом году, тогда как число науруанских рабочих уменьшилось на тринадцать человек.

В 1953 — 1954 годах был изменен декрет 1922 — 1953 года о китайском и туземном труде — отменены наказания и предусмотрен центральный суд, который может прекращать действие договоров, когда работодатель или служащий приводят надлежаще обоснованные мотивы. В течение этого года был вынесен только один приговор за нарушение декрета о труде.

Организация науруанских рабочих выработала и приняла устав при содействии администрации, которая, кроме того, дает этой организации время от времени советы относительно ведения ее дел.

В июле 1953 года произошла забастовка среди служащих администрации, в которой участвовало 215 науруанцев, но, впредь до выяснения результатов обследования стоимости жизни и основной заработной платы и в связи с положением вопроса об увеличении основной заработной платы и пособия на иждивенцев с обратной силой, считая с июля 1953 г., рабочие вернулись на работу в октябре 1953 года. Ко времени забастовки основная заработная плата была для взрослых мужчин 191 ф. ст. в год плюс пособие на иждивенцев в 7 ш. 6 п. на каждого ребенка в месяц. Было утверждено увеличение основной заработной платы на 18 ф. ст. в год и пособия на иждивенцев на 12 ш. 6 п. в месяц. Впоследствии Следственная комиссия рекомендовала установить основную заработную плату для взрослых мужчин в 4 ф. ст. 11 ш. в неделю (236 ф. 12 ш. в год), а для взрослых женщин — 70 процентов этой суммы. Кроме того было рекомендовано, чтобы пособие на иждивенцев было увеличено до 10 ш. в неделю (2 ф. ст. в месяц) на каждого ребенка моложе 16 лет и чтобы основная заработная плата пересматривалась через каждые шесть месяцев. Эти рекомендации были утверждены министром по делам территорий в январе 1954 года, и ставки основной заработной платы вступили в силу в мае 1953 года. Такие же ставки оплаты были приняты Британской фосфатной компанией.

На своей шестнадцатой сессии Совет сделал следующий вывод:

Совет отмечает с удовлетворением увеличение основной минимальной заработной платы для туземцев, работающих по найму для администрации и Британской фосфатной компании.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

В медицинском отношении население острова обслуживается на средства администрации и Британской фосфатной компании. Медицинский персонал, находившийся на службе администрации в отчетном году, включал правительственного врача, зубного врача, одну квалифицированную медсестру, одну сестру по уходу за новорожденными — причем все они европейцы — и двадцать четыре науруанца, из коих трое имеют удостоверения помощников практикующих врачей. Британская фосфатная компания содержит семнадцать медицинских работников, во главе которых стоит европейский дипломированный практикующий врач.

Администрацией содержатся одна общая больница (30 коек), один лепрозорий (10 коек), одна больница для туберкулезных (14 коек) и одна зубоврачебная клиника. В отчетном году был открыт родильный дом (2 койки). Британская фосфатная компания содержит две общих больницы, из которых одна для европейцев (9 коек), а другая для китайцев и жителей островов Гильберта (50 коек). Британская фосфатная компания начала, кроме того, постройку больницы для науруанцев, которая будет находиться в распоряжении администрации.

За отчетный год расходы по здравоохранению достигли 22 123 ф. ст. по сравнению с 17 981 ф. ст. в предшествующем году.

Digitized by UNOG Library

В течение 1954 года два молодых науруанца обучались на курсах по подготовке туземных врачей и две науруанские девушки проходили курс подготовки медицинских сестер и ухода за ребенком в Суве. Кроме того, для дальнейшей подготовки были отправлены в Австралию один помощник лаборанта и один фармацевт.

ДЕКРЕТ О ПЕРЕДВИЖЕНИИ КОРЕННЫХ ЖИТЕЛЕЙ

На прошлых своих сессиях Совет по Опеке рекомендовал управляющей власти обсудить вопрос об изменении декрета о передвижении коренных жителей, который ограничивает передвижение ночью местных жителей в поселок Британской фосфатной компании и передвижение иммигрантских рабочих из этого поселка в науруанские селения.

На своей шестнадцатой сессии Совет был извещен о том, что по консультации с администратором Науруанский совет местного управления вынес резолюцию, в которой он выражает согласие отменить постановления, ограничивающие передвижение в пределах острова, хотя он и опасается возможных последствий этого шага. Управляющая власть в ответ на эту резолюцию известила Совет местного управления о том, что, если бы и были какие-либо неблагоприятные последствия отмены этого декрета, эти ограничения могут быть вновь введены. Таким образом, при создавшемся положении вопрос об отмене ограничений будет обсужден тогда, когда администратор в официальном порядке получит решение Совета местного управления.

На своей шестнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет с удовлетворением отмечает, что, по консультации с администратором, Науруанский совет местного управления вынес резолюцию, поддерживающую отмену постановлений декрета, ограничивающих передвижение ночью науруанцев и иммигрантских рабочих. Совет был бы рад, если бы управляющая власть нашла теперь возможным провести резолюцию Науруанского совета местного управления в жизнь.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

Представитель Китая был рад узнать, что имели место предварительные переговоры по вопросу пенсионного обеспечения людей преклонного возраста, инвалидов и вдов. Далее он заметил, что имелось упоминание о дискриминации между европейскими и туземными рабочими в отношении использования Фонда обеспечения. Представитель Китая надеется, что любое неравенство будет устранено.

Особый представитель управляющей власти заявил, что администрация считает, что план пенсионного обеспечения людей преклонного возраста, инвалидов и вдов будет служить той же цели, что и план обеспечения европейцев.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик высказал мнение, что управляющая власть проводит политику дискриминации, поскольку существуют отдельные поселки для лиц различного расового происхождения. Этого принципа придерживаются также и в больницах; он применяется и в отношении китайских рабочих, которым запрещено привозить на остров свои семьи.

УСЛОВИЯ ТРУДА

Представитель Соединенных Штатов Америки с удовлетворением отметил повышение минимума заработной платы взрослых мужчин, работающих по найму администрации.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик указал на то, что нормы оплаты труда европейцев и науруанцев устанавливаются на основе расовых соображений; для каждой группы существуют отдельные ставки с 50% разницей в пользу европейцев. Это дискриминационный подход, который подлежит отмене. Далее он выразил несогласие с тем, что система заработной платы не гарантировала равной оплаты за равный труд мужчин и женщин, так как оплата женского труда была на 30% меньше оплаты мужского. Далее труд подростков оплачивался на 50% — 80% ниже труда взрослых. В целом, установленный уровень заработной платы рабочих был ниже прожиточного минимума. Затем представитель Союза Советских Социалистических Республик считал, что Совет по Опеке должен подвергнуть исследованию условия жизни, систему оплаты и условия труда рабочих, прибывших для найма из-за границы.

Особый представитель управляющей власти заявил, что разница в заработной плате, выплачиваемой европейцам и науруанцам, была необходимой ввиду того, что оплата европейцев должна быть приведена в соответствие с оплатой аналогичных должностей в метрополии и для того, чтобы привлечь квалифицированных работников, необходимых для эффективного выполнения административных функций в Науру. Как только науруанцы усовершенствуют свои знания в результате программ технического обучения, которые проводятся в жизнь в настоящее время, они будут назначены на соответствующие должности.

Представитель Соединенного Королевства с удовлетворением отметил изменение декрета о китайском и туземном труде, в результате чего было исключено уголовное наказание за расторжение трудового контракта.

Представитель Сирии считал ненормальным такое положение, когда в территорию прибывали иностранные рабочие, в то время как науруанцы оставались безработными и без перспективы на получение работы. Он выразил надежду, что доклад директора профессиональной промышленной подготовки окажется полезным при профессиональном обучении науруанцев.

Особый представитель управляющей власти заявил, что уменьшение количества науруанцев, работающих по найму администрации, произошло за счет чернорабочих, в то время как количество полуквалифицированных и квалифицированных работников, занятых в департаменте работ, увеличилось. Безработицы нет, имеется работа для каждого науруанца, если он желает иметь ее.

ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ

Представитель Сирии с удовлетворением отметил, что жизненный уровень науруанцев относительно удовлетворительный. Однако он не думает, что увеличение трудовой занятости науруанцев обеспечит необходимые средства для непрерывного повышения

Digitized by UNOG Library

уровня жизни, и выражает надежду, что будет оказана правительственная помощь.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Представитель Соединенных Штатов Америки был рад отметить строительство нового родильного дома, детской клиники, двух клиник антенатальной охраны младенчества и принятие других мер по уменьшению детской смертности.

Представитель Сирии отметил, что в то время, как база медицинского обслуживания, несомненно, расширяется, все же еще многое не сделано, в особенности в области подготовки медицинского персонала.

ЖИЛИЩНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

Представитель Соединенных Штатов Америки был рад отметить окончание строительства 350 домов для науруанцев.

Представитель Сальвадора выразил мнение, что темп строительства домов для науруанцев может быть ускорен.

ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ТУЗЕМНОГО НАСЕЛЕНИЯ

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что все еще остается в силе дискриминационный закон, который в определенные часы ограничивает свободное передвижение туземного населения и китайских рабочих в пределах территории. Этот закон должен быть безотлагательно отменен.

Особый представитель управляющей власти пояснил, что на острове никогда не существовало какого-либо ограничения в передвижении, за исключением доступа в ночное время на территорию Британской фосфатной компании, на которой живут иностранные рабочие. Эти ограничения были введены по особой просьбе науруанцев, которые в конце концов, правда, несколько неохотно, согласились отменить их по рекомендации администратора.

V. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

Учебные заведения, содержавшиеся на острове администрацией в течение отчетного года, включали детский сад для науруанских детей, четыре начальных школы с детскими садами для науруанских детей, одну европейскую начальную школу и одну науруанскую школу второй ступени. Кроме того, религиозная миссия содержит одну школу для начального образования и образования второй ступени, а Британская фосфатная компания содержит начальную школу для детей своих служащих китайцев и выходцев с островов Гильберта и Эллис. Высших учебных заведений не существует, но учащиеся территории посылаются в Австралию для получения среднего образования и в Центральную медицинскую школу в Суве на Фиджи.

После представления управляющей властью своего доклада, особый представитель сообщил Совету, что все начальные школьные классы для науруанцев с тех пор были объединены в центральную школу. Об этом деле было специально упомянуто в замечаниях ЮНЕСКО[270] по поводу системы образования в территории. Особый представитель, кроме того, сообщил Совету, что в августе 1954 года была открыта вторая науруанская школа второй ступени.

За отчетный год расходы по народному образованию в Науру несла администрация, а не науруанский целевой фонд арендных отчислений, который в предшествующем году покрывал частичные расходы. Расходы эти достигли 50 076 ф. ст. по сравнению с 18 469 ф. ст. в предшествующем году. Увеличение расходов объясняется отчасти постройкой новой школы второй ступени (27 759 ф. ст.).

В отчетном году был учрежден Консультативный комитет по народному образованию в составе четырех науруанцев и двух европейцев.

В общей сложности в отчетном году в начальные школы поступило 506 детей, из коих 417 были науруанцами; 106 учеников было принято в классы второй ступени, 84 — в науруанскую среднюю школу и 22 — в школу религиозной миссии, что представляет собой, по сравнению с предшествующим годом, увеличение на 24 ученика. Кроме того, 28 учащихся-науруанцев обучаются в средних школах Австралии, а четыре учащихся проходят курс в Центральной медицинской школе на Фиджи.

К преподавательскому составу департамента народного образования добавлено четыре учителя-европейца. В общей сложности имеется восемь преподавателей-европейцев (начальник департамента и семь учителей) и двадцать четыре учителя-науруанца (заведывающий, двадцать два учителя и один канцелярский служащий). Управляющая власть сообщает, что прилагаются серьезные усилия к повышению уровня преподавания. Об этом было специально упомянуто в замечаниях ЮНЕСКО по поводу системы образования в территории.

На своей четырнадцатой сессии Совет по опеке выразил пожелание, чтобы существующая программа в области народного образования была пересмотрена, особенно в отношении высшего образования как в Науру, так и заграницей, с тем чтобы установить, не представляется ли желательным включить в эту программу профессиональную и педагогическую подготовку, которая может науруанцам потребоваться при изменившейся обстановке, в которой они могут оказаться, если они обоснуются вне пределов территории.

Управляющая власть ответила, что подготовка будет, по мере возможности, удовлетворять нужды Науру и отдельных лиц, поскольку представляется возможным эти нужды предвидеть.

На своей шестнадцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет высказывает уверенность в том, что управляющая власть будет продолжать свои усилия в области народного образования и что она примет небходимые меры для предоставления науруанцам высшего образования, как только они достигнут требуемого образовательного уровня.

Совет принимает к сведению замечания ЮНЕСКО (T/1180) по поводу состояния народного образования в Науру и рекомендует управляющей власти эти замечания учесть. Кроме того, на основании дополнительных данных, сообщенных управляющей властью относительно новых фактов в деле разви-

[270] T/1180.

Digitized by UNOG Library

тия народного образования в территории, имевших место после охватываемого докладом периода времени, Совет отмечает, что управляющей властью уже были приняты меры в отношении некоторых вопросов, затрагиваемых в замечаниях ЮНЕСКО.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

Представитель Индии выразил удовлетворение тем фактом, что на образование обращается большее внимание; он надеется, что еще большее внимание будет обращено на этот очень важный аспект административной деятельности в Науру.

Представитель Китая считал достойным похвалы открытие новой школы второй ступени. Он выразил надежду, что с открытием этой школы учащиеся Науру смогут поступать в высшие учебные заведения ранее, чем по истечении десяти лет, которые, по определению особого представителя, потребуются им для этого.

Представитель Гаити напомнил о замечаниях ЮНЕСКО по поводу того, что, хотя подготовка науруанских учителей оставляла желать лучшего, уровень обучения тем не менее улучшился.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что ЮНЕСКО обращало внимание на низкий уровень подготовки науруанских учителей. Далее он обратил внимание на то, что после 30 лет австралийского управления территорией ни один науруанец не получил законченного среднего или высшего образования. Представитель Советского Союза полагает, что Совет по Опеке должен рекомендовать управляющей власти увеличить бюджетные ассигнования на образование и предоставить стипендии студентам высших учебных заведений с тем, чтобы подготовка будущих учителей для школ территории была поставлена на более высоком уровне.

Представитель Сальвадора считал, что еще многое должно быть сделано в области народного образования.

Представитель Сирии, не отрицая некоторых усилий, предпринятых управляющей властью за последнее время в области народного образования, выразил неудовлетворение общим состоянием образования. Так, например, в территории не имеется ни одного науруанца с высшим образованием. Он выразил надежду, что ассигнования на образование будут увеличены.

Особый представитель управляющей власти заверил Совет по Опеке, что высшему образованию науруанцев уделяется внимание. Как только науруанцы будут готовы для получения профессионального образования третьего уровня, им будут предоставлены для этого возможности и помощь. В частности предполагается, что некоторые студенты-науруанцы, обучающиеся в настоящее время в Австралии в средних школах, будут в состоянии продолжить образование в высших учебных заведениях.

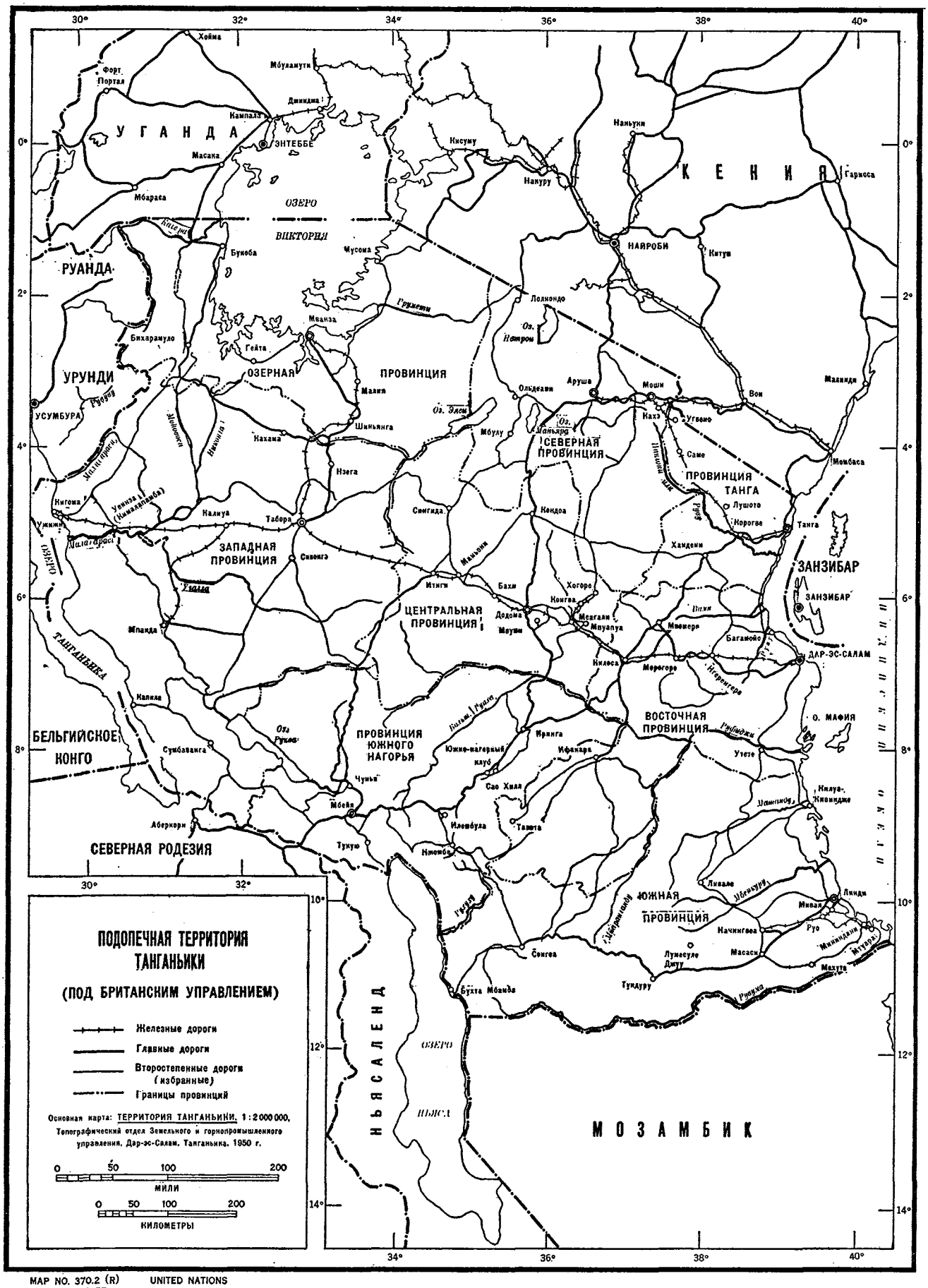
Digitized by UNOG Library

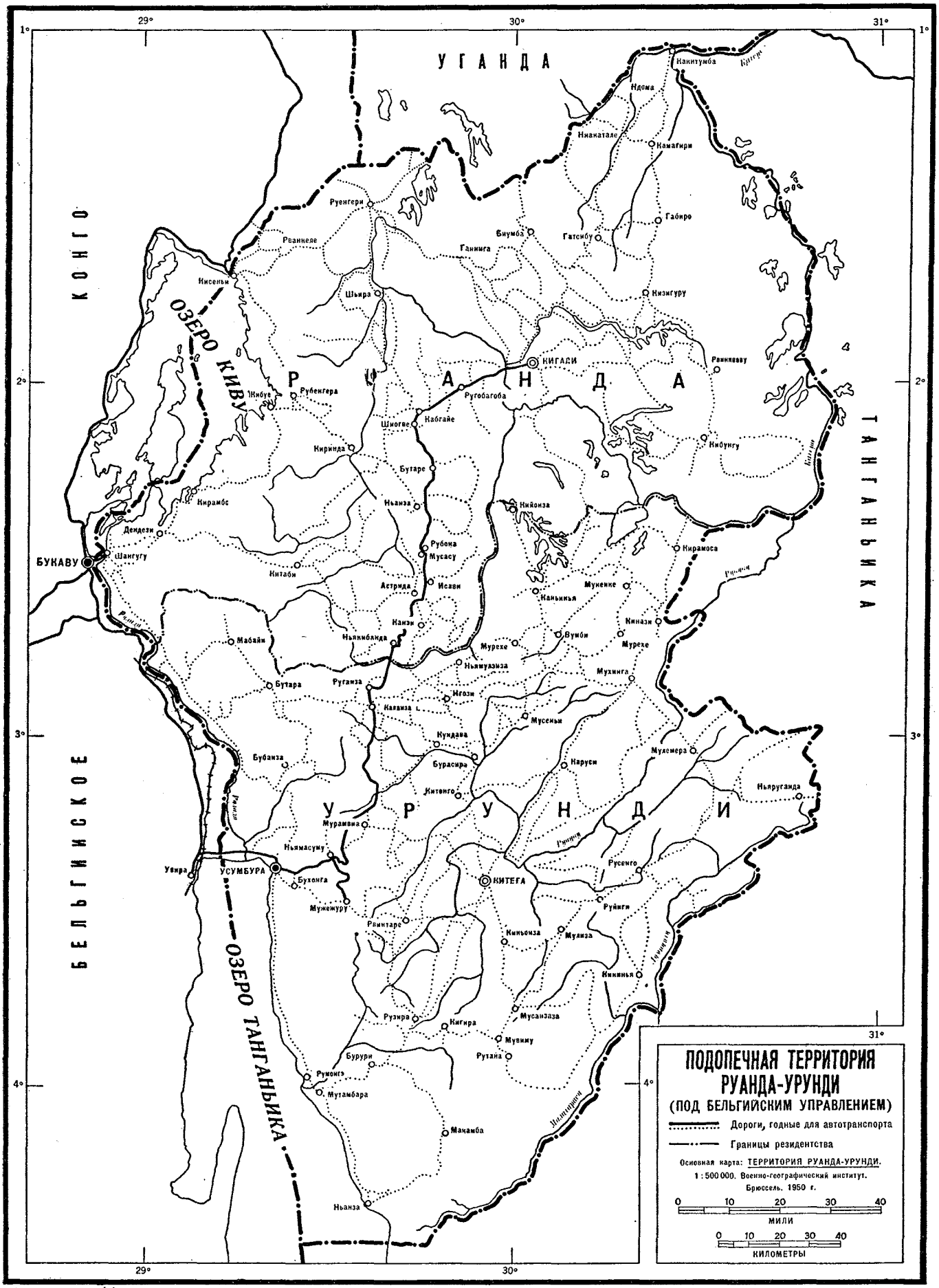


MAP NO. 336.3 (R)
NOVEMBER 1955

UNITED NATIONS

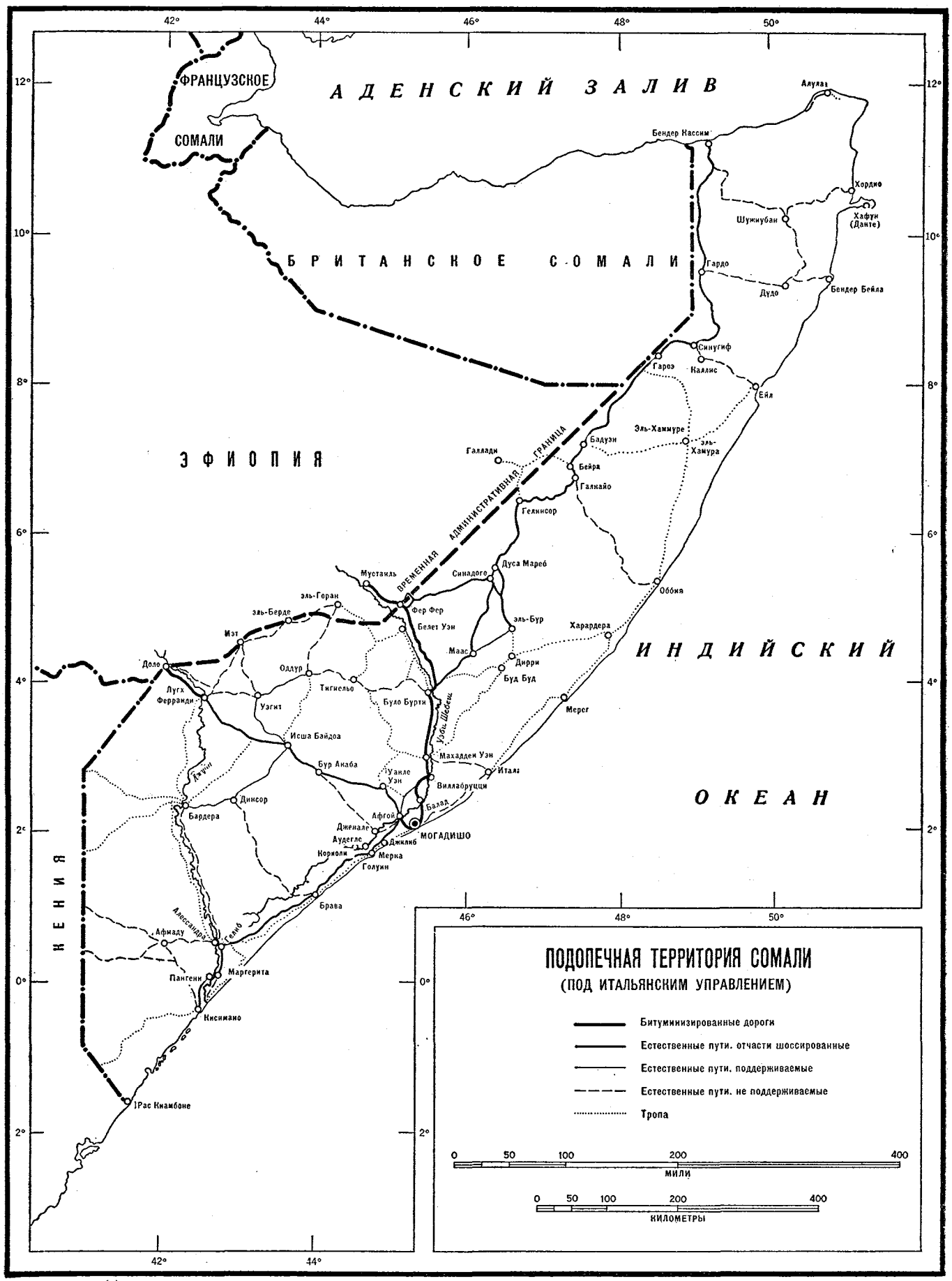
Digitized by UNOG Library


ПОДОПЕЧНАЯ ТЕРРИТОРИЯ ТАНГАНЬИКИ
(ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ)
Железные дороги
Главные дороги
Второстепенные дороги (избранные)
Границы провинций
Основная карта: ТЕРРИТОРИЯ ТАНГАНЬИКИ, 1:2 000 000, Топографический отдел Земельного и горнопромышленного управления, Дар-эс-Салам, Танганьика, 1950 г.
0 50 100 200
МИЛИ
0 50 100 200
КИЛОМЕТРЫ
УГАНДА
РУАНДА-УРУНДИ
БЕЛЬГИЙСКОЕ КОНГО
СЕВЕРНАЯ РОДЕЗИЯ
НЬЯСАЛЕНД
МОЗАМБИК
КЕНИЯ
ОЗЕРО ВИКТОРИЯ
ОЗЕРО НЬЯСА
ЗАПАДНАЯ ПРОВИНЦИЯ
ОЗЕРНАЯ ПРОВИНЦИЯ
СЕВЕРНАЯ ПРОВИНЦИЯ
ЦЕНТРАЛЬНАЯ ПРОВИНЦИЯ
ПРОВИНЦИЯ ТАНГА
ВОСТОЧНАЯ ПРОВИНЦИЯ
ПРОВИНЦИЯ ЮЖНОГО НАГОРЬЯ
ЮЖНАЯ ПРОВИНЦИЯ
ЗАНЗИБАР
ЗАНЗИБАР
ДАР-ЭС-САЛАМ
НАЙРОБИ
Хойма
Форт Портал
Мбуламути
Джинджа
Кампала
ЭНТЕББЕ
Масака
Мбарара
Кисуму
Накуру
Наньюки
Гаризса
Китуи
Букоба
Мусома
Лолондо
Оз. Натрон
Мванза
Гейта
Бихарамуло
Усумбура
Кигома
Ужиджи
Табора
Калуа
Нзега
Шиньянга
Кахама
Мбулу
Оз. Элси
Оз. Маньяра
Ольдеани
Аруша
Моши
Вои
Маланди
Нахэ
Угвено
Саме
Момбаса
Лушото
Корогве
Танга
Хамдени
Кондоа
Сингида
Итиги
Бахи
Додома
Конгва
Хогоро
Мпуапуа
Мсагали
Мвомеро
Багамойо
Килоса
Морогоро
Мтванда
Калиуа
Сумбаванга
Оз. Руква
Чунья
Мбея
Аберкорн
Тукую
Южно-нагорный клуб
Ирингa
Иринга
Ифакара
Сао Хилл
Илембула
Танута
Нжомбе
Утете
о. МАФИЯ
Килуа-Кивинджe
Линди
Мивая
Руо
Масаси
Лумесуле Джуу
Начингвеа
Тукдуру
Бухта Мбамба
Ливале
Мтвара
Махуте
Ньясса
Рувума
Ругуба
Ругези
Малагарази
Кагера
Ломами
Ленгуа
Ваги
Мбемкуру
Рувуджи
Мавуджи
Нгерангера
Мтандо
Мтуламбва
Мтуламбва
Мавуджи
Мтуламбва
Мтуламбва
Мтуламбва



MAP NO. 342.1 (R) UNITED NATIONS
NOVEMBER 1955

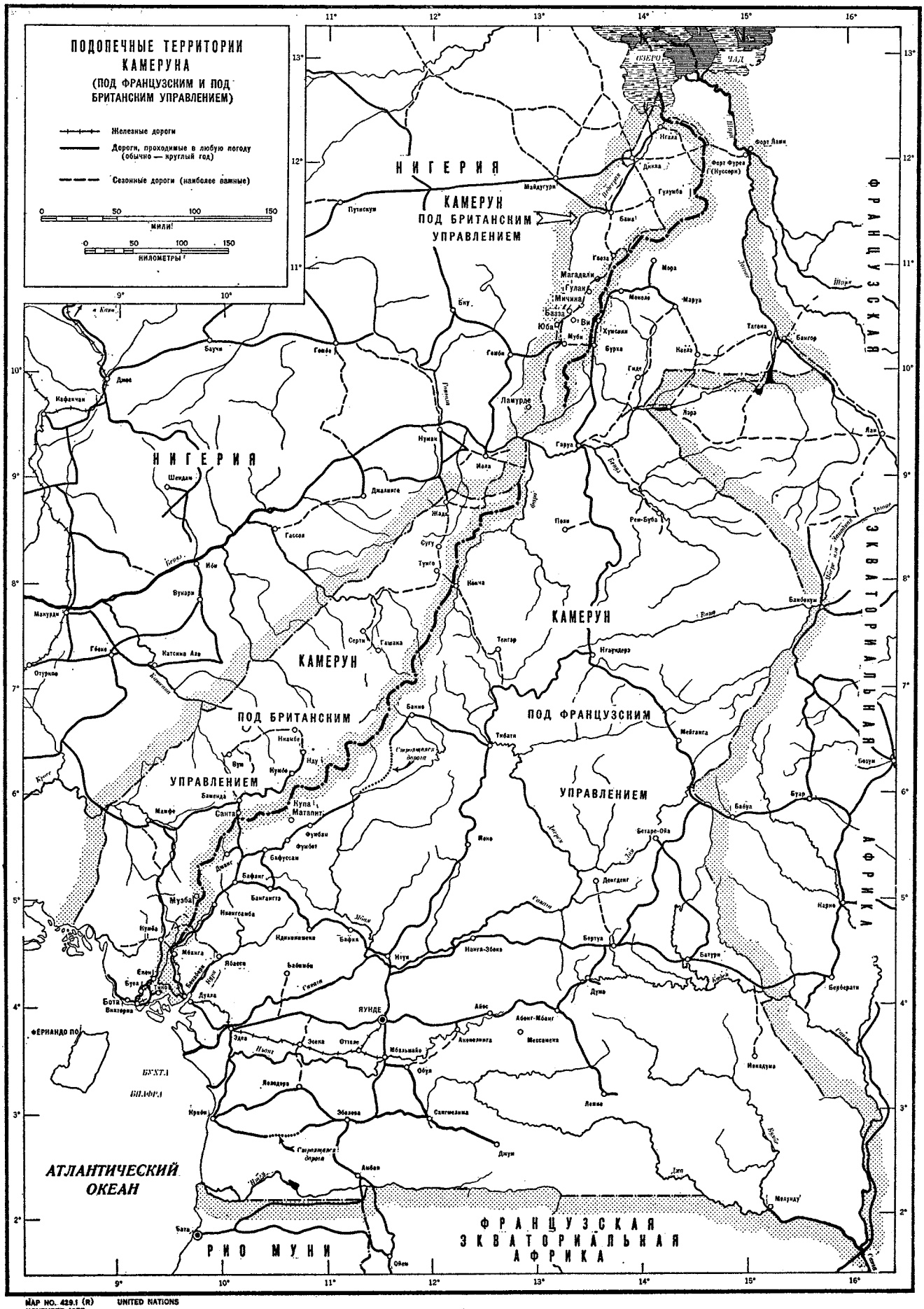
Digitized by UNOG Library



MAP NO. 343.1 (R)
NOVEMBER 1955

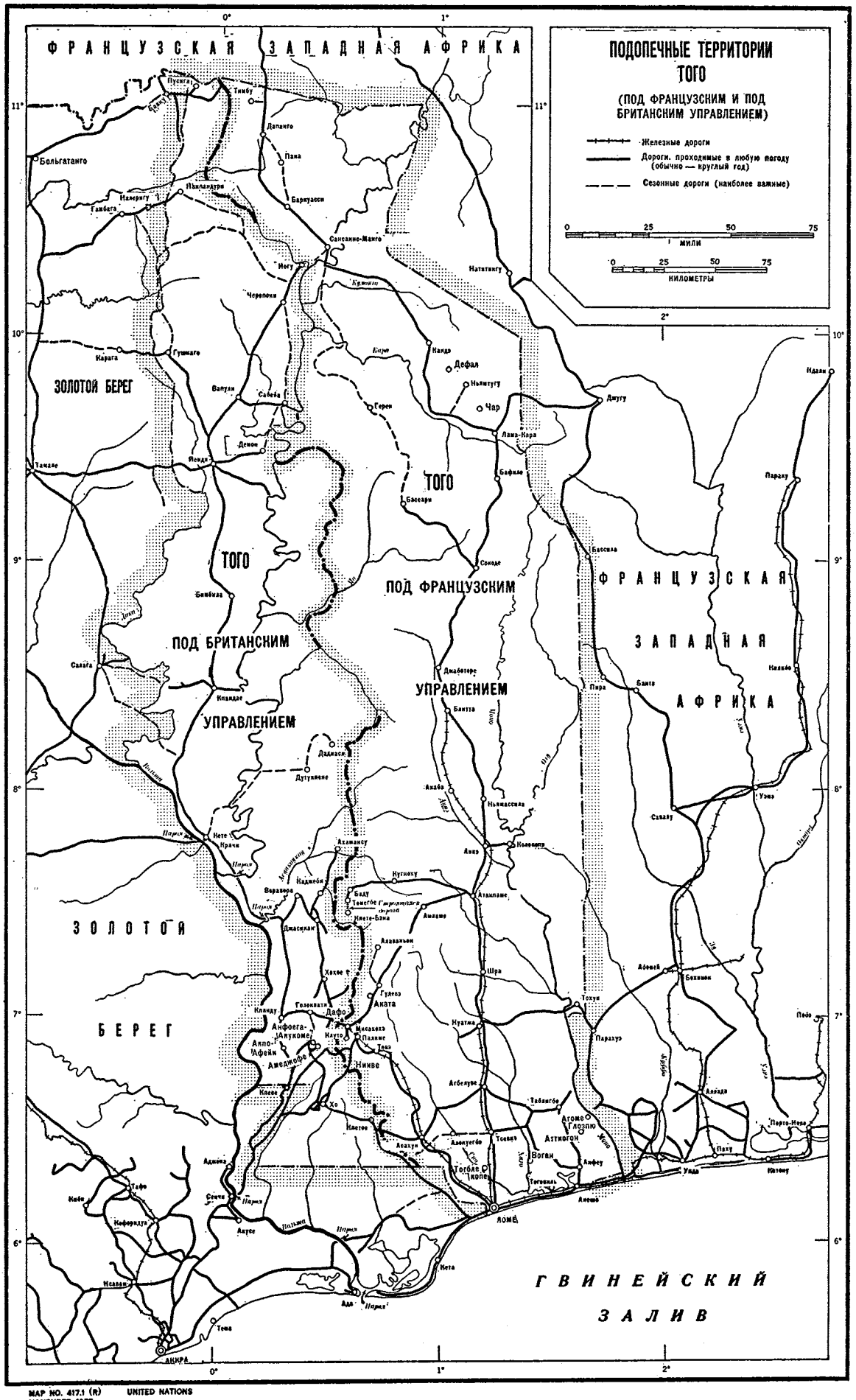
UNITED NATIONS

Digitized by UNOG Library



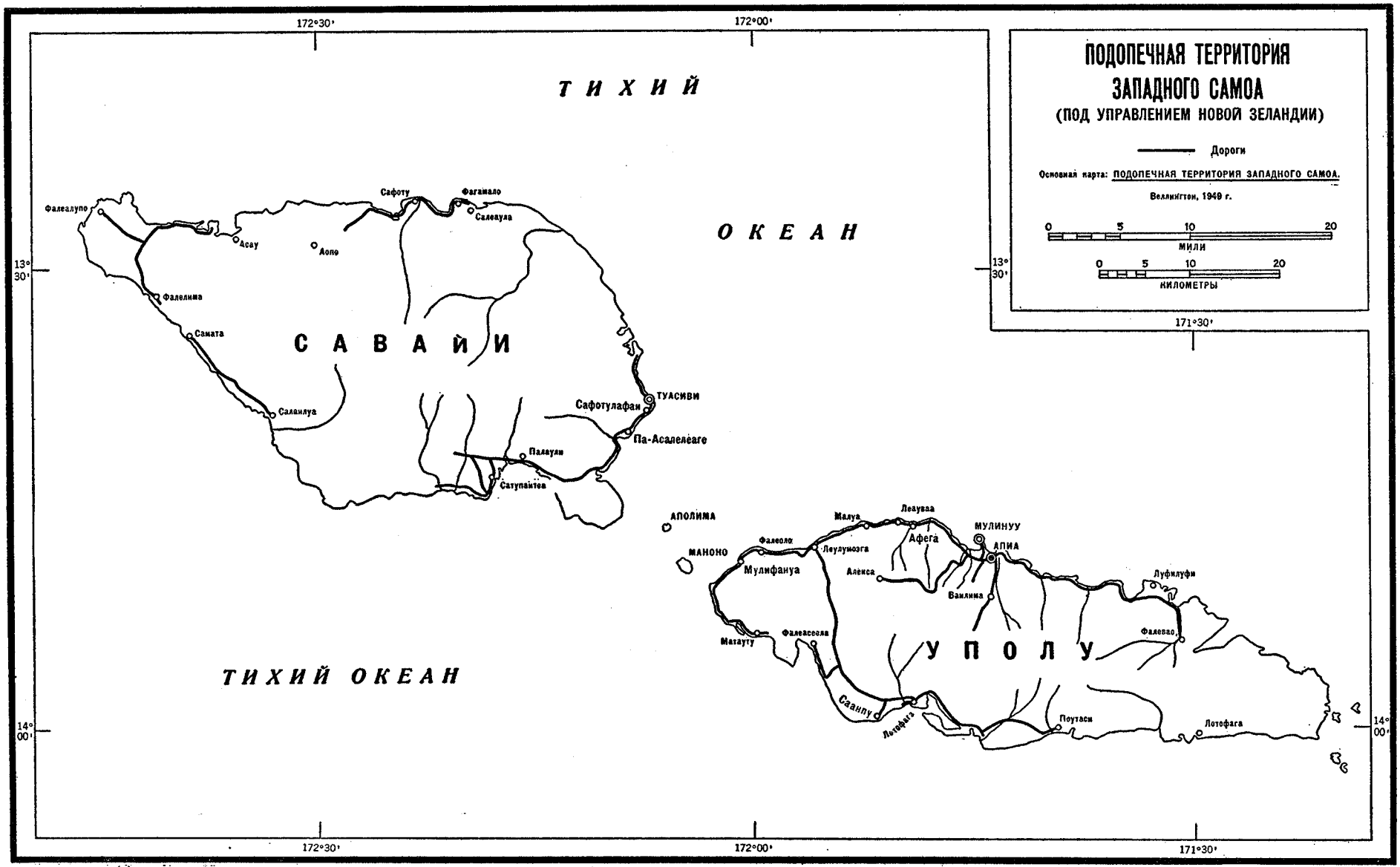
MAP NO. 429.1 (R) UNITED NATIONS
NOVEMBER 1955

Digitized by UNOG Library



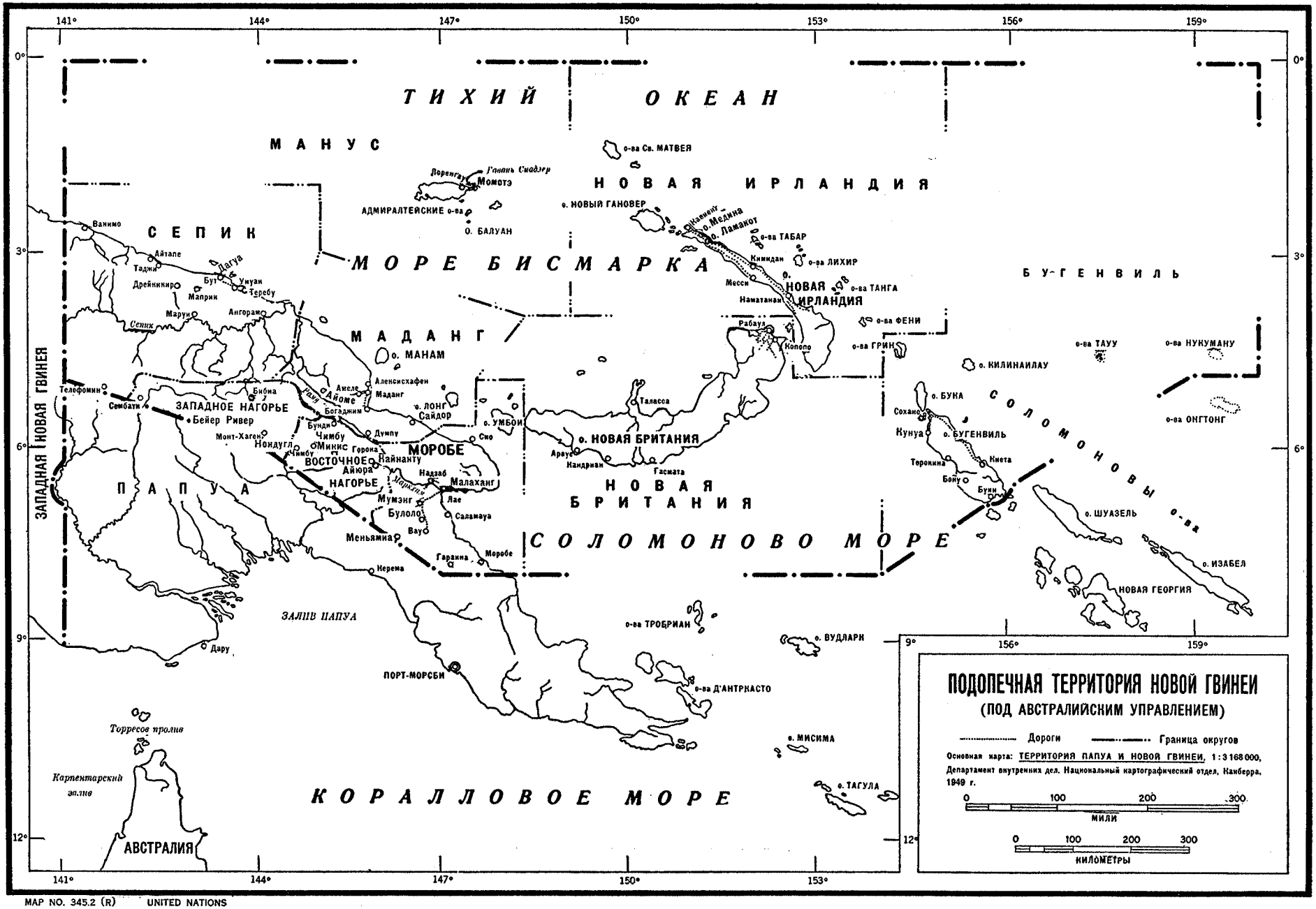
MAP NO. 417.1 (R) UNITED NATIONS
NOVEMBER 1955

Digitized by UNOG Library



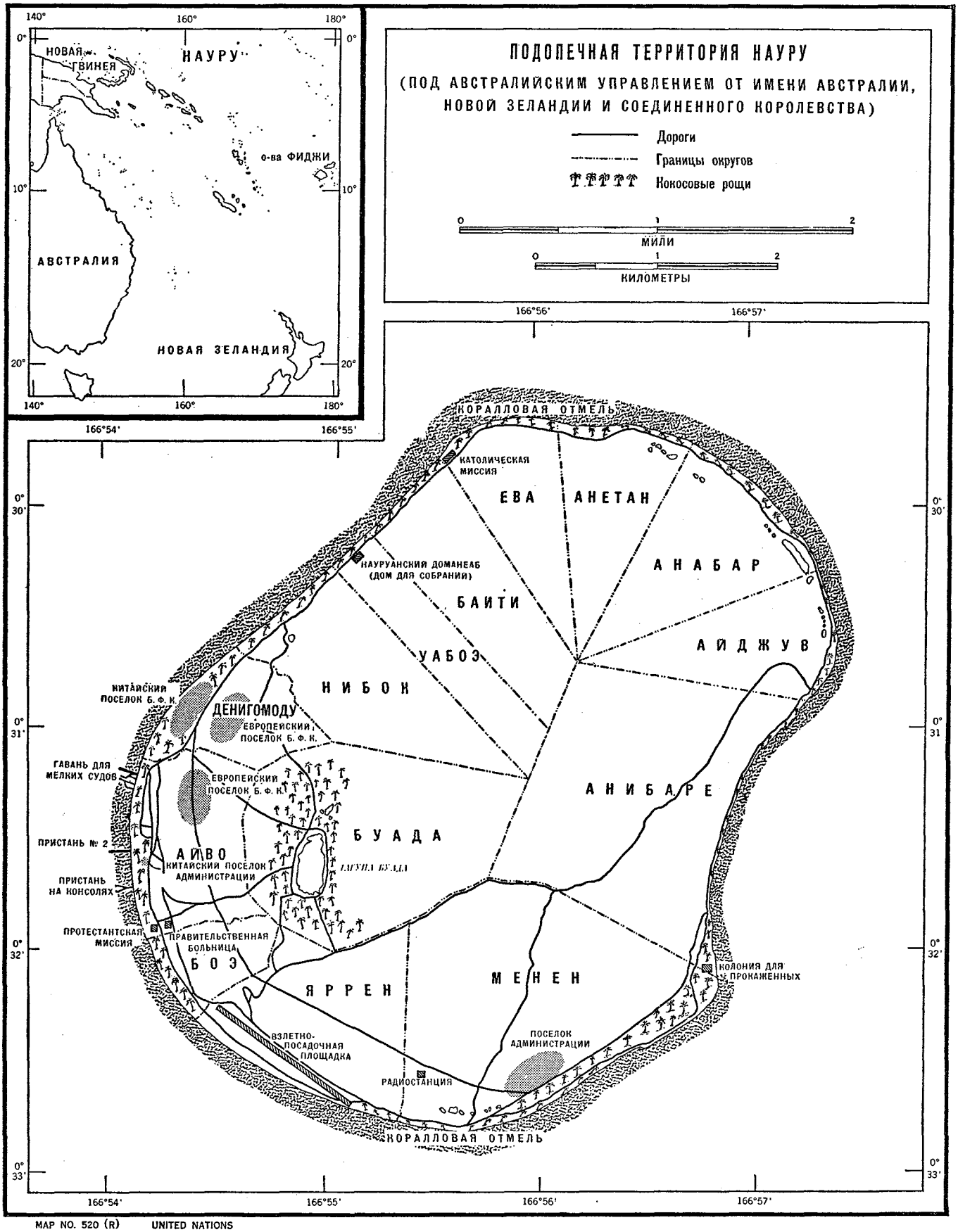
MAP NO. 346.1 (R)
NOVEMBER 1955
UNITED NATIONS

Digitized by UNOG Library



MAP NO. 345.2 (R) UNITED NATIONS
NOVEMBER 1955

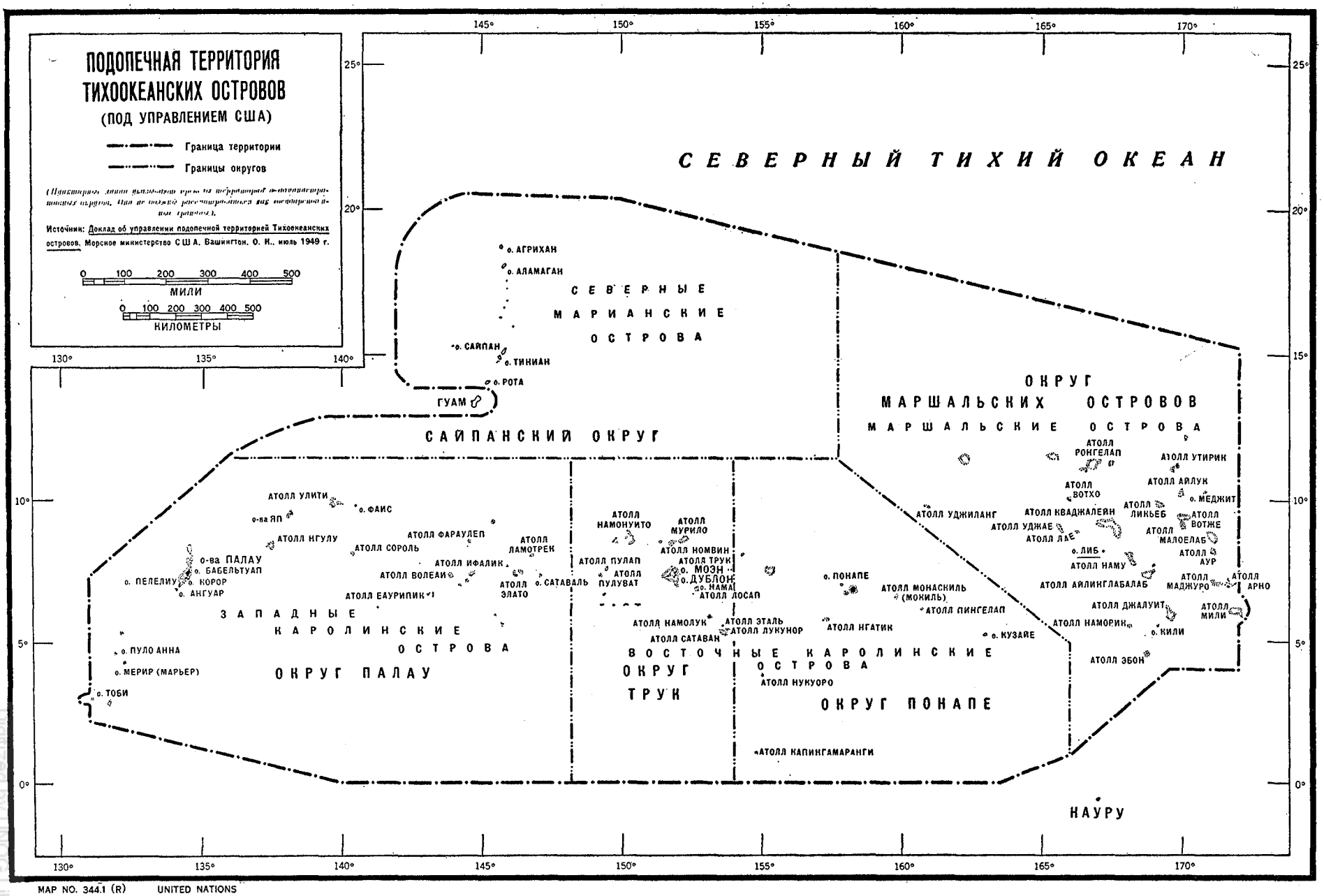
Digitized by UNOG Library



MAP NO. 520 (R)
NOVEMBER 1955

UNITED NATIONS

Digitized by UNOG Library



MAP NO. 344.1 (R)
NOVEMBER 1955

UNITED NATIONS

Digitized by UNOG Library

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ
H. A. Goddard, 255a George St., Sydney, and 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3. Victoria.

АВСТРИЯ (см. ниже)

АРГЕНТИНА
Editorial Sudamericana, Alsina 500, Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ
Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ
Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ
Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА
Librería del Este, Edificio Galipán, Av. F. Miranda No. 52, Caracas.

ВЬЕТНАМ
Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boîte postale 283, Saïgon.

ГАИТИ
Librairie "A la Caravelle," Boîte postale 111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА
Goubaud & Cía. Ltda., 5a. Avenida sur 28, Guatemala.

ГЕРМАНИЯ (см. ниже)

ГОНДУРАС
Librería Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ГРЕЦИЯ
"Eleftheroudakis," Place de la Constitution, Athènes.

ДАНИЯ
Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА
Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ЕГИПЕТ
Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ
Blumstein's Book Stores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ
Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi, and 17 Park Street, Calcutta.
P. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras 1.

ИНДОНЕЗИЯ
Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

ИРАК
Mackenzie's Book Shop, Baghdad.

ИРАН
Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Tehran.

ИСЛАНДИЯ
Bokaverzlun Sigfusar Eymondssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ (см. ниже)

ИТАЛИЯ
Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

КАНАДА
Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal, 34.

КИТАЙ
The World Book Co. Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.
Commercial Press Ltd., 170 Liu Li Chang, Peking.

КОЛУМБИЯ
Librería América, Medellín.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.
Librería Buchholz Galeria, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

КОСТА-РИКА
Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

КУБА
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ
J. Momolu Kamara, Monrovia.
Albert Gemayel, Monrovia.

ЛИВАН
Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ
Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА
Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ
United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН
Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3.
Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore.
The Pakistan Cooperative Book Society, Chittagong and Dacca (East Pakistan).

ПАНАМА
José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

ПАРАГВАЙ
Moreno Hermànos, Asunción.

ПЕРУ
Librería Internacional del Perú, Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ
Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

САЛЬВАДОР
Manuel Navas y Cía., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

СИНГАПУР
The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

СИРИЯ
Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО
H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ
Int'l Documents Service, Columbia Univ. Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.

ТАИЛАНД
Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elía, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

ФИЛИППИНЫ
Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

ФИНЛЯНДИЯ
Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ
Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

ЦЕЙЛОН
Lake House Book Shop, Associated Newspapers of Ceylon Ltd., P.O. Box 244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ
Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Třída 9, Praha 1.

ЧИЛИ
Librería Ivens, Moneda 822, Santiago.
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ
Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ
C. E. Fritze's Kungl, Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР
Librería Científica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ
Državno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27-II Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ
Van Schaik's Book Store, Box 724, Prétoria.

ЯПОНИЯ (см. ниже)

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книгопродавцев:

АВСТРИЯ
B. Wüllerstorff, Waagplatz, 4, Salzburg.
Gerold & Co., 1. Graben 31, Wien 1.

ГЕРМАНИЯ
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin—Schoneberg.
W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Koln (22c).
Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

ИСПАНИЯ
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

ЯПОНИЯ
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

(55R1)

Report of the Trusteeship Council; G. A., Tenth Session, Supp. 4
S 22358 Dec. 1955 285

Printed in the U. S. A.
Price: $ U. S. 2.50; 17/6 stg.; Sw. fr. 10.00 (or equivalent in other currencies)

Digitized by UNOG Library